

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 décembre 2003

BUDGET DES VOIES ET MOYENS
pour l'année budgétaire 2004

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2004

PROJET DE LOI

ajustant le budget des Voies et Moyens
de l'année budgétaire
2003

PROJET DE LOI

contenant le troisième ajustement du budget
général des dépenses de l'année
budgétaire 2003

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES ET DU BUDGET
PAR

M. Pierre-Yves JEHOLET

**AVIS DES COMMISSIONS PERMANENTES
(PREMIÈRE PARTIE)**

Documents précédents :

Voir page 2.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 december 2003

RIJKSMIDDELENBEGROTING
voor het begrotingsjaar 2004

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2004

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de
Rijksmiddelenbegroting van het
begrotingsjaar 2003

WETSONTWERP

houdende derde aanpassing
van de Algemene Uitgavenbegroting
van het begrotingsjaar 2003

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN EN DE BEGROTING
UITGEBRACHT DOOR

DE HEER Pierre-Yves JEHOLET

**ADVIEZEN VAN DE VASTE COMMISSIES
(EERSTE DEEL)**

Voorgaande documenten :

Zie bladzijde 2.

Documents précédents :

DOC 51 0324/(2003-2004) :

001 : Budget des Voies et Moyens.
002 et 003 : Amendements.
004 : Rapport.

DOC 51 0325/(2003-2004) :

001 à 004 : Notes de politique générale.
005 : Projet de budget général I.
006 : Projet de budget général II.
007 à 009 : Notes de politique générale.
010 à 012 : Justifications.
013 à 029 : Notes de politique générale.
030 et 031 : Amendements.
032 : Addendum.
033 et 034 : Notes de politique générale.
035 et 036 : Amendements.

DOC 51 0382/(2003-2004) :

001 : Projet de loi.
002 : Amendements.

DOC 51 0381/(2003-2004) :

001 : Projet de loi.
002 : Amendements.

Voorgaande documenten :

DOC 51 0324/(2003-2004) :

001 : Rijksmiddenbegroting.
002 en 003 : Amendementen.
004 : Verslag.

DOC 51 0325/(2003-2004) :

001 tot 004 : Beleidsnota's.
005 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting I.
006 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting II.
007 tot 009 : Beleidsnota's.
010 tot 012 : Verantwoordingen.
013 tot 029 : Beleidsnota's.
030 en 031 : Amendementen.
032 : Addendum.
033 en 034 : Beleidsnota's.
035 en 036 : Amendementen.

DOC 51 0382/(2003-2004) :

001 : Wetsontwerp.
002 : Amendementen.

DOC 51 0381/(2003-2004) :

001 : Wetsontwerp.
002 : Amendementen.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 :</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000 :</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA :</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA :</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV :</i> Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	<i>CRIV :</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV :</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	<i>CRIV :</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV :</i> Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	<i>CRABV :</i> Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN :</i> Séance plénière (couverture blanche)	<i>PLEN :</i> Plenum (witte kaft)
<i>COM :</i> Réunion de commission (couverture beige)	<i>COM :</i> Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

AVIS**sur la section 02 — SPF Chancellerie du
Premier Ministre****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
MME **Jacqueline GALANT**

SOMMAIRE

	Pages
I. A. Exposé introductif Premier Ministre	4
B. Discussion	8
II. A. Exposé introductif du secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre	8
B. Discussion	10
1. Questions et observations des membres .	10
2. Réponses du secrétaire d'État à la Simplifi- cation administrative, adjoint au Premier Ministre	12
3. Répliques	14
III. Avis	14

ADVIES**over sectie 02 — FOD Kanselarij van
de Eerste Minister****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Jacqueline GALANT**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. A. Inleidende uiteenzetting van de Eerste Minis- ter	4
B. Bespreking	8
II. A. Inleidende uiteenzetting van staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toege- voegd aan de Eerste Minister	8
B. Bespreking	10
1. Vragen en opmerkingen van de leden	10
2. Antwoorden van de staatssecretaris voor Ad- ministratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste Minister	12
3. Replieken	14
III. Adviezen	14

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :**
Président / Voorzitter : M. Paul Tant

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Willy Cortois, Tony Smets, Marilou Vanden Poel - Welkenhuysen.
CVP	Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke.
Agalev-Ecolo	Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra.
PS	François Dufour, Charles Janssens.
PRL FDF MCC	François-Xavier de Donnée, Denis D'hondt.
Vlaams Blok	Filip De Man, Guido Tastenhoye.
SP	Jan Peeters.
PSC	Jean-Pierre Detremmerie.
VU-ID	Karel Van Hoorebeke.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Filip Anthuenis, Hugo Coveliers, Bart Somers, Arnold Van Aperen.
Marcel Hendrickx, Joke Schauvliege, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys.
Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui, Jean-Pierre Viseur
José Canon, Jacques Chabot, Charles Picqué.
Claude Desmedt, Jacqueline Herzet, Josée Lejeune.
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans.
Marcel Bartholomeeussen, Patrick Lansens.
Joëlle Milquet, André Smets.
Annemie Van de Casteele, Ferdy Willems.

MESDAMES, MESSIEURS,

La section 02 du projet de budget général des dépenses pour 2004 et du projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003 ainsi que les notes de politique générale sur le SPF Chancellerie du Premier Ministre ont été examinées par votre commission lors de ses réunions des 18 et 26 novembre 2003.

I. A. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU PREMIER MINISTRE

En 2002, le budget a été adapté à la transformation des services du Premier Ministre en un service public fédéral, Chancellerie du Premier Ministre. La réorganisation et l'actualisation de la structure budgétaire ont été poursuivies en 2003, à la demande du SPF-Budget qui proposait une structure de budget uniforme pour tous les services fédéraux horizontaux, et pour l'année 2004, la cellule stratégique a été réintégrée dans les organes stratégiques afin d'obtenir une structure unique pour tous les services publics fédéraux.

Ceci conduit à l'énumération des différentes divisions organiques du SPF Chancellerie du Premier Ministre pour l'année 2004.

La division organique « Organes stratégiques » comprend *la stratégie politique et la politique à mener* du Premier Ministre (secrétariat, la Cellule coordination générale de la politique, la Cellule stratégique et le Conseil stratégique); la division organique « Organes de gestion » quant à elle comprend les services du président, notamment *le développement et l'administration de la stratégie*. Les services d'encadrement (personnel et organisation, budget et contrôle de la gestion, ICT et audit interne, en cours de formation cependant) en font également partie. Les services opérationnels (les services de la chancellerie proprement dits) sont intégrés dans une troisième division organique.

Les services ressortissant au SPF-Chancellerie du Premier Ministre, en fait l'Agence pour la Simplification Administrative et la Commission nationale permanente du Pacte culturel, constituent, avec certaines subventions dont les primes syndicales, une quatrième division organique. Le paiement de ces primes pour les années de référence 2003/2004 ne s'effectuera qu'en 2005.

Au niveau des allocations de base, on a également essayé de donner une vue claire de l'ampleur et de l'af-

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 02 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 en van het wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003, alsmede de beleidsnota's in verband met de FOD Kanselarij van de Eerste Minister besproken tijdens haar vergaderingen van 18 en 26 november 2003.

I.A. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE EERSTE MINISTER

In 2002 werd de begroting aangepast aan de omvorming van de diensten van de Eerste Minister tot een federale overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister. De herschikking en de actualisering van de begrotingsstructuur werden in 2003 voortgezet, op verzoek van de FOD Begroting en Beheerscontrole, die een eenvormige begrotingsstructuur heeft voorgesteld voor alle horizontale federale overheidsdiensten. Voor het jaar 2004 werd de cel Beleidsvoorbereiding opnieuw opgenomen in de beleidsorganen om zodoende tot eenheidsstructuur voor alle federale overheidsdiensten te komen.

Dat brengt ons tot de opsomming van de verschillende organisatie-afdelingen van de FOD Kanselarij van de Eerste Minister voor 2004.

De organisatie-afdeling « Beleidsorganen » behelst *het politiek beleid en de beleidsbepaling* van de Eerste Minister (secretariaat, de cel algemene beleidscoördinatie, de beleidscel en de beleidsraad); de organisatie-afdeling « Beheersorganen » omvat de diensten van de voorzitter, met name de *beleidsontwikkeling en het beleidsbestuur*. Ook de stafdiensten (personeel en organisatie, begroting en beheerscontrole, ICT en interne audit) maken er deel van uit. De operationele diensten (de eigenlijke kanselarijdiensten) zijn ondergebracht in een derde organisatie-afdeling.

De diensten die ressorteren onder de FOD Kanselarij van de Eerste Minister, dat wil zeggen de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging en de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, vormen samen met een aantal subsidies, waaronder de vakbondspremies, een vierde organisatie-afdeling. De betaling van die premies voor de referentiejaar 2003/2004 zal pas in 2005 plaatsvinden.

Ook op het stuk van de basisallocaties werd geprobeerd een duidelijk inzicht te verschaffen in de omvang en van

fectation des crédits demandés. Les frais de fonctionnement sont groupés dans les programmes de subsistance :

Dépenses de personnel et frais de fonctionnement ordinaires (dépenses personnalisables).

Les frais de fonctionnement spécifiques propres aux objectifs du programme sont intégrés dans les autres programmes.

Le Premier Ministre donne un aperçu de la nouvelle structure du budget. Les crédits demandés y sont donnés par division organique et par programme :

**DIVISION ORGANIQUE 01 —
ORGANES STRATÉGIQUES DU
PREMIER MINISTRE**

0. Politique et mission

- Secrétariat du Premier Ministre;
- Cellule coordination générale de la politique;
- Conseil stratégique;
- Cellule stratégique.

Total : 3 652 000 euros

**DIVISION ORGANIQUE 11 —
ORGANES STRATÉGIQUES DU SECRÉTAIRE
D'ÉTAT À LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE**

0. Politique et mission

Total : 1. 070 000 euros

**DIVISION ORGANIQUE 21 —
ORGANES DE GESTION**

0. Direction et gestion

- Président du Comité de direction;
- Services d'encadrement :
 - Personnel et organisation;
 - Budget et contrôle de gestion;
 - ICT;
 - Audit interne (en création);
 - Secrétariat et services logistiques;
 - Service de traduction.

de besteding van de aangevraagde kredieten. De werkingskosten zijn gegroepeerd in de bestaansmiddelenprogramma's :

Personeelsuitgaven en gewone werkingskosten (persoonsgebonden uitgaven).

De werkingskosten die specifiek zijn voor de doelstellingen van het programma zijn ondergebracht in de andere programma's.

De Eerste Minister geeft een overzicht van de nieuwe begrotingsstructuur. De gevraagde kredieten zijn weergegeven per organisatie-afdeling en per programma :

**ORGANISATIE-AFDELING 01 —
BELEIDSORGANEN VAN DE
EERSTE MINISTER**

0. Beleid en missie

- Secretariaat van de Eerste Minister;
- Cel Algemene beleidscoördinatie;
- Beleidsraad;
- Beleidscel.

Totaal : 3 652 000 euro

**ORGANISATIE-AFDELING 11 —
BELEIDSORGANEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ADMINISTRatieve VEREENVOUDIGING**

0. Beleid en missie

Totaal : 1 070 000 euro

**ORGANISATIE-AFDELING 21 —
BEHEERSORGANEN**

0. Leiding en beheer

- Voorzitter van het directiecomité;
- Stafdiensten :
 - Personeel en organisatie;
 - Begroting en beheerscontrole;
 - ICT;
 - Interne audit (in oprichting);
 - Secretariaat en logistieke diensten;
 - Vertaaldienst.

— Activités du gouvernement (frais de fonctionnement de la Commission de dédommagement des membres de la Communauté juive)

Total : 4 274 000 euros

DIVISION ORGANIQUE 31 —
**SERVICES OPÉRATIONNELS : CHANCELLERIE DU
PREMIER MINISTRE**

0. Secrétariat du Conseil des ministres, coordination et concertation intergouvernementale

- Secrétariat du Conseil des ministres;
- Concertation intergouvernementale :
 - cellule des réformes institutionnelles;
 - service contentieux et bibliothèque juridique;
 - affaires syndicales;
 - marchés publics.
- Coordination et intégration de la politique :
 - renseignement et sécurité;
 - distinctions et protocole.

Total : 1 802 000 euros

1. Communication externe

Total : 10 113 000 euros

2. Institutions biculturelles

Total : 42 231 000 euros

3. ICT shared services

Total : 5 962 000 euros

DIVISION ORGANIQUE 32 —
**SERVICES RESSORTISSANT AU SPF
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

1. Agence pour la simplification administrative

Total : 5 304 000 euros

2. Commission nationale permanente du Pacte culturel

Total : 817 000 euros

— Regeringsactiviteiten (werkingskosten van de Commissie voor Schadeloosstelling van de leden van de Joodse gemeenschap)

Totaal : 4 274 000 euro

ORGANISATIE-AFDELING 31 —
**OPERATIONELE DIENSTEN : KANSELARIJ VAN DE
EERSTE MINISTER**

0. Secretariaat van de Ministerraad, coördinatie en intergouvernementeel overleg

- Secretariaat van de Ministerraad;
- Intergouvernementeel overleg:
 - cel institutionele hervormingen;
 - dienst geschillen en juridische bibliotheek;
 - vakbondsangelegenheden;
 - overheidsopdrachten.
- Beleidscoördinatie en -integratie :
 - inlichtingen en veiligheid;
 - onderscheidingen en protocol.

Totaal : 1 802 000 euro

1. Externe communicatie

Totaal : 10 113 000 euro

2. Biculturele instellingen

Totaal : 42 231 000 euro

3. ICT-shared services

Totaal : 5 962 000 euro

ORGANISATIE-AFDELING 32 —
**DIENSTEN DIE RESSORTEREN ONDER DE
FOD-KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

1. Dienst voor de administratieve vereenvoudiging

Totaal : 5 304 000 euro

2. Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

Totaal : 817 000 euro

3. Interventions sociales

Total : 80 000 euros

TOTAL GENERAL — SPF — CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE : 75 305 000 euros

Après l'exposé de la nouvelle structure budgétaire, le Premier Ministre revient sur quelques postes de dépense importants, et précise brièvement les objectifs de la stratégie pour 2004.

Il se réfère tout d'abord à la mission primordiale de la Direction générale Communication externe. Les pages 9 à 12 de la note de politique générale (DOC 51 0352/019) exposent certaines initiatives telles que les services et la diffusion de connaissances à destination de groupes-cibles internes (les responsables de la communication) et les projets de communication trans-départementaux à destination de groupes-cibles externes (l'ensemble de la population belge), maintenant que le Service fédéral belge d'information a été dissout par arrêté royal du 15 juillet 2003 et que les membres du personnel sont intégrés dans la nouvelle entité, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 1^{er} octobre 2002.

Ensuite, il convient de signaler le transfert, le 12 juillet 2003, des trois institutions biculturelles (le Théâtre royal de la Monnaie, l'Orchestre national de Belgique et le Palais des Beaux-Arts) des services de la Politique scientifique (SPF Economie) au SPF Chancellerie du Premier ministre par l'entrée en vigueur de l'article 2, § 1^{er}, 5^o, de l'arrêté royal organique du 15 juillet 2001. Toutefois, en ce qui concerne le fonctionnement et les crédits, l'entrée en vigueur ne sera effective qu'à partir de l'exercice 2004.

En outre, Fedenet changera de nom en 2004 et s'appellera ICT-shared services (concentration de quatre SPF horizontaux). Ceux-ci assumeront principalement les quatre nouvelles missions qui leur sont confiées et qui sont décrites à la page 13 de la note de politique générale (DOC 51 0325/019). L'accent y est mis sur le management support devant permettre aux services affiliés d'accomplir leurs missions le plus vite et le plus efficacement possible.

Enfin, cette commission est régulièrement sollicitée au sujet du fonctionnement et des résultats de l'Agence pour la simplification administrative.

Lors de l'entrée en fonction du gouvernement actuel, un secrétaire d'État à la simplification administrative a précisément été nommé pour réaliser, sous la direction

3. Sociale tussenkomsten

Totaal : 80 000 euro

ALGEMEEN TOTAAL — FOD — KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER : 75 305 000 euro

Na de uiteenzetting van de nieuwe begrotingsstructuur komt de Eerste Minister terug op een aantal aanzienlijke uitgavenposten en preciseert hij kort de doelstellingen van het beleid voor 2004.

Hij verwijst in de eerste plaats naar de primordiale opdracht van de Algemene Directie Externe Communicatie. Op de bladzijden 9 tot 12 van de beleidsnota (DOC 51 0325/019) worden een aantal initiatieven toegelicht, zoals de dienstverlening en kennisverspreiding naar de interne doelgroepen (de communicatieverantwoordelijken) en de departementsoverschrijdende communicatieprojecten naar externe doelgroepen (zeg maar de Belgische bevolking in haar geheel), nu de Belgische Federale Voorlichtingsdienst werd ontbonden bij koninklijk besluit van 15 juli 2003 en de personeelsleden werden overgeheveld naar de nieuwe entiteit, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 1 oktober 2002.

Ten tweede moet erop worden gewezen dat de drie biculturele instellingen (de Koninklijke Muntchouwborg, het Nationaal Orkest van België en het Paleis voor Schone Kunsten op 12 juli 2003 werden overgeheveld van de diensten van het Wetenschapsbeleid (FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie) werden overgeheveld naar de FOD Kancelarij van de Eerste Minister als gevolg van de inwerkingtreding van artikel 2, § 1, 5^o, van het organiek koninklijk besluit van 15 juli 2001. Wat de werking en de kredieten betreft, zal de inwerkingtreding pas vanaf 2004 een feit zijn.

Voorts zal in 2004 de naam Fedenet worden vervangen door ICT-shared services (concentratie van vier horizontale FOD's). Die zullen voornamelijk de vier nieuwe opdrachten vervullen die worden beschreven op bladzijde 13 van de beleidsnota (DOC 51 0325/019). De nadruk wordt vooral gelegd op het managementsupport dat de aangesloten diensten in staat moet stellen hun opdrachten zo snel en doeltreffend mogelijk uit te voeren.

Ten slotte worden in deze commissie geregeld vragen gesteld over de werking en de resultaten van de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging.

Bij het aantreden van de huidige regering werd speciaal een staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging benoemd om, onder de leiding van de Eerste Minister

du Premier Ministre, un plan tant ambitieux que réaliste, développé aux pages 14 et 15 de la note de politique générale (DOC 51 0325/019). Outre les projets de simplification existants, il s'occupera de l'extension des projets de simplification, c'est-à-dire les douze projets mentionnés dans l'Accord gouvernemental, et de l'amélioration de la professionnalisation des fonctionnaires concernés par la simplification administrative. Quatre millions d'euros en moyens supplémentaires sont affectés à ces projets.

Le SPF Chancellerie du Premier Ministre a respecté les normes budgétaires strictes que le gouvernement s'était fixées lors de l'élaboration du budget 2004 (79 989 000 euros ajustés pour 2003 contre 75 305 000 euros pour 2004).

B. — DISCUSSION

Suite à cet exposé, *M. Dirk Claes (CD&V)* constate que la section 02 « Chancellerie du Premier Ministre » relève non pas de la compétence du Premier Ministre mais bien de la compétence de deux ministres et d'un secrétaire d'État. Plus personne ne s'y retrouve dans le découpage des compétences. Le Premier Ministre ne détient en réalité des compétences qu'en matière de communication. Ne devrait-il pas dès lors être nommé Premier Ministre des communications ?

II. A. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE, ADJOINT AU PREMIER MINISTRE

À l'aide de quelques exemples, *M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre*, démontre la nécessité d'une simplification administrative pour les entreprises, les citoyens et les fonctionnaires :

— le nombre annuel de starters a chuté de 40 % entre 1997 et 2002, pour ne plus atteindre qu'environ 47 000 unités;

— dans une petite et moyenne entreprise (PME), la charge annuelle de papier par travailleur s'élève à 5 000 euros; dans une grande entreprise, ce coût ne s'élève plus qu'à 500 euros;

— les citoyens passent des millions de jours de congé à remplir une série de formalités administratives, souvent superflues, qui, à leur tour, coûtent des millions d'euros;

, een ambitieus en realistisch plan uit te werken, dat wordt toegelicht op de bladzijden 14 en 15 van de beleidsnota (DOC 51 0325/019). Naast de bestaande vereenvoudigingsplannen zal hij zich ook bezighouden met de uitbreiding van de vereenvoudigingsprojecten, dat wil zeggen de twaalf projecten die zijn opgenomen in het regeerakkoord, en met de verbetering van de professionalisering van de ambtenaren die bij de administratieve vereenvoudiging betrokken zijn. Aan die projecten wordt een bijkomend bedrag van vier miljoen euro besteed.

De FOD Kanselarij van de Eerste Minister heeft de strikte begrotingsnormen in acht genomen die de regering had vastgesteld bij de opmaak van de begroting 2004 (79 989 000 euro aangepast 2003 tegenover 75 305 000 euro voor 2004).

B. — BESPREKING

Als gevolg van die uitzetting constateert *de heer Dirk Claes (CD&V)* dat sectie 02 – « Kanselarij van de Eerste Minister » niet onder de bevoegdheid van de Eerste Minister valt, maar onder die van twee ministers en een staatssecretaris. Niemand raakt nog wijs uit de bevoegdheidsverdeling. In werkelijkheid is de Eerste Minister alleen inzake communicatie bevoegd. Zou hij dan ook niet Eerste Minister van communicatie moeten worden genoemd ?

II. A. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ADMINISTRatieve VEREENVOUDIGING, TOEGEVOEGD AAN DE EERSTE MINISTER

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, toont aan de hand van een handvol voorbeelden de noodzaak aan van de administratieve vereenvoudiging voor zowel de ondernemingen, de burgers als de ambtenaren :

— het aantal starters per jaar is in de periode 1997-2002 met 40 % afgenomen tot ongeveer 47 000;

— in een kleine en middelgrote onderneming (KMO) loopt de jaarlijkse papierlast per werknemer op tot 5 000 euro; in een grote onderneming bedragen deze kosten nog 500 euro;

— het kost de burgers miljoenen verlofdagen voor het vervullen van allerlei — vaak overbodige — administratieve verplichtingen die op hun beurt vele miljoenen euro kosten;

— au ministère des Finances, 6 000 fonctionnaires sont chargés à temps plein du traitement des déclarations fiscales.

Le secrétaire d'État expose ensuite sa vision de la simplification administrative au cours de la prochaine législature.

Pour *les entreprises*, celle-ci comprend deux volets :

— d'une part, le lancement d'une entreprise ne peut plus être une entreprise. Dans cette optique, les formalités de lancement seront sensiblement réduites. Le lancement d'une supérette est cité en exemple : les 12 attestations fédérales qui sont actuellement requises à cet effet seront remplacées pour 2007 par un formulaire unique pour les entreprises débutantes; les 56 jours qui sont en moyenne nécessaires pour remplir les diverses formalités administratives seront ramenés à trois jours et les huit visites de rigueur qui doivent être rendues aux instances sont ramenées à deux (le notaire et le guichet d'entreprises);

— d'autre part, les entreprises existantes auront le droit de refuser d'encore fournir des informations aux autorités publiques lorsque celles-ci sont déjà à la disposition de la Banque-Carrefour des Entreprises; le bilan social sera simplifié; dans le cadre d'une évaluation de la législation, on examinera dans quelle mesure la législation sur le travail répond encore aux exigences actuelles et l'on attachera une attention particulière à l'incidence des nouvelles prescriptions sur les PME (la « fiche d'impact PME »).

Les citoyens ressentiront surtout la simplification au niveau du temps gagné grâce à l'établissement unique et à l'envoi automatique de formulaires, par exemple, de formulaires relatifs aux allocations familiales, grâce à la disparition d'une série d'attestations et de certificats et au remplacement des timbres fiscaux par un mode de paiement classique.

Les fonctionnaires du ministère des Finances auront, du fait de l'extension des possibilités qu'offre la déclaration fiscale électronique, plus de temps pour effectuer du travail plus intéressant. Des efforts seront en outre faits pour permettre aux entrepreneurs et aux fonctionnaires d'échanger leurs expériences.

Enfin, le secrétaire d'État déclare que ces principes seront concrétisés au moyen des « XII travaux » qui sont détaillées dans la note de politique (DOC 51 0325/027).

— bij het ministerie van Financiën zijn 6 000 ambtenaren voltijds bezig met de behandeling van de belastingaangiften.

Vervolgens schetst de staatssecretaris zijn visie op de administratieve vereenvoudiging tijdens de komende legislatuur.

Voor *de ondernemingen* situeert deze zich op twee vlakken :

— enerzijds mag het opstarten van onderneming geen onderneming meer zijn. In deze optiek zullen de formaliteiten bij de opstart gevoelig verminderd worden. Als voorbeeld wordt het opstarten van een superette genomen : de 12 federale attesten die men daarvoor nu nog nodig heeft, worden tegen 2007 vervangen door één uniek startersformulier; de gemiddeld 56 dagen nodig voor de administratieve plichtplegingen worden tot 3 dagen herleid en de 8 verplichte bezoeken aan instanties worden tot 2 teruggebracht (de notaris en het ondernemersloket);

— anderzijds krijgen de bestaande bedrijven het recht om te weigeren nog gegevens aan de overheid te bezorgen wanneer deze zich reeds in de Kruispuntbank voor Ondernemingen bevinden; wordt de sociale balans vereenvoudigd; zal er — in het kader van een wetsevaluatie — nagezien worden in hoeverre de arbeidswetgeving nog aan de hedendaagse vereisten voldoet en zal er bijzondere aandacht besteed worden aan de weerslag van nieuwe voorschriften op een KMO (de « KMO-impactfiche »).

De burgers zullen de administratieve vereenvoudiging vooral voelen in de tijdswinst door de eenmalige opmaak en de automatische verzending van — bijvoorbeeld — de formulieren betreffende de kinderbijslag; door het verdwijnen van een aantal attesten en getuigschriften en door de vervanging van de fiscale zegels door een courante betalingswijze.

De ambtenaren van met name het ministerie van Financiën zullen door de uitbreiding van de mogelijkheden van de elektronische belastingaangifte meer tijd hebben voor interessanter werk. Daarenboven zullen er inspanningen geleverd worden om ondernemers en ambtenaren wederzijds ervaringen te laten kunnen opdoen.

Ten slotte stelt de staatssecretaris dat deze uitgangspunten geconcretiseerd zullen worden door middel van de « XII werken » die in de beleidsnota uitgebreid aan bod komen (DOC 51 0325/027).

B. — DISCUSSION

1. Questions et observations des membres

Mme Trees Pieters (CD&V) fait d'abord observer que l'exposé du secrétaire d'État ne contient aucun élément neuf. En effet, bien que l'importance de la simplification administrative ait été reconnue il y a de nombreuses années, il n'y a guère eu de réalisations dans ce domaine au cours de quatre dernières années.

Elle doute ensuite que le secrétaire d'État puisse réaliser ne fût-ce que la moitié de ses douze projets. Tout dépend en effet de la mesure dans laquelle l'appareil étatique pourra s'adapter tant mentalement que matériellement.

Elle demande ensuite quels montants ont été prévus en 2004 pour ces initiatives.

Elle attire ensuite l'attention sur un certain nombre de mesures prises au cours de la précédente législature qui ne vont pas du tout dans le sens décrit par le secrétaire d'État, à savoir :

- les coordinateurs de sécurité onéreux et inutiles dans le secteur de la construction;
- la réglementation relative au harcèlement au travail;
- la loi trop complexe du 1^{er} juillet 1999 sur la protection de la concurrence économique;
- les tracasseries administratives dans le cadre du « plan Rosetta ».

L'intervenante formule ensuite les questions et observations ponctuelles suivantes en ce qui concerne la note de politique générale du secrétaire d'État :

- quand la Banque-Carrefour des Entreprises et l'informatisation du ministère de la Justice seront-elles opérationnelles ?
- le suivi législatif prévu dépassera-t-il le niveau de l'actuel « Tableau de bord des charges administratives » ?
- la composition du comité d'orientation de l'Agence pour la simplification administrative sera-t-elle adaptée en fonction d'une participation accrue du citoyen ?
- les statistiques en matière de chômage seront-elles encore fiables après la suppression du pointage ?

B. — BESPREKING

1. Vragen en opmerkingen van de leden

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) merkt vooreerst op dat de uiteenzetting van de staatssecretaris eigenlijk niets nieuws bevat. Inderdaad, alhoewel het belang van de administratieve vereenvoudiging reeds vele jaren geleden onderkend werd, werd er de laatste vier jaar slechts bitter weinig gerealiseerd.

Vervolgens betwijfelt zij dat de staatssecretaris zelfs maar de helft van zijn twaalf projecten zal kunnen verwezenlijken. Alles hangt immers af van de mate waarin het overheidsapparaat zich — zowel geestelijk als materieel — intern kan aanpassen.

Voorts informeert zij naar de bedragen die in 2004 voor deze initiatieven voorzien werden.

Verder wijst zij op een aantal voorschriften uit de vorige legislatuur die geenszins in de door de staatssecretaris geschetste richting gaan, met name :

- de dure en nutteloze veiligheidscoördinatoren in de bouwsector;
- de uitwerking van het pesten op het werk;
- de al te complexe wet van 1 juli 1999 tot bescherming van de economische mededinging;
- de administratieve rompslomp in het kader van het zogenaamde « Rosetta-plan ».

Vervolgens formuleert de spreekster nog de volgende punctuele vragen en opmerkingen met betrekking tot de beleidsnota van de staatssecretaris :

- wanneer zullen de Kruispuntbank voor Ondernemingen en de informatisering van het ministerie van Justitie operationeel zijn ?
- zal de voorziene wetsevaluatie verder gaan dan de huidige « Boordtabel administratieve lasten » ?
- zal de samenstelling van het sturingscomité van de dienst Administratieve Vereenvoudiging aangepast worden in functie van een hogere participatie van de burger ?
- zal het statistisch materiaal inzake de werkloosheid nog adequaat zijn na de afschaffing van de stempelcontrole ?

— sera-t-il encore possible de proposer aux chômeurs un accompagnement individuel ?

— l'instauration du formulaire unique pour les entreprises débutantes et celle du numéro unique d'entreprise ne risquent-elles pas de faire double emploi ?

Enfin, elle exhorte le secrétaire d'État à abandonner l'idée de faire effectuer aux entrepreneurs un stage dans les services publics. En revanche, l'inverse semble être indiqué.

*
* *

M. Stijn Bex (sp.a-spirit) exhorte le secrétaire d'État à toujours tenir compte de l'équilibre entre les dispositions s'adressant aux entreprises et celles s'adressant aux simples citoyens.

Il exprime également l'espoir que les XII travaux proposés ne constituent qu'un programme minimum.

L'intervenant suggère également de créer — à l'instar du modèle néerlandais — un « *guichet anti-tracasseries* », auquel les citoyens et les entreprises peuvent s'adresser lorsqu'ils rencontrent des problèmes administratifs.

En conclusion, il présente lui-même un treizième travail au secrétaire d'État, en demandant qu'il prévoie un traitement administratif simplifié pour l'organisation de boums.

*
* *

Mme Jacqueline Galant (MR) souligne que les petites entreprises sont les victimes par excellence de la paperasserie.

Elle remet, par ailleurs, en mémoire la proposition de loi instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif (DOC 51 0029/001), déposée par son groupe.

Enfin, elle demande des précisions quant aux modalités du remplacement du certificat de bonne vie et mœurs et de la certification conforme de copies, compte tenu du respect de la vie privée.

*
* *

M. Stef Goris (VLD) demande si un contrôle de suivi des projets proposés est prévu à intervalles réguliers.

— zal het nog mogelijk zijn de werkloze een individuele trajectbegeleiding aan te bieden ?

— bestaat er geen gevaar voor overlapping tussen de invoering van het uniek startersformulier en deze van het uniek ondernemingsnummer ?

Ten slotte maant zij de staatssecretaris aan om de idee te laten varen ondernemers in de overheidsdiensten stage te laten lopen. Een uitwisseling in de omgekeerde richting lijkt daarentegen wél aangewezen.

*
* *

De heer Stijn Bex (sp.a-spirit) roept de staatssecretaris op om steeds een evenwicht in acht te nemen tussen de voorzieningen voor de ondernemingen en deze voor de gewone burgers.

Ook drukt hij de hoop uit dat de voorgestelde XII werken slechts een minimumprogramma zijn.

Tevens suggereert de spreker — zoals in Nederland — een « *anti-rompslomp meldpunt* » op te richten waar burgers en bedrijven terecht kunnen met hun administratieve problemen.

Ten besluite reikt hij de staatssecretaris zelfs een dertiende werk aan door een eenvoudige administratieve afhandeling te vragen voor het organiseren van fuiven.

*
* *

Mevrouw Jacqueline Galant (MR) wijst erop dat de kleine ondernemingen het slachtoffer bij uitstek zijn van de paperasserie.

Voorts herinnert zij aan het wetsvoorstel tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie (DOC 51 0029/001) van haar fractie.

Ten slotte wenst zij meer uitleg over de manier waarop de vervanging van het getuigschrift van goed zedelijk gedrag en de eensluidend verklaring vervangen zullen worden, rekening houdende met de eerbied voor de privacy.

*
* *

De heer Stef Goris (VLD) informeert of er op vaste tijdstippen een voortgangscontrole gepland is betreffende de voorgestelde projecten.

Lui aussi souligne que les PME et les indépendants constituent les principaux groupes cibles des initiatives proposées.

*
* *

M. Willy Cortois (VLD) précise qu'il est extrêmement important de limiter le délai de démarrage d'une entreprise.

Il suggère enfin de mesurer également le temps d'attente imposé au citoyen ordinaire pour différentes formalités administratives.

2. Réponses du secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, souligne que les dirigeants d'entreprise peuvent apprendre certaines choses de la fonction publique, à condition que celle-ci fonctionne de manière optimale. Il cite le service de la Simplification administrative comme exemple d'administration fonctionnant très bien.

Le démarrage de la simplification administrative n'a en effet pas été facile. Mais un certain nombre de résultats positifs ont déjà été enregistrés, notamment dans le domaine de la sécurité sociale.

Les « XII travaux » ont été repris comme tels dans l'Accord de gouvernement et sont donc des étapes importantes sur la voie de la simplification administrative.

Outre le budget du Fedict et les montants qui ont été dégagés pour cette matière par les différents départements, on peut souligner que le budget du service de Simplification administrative est, au cours de la période 1999-2004, passé de 200 000 euros à 4 500 000 euros.

En ce qui concerne les lois précitées, qui sont davantage source de surcharge que de simplification, on peut dire :

— que les problématiques des coordinateurs de sécurité dans le secteur de la construction et du harcèlement au travail feront prochainement l'objet d'une évaluation par la secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail;

— qu'il a déjà été convenu avec la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique d'étudier les effets secondaires indé-

Ook hij benadrukt dat de KMO's en de zelfstandigen de belangrijkste doelgroepen zijn van de geschetste initiatieven.

*
* *

De heer Willy Cortois (VLD) poneert dat het beperken van de opstarttermijn van een onderneming uiterst belangrijk is.

Ten slotte suggereert hij om ook eens de wachttijd voor de gewone burger bij verschillende administratieve aangelegenheden op te meten.

2. Antwoorden van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, benadrukt dat bedrijfsleiders toch een en ander kunnen leren van de ambtenarij op voorwaarde dat deze optimaal functioneert. Als voorbeeld van een dergelijke administratie wordt de dienst Administratieve Vereenvoudiging genoemd.

De opstart van de administratieve vereenvoudiging liep inderdaad niet van een leien dakje. Toch werd er — met name in de sociale zekerheid — reeds een aantal positieve resultaten geboekt.

De « XII werken » werden als dusdanig in het Regeerakkoord opgenomen en zijn dus belangrijke bouwstenen op de weg naar de administratieve vereenvoudiging.

Naast de begroting van Fedict en de bedragen die door de verschillende departementen voor deze materie werden uitgetrokken, kan aangestipt worden dat de begroting voor de dienst Administratieve Vereenvoudiging over de periode 1999-2004 toegenomen is van 200 000 tot 4 500 000 euro.

Inzake de aangehaalde wetten die eerder een overlast dan een vereenvoudiging betekenen, kan gemeld worden dat :

— de problematiek van de veiligheidscoördinatoren in de bouwsector en deze betreffende het pesten op het werk eerlang door de staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het Werk geëvalueerd zullen worden;

— met de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid reeds overeengekomen werd om de ongewilde neveneffecten van de wet

sirables de la loi du 1^{er} juillet 1999 sur la protection de la concurrence économique;

— que le projet de loi-programme déposé au parlement vise à ramener les 27 plans d'emploi actuels à 4, qui ont chacun leur groupe cible clairement défini.

En outre, les Pays-Bas ne peuvent être considérés comme l'exemple absolu de ce qu'il faut faire. Il ressort en effet d'entretiens récents avec des dirigeants néerlandais que les charges administratives se sont également accrues aux Pays-Bas et qu'ils ont l'intention de tenter d'y remédier, au moyen de sites Internet de contact.

La Banque-Carrefour des entreprises n'est sur les rails que depuis six mois. Il aurait sans doute été préférable de ne pas la lancer avant d'avoir fait les essais nécessaires.

L'objectif est d'associer activement le Parlement — par delà les clivages des partis — à l'évaluation des lois. La proposition de loi précitée instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif peut être un bon point de départ à cet égard. L'évaluation a donc l'ambition d'aller beaucoup plus loin que le « Tableau de bord des charges administratives », qui n'est en fait qu'un instrument de mesure.

Le pointage pour les chômeurs ne sera supprimé qu'après la mise en œuvre d'un accompagnement, performant et ciblé sur un emploi, du chômeur.

Un certain nombre des « XII travaux » sont effectivement très proches l'un de l'autre. Cela doit être vu à la lumière de la simplification du processus de lancement d'une entreprise, un certain nombre de numéros devant être ramenés à un seul.

Compte tenu des charges administratives proportionnellement beaucoup plus élevées qui pèsent sur les PME, il va de soi que leurs besoins bénéficieront d'une attention particulière.

Lorsque l'autorité souhaitera obtenir un certificat de bonne vie et mœurs, elle pourra consulter elle-même le registre pénal central. Cette consultation sera bien entendu soumise à des règles strictes. Lorsque la demande du certificat n'émane pas de l'autorité, le citoyen concerné devrait pouvoir consulter lui-même ce registre. Le respect de la vie privée s'en trouvera amélioré.

Dans le cadre de la suppression de la certification conforme, il est renvoyé à l'article 442 du projet de loi-

van 1 juli 1999 tot bescherming van de economische mededinging te bestuderen;

— het bij het Parlement ingediende ontwerp van Programmawet beoogt de 27 bestaande banenplannen te beperken tot 4 met elk hun duidelijk omschreven doelgroep.

Verder mag Nederland niet als een absoluut voorbeeld van hoe het moet genomen worden. Uit recente gesprekken met Nederlandse bewindvoerders is immers gebleken dat ook in Nederland de administratieve lasten zijn toegenomen en dat men zich voorneemt om daar — door middel van meldwebsites — iets tegen te ondernemen.

De Kruispuntbank voor Ondernemingen is nog maar zes maand geleden opgestart. Wellicht ware het beter geweest dit niet zonder de nodige tests te laten gebeuren.

Het is de bedoeling het Parlement — over de partijgrenzen heen — actief bij de wetsevaluatie te betrekken. Het bovengenoemde wetsvoorstel tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie kan daarvoor een goed aanknopingspunt zijn. Deze evaluatie heeft dus de ambitie veel verder te willen gaan dan de « Boordtabel administratieve lasten », die in feite slechts een meetinstrument is.

De stempelcontrole zal slechts afgeschaft worden na de implementatie van een performante en jobgerichte begeleiding van de werkloze.

Een aantal onder de « XII werken » ligt inderdaad heel dicht bij elkaar. Dit dient echter beschouwd te worden in het licht van de vereenvoudiging van het opstartproces van een onderneming waarvoor een aantal nummers tot één enkel teruggebracht moet worden.

Gezien hun relatief veel hogere administratieve lasten, zal er vanzelfsprekend bijzondere aandacht besteed worden aan de noden van de KMO's.

Wanneer de overheid een getuigschrift van goed zedelijk gedrag wenst, zal zij zelf het Strafregister kunnen inkijken. Dit zal natuurlijk aan strikte regels onderworpen worden. Wanneer de vraag naar dit getuigschrift niet van de overheid uitgaat, zou de betrokken burger in staat gesteld moeten worden om zelf dit register te consulteren. Met het oog op de huidige wildgroei zal de privacy daar wel bij varen.

In het kader van de afschaffing van de eensluidend verklaring wordt verwezen naar artikel 442 van het ont-

programme qui a été déposé au parlement (DOC 51 0473/001 — 51 0474/001 — pp. 699-700). Un document ne devra plus être certifié conforme que s'il y a un doute quant à son authenticité. Les autorités devront toutefois effectuer elles-mêmes ce contrôle.

Pour toutes les entreprises, la simplification administrative est une nécessité de tous les instants. Pour le citoyen moyen, elle n'est cependant qu'une donnée intéressante dont il bénéficiera beaucoup moins souvent.

Les « XII travaux » ne constituent en effet qu'un programme minimum qui sera complété par les suggestions que les différents ministres sont invités à formuler pour le 15 février 2004.

Des initiatives ont déjà été prises en vue d'instaurer un système de paiement unique à des sociétés de gestion dans le cadre, notamment, de l'organisation de boums.

Un « *guichet anti-tracasseries* » ne peut pas être uniquement électronique, d'une part, ni se limiter aux matières fédérales, d'autre part. Ce qui importe avant tout, c'est qu'il y ait un véritable suivi.

Un rapport de suivi sera établi tous les trois mois.

La mesure de la surcharge administrative pour le citoyen est une excellente suggestion. Les guichets précités, les résultats concernant les jours de congé perdus à la suite de la mise en œuvre de chacun des « XII travaux » et les instruments de mesure à mettre en place au sein des entités fédérées seront utilisés à cet effet.

3. Répliques

Mme Trees Pieters (CD&V) demande si les arrêtés royaux feront, eux aussi, l'objet de l'évaluation de la législation.

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, précise que l'exécution de la future loi doit également être évaluée. Une procédure précise n'a toutefois pas encore été établie.

III. — AVIS

La commission émet à l'unanimité un avis favorable sur la section 02 « SPF Chancellerie du Premier Ministre » du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 et sur la section 02 « SPF Chancellerie du

werp van programmawet dat bij het Parlement werd ingediend (DOC 51 0473/001 — 51 0474/001 — blz. 699 — 700). Een document zal nog slechts in geval van twijfel voor echt verklaard moeten worden. De overheid zal echter zelf voor dit nazicht moeten instaan.

De administratieve vereenvoudiging is voor het geheel der ondernemingen een dagdagelijkse noodzaak. Voor de gewone burger is deze echter slechts een interessant gegeven dat veel minder frequent voorkomt.

De « XII werken » zijn inderdaad slechts een minimum-programma dat aangevuld zal worden met de suggesties die vanwege de verschillende ministers tegen 15 februari 2004 ingewacht worden.

Er werden reeds initiatieven genomen met het oog op een eenmalige betaling aan de beheersvennootschappen in het kader van met name de organisatie van fuiven.

Een « *anti-rompslomp meldpunt* » mag niet beperkt worden tot een elektronische aangelegenheid, enerzijds, en tot de federale materies, anderzijds. Vooral belangrijk is de daadwerkelijke *follow-up* van de meldingen.

De voortgangsrapportage zal per trimester gebeuren.

Het meten van administratieve overlast voor de burger is een uitstekende suggestie. De bovengenoemde meldpunten, de resultaten betreffende de verloren verlofdagen na de implementatie van elk van de « XII werken » en de bij de deelstaten te ontwikkelen meetinstrumenten zullen daarvoor aangewend worden.

3. Replieken

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) informeert of ook de Koninklijke besluiten in de wetsevaluatie opgenomen zullen worden.

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, stelt dat ook de uitvoering van de onderliggende wet deel moet uitmaken van de evaluatie ervan. Een precieze procedure werd echter nog niet bepaald.

III. — ADVIEZEN

De commissie brengt eenparig een gunstig advies uit over de sectie 02 « FOD Kanselarij van de Eerste Minister » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 en over de sectie 02 « FOD Kanselarij van

Premier Ministre » du troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Jacqueline GALANT

Le président,

Thierry GIET

de Eerste Minister » van de derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Jacqueline GALANT

De voorzitter,

Thierry GIET

AVIS**sur la section 04 — SPF Personnel et
Organisation****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

PAR

M. Filip ANTHUENIS

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes.....	17
II. Discussion	23
1. Questions et observations des membres	23
2. Réponses de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes	30
3. Répliques	40
III. Avis	42

ADVIES**over sectie 04 — FOD Personeel en
Organisatie****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Filip ANTHUENIS**

INHOUD

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting door de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	17
II. Bespreking	23
1. Vragen en opmerkingen van de leden	23
2. Antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	30
3. Replieken	40
III. Adviezen	42

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :**
Président / Voorzitter : M. Thierry Giet

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD Filip Anthuenis, Willy Cortois, Claude Marinower
PS André Frédéric, Thierry Giet, Charles Picqué

MR François-Xavier de Donnée, Corinne De Permentier,
 Jacqueline Galant

sp.a-spirit Patrick Lansens, Jan Peeters, Els Van Weert
CD&V Dirk Claes, Paul Tant

Vlaams Blok Nancy Caslo, Filip De Man
cdH Josy Arens

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Miguel Chevalier, Guido De Padt, Martine Taelman, Geert Versnick
Mohammed Boukourna, Marie-Claire Lambert, Patrick Moriau, Annick
Saudoyer

Philippe Collard, Eric Libert, Jean-Pierre Malmendier, Marie-Christine
Marghem

Hans Bonte, Hilde Claes, Patrick Janssens, Stijn Bex
Nahima Lanjri, Mark Verhaegen, Servais Verherstraeten

Koen Bultinck, Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde
Richard Fournaux, Joëlle Milquet

MESDAMES, MESSIEURS,

La section 04 du projet de budget général des dépenses pour 2004 et du projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des Dépenses de l'année budgétaire 2003 ainsi que la note de politique générale sur le SPF Personnel et Organisation ont été examinées par votre commission lors de sa réunion du 18 novembre 2003.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'INTÉGRATION SOCIALE ET DE LA POLITIQUE DES GRANDES VILLES

La modernisation de la fonction publique est un axe important de la politique du gouvernement. Cette modernisation de la fonction publique a pour objectif de la rendre plus accessible aux citoyens et de défendre l'intérêt général des services qu'elle rend.

La ministre présente ensuite les différents axes de sa politique.

1. Les « Top Managers »

A. Les salaires des managers

En liaison avec le système de mandats instauré par la réforme Copernic, des hausses salariales importantes avaient été accordées aux tops managers.

Ces augmentations ont engendré des distorsions de salaires au sein des top managers d'une part, entre les tops managers et les autres agents, d'autre part. Ce qui n'était guère motivant pour ces derniers.

La ministre a dès lors entrepris de diminuer cette tension salariale en réduisant les salaires des managers de façon substantielle. La diminution varie de - 4 à - 20 %. Ainsi, les présidents de comités de direction verront leurs salaires réduits de - 20 % : de 182 781 euros à 146 225 euros (traitement annuel à 100 %).

Les moyens dégagés par ces économies (soit environ 3,5 millions d'euros) seront utilisés pour le financement des activités de formation des agents (1 million d'euros d'économie (salaires des managers) et 2,5 millions d'euros (sélection des managers)).

Les économies pour les 179 fonctions de manager vacantes sont estimées à 992 374 euros par an.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 04 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 en van het wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003, alsook de algemene beleidsnota over de FOD Personeel en Organisatie besproken tijdens haar vergadering van 18 november 2003.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN, MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, GROOTSTEDENBELEID EN GELIJKE KANSEN

De modernisering van de overheidsdiensten is een wezenlijke doelstelling van het regeringsbeleid. Die modernisering heeft tot doel de overheidsdiensten toegankelijker te maken voor de burger en het algemeen belang van de dienstverlening van de overheid te behartigen.

Voorts stelt de minister de verschillende krachtlijnen van haar beleid voor.

1. De « topmanagers »

A. De salarissen van de managers

De Copernicus-hervorming stelde een mandatenregeling in, waardoor de salarissen van de topmanagers sterk werden opgetrokken.

Die verhogingen sloegen een diepe kloof, niet alleen tussen de salarissen van de topmanagers onderling, maar ook tussen die van de topmanagers en van alle andere ambtenaren. Voor die laatsten was zulks niet bepaald bemoeiend.

Daarom heeft de minister geprobeerd de situatie te ontmijnen door de salarissen van de managers drastisch te beperken. De vermindering schommelt tussen 4 en 20 %. De salarissen van de voorzitters van de directiecomités zullen aldus worden verminderd met 20 % en zullen dalen van 182 781 euro naar 146 225 euro (op jaarbasis tegen 100 %).

De aldus vrijgekomen middelen (ongeveer 3,5 miljoen euro) zullen worden aangewend om de opleiding van de ambtenaren te financieren (1 miljoen euro besparing (weden managers) en 2,5 miljoen euro besparing (selecties managers)).

De besparingen die de 179 vacante betrekkingen van manager zullen opleveren, worden geraamd op 992 374 euro per jaar.

B. *La sélection des managers*

Tout en maintenant une exigence de transparence et d'objectivité, la ministre veut considérablement réduire le coût de ces sélections. Les experts seront en effet directement recrutés par Selor, sans recourir à d'onéreux intermédiaires.

Si l'on considère qu'il reste 148 fonctions de management à pourvoir, le recrutement par le Selor à la place du recours à un *assessment center* va permettre de réaliser une économie totale d'environ 2,5 millions euros.

C. *L'évaluation des managers*

Afin de donner toute sa pertinence au système de mandats, il est impératif d'instaurer une méthode d'évaluation. L'évaluation des top managers doit permettre l'examen objectif de leurs prestations en fonction des objectifs fixés avec le ministre de tutelle.

Des indicateurs de performance clairs et adaptables aux différents SPF doivent permettre aux personnes chargées de l'évaluation de la réaliser sur la base de critères objectifs et fondamentaux pour le bon fonctionnement des services publics.

2. **La sélection des agents**

La gestion des ressources humaines développée dans la modernisation des administrations est principalement articulée autour de la notion de compétence.

Cette notion doit permettre de compter au sein de la fonction publique fédérale les personnes ayant les compétences adéquates pour un fonctionnement performant des services publics.

Ceci implique une sélection aussi efficace et objective que possible, toute possibilité d'arbitraire étant exclue.

Le Selor doit donc être en charge de toute la procédure de recrutement.

Par ailleurs, les épreuves orales doivent se dérouler non pas sous forme d'interviews mais impérativement devant un jury.

La dotation au Selor pour 2004 s'élève à 12 millions euros : 5,6 millions euros en frais de personnel et 6,4 millions euros de frais de fonctionnement et de crédits pour des projets.

B. *De selectie van de managers*

Hoewel de desbetreffende selectieprocedures nog steeds moeten voldoen aan de vereisten inzake transparantie en objectiviteit, wil de minister de kosten ervan drastisch terugschroeven. Daarom zullen de deskundigen rechtstreeks door Selor worden aangeworven, zonder een beroep te doen op dure tussenpersonen.

Momenteel zijn nog 148 betrekkingen van manager vacant. Als die worden aangeworven door Selor, en niet door een *assessment center*, zal dat een totale besparing van ongeveer 2,5 miljoen euro opleveren.

C. *De evaluatie van de managers*

Zonder evaluatiemethode heeft het weinig zin een mandatenregeling in te stellen. Een dergelijke methode moet het mogelijk maken de prestaties van de topmanagers te beoordelen en ze te toetsen aan de in samenspraak met de toezichthoudende minister bepaalde doelstellingen.

Duidelijke prestatiecriteria, die kunnen worden aangepast aan de behoeften van elke FOD, moeten de evaluatoren in staat stellen een oordeel te vellen op grond van objectieve criteria die essentieel zijn voor de goede werking van de overheidsdiensten.

2. **De selectie van de ambtenaren**

In het kader van de modernisering van de besturen is « competentie » een centraal begrip in het personeelsbeheer.

De federale overheid moet zich door dat begrip laten leiden om mensen aan te trekken die over de juiste bekwaamheid beschikken om een efficiënte werking van de overheidsdiensten te waarborgen.

Zulks houdt in dat de selectie zo doelmatig en objectief mogelijk moet verlopen en dat elke mogelijke willekeur moet worden geweerd.

Bijgevolg wordt Selor belast met de volledige selectieprocedure.

Voorts mogen de mondelinge onderdelen van de proeven niet bestaan uit interviews, maar moeten ze door een jury worden afgenomen.

Selor ontvangt voor 2004 een toelage van 12 miljoen euro : 5,6 miljoen euro voor de personeelskosten en 6,4 miljoen voor de werkingskosten en de projectkredieten.

3. Une réforme des carrières axée sur la valorisation de la formation

A. Les niveaux B, C et D

Une vaste réforme des carrières des fonctionnaires a été engagée.

Ainsi, les agents des niveaux B, C et D ont obtenu un nouveau système de carrière dont les effets pécuniaires seront effectifs en 2004.

Le but de ces nouvelles carrières consiste à valoriser les compétences des agents en fonction des familles de métiers.

Cette évolution professionnelle doit permettre l'adaptation des tests aux exigences des diverses fonctions et l'utilisation des nouvelles technologies.

Ces agents sont soumis à des mesures de compétences. Au départ de la réforme, elles ont été prévues pour vérifier régulièrement si les fonctionnaires disposaient des compétences nécessaires pour assurer leur fonction de manière optimale.

Ces mesures revêtent une importance particulière pour les agents, puisque leur réussite ouvre le droit à une allocation de compétences et intervient dans l'avancement.

La pratique a montré que la mesure de compétences est généralement ressentie par les membres du personnel de la fonction publique comme éloignée de la fonction.

Dès lors, s'il n'est pas question de les supprimer, elles doivent être adaptées.

Son objectif consiste par conséquent à transformer les épreuves permettant la vérification des compétences par des formations certifiées correspondant aux missions relatives à la fonction exercée.

L'avantage de la formule est double :

- d'une part, maintien des connaissances et renforcement du professionnalisme;

- d'autre part, développement personnel susceptible de favoriser la mobilité des agents au sein de la fonction publique.

3. Hervorming van de loopbanen in het teken van de valorisatie van de opleiding

A. De niveaus B, C en D

Een omvangrijke hervorming van de loopbanen van de ambtenaren werd op de sporen gezet.

Aldus werden de loopbanen van de ambtenaren van de niveaus B, C en D herschikt en zal de geldelijke uitwerking van die wijziging ingaan in 2004.

Met de invoering van die nieuwe loopbanen wordt beoogd de bekwaamheden van de ambtenaren op te waarderen, rekening houdend met de diverse groepen.

Die voortgang moet het mogelijk maken de proeven aan te passen aan de vereisten van de verschillende functies en moderne technologische middelen in te zetten.

De betrokken ambtenaren worden aan competentieproeven onderworpen. Daarin werd bij het opstarten van de hervorming voorzien, teneinde op gezette tijdstippen te kunnen nagaan of de ambtenaren over de nodige bekwaamheid beschikken om hun taak naar behoren te vervullen.

Die proeven zijn bijzonder belangrijk voor de ambtenaren : als ze die met succes afleggen, kunnen ze aanspraak maken op een competentietoelage en worden ze sneller bevorderd.

De praktijk heeft uitgewezen dat het overheidspersoneel die competentieproeven over het algemeen als functioneel ervaart.

Derhalve zullen ze niet worden afgeschaft, maar wel aangepast.

Met dat opzet zullen de competentieproeven worden herwerkt aan de hand van gecertificeerde opleidingen die afgestemd zijn op het takenpakket dat bij de uitgeoefende functie hoort.

Die formule biedt de volgende voordelen :

- de verworven kennis blijft behouden en de professionele aanpak wordt versterkt;

- de ambtenaren kunnen werken aan hun persoonlijke ontplooiing, zodat ze gemakkelijker kunnen overstappen van de ene overheidsdienst naar de andere.

La ministre tient encore à souligner à ce sujet qu'elle veut limiter au strict minimum l'externalisation des formations.

L'organisation des formations certifiées se fera en interne, en utilisant et en valorisant les compétences présentes dans la fonction publique fédérale.

Des synergies avec d'autres organes publics de formation seront encouragées.

Son objectif est clair : valoriser les fonctionnaires dans leur travail. Plutôt que de réaliser des tests vérifiant si les agents disposent des compétences nécessaires à l'exercice optimal de leur fonction, elle veut investir dans la formation afin de leur permettre de les acquérir.

Le budget de formation de l'IFA pour 2004 s'élève à 6 484 000 euros.

B. *Le niveau A*

Pour ce qui est des agents du niveau A, rien n'a encore été fait lors de la précédente législature.

Véritable épine dorsale des services publics, le niveau A, paradoxalement, ne permet pas de perspectives de carrière en dehors de la carrière de management.

Les agents du niveau A doivent, eux aussi, pouvoir bénéficier de perspectives de carrière répondant à leurs aspirations.

Les compétences techniques et les spécialisations acquises sont peu mises en avant dans les services publics.

Les agents de niveau A doivent dès lors avoir la possibilité de développer leur expertise et de la faire reconnaître dans un cursus de carrière adéquat.

Une deuxième carrière, basée sur la gestion des personnes, devra être parallèlement développée afin d'offrir aux agents la possibilité de développer leurs capacités de management.

De manière précise, la carrière A sera articulée autour de quatre grands axes :

— valorisation de l'expertise détenue par les membres du personnel, cette valorisation pouvant passer par la création d'une carrière d'expertise;

In dat verband beklemtoont de minister tevens dat ze de opleidingen buitenshuis zo veel mogelijk aan banden wil leggen.

De gewaarborgde opleidingen zullen intern worden gegeven, waarbij een beroep zal worden gedaan op de kwaliteiten van het beschikbare personeel van de federale overheid.

De samenwerking met opleidingscentra van andere overheidsdiensten zal worden aangemoedigd.

Haar doel is duidelijk : de ambtenaren en hun werk valoriseren. Liever dan proeven af te nemen om na te gaan of de ambtenaren over de vereiste bekwaamheid beschikken om hun functie optimaal uit te voeren, wil ze investeren in opleidingen, om de ambtenaren in staat te stellen die bekwaamheid te verwerven.

Het OFO beschikt voor 2004 over 6 484 000 euro om opleidingen te organiseren.

B. *Niveau A*

In de loop van de vorige regeerperiode werd voor de ambtenaren van niveau A nog niets ondernomen.

Hoewel de ambtenaren van niveau A de ruggengraat van de overheidsdiensten vormen, hebben ze vreemd genoeg — de functies van manager buiten beschouwing gelaten — geen doorgroeimogelijkheden.

Ook de ambtenaren van niveau A moeten op hun ambitie afgestemde doorgroeimogelijkheden aangeboden krijgen.

Technische vaardigheden en specialisaties worden in de overheidsdiensten nauwelijks naar waarde geschat.

Derhalve moet de ambtenaren van niveau A de mogelijkheid worden geboden verder aan hun deskundigheid te werken en hun carrière op grond daarvan navenant uit te bouwen.

Tegelijk zal een tweede, op personeelsbeheer gesteunde loopbaan moeten worden uitgebouwd, teneinde de ambtenaren de kans te geven hun kwaliteiten als manager bij te schaven.

De loopbaan van niveau A zal meer precies op 3 krachtlijnen zijn afgestemd :

— valorisatie van de expertise van de personeelsleden, waarbij die valorisatie via de uitbouw van expertise-loopbanen tot stand kan komen;

— mise en avant de filières de métiers dans lesquelles les fonctions du niveau A seraient regroupées;

— gros effort sur la formation en cours de carrière comme moteur d'évolution et sur les compétences acquises ou à acquérir pour évoluer.

La mise en œuvre de la carrière a constitué un travail de longue haleine que la ministre veut mener en concertation avec un maximum d'interlocuteurs dont les organisations syndicales et les différents présidents des SPF.

Il ne faut donc pas rêver d'une mise en œuvre immédiate, qui serait d'ailleurs l'expression d'une dangereuse précipitation.

Cependant, la ministre a déjà ajusté le dispositif budgétaire afin d'augmenter les moyens réservés aux agents de niveau A, tout en laissant un délai raisonnable.

4. L'optimisation des processus

Lors de la précédente législature, le ministre de la Fonction publique avait mis en place le *Business Process Reengineering* (BPR) qui est une méthode de restructuration importée du privé mettant tout à plat et travaillant sur les coûts.

L'introduction de cette mesure constituait une réforme totale, menée par des experts extérieurs.

La ministre revoit le processus en favorisant l'interne : les agents vont être formés en matière de projets d'amélioration et d'analyse des processus. Cette « internalisation » de la connaissance permettra, à terme, de réaliser des économies sensibles puisqu'il ne devra plus être fait appel à des sociétés de consultance.

Il faut noter de ce point de vue que dans un premier temps, des experts contractuels de haut niveau en matière d'analyse de processus seront engagés pour une durée déterminée. Ils vont permettre d'assurer le transfert de connaissances vers les agents ayant reçu une formation théorique. À terme, le service public disposera dès lors des compétences suffisantes pour gérer en interne le contrôle de la qualité. Il ne devra donc plus être fait appel à ces consultants externes.

Un budget de 903 000 euros est prévu pour former aux techniques du BPR.

— vorming van loopbaancategorieën waarin de functies van niveau A zouden worden gegroepeerd;

— grote inspanningen inzake opleiding tijdens de loopbaan als drijvende kracht en inzake verworven competenties of de voor promotie noodzakelijkerwijs te verwerven competenties.

De uitbouw van de loopbaan is een werk van lange adem geweest, dat de minister wil uitvoeren in overleg met zoveel mogelijk gesprekspartners, waaronder de vakbonden en de verschillende FOD-voorzitters.

Verwachten dat alles onmiddellijk wordt gerealiseerd is dus een wensdroom, die overigens een uiting zou zijn van gevaarlijke overhaasting.

Toch heeft de minister de begrotingsbepalingen al aangepast om de voor de ambtenaren van niveau A bestemde middelen te verhogen, weliswaar binnen redelijke termijnen.

4. De optimalisering van de processen

Tijdens de vorige regeerperiode is de minister van Ambtenarenzaken met *Business Process Reengineering* (BPR) begonnen, wat een uit de privé-sector overgenomen herstructureringsmethode is die *tabula rasa* maakt en die kostengericht is.

De invoering van die maatregel betrof een algemene hervorming, die werd geleid door externe deskundigen.

De minister stuurt het proces bij ten voordele van het interne : de personeelsleden zullen worden opgeleid voor projecten inzake procesverbetering en -analyse. Die « internalisering » van de kennis zal op termijn aanzienlijke besparingen mogelijk maken, aangezien men geen beroep meer zal hoeven te doen op *consultancy*-bedrijven.

Uit dat oogpunt moet worden aangestipt dat in een eerste fase hoogopgeleide contractuele deskundigen inzake procesanalyse voor bepaalde duur in dienst zullen worden genomen. Zij zullen ervoor zorgen dat er kennisoverdracht is naar de personeelsleden die een theoretische opleiding hebben genoten. Op termijn zal de overheidsdienst dus beschikken over de nodige competenties om intern de kwaliteitscontrole te beheren. Men zal dus geen beroep meer hoeven te doen op die externe *consultants*.

Er is voorzien in een begroting van 903 000 euro voor opleiding in BPR-technieken.

Pour 2004, les crédits pour la modernisation de la fonction publique prévoient des crédits pour les BPR à hauteur de 13 063 000 euros.

5. L'instauration d'un véritable dialogue

La communication interne s'avère dès lors un instrument important. Elle permet d'informer sur le changement au sein des administrations et d'inviter ou inciter les fonctionnaires à faire des suggestions. Il faut susciter les forces créatrices vivant au sein des administrations.

Le ministre tient donc à travailler étroitement avec son administration.

Afin d'assurer dialogue et communication aussi bien en interne que vers le citoyen, des crédits pour un montant de 1 210 000 euros sont prévus pour améliorer la communication. Ils sont destinés au périodique FEDRA, à tenir à jour la rubrique « Fonction publique » dans le portail fédéral et à diverses initiatives de communication.

En outre, afin de créer un véritable réseau de fonctionnaires chargés d'améliorer la communication, l'IFA prévoit un crédit de 150 000 euros pour de la formation spécifique en communication.

6. La lutte contre les discriminations

En tant que ministre à la fois de la Fonction publique, de l'intégration sociale, de l'égalité des chances et de l'interculturalité, elle ne peut accepter que certaines personnes de nationalité belge ne puissent accéder à la fonction publique à cause de la couleur de leur peau ou de leur origine ethnique.

Elle va s'attacher à faire en sorte que de telles situations de discriminations à l'embauche dans le secteur public ne puissent plus se produire.

En conclusion, la ministre attire l'attention des membres sur le fait que le budget de la fonction publique n'a pas été réduit. En cas d'économies, elles ont été réinvesties dans la modernisation de la fonction publique en vue d'une plus grande efficacité.

Cette modernisation est poursuivie au bénéfice de tous les agents et de tous les usagers.

Voor 2004 zijn bij de kredieten voor de modernisering van ambtenarenzaken BPR-kredieten uitgetrokken ten belope van 13 063 000 euro.

5. De instelling van een echte dialoog

Interne communicatie blijkt dus een belangrijk instrument. Het maakt het mogelijk in het bestuur zelf de veranderingen toe te lichten en de ambtenaren ertoe uit te nodigen of aan te zetten suggesties te doen. De in de administratie aanwezige creatieve vaardigheden moeten aangewakkerd worden.

De minister staat erop met zijn bestuur een nauwe samenwerking te hebben.

Om de dialoog en de communicatie intern en voor de burger zo goed mogelijk te laten verlopen, zijn ter verbetering van de communicatie kredieten ten belope van 1 210 000 euro uitgetrokken. Zij zijn bestemd voor het tijdschrift FEDRA, om de rubriek « Ambtenarenzaken » op de federale portaalsite bij te werken en voor allerlei communicatie-initiatieven.

Bovendien heeft het OFO voor specifieke opleiding in communicatie een krediet van 150 000 euro gevraagd voor de uitbouw van een echt net van ambtenaren die belast zijn met de verbetering van de communicatie.

6. De bestrijding van discriminatie

Als minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Gelijke kansen en Interculturaliteit kan zij niet aanvaarden dat sommige mensen met de Belgische nationaliteit bij Ambtenarenzaken niet in dienst kunnen treden wegens hun huidskleur of hun etnische oorsprong.

Zij zal er zich op toeleggen dat dergelijke discriminatie bij de indiensttreding als ambtenaar niet meer mogelijk is.

Tot besluit vestigt de minister de aandacht van de leden erop dat de begroting van ambtenarenzaken niet is beknot. De besparingen zijn opnieuw geïnvesteerd in de modernisering van ambtenarenzaken met het oog op een grotere doeltreffendheid.

Die modernisering wordt nagestreefd in het belang van alle ambtenaren en burgers.

II. — DISCUSSION

1. Questions et observations des membres

M. Joseph Arens (cdH) pose les questions suivantes :

1) En ce qui concerne les procédures de sélection, la ministre indique que le principe de recrutement de la bonne personne à la bonne place est un principe fondamental et juste. Ce principe essentiel implique d'une part, que le Selor soit et reste en charge de toute la procédure de sélection et d'autre part, que les épreuves orales se dérouleront non pas sous forme d'interviews mais impérativement devant un jury (DOC 51 0325/008, p. 5).

À cet égard, il souhaite savoir comment et qui composera le jury ? Y a-t-il un parallèle avec la commission de sélection des top managers ?

2) En matière de réforme des carrières de niveau A (ex-niveau 1), la ministre indique qu'un bilan des compétences des agents de niveau A sera mis en place (idem p. 7). Concrètement, comment ce bilan sera-t-il mis en œuvre ? Doit-on y voir une sorte de tests de compétences comme pour les niveaux B, D, C ? Les spécificités techniques de certains types de carrières seront-ils pris en compte ?

3) En ce qui concerne les top managers, la ministre indique que la sélection des top managers sera organisée selon la procédure actuelle à laquelle il sera apportée quelques modifications : les *assessments* seront réalisés par des experts externes désignés dans une liste d'experts en ressources humaines et management établie sur la base d'un appel aux candidats ? (idem p. 9).

Le membre souhaiterait savoir si un marché public liant le Selor à une société de consultances est encore en cours ? Quelle est la différence entre les *assessments* anciennes formules et la nouvelle formule qu'elle préconise ? Peut-on encore parler d'*assessment* ?

L'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux sera-t-il adapté en conséquence ? Dans l'affirmative, dans quel sens ?

Pour les postes de directeurs généraux des finances (fonction de management N-3), des formations spécifiques en management seront organisées afin de renforcer les compétences managériales des agents. Si on ne peut qu'approuver la mise sur pied de telles formations,

II. — BESPREKING

1. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Joseph Arens (cdH) stelt de volgende vragen :

1) Wat de selectieprocedures betreft, stelt de minister dat het principe van de indienstneming van de juiste persoon op de juiste plaats een fundamenteel en rechtvaardig principe is. Dat essentiële principe houdt enerzijds in dat Selor belast is en blijft met de hele procedure van indienstneming, en anderzijds de hele wervingsprocedure en anderzijds dat de mondelinge examens niet plaatsvinden in de vorm van interviews maar wel voor een jury (DOC 51 0325/008, blz. 5).

In dat opzicht wenst hij te weten hoe de examencommissie zal worden samengesteld en wie dat zal doen. Zal dat gebeuren zoals bij de selectiecommissie van de topmanagers ?

2) Wat de hervorming van de loopbanen van niveau A (het vroegere niveau 1) betreft, geeft de minister aan dat een competentie-inventaris van de personeelsleden van de ambtenaren van niveau A zal worden ingesteld (*ibidem*, blz. 7). Hoe zal die inventaris concreet worden gerealiseerd? Moet men er een soort competentietest in zien, zoals bij de niveaus B, C en D ? Zal met de specifieke technische kenmerken van bepaalde loopbanen rekening worden gehouden ?

3) In verband met de topmanagers stelt de minister dat die zullen worden geselecteerd volgens de huidige procedure, waarbij echter enkele wijzigingen zullen worden aangebracht : het *assessment* zal worden uitgevoerd door externe deskundigen die worden aangewezen uit een lijst van deskundigen in *human resources* en management. (*ibidem*, blz. 9).

De spreker wenst te weten of er nog steeds een openbare aanbesteding loopt die Selor bindt aan een *consultancy*-bedrijf. Wat is het verschil tussen het *assessment* volgens de oude en de door de minister aangereikte nieuwe formule ? Is het begrip *assessment* nog op zijn plaats ?

Zal het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten dientengevolge worden aangepast ? Zo ja, in welke zin ?

Voor de betrekkingen van directeur-generaal bij Financiën (managementfuncties N-3), zal een specifieke opleiding worden georganiseerd om de managementcompetenties van de betrokken personeelsleden te versterken. De spreker juicht de organisatie van dergelijke

l'orateur demande comment les N-3 seront-ils désigner ? L'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux sera-t-il adapté en conséquence ? Dans l'affirmative, dans quel sens ? En effet, et même si le titulaire actuel devra exercer le premier mandat, il y a des postes vacants qui doivent être attribués.

*
* *

M. Dirk Claes (CD&V) attire l'attention sur les mesure de compétences auxquelles les agents des niveaux B, C et D sont soumis. Il avait été prévu que les lauréats des mesures de compétences se verraient attribuer une majoration de leur traitement pendant plusieurs années. Le membre demande où se trouvent les crédits prévus à cet effet ?

*
* *

Mme Jacqueline Galant (MR) se réjouit que la ministre soit revenue sur ses déclarations parues dans la presse selon lesquelles la réforme Copernic devait être oubliée.

Par ailleurs, elle souhaite obtenir des précisions par rapport à certains éléments avancés dans la note de politique générale.

En ce qui concerne la sélection, la ministre propose qu'elle se fasse par un jury et non plus par une interview. L'oratrice s'interroge sur le manque de souplesse qu'engendre la mise en place systématique d'un jury.

La ministre envisage également de mieux communiquer en ce qui concerne les offres d'emplois dans le secteur public et de travailler en concertation avec les communautés et les régions. Comment cette collaboration se réalisera-t-elle ?

La ministre veut aussi à titre temporaire et transitoire rééditer le journal des concours. Pourquoi à titre temporaire et transitoire ? Qu'en est-il des publicités sur internet et dans les journaux ?

Mme Galant demande par ailleurs des précisions sur la bourse aux emplois publics annoncée par la ministre.

Elle remarque que la note de politique générale ne traite pas de la dépolitisation de l'administration alors que ce thème était important lors de la précédente législature.

oformingen uiteraard toe, maar vraagt hoe die N-3's zullen worden aangewezen ? Zal het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten dientengevolge worden aangepast ? Zo ja, in welke zin ? Zelfs als de huidige titularissen het eerste mandaat krijgen toegewezen, zullen er immers vacante plaatsen moeten worden ingevuld.

*
* *

De heer Dirk Claes (CD&V) vestigt de aandacht op de competentietingen waaraan de ambtenaren van niveau B, C en D zullen worden onderworpen. Men was van plan de voor die competentietingen geslaagde ambtenaren gedurende verscheidene jaren een weddenverhoging toe te kennen. De spreker vraagt waar de daartoe benodigde kredieten zijn opgenomen ?

*
* *

Mevrouw Jacqueline Galant (MR) verheugt er zich over dat de minister teruggelaten is op haar uitspraken in de pers als zou het met de Copernicus-hervorming afgelopen zijn.

Voorts wenst zij nadere inlichtingen te verkrijgen in verband met bepaalde elementen in haar beleidsnota.

De minister stelt voor dat de selectie wordt verricht door een examencommissie en niet langer door middel van een interview. De spreker heeft vragen omtrent de weinig soepele stelselmatige instelling van examencommissies.

De minister is ook van plan een beter communicatiebeleid te voeren inzake de vacante betrekkingen bij de overheid en samen te werken met de gemeenschappen en de gewesten. Hoe zal die samenwerking geschieden ?

De minister wil de examenagenda tijdelijk en voorlopig ook terug uitgeven. Waarom tijdelijk en voorlopig ? Wat met de bekendmaking op het internet en in de kranten ?

Mevrouw Galant vraagt ook hoe het staat met de door de minister aangekondigde beurzen voor overheidsbetrekkingen.

Zij merkt op dat de beleidsnota in alle talen zwijgt over de depolitisering van de administratie, terwijl dat thema tijdens de vorige regeerperiode belangrijk was.

En ce qui concerne le chapitre relatif aux services de qualité et l'optimalisation des processus, l'oratrice regrette qu'il ne figure qu'en page 9 de la note de politique.

Elle demande que des précisions soient données quant aux différents projets annoncés et quant aux avancées réelles en matière de simplification administrative.

Elle constate enfin qu'un seul paragraphe est consacré à l'informatisation de l'administration. Elle souhaite que des éclaircissements soient apportés à cet égard.

*
* *

Suite aux différentes questions parlementaires qui ont déjà eu lieu et aux nombreuses interviews, *M. Servais Verherstraeten (CD&V)* avait beaucoup d'attentes face à cette note de politique. Malheureusement, il ne les retrouve pas toutes. Cette note de politique ne donne pas en effet une traduction concrète de tout ce qui avait été annoncé. Ainsi, la ministre ne précise pas dans quelle mesure elle va faire table rase du passé. L'orateur se déclare dès lors déçu par cette note car il avait l'impression que la ministre voulait mener sa propre politique en mettant en valeur les compétences propres des fonctionnaires. Certes, au cours de cette année, des améliorations peuvent encore être apportées.

Cela étant, l'orateur examine successivement les différents points de la note de politique.

1) La ministre garde sa confiance envers les contractuels. L'orateur rappelle à ce propos une interview parue dans l'hebdomadaire « *Knack* ». Il constate cependant que certains de ces contractuels sont beaucoup mieux rémunérés que les statutaires.

D'énormes différences existent alors qu'au même moment, le gouvernement affirme que la rémunération des top managers doit être diminuée.

L'orateur donne des exemples à cet égard (SPF ICT et *e-government*) desquels il ressort que les contractuels perçoivent une rémunération double voir triple des statutaires. Cette différence énorme ne va-t-elle pas entraîner une démotivation des statutaires ?

2) En ce qui concerne la fermeture des centres fermés pour demandeurs d'asile et le licenciement de leur personnel, ce personnel avait obtenu la garantie qu'une cellule d'accompagnement serait mise en place. L'orateur a appris que cette cellule serait supprimée. Il demande dès lors le motif de cette suppression. Il lui paraît

Met betrekking tot het hoofdstuk « Kwaliteitsvolle diensten en optimalisering van de processen » betreft de spreker dat zulks maar op bladzijde 9 van de beleidsnota wordt behandeld.

Zij vraagt preciseringen over de verschillende aangekondigde projecten en over de reële vooruitgang inzake administratieve vereenvoudiging.

Tot slot stelt zij vast dat aan de informatisering van de administratie maar één paragraaf is gewijd. In dat opzicht wenst zij ophelderingen.

*
* *

Als gevolg van de verschillende al gestelde parlementaire vragen en de talrijke interviews koesterde *de heer Servais Verherstraeten (CD&V)* grote verwachtingen ten aanzien van deze beleidsnota. Jammer genoeg wordt niet aan zijn verwachtingen voldaan. Die beleidsnota is geen gedegen concrete vertolking van wat al was aangekondigd. Zo preciseert de minister niet in welke mate zij met betrekking tot het verleden tot *tabula rasa* zal overgaan. De spreker zegt dus door de nota teleurgesteld te zijn, want hij had de indruk dat de minister een eigen beleid wilde voeren waarbij de eigen competenties van de ambtenaren naar waarde zouden worden geschat. Er kunnen dit jaar natuurlijk nog verbeteringen worden aangebracht.

De spreker onderzoekt dan achtereenvolgens de verschillende punten van de beleidsnota.

1) De minister blijft vertrouwen hebben in personeel onder arbeidsovereenkomst; de spreker herinnert in dat verband aan een interview in het weekblad « *Knack* ». Hij stelt niettemin vast dat sommige van die personeelsleden veel beter betaald zijn dan de vastbenoemden.

De kloof is bijzonder groot, terwijl de regering tegelijkertijd stelt dat de salarissen van de topmanagers behoren te worden verlaagd.

De spreker geeft in dat verband een aantal voorbeelden (FOD ICT en *e-government*), waaruit blijkt dat de medewerkers onder arbeidsovereenkomst het dubbele tot zelfs het driedubbele verdienen van de vastbenoemden. Zal die gigantische loonwag geen demotiverende invloed hebben op de vastbenoemden ?

2) Naar aanleiding van de sluiting van de gesloten centra voor asielzoekers en het ontslag van het personeel van de centra hadden de betrokken personeelsleden de garantie gekregen dat een begeleidingscel zou worden opgericht. De spreker heeft vernomen dat die cel zou zijn opgedoekt. Hij wenst te vernemen waarom. Volgens hem

que ce personnel doit recevoir des garanties de revenus et de travail.

3) L'orateur s'interroge ensuite sur la décision du gouvernement de diminution linéaire d'un pourcent de l'enveloppe de personnel.

Il peut comprendre que la marge budgétaire soit étroite. Cependant, celle-ci est le résultat de la politique menée par le précédent gouvernement. Il pose dès lors la question de savoir si le gouvernement maintient cette décision d'une diminution linéaire de un pourcent ce qui, selon ses estimations, représente 850 emplois.

4) En ce qui concerne les top managers, M. Verherstraeten demande dans quelle mesure ils gardent une marge de manœuvre dans la gestion de leur SPF ? Peuvent-ils encore mener une politique propre du personnel ? A ce propos, il relève qu'en cette période difficile, il est possible d'attirer vers le secteur public des personnes qui ont acquis une certaine expérience dans le privé.

5) Aucune provision pour l'adaptation de l'index en 2004 n'est prévue. Comment cette adaptation se réalisera-t-elle ? Est-ce par le biais d'un prochain contrôle budgétaire ?

6) Est-il possible de recruter des étudiants qui souhaitent travailler pendant leurs vacances ? Le membre est d'avis qu'il serait opportun de pouvoir les engager notamment pour des événements propres aux vacances.

7) La question suivante porte sur les effets que peuvent avoir la mise en disponibilité des agents sur la continuité du service public. L'orateur donne l'exemple des agents des établissements pénitentiaires. Quelles mesures vont-elles être prises pour résoudre les difficultés que rencontrent ces agents à prendre leurs congés en raison de la continuité des services publics ?

8) Certains services ont créés des services partagés. Comment fonctionnent-ils ? Le membre a cru comprendre qu'un audit interne serait organisé sur ces services horizontaux. Il demande en conséquence quel est l'état d'avancement de ce dossier.

9) Une comparaison entre l'Accord gouvernemental et la présente note de politique générale révèle que certains éléments y font défaut. Ainsi, rien n'est dit sur le bilinguisme des managers. L'orateur a toujours déploré que le précédent gouvernement n'avait exigé qu'un bilinguisme fonctionnel. Lorsqu'on dirige un service public fédéral, il faut pouvoir être plus qu'un bilingue fonctionnel

heeft het personeel recht op inkomens- en arbeidsgaranties.

3) Vervolgens staat de spreker stil bij de beslissing van de regering om de personeelsenvolpe lineair terug te schroeven met 1 %.

Hij begrijpt dat er niet veel ruimte is op de begroting, maar wijst erop dat die krapte het gevolg is van het beleid van de vorige regering. Daarom vraagt hij of de regering vasthoudt aan die lineaire verlaging met 1 %, die volgens zijn ramingen gevolgen heeft voor 850 arbeidsplaatsen.

4) Inzake de topmanagers vraagt de heer Verherstraeten welke bewegingsruimte zij behouden in het beheer van hun FOD. Kunnen ze nog een eigen personeelsbeleid voeren ? In dat verband stipt hij aan dat het in deze moeilijke economische tijden mogelijk is mensen die in de privé-sector al enige ervaring hebben opgebouwd, naar de overheidssector te halen.

5) Er werd niet voorzien in een provisie voor een indexaanpassing in 2004. Hoe zal die aanpassing er kunnen komen ? Via een volgende begrotingscontrole ?

6) Is het mogelijk studenten in dienst te nemen die tijdens hun vakantie willen werken ? Het lid zou het opportuun vinden, mochten zij in dienst kunnen worden genomen voor, met name, specifiek vakantiegebonden evenementen.

7) De volgende vraag heeft betrekking op de mogelijke weerslag van de indisponibiliteitstelling van de ambtenaren op de continuïteit van de overheidsdiensten. De spreker geeft het voorbeeld van de personeelsleden in de strafinrichtingen. Welke maatregelen zullen worden genomen om te voorkomen dat het gevangenispersoneel, in naam van de continuïteit van de overheidsdienstverlening, telkens weer moeilijkheden ondervindt om vakantie te nemen ?

8) Sommige diensten hebben *shared services* in het leven geroepen. Hoe functioneren die ? Het lid meent te hebben begrepen dat er een interne doorlichting van die horizontale diensten komt. Hij vraagt daarom hoever het in dat dossier staat.

9) Uit een vergelijking tussen het regeerakkoord en deze beleidsnota blijkt dat in die nota bepaalde elementen ontbreken. Zo wordt niets vermeld over de tweetaligheid van de managers. De spreker heeft het altijd jammer gevonden dat de vorige regering slechts een functionele tweetaligheid vroeg. Wie een federale overheidsdienst leidt, moet méér dan functioneel tweetalig zijn om in con-

pour pouvoir être en contact avec ses agents et les citoyens. Il a également déploré la longueur des mesures transitoires mises en place. Il demande en conséquence quel est l'état d'avancement de ce dossier (connaissances linguistiques des managers, avancements des arrêtés d'exécution, taux de réussite des tests, présence des adjoints linguistiques).

10) Dans la déclaration gouvernementale, il a été prévu que la réforme Copernic allait être adaptée et que le gouvernement tiendrait compte des recommandations émises par les présidents des comités de direction des SPF. Des présidents ont-ils émis des recommandations ? Si oui, en a-t-on tenu compte dans la note de politique générale ?

11) Le membre déplore que le gouvernement ait pendant si longtemps fait appel à des consultants extérieurs aux rémunérations très élevées. Il se réjouit en conséquence que la ministre y mette fin. Il demande où on peut retrouver dans le budget les économies qui seront ainsi réalisées.

Examinant les crédits prévus à ce propos, le membre constate une augmentation de ces crédits. Ceci est étrange. De même, il ne comprend pas pourquoi les dépenses du Sélor sont réduites alors que sur la base de la note de politique, le Sélor devrait recevoir plus de moyens.

12) Des mesures concrètes seront-elles prises pour assurer une plus grande mobilité des agents ?

13) Le membre constate que la répartition politique des compétences des ministres est contraire à la structure verticale des services. Plus concrètement, le SPP Politique scientifique va-t-il être transformé en un SPF ? Quelles sont les relations entre les SPP et les SPF ? Certains ne relèvent-ils pas de la compétence de plusieurs ministres ? Certains SPP ne vont-ils pas devenir de petits SPF ? Des chevauchements ne vont-ils pas se produire ? Ne faudrait-il pas réaliser un nettoyage ? La cohérence et l'efficacité souhaitée par la ministre n'est-elle pas en contradiction avec l'autonomie de gestion des managers ?

14) Tous les plans de gestion et de personnel ont-ils été déposés ? Des adaptations ont-elles été faites suite à l'Accord gouvernemental ? Étant donné que ces plans déterminent la politique de chaque administration, peuvent-ils être communiqués au Parlement ?

15) À juste titre, la ministre prône une sélection du personnel sur la base de l'objectivité. Il constate que les interviews seront remplacées par le jury. Le membre doute néanmoins que la mise en place d'un jury entraînera plus d'objectivité dans la sélection. Dans le passé, il y a eu

tact te kunnen staan met zijn ambtenaren en de burgers. Tevens heeft de spreker steeds kritiek gehad op de lange overgangspedures. Hij wil dan ook weten welke voorde-ningen in dat dossier zijn gemaakt (talenkennis van de managers, voortgang op het stuk van de uitvoeringsbe-sluiten, slaagcijfers bij de tests, aanwezigheid van taal-adjuncten).

10) In de regeringsverklaring stond dat de Copernicus-hervorming zou worden bijgestuurd en dat de regering rekening zou houden met de aanbevelingen van de voor-zitters van de directiecomités van de FOD's. Zijn er voor-zitters die aanbevelingen hebben geformuleerd ? Zo ja, werd daarmee in de beleidsnota rekening gehouden ?

11) Het lid betreurt dat de regering zo lang heeft ge-boogd op externe *consultants*, die daarvoor zeer duur zijn betaald. Hij is dan ook blij dat de minister met die praktijk komaf maakt. Hij wil weten waar in de begroting de daar-uit voortvloeiende besparingen terug te vinden zijn.

Als hij de kredieten voor de betaling van externe *con-sultants* onder de loep neemt, stelt hij vreemd genoeg een stijging vast. Hij begrijpt evenmin waarom de uitga-ven voor Selor worden verlaagd, terwijl Selor volgens de beleidsnota méér middelen zou moeten krijgen.

12) Zullen concrete maatregelen worden genomen om de mobiliteit van de ambtenaren te vergroten ?

13) Het lid stelt vast dat de politieke bevoegdheids-verdeling van de ministers haaks staat op de verticale structuur van de diensten. Concreet vraagt hij of de POD Wetenschapsbeleid zal worden omgevormd tot een FOD. Welk verband is er tussen de POD's en de FOD's ? Val-len een aantal daarvan niet onder de bevoegdheid van verschillende ministers ? Zullen sommige POD's geen kleine FOD's worden ? Dreigen er geen overlappingsen ? Moet een en ander niet worden uitgeklaard ? Zijn de door de minister gewenste coherentie en doeltreffendheid niet in tegenspraak met de beheersautonomie van de mana-gers ?

14) Zijn alle beheers- en personeelsplannen ingediend ? Zijn er aanpassingen doorgevoerd als gevolg van het re-geerakkoord ? Kunnen die plannen aan het parlement worden meegedeeld, aangezien zij toch het beleid van elke overheidsdienst bepalen ?

15) De minister pleit terecht voor objectiviteit als uit-gangspunt voor de indienstneming van personeel. De spreker stelt vast dat de mondelinge proeven niet langer plaatsvinden in de vorm van interviews, maar voor een jury. Hij betwijfelt echter of een jury garant staat voor

des exemples où le jury n'était qu'une farce. Comment sera dès lors composé le jury ? Chaque candidat passera-t-il devant le même jury ? Comment sera-t-il contrôlé ?

16) La ministre a évoqué la mise en place d'un calendrier pour les examens. Le membre ne retrouve rien à ce propos dans le budget. Comment ce calendrier sera-t-il publié ?

17) Les mesures de compétences se sont révélées être un échec et n'ont pas entraîné une meilleure motivation des fonctionnaires. Est-il exact qu'au niveau B, le taux de réussite de ces tests ne serait que de 30 % ? Une deuxième chance est-elle donnée aux 70 % qui ont échoué ? Quand seront attribuées les primes à ceux qui ont réussi ? Si le taux de réussite est si faible, ne faudrait-il pas arrêter cette mesure ?

18) L'orateur partage la préoccupation de la ministre en ce qui concerne l'importance de la formation. Il se demande néanmoins qui va donner cette formation ? Quels sont les crédits prévus à cet effet ? Va-t-on encore faire appel des consultants externes ?

La note de politique envisage également des formations plus spécialisées. Comment celles-ci vont-elles être concrétisées ? Lors de la précédente législature, il y eut une tension entre le SPF Finances et les autres SPF, le SPF Finances souhaitant que sa spécificité soit prise en compte. Dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale, une attention particulière doit cependant être apportée à la formation de ce personnel.

19) Le membre souhaite connaître les intentions de la ministre en ce qui concerne les agents du niveau A pour lesquels rien n'a été fait lors de la précédente législature. Est-il exact qu'ils ne vont rien recevoir en 2004 ? Comment vont-ils être concrètement valorisés ?

20) Comment vont se réaliser les évaluations des managers ? Quand seront-elles prêtes ?

21) La ministre a souhaité diminuer la rémunération des managers. L'orateur demande de combien, qui est visé et quand s'appliquera-t-elle ?

22) Les consultants externes vont être remplacés par des experts. En ce qui concerne les experts externes, quelle sera leur responsabilité, leur rémunération ? Un contrôle sera-t-il organisé ?

meer objectiviteit bij de selectie. In het verleden zijn er voorbeelden geweest van jury's die eigenlijk maar kluchtjury's waren. Hoe zullen ze worden samengesteld ? Zal elke kandidaat voor dezelfde jury verschijnen ? Hoe zal de jury worden gecontroleerd ?

16) De minister heeft inzake de examens gewag gemaakt van de publicatie van een tijdschema. De spreker heeft daarover niets in de begroting teruggevonden. Hoe zal dat tijdschema worden gepubliceerd ?

17) De competentiemetingen zijn op een flop uitgedraaid en hebben niet geleid tot meer motivatie bij de ambtenaren. Klopt het dat het slaagpercentage voor die tests slechts 30 % bedraagt, wat het niveau B betreft ? Wordt aan de 70 % niet-geslaagden een tweede kans geboden ? Wanneer zullen de geslaagden hun premie krijgen ? Moeten die metingen niet worden stopgezet als het slaagpercentage zo laag ligt ?

18) De spreker deelt de bekommering van de minister wat het belang van de opleiding betreft. Niettemin vraagt hij zich af wie die opleiding zal verstrekken. Hoeveel geld is daarvoor uitgetrokken ? Zal nog een beroep worden gedaan op externe *consultants* ?

In de beleidsnota wordt eveneens gewag gemaakt van meer gespecialiseerde opleidingen. Hoe zullen die concreet gestalte krijgen ? Tijdens de vorige regeerperiode waren er spanningen tussen de FOD Financiën en de andere FOD's, omdat de FOD Financiën wilde dat rekening werd gehouden met zijn specifieke aard. In het raam van de bestrijding van de fiscale fraude moet echter bijzondere aandacht gaan naar de opleiding van het personeel van die FOD.

19) Het lid vernam graag wat de minister van plan is met de ambtenaren van niveau A, voor wie tijdens de vorige regeerperiode niets is gedaan. Klopt het dat zij in 2004 evenmin iets zullen krijgen ? Hoe zullen zij concreet worden geherwaardeerd ?

20) Hoe en tegen wanneer zullen de managers worden geëvalueerd ?

21) De minister heeft gezegd de salarissen van de managers te willen verminderen. De spreker wenst te vernemen over wiens salaris het gaat, hoeveel de vermindering bedraagt en wanneer ze er komt.

22) De externe *consultants* zullen worden vervangen door externe deskundigen. Welke verantwoordelijkheid zullen die dragen, hoeveel zullen zij verdienen en zullen zij worden gecontroleerd ?

23) La ministre a parlé de la qualité des services et en particulier des *Business Process Reengineering* (BPR). L'orateur demande à ce propos dans quels services publics ces projets ont été réalisés ?

24) Le membre souhaite connaître la signification des termes « e – HR » utilisés dans la note de politique (DOC 51 0325/008, p. 11).

25) Enfin, la ministre veut créer un véritable dialogue. Il lui semble que la ministre n'a pas encore beaucoup rencontré les organisations syndicales, à l'inverse de son prédécesseur. Si on veut plaider pour un véritable dialogue, un dialogue structurel avec les organisations syndicales doit être mis en place.

En ce qui concerne le projet de budget proprement dit, l'orateur constate une importante augmentation de la dotation pour FED+. Il demande des précisions en ce qui concerne les missions de FED+ ainsi qu'en ce qui concerne la composition de son personnel.

Enfin, il pose la question de savoir dans quelle mesure l'expérience acquise en qualité de collaborateur universitaire (assistant) peut entrer en considération pour une fonction de président d'un SPF. Une telle expérience est-elle comparable à celle d'un fonctionnaire de rang 13 ?

*
* *

M. Willy Cortois (VLD) se limite à quelques considérations générales. L'orateur constate tout d'abord avec satisfaction que la ministre souhaite continuer les objectifs poursuivis par la réforme Copernic. Il se réjouit qu'elle souscrive à ces objectifs et qu'elle tienne compte des expériences menées.

Le membre partage le souci exprimé par l'orateur précédent à propos du bilinguisme des top managers. Son groupe insiste également sur le bilinguisme suffisant des managers.

Par ailleurs, dans le cadre de la modernisation des services publics, l'opposition a surtout mis en évidence la protection des intérêts des agents. Son groupe souhaite que la ministre soit également vigilante en ce qui concerne les intérêts des citoyens.

L'orateur pose ensuite plusieurs questions d'ordre général :

1) L'idée de mettre en place un calendrier d'examen est une bonne idée. La ministre a annoncé qu'il s'agissait d'une mesure provisoire. Peut-elle préciser sa pensée ? La ministre a également évoqué l'implication des

23) De minister heeft gesproken over de kwaliteit van de diensten en in het bijzonder over *Business Process Reengineering* (BPR). De spreker vraagt in dat verband in welke diensten die projecten werden gerealiseerd.

24) Het lid had graag de betekenis gekend van het in de beleidsnota gebruikte begrip « e-HR » (DOC 51 0325/008, blz. 11).

25) Tot slot zegt de minister een echte dialoog op gang te willen brengen. Het komt de spreker voor dat zij, in tegenstelling tot haar voorganger, nog niet al te veel contact heeft gehad met de vakbonden. Wie pleit voor een echte dialoog, behoort ruimte te scheppen voor een structurele dialoog met die vakbonden.

Wat de ontwerpbegroting zelf betreft, stelt de spreker een forse stijging van de dotatie voor FED+ vast. Hij vraagt om nadere preciseringen omtrent de taken van FED+, alsook omtrent de samenstelling van de FED+-personeelsformatie.

Tot slot wenst hij te vernemen in welke mate iemands beroepservaring als universitair medewerker (assistent) in aanmerking kan komen om te worden aangesteld als voorzitter van een FOD. Is een dergelijke beroepservaring vergelijkbaar met die van een ambtenaar van rang 13 ?

*
* *

De heer Willy Cortois (VLD) beperkt zich tot een aantal algemene beschouwingen. Allereerst stelt hij met tevredenheid vast dat de minister de doelstellingen van de Copernicus-hervorming voort wenst te verwezenlijken. Hij is blij dat ze zich achter die doelstellingen schaaft en dat ze rekening houdt met de opgebouwde ervaring.

Het lid deelt de ongerustheid van de vorige spreker over de tweetaligheid van de topmanagers. Ook zijn fractie dringt erop aan dat zij voldoende tweetalig zijn.

Wat de modernisering van de overheidsdiensten betreft, stelt hij voorts vast dat de oppositie vooral het accent heeft gelegd op de bescherming van de belangen van de ambtenaren. Zijn fractie zou willen dat de minister ook toeziet op de belangen van de burgers.

Vervolgens stelt de spreker een aantal algemene vragen:

1) De idee van een agenda voor de examens valt toe te juichen. De minister heeft echter gezegd dat het om een voorlopige maatregel ging. Kan zij terzake nadere preciseringen geven ? Voorts heeft de minister de idee

communautés et des régions. Peut-elle également donner des éclaircissements à ce propos ?

2) Dans la note de politique, il est fait allusion à l'uniformité des différents services fédéraux (idem, p. 3). La ministre peut-elle préciser ce qu'elle entend par cette uniformité ?

3) La note de politique évoque les agents des niveaux B et C (idem, p. 5). Qu'en est-il du niveau D ?

4) La même note précise que les top managers seront responsabilisés notamment en matière de personnel (idem, p. 8).

Cela signifie-t-il qu'ils pourront recruter du personnel et si besoin, des contractuels ? Comment ces mesures se situent-elles dans le cadre général du statut des fonctionnaires ?

5) La ministre a voulu, à juste titre, revoir à la baisse la rémunération des top managers. Les économies ainsi réalisées seront utilisées pour le financement des activités de formation des agents (idem, pp. 9 et 10). La ministre peut-elle préciser cette utilisation ?

En conclusion, le membre déclare se retrouver dans les grandes lignes de cette note de politique.

2. Réponses de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes

Mme Marie Arena, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes attire tout d'abord l'attention des membres sur le fait qu'une note de politique générale et un budget ne permettent pas d'apporter des éléments précis sur la politique menée.

Plusieurs questions ont porté sur le processus de recrutement et sur son objectivité, en particulier, du jury. Tout d'abord, le Sélor est aujourd'hui propriétaire des tests de recrutement et fait passer ces tests non plus à l'aide de consultants forts onéreux mais d'experts indépendants qui sont deux à trois fois moins chers. Cette liste d'experts indépendants est réalisée sur la base d'un appel d'offres.

Par ce biais, l'objectivité et la transparence seront garanties. Le jury se situe à un deuxième niveau. Les profils du jury sont constitués en fonction de la demande du ministre fonctionnel. C'est sur cette base que Sélor cons-

geopperd om de gemeenschappen en de gewesten bij een en ander te betrekken. Kan zij ook die idee nader toelichten ?

2) In de beleidsnota wordt gealludeerd op de uniformiteit van de diverse federale overheidsdiensten (DOC 51 0325/008, blz. 3). Kan de minister uitleggen wat zij precies met die uniformiteit bedoelt ?

3) In de beleidsnota is sprake van de niveaus B en C (DOC 51 0325/008, blz. 5). *Quid* met het niveau D ?

4) Nog in de beleidsnota staat te lezen dat de topmanagers zullen worden geresponsabiliseerd, met name wat de personeelsaangelegenheden betreft (DOC 51 0325/008, blz. 8).

Betekent dit dat zij zelf personeel in dienst zullen kunnen nemen en, zo nodig, personeel onder arbeidsovereenkomst ? Hoe moeten die maatregelen worden begrepen in het licht van het algemene ambtenarenstatuut ?

5) De minister wil de salarissen van de topmanagers terecht verlagen. De aldus gemaakte besparingen zullen worden aangewend om opleidingsmogelijkheden voor de ambtenaren te financieren (DOC 51 0325/008, blz. 9 en 10). Kan de minister meer informatie geven over de precieze besteding van dat geld ?

Tot besluit zegt de spreker dat hij zich kan vinden in de krachtlijnen van deze beleidsnota.

2. Antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen Arenavestigt in de eerste plaats de aandacht van de leden erop dat via een beleidsnota en een begroting geen precieze gegevens over het gevoerde beleid kunnen worden aangereikt.

Meerdere vragen gingen over de wervingsprocedure en de objectiviteit ervan, inzonderheid de objectiviteit van de examencommissie. In eerste instantie is Selor thans eigenaar van de wervingsexamens; voorts laat het die tests ook niet door zeer dure *consultants* afnemen, maar door onafhankelijke deskundigen die twee- à driemaal minder kosten. Die lijst van onafhankelijke deskundigen wordt opgesteld op grond van een bestek.

Op die manier zullen de objectiviteit en de transparantie gewaarborgd zijn. De examencommissie bevindt zich op een tweede niveau. De profielen van de leden van die commissie worden uitgewerkt naargelang hetgeen de be-

titue le jury. La ministre a confiance dans l'objectivité de l'administration dans ce rôle. À cet égard, la ministre rappelle qu'elle ne doit pas évoquer dans sa note de politique le problème de la dépolitisation de l'administration étant donné que celle-ci est évidente.

D'autres questions ont porté sur les mesures de compétences des agents des niveaux B et C. Avec M. Verherstraeten, la ministre reconnaît que les tests n'ont pas pris entièrement en compte la spécificité des services publics. Pour ce motif, elle propose à travailler à l'avenir sur la base de formations certifiées adaptées aux profils du métier.

M. Verherstraeten propose d'arrêter ces tests alors qu'une partie des agents les a réussis. La ministre propose quant à elle que les lauréats bénéficient de l'allocation de compétence tandis que pour ceux qui ont échoué, un dispositif de rattrapage soit mis en place. La ministre n'a dès lors pas voulu pénaliser ceux qui avaient réussi l'examen qui leur était imposé.

En ce qui concerne la problématique des contractuels, la ministre rappelle le principe du statut qu'elle compte valoriser. Le recours aux contractuels n'est justifié que dans des cas exceptionnels. Les départements cités par M. Verherstraeten (ICT et *e-government*) ne concernent que de très petites unités avec des besoins très particuliers. Aucune généralisation à l'ensemble de l'administration ne peut être faite.

La ministre annonce la préparation d'une circulaire destinée à l'ensemble des présidents des comités de gestion pour rappeler le recours possible à des contractuels uniquement de façon exceptionnelle.

En ce qui concerne la décision judiciaire de fermeture des centres fermés pour demandeurs d'asile, son objectif a été de trouver une solution pour le personnel. Pour les statutaires, le travail et les revenus doivent être garantis. En l'espèce, il s'agit d'un personnel contractuel pour lequel ces principes ne peuvent être garantis. Néanmoins, toutes les administrations sont sollicitées pour communiquer le plus rapidement possible à ces personnes des offres d'emploi.

M. Verherstraeten a évoqué par ailleurs la diminution linéaire d'un pourcent de l'enveloppe de personnel. Le gouvernement, dans le cadre du conclave budgétaire,

trokken minister vraagt. Op grond daarvan stelt Selor de examencommissie samen. De minister heeft er vertrouwen in dat de administratie objectief optreedt bij die taak. Zij herinnert er in dat verband aan dat zij in haar beleidsnota niet hoeft in te gaan op het vraagstuk inzake de depolitisering van de administratie aangezien zulks voor zich spreekt.

Andere vragen hadden betrekking op de maatregelen inzake de competenties van de ambtenaren van de niveaus B en C. Net zoals de heer Verherstraeten erkent de minister dat in de tests niet ten volle rekening is gehouden met de specifieke eigenheid van de overheidsdiensten. Daarom stelt zij voor in de toekomst te werken op basis van gecertificeerde opleidingen die afgestemd zijn op de profielen voor de betrokken vakkennis.

De minister verwijst naar het voorstel van de heer Verherstraeten om die tests te beëindigen, net nu een deel van de ambtenaren ervoor is geslaagd. In antwoord daarop stelt zij voor dat de geslaagde kandidaten recht zouden hebben op de competentietoelagen, terwijl voor de gezakte kandidaten zou worden voorzien in een regeling waarbij die kandidaten nogmaals kunnen deelnemen. De minister had dus geenszins de bedoeling nadeel te berokkenen aan wie was geslaagd voor het hem opgelegde examen.

Met betrekking tot het vraagstuk inzake de contractuele personeelsleden herinnert de minister eraan dat zij het beginsel van het statuut beoogt te valoriseren. Het is alleen in uitzonderlijke gevallen gerechtvaardigd contractuele personeelsleden in te zetten. De departementen die de heer Verherstraeten heeft aangehaald (ICT en *e-government*) slaan maar op erg kleine diensten met heel specifieke behoeften. Het is onmogelijk ook maar iets te veralgemenen tot de hele administratie. De minister kondigt aan dat zij een circulaire voorbereidt ten behoeve van alle voorzitters van de beheerscomités om hen eraan te herinneren dat ze alleen in uitzonderlijke gevallen een beroep mogen doen op contractuele personeelsleden.

Na de rechterlijke beslissing om de gesloten centra voor asielaanvragers te sluiten, heeft zij zich tot doel gesteld een oplossing te vinden voor het personeel. De betrekking en het inkomen van de vastbenoemde personeelsleden moeten worden gewaarborgd. In dit specifiek geval gaat het om contractuele personeelsleden, aan wie die beginselen niet kunnen worden gegarandeerd. Niettemin worden alle besturen verzocht zo snel mogelijk aan de betrokkenen een aantal betrekkingen aan te bieden.

De minister komt terug op hetgeen de heer Verherstraeten heeft gesteld inzake de lineaire inkrimping met 1 % van de personeelsenvolpess. Tijdens het begrotings-

s' est rendu compte que ce un pourcent n'était pas consommé en termes de personnel vu les congés de maladie, les absences, ... Cette mesure n'a dès lors pas d' effet au niveau de la réduction d'emplois.

Les BPR ont aussi été abordés. La réforme se poursuit au niveau de la modernisation des BPR. Actuellement, les quatre premières phases du BPR Finances sont terminées. L'implémentation va être commencée. La même situation existe pour la Santé publique, la Sécurité sociale, pour P & O et pour le Budget. On commence pour les départements suivants : Mobilité et Transport, Économie, Justice, greffes et parquets, Emploi et Travail, Chaîne alimentaire, Services scientifiques, Affaires étrangères et Intérieur.

Une augmentation du budget des BPR est prévue car la modernisation est poursuivie. Cette modernisation ne signifie pas un recours systématique à un opérateur extérieur.

En matière de bilinguisme fonctionnel, l'arrêté se trouve actuellement devant la Commission permanente de contrôle linguistique. En outre, une étude a montré que les examens de bilinguisme devaient être adaptés pour tenir compte d'une pondération différente de certains termes et de la réalité du travail.

Des questions ont porté sur les économies réalisées en matière de rémunération des top managers et de processus de recrutement. Pour les rémunérations, ces économies sont restées au sein des enveloppes de personnel. Chaque SPF a gardé ses économies et les a investies dans la formation interne à chaque SPF. Pour les recrutements, ces économies ont été réinvesties dans des projets de modernisation de la fonction publique (formation, BPR). Toutes les économies sont dès lors restées au sein de la fonction publique.

En ce qui concerne la communication des plans de gestion au Parlement, la ministre est d'avis que ces rapports ne portent que sur la gestion et non sur la politique. Ce sont les ministres fonctionnels qui font la politique et sont responsables. Le Parlement doit dès lors les interroger sur leur politique. Ces plans de gestion ne doivent pas être soumis à l'approbation du Parlement.

On a également évoqué la problématique de la spécificité du SPF Finances. Des discussions sont en cours en vue de garantir sa spécificité et dès lors, son efficacité.

conclaf heeft de regering er zich rekening van gegeven dat die 1 % niet was opgebruikt gelet op de ziekteverloven, de afwezigheden enz. Die maatregel heeft dus geen personeelsinkrimping tot gevolg.

Ook de BPR's zijn aan bod gekomen. De modernisering van de BPR's wordt voortgezet. Thans zijn de eerste vier fases van de BPR Financiën afgerond; de implementatie ervan wordt eerlang aangevat. De situatie is dezelfde voor Volksgezondheid, Sociale Zekerheid, P & O en Begroting. Er wordt begonnen met de volgende departementen : Mobiliteit en Vervoer, Economie, KMO, Middenstand en Energie, Justitie met de griffies en parketten, Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Wetenschapsbeleid, Buitenlandse Zaken en ten slotte Binnenlandse Zaken.

Er is voor de BPR's een budgetverhoging gepland, want de modernisering gaat door. Die modernisering betekent evenwel niet dat stelselmatig een beroep wordt gedaan op mensen die extern worden aangetrokken.

Het besluit met betrekking tot de functionele tweetaligheid wordt thans behandeld door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Voorts blijkt uit een studie dat de tweetaligheidsexamens een aanpassing behoeven, zodat ze sommige termen en de reële arbeidsomstandigheden anders laten doorwegen in het resultaat.

Er zijn een aantal vragen gesteld over de besparingen die werden verwezenlijkt inzake de bezoldiging van de topmanagers en inzake de wervingsprocedure. Hetgeen op de bezoldigingen werd bespaard, is in de personeelsenveloppen blijven zitten. Alle FOD's behouden het geld dat ze hebben bezuinigd, en zij hebben het geïnvesteerd in de interne opleiding binnen elke FOD. De inzake wervingen verwezenlijkte besparingen zijn opnieuw geïnvesteerd in moderniseringsprojecten bij de overheidsdiensten (opleiding, BPR's). Alle besparingen zijn dan ook weer naar de overheid teruggevloeid.

In verband met het meedelen van de beheersplannen aan het parlement meent de minister dat zij alleen gaan over het beheer en niet over het beleid. Het beleid wordt uitgewerkt door de betrokken ministers, die er de verantwoordelijkheid voor dragen. Het parlement moet hen derhalve ondervragen over hun beleid. Die beheersplannen moeten niet ter goedkeuring worden voorgelegd aan het parlement.

Voorts is het vraagstuk inzake de specifieke eigenheid van de FOD Financiën ter sprake gebracht. Er zijn besprekingen aan de gang die ertoe strekken de eigenheid en dus ook de doeltreffendheid ervan te garanderen.

La ministre communique ensuite la marge de diminution des rémunérations des managers :

- 20 % pour la bande salariale 7;
- 16 % pour la bande salariale 6;
- 12 % pour la bande salariale 5;
- 8 % pour la bande salariale 4;
- 4 % pour la bande salariale 3.

Les bandes salariales 1 et 2 restent inchangées.

La ministre précise que les marges budgétaires destinées à la valorisation des carrières du niveau A pour les années à venir doivent être retrouvées dans les crédits provisionnels de la programmation sociale. Par réalisme, vu que cette valorisation prendra un certain temps, un report des crédits de l'année 2004 à 2005 est prévu.

Plusieurs membres ont abordé le problème de la publication des emplois vacants. Tous les moyens possibles seront utilisés (internet, journaux, bulletins, ...).

*
* *

Complémentairement aux réponses déjà données, la ministre apporte des précisions :

a) aux questions suivantes de M. Arens

2) Le bilan de compétences est le résultat d'une analyse volontaire des compétences d'une personne. Il permettra au fonctionnaire d'avoir une vue globale sur ses points forts et ses points faibles. Ceci afin qu'il puisse, indépendamment du cycle d'évaluation, développer ses compétences et travailler activement à son développement de carrière. Il a pour but de favoriser la mobilité interne à la fonction publique fédérale

Par contre, les vraies mesures de compétences pour le niveau A seront mises en place afin de savoir si les candidats disposent des compétences nécessaires à une fonction supérieure dans leur carrière que celle dont les candidats sont titulaires à ce moment-là. En général il s'agira de présenter des attestations de formations certifiées qui ont trait à l'expertise nécessaire à une vacance déterminée.

3) La nouvelle formule d'assessment s'inscrit dans les dispositions réglementaires de l'arrêt royal du 29 octobre 2001. Il s'agit bien de la formule d'assessment, dont le gouvernement est propriétaire d'ailleurs. Le nouveau système applique la formule utilisée par un groupe d'experts indépendants, sélectionné après un marché public.

Vervolgens deelt de minister mee met welke percentages de loonschalen van de managers worden verlaagd :

- loonschaal 7 met 20 %;
- loonschaal 6 met 16 %;
- loonschaal 5 met 12 %;
- loonschaal 4 met 8 %;
- loonschaal 3 met 4 %.

De loonschalen 1 en 2 blijven ongewijzigd.

De minister licht toe dat budgettaire marges om de loopbanen van niveau A in de komende jaren op te waarderen, moeten worden gevonden in de provisionele kredieten inzake de sociale programmatie. Aangezien die opwaardering enige tijd in beslag zal nemen, legt men terzake de nodige realiteitszin aan de dag, en is een overheveling van de kredieten voor 2004 naar 2005 gepland.

Sommige leden zijn ingegaan op het vraagstuk omtrent de bekendmaking van de vacante betrekkingen. Alle mogelijke middelen zullen daarvoor worden aangewend (het internet, dagbladen, officiële berichten enz.).

*
* *

Ter aanvulling van de reeds gegeven antwoorden, verstrekt de minister nog bijkomende antwoorden :

a) op de volgende vragen van de heer Arens

2) De competentie-inventaris is het resultaat van een vrijwillige analyse van de competenties van een persoon. Deze inventaris biedt de ambtenaar een overzicht van zijn sterke en zwakke punten, zodat hij, los van de evaluatiecyclus, zijn competenties kan ontwikkelen en actief kan werken aan de ontwikkeling van zijn carrière. De inventaris heeft tot doel de interne mobiliteit van het federale openbare ambt in de hand te werken.

De eigenlijke competentietesten voor niveau A daarentegen zullen worden ingesteld om uit te maken of de kandidaten over de nodige competentie beschikken voor een hogere betrekking in de loopbaan, dan deze waarvan de kandidaten op dat ogenblik titularis zijn. In de regel zal het hier gaan om het voorleggen van attesten van gecertificeerde opleidingen, die betrekking hebben op de voor een bepaalde vacature vereiste expertise.

3) De nieuwe formule van assessment kadert binnen de reglementaire bepalingen van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001. Het gaat wel degelijk om de assessment formule, die ten andere eigendom is van de overheid. In het nieuwe systeem wordt de formule gehanteerd door een na overheidsopdracht geselecteerde groep van meer-

SELOR est au centre de l'organisation, tandis que par le passé une seule entreprise était responsable de la partie assessment de la procédure de sélection des mandataires.

4) Concernant la désignation des mandataires N-3 auprès du SPF Finances, une concertation est en cours entre P&O et Finances afin de déterminer la procédure de la sélection des candidats aux mandats N-3.

b) à la question de M. Claes

Les crédits nécessaires à l'augmentation des salaires des fonctionnaires des niveaux B et C ayant réussi les mesures de compétence sont prévus dans la provision interdépartementale, inscrite auprès de SPF B&C section 03 sous le département d'organisation 41 « Soutien du budget fédéral », allocation de base 10 0101 (auparavant ces provisions étaient inscrites auprès du ministère des Finances sous le titre « Provision pour index et programmation sociale »). Comme le pourcentage définitif de réussite concernant ces mesures de compétence n'est pas encore connu au moment de l'établissement du budget 2004, un crédit provisionnel est élaboré. L'évolution de ce coût est suivi par le SPF B&C et le SPF P&O en concertation trilatérale avec les SPF concernés et avec le soutien du SCDF; au fur et à mesure que ce coût adopte un caractère recurrent, les crédits nécessaires seront transférés aux enveloppes du personnel des SPF concernés.

Pour le niveau D on ne prévoit pas de mesures de compétences dans la nouvelle carrière. Le coût d'intégration des anciens fonctionnaires des niveaux 3 et 4 dans la nouvelle carrière D est déjà repris dans les enveloppes du personnel de chaque SPF et ce après concertation trilatérale entre les SPF concernés et les SPF B&C et P&O.

c) aux questions de Mme Galant

L'instauration de commissions d'examen se fait par SELOR en concertation avec le(s) service(s) qui a (ont) introduit une demande de recrutement. Ceci se fait d'une manière flexible et ne ralentit aucunement les procédures.

SELOR organise les sélections pour les vacances des communautés et des régions qui — à cet effet — font appel à ses services.

SELOR mène une politique de communication intensive par la presse générale et au besoin dans la presse spécialisée; SELOR a également ouvert un site internet

dere onafhankelijke deskundigen. SELOR is organisatief de centrale spil in het gebeuren, daar waar voorheen een enkel bedrijf in eigen beheer instond voor het onderdeel assessment in de selectieprocedure van de mandaathouders.

4) Met betrekking tot de aanstelling van de mandaathouders N-3 bij de FOD Financiën wordt thans overleg gepleegd tussen P&O en Financiën om uit te maken hoe de selectie van de kandidaten voor de N-3 mandaten dient te gebeuren.

b) op de vraag van de h. Claes

De kredieten benodigd voor de weddeverhoging van de ambtenaren van niveau B en C, die voor de competentiemetingen geslaagd zijn zijn voorzien in de interdepartementale provisie, die bij de FOD B&B sectie 03 onder organisatieafdeling 41 « Ondersteuning van de Federale Begroting » basisallocatie 41 10 0101 staat ingeschreven. (voorheen stonden dergelijke provisies ingeboekt bij het ministerie van Financiën onder de benaming « Provisie voor index en sociale programmatie »). Doordat het definitieve slaagpercentage voor die competentiemetingen nog niet gekend is op het ogenblik van het opstellen van de begroting 2004 wordt er gewerkt met een provisioneel krediet. De evolutie van deze kostprijs wordt opgevolgd door de FOD B&B en de FOD P&O in trilateraal overleg met de betrokken FODS en met ondersteuning door de CDVU; naarmate deze kostprijs een recurrent karakter krijgt zullen de benodigde kredieten worden overgeheveld naar de personeelsenvolpes van de betrokken FODS.

Voor niveau D zijn er in de nieuwe carrière geen competentiemetingen voorzien. De integratiekost van de vroegere ambtenaren van niveau 3 en 4 in de nieuwe loopbaan D zit reeds vervat in de personeelsenvolpes van elke FOD en zulks na trilateraal overleg tussen de betrokken FOD en de FODS B&B en P&O.

c) op de vragen van mevrouw Jacqueline Galant (MR)

Het instellen van examencommissies gebeurt door SELOR in samenspraak met de dienst(en), die een wervingsverzoek hebben ingediend. Zulks verloopt op een soepele manier en heeft op de procedures geenszins een vertragend effect.

SELOR organiseert de selecties voor de vacatures van gemeenschappen en gewesten, die daarvoor op zijn diensten beroep doen.

SELOR voert een zeer intensieve communicatiepolitiek via de algemene pers en waar nodig de gespecialiseerde pers en heeft ook een vlot toegankelijke website. Het

fort accessible. La réédition temporaire de l'agenda des examens peut constituer une solution intérimaire afin d'informer les personnes qui ne sont pas assez familiarisées avec les nouvelles technologies de communication des vacances dans le secteur public afin d'éviter l'exclusion sociale

L'essence de l'idée d'une bourse aux emplois dans le secteur public consiste à augmenter la mobilité interne en incitant les administrations à publier leurs emplois, par exemple sur le site de SELOR. Ainsi, les fonctionnaires pourront solliciter aux emplois publiés qui correspondent mieux à leurs aspirations professionnelles.

La politique d'une administration efficace, soutenue par des gens compétentes comme prévu dans la déclaration du gouvernement garantit évidemment une dépolitisation poursuivie qui maintient son importance pendant la législature actuelle.

Pour les précisions concernant les projets (d'amélioration) annoncés, elle renvoie à sa réponse précédente.

L'informatisation de l'administration reste évidemment une préoccupation de l'ensemble du gouvernement et les initiatives entreprises dans le passé seront poursuivies en concertation avec le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État. Dans ce cadre, une attention particulière sera portée à l'installation d'un système de gestion du personnel sur la base d'une base de données électronique, qui doit permettre les différents aspects du déroulement de la carrière et le suivi de la carrière au niveau interdépartemental. Il s'agit ici dudit projet e-HRM (*electronic human resources management*), dont il est question dans la note de politique générale. On envisage notamment un projet-pilote qui commencera en 2004 et qui — en cas de réussite — serait étendu aux autres SPF.

d) *aux questions suivantes de M. Verherstraeten*

1) L'emploi statutaire reste une règle de base dans le secteur public. Tout comme par le passé les experts peuvent être recrutés sur la base contractuelle. En fonction de l'expertise prouvée et effective, on peut convenir du salaire approprié. Ces contrats d'expert sont de durée déterminée ou se limitent à une mission spécifique. Elle rédigera une circulaire fixant les modalités de ces contrats d'expert de manière uniforme afin de combattre les disparités.

4) Les mandataires ont une marge de manœuvre réelle, mais limitée à cause des restrictions budgétaires. Cependant, il appartient aux qualités essentielles d'un bon ma-

tijdelijk terug uitgeven van de examenagenda kan een tussenoplossing zijn om personen, die nog niet voldoende vertrouwd zijn met de nieuwe communicatietechnologieën toch op de hoogte te houden van de vacatures in de openbare sector om aldus sociale uitsluiting te voorkomen.

Het idee van de beurs van overheidsbetrekkingen strekt er in essentie toe de interne mobiliteit te verhogen door de administraties ertoe aan te zetten hun betrekkingen kenbaar te maken bijvoorbeeld op de site van SELOR. Op die manier kunnen de ambtenaren solliciteren voor de kenbaar gemaakte betrekkingen, die beter beantwoorden aan hun loopbaanverzoeken

De beleidslijn van een efficiënte administratie gedragen door bekwame mensen zoals vervat in de regeringsverklaring blijft uiteraard garant staan voor de verdere depolitisering, die even belangrijk blijft tijdens de huidige legislatuur.

Voor de preciseringen inzake de aangekondigde (verbeter)projecten verwijst zij naar haar vorige antwoord.

De informatisering van de administratie blijft uiteraard een bekommernis van de ganse regering en in bestendige samenspraak met de staatssecretaris voor de Informatisering van de Staat zullen de in het verleden opgezette initiatieven verder worden gezet. Een bijzondere aandacht zal hierbij gaan naar het opzetten van een systeem voor personeelsbeheer op basis van een elektronische database, die de verschillende aspecten van het loopbaanverloop en loopbaanopvolging op interdepartementaal niveau mogelijk moet maken. Het betreft hier het zogenaamde e-HRMproject (*electronic human resources management*) waarvan sprake in de beleidsnota. Er wordt meer bepaald gedacht aan een pilootproject, dat in 2004 wordt gestart en dat bij welslagen stapsgewijs veralgemeend zou worden naar de overige FODS toe.

d) *op de volgende vragen van de heer Verherstraeten*

1) De statutaire tewerkstelling is en blijft de basisregel in de openbare sector. Zoals in het verleden kan er voor het aanwerven van experts op contractuele basis gewerkt worden. Op basis van de bewezen, daadwerkelijke expertise kan dan een geëigend loon overeengekomen worden. Dergelijke expertencontracten zijn of in de tijd beperkt of hebben betrekking op een welbepaalde opdracht. Zij zal een omzendbrief opstellen om de modaliteiten van die expertencontracten op uniforme wijze vast te stellen om discrepanties tegen te gaan.

4) De mandaathouders hebben een door de budgettaire restricties weliswaar beperkte, doch reële bewegingsruimte. Het blijft een van de wezenlijke capaciteiten van

nager de pouvoir présenter de bons résultats, malgré les restrictions budgétaires.

Au sein de son SPF un nombre de personnes du secteur privé ont été attirées comme experts en prenant en compte les règles qui sont en vigueur : il s'agissait effectivement de personnes avec une expérience utile obtenue dans le secteur privé, qui peuvent présenter un bon état de service au niveau de l'analyse des processus et transmettent leur expérience du terrain aux fonctionnaires statutaires présents.

5) Lors de l'établissement du budget initial le gouvernement part du principe qu'il n'y aura pas d'adaptations de l'indice en 2004. S'il s'avérait lors du contrôle budgétaire 2004 qu'une adaptation de l'indice peut se produire, une augmentation de l'allocation de base 4110 0101 après de la section 03 SPF B&C sera prévue.

6) Tout comme par le passé les SPF pourront introduire une demande de recrutement des étudiants à condition que la mise au travail des étudiants corresponde à un besoin réel dans le cadre de la continuité du service public.

7) S'il s'avère que des problèmes structurels risquent de surgir au sein d'un certain SPF pour garantir la continuité du service public, il est nécessaire de prendre des dispositions afin de répondre à ce problème.

8) Les quatre SPF horizontaux ont opté de travailler avec des services partagés pour les services ICT, la gestion de personnel, le budget et la comptabilité ainsi que pour le service d'audit interne. Les directeurs des ces « services partagés » sont opérationnels depuis plus ou moins six mois et développent leurs services à ce moment. Le service d'audit interne doit encore être créé. Quand ces services partagés seront effectivement opérationnels une analyse saura être faite.

10) Les présidents ont introduit une note collective auprès du formateur avec une série de recommandations : on a tenu compte de cette note lors de la rédaction de la déclaration gouvernementale. Lors de la rédaction de la note de politique générale du SPF P&O il a été également tenu compte de ces recommandations.

11) Comme le prévoit la déclaration gouvernementale, le cycle des projets d'amélioration continue pour tous les SPF; il est dès lors logique qu'on ne retrouve pas des diminutions de crédit dans ce contexte. Au sein de l'enveloppe de modernisation, il y aura au cours de l'année 2004 des glissements internes : les économies suite à l'emploi accru de personnes de l'interne lors des projets d'amélioration seront réutilisées pour réaliser des projets

een goede manager om in tijden van budgettaire restricties desalniettemin goede resultaten te kunnen voorleggen.

In haar FOD werden een aantal personen uit de privésector als expert aangetrokken met inachtnaam van de vigerende regels : het betrof effectief mensen met een nuttige ervaring uit de privésector, die op vlak van procesanalyse een stevige staat van dienst konden voorleggen en on the field hun ervaring overdragen aan de aanwezige statutaire ambtenaren.

5) De regering gaat er bij de opmaak van de initiële begroting van uit dat er voor 2004 geen indexaanpassing zal plaats grijpen. Mocht bij de begrotingscontrole 2004 blijken dat er toch een indexaanpassing kan gebeuren zal hiervoor een geëigende verhoging van de basisallocatie 4110 0101 bij de sectie 03 SPF B&B voorzien worden

6) Zoals in het verleden zullen de FODS een aanvraag kunnen indienen om studenten in dienst te nemen mits wordt aangetoond dat hun tewerkstelling beantwoordt aan een reële behoefte in het kader van de continuïteit van de openbare dienst.

7) Wanneer blijkt dat er structurele problemen dreigen te ontstaan binnen een bepaalde FOD om de continuïteit van de dienstverlening te garanderen dienen er binnen elke FOD de nodige voorzieningen te worden genomen om hieraan te gepasten tijde te verhelpen.

8) De vier horizontale FODS hebben ervoor geopteerd om voor de diensten ICT, personeelsbeheer, begroting en boekhouding en interne audit te werken met shared services. De directeurs van die « gedeelde diensten » zijn thans een zestal maanden operationeel en bouwen hun diensten thans uit. De dienst Interne audit moet nog opgericht worden. Als die *shared services* diensten effectief operationeel zijn kan er een doorlichting gebeuren.

10) De voorzitters hebben een collectieve nota ingediend bij de formateur met een reeks aanbevelingen : er werd hiermee bij de opmaak van de regeringsverklaring rekening gehouden. Ook bij de opmaak van de algemene beleidsnota van de FOD P&O werd met die aanbevelingen rekening gehouden.

11) Zoals in de regeringsverklaring wordt gesteld wordt de cyclus van de verbeterprojecten verder gezet voor alle FODS ; het is derhalve logisch dat er op korte termijn geen concreet aantrekbaar kredietverminderingen in die context kunnen teruggevonden worden. Binnen de moderniseringsenveloppe zullen er evenwel in de loop van 2004 interne verschuivingen plaatsvinden, waarbij de besparingen gerealiseerd door de toegenomen inzet van eigen

de réorganisation concrets sous la supervision du service développement de l'organisation en collaboration avec les SPF concernés. C'est pour cela que l'on travaille avec une enveloppe de modernisation globale : le processus de modernisation de la fonction publique est permanent et quand la vague des projets d'amélioration sera terminée, le réseau des fonctionnaires chargé de la surveillance de la qualité devra de façon permanente détecter les points faibles dans les services rendus et y remédier avec de projets concrets de réorganisation. Le principe d'une enveloppe de modernisation permanente est vitale pour la continuité de l'amélioration de la qualité.

Pour le SELOR tout comme pour les autres services de P&O, les frais de fonctionnement ont été diminués de 20 % en tant que contribution dans l'effort collectif d'obtenir un budget en équilibre. Pour 2004, la dotation de SELOR a repris son niveau d'avant le contrôle budgétaire 2003 afin de lui garantir sa force opérationnelle.

12) La mobilité sera augmentée par l'introduction du bilan des compétences et la bourse des emplois vacants.

13) La répartition des compétences entre ministres et secrétaires d'État au sein du nouveau gouvernement ne change pas la structure préétablie des SPF et SPFP. Les SPFP continuent à ressortir de leur SPF mère et sont responsables de missions à thème. Les SPF par contre ont des missions de base structurelles.

15) La composition des jurys d'examen se fait par SELOR en concertation avec les services qui ont introduit une demande de recrutement. Ceci se fait en toute objectivité et transparence.

16) L'agenda des examens peut être pris à charge de la dotation de SELOR.

17) Les pourcentages provisoires de réussite dans les tests de compétence sont de 41 % pour le niveau B et de 70 % pour le niveau C. L'IFA offre la possibilité aux fonctionnaires, qui n'ont pas réussi lors d'une première participation, de suivre une formation qui remédie à leurs points faibles et qui les prépare à une deuxième participation. Il est à signaler que pour les fonctionnaires de niveau B, les formations après test n'ont pas encore eu lieu; ce pourcentage devra en toute logique encore augmenter. Cette première vague de tests de compétence doit continuer afin de garantir à tous les candidats les mêmes possibilités de participation. Un nouveau système de for-

mensen bij de verbeterprojecten zal worden aangewend voor concrete bijsturingen op aangeven van de dienst organisatieontwikkeling in samenwerking met de betrokken FODS. Precies daarom wordt er gewerkt met een globale moderniseringsenveloppe : het moderniseringsproces van het openbaar ambt is een bestendig proces en eens de aan gang zijnde golf van verbeterprojecten afgerond zal zijn dient er met behulp van het netwerk van ambtenaren belast met de kwaliteitsbewaking op permanente wijze gedetecteerd te worden waar tekortkomingen in de dienstverlening worden vastgesteld en met concrete projecten hieraan te verhelpen. Het principe van een permanente moderniseringsenveloppe is vitaal voor de continuïteit van de kwaliteitsverbetering.

Voor SELOR werd er bij begrotingscontrole 2003 net als voor alle andere diensten van P&O 20 % ingeleverd op de werkingsuitgaven als bijdrage in de collectieve inspanning om de begroting in evenwicht te houden. Voor 2004 werd de dotatie van SELOR terug op haar niveau van voor BC 2003 gebracht precies om de slagkracht van dit orgaan te garanderen.

12) De mobiliteit zal worden verhoogd door de introductie van de competentiebilan en de beurs van openbare betrekkingen.

13) De bevoegdheidsverdeling tussen de ministers en staatssecretarissen binnen de nieuwe regering doet in wezen niets af van de vooropgezette structuur van FODS en PODS, die behouden blijft. PODS blijven ressorteren onder een moederFOD en zijn belast met thematisch omliggende opdrachten daar waar FODS belast zijn met structurele basisopdrachten.

15) Het instellen van examenjurys gebeurt door SELOR in samenspraak met de dienst(en), die een wervingsverzoek hebben ingediend. Zulks gebeurt in volledige objectiviteit en transparantie.

16) De agenda voor de aankondiging van openbare betrekkingen is voorzien in de dotatie van SELOR, meer bepaald in subpost voor communicatie.

17) De voorlopige slaagpercentages in de competentiemetingen bedragen 41 % voor niveau B en 70 % voor niveau C; via OFO wordt aan de ambtenaren, die niet slaagden bij hun eerste deelname een opleiding aangeboden om hun tekortkomingen bij te werken en een tweede deelname voor te bereiden. Op te merken valt dat bij de ambtenaren niveau B er nog geen opleidingen na-test hebben plaatsgevonden; dit percentage zal dus normaal gesproken nog stijgen. Deze eerste golf competentiemetingen moet volledig doorgang vinden om alle kandidaten een gelijke behandeling te verzekeren. Er wordt thans volop gewerkt aan een nieuw systeem van gecer-

mations certifiées est en voie d'élaboration; ces formations détermineront l'octroi des allocations de compétence à l'avenir et se rapprocheront beaucoup plus des profils professionnels des fonctionnaires concernés.

18) L'Institut de formation de l'Autorité fédérale (IFA) est le pivot central en matière de formation : on est à la recherche d'un équilibre optimal entre les formations en gestion propre et les formations par des entreprises spécialisées. La nouveauté réside dans la conclusion prochaine d'accord de collaboration avec les organisations chargées de la formation dans les communautés et les régions en vue d'une collaboration pour des projets parallèles.

À cet effet l'IFA dispose de crédits de formation pour 2004 à concurrence de 6 484 000 d'euros. À côté de cela, l'IFA prévoit en outre des salaires pour 29 enseignants contractuels pour un montant de 585 000 euros.

Les formations plus spécialisées seront au maximum organisées sur la base d'un dialogue entre les institutions publiques et les institutions d'enseignements, qui ont un know-how démontré.

Le SPF Finances dispose de ses propres crédits de formation et de sa propre École des Finances, précisément pour pouvoir dispenser les formations spécifiques nécessaires à son personnel dans des circonstances optimales.

19) Le projet de réforme de la carrière de niveau A avancé sous la législature précédente n'était pas approuvé par le Conseil des ministres. Un modèle de carrière adapté à aujourd'hui été mis en chantier dans laquelle l'expertise prouvée sur la base de formations certifiées adaptées sera rémunérée de manière adéquate aux fonctionnaires qui se démènent pour obtenir un niveau plus haut de spécialisation dans leur travail. Ce modèle de carrière est dès lors présenté aux organisations syndicales pour concertation et sera finalisé fin 2004.

20) Les managers seront évalués comme prévu dans la réglementation en question. L'idée est que les fonctionnaires de niveau N (président, comité de direction, ...) soient évalués par un bureau externe et les autres niveaux de management par le niveau directement supérieur.

25) Durant les mois précédents, ses collaborateurs ont, à maintes reprises, eu l'occasion de se concerter de manière fructueuse avec les syndicats. D'ici peu, elle ira personnellement faire part de ses intentions politiques aux syndicats et établir à ce propos un dialogue constructif en toute transparence.

tificeerde opleidingen, die bepalend zullen zijn voor het toekennen van de competentietoelagen naar de toekomst toe en veel dichter zullen aansluiten op de beroepsprofielen van de betrokken ambtenaren.

18) Het Opleidingsinstituut voor de Federale overheid (OFO) is de centrale spil in het opleidingsgebeuren : er wordt gezocht naar een optimaal evenwicht tussen opleidingen in eigen beheer en opleidingen door gespecialiseerde bedrijven. Nieuw zijn de samenwerkingsakkoorden die eerlang worden afgesloten met de opleidingsorganisaties van gemeenschappen en gewesten met het oog op samenwerking voor gelijklopende projecten.

OFO beschikt hiertoe over opleidingskredieten voor 2004 ten belope van 6 484 000 euro. Daarnaast voorziet OFO ook lonen voor 29 contractuele lesgevers voor een bedrag van 585 000 euro.

De meer gespecialiseerde opleidingen zullen zo veel als mogelijk georganiseerd worden in samenspraak met de overheidsinstellingen en onderwijsinstellingen, die terzake een bewezen know-how hebben.

De FOD Financiën beschikt over eigen opleidingskredieten en een eigen School van Financiën precies om de specifieke opleidingen nodig voor zijn personeel in optimale omstandigheden te kunnen verstrekken.

19) Het tijdens de vorige legislatuur naar voren geschoven project van loopbaanhervorming voor niveau A werd niet goedgekeurd door de Ministerraad. Een aangepast loopbaanmodel wordt thans in de steigers gezet waarbij de expertise, bewezen aan de hand van gecertificeerde opleidingen passend zal gehonoreerd worden voor de ambtenaren, die zich inspinnen voor een hogere mate van specialisatie in hun job. Dit loopbaanmodel wordt dan aan de syndicale organisaties voor onderhandeling voorgelegd en gefinaliseerd tegen eind 2004.

20) De managers zullen worden geëvalueerd zoals voorzien in de desbetreffende reglementering. De bedoeling is dat de ambtenaren van het niveau N (voorzitter directiecomité ...) worden geëvalueerd door een extern bureau en de andere managementniveaus door het onmiddellijk hogere niveau.

25) Haar medewerkers hebben in de voorbije maanden reeds meerdere malen op vruchtbare wijze overleg gepleegd met de vakbonden. Eerlang zal zij persoonlijk haar beleidsintenties kenbaar maken aan de syndicaten en met hen daarover in alle openheid een constructieve dialoog opzetten.

26) Il faut imputer la forte augmentation de la dotation de FED+ au fait que les membres du personnel, dont le traitement était précédemment à charge de l'enveloppe de personnel de P&O, seront entièrement repris à charge de la dotation de FED+. FED+ est un service de l'État à gestion séparée, qui est responsable de la défense des intérêts des fonctionnaires fédéraux au niveau socio-culturel. Ainsi, cette instance intervient entre autres pour l'obtention de réductions pour des événements. Elle travaille sur ce terrain avec les services sociaux des SPF afin de pouvoir réaliser de cette manière un effet d'économies d'échelle lors de l'offre de réductions au niveau socio-culturel. Le personnel de ce service est composé de quatre personnes.

27) Pour pouvoir être désigné président d'un SPF, on doit répondre aux exigences réglementaires requises et réussir les épreuves de sélection prévues. La problématique contenue dans la question ne lui paraît par conséquent pas relevante.

e) aux questions de M. Cortois

1) Elle renvoie à sa réponse qu'elle a donnée à Mme Galant en l'espèce.

2) Par uniformité des services publics, la ministre entend que P&O doit surveiller que, en ce qui concerne les aspects génériques du fonctionnement des services publics, aucune procédure de fonctionnement dérogatoire ne soit appliquée lorsqu'une telle procédure n'est pas exigée pour des raisons spécifiques vérifiables. P&O s'occupe dans ce domaine d'un cadre de comportement qui doit servir à donner une direction pour les aspects de fonctionnement qui sont communs à tous les services.

3) Les membres du personnel des anciens niveaux 3 et 4 se sont également vus attribuer un nouveau système de carrière : ils ont été intégrés dans une nouvelle carrière D et l'impact pécuniaire de ceci a été transmis aux enveloppes de personnel des SPF. Pour le niveau D aucune mesure de compétence n'est prévue.

4) Au sein du cadre réglementaire existant et dans les limites de leur enveloppe de personnel, les titulaires de mandats déterminent un plan de personnel qui décrit les besoins en personnel des SPF nécessaires pour exécuter convenablement leurs plans de management et opérationnels. Puisque ces plans sont mis en concordance avec la note de politique du ministre responsable, on peut dire que les managers, en ce qui concerne les engagements de personnel, fonctionnent dans un système d'autonomie concertée, dans lequel ils vérifient de manière permanente la conformité de leur politique de per-

26) De forse stijging in de dotatie van FED+ is te wijten aan het feit dat personeelsleden, die voorheen lastens de personeelsenveloppe van P&O werden bezoldigd budgettair volledig ten laste van de dotatie van FED+ zullen worden genomen. FED+ is een Staatsdienst met Afzonderlijk Beheer, die instaat voor het behartigen van de belangen van de federale ambtenaren op socio-cultureel vlak. Zo komt deze instantie ondermeer tussen voor het verkrijgen van reducties voor evenementen. Zij werkt op dit vlak samen met de sociale diensten van de FODS om op die manier een effect van schaalvergroting te kunnen realiseren bij het aanbod van kortingen op socio-cultureel vlak. De personeelsformatie van deze dienst bestaat uit vier personen.

27) Om te kunnen worden aangesteld tot Voorzitter van een FOD moet men beantwoorden aan de terzake gestelde reglementaire vereisten en slagen in de voorgeschreven selectieproeven. De problematiek vervat in de vraag lijkt haar derhalve niet relevant.

e) op de vragen van de heer Cortois

1) Zij verwijst naar haar hiervoren weergegeven antwoord terzake aan mevr. Galant.

2) Met uniformiteit van de openbare diensten wordt bedoeld dat P&O erop moet toezien dat voor de generieke aspecten van de werking van de overheidsdiensten geen afwijkende werkingsprocedures worden toegepast wanneer zulks niet vereist is om redenen van natrekbare specificiteit. P&O zorgt op dat vlak voor een gedragskader dat richtinggevend dient te zijn voor de werkingsaspecten, die gemeen zijn aan alle diensten.

3) Ook de personeelsleden van de vroegere niveaus 3 en 4 hebben een nieuw loopbaansysteem toebedacht gekregen : zij werden geïntegreerd in de nieuwe loopbaan D en de pecuniaire impact hiervan werd aan de personeels-enveloppen van de FODS overgemaakt. Voor niveau D werden geen competentiemetingen voorzien. Deze hervorming wordt tijdens de huidige legislatuur geëvalueerd en zo nodig bijgestuurd.

4) Binnen het bestaande reglementaire kader en binnen de marges van hun personeelsenveloppe wordt door de mandaathouders een personeelsplan uitgetekend dat de personeelsbehoeften van de FOD omvat nodig voor het naar behoren uitvoeren van hun management- en operationele plannen. Vermits deze plannen worden afgestemd op de beleidsnota van de verantwoordelijke minister, kan worden gesteld dat de managers in verband met personeelswerkingen werken in een systeem van geconcentreerde autonomie, waarbij zij hun personeelspolitiek bestendig aftoetsen op zijn conformiteit met de beleids-

sonnel à la note de politique du ministre et à leurs plans de management. Il va de soi que les règles de base en matière d'affaires de personnel en vigueur au sein de la fonction publique fédérale sont prises en compte : la priorité est donnée à l'engagement statutaire, les engagements contractuels ne sont possibles que s'il existe des raisons bien précises.

5) Les économies réalisées sur les salaires des tops managers sont récupérées au sein des enveloppes de personnel des SPF concernés. L'espace budgétaire dégagé de ce fait peut donc être imputé par chaque SPF de la manière la plus appropriée pour faire augmenter le volume en matière de formation.

3. Répliques

M. Servais Verherstraeten (CD&V) constate qu'aucune réponse n'a été donnée en ce qui concerne les taux de réussite des tests de compétence. Il est évident que les lauréats doivent recevoir la prime qui leur est due. Cependant, vu l'échec de ces tests, il lui paraît qu'il ne faut plus continuer à en organiser et qu'il faut immédiatement passer au système des formations certifiées. Par ailleurs, le membre persiste à déplorer la trop grande différence dans les rémunérations entre les contractuels et les statutaires. Malgré les spécificités de certaines fonctions, cette trop grande différence va entraîner une démotivation des agents. La ministre a précisé que la diminution linéaire d'un pourcent de l'enveloppe de personnel était justifiée par les maladies, les congés de maternité ... En réalité, cela signifie que ces personnes ne sont pas remplacées et on assiste dès lors à une diminution du nombre d'agents. En ce qui concerne le bilinguisme, l'orateur demande si un adjoint linguistique a été nommé dans chaque SPF et exprime le souhait que la ministre prenne rapidement l'arrêté qu'elle a annoncé.

La ministre a donné les marges de diminution des rémunérations des managers. Cette diminution s'applique-t-elle aux actuels managers ou uniquement aux futurs managers ?

La ministre a annoncé par ailleurs qu'un transfert de crédits serait opéré pour la valorisation des carrières de niveau A. Le membre se demande si une telle opération est correcte sur le plan budgétaire.

Il rappelle enfin ses questions relatives aux étudiants, aux jours de congé qui ne peuvent être pris en raison de la continuité des services publics, à FED+, aux collabo-

nota van de minister en hun managementplannen. Uiteraard worden hierbij de basisregels inzake personeelsaangelegenheden van kracht binnen het federaal openbaar ambt in acht genomen : voorrang gaat naar de statutaire werving, contractuele wervingen zijn enkel mogelijk wanneer daar natrekbare redenen voor bestaan.

De besparingen op de salarissen van de topmanagers worden gec recupereerd binnen de personeelsenvolpess van de betrokken FODS. De budgettaire ruimte die hierdoor geschapen wordt kan dan door elke FOD op de meest geëigende wijze worden aangewend om het bestedingsvolume inzake opleidingen te verhogen.

3. Replieken

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) stelt vast dat in geen enkel opzicht een antwoord is gegeven betreffende de slaagpercentages voor de competentietests. Het spreekt voor zich dat de geslaagde kandidaten de premie die hun toekomt, moeten ontvangen. Gezien de mislukking van die tests, heeft hij evenwel de indruk dat ze niet langer moeten worden georganiseerd, en dat onvrijd moet worden overgestapt op de regeling inzake de gecertificeerde opleidingen. Voorts betreurt het lid nog steeds dat een te groot verschil bestaat tussen de bezoldigingen van contractuele personeelsleden en die van vastbenoemde personeelsleden. Ondanks de specifieke eigenheden van bepaalde functies zal dat al te grote verschil ertoe leiden dat de ambtenaren gedemotiveerd raken. De minister heeft gepreciseerd dat de lineaire inkrimping met 1 % van de enveloppe voor personeel gerechtvaardigd was gelet op de ziekteverloven, de zwangerschapsverloven enzovoort. In werkelijkheid betekent zulks dat de betrokkenen niet worden vervangen, en dat het aantal ambtenaren dus daalt. Met betrekking tot de tweetaligheid vraagt de spreker of bij elke FOD een taaladjunct werd benoemd. Hij hoopt dat de minister snel het aangekondigde besluit uitvaardigt.

De minister heeft de percentages opgegeven waarmee de bezoldigingen van de managers zullen dalen. Geldt die verlaging voor de huidige managers of alleen voor de toekomstige ?

Voorts heeft de minister aangekondigd dat voor de opwaardering van de loopbanen van niveau A een overheveling van kredieten zal plaatsvinden. Het lid vraagt zich af of een dergelijke overheveling budgettair gezien wel correct is.

Ten slotte herinnert hij aan zijn vragen over de studenten, over de vakantiedagen die niet kunnen worden opgenomen omdat de continuïteit van de dienstverlening

rateurs universitaires, au dialogue avec les organisations syndicales et à l'audit interne des services horizontaux.

*
* *

M. Dirk Claes (CD&V) observe l'absence de réponse en ce qui concerne les primes de compétence.

Il attire à ce propos l'attention de la ministre sur le fait que le projet de budget pour le SPF Intérieur prévoit ce qui suit :

« Actuellement dans l'enveloppe de personnel 2004 telle que définie par le Conseil des ministres du 4 avril 2003, il n'est pas tenu compte des primes de compétence auxquelles auront droit les membres du personnel de niveaux B et C ayant réussi un test de compétence. » (DOC 51 0325/010, p. 210).

Le membre relève également l'importance des crédits qui sont prévus pour les experts dans les organes de gestion notamment de son SPF, en Intérieur et en Justice.

La ministre réplique que la diminution linéaire d'un pourcent ne signifie pas qu'il n'y aura pas de remplacement. La personne malade n'est pas toujours immédiatement remplacée. C'est sur ces moments que portent ce un pourcent. Cette diminution n'entraîne aucune perte d'emplois.

En matière d'adjoint linguistique, chaque président de SPF introduit sa proposition. Le ministre fonctionnel fait approuver cette proposition par le Conseil des ministres.

Les diminutions de rémunération des managers concernent les nouveaux managers et les renouvellements des actuels mandats. Un arrêté va être publié à ce propos.

Selon M. Servais Verherstraeten (CD&V), le nouveau président du SPF « Chancellerie du premier ministre » ne serait pas soumis à ce régime. Il renvoie à la réponse que le premier ministre lui a donnée à ce propos.

La ministre fait valoir que l'arrêté sera très clair et s'appliquera aux nouveaux mandats.

Au niveau de la problématique des jours de congé des agents pénitentiaires, elle travaille avec sa collègue de

van de openbare diensten moet worden verzekerd, over FED+, over de universiteitsmedewerkers, over de dialoog met de vakbonden en over de interne doorlichting van de horizontale diensten.

*
* *

De heer Dirk Claes (CD&V) merkt op dat geen antwoord is gekomen op de vraag over de competentiepremie.

Hij vestigt in dat verband de aandacht van de minister erop dat in de ontwerpbegroting voor de FOD Binnenlandse Zaken voorzien is in het volgende :

« Op dit ogenblik is in de personeelsenvolpe, zoals door de Ministerraad van 4 april 2003 bepaald werd, geen rekening gehouden met de competentiepremie waarop personeelsleden van niveaus B en C, die in een competentietest geslaagd zijn, recht hebben (DOC 51 325/010, blz. 210) ».

Tevens wijst het lid op het belang van de kredieten die zijn uitgetrokken voor de deskundigen bij de beheersinstanties, inzonderheid haar FOD, de FOD Binnenlandse Zaken en de FOD Justitie.

De minister antwoordt daarop dat de lineaire inkrimping met 1 % niet betekent dat de betrokkenen niet zullen worden vervangen. Een zieke wordt niet altijd onmiddellijk vervangen. Dat ene procent slaat op dergelijke ogenblikken, en de inkrimping heeft geen enkel banenverlies tot gevolg.

Met betrekking tot de taaladjunct dient elke voorzitter van een FOD zijn voorstel in. De betrokken minister laat dat voorstel door de Ministerraad goedkeuren

De verlaagde bezoldigingen van de managers hebben betrekking op de nieuwe managers en op die wier huidige mandaat wordt verlengd. Eerlang wordt terzake een besluit bekendgemaakt.

Volgens *de heer Servais Verherstraeten (CD&V)* zou die regeling niet gelden voor de voorzitter van de FOD Kanselarij van de Eerste Minister. Hij verwijst naar het antwoord dat de premier hem terzake heeft gegeven.

De minister beklemt toont dat het besluit zeer duidelijk zal zijn, en dat het van toepassing zal zijn op de nieuwe mandaten.

Wat het vraagstuk omtrent de vakantiedagen van de penitentiair beambten betreft, werkt zij met haar collega

la Justice en vue du recrutement de 300 nouveaux agents. Le dialogue avec les partenaires sociaux va régulièrement avoir lieu.

Enfin, les primes de compétence se situent dans le budget au crédit antérieurement connu comme « index et programmation sociale » et en 2004 repris sous l'allocation de base 41 100 101 du SPF Budget et Contrôle de gestion .

III. — AVIS

Par 9 voix contre 5, la commission émet un avis favorable sur la section 04 « SPF Personnel et Organisation » du budget général des dépenses pour 2004.

La commission émet, par 9 voix contre 5, un avis favorable sur la section 04 « SPF Personnel et Organisation » du projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Filip ANTHUENIS

Le président,

Thierry GIET

van Justitie samen met het oog op de werving van 300 nieuwe personeelsleden. De dialoog met de sociale partners vindt binnenkort plaats.

De competentiepremies ten slotte zijn opgenomen in het budget onder het krediet voorheen « Index en sociale programmatie » genoemd en in 2004 opgenomen onder basisallocatie 41 100 101 van de FOD Budget en Beheerscontrole.

III. — ADVIEZEN

De commissie brengt met 9 tegen 5 stemmen een gunstig advies uit over sectie 04 « FOD Personeel en Organisatie » van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004.

De commissie brengt met 9 tegen 5 stemmen een gunstig advies uit over sectie 04 « FOD Personeel en Organisatie » van de derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Filip ANTHUENIS

De voorzitter,

Thierry GIET

AVIS**sur la section 05 — SPF Technologie
de l'Information et de la Communication****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

PAR
MME **Jacqueline GALANT**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du secrétaire d'État à l'informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	44
II. Discussion	49
1. Questions et observations des membres	49
2. Réponses du secrétaire d'État à l'informatisation de l'État, adjoint du ministre du Budget et des Entreprises publiques	51
3. Répliques	52
III. Avis.....	52

ADVIES**over sectie 05 — FOD Technologie van
de Informatie en de Communicatie****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Jacqueline GALANT**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven	44
II. Bespreking	49
1. Vragen en opmerkingen van de leden	49
2. Antwoorden van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven	51
3. Replieken	52
III. Adviezen	52

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :**
Président / Voorzitter : M. Th. Giet

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Filip Anthuenis, Willy Cortois, Claude Marinower
PS	André Frédéric, Thierry Giet, Charles Picqué
MR	François-Xavier de Donnée, Corinne De Permentier, Jacqueline Galant
sp.a-spirit	Patrick Lansens, Jan Peeters, Els Van Weert
CD&V	Dirk Claes, Paul Tant
Vlaams Blok	Nancy Caslo, Filip De Man
cdH	Josy Arens

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Miguel Chevalier, Guido De Padt, Martine Taelman, Geert Versnick
Mohammed Boukourna, Marie-Claire Lambert, Patrick Moriau, Annick Saudoyer
Philippe Collard, Eric Libert, Jean-Pierre Malmendier, Marie-Christine Marghem
Hans Bonte, Hilde Claes, Patrick Janssens, Stijn Bex
Nahima Lanjri, Mark Verhaegen, Servais Verherstraeten
Koen Bultinck, Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde
Richard Fournaux, Joëlle Milquet

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid :

Ecolo	Marie Nagy
-------	------------

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la section 05 du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 et du troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003 au cours de sa réunion du 26 novembre 2003.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'INFORMATISATION DE L'ÉTAT, ADJOINT AU MINISTRE DU BUDGET ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES

M. Peter Vanvelthoven, secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques, explique d'abord pour quelles raisons l'état doit être informatisé.

L'informatisation de l'état est un élément indispensable pour continuer à développer une administration moderne, efficace et conviviale. Son importance a été soulignée par le gouvernement par la désignation d'un secrétaire d'état à l'Informatisation de l'État : un encadrement ICT poussé et sérieux doit aussi aider notre pays à franchir le pas vers la société de la connaissance.

L'information de l'État n'est cependant pas un but en soi. C'est un moyen d'offrir un meilleur service aux citoyens, aux entreprises et aux fonctionnaires. C'est la raison pour laquelle l'État devra aussi, en premier lieu, optimiser son propre fonctionnement.

*
* *

Le secrétaire d'État explique ensuite la manière dont il se propose de réaliser ce projet.

La Belgique a tout d'abord choisi de mettre l'accent sur les échanges d'informations entre les différents services publics et sur le développement de fondements permettant ces échanges.

Au niveau mondial, il y a deux tendances en ce qui concerne la mise en œuvre de l'*e-government* :

— d'une part, il y a celle qui consiste à exhiber de beaux sites Internet, qui donnent l'impression à l'utilisateur que le traitement se fait de manière entièrement automatisée, alors qu'il s'avère très souvent que le travail de fonds, la connexion de tous les *backoffices*, a été négligé;

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de sectie 05 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 en van de derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003 besproken op 26 november 2003.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR INFORMATISERING VAN DE STAAT, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN BEGROTING EN OVERHEIDSBEDRIJVEN

De heer Peter Vanvelthoven, staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, verklaart vooreerst waarom de Staat geïnformatiseerd dient te worden.

De informatisering van de Staat is onmisbaar voor de verdere uitbouw van een moderne, efficiënte en klantvriendelijke overheid. Het belang ervan werd door de regering onderstreept door de aanstelling van een staatssecretaris voor Informatisering van de Staat. Een gedreven en degelijke ICT-ondersteuning moet ons land helpen de stap te zetten naar de kennismaatschappij.

De informatisering van de Staat is echter geen doel op zich. Het is een middel om een verbeterde dienstverlening naar burgers, ondernemingen en ambtenaren te realiseren. Daarom zal de overheid in de eerste plaats ook haar eigen werking moeten optimaliseren.

*
* *

Vervolgens verduidelijkt hij de wijze waarop hij zich voorneemt dit project te verwezenlijken.

In de eerste plaats wordt hierbij de nadruk gelegd op de uitwisseling van informatie tussen de verschillende overheidsdiensten en op het ontwikkelen van bouwstenen die deze uitwisseling mogelijk maken.

Op wereldvlak zijn er binnen *e-government* twee stromingen :

— enerzijds is er de optie om met mooie websites uit te pakken, die de gebruiker de indruk geven dat alles volautomatisch wordt verwerkt, maar waarbij heel vaak het grondwerk, de koppeling van alle *backoffices*, verwaarloosd wordt;

— d'autre part, il y a celle qui consiste à d'abord développer convenablement les fondements, et la Belgique a opté pour cette approche.

Concrètement, Fedict a déjà élaboré un certain nombre de fondements sur lesquels l'*e-gouvernement* peut se développer, à savoir :

— le « *Federal Metropolitan Area Network* » (FedMAN), un réseau à grande vitesse entre tous les Services publics fédéraux. Alors qu'il y a quatre ans, les informations étaient encore mises sur disquette et apportées par chauffeur d'un ministère à l'autre, elles sont aujourd'hui envoyées par voie électronique;

— l'« *Universal Messaging Engine* » (UME), qui organise la communication électronique de données au sein du réseau des différents services publics. Si l'on compare le FedMAN à une autoroute, l'UME est le facteur;

— le site portail fédéral;

— la carte d'identité électronique. En 2007, tous les Belges auront ce type de carte dans leur poche, ce qui donnera à notre pays une avance considérable, au niveau mondial, en matière d'*e-gouvernement*.

Par ailleurs, M. Vanvelthoven s'attarde sur certains projets concrets.

a) le site portail fédéral

Le site portail fédéral www.belgium.be est l'accès unique à l'ensemble des informations et services publics. Le site est axé sur les intentions, les visiteurs (citoyens, entreprises et fonctionnaires) peuvent trouver des informations selon leurs propres besoins, indépendamment de l'endroit où les informations se trouvent dans l'administration.

Ce portail est donc conçu en fonction des intentions du visiteur, qui a accès à toutes les informations disponibles au moment de sa visite.

Ce site doit devenir — demain plus encore qu'aujourd'hui — le seul accès aux informations publiques. Quiconque souhaite se mettre en rapport avec les services publics doit trouver ici réponse à ses questions. C'est la raison pour laquelle quatre nouveaux recrutements ont déjà été opérés. En ce qui concerne cette matière, une concertation devra cependant également se tenir à tous les niveaux : communes, provinces, régions et communautés.

— anderzijds, en de Belgische regering koos voor deze aanpak, kan eerst de basis goed uitgebouwd worden.

In concreto ontwikkelde Fedict reeds een aantal bouwstenen, waarop *e-gouvernement* wordt uitgebouwd. Met name :

— het « *Federal Metropolitan Area Network* » (FedMAN), een hogesnelheidsnetwerk tussen alle Federale Overheidsdiensten. Waar tot vier jaar geleden gegevens nog door de chauffeur op diskette van het ene ministerie naar het andere werden gebracht, worden ze nu elektronisch doorgestuurd;

— de « *Universal Messaging Engine* » (UME), die het elektronisch gegevensverkeer binnen het netwerk van de verschillende overheidsdiensten organiseert. Als de FedMAN met een snelweg vergeleken wordt, dan is de UME de postbode;

— de Federale Portaalsite;

— de Elektronische Identiteitskaart. In 2007 dienen alle Belgen een dergelijke kaart op zak te hebben hetgeen ons land op wereldvlak een grote voorsprong zal geven op het vlak van *e-gouvernement*.

Daarna staat de heer Vanvelthoven stil bij een aantal concrete projecten.

a) de federale portaalsite

De federale portaalsite www.belgium.be vormt de enige toegang tot alle gegevens en overheidsdiensten. De site speelt vooral in op de behoeften van de bezoekers ervan (burgers, ondernemingen en ambtenaren); zij kunnen er informatie vinden naargelang hun eigen behoeften, ongeacht de plaats waar de gegevens bij de administratie voorhanden zijn.

Deze portaalsite is dus intentiegedreven : de bezoeker heeft toegang tot al de op dat bepaalde moment voorradige informatie.

Deze site moet — in de toekomst nog meer dan nu — de enige toegangspoort worden naar alle overheidsinformatie. Wie in contact wil treden met de overheid, moet hier vinden wat hij zoekt. Daarvoor worden nu reeds vier extra mensen ingezet. Daarvoor is er echter ook overleg nodig op alle niveaus: gemeenten, provincies, gewesten en gemeenschappen.

b) élections 2004

Lors des élections fédérales en 2003, les citoyens ont eu la possibilité de consulter les listes électorales, de faire des simulations de vote et d'ensuite consulter les résultats dès qu'ils ont été connus. Cette application a connu un grand succès de consultation (3,5 millions de visiteurs).

Les citoyens disposeront des mêmes facilités à l'occasion des élections régionales et européennes de 2004. Les mêmes principes que pour les élections fédérales seront utilisés, en tenant compte des caractéristiques particulières à ces élections. La collaboration avec les autres niveaux de pouvoir impliqués (les régions et les différents pays membres de l'Union européenne) sera recherchée afin de permettre la meilleure présentation des résultats possible.

Les possibilités de vote électronique à distance (*e-voting*) seront également analysées.

c) Tax-On-Web

La réalisation de *Tax-on-web* se poursuit. Le but final est et reste que l'administration fournisse aux citoyens une proposition préremplie au maximum, permettant à ces derniers de contrôler et d'approuver électroniquement leur déclaration fiscale. Pour l'exercice 2003, il a déjà été possible de soumettre électroniquement la partie I de la déclaration fiscale des personnes physiques. Les groupes cibles concernés étaient principalement les salariés, les fonctionnaires et les pensionnés.

Tax-on-web doit devenir encore plus convivial. Les objectifs suivants sont visés :

- amélioration de la partie I de la déclaration fiscale des personnes physiques;
- préremplissage graduel de la déclaration en affichant automatiquement les informations existant dans le *back office*;
- introduction de la partie II de la déclaration fiscale des personnes physiques, permettant ainsi d'élargir le groupe cible aux indépendants, professions libérales et chefs d'entreprises.

Des solutions seront recherchées au sein de la gestion des utilisateurs afin de répondre aux besoins spécifiques des personnes mandatées, comme les bureaux comptables et les banques, qui reçoivent souvent une procuration des indépendants, professions libérales et chefs d'entreprise pour soumettre la déclaration à leur place et en leur nom.

b) verkiezingen 2004

Tijdens de federale verkiezingen van 2003 hadden de burgers de mogelijkheid de kiezerslijsten te raadplegen, stemmingsimulaties te maken en de resultaten te raadplegen zodra die bekend waren. Deze toepassing kende een groot succes (reeds 3,5 miljoen bezoekers).

De burgers zullen over dezelfde faciliteiten beschikken tijdens de regionale en Europese verkiezingen van 2004. De principes van de federale verkiezingen blijven gelden, rekening houdend met de bijzondere karakteristieken van deze verkiezingen. Er wordt een samenwerking opgezet met de andere betrokken overheidsniveaus (de gewesten en de verschillende landen van de Europese Unie) om de best mogelijke voorstelling van de resultaten mogelijk te maken.

Verder worden de mogelijkheden om op afstand elektronisch te stemmen : (*e-voting*) geanalyseerd.

c) Tax-On-Web

Tax-On-Web wordt verder gerealiseerd. Het einddoel is en blijft dat de overheid een maximaal vooraf ingevuld voorstel aan de burger bezorgt, waarbij die burger zijn aangifte voor de personenbelasting elektronisch kan controleren en goedkeuren. Voor het aangiftejaar 2003 was het al mogelijk om deel I van de personenbelasting elektronisch in te dienen. Tot de doelgroep behoorden hoofdzakelijk loontrekkenden, ambtenaren en gepensioneerden.

Tax-On-Web moet nog gebruiksvriendelijker worden. De volgende doelstellingen worden nagestreefd :

- deel I van de aangifte van de personenbelasting verbeteren;
- een geleidelijke vooraf-invulling van de aangifte realiseren door het automatisch tonen van informatie die binnen de *back-office* reeds aanwezig is;
- deel II van de personenbelasting introduceren, waardoor de doelgroep wordt uitgebreid tot zelfstandigen, vrije beroepen en bedrijfsleiders.

Om te beantwoorden aan de specifieke noden van gemandateerden, zoals boekhoudkantoren en banken, die vaak vanuit de uitgebreide doelgroep het mandaat krijgen om in hun plaats en in hun naam de aangifte in te dienen, worden oplossingen gezocht binnen het gebruikersbeheer.

Les citoyens qui, en 2003, avaient demandé un *token*, pourront continuer à l'utiliser. La carte d'identité électronique, qui, à terme, remplacera le *token*, pourra aussi être utilisée à cette fin pour autant qu'elle soit déjà disponible.

Il s'agit d'instaurer, par le biais du *datamining*, un système de contrôles ciblés et efficaces. Les fraudeurs pourront être plus facilement recherchés et sanctionnés; celui qui n'a commis aucune fraude recevra le décompte final plus rapidement. Le but est de ramener ce délai, qui est encore de dix mois à l'heure actuelle, à deux mois.

d) la Banque Carrefour des Entreprises

L'expérience nous a surtout appris qu'il convient au préalable de tester en profondeur les nouvelles applications ou les nouveaux systèmes. Les pouvoirs publics n'ont plus le droit à l'erreur.

*
* *

D'emblée, le secrétaire d'État met en garde contre le risque de fracture numérique.

Que l'on soit expert ou novice en informatique, tout le monde doit en effet pouvoir bénéficier des efforts réalisés pour moderniser l'État. Dans ce cadre, une attention particulière a été accordée :

- aux malvoyants : le site portail fédéral se verra bientôt attribuer le label « *Blind Surfer* », un label de qualité pour les personnes souffrant d'un handicap de lecture;
- aux enfants : dans quelle mesure les pouvoirs publics doivent-ils protéger les enfants contre les abus commis par le biais de l'Internet ? Il faudra sensibiliser plutôt que réglementer;
- aux personnes défavorisées : les incitants fiscaux, tels que le PC privé, continueront d'être soutenus;
- aux personnes âgées : elles seront particulièrement sensibilisées par le biais, notamment :
 - de l'élaboration d'une liste terminologique explicative, puisque le nombre important de termes anglais semble surtout poser problème à ces groupes de personnes;
 - d'un calcul de la pension en ligne.

M. Vanvelthoven lance par ailleurs un appel pour que soient uniformisées les adresses internet et e-mail de tous les ministres et secrétaires d'État. Dans cette opti-

De burgers die in 2003 een *token* aanvroegen, zullen die verder kunnen gebruiken. De elektronische identiteitskaart, die op termijn de *token* zal vervangen, kan hiervoor ook worden gebruikt voor zover reeds beschikbaar.

Via *datamining* wil men tot een systeem van gerichte en doeltreffende controles komen. Fraudeurs zullen gemakkelijker opgespoord én bestraft worden; diegene die niets verkeerd doet, zal sneller de eindafrekening krijgen. Het is de bedoeling deze termijn, die nu nog 10 maand bedraagt, tot 2 maand terug te brengen.

d) de Kruispuntbank voor Ondernemingen

De belangrijkste les uit het verleden is dat nieuwe toepassingen of systemen eerst grondig moeten getest worden. De overheid kan zich geen fouten meer veroorloven.

*
* *

De staatssecretaris waarschuwt echter in één adem voor het gevaar van de digitale kloof.

Inderdaad, iedereen moet kunnen profiteren van de geleverde inspanningen om de Staat te moderniseren, of die nu computerleek is of informatica-expert. In dit kader is er bijzondere aandacht voor :

- slechtzienenden : eerstdaags krijgt de federale portaal-site het logo voor *Blindsurfer*-label, een kwaliteitslabel voor mensen met een leeshandicap;
- kinderen : in hoeverre moet de overheid de kinderen beschermen tegen misbruiken via Internet ? Eerder dan regelgevend zal er sensibiliserend dienen te worden opgetreden;
- kansarmen : de fiscale stimuli, zoals Pc-Privé, zullen blijvend ondersteund worden;
- ouderen zullen op bijzondere wijze gesensibiliseerd worden door met name :
 - het opstellen van een verklarende woordenlijst omdat vooral zij het moeilijk blijken te hebben met de veelal Engelse terminologie;
 - een *on line* pensioenberekening.

Tevens doet de heer Vanvelthoven een oproep om de internet- en mailadressen van alle ministers en staatssecretarissen te uniformiseren. In dit licht worden hen de

que leur sont offerts les gabarits leur permettant de mettre à disposition le site détaillant leur politique par le biais du site portail fédéral.

*
* *

Enfin, le secrétaire d'État formule les conclusions suivantes :

a) **collaboration**

Comme déjà indiqué, de bonnes influences réciproques entre toutes les personnes ayant une responsabilité ICT sont indispensables pour le développement optimal des connaissances et de l'expertise au sein de l'administration fédérale. Afin de réaliser les objectifs, il convient de se concerter de façon permanente et structurée, à tous les niveaux possibles.

b) **benchmarking**

Afin de pouvoir orienter la stratégie et de fixer les priorités, il est nécessaire de disposer d'un outil permettant de mesurer l'évolution en matière d'informatisation des différents départements fédéraux.

Le but est de définir et mettre en place des indicateurs de mesure, de faire une première mesure et d'élaborer un tableau de bord. Dans ce cadre, l'inventarisation est une première étape. Dans les services publics fédéraux, l'accent sera mis sur le *back office* (gestion des processus, infrastructure, banques de données,...). Cette inventarisation sera effectuée en étroite collaboration avec les départements concernés. Le but est de leur fournir les moyens nécessaires pour développer leur politique d'informatisation et de les supporter dans la mise en œuvre.

c) **participation de Fedict**

La mission de Fedict consiste à élaborer une stratégie commune dans le domaine de l'informatisation de l'État et à garantir son respect. Cela doit tout d'abord se faire au moyen d'une sensibilisation, d'une promotion et d'un accompagnement permanents.

Pour que Fedict puisse réellement effectuer cette mission et devenir un élément directeur, il doit disposer des compétences nécessaires pour exécuter la vision stratégique et les priorités élaborées par le gouvernement.

templates aangeboden om hun beleids-site via de federale portaalsite beschikbaar te stellen.

*
* *

Ten slotte formuleert de staatssecretaris de volgende conclusies :

a) **samenwerking**

Zoals reeds is aangegeven, is het onontbeerlijk dat alle verantwoordelijken inzake ICT mekaar in gunstige zin beïnvloeden, zodat de kennis en de expertise zich optimaal kunnen ontwikkelen binnen de federale administratie. Om doelstellingen te verwezenlijken, moet op alle mogelijke vlakken onafgebroken en op structurele wijze overleg plaatsvinden.

b) **benchmarking**

Om de strategie te kunnen oriënteren en de prioriteiten vast te leggen, moet een instrument uitgewerkt worden om de evolutie te meten van de graad van informatisering in de verschillende federale departementen.

Het is de bedoeling meetindicatoren te bepalen en op te zetten, een nulmeting uit te voeren en een boordtabel te ontwikkelen. De inventarisatie is hierbij een eerste stap. De nadruk zal bij de federale overheidsdiensten liggen op de *back-office* (beheer van de processen, infrastructuur, databanken, ...). Deze inventarisatie zal uitgevoerd worden in nauwe samenwerking met de betrokken departementen. De bedoeling is hen de nodige instrumenten aan te reiken om hun beleid rond informatisering te ontwikkelen en hen te ondersteunen in de implementatie ervan.

c) **betrokkenheid Fedict**

De opdracht van Fedict bestaat uit het uitwerken van een gemeenschappelijke strategie voor informatisering van de Staat en het garanderen van de naleving hiervan. In eerste instantie dient dit te gebeuren door permanente sensibilisering, promotie en begeleiding.

Om deze missie daadwerkelijk te kunnen uitvoeren en Fedict te laten uitgroeien tot een sturend element moet deze dienst over de nodige bevoegdheden beschikken om de door de regering uitgewerkte beleidsvisie en prioriteiten te doen realiseren.

II. — DISCUSSION

1. Questions et observations des membres

M. Paul Tant (CD&V) s'étonne tout d'abord que le *token* dont parle le secrétaire d'État soit encore délivré par courrier.

Il demande en outre si la déclaration fiscale électronique comportera les informations déjà connues des autorités.

Par ailleurs, il souligne que la majeure partie des initiatives annoncées nécessiteront la collaboration des communes. Dans cette optique, il demande dans quelle mesure on a prévu une compensation fédérale pour les frais que les communes devront supporter pour s'adapter.

Enfin, M. Tant met en garde contre une mise en application sans que des tests concluants aient été effectués.

*
* *

M. Willy Courtois (VLD) s'informe sur la façon dont le site portail fédéral est mis à jour. Il insiste pour que ce site contienne des informations actuelles.

*
* *

M. Jan Peeters (sp.a-spirit) souhaite obtenir des réponses aux questions suivantes, qui ont trait à la carte d'identité électronique :

— dans quelle mesure un calendrier a-t-il déjà été arrêté en ce qui concerne sa délivrance ?

— a-t-on tenu compte du fait qu'il faudra un certain temps pour équiper les communes du *hardware* nécessaire ?

— les communes pourront-elles compter sur une intervention du fédéral pour le rôle qu'elles joueront dans ce processus ?

L'intervenant constate en outre qu'il ne s'agit manifestement que d'un début. Il devrait dès lors également ressortir des montants mis à disposition que l'*e-government* a le vent en poupe.

M. Peeters souligne enfin que si le *back-office* électronique peut se substituer au traitement papier, le guichet

II. — BESPREKING

1. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Paul Tant (CD&V) verwondert er zich voor eerst over dat de *token* waarover de staatssecretaris het heeft, nog per post bezorgd wordt.

Voorts wenst hij te vernemen of de elektronische belastingaangifte de reeds bij de overheid gekende gegevens zal bevatten.

Verder wijst de spreker op het feit dat voor het leeuwendeel van de aangekondigde initiatieven de samenwerking met de gemeenten vereist zal zijn. In dit licht vraagt hij in welke mate er voorzien werd in een federale compensatie van de kosten die de gemeenten zullen moeten dragen om zich aan te passen.

Ten slotte waarschuwt ook de heer Tant voor het openen van een toepassing zonder afdoende tests.

*
* *

De heer Willy Cortois (VLD) informeert naar de manier waarop de federale portaalsite bijgehouden wordt. Hij dringt erop aan dat de site actuele informatie zou bevatten.

*
* *

De heer Jan Peeters (sp.a-spirit) wenst een antwoord op de volgende vragen in verband met de elektronische identiteitskaart :

— in hoeverre werd er reeds een timing bepaald voor de uitreiking ?

— werd ermee rekening gehouden dat het uitrusten van de gemeenten met de nodige *hardware* niet van vandaag op morgen kan gebeuren ?

— zullen de gemeenten kunnen rekenen op enige federale tegemoetkoming voor hun rol in dit proces ?

Voorts stelt de spreker vast dat dit duidelijk nog maar een begin is. Dat *e-government* in de lift zit, zou dan ook moeten blijken uit de ter beschikking gestelde bedragen.

Ten slotte benadrukt de heer Peeters dat — alhoewel de elektronische *back-office* de papieren verwerking kan

électronique ne peut pas se substituer aux guichets physiques.

*
* *

M. Stef Goris (VLD) souhaite savoir si les différents systèmes sont équipés d'un instrument de mesure qui permet d'évaluer le degré de participation du citoyen.

Il souhaite également obtenir des informations au sujet des informations destinées au citoyen.

Il se demande enfin s'il a été suffisamment tenu compte de la législation linguistique en ce qui concerne les possibilités de renvois cliquables prévues sur le portail fédéral.

*
* *

M. Filip Anthuenis (VLD) demande si un accompagnement uniforme des communes est prévu, dans le cadre de l'introduction de la carte d'identité électronique, par exemple au moyen d'un règlement en matière de subventions.

*
* *

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) déclare que l'information revêt une importance essentielle pour l'offre de bons services aux citoyens et aux entreprises. Elle rappelle les conditions nécessaires à la réussite d'un tel processus d'informatisation :

- matériel informatique performant pour les services concernés. Elle demande à cet égard si les budgets nécessaires à cet effet sont prévus;
- uniformisation des notions utilisées : les consommateurs (les citoyens) doivent aussi être associés à l'élaboration de ces notions;
- organisation du flux de données;
- protection efficace.

Il est aussi primordial qu'il n'y ait pas de fracture numérique tant pour les personnes qui ne disposent pas d'informations que pour les aveugles et les malvoyants. Par ailleurs, elle se réjouit de l'obtention du label « Blind Surfer ».

remplacer — le e-loket n'est pas en mesure de remplacer les guichets physiques.

*
* *

De heer Stef Goris (VLD) wenst te weten of de verschillende systemen met een meetinstrument uitgerust zijn waarmee de participatiegraad van de burger kan worden nagegaan.

Ook wenst hij enige informatie betreffende de voorlichting naar de burger toe.

Ten slotte vraagt hij zich af of er met betrekking tot de voorziene doorklikmogelijkheden van de federale portaal-site voldoende rekening gehouden werd met de taalwetgeving.

*
* *

De heer Filip Anthuenis (VLD) wenst te vernemen of er in het kader van de invoering van de elektronische identiteitskaart voorzien wordt in een uniforme begeleiding van de gemeenten door middel van — bijvoorbeeld — een subsidiëringreglement.

*
* *

Mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit) stelt dat informatisering essentieel is voor een goede dienstverlening aan de burgers en de ondernemingen. Zij herinnert aan de voorwaarden om een dergelijk informatiseringsproces te laten slagen :

- performant informaticamaterieel voor de betrokken diensten. In dit verband vraagt zij of hiervoor de nodige budgetten voorzien zijn;
- een eenvormig begrippenapparaat : bij de uitbouw daarvan moeten ook de gebruikers (de burgers) betrokken worden;
- een georganiseerde gegevensstroom;
- afdoende beveiliging.

Het is ook essentieel dat er geen digitale kloof ontstaat zowel voor mensen die niet over informatie beschikken, als voor blinden en slechtzienden. Daarom juicht zij het verkrijgen van het blindsurfer-label toe.

Elle insiste également sur le rôle des administrations locales qui fonctionneront en tant que *back office* pour les citoyens qui ne sont pas actifs du point de vue électronique.

L'intervenant suggère aussi de faire un effort particulier au profit des CPAS.

Enfin, elle s'enquiert du calendrier prévu pour les projets envisagés concernant les allocations familiales et les pensions.

*
* *

Mme Jacqueline Galant (MR) souhaite savoir si l'adresse sera inscrite au verso de la carte d'identité électronique.

*
* *

M. Pieter De Crem (CD&V) suggère que, pour les grands projets d'informatisation, on consulte désormais d'abord Fedict, afin d'éviter que se renouvellent à l'avenir des situations telles que celles qui se produisent actuellement au sein du SPF Justice.

2. Réponses du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques.

M. Peter Vanvelthoven, secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques, considère que la procédure actuelle de délivrance du *token* est beaucoup trop fastidieuse. En tout cas, un *token* déjà délivré pourra être réutilisé. À terme, ce *token* devrait en outre être remplacé par la carte d'identité électronique.

Dans la déclaration d'impôts électronique, les données connues des diverses autorités seront effectivement inscrites pas à pas.

En ce qui concerne l'aspect financier de la matière, il y a lieu de souligner que, dans la plupart des cas, Fedict n'est pas le propriétaire des projets en chantier et qu'il y a donc lieu de recourir à un cofinancement.

Fedict offrira des logiciels aux communes de sorte que celles-ci ne doivent pas assumer ces investissements.

Ook benadrukt zij de rol van de lokale besturen om als *back-office* te fungeren voor burgers die niet elektronisch actief zijn.

Tevens suggereert de spreekster een bijzondere inspanning naar de OCMW's toe.

Ten slotte informeert zij naar de timing inzake de geplande projecten met betrekking tot de kinderbijslag en de pensioenen.

*
* *

Mevrouw Jacqueline Galant (MR) wenst te weten of het adres op de achterkant van de elektronische identiteitskaart zal worden aangebracht.

*
* *

De heer Pieter De Crem (CD&V) suggereert om bij belangrijke informatiseringsprojecten voortaan eerst Fedict te raadplegen zodat toestanden die zich momenteel in de schoot van de FOD Justitie voordoen, in de toekomst vermeden worden.

2. Antwoorden van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

De heer Peter Vanvelthoven, staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, beaamt dat de huidige uitreikingsprocedure van de *token* veel te omslachtig is. In ieder geval zal een reeds uitgereikte *token* hergebruikt kunnen worden. Het is daarenboven de bedoeling deze *token* op termijn door de elektronische identiteitskaart te vervangen.

In de elektronische belastingaangifte zullen inderdaad de bij de diverse overheden gekende gegevens stap voor stap opgenomen worden.

Met betrekking tot de financiële kant van de materie dient erop gewezen te worden dat Fedict in de meeste gevallen niet de eigenaar is van de projecten waarop gewerkt wordt en dat er zodoende tot co-financiering moet worden overgegaan.

Fedict zal aan de gemeenten *software* aanbieden zodat zij niet voor deze investeringen moeten opdraaien.

Quatre collaborateurs de Fedict et autant de fonctionnaires des services du premier ministre sont affectés à temps plein à la tenue à jour du site portail fédéral.

À la mi-janvier 2004, les projets pilotes de la carte d'identité électronique seront évalués. Le début de la distribution est prévu pour la mi-2004.

L'intention n'est en aucun cas de remplacer le guichet ordinaire par le guichet électronique. Le principe est d'offrir au citoyen le choix de se présenter physiquement ou d'effectuer les formalités par voie électronique.

Une fonction de calcul a déjà été intégrée dans un certain nombre d'applications comme, par exemple, le Tax-On-Web et celle relative aux résultats électoraux. Il conviendra toutefois d'étendre encore celle-ci.

L'essentiel du budget, en l'occurrence 25 millions sur les 30 millions d'euros prévus, sera affecté au *back office*.

À partir du 1^{er} janvier 2004, l'adresse ne sera plus mentionnée au verso de la carte d'identité électronique, de sorte que les personnes qui déménagent souvent ne devront plus se procurer chaque fois une nouvelle carte.

L'avis que Fedict a remis à la ministre de la Justice soulignait que l'option choisie ne correspondait pas au cahier des charges et n'était pas la plus satisfaisante sur le plan stratégique.

3. Répliques

M. Pieter De Crem (CD&V) exhorte le secrétaire d'État à occuper le terrain afin d'inciter les autres membres du gouvernement à prêter suffisamment d'attention à cette matière non négligeable.

III. — AVIS

La commission émet, par 10 voix et une abstention, un avis favorable sur la section 05 « SFP Technologie de l'Information et de la Communication » du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 et sur la section 05 « SFP Technologie de l'Information et de la Communication » du troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003.

La rapporteuse,

Jacqueline GALANT

Le président,

Thierry GIET

Vier medewerkers van Fedict en evenveel ambtenaren uit de diensten van de Eerste minister zijn voltijds ingeschakeld in het *up-to-date*-houden van de federale portaal-site.

Medio januari 2004 zullen de pilootprojecten van de elektronische identiteitskaart geëvalueerd worden. De aanvang van de uitrol is voorzien voor medio 2004.

Het is geenszins de bedoeling om het gewone loket door het e-loket te laten vervangen. Het uitgangspunt is dat de burger de keuze krijgt of hij zich fysiek aanbiedt of elektronisch gaat.

Er is reeds een telfunctie ingebouwd in een aantal toepassingen zoals bijvoorbeeld de *Tax-On-Web* en deze met de verkiezingsresultaten. Deze zal echter nog moeten uitgebreid worden.

Het gros van het budget, *in casu* 25 van de 30 miljoen euro, zal aan de *back-office* besteed worden.

Met ingang van 1 januari 2004 zal het adres niet langer op de achterkant van de elektronische identiteitskaart vermeld worden zodat mensen die vaker verhuizen, zich niet telkens een nieuwe kaart moeten aanschaffen.

Het advies van Fedict aan de minister van Justitie stelde dat de gekozen optie niet aan het lastenboek beantwoordde en strategisch niet de beste was.

3. Replieken

De heer Pieter De Crem (CD&V) drukt de staatssecretaris op het hart aan terreinbezetting te gaan doen om de andere regeringsleden ertoe te brengen voldoende aandacht op te brengen voor deze niet onbelangrijke materie.

III. — ADVIEZEN

De commissie brengt met 10 stemmen en één onthouding een gunstig advies uit over de sectie 05 « FOD Technologie van de Informatie en de Communicatie » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 en over de sectie 05 « FOD Technologie van de Informatie en de Communicatie » van de derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Jacqueline GALANT

De voorzitter,

Thierry GIET

AVIS
sur la section 12 — Justice

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
Mme **Valérie DÉOM**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif de Mme Laurette Onkelinx, vice première ministre et ministre de la Justice	54
II. Discussion	60
A. Questions et observations des membres	60
B. Réponses de la ministre de la Justice	106
C. Répliques	123
III. Avis.....	132

ADVIES
over sectie 12 — Justitie

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Valérie DÉOM**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting mevrouw Laurette Onkelinx, vice-premier en minister van Justitie..	54
II. Bespreking	60
A. Vragen en opmerkingen van de leden	60
B. Antwoorden van de minister van Justitie	106
C. Replieken	123
III. Advies	132

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Président / Voorzitter : M. Fons Borginon

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Karel De Gucht, Fons Borginon, Martine Taelman
PS	Alisson De Clercq, Valérie Déom, André Perpète
MR	Alain Courtois, Olivier Maingain, Jean-Pierre Malmendier
sp.a-spirit	Hilde Claes, Walter Muls, Guy Swennen
CD&V	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys
Vlaams Blok	Bart Laeremans, Gerda Van Steenberge
cdH	Melchior Wathelet

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Guido De Padt, Stef Goris, Guy Hove, Claude Marinower
Claude Eerdeken, Thierry Giet, Karine Lalieux, Annick Saudoyer
Anne Barzin, Pierre-Yves Jeholet, Eric Libert, Marie-Christine Marghem
Anne-Marie Baeke, Annelies Storms, Anissa Tamsamani, Greet van Gool
Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten
Nancy Caslo, Alexandra Colen, Bert Schoofs
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur

C. — Membres sans voix délibérative/Niet-stemgerechtigde leden :

N-VA	Geert Bourgeois
Ecolo	Marie Nagy

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la note de politique générale, le projet de Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2004 et le troisième ajustement du Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003, lors de ses réunions des 18, 19 et 24 novembre 2003.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA VICE-PREMIÈRE MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ONKELINX

« Depuis plusieurs années déjà, la Justice connaît, dans notre pays, une situation préoccupante à plus d'un titre. Celle-ci trouve, pour une grande part, son origine dans un manque structurel de moyens, auquel il est devenu urgent de remédier. La stagnation des crédits du SPF enregistrée au cours des derniers exercices n'est plus tenable.

L'amélioration de l'efficacité de notre Justice constitue, en effet, l'une des principales priorités de ce gouvernement, telles qu'elles ont été annoncées dans le cadre de l'accord gouvernemental du mois de juillet et réaffirmées dans la déclaration de politique fédérale de ce 14 octobre.

Dès 2003, des moyens supplémentaires seront accordés, par le biais de l'ajustement budgétaire, pour faire face aux besoins les plus urgents. Cette augmentation, qui s'élève à un total de 35,6 millions d'euros, soit près de 3 % des crédits initiaux, doit servir, au premier chef, à faire face à l'accumulation des créances d'années antérieures qui, dans le cadre de l'application des mesures de discipline budgétaire, a pu occasionner, tout au long de l'année, des retards dans le paiement de certains fournisseurs. D'importantes sommes sont, en outre, mises en œuvre, dès cette année, pour assurer aux établissements pénitentiaires les moyens en personnel nécessaires à leur bon fonctionnement. La situation d'urgence constatée en ce qui concerne l'hébergement et l'entretien des personnes internées, ainsi que les frais de justice, justifie également l'octroi de crédits supplémentaires.

Pour l'année budgétaire 2004, l'inscription des moyens requis, non seulement pour combler les carences les plus alarmantes, mais également pour entreprendre les nouvelles réformes indispensables, aboutit à une augmentation de plus de 10 % par rapport au budget 2003, soit la plus importante des dix dernières années. Les montants

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de beleidsnota en het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 en de derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 besproken tijdens de vergaderingen van 18, 19 en 24 november 2003.

I. — INLEIDING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE LAURETTE ONKELINX

« Al verscheidene jaren verkeert de Justitie in ons land in een zorgwekkende toestand en dit op meer dan één vlak. Dit is voor een groot deel te wijten aan een structureel gebrek aan middelen en het is de hoogste tijd om daaraan te verhelpen. De stagnatie van de kredieten voor de FOD van de laatste jaren is niet meer houdbaar.

Het verbeteren van de efficiëntie van onze Justitie is inderdaad één van de voornaamste prioriteiten van deze regering, zoals dat aangekondigd werd in het kader van het regeerakkoord dat in juli gesloten werd en dat herhaald werd in de federale beleidsnota van 14 oktober jongsleden.

Via een budgettaire aanpassing zullen er vanaf 2003 bijkomende middelen toegestaan worden om het hoofd te bieden aan de meest dringende noden. Deze verhoging van de middelen bedraagt in totaal 35,6 miljoen euro, ongeveer 3 % van de aanvankelijk voorziene kredieten en ze moet in de eerste plaats dienen om het hoofd te bieden aan de opeenstapeling van schuldvorderingen van de vorige jaren. In het kader van de toepassing van de maatregelen over de begrotingsdiscipline heeft dat het hele jaar door aanleiding gegeven tot het laattijdig betalen van sommige leveranciers. Bovendien zullen er vanaf dit jaar belangrijke bedragen gebruikt worden om ervoor te zorgen dat de penitentiaire instellingen over de nodige personeelsleden beschikken voor hun goede werking. Het dringend verhelpen van de situatie betreffende de huisvesting en de verzorging van de geïnterneerden en de werkingskosten van het gerecht verantwoordt eveneens de toekenning van bijkomende kredieten.

Voor het begrotingsjaar 2004 is het niet alleen het inschrijven van de middelen die nodig zijn om de meest alarmerende situaties aan te pakken, maar ook die om van start te gaan met nieuwe en onmisbare hervormingen, dat tot een verhoging leidt van meer dan 10 % vergeleken met de begroting van 2003. Dit is de meest be-

totaux des crédits de la justice s'élèveront à 1 311 035 000 euros.

La méthode de travail est le pas à pas, fondée sur une coopération et une transparence.

Coopération et transparence tout d'abord avec l'administration du SPF Justice, qui sera associée aux nombreuses réformes envisagées. L'administration, depuis l'entrée en fonction des nouveaux dirigeants, s'est assignée des tâches de réorganisations très importantes.

L'octroi de moyens supplémentaires ne résoudra bien sûr pas instantanément l'ensemble des difficultés auxquelles la Justice est aujourd'hui confrontée. Il s'agit cependant d'une première étape — capitale — dans la poursuite des objectifs que le gouvernement s'est fixé pour cette législature. Pour la réalisation de ceux-ci l'apport de l'équipe dirigeante du SPF, récemment mise en place, sera très important. Une gestion plus efficace, plus rigoureuse, notamment sur le plan budgétaire, constitue, en effet, le préalable indispensable à la réforme que nous avons entreprise.

Coopération et transparence avec tous les acteurs judiciaires qui seront associés au travail de réforme autant que faire se peut.

Un des premiers chantiers de cet hiver 2003-2004 porte sur le rétablissement de la confiance dans la justice.

Il a été demandé à deux personnalités, Fred Erdman et Georges de Leval, de prendre en charge « Les dialogues Justice ». Leur mission est en cours d'exécution et de larges consultations ont lieu pour l'instant. Les résultats de leurs travaux devraient être achevés au mois de mai 2004. Ces travaux serviront de base et d'inspiration aux projets qui seront développés durant l'année 2004-2005.

Autre chantier d'importance : la modernisation de l'appareil judiciaire.

Sur le plan budgétaire, l'augmentation des crédits de personnel de l'Ordre judiciaire, à concurrence de près de 21 millions d'euros au total, permettra notamment l'exécution du protocole du 1^{er} avril 2003 relatif à la modernisation de la politique du personnel pour les greffes et parquets. De plus, un montant de 264 000 euros est destiné au personnel de soutien des juges de complément à Bruxelles, et 58 000 euros sont prévus pour le recrutement d'attachés pour la Cour de cassation. Les crédits inscrits incluent également la somme nécessaire à l'ex-

langrijke verhoging van de afgelopen tien jaar. Het totale bedrag van de kredieten voor de justitie zal 1 311 035 000 euro bedragen.

Als werkmethode werd de stapsgewijze benadering gekozen. Deze methode is gebaseerd op samenwerking en transparantie.

Samenwerking en transparantie, in de eerste plaats met de administratie die betrokken zal worden bij de talrijke hervormingen. Sedert de nieuwe bestuurders in functie traden, heeft de administratie zeer belangrijke reorganisatietaken op zich genomen.

Het toekennen van bijkomende middelen zal natuurlijk alle problemen waarmee de justitie thans te kampen heeft niet onmiddellijk oplossen. Het gaat echter om een eerste stap — die van het grootste belang is — bij het nastreven van de doelstellingen die de regering zich voor deze regeerperiode gesteld heeft. Om die doelstellingen te bereiken is er onder meer de inbreng van het recent aangestelde leidende team van de FOD. Een efficiënter en strikter beheer, onder meer op budgettair vlak, is inderdaad een noodzakelijke voorwaarde voor de hervorming waarmee we van start zijn gegaan.

Samenwerking en transparantie met alle gerechtelijke actoren, die zoveel mogelijk zullen betrokken worden bij de hervorming.

Eén van de eerste zaken die voor de winter van 2003-2004 op stapel staan, gaat over het herstellen van het vertrouwen in het gerecht.

Er werd aan twee personaliteiten, Fred Erdman en Georges de Leval, gevraagd om zich te belasten met de « Justitiedialogen ». Ze zijn met die opdracht bezig, momenteel wordt er in ruime mate raad ingewonnen. In mei 2004 worden de resultaten van hun werkzaamheden verwacht. Die zullen als basis en als inspiratiebron dienen voor de projecten die gedurende het jaar 2004-2005 zullen worden ontwikkeld.

Een andere belangrijke taak is de modernisering van het gerechtelijke apparaat.

Op budgettair vlak zal de verhoging van de kredieten voor het personeel van de rechterlijke orde, in totaal zo-wat 21 miljoen euro, onder meer toelaten om het protocol van 1 april 2003 over de modernisering van het personeelsbeleid voor de griffies en de parketten uit te voeren. Bovendien is een bedrag van 264 000 euro bestemd voor het ondersteunend personeel van de toegevoegde rechters in Brussel en 58 000 euro is voorzien voor het aanwerven van attachés voor het Hof van Cassatie. In de ingeschreven kredieten staan ook de bedra-

tension des cadres du Tribunal de première instance de Charleroi et de la Cour d'appel de Mons. Les moyens de fonctionnement de l'Ordre judiciaire, entre autres ceux relatifs à l'informatique, seront par ailleurs, augmentés à concurrence de près de 4 millions d'euros par rapport au budget 2003.

La modernisation de l'appareil judiciaire a commencé en 1998 par l'installation du Conseil Supérieur de la Justice, elle s'est poursuivie par différents projets, notamment la réforme du ministère public et plus particulièrement le projet de loi portant intégration verticale du ministère public. Cette réforme sera effective l'année prochaine mais il est souhaitable que les travaux menés au sein de la commission Morlet soient poursuivis et puissent aller au-delà du résultat engrangé.

La modernisation passera aussi par la responsabilisation des chefs de corps. Le gouvernement l'a indiqué dans sa déclaration de juillet dernier, c'est une étape très importante et il faudra prendre position par rapport à différentes notions, comme celle de chef de corps. Une réflexion devra aussi être engagée sur le découpage territorial ainsi que les nouvelles compétences attribuées aux dirigeants.

Personnellement, le ministre est favorable à une décentralisation judiciaire. Elle existe déjà, il faut la renforcer mais la réflexion sur ce point n'est pas suffisamment aboutie et c'est la raison pour laquelle un groupe de travail sera chargé de dresser un bilan.

La modernisation de l'appareil, passe incontestablement par son informatisation.

De nombreuses difficultés ont été rencontrées dans le cadre du projet « Phénix ». Ce projet devra aboutir; aussi un effort particulier sera consenti. Toutefois, la modernisation de l'informatisation ne se limite pas au projet Phénix, ainsi des ordinateurs (plus de 3 000) vont être remplacés au cours des six premiers mois de l'année 2004. D'autres innovations techniques interviendront également telle que la mise en ligne des fixations en matière civile.

Cette informatisation permettra certainement de lutter plus efficacement contre l'arriéré judiciaire. Tout le monde connaît le mal bruxellois, et une série de propositions seront faites très prochainement, mais cette situation ne doit pas devenir l'arbre qui cache la forêt puisque d'autres

gen die nodig zijn voor de uitbreiding van de kaders van de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi en voor het hof van beroep van Bergen. De werkmiddelen van de rechterlijke orde, onder meer met betrekking tot de informatica, zullen verder ook verhoogd worden met een bedrag van bijna 4 miljoen euro meer vergeleken met het budget voor 2003.

De modernisering van het gerechtelijk apparaat begon in 1998 met de aanstelling van de Hoge Raad voor de Justitie. Daarmee is via diverse projecten doorgestaan, onder meer de hervorming van het openbaar ministerie en meer in het bijzonder het wetsontwerp over de verticale integratie van het openbaar ministerie. Deze hervorming zal volgend jaar een feit zijn, maar de minister wenst dat de werkzaamheden binnen de commissie Morlet worden verder gezet en dat die verder gaan dan wat tot nu toe werd bereikt.

De modernisering zal ook het verantwoordelijk maken van de korpschefs inhouden. De regering heeft het afgelopen juli te kennen gegeven in haar verklaring. Het is een belangrijke stap, en we zullen een standpunt moeten innemen over diverse begrippen zoals over het begrip « korpschef », maar ook over de territoriale verdeling en de nieuwe bevoegdheden die aan de leidende personen zullen toegekend worden.

Persoonlijk is de minister voorstandster van een gerechtelijke decentralisatie. Die bestaat reeds, en moet ook versterken, maar er is op dat vlak nog onvoldoende doorgedacht en daarom zal een werkgroep belast worden met het opmaken van een balans en om mij daarna in kennis te stellen van haar conclusies.

De modernisering van het apparaat betekent onvermijdelijk de informatisering ervan.

In het kader van het « Phénixproject » is men op meerdere problemen gestuit. Dit project moet tot een goed einde worden gebracht en hiertoe zal dus een bijzondere inspanning worden geleverd. De modernisering van de informatica zal echter niet beperkt blijven tot het Phénixproject. In de loop van de eerste zes maanden van 2004 zullen er bijvoorbeeld computers (meer dan 3 000) worden vervangen. Er komen eveneens nog andere technische vernieuwingen, zoals het *on line* zetten van de bepalingen op burgerlijk vlak.

Deze informatisering zal vast en zeker bijdragen tot een efficiëntere bestrijding van de gerechtelijke achterstand. We kennen de slechte toestand in Brussel en daarvoor zullen zeer binnenkort voorstellen op tafel komen, maar de situatie in Brussel moet niet uitgroeien tot de

juridictions du pays connaissent aussi un problème d'arriéré judiciaire.

Pour s'attaquer à cette problématique, la réponse se doit d'être plurielle. Il faut travailler sur les législations, sur les méthodes de travail, sur la présence au Palais, sur l'engagement des acteurs judiciaires ainsi que sur la charge de travail; à ce sujet, l'objectif essentiel à atteindre reste la plus grande équité possible en matière de répartition du travail.

C'est un chantier de longue haleine, aussi les premiers résultats pourront se faire sentir dans le courant de l'année 2004, mais c'est en 2005 que nous devrions atteindre un régime de croisière.

Enfin, à plus long terme, nous devons aussi réfléchir à ce qu'on appelle les entrées ou l'input. Comment faire pour convaincre que le recours au judiciaire n'est pas le seul mode de résolution de conflits, qu'il en existe d'autres et que ces modes alternatifs peuvent être tout aussi efficaces, si pas plus efficaces que le recours au juge ?

C'est pour cela qu'une réflexion importante sera menée avec des propositions à la clef en matière de conciliation, de médiation et d'arbitrage.

Certains pourraient penser que l'amélioration de l'accès à la justice ouvrira la porte à de plus nombreuses procédures. Le ministre n'est pas de cet avis, et croit que le citoyen ne vient pas « par plaisir » devant les juridictions. Ceci étant, bon nombre de nos citoyens n'ont pas accès à la justice et ce droit devrait être mieux garanti. Il y sera travaillé et une première phase concernera le droit à l'aide juridique consacré par la Constitution et la Convention européenne des Droits de l'Homme. La loi-programme contient déjà une première mesure concernant la gratuité totale de l'aide juridique de première ligne.

Pour mener à bien une réforme de qualité, une augmentation budgétaire s'avère indispensable. Aussi, dans le cadre de l'amélioration de l'accès à la Justice, les moyens consacrés à l'aide juridique seront fortement réévalués.

En plus d'une augmentation de 10 % de l'enveloppe inscrite en 2003, une majoration de plus de 28 % est prévue pour l'année 2004. Celles-ci devraient mettre un frein à la baisse continue de la valeur du point de la rémunération des avocats, qui n'avait pu être enrayerée ces quatre dernières années, et permettre une meilleure prise

boom waardoor je het bos niet meer ziet, aangezien ook andere rechtsgebieden van het land een probleem hebben van gerechtelijke achterstand.

Om de hele problematiek aan te pakken moet er een meevoudige reactie komen. Er moet gewerkt worden aan de wetgeving, aan de werkmethode, aan de aanwezigheid in de justitiepaleizen, aan de inzet van de gerechtelijke actoren en aan de werklast. Op dat vlak blijft een zo rechtvaardig mogelijke verdeling van het werk de essentiële doelstelling die moet worden bereikt.

Het is een werk van lange adem, de minister hoopt dus dat de eerste resultaten in de loop van het jaar 2004 merkbaar zullen worden, maar het is pas in 2005 dat we op kruissnelheid zouden moeten komen.

Tot slot moet op langere termijn ook worden nagedacht over de instroom in de gevangenis. Hoe maken we duidelijk dat het naar de rechter stappen niet de enige manier is om geschillen op te lossen, dat er ook andere manieren zijn en dat die alternatieve manieren net zo efficiënt, zoniet nog efficiënter kunnen zijn als een zaak voor de rechter te brengen ?

Hierover zullen we dus eens diep nadenken en zullen er voorstellen op het vlak van de verzoening, de bemiddeling en de arbitrage op tafel komen.

Sommigen zouden kunnen denken dat het verbeteren van de toegang tot het gerecht aanleiding zal geven tot veel meer procedures. De minister denkt dat niet, zij gelooft dat de burger niet « met plezier » voor een rechtbank verschijnt. Toch blijft het zo dat talrijke medeburgers geen toegang tot het gerecht hebben en dat recht beter moet worden gewaarborgd. Zij zal zich daarvoor inzetten en een eerste fase zal betrekking hebben op het recht op rechtsbijstand, zoals dat bekrachtigd is door onze Grondwet en door het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. In de programmawet staat reeds een eerste maatregel over de volledige kosteloosheid van de juridische eerstelijnsbijstand.

Om een kwalitatieve hervorming goed door te voeren, is een budgettaire verhoging onmisbaar. In het kader van het verbeteren van de toegang tot het gerecht zullen de middelen die voorbehouden zijn voor de juridische bijstand dus in belangrijke mate opgewaarderd worden.

Naast een verhoging met 10 % van de enveloppe voor 2003, is voor het jaar 2004 een verhoging met meer dan 28 % voorzien. Deze verhogingen zouden een einde moeten maken aan de aanhoudende waardevermindering van de punten van de vergoeding van de advocaten, wat de afgelopen vier jaar niet kon worden afgestopt. Het zal

en compte des frais de fonctionnement des commissions d'aide juridique.

Pour ces derniers frais, le pourcentage de 2 % fixé dans l'arrêté royal du 20 décembre 1999 sera augmenté, ce qui permettra d'assurer une meilleure couverture des frais exposés par les barreaux.

Enfin, la répartition des points *pro deo* par procédure et entre les avocats fera l'objet d'une modification de l'arrêté ministériel en accord avec les barreaux. Une des raisons majeures de la modification est liée à l'explosion du nombre de dossiers de points générée par le contentieux « droit des étrangers » devant le Conseil d'État.

L'OBFG et l'OVB ont réagi et ont adopté une position commune traduite dans l'arrêté ministériel.

En matière de droit familial, de nombreuses initiatives seront concrétisées : le service des tutelles au profit des mineurs étrangers non accompagnés — un budget de 1 424 000 euros a été réservé pour 2004 —, les adoptions nationales et internationales, la médiation familiale, les enlèvements internationaux d'enfants, la création d'une commission nationale des droits de l'enfant. Sans oublier la volonté de voir réformée la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

En matière de politique pénale, la question de la criminalité de proximité doit être; les atteintes contre les biens et les personnes restent une priorité. Le ministre croit beaucoup aux vertus de la concertation entre les différentes autorités publiques et des efforts seront consentis pour améliorer cette concertation.

Pour la politique pénitentiaire, le maître-mot sera la lutte contre la surpopulation carcérale.

Des moyens budgétaires considérables ont été obtenus. Il pourra ainsi être mis fin au déficit structurel de moyens des établissements pénitentiaires. Le cadre du personnel pourra être comblé et l'accord social respecté.

Des crédits supplémentaires seront en outre consacrés à l'ouverture de la prison de Hasselt, ainsi qu'au centre d'Everberg pour les délinquants juvéniles. Au total, le programme de subsistance de la Direction générale des établissements pénitentiaires connaîtra une augmentation de plus de 41 millions d'euros. L'entretien et

tevens toelaten om beter rekening te houden met de werkingskosten van de commissies voor juridische bijstand.

Voor die kosten zal het percentage van 2 %, zoals vastgelegd in het koninklijk besluit van 20 december 1999, verhoogd worden. Dit zal een betere dekking toelaten van de kosten die gedragen worden door de balies.

Tot slot zal er voor de verdeling van de *pro deo* punten per procedure en tussen de advocaten een wijziging komen van het ministerieel besluit en dit in samenspraak met de balies. Eén van de belangrijkste redenen van deze wijziging is verbonden met felle toename van het aantal puntendossiers die te wijten zijn aan de geschillen over het « vreemdelingenrecht » voor de Raad van State.

De OBFG en de OVB hebben hierop gereageerd en ze hebben een gemeenschappelijk standpunt ingenomen, dat overgebracht werd in het ministerieel besluit.

Op het vlak van het familierecht kregen talrijke initiatieven een vaste vorm : de voogdijdienst voor de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen — hiervoor werd voor 2004 een budget van 1 424 000 euro voorbehouden —, de nationale en internationale adopties, de bemiddeling in familie zaken, de internationale kinderontvoeringen, de oprichting van een nationale commissie voor de kinderrechten. Bovendien is de minister vast van plan om de wet van 8 april 1965 over de jeugdbescherming te doen herzien.

Op het vlak van het strafrechtelijke beleid dient de problematiek van de zware misdrijven tegen personen en hun goederen te worden onderzocht; die misdrijven blijven een prioriteit. De minister gelooft sterk in de waarde van het overleg tussen de verschillende overheden en verdere inspanningen zullen worden geleverd om dat overleg nog te verbeteren.

Inzake het penitentiair beleid, zal het kernidee de bestrijding van de overbevolking in de gevangenissen zijn.

Er werden belangrijke budgettaire middelen verkregen. Op die manier zal er een einde kunnen worden gemaakt aan het structurele gebrek aan middelen van de penitentiaire instellingen. Het personeelskader zal kunnen opgevuld worden en het sociaal akkoord zal kunnen worden gerespecteerd.

Bovendien zullen er bijkomende kredieten naar het openen van de gevangenis van Hasselt gaan en eveneens naar het centrum van Everberg voor de jonge criminelen. In totaal zal het werkingsbudget van de Algemene directie van de strafinrichtingen met meer dan 41 miljoen euro worden verhoogd. Ook voor de steun en de hulp aan

l'aide aux détenus, ainsi que les soins médicaux et paramédicaux qui leurs sont prodigués, seront aussi revus à la hausse.

La mise en place d'un corps de sécurité sera poursuivie : son effectif devrait atteindre 318 agents en 2004.

Dès que le cadre du personnel sera rempli, il faudra que les profils de compétence, soient améliorés par la formation du personnel, toutes catégories confondues.

Le fléau de la surpopulation doit être combattu, en agissant simultanément sur différentes causes et en envisageant une réforme de la détention préventive en repensant son mécanisme.

Il est activement travaillé à l'élaboration d'un projet de loi en concertation avec les acteurs de terrain; ce projet sera déposé lors du premier semestre 2004.

À côté de cette réforme, les alternatives à la poursuite et à la privation de liberté, comme la médiation, la probation et la peine de travail seront promues.

De plus, il est indispensable de stimuler la sortie de prison en ayant recours à la surveillance électronique — sur ce point particulier, des moyens financiers supplémentaires, à concurrence de 4 356 000 euros ont été obtenus pour porter le nombre de bracelets électroniques à 450 — mais aussi en favorisant les libérations provisoires et conditionnelles.

Les maisons de justice joueront dans ce domaine un rôle essentiel et c'est pourquoi des moyens budgétaires importants qui permettront de combler le manque d'effectifs ont été obtenus. Une augmentation de crédits de 4,6 millions euros y sera consacrée.

Le personnel complémentaire pourra s'investir dans les missions de suivi mais aussi se consacrer aux victimes trop souvent oubliées.

Une attention toute particulière est accordée à l'amélioration de la place de la victime. Un élément important qui s'inscrit dans cette optique sera la création d'un tribunal d'application des peines. Les travaux menés au sein des commissions Dupont et Holsters serviront d'inspiration pour un projet de loi.

de gedetineerden en voor de medische en paramedische zorgen die ze krijgen zal er in een verhoging worden voorzien.

Verder wordt er doorgedaan met de oprichting van een veiligheidskorps : dat zou in 2004 318 beambten moeten tellen.

Zodra het personeelskader opgevuld is, moet er aandacht zijn voor het kwalitatieve vlak : de competentieprofielen en het verbeteren ervan via de opleiding van alle categorieën van personeelsleden.

De plaag van de overbevolking moet worden bestreden. Verschillende oorzaken moeten tegelijk worden aangepakt : er moet een hervorming van de voorlopige hechtenis worden overwogen en het mechanisme ervan moet worden herdacht.

Er wordt gewerkt aan het opstellen van een wetsontwerp en dit in onderling overleg met de actoren op het terrein. Dit ontwerp zal tijdens het eerste semester van 2004 worden ingediend.

Naast deze hervorming, worden ook de alternatieven voor het vervolgen en de vrijheidsberoving gepromoot, zoals bijvoorbeeld de bemiddeling, de probatie en de werkstraf.

Het is daarenboven onmisbaar dat mensen sneller uit de gevangenis kunnen vertrekken, door een beroep te doen op de elektronische bewaking. Hiertoe werden bijkomende financiële middelen verkregen, ten belope van 4 356 000 euro, zodat het aantal elektronische enkelbanden tot 450 kan stijgen. Maar ook de maatregelen van voorlopige en voorwaardelijke invrijheidsstelling moeten aangemoedigd worden.

Op dat vlak zullen de justitiehuzen een essentiële rol spelen en daarvoor werden belangrijke budgettaire middelen bekomen, die zullen toelaten om het personeelsgebrek op te vangen. Hiertoe zal een krediet van 4,6 miljoen euro gebruikt worden.

Het bijkomende personeel zal zich aan de opvolging kunnen wijden, maar zal ook meer aandacht kunnen besteden aan de slachtoffers, die al te vaak in de kou blijven staan.

Bijzondere aandacht gaat uit naar het verbeteren van de positie van het slachtoffer. Een belangrijk element hierbij zal de oprichting van een strafuitvoeringsrechtbank zijn. Voor de opmaak van het wetsontwerp wordt uitgegaan van de werkzaamheden van de commissies Dupont en Holsters.

Enfin, les bâtiments judiciaires et pénitentiaires sont en un bien triste état; salubrité et sécurité seront les deux objectifs à atteindre. Un travail de recensement sur l'état des besoins est actuellement en cours, il se terminera dans un avenir relativement proche et un plan général de réhabilitation, de rénovation et de sécurisation des bâtiments sera soumis au gouvernement.

Il est essentiel que le personnel travaille dans des conditions décentes et sûres. Cela fait partie aussi de la modernisation de l'appareil judiciaire qui sera poursuivi au cours de cette législature.

II. — DISCUSSION

A. QUESTIONS ET INTERVENTIONS DES MEMBRES

L'examen du budget est l'une des tâches essentielles du Parlement. *M. Tony Van Parys (CD&V)* constate cependant qu'une fois de plus les documents sont transmis avec un retard important, tout examen approfondi et tout débat serein étant dès lors impossibles. Le même problème se posant chaque année, il propose de chercher une solution structurelle.

La note de politique

Le *leitmotiv* de la ministre est le rétablissement de la confiance dans la Justice. Elle a dès lors désigné des experts, MM. Erdman et de Leval, qui formuleront des propositions, en mai ou en juin de l'année prochaine, à la lumière des conclusions qu'ils tireront des « dialogues justice ». *M. Van Parys* ne peut que constater que, dans l'intervalle, on perdra un temps précieux. Les problèmes ne sont pourtant pas neufs et ont déjà été décelés à l'époque des accords Octopus, conclus il y a cinq ans.

La première année de cette législature sera donc à nouveau une année d'étude et sera donc perdue. Si la ministre souhaite lancer une réforme sérieuse, il importe qu'elle l'entame dès maintenant. Les dialogues justice ne sont plus nécessaires, étant donné que l'on connaît non seulement les problèmes, mais aussi les solutions. L'intervenant renvoie notamment à l'entretien que votre commission a eu avec une cellule instituée au sein de la magistrature. Les problèmes ont déjà été inventoriés et les solutions élaborées.

Les moyens prévus pour la Justice dans le budget des dépenses évoluent positivement. *M. Tony Van Parys*

Toch nog enkele woorden over de trieste staat waarin de justitiegebouwen en de strafinrichtingen zich bevinden. Een gezonde en veilige werkomgeving is hier de doelstelling. Momenteel is men bezig met het recenseren van de noden, die werkzaamheden zullen binnen afzienbare tijd afgelopen zijn en dan zal aan de regering een algemeen plan worden voorgelegd voor de sanering, de renovatie en de beveiliging van de gebouwen.

Het is essentieel dat het personeel in menswaardige en veilige omstandigheden kan werken. Ook dat maakt deel uit van de modernisering van het gerechtelijk apparaat dat tijdens deze regeerperiode verder wordt gezet.

II. — BESPREKING

A. VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De bespreking van de begroting is een van de essentiële taken van het Parlement. *De heer Tony Van Parys (CD&V)* stelt echter vast dat de documenten eens te meer veel te laat ter beschikking zijn gesteld wat een grondig onderzoek en een sereen debat onmogelijk maakt. Dit is een jaarlijks weerkerend probleem en hij stelt dan ook voor dat er een structurele oplossing voor wordt gezocht.

De beleidsnota

Het leidmotief van de minister is het herstel van het vertrouwen in Justitie. Zij heeft dan ook deskundigen aangesteld, de heren Erdman en de Leval, die op grond van de conclusies die ze zullen trekken uit de zogenaamde « Justitiedialogen » in mei of juni van volgend jaar voorstellen zullen doen. De heer Van Parys kan alleen maar vaststellen dat er ondertussen veel nuttige tijd zal verloren gaan. De problemen zijn nochtans niet nieuw en werden reeds ten tijde van het Octopusakkoord, nu vijf jaar geleden, voldoende onderkend.

Het eerste jaar van deze regeerperiode wordt dus opnieuw een studiejaar en is bijgevolg verloren. Indien de minister een serieuze hervorming op de sporen wenst te zetten, dan moet daar nu reeds een aanvang mee gemaakt worden. De Justitiedialogen zijn niet meer nodig, niet alleen de problemen maar ook de oplossingen zijn gekend. De spreker verwijst onder meer naar het onderhoud dat deze commissie had met een cel die binnen de magistratuur werd opgericht. Zij hebben reeds een inventaris van de problemen opgesteld en voorstellen uitgewerkt.

De middelen die in de uitgavenbegroting aan Justitie worden toegekend evolueren positief. De heer Tony Van

peut souscrire à l'augmentation des moyens prévus pour les avocats *pro deo* et pour l'aide aux victimes.

Il émet cependant de sérieuses réserves à propos de la façon dont est abordée la délinquance juvénile. Il constate qu'il n'est pas le seul à défendre ce point de vue, puisque l'avocat général Christian Maes, désigné en tant qu'expert en cette matière par le précédent ministre de la Justice, a formulé des critiques accablantes au sujet des mesures proposées par la ministre. La ministre pense-t-elle que son « modèle protectionnel » recueillira l'accord du Conseil des ministres, qui devra quand même tenir compte du point de vue du précédent ministre de la Justice et actuel ministre de la Coopération au développement ?

La ministre formule un certain nombre de propositions quant à la modernisation de l'appareil judiciaire. M. Van Parys demande quels sont ses projets concrets en ce qui concerne les arrondissements judiciaires. Il lit en effet à la page 7 de la note de politique générale : « *Dans ce dernier cas, il faudra préciser le nouveau découpage territorial car dans le cadre d'une gestion administrative et budgétaire, la notion d'arrondissement judiciaire ne me paraît pas être pertinente.* ».

Supprimerait-on les petits arrondissements judiciaires ? Cela ne semble pas très logique, étant donné que les problèmes se posent davantage dans les grands arrondissements.

L'intervenant souhaite également obtenir des précisions en ce qui concerne la loi Lejeune. La ministre écrit : « *Une modification de la loi Lejeune sera examinée afin d'offrir une plus grande sécurité à toutes les parties concernées.* ».

La note de politique générale est muette sur la lutte contre la criminalité urbaine, qui est pourtant une importante source de nuisances dans les grandes villes. L'intervenant ne peut s'imaginer que la ministre soit insensible face à ce problème.

Au cours de la précédente législature, le Plan national de sécurité constituait encore une priorité absolue. Qu'en est-il aujourd'hui ?

La note de politique générale est muette au sujet de la procédure accélérée. La ministre n'a pas parlé non plus de la formation des magistrats. Or la Belgique accuse un retard considérable en la matière par rapport aux autres pays européens. La note de politique générale est également muette au sujet du Conseil supérieur de la Justice ainsi que sur l'évaluation de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation.

Parys kan instemmen met de verhoging van de middelen voor de *pro deo*-advocaten en voor slachtofferhulp.

Hij heeft echter grote reserves over de wijze waarop de jeugdcriminaliteit wordt aangepakt. Hij stelt vast dat hij met dit standpunt niet alleen staat, want ook advocaat-generaal Christian Maes, die door de vorige minister van Justitie als expert in deze materie werd aangesteld, was vernietigend over de voorgestelde aanpak van de minister. Meent de minister dat zij voor haar « beschermingsmodel » de instemming zal krijgen van de Ministerraad, die toch zal moeten rekening houden met het standpunt van de vorige minister van Justitie en huidig minister van Ontwikkelingssamenwerking ?

De minister heeft een aantal voorstellen met betrekking tot de modernisering van het gerechtelijk apparaat. De heer Van Parys wenst concreet te vernemen welke plannen ze heeft met de gerechtelijke arrondissementen. Hij leest in de beleidsnota, op bladzijde 7 namelijk het volgende : « *In dat laatste geval zal men de nieuwe territoriale afbakening moeten verduidelijken, want in het kader van een administratief en budgettair beheer lijkt het begrip gerechtelijk arrondissement mij niet pertinent te zijn.* ».

Worden de kleine gerechtelijke arrondissementen afgeschaft ? Dat lijkt niet zo logisch, de problemen doen zich immers in de grotere arrondissementen voor en niet zozeer in de kleine.

Een ander item in de beleidsnota waar meer duidelijkheid over gewenst is, betreft de wet Lejeune. De minister schrijft « *Er zal een wijziging aan de wet Lejeune onderzocht worden om aan alle betrokken partijen meer veiligheid te verschaffen.* ».

De spreker vindt in de beleidsnota niets terug over de aanpak van de straatcriminaliteit. Die bezorgt in de grote steden nochtans heel wat overlast en hij kan zich niet voorstellen dat de minister ongevoelig zou zijn voor dit probleem.

Het Veiligheidsplan was in de vorige legislatuur nog een absolute prioriteit. Wat is ervan geworden ?

In de beleidsnota is niets terug te vinden over het snelrecht. De minister heeft voorts ook niet gesproken over de opleiding en de vorming van de magistraten. België is op dit vlak nochtans een flink stuk achterop ten aanzien van de andere Europese landen. In de beleidsnota staat voorts niets over de Hoge Raad voor de Justitie. De evaluatie van de snel belg-wet blijkt evenmin een item te zijn.

Contrôle budgétaire 2003

Le contrôle budgétaire 2003 que le parlement devra approuver en décembre est la preuve ultime que le gouvernement précédent a trompé le parlement en ce qui concerne le budget 2003.

Les ajustements auxquels il faut procéder montrent que le budget a fait l'objet d'une sous-estimation telle qu'il n'aurait jamais passé le cap d'une analyse d'entreprise.

Récemment, M. Perpète a parlé, au sein de cette commission, d'un « département sinistré » à propos de l'administration de la ministre de la Justice.

Les chiffres budgétaires permettent de comprendre très vite ce qu'il entendait par là.

De toute évidence, le budget initial ne se basait pas sur le fonctionnement et les dépenses réels. Cette sous-estimation totale a eu pour conséquence que les factures ne pouvaient plus être payées, notamment dans les cours et les tribunaux, faisant de la Justice un « contractant non fiable ».

Le précédent ministre de la Justice a laissé un trou de 29 millions d'euros, soit 1 160 milliards de francs belges.

Aujourd'hui, il est devenu subitement possible de débloquer un montant supplémentaire de 29 millions d'euros afin de compléter les crédits sous-estimés et de payer les factures. Le parti socialiste, qui s'y est toujours opposé au cours de la législature précédente, a veillé à ce que cela soit possible aujourd'hui.

Destination de l'argent :

— *le cabinet de la vice-première ministre* : 0,942 million;

— *anciennes factures de l'administration centrale* : + 1,04 million d'euros (mais on reste encore 0,5 million d'euros en dessous des engagements réalisés en 2002) : c'est là une conséquence du doublement, sous la législature précédente, des frais d'avocats, qui ont atteint 1,6 million d'euros, ainsi que des factures pour commande de matériel informatique;

— *contrats de recherche de la ministre* : + 0,244 million d'euros. M. Van Parys souhaiterait de la ministre un complément d'informations sur ce point, dès lors que le montant prévu a doublé par rapport à celui de 2002;

— *frais de fonctionnement des prisons* : + 3,3 millions d'euros. C'est là une illustration claire du montant scan-

Begrotingscontrole 2003

De begrotingscontrole 2003 waar het Parlement in december zijn goedkeuring zal moeten aan geven, is het ultieme bewijs dat het Parlement met de initiële begroting 2003 door de vorige regering bedrogen werd

Uit de aanpassingen die dienen te gebeuren blijkt dat de begroting zodanig onderschat werd dat ze zonder twijfel de test van een bedrijfsmatige analyse nooit zou hebben doorstaan.

De heer Perpète sprak in deze commissie onlangs, verwijzend naar de administratie van de minister van Justitie, van een « *département sinistré* ».

Wat hij daarmee bedoelde wordt snel duidelijk aan de hand van de begrotingscijfers.

De oorspronkelijke begroting was duidelijk niet gebaseerd op de reële werking en reële uitgaven. Die absolute onderschatting heeft ertoe geleid dat de facturen niet meer konden betaald worden, onder meer in de hoven en de rechtbanken. Justitie werd daardoor een « onbetrouwbare contractant ».

De vorige minister van Justitie liet een put na van 29 miljoen euro of 1 160 miljard Belgische frank.

Vandaag is het plots wel mogelijk om 29 miljoen euro extra toe te stoppen om de onderschatte kredieten aan te vullen en om de rekeningen te betalen. De parti socialiste, die tijdens de vorige regeerperiode voortdurend dwars lag, heeft daar nu voor gezorgd.

Waar gaat het geld naartoe :

— *het kabinet van de vice-premier* : 0,942 miljoen euro;

— *oude facturen centraal bestuur* : + 1,04 miljoen euro (maar men blijft nog 0,5 miljoen euro onder de gerealiseerde vastleggingen in 2002) : dit is een gevolg van de verdubbeling tijdens de vorige legislatuur van de advocatenkosten tot 1,6 miljoen euro en facturen voor bestelling informaticamateriaal;

— *onderzoekscontracten van de minister* : + 0,244 miljoen euro. De heer Van Parys zou van de minister op dit punt nog wat toelichting wensen, gezien hier ten aanzien van 2002 in een verdubbeling wordt voorzien;

— *werkingskosten voor de gevangenen* : + 3,3 miljoen euro. Dit is een duidelijke illustratie van de schande-

daleusement bas inscrit au budget initial. Ce crédit supplémentaire suffira-t-il ? Deux millions d'euros au moins doivent servir à acquitter les factures en souffrance de 2001 et 2002. Les dettes de 2001 et 2002 ont été payées avec les crédits de 2003, si bien qu'il ne reste bien évidemment plus de crédits pour couvrir les dépenses de 2003;

— *entretien et nourriture des internés et des détenus* : + 6 millions d'euros. Le gouvernement précédent avait même osé inscrire un montant inférieur aux dépenses réelles de 2002 pour qui concerne la nourriture des détenus. Faut-il dès lors s'étonner que les prisons ne soient pas en mesure d'honorer leurs factures et que des mutineries éclatent parce qu'il est impossible d'acheter des produits de première nécessité ?

— *soins médicaux et paramédicaux en faveur des détenus* : + 4,156 millions d'euros (ou + 28 % sur ce crédit). Il s'agit en outre ici de crédits indispensables, du fait du non-paiement de factures de 2001 et 2002. Devant une telle incurie, il ne faut pas s'étonner que la Belgique ait des problèmes lorsque des commissions internationales des droits de l'homme effectuent des contrôles dans nos prisons. Le montant inscrit au budget 2003 pour les soins médicaux était trop faible d'au moins 28 %;

— *nourriture et entretien des détenus d'Everberg* : crédit initial : 102 000 euros, crédit supplémentaire nécessaire : + 130 000 euros soit plus de 100 %. Qui osera encore dire que le budget de la Justice soumis au Parlement pour 2003 était sérieux ? Est-il exact que le crédit supplémentaire nécessaire est intégralement destiné à couvrir les frais du transport des « clients » en taxi ?

— *le corps de sécurité* : la ministre éprouve à présent les pires difficultés à rendre ce corps opérationnel. Il n'y a là rien d'étonnant lorsque l'on constate qu'aujourd'hui, lors du contrôle budgétaire, des moyens de fonctionnement et des moyens d'investissement (0,7 million d'euro) sont prévus pour la première fois. Comment aurait-on pu commander des uniformes ou des véhicules si rien n'est prévu au budget ? M. Bourgeois a par conséquent interpellé en l'occurrence la ministre à juste titre;

— *moyens de fonctionnement destinés aux juridictions ordinaires* : + 4,1 millions d'euros. Pour les moyens de fonctionnement ordinaires, même avec ce crédit augmenté, les tribunaux doivent toujours s'en sortir avec 120 000 euros de moins qu'en 2002. Est-ce réaliste ? L'administration avait encore demandé 1 million d'euros en plus pour les moyens de fonctionnement ordinaires des cours et tribunaux et, pour les moyens d'investissement destinés aux cours et tribunaux, à l'exception de l'infor-

lijke lage toebedeling bij het initieel budget. Volstaat dit bijkrediet ? Zeker 2 miljoen euro moet dienen voor onbetaalde facturen uit 2001 en 2002. Met de kredieten 2003 werden de schulden voor 2001 en 2002 betaald, zodat er uiteraard geen kredieten meer overblijven om de uitgaven van 2003 te dekken;

— *onderhoud en voeding geïnterneerden en gedetineerden* : + 6 miljoen euro. De vorige regering had het zelfs aangedurfd voor de voeding van de gedetineerden een lager bedrag in te schrijven dan in 2002 was uitgegeven. Kan het dan verwonderen dat de gevangenen hun facturen niet kunnen betalen en dat er opstanden uitbreken omdat levensnoodzakelijke zaken niet kunnen gekocht worden ?

— *medische en paramedische zorg voor gedetineerden* : + 4,156 miljoen euro (of + 28 % op dit krediet). Het betreft hier bovendien noodzakelijke kredieten wegens onbetaalde facturen uit 2001 en 2002. Met dergelijk wanbeleid valt het niet te verwonderen dat België problemen krijgt met controles in onze gevangenen door internationale commissies voor mensenrechten. Het blijkt dat het ingeschreven bedrag voor medische zorgen in 2003 minstens 28 % te laag was;

— *voeding en onderhoud gedetineerden Everberg* : oorspronkelijk krediet : 102 000 euro, benodigd bijkrediet : + 130 000 euro of meer dan 100 %. Wie durft nog zeggen dat de aan het Parlement voor 2003 voorgelegde begroting voor Justitie een ernstig werkstuk was ? Klopt het dat het benodigde bijkrediet integraal nodig is om het vervoer per taxi van de « cliënten » te bekostigen ?

— *het veiligheidskorps* : de minister kent nu de grootste problemen om dit korps operationeel te maken. Niet te verwonderen indien men vaststelt dat vandaag bij de begrotingscontrole voor het eerst werkingsmiddelen en investeringsmiddelen worden ingeschreven (0,7 miljoen euro). Hoe zou men uniformen of voertuigen hebben kunnen bestellen wanneer er niets op de begroting ingeschreven staat ? De heer Bourgeois heeft de minister hier dan ook terecht over geïnterpelleerd;

— *werkingsmiddelen voor de gewone rechtsmachts* : + 4,1 miljoen euro. Voor de gewone werkingsmiddelen moeten de rechtbanken het in 2003, zelfs met dit verhoogde krediet, nog steeds met 120 000 euro minder doen dan in 2002. Is dit realistisch ? De administratie had voor de gewone werkingsmiddelen van hoven en rechtbanken nog 1 miljoen euro extra gevraagd en voor de investeringsmiddelen, informatica uitgezonderd, voor hoven en rechtbanken zelfs 4 miljoen euro extra. Justitie heeft niet de

matique, même 4 millions d'euros supplémentaires. La Justice n'a pas obtenu les moyens indispensables, mais seulement ceux qui étaient inéluctables;

— *frais de justice* : + 5,8 millions d'euros : la rétribution des collaborateurs importants que sont les experts continue d'être négligée. Or, c'est dans cette négligence que réside une cause importante de l'arriéré judiciaire. Pour l'expert, la Justice est un client mauvais payeur qui vient en dernier lieu. Même avec ce crédit supplémentaire, il ne sera pas possible de payer toutes les factures de 2003;

— *jetons de présence alloués aux juges sociaux et aux juges consulaires* : + 0,41 million d'euros (ou + 16 %). À quoi cette augmentation est-elle due ? Pourquoi n'est-elle pas maintenue en 2004 ?

— *investissements et moyens de fonctionnement des maisons de justice* : + 0,25 million d'euros;

— *subventions aux organisations actives dans le domaine de la médiation réparatrice, aux espaces rencontre* : + 0,871 million d'euros (en raison de factures 2001-2002 impayées). En d'autres termes, dans le discours, on accorde la priorité aux mesures alternatives, mais dans la pratique, les organisations concernées ne reçoivent pas les moyens promis. Les espaces rencontre continueront-ils à être financés par le pouvoir fédéral ou le seront-ils par les communautés ?

— *investissement pour la chambre centrale d'écoutes* : + 0,376 million d'euros; s'agit-il en l'occurrence également de factures impayées ?

— il est également étonnant de constater que les crédits pour le personnel de la *laïcité* sont réduits de 1,7 million d'euros, alors que le poste subventions à la *laïcité* est augmenté d'1,7 million d'euros. La Constitution dispose que le pouvoir fédéral doit prendre en charge les traitements des ministres des cultes et du personnel de la *laïcité*, mais pas les moyens de fonctionnement. Les cultes classiques ne peuvent compter sur des moyens de fonctionnement et ne peuvent bénéficier de la facilité accordée par le ministre de convertir des crédits de personnel inutilisables en moyens de fonctionnement. Cette opération constitue une violation du principe d'égalité inscrit dans la Constitution. Elle a fait l'objet d'un avis tout à fait négatif de l'Inspection des Finances, étant donné qu'il s'agit en l'occurrence d'obligations qui sont légalement à charge des provinces. L'Inspection des Finances a estimé (à juste titre) que la Justice pouvait bien définir d'autres priorités, compte tenu du manque important de

noodzakelijke middelen gekregen, enkel de onvermijdelijke;

— *gerechtskosten* : + 5,8 miljoen euro : het betalen van de experten, belangrijke medewerkers, wordt steeds verwaarloosd. In deze verwaarlozing zit een grote oorzaak van gerechtelijke achterstand. Voor de expert is Justitie een slecht betalende klant die op de laatste plaats komt. Zelfs met dit bijkrediet zal het niet mogelijk zal zijn om alle rekeningen van 2003 te betalen;

— *presentiegelden sociale rechters en rechters in handelszaken* : + 0,41 miljoen euro (of + 16 %). Wat is de oorzaak van deze stijging ? Waarom wordt deze stijging niet doorgetrokken in 2004 ?

— *investeringen en werkmiddelen justitiehuzen* : + 0,25 miljoen euro;

— *toelagen aan organisaties die werken aan dienstverlening en herstelbemiddeling, espaces-rencontre* : + 0,871 miljoen euro (wegens onbetaalde facturen 2001-2002). Met andere woorden, de prioriteit voor alternatieven wordt beleden, doch in de praktijk krijgen de betrokken organisaties hun geld niet. Zullen de espaces-rencontre federaal blijven of betalen de gemeenschappen dit ?

— *investering voor de centrale tapkamer* : + 0,376 miljoen euro; gaat het hier ook over onbetaald gebleven facturen ?

— opmerkelijk is ook dat de kredieten voor het personeel voor de *laïcité* met 1,7 miljoen euro verminderd wordt terwijl de post subsidies aan de *laïcité* met 1,7 miljoen euro verhoogd wordt. De Grondwet schrijft voor dat de federale overheid de wedden van de bedienaars van de eredienssten en de *laïcité* moet ten laste nemen, niet de werkmiddelen. De klassieke eredienssten kunnen niet rekenen op werkmiddelen en kunnen niet genieten van de facilité die de minister biedt om onbruikbare personeelskredieten om te zetten in werkmiddelen. Hier wordt het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel geschonden. De inspectie van financiën adviseerde deze operatie uitgesproken negatief aangezien het hier verplichtingen betreft die wettelijk ten laste zijn van de provincies. Hij vond (terecht) dat er bij Justitie, gelet op het groot tekort aan middelen, wel andere prioriteiten kunnen gesteld worden;

— le *Fonds d'aide aux victimes* voit ses réserves croître d'un million d'euros. Il est dès lors très regrettable que la proposition de loi de Servais Verherstraeten, qui visait à accorder une réparation plus décente aux victimes, ait été rejetée pour des motifs d'ordre budgétaire au cours de la précédente législature;

— *informatique Commission des jeux de hasard* : + 0,75 million d'euros (il s'agit de crédits prévus au cours des années précédentes pour le système informatique, commandé en 2001, mais livré avec retard).

L'intervenant demande des précisions concernant l'état d'affectation des crédits de personnel, par division organique, au sein du département de la Justice. Dans le cadre du contrôle budgétaire, aucune modification aux crédits de personnel n'est proposée. Or, d'importants crédits supplémentaires seront nécessaires pour le secteur des établissements pénitentiaires. Ce trou sera-t-il une fois de plus comblé au moyen de surplus provenant des crédits de personnel de l'ordre judiciaire et de l'administration centrale ? Le Parlement n'est pas informé à cet égard. Les adaptations seront probablement déguisées en cavalier budgétaire. Tous les crédits de personnel seront-ils utilisés ou, en d'autres termes, dans quelle mesure les recrutements de personnel administratif pour les cours et tribunaux sont-ils autorisés ou bien les remplacements sont-ils toujours limités ? Quelle est la situation à cet égard à l'administration centrale ?

Budget 2004

En 2004, le montant total des crédits d'ordonnancement alloués à la Justice est en hausse de 4,87 %, inflation incluse, par rapport à 2003, ce qui est nettement inférieur à l'augmentation annoncée de 10 %, et ce qui est également inférieur la hausse du budget de l'assurance maladie, qui peut augmenter, inflation incluse, de 6 %.

Les crédits d'engagement augmentent en effet de 7,8 %, mais ce chiffre est moins pertinent pour le ministre du Budget. C'est ainsi qu'en 2002, les engagements ont dépassé de 20 millions d'euros les ordonnancements (cf. p. 315). Le déficit de caisse n'a dès lors rien de surprenant.

Le plus inquiétant, c'est que, malgré un accord de gouvernement très ambitieux en matière de justice, il n'y ait toujours pas de plan budgétaire pluriannuel. Ce ministre n'a aucun plan pluriannuel. Hormis la mesure en faveur des indemnités *pro deo* des avocats, le budget ne prévoit aucune mesure durable susceptible d'améliorer le fonctionnement de la justice.

— bij het *Fonds voor slachtofferhulp* groeien de reserves aan met 1 miljoen euro. Het valt bijgevolg ten zeerste te betreuren dat het wetsvoorstel van Servais Verherstraeten om ook aan de slachtoffers een meer decente schadevergoeding te gunnen, om budgettaire redenen verworpen werd in de vorige legislatuur;

— *informatica kansspelencommissie* : + 0,75 miljoen euro (het betreft hier kredieten van vorige jaren voor het in 2001 bestelde maar laatijdig geleverde informatica-systeem).

De spreker vraagt toelichting over de stand van de aanwending van de personeelskredieten binnen Justitie, per organisatieafdeling. In de begrotingscontrole wordt geen enkele wijziging aan de personeelskredieten voorgesteld. Nochtans zullen er voor de sector gevangeniswezen belangrijke bijkredieten noodzakelijk zijn. Zal het opnieuw zo zijn dat overschotten van personeelskredieten uit de rechterlijke orde en de centrale administratie dit gat moeten dichten ? Het Parlement wordt hier niet over geïnformeerd. De aanpassingen zullen vermoedelijk vermomd worden als begrotingsruiter. Zullen alle personeelskredieten gebruikt worden, met andere woorden, in welke mate zijn de wervingen van administratief personeel voor hoven en rechtbanken vrijgemaakt of zijn er nog steeds beperkingen op de vervangingen ? Hoe zit het in de centrale administratie op dat vlak ?

Begroting 2004

Het totale bedrag aan ordonnanceringskredieten voor Justitie stijgt in 2004 ten aanzien van 2003 met 4,87 % inclusief inflatie. Dit is veel minder dan de aangekondigde 10 % stijging, dit is ook minder dan de stijging voor de ziekteverzekering die, inclusief inflatie, met 6 % mag stijgen.

De vastleggingskredieten stijgen inderdaad met 7,8 % maar dat is minder relevant voor de minister van Begroting. Zo werd in 2002 20 miljoen euro meer vastgelegd dan er werd geordonnanceerd (cf. blz. 315). Het kan dan ook niet verwonderen dat er een kastekort wordt vastgesteld.

Het meest verontrustend is dat, ondanks een regeerakkoord dat nogal wat ambities formuleerde, inzake Justitie, er opnieuw geen sprake is van een meerjaren-begrotingsaanpak. Deze minister heeft geen meerjarenplan. De begroting bevat, behoudens de impuls voor de *pro deo* vergoedingen van de advocaten, geen duurzame aanzet om justitie beter te laten functioneren.

1. Les cabinets sont supprimés, mais ne coûtent pas moins d'argent. En 2002, les organes stratégiques du ministre M. Verwilghen ont coûté 1,276 million d'euros. En 2004, Mme Onkelinx, qui est, certes, également vice-première ministre, aura besoin de 224 % de plus, soit 4,137 millions d'euros

On sait dès lors quel poste du budget de la Justice augmente le plus. Le principe « servez-vous d'abord » a été clairement appliqué en l'occurrence. En tout cas, la magistrature et les chefs de corps seront certainement ravis de l'apprendre, à présent que l'on fait des économies sur leurs frais de représentation : les frais de représentation des 2 500 magistrats baissent de 146 000 euros à 144 000 euros (70 euros par magistrats). Gouverner, c'est faire des choix !

2. Administration centrale, les collaborateurs de la ministre

L'approche distincte des organes de gestion — le comité de direction et les services d'encadrement — brouille un peu les cartes. Globalement, on enregistre une hausse limitée des coûts, due à l'évolution des frais de personnel.

Un programme distinct a été créé afin de pouvoir lancer un Service des tutelles sur les mineurs étrangers non accompagnés. Il faut s'en réjouir. On n'a cependant pas obtenu les crédits permettant la mise en oeuvre de la nouvelle législation sur l'adoption, bien que ce point constitue, à juste titre, une priorité importante dans la note de politique générale de la ministre. De quelle manière et avec quels moyens la mettra-t-on en oeuvre ?

Quand ce service sera-t-il opérationnel ? Il y a un an que la loi-programme concernée a été votée. Le parlement a dû l'adopter au pas de charge, mais la mise en oeuvre se fait encore attendre. Comment le service sera-t-il structuré ? Combien de membres son personnel comptera-t-il ?

Ce qui frappe dans l'exposé du budget, c'est que les effectifs de l'administration centrale ont diminué de 25 unités entre 2002 et 2003 (après prise en compte du transfert de personnel à la division organique « Sûreté de l'État »). L'appel au secours lancé l'an passé par les fonctionnaires généraux n'était donc pas de la comédie et il est confirmé ici. Dans quelle mesure le département est-il capable d'assumer un certain nombre de missions nouvelles dans le cadre des nouvelles législations, comme l'adoption ?

La Justice est, elle aussi, incontestablement soumise à la réduction générale de 1 % des enveloppes « personnel », ce qui entraînera encore une baisse des effectifs

1. De kabinetten worden afgeschaft maar niet goedkoper. De beleidsorganen van Minister Verwilghen kostten in 2002 1,276 miljoen euro. Mevrouw Onkelinx, weliswaar ook vice-premier zal in 2004 224 % meer nodig hebben of 4,137 miljoen euro.

De grootste stijger uit het justitiebudget 2004 is hiermee gekend. Het principe « bedien eerst uzelve » wordt hier duidelijk toegepast. Het zal in elk geval de magistratuur en de korpschefs een plezier doen dit te vernemen nu op hun representatiekosten wordt bespaard : de representatiekosten voor de 2 500 magistraten dalen van 146 000 euro naar 144 000 euro (70 euro per magistraat). Regeren is keuzes maken !

2. Centrale administratie, de medewerkers van de minister.

Het beeld wordt hier wat vertroebeld door de afzonderlijke benadering van de beheersorganen : het directiecomité en de stafdiensten. Samen komt dit overeen met een beperkte stijging van de kosten als gevolg van de evolutie van de personeelskosten.

Een apart programma werd opgezet om de dienst voorgedij voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen te kunnen starten. Dit is een goede zaak. Er zijn echter geen kredieten bekomen om uitvoering te geven aan de vernieuwde adoptiewetgeving, alhoewel dit, terecht, een belangrijke prioriteit is in de beleidsnota van de minister. Op welke manier en met welke middelen zal hieraan uitvoering worden gegeven ?

Wanneer zal deze dienst operationeel worden ? De programmawet terzake werd een jaar geleden gestemd. Het Parlement moest dit inderhaast goedkeuren, de uitvoering laat echter op zich wachten. Hoe zal de dienst gestructureerd worden ? Hoeveel personeelsleden zullen er ingeschakeld worden ?

Wat opvalt bij de toelichting van de begroting is dat het personeelsbestand van de centrale administratie tussen 2002 en 2003 met 25 personen is gedaald (na rekening gehouden te hebben met de transfer van personeel naar de organisatieafdeling « Staatsveiligheid »). De noodkreet, vorig jaar, van de ambtenaren-generaal was dus niet geveinsd en wordt hier bevestigd. In welke mate is het departement in staat is om een aantal nieuwe taken in het kader van nieuwe wetgeving, zoals adoptie, op te nemen.

Justitie is ongetwijfeld ook onderworpen aan de algemene vermindering met 1 % op de personeelsenvelopes wat dus — mede gelet op de automatische stijging van

en raison, notamment, de la hausse automatique des frais de personnel liée à l'ancienneté et aux promotions.

Dans les frais de fonctionnement du département, les honoraires (essentiellement des avocats) continuent de progresser sensiblement et atteignent 2,347 millions d'euros.

La ministre envisage de faire procéder à une étude notamment sur les possibilités de transmission d'informations, même sensibles, entre les autorités judiciaires et le secteur privé. L'intervenant souhaiterait obtenir des éclaircissements sur ce projet de recherche ainsi que sur le projet d'étude sur l'application du système d'amendes journalières dans quelques pays de l'Union européenne.

Pourquoi un nouveau subside de 40 000 euros est-il nécessaire pour l'Institut des juristes d'entreprise ?

3. Établissements pénitentiaires

Alors qu'il était encore question de « l'extension de la capacité pénitentiaire et de la sécurité » dans l'accord de gouvernement, cet élément a complètement disparu de la note de politique générale et du budget à l'examen.

En 2004, 450 membres du personnel supplémentaires pourront être embauchés. Le personnel de la nouvelle prison de Hasselt est-il compris dans ce nombre ? En 2003, le degré d'occupation moyen du cadre du personnel était de près de 100 unités inférieur au cadre du personnel fixé. Compte tenu de la surpopulation, il n'est pas difficile de prédire qu'il surviendra des problèmes. L'intervenant demande encore si la ministre a toujours l'intention de fermer les prisons de Hasselt et de Tongres, qui sont petites et vieillottes, à l'occasion de l'ouverture de la nouvelle prison de Hasselt ? Réalisera-t-on encore des investissements pour rénover ces vieilles prisons ?

M. Van Parys constate que l'on répète de nouveau l'erreur commise au cours de la législature précédente : les moyens de fonctionnement sont sous-estimés.

Le crédit d'engagement affecté aux moyens de fonctionnement dans les établissements pénitentiaires est inférieur à ce qu'il était en 2002 et en 2003. La ministre renverra probablement à la réduction des dépenses découlant d'une application plus étendue de la surveillance électronique. C'est précisément là l'objet de la critique de l'intervenant. Le gouvernement décide de développer une nouveauté, à savoir la surveillance électronique, mais y affecte des moyens de fonctionnement qui avaient auparavant une autre affectation. Il s'ensuit que l'on né-

de personeelskost door anciënniteit en promoties tot een verdere daling van het personeelsbestand aanleiding zal geven.

In de werkingskosten van het departement blijven de erelonen (hoofdzakelijk voor advocaten) sterk groeien tot 2,347 miljoen euro.

De minister plant studiewerk onder meer over « onderzoek naar de mogelijkheden van informatie-uitwisseling zelfs van gevoelige gegevens tussen de rechterlijke overheden en de privé-sector ». Graag wat meer toelichting over dit onderzoeksproject alsook over het onderzoeksproject naar het dagboetesysteem in enkele Europese landen.

Waarom is er een nieuwe toelage van 40 000 euro nodig voor het Instituut van de bedrijfsjuristen ?

3. Gevangeniswezen

Terwijl in het regeerakkoord nog sprake was van de « uitbreiding van de gevangenis- en beveiligingscapaciteit » is dit element nu volledig verdwenen uit de beleidsnota en de begroting.

In 2004 zullen 450 bijkomende personeelsleden aan de slag kunnen. Is daarin het personeel van de nieuwe gevangenis van Hasselt begrepen ? De gemiddelde bezettingsgraad van de personeelsformatie lag in 2003 bijna 100 eenheden lager zal liggen dan het vastgestelde personeelskader. Gegeven de overbevolking is het niet moeilijk om problemen te voorspellen. De spreker wenst voorts nog te vernemen of het nog de bedoeling is om de kleine en verouderde gevangenissen van Hasselt en Tongeren te sluiten naar aanleiding van de opening van de nieuwe gevangenis te Hasselt ? Wordt er eventueel nog geïnvesteerd in het renoveren van deze verouderde gevangenissen ?

De heer Van Parys stelt vast dat opnieuw dezelfde fout wordt gemaakt als tijdens de vorige legislatuur : de werkmiddelen worden onderschat.

Het vastleggingskrediet voor werkmiddelen in de gevangenissen ligt lager dan in 2002 en in 2003. De minister zal vermoedelijk verwijzen naar de minderuitgaven die het gevolg zijn van een ruimere toepassing van het elektronisch toezicht. Dit is juist zijn kritiek : de regering beslist om iets nieuws verder uit te bouwen, het elektronisch toezicht, maar betaalt het met werkmiddelen die voorheen een andere bestemming hadden. Het resultaat is de verwaarlozing van de installaties en gevaarlijke situaties voor het personeel. Uit de detailgegevens

glige les installations et que les situations deviennent dangereuses pour le personnel. Il ressort même des données détaillées que les dépenses d'énergie devraient baisser, alors que l'on compte un établissement pénitentiaire de plus, de la taille de celui de Hasselt. Cela ne paraît pas possible. Au cours du conclave budgétaire, la ministre n'a d'ailleurs obtenu qu'un sixième des moyens supplémentaires qu'elle avait sollicités pour ce poste.

La ministre n'a également obtenu que la moitié des moyens sollicités pour la surveillance électronique. Les ambitions ont été adaptées : le nombre de détenus soumis à la surveillance électronique passerait de 260 à 450. On est cependant encore loin du nombre de 1 000 détenus préconisé par le précédent ministre de la Justice. L'intervenant s'enquiert des critères auxquels les détenus doivent répondre pour pouvoir bénéficier de la surveillance électronique et demande si la ministre assouplira ces critères. Quel est le nombre de détenus entrant actuellement en considération ?

Il ressort de l'exposé du budget qu'une étude de 64 000 euros a été commandée à la VUB sur les mouvements de sorties des prisons. Ce montant est prélevé sur les moyens de fonctionnement actuels de ces prisons. Ce n'est pas sérieux.

En ce qui concerne le poste 12.32, entretien des internés, M. Van Parys constate que le montant prévu est inférieur de 4,5 millions d'euros à celui de 2004. C'est une nouvelle contradiction entre la priorité qui est accordée à cet aspect dans la note de politique et la réalité budgétaire. On ne prend même pas la peine d'expliquer cette diminution dans la justification.

Il ressort de la note de politique que le CPROC verra enfin le jour. Le ministre Verwilghen avait, lui aussi, toujours eu cette intention mais, pour des raisons obscures, il n'est jamais parvenu à la concrétiser.

La ministre peut-elle préciser quand aura effectivement lieu l'ouverture du CPROC ? Où prendra-t-il ses quartiers ? Dans ses locaux provisoires, qui l'attendent depuis 2003 à la prison de Forest, ou dans les locaux définitifs situés dans la prison de femmes de Berkendael ? La ministre maintiendra-t-elle aussi sa position concernant l'arrêt de la construction de nouvelles prisons à l'égard de la construction prévue d'une nouvelle prison, en remplacement de l'ancienne, dans le cadre de ce projet (Nivelles II) ?

En ce qui concerne les aumôniers, la note de politique précise certes qu'un accord sera recherché avec tous les cultes et la laïcité, mais les moyens supplémentaires nécessaires n'ont pas été obtenus.

blijkt zelfs dat de energie-uitgaven zouden moeten dalen, ondanks een bijkomende gevangenis van de omvang van de gevangenis van Hasselt. Dit lijkt niet mogelijk. De minister heeft tijdens het begrotingsconclaaf overigens maar een zesde bekomen van de extra middelen die ze voor deze post had gevraagd.

Ook voor het elektronisch toezicht bekwam de minister slechts de helft van de gevraagde middelen. De ambities werden bijgesteld : men zou van 260 naar 450 gedetineerden onder elektronisch toezicht gaan. Dit is nog steeds niet het getal van 1 000 dat door de vorige minister van Justitie werd vooropgesteld. De spreker wenst te vernemen aan welke criteria de gedetineerden moeten voldoen om in aanmerking te komen voor elektronisch toezicht en of de minister die criteria zal versoepelen. Hoeveel gedetineerden komen thans in aanmerking ?

Uit de toelichting bij de begroting blijkt dat bij de VUB een studie besteld werd voor 64 000 euro over de uitstroom uit de gevangenissen. Dit bedrag wordt afgehouden van de werkmiddelen van vandaag van deze gevangenissen. Dit is niet ernstig.

Wat de post 12.32 betreft, onderhoud geïnterneerden, stelt de heer Van Parys vast dat 4,5 miljoen euro minder voorzien wordt dan in 2004. Opnieuw een tegenspraak tussen de prioriteit die hieraan gegeven wordt in de beleidsnota en de budgettaire werkelijkheid. In de verantwoording wordt zelfs geen moeite gedaan om de vermindering te verklaren.

Uit de beleidsnota blijkt dat het POKOC eindelijk zal opgestart worden. Minister Verwilghen had ook steeds die bedoeling maar is er om onduidelijke redenen nooit in geslaagd.

Kan de minister een timing geven voor de daadwerkelijke opening van het POKOC ? Waar zal het POKOC van start gaan ? In zijn voorlopige lokalen die klaarstonden in juni 2003 in de gevangenis van Vorst of in de definitieve lokalen in de vrouwengevangenis te Berkendael ? Zal de minister haar stellingname met betrekking tot de stop voor nieuwbouw van gevangenissen ook handhaven ten aanzien van de geplande vervangingsnieuwbouw voor dit project (Nijvel II) ?

Wat de aalmoezeniers betreft, wordt in de beleidsnota wel gezegd dat een akkoord wordt nagestreefd met alle erediensten en de laïciteit maar de noodzakelijke bijkomende middelen werden wel niet bekomen.

Il y a un contraste flagrant entre les intentions de la ministre et les chiffres budgétaires.

Il s'avère que les difficultés de paiement des fournisseurs et les situations injustifiables en matière de soins médicaux aux détenus ne figurent pas au rang des priorités. Les crédits prévus pour ces divisions reculent sensiblement par rapport à 2003 et même par rapport à 2002. L'administration avait pourtant insisté afin d'obtenir une hausse substantielle de ce crédit. Des déficits importants apparaîtront encore à ce niveau.

Quelle est la situation de l'infirmerie à Saint-Gilles ? Est-elle encore opérationnelle et, sinon, quelles sont, notamment en termes de coût, les répercussions du transfert des détenus vers des cliniques ?

Pour ce qui est de la délinquance juvénile, les crédits sollicités pour le transfert des jeunes délinquants ont été accordés au cours du contrôle budgétaire 2003. Pour le budget 2004, le crédit sollicité de 217 000 euros n'a pas été alloué et le crédit s'inscrit en net recul. Comment les transferts seront-ils réalisés ?

La politique pénitentiaire proposée par la ministre de la Justice dans la note de politique ne se reflète pas dans le budget. Il n'est pas investi dans de nouvelles prisons. Les casernes désaffectées seraient transformées, mais toutes les mesures prévues étaient à ce point informelles que l'on ne peut guère parler d'engagement.

Si la note de politique générale évoque bien le cas des internés, elle ne prévoit cependant pas de moyens financiers en leur faveur, alors que tout le monde sait que des moyens supplémentaires permettraient de faire sortir ces gens des prisons et de les faire soigner en psychiatrie. L'intervenant se réjouirait si la ministre annonçait qu'il n'y aura pas d'investissements dans de nouvelles prisons en 2004 mais que l'on investira ces moyens dans la création de lits psychiatriques pour internés. Ce serait, en effet, aussi une manière de lutter contre la surpopulation carcérale. Aujourd'hui, le gouvernement continue de pratiquer la politique de l'autruche, et il se repose sur des décisions et des mesures qui ont été prises par le passé.

La ministre ne cesse de dénoncer le recours abusif à la détention préventive. Personnellement, l'intervenant estime que la détention préventive est une importante mesure de protection de la société. Il convient d'apporter une réponse à l'irritation de la population et des services de police, choqués de voir que l'auteur avéré d'un délit est souvent libéré avant même que les policiers n'aient terminé leur tâche administrative. La procédure de comparution immédiate a été un échec, mais les autorités doivent réagir avec fermeté afin de renforcer le sentiment de sécurité de la population.

Er is een schrijnende tegenstelling tussen de intenties van de minister en de begrotingscijfers.

De moeilijkheden met de betaling van leveranciers en de onverantwoorde situaties op het vlak van de medische verzorging van gedetineerden blijken geen prioriteit te zijn. Voor deze afdeling dalen de uitgetrokken kredieten immers aanzienlijk tegenover het 2003 en zelfs 2002. De administratie had nochtans aangedrongen op een forse verhoging van het krediet. Er zullen zich daar nog grote tekorten voordoen.

Hoe staat het met de ziekenboeg in St.-Gillis ? Is die nog operationeel en zo niet wat zijn de gevolgen ook qua kostprijs van de overbrenging van gedetineerden naar klinieken ?

Inzake de jeugddelinquentie werden in de begrotingscontrole 2003 de gevraagde kredieten voor het transport van de jeugdige delinquenten toegestaan. Voor de begroting 2004 werd het gevraagde krediet van 217 000 euro niet toegestaan en valt het krediet fors terug. Hoe gaan de transporten uitgevoerd worden ?

Budgettair wordt de door de minister van Justitie in de beleidsnota voorgestelde penitentiaire politiek niet vertaald. Er wordt niet geïnvesteerd in nieuwe gevangenis- en leegstaande kazernes zouden worden omgebouwd doch alles is zo vrijblijvend dat men moeilijk kan spreken van een engagement.

Over geïnterneerden wordt wel gesproken doch er volgen geen middelen terwijl iedereen weet dat enkel via bijkomende middelen deze mensen uit de gevangenis- en psychiatrie kunnen gehaald worden en in de psychiatrie kunnen verzorgd worden. Mocht de minister zeggen dat voor 2004 niet geïnvesteerd wordt in nieuwe gevangenis- en in de plaats ervan deze middelen geïnvesteerd zullen worden in psychiatrische bedden voor geïnterneerden dan zou de spreker dit toejuichen omdat daardoor ook iets aan de overbevolking gedaan wordt. Vandaag blijft deze regering aan struisvogelpolitiek doen en teert zij op beslissingen en voorzieningen die in het verleden werden genomen.

De minister komt steeds terug op het zagezegde overdreven gebruik van de voorlopige hechtenis. Persoonlijk vindt de spreker de voorlopige hechtenis een belangrijke beveiligingsmaatregel naar de maatschappij toe. Er moet een oplossing gevonden worden voor de ergernis bij de bevolking en politiediensten dat een bewezen dader van een misdrijf dikwijls sneller vrij is dan de politie haar administratief werk heeft afgerond. Het snelrecht was een mislukking doch er is nood aan een kordate reactie van de overheid om het veiligheidsgevoel bij de mensen op te krikken.

Il n'est certainement pas souhaitable de fixer un délai maximum à la détention provisoire. Dans ce cas, l'intéressé sera en effet libéré alors que l'instruction est encore en cours. Il serait préférable que la ministre prenne des initiatives en vue d'accélérer l'instruction. Y a-t-il cependant une adhésion de la société à cette réforme ?

Le précédent ministre de la Justice a pris une directive précisant que les peines de prison n'excédant pas 8 mois ne devaient pas être accomplies immédiatement. Cette directive est-elle toujours d'application ? Dans la négative, quelle est l'attitude de la ministre par rapport à l'accomplissement des peines de courte durée ?

En ce qui concerne le corps de sécurité, la ministre ne dispose pas même de la moitié des crédits nécessaires pour 2004. Pour le premier exercice, la ville de Bruxelles devra prendre à sa charge 160 agents entrant dans le cadre de l'extension prévue. La ville de Bruxelles a-t-elle accepté sans rechigner ?

Il aurait été nettement préférable d'intégrer les intéressés au sein de la police, mais en leur confiant des missions limitées spécifiques compte tenu de leur formation réduite. Leur action aurait ainsi été bien mieux encadrée et s'inscrirait dans la réglementation.

4. *Le Moniteur belge*

L'avenir est particulièrement incertain pour le personnel du *Moniteur belge*. Le *Moniteur belge* continuera-t-il à relever du SPF Justice? N'était-il pas prévu que, dans le cadre de la réforme Copernic, le *Moniteur belge* soit transféré à la chancellerie du premier ministre ?

Quelle politique la ministre va-t-elle mener en ce qui concerne le *Moniteur belge* et les 250 personnes qui y travaillent encore ? Il a été dit, à l'époque, que les moyens financiers libérés grâce à la diminution de la consommation de papier seraient réinvestis. Dans le cadre du budget 2004, les moyens de fonctionnement ont toutefois été considérablement réduits en raison de la suppression de la version papier du *Moniteur belge*.

5. La Sûreté de l'État

La Sûreté de l'État peut enfin compléter le cadre légal de son personnel. La situation s'est débloquée après une période de quatre ans pendant laquelle le gouvernement a empêché la Sûreté de l'État de fonctionner convenablement. Sous la tutelle d'une ministre PS, la Sûreté de l'État pourra effectuer des écoutes et même veiller à la

Het is zeker niet aangewezen om een maximum termijn op de voorlopige hechtenis te bepalen. De betrokkene zal dan immers worden vrijgelaten terwijl het gerechtelijk onderzoek nog lopende is. De minister zou beter initiatieven ondernemen om het gerechtelijk onderzoek te versnellen. Is er wel een maatschappelijk draagvlak voor deze hervorming ?

Onder de vorige minister van Justitie werd een richtlijn uitgevaardigd die bepaalt dat gevangenisstraffen van 8 maanden en minder wegens onvoldoende capaciteit niet onmiddellijk moeten worden uitgevoerd. Is deze richtlijn nog van toepassing ? Zoniet, wat is de houding van de minister ten aanzien van de uitvoering van korte straffen ?

Voor het veiligheidskorps kan de minister voor 2004 nog niet over de helft van de benodigde kredieten beschikken. Voor het eerste werkjaar zal de stad Brussel 160 agenten van de voorziene uitbreiding ter hare laste moet nemen. Heeft de stad Brussel dit zo maar geaccepteerd ?

Men had de betrokkenen veel beter geïntegreerd in de politie zij het met specifieke beperkte opdrachten gelet op hun beperkte opleiding. Zo zou hun optreden veel beter zijn omkaderd en passen in de regelgeving.

4. *Belgisch Staatsblad*

Voor het personeel van het *Belgisch Staatsblad* is er grote onzekerheid over de toekomst. Blijft de FOD Justitie nu verantwoordelijk voor het *Staatsblad* ? Was er geen sprake dat in het kader van Copernicus het *Staatsblad* zou overgedragen worden aan de kanselarij van de eerste minister ?

Welke politiek gaat de minister voeren ten aanzien van het *Staatsblad* en de 250 mensen die er nog steeds werken. Er werd eertijds gezegd dat de vrijgekomen middelen door de verminderde noodzaak aan papier aangewend zouden worden voor nieuwe investeringen. In het kader van de begroting 2004 worden de werkingsmiddelen evenwel fors teruggeschoefd wegens het wegvallen van de papieren versie van het *Staatsblad*.

5. Staatsveiligheid

De Staatsveiligheid mag eindelijk haar wettelijk personeelskader invullen. Nadat de regering de Staatsveiligheid 4 jaar lang het functioneren onmogelijk heeft gemaakt wordt de houdgreep wat gelost. Onder toezicht van een PS-minister zal de Staatsveiligheid nu wel mogen afluisteren en mag men zich zelfs bezighouden met het be-

protection du potentiel économique de nos grandes entreprises.

L'intervenant constate que le poste « crédits de personnel pour le personnel administratif » (y compris les analystes) diminue. Selon l'exposé général du budget, le nombre de membres du personnel du cadre administratif serait ramené de 124 à 99 unités. Cette diminution ne réduit-elle pas à néant l'effet du remplissage du cadre ? Pourquoi n'augmente-t-on pas de manière proportionnelle les frais de fonctionnement de la Sûreté de l'État ?

La ministre compte-t-elle introduire un dossier en vue de l'extension de cadre qui s'impose à la Sûreté de l'État en raison de l'augmentation du nombre de missions dont elle est investie ?

La ministre est-elle fondamentalement convaincue de la nécessité de détacher le service de renseignement de l'Intérieur et de la police et de le placer sous la tutelle de la ministre de la Justice ? Comment le gouvernement entend-il organiser les services qui sont chargés de la lutte contre le terrorisme ?

6. Juridictions ordinaires

Dans le budget à l'examen, la ministre a prévu une augmentation non négligeable du budget destiné aux avocats *pro deo*, tenant ainsi la promesse qu'elle avait faite.

Elle a également prévu une augmentation importante des moyens de fonctionnement de la chambre d'écoute. À quoi devront servir ces 2 millions d'euros supplémentaires au titre de moyens de fonctionnement ?

Ce budget reflète également les conséquences de la suppression des juridictions militaires. Leurs crédits disparaissent également et sont partiellement intégrés aux crédits afférents aux juridictions ordinaires.

L'évolution des moyens de fonctionnement des tribunaux contraste vivement avec ces hausses. Dès lors que les moyens de fonctionnement disponibles diminuent même en termes réels, un grand nombre de chefs de corps pourront difficilement apprécier l'autonomie d'affectation dont parle la ministre dans sa note de politique générale.

Par rapport à 2002 et à 2003, les moyens de fonctionnement diminuent de 500 000 euros. La ministre a-t-elle demandé au gouvernement les moyens nécessaires à l'augmentation normale des moyens de fonctionnement des cours et tribunaux ? Pourquoi n'a-t-elle obtenu aucun résultat ? Comment justifie-t-elle son choix d'augmenter le budget pour l'aide juridique, alors que les moyens sont

schermen van het economisch potentieel van onze grote bedrijven.

De spreker stelt vast dat de post personeelskredieten voor administratief personeel (inclusief de analisten) daalt. Volgens de toelichting bij de begroting zou het aantal personeelsleden in het administratief kader dalen van 124 tot 99. Wordt hierdoor het effect van de invulling van het kader niet tenietgedaan ? Waarom worden de werkingskosten van de Staatsveiligheid niet evenredig verhoogd ?

Zal de minister een dossier indienen voor de noodzakelijke kaderuitbreiding van de Staatsveiligheid gelet op de uitgebreidere opdrachten ?

Is de minister fundamenteel overtuigd van de noodzaak de inlichtingendienst los van Binnenlandse Zaken en politie onder toezicht van Justitie te laten functioneren ? Hoe zal deze regering de diensten die de strijd moeten aangaan met het terrorisme organiseren ?

6. Gewone rechtsmachten

De klemtoon die in dit budget door de minister wordt gelegd, is de niet onaanzienlijke verhoging van het budget voor de *pro deo*-advocaten. De minister houdt hier haar woord.

Een tweede klemtoon is de belangrijke verhoging van de werkmiddelen voor de tapkamer. Waartoe moeten deze 2 miljoen euro extra werkmiddelen voor dienen ?

Deze begroting toont ook de gevolgen van de afschaffing van de militaire gerechten. Hun kredieten vallen ook weg en worden gedeeltelijk geïntegreerd in de kredieten voor de gewone rechtsmachten.

In schril contrast met deze extra's is de evolutie van de werkmiddelen voor de rechtbanken. Veel korpschefs zullen op een ogenblik dat zelfs reëel de beschikbare werkmiddelen dalen, de bestedingsautonomie waarover de minister het heeft in de beleidsnota niet weten te appreciëren.

Ten aanzien van 2002 en 2003 dalen de werkmiddelen met 500 000 euro. Heeft de minister middelen gevraagd aan de regering om een normale aangroei van de werkmiddelen van hoven en rechtbanken te kunnen realiseren ? Waarom heeft zij geen resultaat bekomen ? Hoe verantwoordt zij haar keuze voor de uitbreiding van het budget rechtshulp terwijl er nog onvoldoende midde-

encore insuffisants pour permettre le fonctionnement normal de l'ensemble des tribunaux.

L'intervenant constate que les moyens de personnel augmentent. Les moyens nécessaires ont été prévus pour que l'on transpose, pour le personnel de greffe, l'accord relatif à la réforme des carrières dans la fonction publique. Les moyens nécessaires pour aligner, en deux fois, le pécule des vacances des magistrats sur celui des personnes actives dans le secteur privé, comme on l'a fait pour les fonctionnaires de niveau 1, ne seraient toutefois pas prévus. La ministre peut-elle le confirmer ? Estime-t-elle que cela est équitable ? Cela constitue-t-il un bon départ pour mener des discussions constructives avec la magistrature ?

Avec un certain étonnement, M. Tony Van Parys apprend que des moyens ont été inscrits en vue d'une extension de cadre dans la province de Hainaut, à savoir pour la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Charleroi.

De quelle extension de cadre s'agit-il ? Quel est le montant prévu au budget ? Sur la base de quels paramètres objectifs ces deux tribunaux hennuyers ont-ils été élus ? Cette décision relève assez de la provocation dans le contexte de l'étude sur la mesure de la charge de travail réalisée par M. Christian De Vel, premier président de la cour d'appel d'Anvers, étude qui montre que c'est à Anvers que le besoin d'une extension de cadre se fait le plus cruellement sentir. Un projet de loi en la matière a-t-il déjà été approuvé par le gouvernement ? La ministre est-elle également au courant des problèmes de personnel que connaît, par exemple, le tribunal de première instance de Dendermonde ?

Visiblement, le gouvernement a décidé de continuer à soutenir les espaces de rencontre neutres au niveau fédéral ? Comment la ministre explique-t-elle ce revirement soudain de la part du gouvernement fédéral ?

Le membre aurait souhaité un complément d'informations sur le fonctionnement de l'Office central pour la saisie et la confiscation. Un budget identique à celui de 2003 a été inscrit. Cet office est-il déjà opérationnel et, si oui, depuis quand ? A-t-il déjà enregistré des résultats ?

7. Institut national de Criminologie et de Criminalistique

Nous constatons qu'après la réduction du personnel de 6 unités en 2003, une augmentation importante de 30 unités est proposée pour 2004. Sur le plan budgétaire, cette augmentation se traduit uniquement par une augmentation des crédits alloués pour le personnel contrac-

ten zijn om het geheel van de rechtbanken normaal te laten functioneren.

De spreker stelt vast dat de personeelsmiddelen stijgen. De nodige middelen worden voorzien om voor het griffiepersoneel het akkoord over de loopbaanhervorming in het openbaar ambt te transponeren. Er zouden echter geen middelen ingeschreven zijn om het vakantiegeld voor de magistraten in twee bewegingen op te trekken naar hetzelfde niveau als in de privé-sector en zoals het werd doorgevoerd voor de ambtenaren van niveau 1 ? Kan de minister dit bevestigen ? Vindt zij dit rechtvaardig en is dit een goede start voor constructieve gesprekken met de magistratuur ?

Met enige verbazing verneemt de heer Tony Van Parys dat er middelen werden ingeschreven voor een kaderuitbreiding in de provincie Henegouwen met name voor het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi.

Over welke kaderuitbreiding gaat het ? Welk bedrag is voorzien in de begroting ? Op basis van welke objectieve parameters werden deze twee Henegouwse rechtbanken uitverkoren ? Gelet op de studie over de werklastmeting van de heer Christian De Vel, eerste voorzitter van het hof van beroep te Antwerpen, die aangetoond heeft dat de nood voor een kaderuitbreiding het hoogst is in Antwerpen, is dit behoorlijk provocerend. Is er reeds een wetsontwerp terzake goedgekeurd door de regering ? Is de minister ook op de hoogte van de personeelsproblemen van bijvoorbeeld de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde ?

Blijkbaar heeft de regering beslist om alsnog de neutrale ontmoetingsruimtes in 2004 verder federaal te ondersteunen. Hoe verklaart de minister deze plotse wijziging van zienswijze van de federale regering ?

Het lid had graag wat meer informatie gehad over het functioneren van de Centrale dienst voor de inbeslagname en de verbeurdverklaring. Een identiek budget als in 2003 wordt ingeschreven. Functioneert deze dienst al en zo ja sinds wanneer ? Werden reeds resultaten geboekt ?

7. Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (NICC)

Voor 2004 zien we dat na de daling met 6 eenheden van het personeelsbestand in 2003 een belangrijke stijging met een 30-tal personeelsleden wordt voorgesteld. Budgettair vertaalt deze stijging zich enkel in de stijging van de kredieten voor contractueel personeel en niet, zoals

tuel et non pas, comme on pourrait s'y attendre lorsqu'il s'agit de compléter le cadre, par une augmentation des crédits alloués pour le personnel statutaire. Comment cette extension de cadre sera-t-elle réalisée ? Bien que d'importants moyens de fonctionnement soient nécessaires pour les analyses et les banques de données, la dotation destinée à couvrir les frais de fonctionnement n'augmente pas. Se borner à compléter le cadre ne constitue dès lors qu'une demi-solution.

Quel rôle l'INCC joue-t-il dans le cadre de la réforme des polices ? Comment se déroule la collaboration entre les laboratoires des directions judiciaires de la police fédérale ?

Dans quelle mesure la banque de données ADN est-elle aujourd'hui alimentée ? La loi existe déjà depuis 5 ans et l'arrêté d'exécution a été pris au cours de la législature précédente, mais cette législation reste lettre morte sur le terrain. Or l'analyse ADN constitue de plus en plus un élément-clé pour l'administration de la preuve et le membre regrette qu'elle soit absente de la note de politique générale, parce qu'elle pourrait augmenter le taux d'élimination des infractions.

8. Cultes et laïcité

Il ressort de l'exposé général du budget qu'il est tenu compte d'une perte nette de 130 emplois à temps plein dans le clergé inférieur. Cela s'explique naturellement par la structure d'âge au sein du clergé.

Deux observations à ce propos :

— La diminution du nombre d'ecclésiastiques libérant des moyens, on pourrait se demander s'il ne serait pas envisageable d'exécuter aujourd'hui l'accord intervenu entre toutes les convictions religieuses et le monde laïc au sujet des nouveaux cadres des aumôniers de prison ?

— On constate par ailleurs que, de plus en plus souvent, l'Église catholique confie le travail pastoral à des personnes qui ne sont pas prêtres. S'ils entendent être attentifs à la dimension humaine de la société, il faudra que les pouvoirs publics soient ouverts à cette évolution. L'engagement d'assistants paroissiaux en lieu et place des vicaires manquants a permis, par le passé, d'apporter une solution créative au problème précité. Le ministre est-il disposé à aller plus loin dans cette direction ?

En ce qui concerne le culte islamique, aucun crédit n'a, jusqu'à présent, été prévu pour le paiement des traitements des imams. Le ministre prévoit-il toujours d'accorder ces crédits ? La régionalisation partielle des cul-

verwacht zou worden bij een opvulling van het kader, in een stijging van de kredieten voor het statutair personeel. Hoe zal deze kaderuitbreiding gerealiseerd worden ? Hoewel dat voor de analyses en voor de databanken belangrijke werkingsmiddelen nodig zijn, stijgt de dotatie voor de werkingskosten niet. Het is een dan ook een halve oplossing om zich te beperken tot de kaderinvulling.

Wat is de rol van het NICC in het kader van de politiehervorming. Hoe verloopt de samenwerking tussen de labo's van de gerechtelijke directies van de federale politie ?

In welke mate wordt de DNA-databank nu gevuld ? De wet is er reeds 5 jaar, tijdens de vorige legislatuur is het uitvoeringsbesluit tot stand gebracht maar op het terrein blijft het dode letter. DNA-onderzoek wordt nochtans meer en meer een sleutelement voor de bewijsvoering. Het lid betreurt de afwezigheid van deze aangelegenheid in de beleidsnota want het zou de ophelderinggraad van misdrijven kunnen verhogen.

8. Erediensten en laïciteit

Uit de toelichting bij de begroting blijkt dat rekening gehouden wordt met een netto verlies van 130 voltijdse betrekkingen bij de lagere geestelijkheid. Dit wordt uiteraard verklaard door de leeftijdsopbouw binnen de geestelijkheid.

Twee bedenkingen vanuit deze vaststelling :

— Door de vermindering van het aantal geestelijken komen middelen vrij : is het nu niet mogelijk om uitvoering te geven aan het akkoord tussen alle geloofsovertuigingen en de laïciteit met betrekking tot de nieuwe kaders voor gevangenisbezoekers ?

— Een tweede vaststelling : binnen de katholieke kerk wordt steeds meer een beroep gedaan op leken voor het pastorale werk. Wanneer we bekommerd zijn om de menselijkheid in onze samenleving is dit een evolutie waarvoor we binnen de overheid open moeten staan. Via het aanstellen van parochieassistenten op lege plaatsen van onderpastoor werd in het verleden een creatieve oplossing gevonden. Is de minister bereid dit pad verder te bewandelen ?

Wat de islamitische eredienst betreft, zijn er nog steeds geen kredieten ingeschreven voor de betaling van de wedden van imams. Is de minister nog zinnens dit te doen ? De gedeeltelijke regionalisering van de eredien-

tes (reconnaissance) a naturellement compliqué les choses. Le membre espère qu'un accord de coopération réalisable pourra bel et bien être conclu. Bien que le gouvernement plaide énergiquement en faveur de la simplification administrative, on constate une forte augmentation de la complexité des relations administratives avec les cultes. La simplicité administrative devrait également être une priorité au sein du SPF Justice.

Un crédit spécial de 300 000 euros est inscrit pour les nouvelles élections islamiques. Quand ces élections doivent-elles se tenir et comment va-t-on s'assurer que les candidats à ces dernières reconnaissent et observent effectivement les règles de base de notre démocratie ?

9. Services spéciaux :

— Aide aux victimes : l'augmentation prévue des dépenses du Fonds des victimes d'actes intentionnels de violence de 25 % est un élément positif. Vu l'ampleur des réserves, qui s'élèvent désormais à plus de 20 millions d'euros, il est effectivement temps de se montrer plus généreux à l'égard des victimes d'actes intentionnels de violence. La ministre prévoit-elle d'apporter d'autres améliorations à la législation ou de quelle manière la croissance programmée des dépenses va-t-elle se réaliser ?

— Qu'en est-il du Forum pour une politique d'aide aux victimes, qui joue un rôle important en matière de coordination avec les communautés ? Cette instance dispose-t-elle de moyens suffisants ?

— Le précédent ministre de la Justice avait mis sur pied un service d'arbitrage des litiges en matière de construction et de location, auquel 200 millions d'euros sont affectés. La ministre peut-elle donner des informations sur le fonctionnement pratique de ce service ? Combien de membres du personnel y travaillent ? Combien de dossiers y ont déjà été traités ? Que fait ce service au juste ?

10. Phénix

Par ordonnance du 13 novembre 2003 du président du tribunal de première instance siégeant en référé, la ministre ne peut accorder le contrat de plusieurs millions relatif à l'informatisation de la Justice à une autre société que celle à laquelle son prédécesseur a passé commande. L'actuelle ministre ne peut donc pas revenir sur cette décision. Beaucoup s'accordent toutefois à dire que ce contrat va à l'encontre de la philosophie du projet Phénix. L'informatisation de la Justice est bloquée et on estime le dommage à 100 millions d'euros. Que compte entreprendre la ministre à ce sujet ?

sten (erkenning) naar de gewesten heeft de zaak natuurlijk bemoeilijkt. Het lid hoopt dat er effectief een werkbaar samenwerkingsakkoord tot stand komt. Hoewel de regering sterk pleit voor administratieve vereenvoudiging, is er in de relaties met de erediensten sprake van een sterke verhoging van de administratieve complexiteit. Administratieve eenvoud zou ook een aandachtspunt binnen de FOD Justitie moeten zijn.

Een bijzonder krediet van 300 000 euro wordt ingeschreven voor nieuwe verkiezingen binnen de islam. Wanneer worden deze verkiezingen gepland en op welke manier zal gegarandeerd worden dat de kandidaten effectief de basisregels van onze democratische samenwerking erkennen en respecteren ?

9. Bijzondere diensten :

— Slachtofferzorg : de voorziene stijging van de uitgaven van het Fonds Slachtoffers van opzettelijk geweld met 25 % is positief. Gelet op de groeiende reserves van nu meer dan 20 miljoen euro wordt het effectief tijd om wat genereuzer te zijn ten aanzien van de slachtoffers van opzettelijke geweldsmisdrijven. Plant de minister nog verbeteringen aan de wetgeving of op welke manier zal de geprogrammeerde groei van de uitgaven gerealiseerd worden ?

— Hoe staat het met het forum voor slachtofferbeleid dat een belangrijke rol speelt in de coördinatie met de gemeenschappen. Beschikt deze instantie over voldoende middelen ?

— De vorige minister voor Justitie heeft een dienst arbitrage bouw en huurgeschillen opgericht waarvoor 200 miljoen euro wordt uitgetrokken. Kan de minister informatie geven over het praktisch functioneren van deze dienst ? Hoeveel personeel werkt er ? Hoeveel dossiers werden er reeds behandeld ? Wat doet deze dienst eigenlijk ?

10. Phenix

Bij beschikking van 13 november 2003 van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in kort geding krijgt de minister verbod om het miljoenencontract over informatisering van Justitie toe te wijzen aan een andere firma dan de firma bij wie haar voorganger de bestelling plaatste. De huidige minister mag daar dus niet op terugkomen. Velen zijn het er evenwel over eens dat dit contract indruist tegen de filosofie van het Phénix-project. De informatisering van de justitie is geblokkeerd en de schade wordt geraamd op 100 miljoen euro. Wat gaat de minister ondernemen ?

11. Divers

Où en la construction du Palais de justice de Gand ?
Quand le bâtiment sera-t-il disponible ?

La ministre est-elle disposée à investir dans l'amélioration de l'état des prisons existantes ? Quelles sont ses intentions en ce qui concerne le Palais de justice d'Anvers ?

La ministre est-elle disposée à corriger les anomalies contenues dans la loi du 2 mai 2002 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations ?

12. Conclusion

Les documents et les chiffres à l'examen sont accablants pour la politique menée sous le précédent ministre de la Justice. L'un des piliers de cette politique, à savoir l'informatisation de la justice, est un fiasco total, notamment en raison d'une commande malheureuse et des contradictions existant entre l'actuelle ministre de la Justice et son prédécesseur. Les dommages qui s'ensuivent sont importants.

L'intervenant se félicite des efforts consentis sur le plan de l'aide juridique et du Fonds d'aide aux victimes, mais les missions essentielles de la justice ne bénéficient pas d'efforts supplémentaires.

Les frais de fonctionnement de l'ordre judiciaire ont été une nouvelle fois sous-estimés, les moyens affectés aux frais de justice seront de nouveau insuffisants, de même que les moyens prévus pour les soins médicaux des détenus, alors qu'avec les moyens de fonctionnement attribués, les prisons ne pourront pas mieux fonctionner.

La Justice a besoin de moyens de fonctionnement suffisants. Toutes les réformes en matière de responsabilisation des chefs de corps entraîneront encore une plus grande frustration, si ces chefs de corps ne se voient pas attribuer les moyens nécessaires à cet effet. Il s'agit en effet d'un cadeau empoisonné si c'est le chef de corps lui-même qui doit organiser les économies internes sur des moyens de fonctionnement essentiels.

La faillite a été évitée. La Justice n'est cependant pas encore sauvée et sera loin de devenir une entreprise saine

11. Andere

Wat is de stand van zaken wat de bouw van het gerechtgebouw van Gent betreft ? Wanneer zal het beschikbaar zijn ?

Is de minister bereid te investeren in de verbetering van de bestaande gevangenissen ? Wat zijn haar voornemens ten aanzien van het gerechtgebouw van Antwerpen ?

Is de minister bereid iets te doen aan de anomalieën in de wet van 2 mei 2002 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen ?

12. Conclusie

Voorliggende documenten en cijfers zijn vernietigend voor het beleid dat onder de vorige minister van Justitie gevoerd werd. Een van de peilers van dit beleid, met name de informatisering van justitie, gaat mede door een ongelukkige bestelling en de tegenstellingen tussen de huidige minister voor Justitie en haar voorganger, compleet de mist in. De hierdoor aangebrachte schade is groot.

De spreker staat positief tegenover de inspanningen op het vlak van de juridische bijstand en het Fonds voor slachtoffers maar voor de *core-business* van justitie gebeuren geen extra inspanningen.

De werkingskosten voor de rechterlijke orde worden opnieuw te laag ingeschat, voor de gerechtskosten zullen de middelen opnieuw ontoereikend zijn, voor de medische verzorging van gedetineerden zijn er onvoldoende middelen en met de toegewezen werkingsmiddelen zullen de gevangenissen niet beter kunnen functioneren.

Justitie heeft behoefte aan voldoende werkingsmiddelen. Alle hervormingen inzake responsabilisering van de korpschefs zal tot nog meer frustratie leiden als de korpschefs niet de nodige middelen ter beschikking krijgen. Het is een vergiftigd geschenk indien de korpschef zelf de interne besparingen op essentiële werkingsmiddelen moeten organiseren.

Het faillissement werd afgewend. Justitie is echter nog niet gered en is verre van een gezond bedrijf met wat de

avec les moyens que le gouvernement lui réserve pour 2004. Le groupe CD&V n'approuvera dès lors pas ce budget.

*
* *

La note de politique et le budget n'ont fait que confirmer les inquiétudes que nourrissait *M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)*. Pour lui, il est étonnant de constater que le parti qui, sous la législature précédente, a contrecarré d'importants projets du ministre de la Justice de l'époque, M. Marc Verwilghen, est précisément le même qui, tout juste avant et pendant les élections, a clamé haut et fort que les moyens de la Justice devaient être considérablement accrus.

— Mutualisation de la Justice

La ministre souhaite mutualiser la justice : chacun devrait payer une prime d'assurance pour pouvoir recourir gratuitement à un avocat. Ce nouveau mécanisme constituerait ni plus ni moins qu'un nouveau flux financier de la Flandre vers la Belgique. C'est une manière déguisée d'augmenter les impôts.

D'après le membre, un tel système n'est pas nécessaire. Il entraînerait uniquement une surconsommation de la justice et un engorgement de l'appareil judiciaire.

Dans un article paru dans *De Tijd* du 17 novembre 2003, la ministre précise qu'un groupe de travail dirigé par l'Ordre des Avocats francophones et germanophone en débat avec d'autres acteurs, comme l'*Orde van Vlaamse Balies*, les assureurs, les mutualités, le Conseil supérieur de la Justice et Test-Achats. Au printemps, il devrait présenter une proposition concrète sur une sécurité sociale pour la justice. Pourquoi un rôle si important est-il dévolu à l'Ordre des Avocats francophones et germanophone ?

— Responsabiliser les chefs de corps

Dans sa note de politique générale, la ministre déclare que dans le cadre d'une gestion administrative et budgétaire, la notion d'arrondissement judiciaire ne paraît pas pertinente (DOC 50 0325/016, p. 7). Que veut dire la ministre par là ? Quels sont ses projets ?

— Arriéré judiciaire

La ministre annonce qu'elle compte, à court terme, faire des propositions à cet égard au gouvernement.

regering haar voor 2004 toestopt. De CD&V-fractie zal deze begroting dan ook niet aannemen.

*
* *

De beleidsnota en de begroting hebben de bange vermoedens van *de heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* alleen maar bevestigd. Het is opvallend dat diezelfde partij die onder de vorige legislatuur belangrijke projecten van de vorige minister van Justitie, de heer Marc Verwilghen, tegenwerkte en geen verhoging van de middelen voor justitie wou toekennen net voor en tijdens de verkiezingen overal poneert dat de middelen voor justitie drastisch moeten stijgen.

— Mutualisering van Justitie

De minister wil justitie mutualiseren : iedereen moet een verzekeringspremie betalen voor het gratis beroep op een advocaat. Het nieuwe mechanisme komt alleen maar neer op een nieuwe geldstroom van Vlaanderen naar Wallonië. Het is een verkapt vorm van belastingverhoging.

Volgens het lid is er geen nood aan een dergelijk systeem. Het zal enkel leiden tot een overconsumptie van justitie en een verstikking van het justitieel apparaat.

In een artikel in « *De Tijd* » van 17 november 2003 vertelt de minister dat een werkgroep geleid door de Orde van Franstalige en Duitstalige advocaten hierover overlegt met andere actoren, zoals de Orde van Vlaamse Balies, de verzekeraars, de ziekenfondsen, de Hoge Raad voor de Justitie en Test-Aankoop. In het voorjaar zouden ze met een concreet voostel op de proppen moeten komen over een sociale zekerheid voor justitie. Waarom wordt zo'n prominente rol toegekend aan de Orde van Franstalige en Duitstalige advocaten ?

— De korpschef responsabiliseren

In haar beleidsnota zegt de minister dat in het kader van een administratief en budgettair beheer het begrip gerechtelijk arrondissement niet pertinent is (DOC 50 0325/016, blz. 7). Wat bedoelt de minister hier ? Wat zijn haar plannen ?

— Gerechtelijke achterstand

De minister kondigt aan dat zij op korte termijn voorstellen zal voorleggen aan de regering.

L'intervenant constate avec horreur que le mandat des magistrats de complément unilingues siégeant dans les tribunaux bilingues de Bruxelles va être prorogé.

La ministre prévoit l'engagement de référendaires et de juristes de parquet supplémentaires, mais ceux-ci seront toutefois affectés aux arrondissements qui fonctionnent dans des circonstances exceptionnelles. De quels arrondissements s'agit-il ?

La ministre a également annoncé l'engagement de 98 référendaires, dont deux seront affectés au tribunal d'Anvers. Où vont être affectés les 96 autres référendaires ?

L'intervenant ne comprend pas pourquoi Mons, qui ne connaît pas d'arriéré judiciaire, bénéficie du renfort de deux magistrats supplémentaires, alors que la charge de travail et l'arriéré sont beaucoup plus importants à Anvers. Comment la ministre explique-t-elle cela ?

— Informatisation

En ce qui concerne l'informatisation de la Justice, la ministre se trouve dans une impasse. Le juge des référés a en effet estimé qu'elle était liée par la commande que son prédécesseur avait passée. Qu'a-t-elle l'intention de faire ?

— École de la magistrature

Quand les communautés pourront-elles créer leurs écoles de la magistrature ? L'intervenant souligne que cette mission ne peut, en aucun cas, être confiée au Conseil supérieur de la justice.

— Chambre de la famille

Quelles seront les conséquences de la création d'une chambre de la famille à l'égard des compétences du juge de paix ?

— Politique pénale

Le membre constate qu'il n'est aucunement question du plan de sécurité dans la note de politique. Le plan de sécurité élaboré par le précédent ministre de la Justice est-il toujours d'application ou a-t-il été abandonné ?

Contrairement à ce que prévoit l'accord de gouvernement, il n'est en outre aucunement question, dans la note de politique, d'un éventuel droit sanctionnel de la jeunesse. L'intervenant constate dès lors que, sur plusieurs points, la ministre de la Justice n'observe pas l'accord de gouvernement.

Het mandaat van de toegevoegde eentalige rechters in de tweetalige rechtbanken van Brussel zou tot grote afschuw van de spreker verlengd worden.

Er zullen bijkomende referendarissen en parketjuristen worden aangenomen doch deze zouden worden toegewezen aan die arrondissementen die verkeren in uitzonderlijke omstandigheden. Over welke arrondissementen heeft de minister het ?

De minister heeft voorts aangekondigd dat er 98 referendarissen zullen bijkomen waarvan er 2 zullen toegewezen worden aan de rechtbank van Antwerpen. Waar gaan de overige 96 referendarissen naar toe ?

De spreker vindt het onbegrijpelijk dat Bergen, waar geen achterstand is, twee bijkomende magistraten bekommt terwijl de werklast en achterstand veel groter is in Antwerpen. Hoe verklaart de minister dit ?

— Informatisering

Wat de informatisering van justitie betreft, bevindt de minister zich in een impasse. De rechter in kortgeding heeft immers geoordeeld dat de minister gebonden is door de bestelling die haar voorganger plaatste. Wat is de minister zinnens te doen ?

— Magistratenschool

Wanneer zullen de gemeenschappen hun magistratenscholen kunnen oprichten. De spreker benadrukt dat die taak in geen geval mag toevertrouwd worden aan de Hoge Raad voor de Justitie.

— Familiekamer

Wat zal de oprichting van een familiekamer ten aanzien van de bevoegdheden van de vrederechter tot gevolg hebben ?

— Strafrechtelijk beleid

Het lid stelt vast dat in de beleidsnota geen woord gerept wordt van het veiligheidsplan. Is het veiligheidsplan uitgewerkt door de vorige minister van Justitie nog van toepassing of werd het inmiddels begraven ?

In de beleidsnota is voorts, in tegenstelling tot wat in het regeerakkoord wordt vooropgesteld, ook geen spoor te vinden van een eventueel jeugdsanctierecht. De spreker stelt dan ook vast dat de minister van Justitie op meerdere punten het regeerakkoord niet respecteert.

— Politique pénitentiaire

L'intention de la ministre de ne construire aucune nouvelle prison et d'appliquer la détention préventive d'une manière plus permissive ne sera certainement pas de nature à renforcer la confiance du citoyen dans la justice. Deux procès d'assises majeurs sont actuellement en cours en Belgique : le procès Cools et le procès Dutroux.

Il est navrant que ces deux procès ne puissent être entamés qu'à présent, plusieurs années après les faits. En cette matière, la Belgique ferait mieux de prendre exemple sur les pays avoisinants tels que les Pays-Bas et la Grande-Bretagne, où les auteurs de délits sont jugés rapidement.

Dans sa note de politique, la ministre précise qu'une extension de la capacité pénitentiaire ne paraît pas opportune. Or, l'accord de gouvernement, quant à lui, précise ce qui suit (Accord de gouvernement, p. 71) :

« Afin de réduire la surpopulation dans les prisons, des bâtiments militaires vides seront transformés, temporairement et à court terme, en prisons destinées à accueillir des détenus présentant un risque moindre sur le plan de la sécurité. ».

La ministre est tout compte fait particulièrement vague quant aux projets qu'elle entreprendra en la matière. Quel est l'objectif poursuivi en termes de capacité pénitentiaire ?

La note de politique dégage une aversion pour les peines d'emprisonnement. L'intervenant est particulièrement indigné par la déclaration suivante de la ministre : « La peine d'emprisonnement ne constitue pas une réponse adéquate à la délinquance. » (Note de politique, p. 36).

La ministre a même l'intention de stimuler la sortie de prison.

L'intervenant regrette que la ministre ait l'intention de soustraire un certain nombre d'infractions au champ d'application de la loi du 2 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Selon l'intervenant, le champ d'application de cette loi n'est aucunement trop étendu et, en outre, il est soumis au contrôle de la chambre des mises en accusation et de la chambre du conseil.

Une restriction du champ d'application entraverait le déroulement normal de la justice.

— Penitentiair beleid

De voornemens van de minister om geen nieuwe gevangenissen te bouwen en de voorlopige hechtenis op een laksere manier toe te passen, zullen het vertrouwen van de burger in justitie zeker niet bevorderen. In België zijn er twee belangrijke assisenprocedures bezig : het proces Cools en het proces Dutroux.

Het is schrijnend dat beide processen pas nu, ettelijke jaren na de feiten van start kunnen gaan. België zou op dit vlak beter een voorbeeld nemen aan de omringende landen zoals Nederland en Groot-Brittannië waren misdrijven snel berecht worden.

De minister schrijft in haar beleidsnota dat een verdere uitbreiding van de gevangenis capaciteit niet opportuun wordt geacht. In het regeerakkoord staat evenwel het volgende (Regeerakkoord, blz. 71) :

« Om de overbevolking terug te dringen, zullen er, tijdelijk en op korte termijn, leegstaande militaire gebouwen worden omgebouwd tot gevangenissen bestemd voor gedetineerden die op het vlak van beveiliging een lager risico vormen. ».

Al bij al is de minister bijzonder vaag over de plannen die zij op dit vlak zal ondernemen. Wat is het streefdoel op het vlak van de gevangenis capaciteit ?

De beleidsnota ademt een aversie uit tegen gevangenisstraffen. De spreker is bijzonder verontwaardigd over de volgende uitspraak van de minister : « Een gevangenisstraf is geen adequaat antwoord op de delinquentie. » (Beleidsnota, blz. 36).

De minister is zelfs zinnens om de uitstroom van de gevangenissen te stimuleren.

De spreker betreurt het voornemen van de minister om een aantal misdrijven buiten het toepassingsgebied van de wet van 2 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis te brengen.

Het toepassingsgebied van deze wet is volgens de spreker geenszins te ruim, daarenboven oefenen de kamer van inbeschuldigingstelling en de raadkamer hierop controle uit.

Een beperking van het toepassingsgebied zou het normale verloop van justitie onmogelijk maken.

L'intervenant estime que le nombre élevé de personnes qui sont en détention préventive doit plutôt être attribué aux lenteurs de la procédure. Les juridictions d'instruction doivent être mieux équipées.

On peut s'attendre à ce que l'élargissement de l'Union européenne s'accompagne d'une augmentation de la criminalité organisée. Modifier la loi relative à la détention préventive reviendrait à envoyer un mauvais signal aux bandes criminelles.

En ce qui concerne les internés, l'intervenant estime que la ministre reporte sa responsabilité en la matière sur les communautés et les institutions privées. La ministre est-elle disposée à fonder en Flandre une institution chargée d'assurer les soins aux internés dangereux ?

L'intervenant remarque que le budget prévu pour les dépenses médicales des prisons va baisser de 18 880 000 euros à 17 018 000 euros, ce qui représente une amputation d'environ 15 %, alors que la Belgique est montré du doigt en ce domaine. Quelle est la raison de cette économie, et quelles mesures seront-elles prises pour améliorer la situation des détenus ?

Enfin, la politique menée à l'égard de l'Islam pose problème : la note annonce que la légitimité et les structures de l'Exécutif des musulmans seront renforcées. Or, cet Exécutif abrite, de l'avis de la Sûreté de l'État, des personnes connues pour leur fondamentalisme. Même le Centre pour l'égalité des chances, qui ne peut être suspecté d'hostilité à l'égard des Musulmans et de la subsidiarisation de la religion islamique, s'est déclaré inquiet de la nomination de ces personnes au sein de l'Exécutif. Cette situation est d'autant plus inquiétante que c'est cet Exécutif qui est chargé de la nomination des imams et de l'organisation de l'enseignement religieux dans les écoles. Étant donné que l'époux de l'actuel ministre de la Justice est l'avocat de ces extrémistes, il y a un risque grave de confusion d'intérêts. Il serait donc souhaitable que les décisions relatives à ce dossier ne soient plus prises isolément par le ministre de la Justice, mais qu'elles soient approuvées par d'autres ministres, parmi lesquels le ministre de l'Intérieur.

*
* *

M. Alain Courtois (MR) regrette, alors que tout le monde est conscient de la nécessité de réformer la Justice, que

Het hoog aantal personen in voorlopige hechtenis is volgens het lid eerder te wijten aan de trage rechtsgang. De onderzoeksgerechten moeten beter worden uitgerust.

Met de uitbreiding van de Europese Unie kan een toename van de georganiseerde misdaad verwacht worden. Een wijziging van de wet op de voorlopige hechtenis zal naar de criminele bendes een verkeerd signaal geven.

Wat de geïnterneerden betreft, wendt de minister volgens het lid haar verantwoordelijk terzake af op de gemeenschappen en de privé-instellingen. Is de minister bereid om in Vlaanderen een instelling voor de verzorging van gevaarlijke geïnterneerden op te richten ?

De spreker merkt op dat de budgettaire middelen die voor de medische hulpverlening in de gevangenissen werden uitgetrokken, van 18 880 000 EUR naar 17 018 000 EUR zullen dalen, wat neerkomt op een adering van zo'n 15 %, terwijl België in dit domein met de vinger wordt gewezen. Vanwaar die besparing en welke maatregelen zullen worden genomen om de situatie van de gevangenen te verbeteren ?

Tot slot doet het in verband met de islam gevoerde beleid een aantal vragen rijzen : de beleidsnota kondigt immers aan dat de legitimiteit en de structuren en de Moslimexecutieve zullen worden versterkt. Welnu, naar het advies van de Veiligheid van de Staat, maken een aantal personen die bekend staan om hun fundamentalisme, deel uit van die Executieve. Zelfs het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding — dat toch bezwaarlijk kan worden verdacht van enige vijandige houding ten opzichte van de moslims en van de subsidiëring van de islamgodsdienst — toonde zich verontrust over de benoeming van voormelde personen in de Executieve. Die toestand is des te onrustbarend daar die Executieve het orgaan is, belast met de benoeming van de imams en met de organisatie van het godsdienstonderwijs in de scholen. Aangezien het de echtgenoot van de huidige minister van Justitie is die de verdediging van die extremisten op zich heeft genomen, rijst op dat vlak een groot risico op belangenvermenging. Het ware dan ook wenselijk dat de beslissingen met betrekking tot dit dossier niet langer door de minister van Justitie alleen worden genomen, maar ook door andere ministers — onder wie de minister van Binnenlandse Zaken — worden goedgekeurd.

*
* *

De heer Alain Courtois (MR) betreurt het dat, terwijl iedereen terdege beseft hoe noodzakelijk het is Justitie

les débats soient davantage polémiques que constructifs, et souligne qu'une mobilisation résolue de toutes les énergies serait bien plus productive que de vaines et stériles controverses.

L'un des problèmes les plus préoccupants que connaît la Justice aujourd'hui est celui de l'arriéré judiciaire. Il est à cet égard heureux que la note de politique générale aborde largement cette question. Certaines mesures pourraient, à court terme, être prises, comme une augmentation du nombre des référendaires, une réaffectation des juges de complément, qui formeraient un véritable corps de magistrats de renfort, ou, comme le propose d'ailleurs la note, une plus grande responsabilisation des chefs de corps.

En ce qui concerne l'accès à la Justice, il faut saluer la suppression du montant exigé en première ligne et l'augmentation des sommes destinées à être allouées aux avocats dans le cadre de la procédure en *pro deo*.

Deux suggestions concrètes pourraient cependant être faites :

— il pourrait être envisagé de prévoir deux équipes de magistrats, qui se succèderaient au sein d'un même tribunal afin de contribuer à l'épuisement du rôle de ce tribunal;

— il est nécessaire d'informer les citoyens par des campagnes télévisées et radiodiffusées des possibilités de médiation ou d'autres méthodes extra-judiciaires de règlement des conflits, dans le but d'éviter le phénomène d'engorgement des tribunaux.

Pour ce qui est des bâtiments judiciaires et pénitentiaires, la note de politique souligne, à juste titre, qu'un plan pluri-annuel devra être prévu. Est-il cependant d'ores et déjà possible de déterminer les priorités en la matière ?

Concernant le tribunal d'application des peines, auquel la note fait également référence, dans quels délais et suivant quelles modalités ce tribunal sera-t-il mis en place ? Quelles seront ses compétences exactes ?

*
* *

M. Jean-Pierre Malmendier (MR) aborde la problématique du droit des victimes. Lors de sa déclaration de début de législature, le gouvernement a clairement fait part

te hervormen, de debatten veeleer polemisch in plaats van constructief verlopen. De spreker onderstreept dat een daadkrachtige bundeling van alle beschikbare energie terzake heel wat meer vruchten zou afwerpen dan oeverloos en steriel geëmmer.

Een van de problemen waarmee Justitie thans te kampen heeft en dat het meeste zorgen baart, is dat van de gerechtelijke achterstand. In dat verband valt het toe te juichen dat die kwestie in ruime mate in de beleidsnota aan bod komt. Op korte termijn konden een aantal maatregelen worden genomen, zoals een verhoging van het aantal referendarissen of het voorzien in een nieuwe taakinvulling voor de toegevoegde rechters die een echt korps van ondersteunende magistraten zouden vormen. Zoals de beleidsnota overigens stelt, konden de korpschefs ook een grotere verantwoordelijkheid krijgen.

Wat de toegang tot Justitie betreft, stippen we twee positieve punten aan : de afschaffing van het bedrag dat op het eerstelijnsniveau wordt geëist en de verhoging van de bedragen die de advocaten in het raam van de *pro deo*-procedure toegekend krijgen.

Terzake kunnen we evenwel twee suggesties aanreiken :

— er kon aan worden gedacht in twee magistraten-teams te voorzien die elkaar binnen een zelfde rechtbank konden aflossen teneinde ertoe bij te dragen de rol van die rechtbank uit te putten;

— het is noodzakelijk de burgers via radio- en televisiecampagnes voor te lichten over de beschikbare mogelijkheden om conflicten buiten de rechtbank om te beslechten, teneinde de overbelasting van de rechtbanken tegen te gaan.

Wat de gerechtsgebouwen en de strafinrichtingen betreft, onderstreept de beleidsnota terecht dat daarover een meerjarenplan moet worden uitgestippeld. Is het evenwel nu reeds mogelijk te bepalen welke prioriteiten terzake zullen gelden ?

In verband met de strafuitvoeringsrechtbank, waaraan de nota tevens refereert, rijst de vraag binnen welke termijn en op welke wijze die rechtbank zal worden geïnstalleerd. Welke bevoegdheden zal ze precies uitoefenen ?

*
* *

De heer Jean-Pierre Malmendier (MR) snijdt de problematiek van het recht van de slachtoffers aan. In het begin van haar regeerperiode verklaarde de regering dat zij

de son intention de progresser en la matière. Madame le ministre confirme cette volonté, puisque la note de politique générale annonce que la commission d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violences sera renforcée, et que la procédure d'obtention d'aide sera simplifiée. Il est cependant inquiétant de voir que, dans le budget, comme l'a remarqué la Cour des comptes, les sommes prévues pour les indemnisations sont insuffisantes. Il est bien entendu difficilement envisageable de prévoir avec précision, à l'avance, ce que représentera le remboursement des soins de santé des victimes d'actes de violence, mais il serait cependant souhaitable que ce poste du budget soit augmenté. Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, pourrait-elle également expliquer pourquoi les paiements, en 2002, ont dû être interrompus dès novembre, alors que les réserves du fonds s'élevaient peu de temps avant à 20 millions d'euros ?

La situation des victimes pourrait également être améliorée si l'examen parlementaire du nouveau Code de procédure pénale était engagé à bref délai.

Le MR a par ailleurs déposé une résolution destinée à mieux structurer le Forum national pour une politique en faveur des victimes. Les propositions de cette résolution seront-elles prises en considération ?

*
* *

Mme Martine Taelman (VLD) se félicite de l'attention que la note de politique générale accorde au problème de l'arriéré judiciaire, puisqu'il y est annoncé qu'une réflexion va être engagée sur les moyens qui permettraient de contrôler le nombre des affaires soumises à la Justice (les « inputs »).

Est-on cependant sûr que ce contrôle est compatible avec la volonté affichée par Madame le ministre de mettre sur pied un système d'aide juridique inspiré de la protection sociale ? Un accès à la justice doit certes être assuré pour tout le monde, mais seulement si les conflits ne peuvent réglés que par cette voie.

Les conséquences financières de la mise en œuvre de cette idée doivent aussi être sérieusement prises en compte. Il n'est en définitive pas possible de faire payer par la communauté, de « solidariser » en quelque sorte, l'ensemble des dépenses que chacun rencontre au cours de sa vie. Quoi qu'il en soit, il serait inconcevable que cette réforme soit instaurée sans que de larges consultations soient menées auprès de tous les acteurs concernés.

resoluut van plan was op dat punt vooruitgang te boeken. Mevrouw de minister bevestigt die wens, aangezien de beleidsnota aankondigt dat de commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden zal worden versterkt en dat de procedure om hulp te verkrijgen, zal worden vereenvoudigd. Het is evenwel onrustwekkend te merken dat, zoals ook het Rekenhof heeft opgemerkt, de bedragen die in de Begroting voor de schadevergoedingen worden uitgetrokken, ontoereikend zijn. Het is uiteraard moeilijk om vooraf nauwkeurig in te schatten hoeveel de terugbetaling van aan slachtoffers van gewelddaden verstrekte gezondheidszorg precies zal bedragen, maar het ware niettemin wenselijk die begrotingspost te verhogen. Kan minister van Justitie Onkelinx ook verklaren waarom in 2002 de betalingen vanaf november dienden te worden gestaakt, terwijl enige tijd voordien de reserves van het fonds zo'n 20 miljoen euro bedroegen ?

De situatie van de slachtoffers kon tevens worden verbeterd als de parlementaire bespreking over het nieuwe Wetboek van strafvordering binnenkort kon worden aangevat.

De MR heeft trouwens een resolutie ingediend die er toe strekt het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid beter te structureren. Werden de door die resolutie aangereikte voorstellen reeds in overweging genomen ?

*
* *

Mevrouw Martine Taelman (VLD) is verheugd dat de beleidsnota aandacht besteedt aan het probleem van de gerechtelijke achterstand aangezien ze gewag maakt van « een ernstige denkoefening over de middelen die kunnen gebruikt worden om de input van de justitie te controleren ».

Is men er echter zeker van dat die controle verenigbaar is met het streven van de minister om een systeem van juridische bijstand in het leven te roepen waarvoor de sociale bescherming model zou staan ? De toegang tot het gerecht moet zeker gewaarborgd zijn voor iedereen, maar alleen als de conflicten uitsluitend via die weg kunnen worden opgelost.

De financiële gevolgen van de verwezenlijking van die idee moeten eveneens in aanmerking worden genomen. Het is tenslotte niet mogelijk alle uitgaven die elkeen in de loop van zijn leven moet doen voor rekening te brengen van de gemeenschap, dat wil zeggen ze als het ware te « solidariseren ». Het zou in ieder geval ondenkbaar zijn dat die hervorming wordt doorgevoerd zonder de mening te vragen van alle betrokken actoren.

Deux questions plus ponctuelles se posent également :

— adoptions : est-il possible de préciser quand les arrêtés d'exécution des lois des 13 mars et 24 avril 2003 seront adoptés ?

— décentralisation judiciaire : dans la déclaration gouvernementale, il était annoncé qu'une évaluation des expériences actuellement en cours serait menée, afin d'examiner si le système des « gestionnaires financiers » pourrait être généralisé. La note de politique générale, elle, souligne que « dans la pratique, ces sites pilotes ne sont opérationnels nulle part, alors que, depuis 2002, les fonds nécessaires ont été prévus au budget ». Qu'en est-il exactement ? Des « gestionnaires financiers » ont-ils été, oui ou non, mis en place, et dans l'affirmative, pourquoi ce système ne fonctionne-t-il pas ?

*
* *

M. André Perpète (PS) se réjouit des orientations qui figurent dans la note de politique générale, et notamment l'intention affichée de rétablir la confiance en la Justice, afin que celle-ci puisse redevenir un véritable service public.

L'intervenant se félicite également de l'augmentation significative du budget alloué à ce département, qui constitue un préalable nécessaire à toute amélioration du système judiciaire.

Certains points positifs de la note méritent plus particulièrement d'être soulignés :

— des investissements importants ont été consentis pour informatiser le pouvoir judiciaire, mais certains palais de justice continuent à connaître des problèmes dûs à l'incompatibilité des différents systèmes utilisés. La note annonce qu'un effort particulier sera effectué dans ce domaine;

— l'autonomie de l'auditorat du travail a été confirmée;

— la responsabilisation des chefs de corps devrait permettre de remotiver certains acteurs. Il faudra cependant veiller à ce que les ressources humaines et les moyens financiers mis à leur disposition soient utilisées de manière objective;

— l'arriéré judiciaire sera combattu, particulièrement à Bruxelles, et l'organisation et la gestion des tribunaux sera revue, en commençant par la mesure de leur charge de travail;

Er rijzen ook twee meer gerichte vragen :

— adopties : kan worden gepreciseerd wanneer de uitvoeringsbesluiten van de wetten van 13 maart en 24 april 2003 zullen worden uitgevaardigd ?

— gerechtelijke decentralisatie : in de regeringsverklaring werd aangekondigd dat de aan de gang zijnde experimenten zouden worden geëvalueerd teneinde na te gaan of het systeem van de financiële beheerders zou kunnen worden veralgemeend. In de beleidsnota staat te lezen « dat in de praktijk deze proefprojecten nergens operationeel zijn, daar waar de nodige fondsen sedert 2002 voorzien zijn in de begroting. ». Wat is daar precies van aan ? Zijn er al dan niet financiële beheerders, en zo ja, waarom werkt dat systeem niet ?

*
* *

De heer André Perpète (PS) is ingenomen met de tendensen die de beleidsnota te zien geeft, en onder meer met het voornemen om het vertrouwen in het gerecht te herstellen zodat het opnieuw een echte openbare dienst zou worden.

De spreker is ook opgetogen over de aanzienlijke verhoging van de begroting voor dat departement. Dat is een absolute voorwaarde voor elke verbetering van het gerechtelijk apparaat.

Bepaalde positieve punten van de beleidsnota moeten in het bijzonder voor het voetlicht worden gebracht :

— er worden aanzienlijke investeringen gedaan om de rechterlijke macht te informatiseren, maar sommige gerechtsgebouwen hebben nog problemen als gevolg van de incompatibiliteit van de gebruikte systemen. In de beleidsnota wordt aangekondigd dat terzake een bijzondere inspanning zal worden gedaan;

— de autonomie van het arbeidsauditoraat wordt bevestigd;

— het « responsabiliseren van de korpschefs » zou de mogelijkheid moeten bieden sommige actoren opnieuw te motiveren. Er zal moeten worden voor gezorgd dat de personele en financiële middelen die ter beschikking worden gesteld van de korpschefs op objectieve wijze worden gebruikt;

— de gerechtelijke achterstand zal worden aangepakt, vooral in Brussel, en de organisatie en het beheer van de rechtbanken zullen worden herzien, te beginnen met de evaluatie van de werklust;

— le recours aux modes non judiciaires de règlement des conflits sera accru. Il faudra néanmoins rester vigilant à ce sujet, car la pratique actuelle montre que les droits des victimes ne sont pas toujours le mieux rencontrés dans ces procédures si celles-ci ne sont pas accompagnées. En d'autres termes, les montants qui sont parfois acceptés dans ce type de procédures s'avèrent souvent inférieurs à ceux alloués par les tribunaux les plus restrictifs en la matière. Les règlements en matière d'assurance devront ainsi être impérativement encadrés;

— l'accès à la Justice sera sensiblement amélioré : l'aide juridique de première ligne deviendra totalement gratuite dès le premier janvier 2004, le plafond des revenus sera relevé pour l'accès à l'aide juridique de deuxième ligne et l'indemnisation des avocats et des barreaux sera augmentée;

— en matière de législation civile, la décision de confier au tribunal du travail plutôt qu'aux tribunaux de première instance le règlement collectif de dettes constitue un pas dans la bonne direction;

— la délinquance des mineurs continuera à faire l'objet d'un traitement particulier;

— un service de tutelle des mineurs non accompagnés sera créé, ce qui permettra de résoudre un problème humain qui a pris d'immenses proportions;

— la médiation familiale sera encouragée, le Code civil sera modernisé en ce qui concerne le droit de la famille, et l'ensemble du contentieux du droit de la famille sera regroupé au sein d'une même chambre du tribunal;

— en ce qui concerne la Sûreté de l'État, des mesures nécessaires sont annoncées pour améliorer son efficacité. Il faudra cependant que les écoutes téléphoniques qu'elle pourra effectuer soient efficacement contrôlées, et que des limites claires soient fixées;

— la loi sur la détention préventive sera revue, et ce type de détention redeviendra une exception. Le corollaire de cette révision devra toutefois être que le procès soit organisé relativement rapidement;

— les alternatives aux peines de prison seront encouragées. Les mesures relatives à la liberté sous caution devront néanmoins être encadrées, afin qu'elle ne mènent pas à favoriser les délinquants les plus fortunés;

— er zal meer gebruik worden gemaakt van de niet-gerechtelijke conflictbeslechting. Men zal op dat punt echter waakzaam moeten blijven, want uit de huidige praktijk blijkt dat de rechten van de slachtoffers niet altijd optimaal in acht worden genomen in die procedures als die niet begeleid zijn. Met andere woorden, de bedragen die in dat soort van procedures soms worden aanvaard, zijn vaak lager dan die welke worden toegekend door de in dat opzicht meest strenge rechtbanken. De beslechtingen in verzekeringszaken moeten aldus absoluut worden gereguleerd;

— de toegang tot het gerecht zal aanzienlijk worden verbeterd : de juridische eerstelijnsbijstand zal vanaf 1 januari 2004 volledig kosteloos zijn, het maximumbedrag van de inkomsten dat toegang geeft tot de tweedelijnsbijstand zal worden opgetrokken en de vergoeding van de advocaten en de balies zal worden verhoogd;

— op het vlak van de burgerlijke wetgeving is de beslissing om de collectieve schuldenregeling over te hevelen van de rechtbank van eerste aanleg naar de arbeidsgerechten een stap in de goede richting;

— voor de jeugddelinquentie zal nog steeds een bijzondere behandeling gelden;

— er zal een « voogddienst voor de niet begeleide buitenlandse minderjarigen » worden opgericht, wat het mogelijk zal maken een menselijk probleem op te lossen dat enorme proporties heeft aangenomen;

— de bemiddeling in familiezaken zal worden aangemoedigd, het Burgerlijk Wetboek zal worden gemoderniseerd wat het familierecht betreft en alle geschillen inzake familierecht zullen door eenzelfde kamer van de rechtbank worden behandeld;

— de nodige maatregelen om de doeltreffendheid van de Veiligheid van de Staat te verbeteren, worden aangekondigd. De telefoontaps die ze zal mogen uitvoeren, zullen echter op doeltreffende wijze moeten worden gecontroleerd en er zullen duidelijke perken moeten worden bepaald;

— de wet op de voorlopige hechtenis zal worden herzien en dat soort van hechtenis zal opnieuw een uitzondering worden. Het logische gevolg van die herziening moet echter zijn dat het proces vrij snel moet plaatsvinden;

— de alternatieven voor de gevangenisstraffen zullen worden aangemoedigd. De maatregelen betreffende de vrijheid onder borgtocht zullen echter moeten gereguleerd worden zodat ze er niet toe leiden dat de meest gefortuneerde misdadigers worden bevoordeeld;

— la mise en place d'un statut juridique des détenus est annoncée, de même que l'amélioration de l'infrastructure matérielle des prisons et des soins médicaux prodigués aux prisonniers, même s'il s'agit là d'une œuvre de longue haleine;

— un tribunal d'application des peines sera créé, qui mettra d'homogénéiser davantage les peines prononcées par le pouvoir judiciaire et dont l'exécution pratique dépend actuellement souvent du niveau d'information et de motivation du personnel et des pratiques en vigueur dans les différents établissements pénitentiaires.

*
* *

M. Claude Marinower (VLD) renvoie aux plans politiques que la ministre a déjà dévoilés à la presse. Elle a notamment parlé de la révision de la répartition en arrondissements judiciaires et d'une obligation, pour les avocats, de rédiger des conclusions de synthèse. L'intervenant ne trouve guère trace du premier point dans la note de politique. En ce qui concerne les conclusions de synthèse, il fait remarquer que c'est déjà l'usage à Anvers. Le barreau a conclu un protocole d'accord à ce propos avec la cour d'appel.

Le premier président de la cour d'appel d'Anvers a cependant quelques remarques à formuler concernant ce système; l'intervenant considère dès lors qu'il ne peut pas être instauré sans une évaluation préalable.

Le membre constate par ailleurs que la ministre énumère une série de mesures concrètes dans sa note de politique, par exemple, concernant la lutte contre l'arriéré judiciaire et concernant l'aide juridique. Sur plusieurs points, la ministre reste cependant vague et il est renvoyé à des études et à des concertations qui doivent encore avoir lieu. Un grand nombre de ces mesures ne pourront donc être proposées qu'au cours du second semestre de 2004.

La ministre annonce d'ores et déjà des extensions de cadre à Mons, Charleroi et Bruxelles. D'autres tribunaux suivront-ils ?

La ministre répond que l'extension de cadre à Charleroi concerne un engagement déjà pris par le gouvernement précédent. L'intention est effectivement de faire suivre les autres arrondissements judiciaires.

M. Marinower poursuit en soulignant que les premiers présidents ont déjà fait rapport au ministre en ce qui concerne l'analyse de la charge de travail.

— er is sprake van de gedetineerden een rechtspositie te geven alsmede de verbetering van de materiële infrastructuur van de gevangenen en van de medische verzorging van gedetineerden te verbeteren, ook al is dat een werk van lange adem;

— er zal een strafuitvoeringsrechtbank worden opgericht. Dat zou het mogelijk maken te zorgen voor meer eenvormigheid van de door de rechterlijke macht uitgesproken straffen, waarvan de praktische tenuitvoerlegging thans vaak afhangt van de graad van voorlichting en motivatie van het personeel en van de praktijken in de verschillende gevangenen.

*
* *

De heer Claude Marinower (VLD) verwijst naar de beleidsplannen die de minister reeds aan de pers ontvouwde. Zij sprak onder meer van de herziening van de indeling in gerechtelijke arrondissementen en van een verplichting voor advocaten om syntheseconclusies op te stellen. Van het eerste vindt hij weinig terug in de beleidsnota. Wat de syntheseconclusies betreft deelt hij mee dat dit al gebruikelijk is Antwerpen. De balie heeft hierover een protocolakkoord afgesloten met het hof van beroep.

De eerste voorzitter van het hof van beroep van Antwerpen heeft echter enkele bedenkingen bij dit systeem; de spreker meent dan ook dat het niet kan ingevoerd worden zonder voorafgaande evaluatie.

Het lid stelt voorts vast dat de minister in haar beleidsnota een aantal concrete maatregelen opsomt, bijvoorbeeld met betrekking tot de bestrijding van de gerechtelijke achterstand of over de rechtsbijstand. Op een aantal punten blijft de minister echter vaag en wordt verwezen naar studiewerk en overleg dat nog moet plaatsvinden. Een heel aantal maatregelen zal dus pas in de tweede helft van 2004 kunnen voorgesteld worden.

De minister kondigt nu reeds kaderuitbreidingen aan in Bergen, Charleroi en Brussel. Zullen andere rechtbanken volgen ?

De minister antwoordt dat de kaderuitbreiding in Charleroi reeds een engagement van de vorige regering betreft. Het is inderdaad de bedoeling dat de andere gerechtelijke arrondissementen zullen volgen.

De heer Marinower vervolgt dat de eerste voorzitters reeds verslag uitgebracht hebben bij de minister in verband met de werklustmeting.

Il s'étonne que ce rapport soit suffisant pour évaluer les besoins du tribunal de Bruxelles, mais qu'il ne le soit pas pour évaluer ceux d'Anvers.

Le membre renvoie à la question qu'il avait posée en ce qui concerne la détention préventive et qui avait été jointe à la discussion du budget à l'examen. Il avait posé cette question à la suite d'un article de presse de mai 2002, dans lequel il était fait observer que le nombre de personnes maintenues trop longtemps en détention préventive a augmenté de 50 % ces dix dernières années. Les journalistes qui ont rassemblé ces données proposent de réduire la durée de la détention préventive, ainsi que le nombre de personnes en détention préventive, la condition étant que les enquêtes judiciaires soient plus rapides.

Lors des dernières grèves dans les prisons, on s'est aperçu que la surpopulation carcérale est essentiellement due au nombre de personnes en détention préventive.

La ministre propose aujourd'hui d'apporter des modifications à la loi relative à la détention préventive. Elle songe à dresser une liste d'infractions pour lesquelles la détention préventive ne serait plus autorisée; pour d'autres infractions, on prévoirait un nombre maximum de jours. Il serait utile que la commission ait des informations supplémentaires à cet égard. Cette proposition de la ministre a déjà suscité un certain nombre de réactions. C'est ainsi que M. Bulthé, président de l'association belge des juges d'instructions, a déclaré que, même si une telle liste était dressée, il faudrait toujours tenir compte du droit de constitution de partie civile. La suppression de la détention préventive pour des infractions mineures pourrait poser des problèmes dans les grandes villes, où les services de police sont parfois confrontés à des agresseurs qui commettent plusieurs infractions successives et qui, dans le cadre de la proposition de la ministre, ne pourraient plus être arrêtés. Le juge d'instruction Bulthé a en outre demandé que le délai de garde à vue soit doublé, voire quadruplé.

Il estime qu'au cours de cette période, il peut être procédé à des actes d'instruction qui pourraient rendre la détention préventive superflue. À l'heure actuelle, on est contraint d'ordonner l'arrestation après 24 heures, dès lors que ce court délai ne permet pas au juge d'instruction de prendre un certain nombre de mesures d'instruction nécessaires.

Enfin, le membre pose une question ponctuelle. Il souhaite obtenir des précisions sur ce que la ministre veut dire lorsqu'elle déclare, dans sa note de politique géné-

Het verwondert hem dat dit verslag volstaat voor wat de evaluatie van de noden van de rechtbank van Brussel betreft en dat hetzelfde verslag niet zou volstaan om de noden van Antwerpen te evalueren.

Het lid verwijst naar de vraag die hij had ingediend met betrekking tot de voorlopige hechtenis en die aan de bespreking van deze begroting gekoppeld werd. Deze vraag vertrok van een krantenartikel van mei 2002. In dit artikel werd vermeld dat het aantal personen dat te lang in voorlopige hechtenis zit de voorbije tien jaar met 50 % gestegen is. De onderzoekers die deze gegevens verzameld hebben stellen voor dat de voorlopige hechtenis zou ingekort worden en dat het aantal personen in voorlopig hechtenis zou verminderd worden. Voorwaarde daarvoor is dat de gerechtelijke onderzoeken sneller zouden gevoerd worden.

Tijdens de voorbije stakingen in de gevangenissen is gebleken dat de overbevolking vooral te wijten is aan het aantal gedetineerden dat in voorlopige hechtenis zit.

De minister stelt nu wijzigingen voor aan de wet op de voorlopige hechtenis. Zij denkt aan een lijst van misdrijven waarvoor geen voorlopige hechtenis meer zou toegestaan zijn, voor andere misdrijven zou een maximum aantal dagen worden vooropgesteld. Het zou nuttig zijn mocht de commissie hier wat meer over vernemen. Dit voorstel van de minister gaf reeds aanleiding tot een aantal reacties. Zo meende de heer Bulthé, voorzitter van de vereniging van Belgische onderzoeksrechters dat er, zelfs indien dergelijke lijst wordt opgesteld toch steeds rekening moet gehouden worden met het recht van burgerlijke partijstelling. Indien de voorlopige hechtenis onmogelijk wordt voor lichtere misdrijven, dan zal dit misschien problemen scheppen in de grote steden, waar sommige politiediensten geconfronteerd worden met belagers die verschillende malen na elkaar toeslaan en die, in het voorstel van de minister, niet meer kunnen opgepakt worden. Onderzoeksrechter Bulthé pleitte er voorts voor om de termijn van de « *garde à vue* » te verdubbelen of zelfs te verviervoudigen.

Hij meent dat in die periode onderzoeksdaden kunnen verricht worden die de voorlopige hechtenis overbodig zouden kunnen maken. Thans wordt de aanhouding na 24 uur noodgedwongen bevolen omdat de onderzoeksrechter in die korte periode niet voldoende tijd heeft om een aantal noodzakelijke onderzoeksmaatregelen te nemen.

Het lid stelt ten slotte nog een punctuele vraag. Het is voor hem niet duidelijk wat de minister in de beleidsnota bedoelt met de vermelding dat « het inzake informatise-

rale : « dans un but de transparence et d'accès à la justice, je ferai en sorte que soient mises en ligne (sur internet) toutes les fixations en matière civile, pour toutes les juridictions de Belgique ».

*
* *

M. Geert Bourgeois (N-VA) lit dans la note de politique générale que la ministre souhaite restaurer la confiance dans la justice. Son prédécesseur poursuivait le même objectif. L'intervenant relève néanmoins une rupture dans la politique menée en matière de justice. La ministre donne l'impression que rien n'a été fait au cours des quatre dernières années et que tout reste à faire. Un membre de son parti, M. Perpète, l'a formulé en disant que la ministre avait hérité d'un « département sinistré ».

L'intervenant énumère ensuite une dizaine de points marquant cette rupture.

Où en est le plan de sécurité ? La note de politique générale est muette sur ce point, ainsi d'ailleurs que sur la lutte contre la criminalité de rue.

La procédure de comparution accélérée n'est plus à l'ordre du jour. Même si elle est mauvaise, cette loi était un cheval de bataille du ministre précédent.

Quelles sont les intentions de la ministre en ce qui concerne la politique pénitentiaire ? Deux prisons supplémentaires allaient être bâties. Une à Anvers et une en Wallonie. Ce projet est-il toujours d'actualité ou a-t-il été abandonné ? La ministre souligne dans sa note de politique que l'on ne construira plus de prisons supplémentaires.

Le régime des repentis devait être la clé de voûte de la lutte contre la mafia, pour laquelle le précédent ministre de la Justice avait rédigé tout un arsenal de nouveaux projets de loi. Le PS s'est toujours opposé à ce régime des repentis. Et c'est encore le cas aujourd'hui.

Le droit sanctionnel de la jeunesse. Les options du précédent ministre de la Justice sont complètement abandonnées. Il avait pourtant élaboré un projet de loi très équilibré qui ralliait tous les partis, à l'exception du parti socialiste. La ministre reste attachée au modèle protectionnel, qui est considéré comme dépassé par les experts en la matière. M. Bourgeois signale qu'il continue à soutenir le projet de loi du précédent ministre de la Justice et qu'il a déposé, conjointement avec M. Van Parys, une proposition de loi reprenant le texte dudit projet. Il semble qu'en agissant ainsi, le PS veuille entretenir l'extrême droite. Tous les projets de loi ayant trait à des ma-

ring de bedoeling is dat alle bepalingen op burgerlijk vlak binnenkort on line zullen kunnen geconsulteerd worden ».

*
* *

De heer Geert Bourgeois (N-VA) leest in de beleidsnota dat de minister het vertrouwen in justitie wenst te herstellen. Ook de vorige minister van Justitie had dit streefdoel. Nochtans stelt de spreker vast dat er zich in het beleid ten aanzien van justitie een trendbreuk voordoet. De minister geeft de indruk dat er de voorbije vier jaar niets gebeurd is en dat al het werk nog moet beginnen. Haar partijgenoot de heer Perpète heeft het verwoord door te zeggen dat de minister « un département sinistré » heeft aangetroffen.

De spreker somt vervolgens een tiental punten op waarin die trendbreuk merkbaar is.

Hoe staat het met het veiligheidsplan ? In de beleidsnota staat hierover geen woord, noch over de bestrijding van de straatcriminaliteit.

Het snelrecht komt niet meer aan bod. Al gaat het om een slechte wet, het was een strijdpunt van de vorige minister.

Wat is de minister van plan met het gevangenisbeleid ? Er zouden twee gevangenissen bijgebouwd worden. Een in Antwerpen en een in Wallonië. Is dat nog de bedoeling of werd dit plan afgevoerd ? De minister vermeldt in de beleidsnota dat er geen gevangenissen zullen bijgebouwd worden.

De spijtoptantenregeling. Dit moest het sluitstuk zijn van de strijd tegen de mafia waarvoor de vorige minister van Justitie een volledig arsenaal van nieuwe wetsontwerpen had opgesteld. De PS heeft zich steeds tegen deze spijtoptantenregeling verzet. Dat blijft zo.

Het jeugdsanctierecht. De inzichten van de vorige minister van Justitie worden volledig verlaten. Hij had nochtans een zeer evenwichtig wetsontwerp klaargemaakt waarover unanimité bestond bij alle partijen, behalve bij de parti socialiste. De minister blijft bij het beschermingsmodel, wat door deskundigen ter zake als voorbijgestreefd wordt beschouwd. De heer Bourgeois deelt mee dat hij het wetsontwerp van vorige minister van Justitie nog steeds steunt en dat hij deze tekst, samen met de heer Van Parys, als wetsvoorstel heeft ingediend. Het lijkt alsof de PS door deze houding een groeibodem voor extreemrechts wil creëren. Alle wetsontwerpen met betrekking

tières qui suscitent le ressentiment de la population sont écartés. M. Bourgeois met en garde contre le sentiment d'aigreur que cette attitude peut engendrer.

L'accord Octopus. Force est de constater à cet égard que seuls les points qui agrément au PS sont réalisés. Par contre, l'intégration horizontale des tribunaux et du ministère public n'est pas mise en œuvre. Il ressort de divers exemples étrangers que les tribunaux d'arrondissement sont très efficaces. Aucune intégration horizontale n'est réalisée au niveau du parquet; les auditorats du travail restent séparés; leur compétence est même étendue. L'école de la magistrature n'est plus mentionnée. La lutte contre le formalisme, contre les nullités, une question qui pose de très nombreux problèmes, n'est plus à l'ordre du jour non plus.

La procédure de naturalisation accélérée ne fait l'objet d'aucune évaluation. C'est comme si la ministre n'avait aucune vision du droit, de la société et de la citoyenneté. C'est manifeste en cette matière. La note de politique générale à l'examen n'aborde que des points formels tels que l'accès à la justice. Ces points ne bénéficient d'aucune assise sociale.

Le concordat judiciaire. La note de politique générale est muette sur ce point aussi. La législation ne fonctionne pas. Il y a déjà eu beaucoup de demandes de faillite, mais peu de concordats judiciaires ont été accordés. La ministre estime visiblement que cette matière n'est pas importante.

La justice électronique. La loi est déjà entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2001. Des projets-pilotes auraient été lancés. En ce qui concerne l'aspect civil, la justice électronique est opérationnelle. Par contre, l'aspect procédural n'est pas mis en œuvre. La ministre n'entend manifestement pas accélérer la procédure, ni en atténuer le formalisme.

Il est étrange que le gouvernement actuel ne donne guère suite aux propositions et aux études qui ont été réalisées au cours de la législature précédente, comme, par exemple, l'avant-projet du professeur Franchimont et le rapport de la commission Holsters ou, encore, de la cellule des magistrats. Il semble qu'il se limite à un certain nombre de propositions *ad hoc* qui seront lancées en mai 2004 par les experts Erdman et de Leval. Le Parlement est mis sur la touche et ne peut mener aucun débat sur toutes les questions pour lesquelles des réformes avaient été préparées. La ministre donne l'impression de vouloir jouer cavalier seul. Le Parlement n'a qu'à attendre que les propositions soient prêtes.

L'intervenant demande ce que la ministre a l'intention de faire en ce qui concerne le contrat avec Dolmen. Com-

tot matières waarover wrevel heerst bij de bevolking worden opzijgeschoven. De heer Bourgeois waarschuwt ervoor dat deze houding tot verzuring leidt.

Het octopusakkoord. Hier kan worden vastgesteld dat alleen deze punten worden gerealiseerd waarmee de PS kan instemmen. Wat niet gerealiseerd wordt is de horizontale integratie van de rechtbanken en van het openbaar ministerie. Uit buitenlandse voorbeelden blijkt dat de arrondissementsrechtbanken zeer efficiënt werk kunnen verrichten. Er komt geen horizontale integratie van het parket, de arbeidsauditoraten blijven apart; hun bevoegdheid wordt zelfs uitgebreid. De magistratenschool wordt niet meer vermeld. Ook de strijd tegen het formalisme, tegen de nietigheden, een punt dat heel veel problemen veroorzaakt, is geen item meer.

Er is geen evaluatie van de snel-belg-wet. Het lijkt alsof de minister geen enkele visie heeft op recht en samenleving, op burgerschap. Dat komt in deze materie duidelijk tot uiting. Deze beleidsnota gaat alleen over vormelijke punten zoals de toegang tot het gerecht. Er is geen maatschappelijk draagvlak voor.

Gerechtigd akkoord. Ook hierover geen woord in de beleidsnota. De wetgeving werkt niet. Er zijn reeds veel faillissementen aangevraagd maar er werden nauwelijks gerechtelijke akkoorden toegestaan. De minister vindt dit blijkbaar geen belangrijk thema.

De elektronische justitie. De wet is reeds op 1 januari 2001 in werking getreden. Er zouden proefprojecten opgestart worden. De elektronische justitie is voor wat het burgerlijk aspect betreft in werking getreden. Het procesrechtelijk aspect wordt niet uitgevoerd. De minister investeert blijkbaar niet in de versnelling van de rechtsgang, in de deformalisering.

Het is vreemd dat deze regering weinig doet met de voorstellen en de studies die reeds gemaakt werden onder de vorige legislatuur zoals onder meer het voorontwerp van prof. Franchimont en het verslag van de commissie Holsters van de cel van magistraten. Het lijkt erop dat men zich beperkt tot een aantal ad hoc voorstellen die in mei 2004 zullen gelanceerd worden door de deskundigen Erdman en de Leval. Het Parlement wordt hier niet gekend, kan geen debatten voeren over al de thema's waarvoor hervormingen werden voorbereid. De minister geeft de indruk alles alleen te willen doen. Het Parlement moet maar afwachten tot de voorstellen klaar zijn.

De spreker vraagt wat de minister gaat doen met het contract met Dolmen. Hoe zal de informatisering van de

ment va-t-on poursuivre l'informatisation des tribunaux à présent que la ministre a décidé de ne pas poursuivre l'exécution de ce contrat. Quelle est la décision du juge à cet égard ?

Restauration de la confiance. La ministre veut restaurer la confiance du citoyen dans la justice. Comment compte-t-elle s'y prendre ? Elle n'y réussira en tout cas pas en déclarant, comme elle l'a fait dans le quotidien « *De Tijd* » du 17 novembre 2003, que la justice belge est une justice de classe. De tels propos sont une offense non seulement pour les avocats mais aussi pour tous ceux qui s'engagent en faveur de l'aide juridique.

La justice belge est défaillante à trois niveaux :

- au niveau de la qualité de la législation;
- au niveau du contrôle du respect de la loi;
- au niveau de la rapidité de la procédure.

Les attentes légitimes de la population ne sont pas satisfaites. La note de politique générale ne contient pas de propositions susceptibles de remédier à cette situation. Elle ne comporte pas de statistiques non plus.

Il convient de dresser d'urgence un inventaire de la législation existante. Cette note de politique générale élude beaucoup de problèmes importants.

La modernisation de l'appareil judiciaire. Le membre espère que la ministre pourra y mettre bon ordre. Il souhaite connaître le montant des investissements déjà réalisés dans le domaine de l'informatisation de la justice.

Quelles démarches la ministre compte-t-elle entreprendre pour sortir l'informatisation de l'impasse dans laquelle elle se trouve depuis la récente déclaration du juge en référé sur la commande passée par le précédent ministre de la Justice précédent.

Qu'entend la ministre par la responsabilisation des chefs de corps ? Souhaite-t-elle leur attribuer une réelle compétence en la matière, y compris en ce qui concerne le personnel ?

L'arriéré judiciaire. L'intervenant constate que les actions que la ministre veut entreprendre pour résorber l'arriéré judiciaire se concentrent essentiellement sur Bruxelles, alors qu'une étude sur la mesure de la charge de travail a révélé que c'est surtout Anvers qui est le plus en difficulté.

rechtbanken verder verlopen nu de minister beslist heeft om dit contract niet verder uit te voeren. Wat heeft de rechter in deze zaak beslist ?

Herstel van het vertrouwen. De minister wil het vertrouwen van de burger in justitie herstellen. Hoe is zij zinnens dit te doen ? Dit zal evenwel niet gebeuren door in « *De Tijd* » van 17 november 2003 te verkondigen dat de Belgische justitie een klassejustitie is. Een dergelijke uitspraak is niet alleen beledigend voor de advocatuur maar ook voor allen die zich inzetten voor de rechtshulp.

Op drie vlakken schiet de Belgische justitie te kort, met name :

- de wetgevingskwaliteit;
- de wetshandhaving;
- de snelheid van de rechtspleging.

De terechte verwachtingen van de burgers worden niet ingevuld. De beleidsnota bevat geen goede voorstellen die deze situatie verhelpen. Er worden ook geen statistieken vermeld.

Er moet dringend een inventaris gemaakt worden van de bestaande wetgeving. Vele belangrijke pijnpunten komen niet aan bod in deze beleidsnota.

De modernisering van het gerechtelijk apparaat. Het lid hoopt dat de minister orde op zaken kan stellen. Hij wenst te vernemen hoeveel reeds geïnvesteerd werd in de informatisering van justitie ?

Welke stappen zal de minister ondernemen om uit de impasse te geraken waarin de informatisering in verzeild is geraakt met de recente uitspraak van de rechter in kortgeding over de door de vorige minister van Justitie geplaatste bestelling.

Wat bedoelt de minister met de responsabilisering van de korpschefs ? Wil de minister ze een echte bevoegdheid ter zake geven, ook inzake personeel ?

De gerechtelijke achterstand. De spreker stelt vast dat de acties die de minister wil ondernemen om de gerechtelijke achterstand in te dijken zich voornamelijk concentreren op Brussel terwijl een werklustmetingsonderzoek uitgewezen heeft dat vooral in Antwerpen de nood het hoogst is.

À sa grande consternation, M Geert Bourgeois a appris que la ministre avait l'intention de nommer plus de juges unilingues à Bruxelles, alors que cette possibilité n'était qu'une mesure temporaire. À cet égard, il renvoie également au point de vue du Conseil d'État en la matière. La ministre vide donc entièrement la législation sur l'emploi des langues de sa substance.

La ministre introduit dans sa note de politique l'instauration d'obligations d'effort pour les chefs de corps bruxellois, alors qu'il devrait s'agir en fait d'obligations de résultat.

Le membre s'oppose dès lors vivement à l'affectation unilatérale de moyens à Bruxelles, alors que ce sont surtout les magistrats flamands qui sont confrontés à une lourde charge de travail.

Ce serait déjà une grande amélioration si les parquets ne devaient plus s'occuper des infractions de roulage. En effet, les procès-verbaux non contestés peuvent parfaitement être réglés par la voie administrative.

Les lois devraient en effet être rédigées de manière plus lisible que ce n'est le cas actuellement, mais les problèmes vont au-delà de cela. Est-il réellement nécessaire de sanctionner tant de choses sur le plan pénal ?

La ministre souhaite déposer à la Chambre un projet de loi visant à réprimer les abus de la procédure de récusation. Est-il bien nécessaire, compte tenu de la jurisprudence de la Cour de cassation, de légiférer en la matière ? Il convient d'éviter les dispositions légales inutiles.

Le nœud du problème réside dans la longueur des délais des procédures. Une solution pourrait consister à confier un rôle plus actif aux juges. L'intervenant a déposé une proposition de loi en ce sens. L'intervenant estime que les conclusions de synthèse, les actions pour cause de procédure téméraire et vexatoire ne constituent pas la panacée permettant de résorber l'arriéré. Quel objectif concret la ministre poursuit-elle en voulant réduire le nombre d'arrondissements judiciaires ?

Un meilleur accès à la justice. L'intervenant souscrit sans réserve à cet objectif. L'extension de la possibilité d'accorder une aide juridique gratuite à davantage de personnes est une bonne initiative, mais les points pour les avocats *pro deo* devront en conséquence être mieux rémunérés.

M. Bourgeois estime par contre que l'introduction d'une assurance aide juridique généralisée est impayable. Le

Tot zijn ontzetting heeft de heer Geert Bourgeois vernomen dat de minister zinnens is om in Brussel meer eentalige rechters te benoemen terwijl de mogelijkheid daartoe enkel een tijdelijke maatregel was. Hij verwijst hiervoor ook naar de zienswijze van de Raad van State. De minister holt aldus de taalwetgeving volledig uit.

De minister introduceert in haar beleidsnota de invoering van inspanningsverbintenissen met de Brusselse korpschefs terwijl het eigenlijk resultaatsverbintenissen moeten zijn.

Het lid verzet zich dan ook sterk tegen het eenzijdig uittrekken van middelen voor Brussel terwijl vooral de Vlaamse magistraten gebukt gaan onder de zware werklast.

Het zou al een grote verbetering zijn indien de parketten zich niet meer zouden moeten bezighouden met de verkeersovertredingen. Niet betwiste procesverbalen kunnen perfect administratief worden afgehandeld.

De wetten zouden inderdaad beter leesbaarder moeten zijn dan nu het geval is, doch de problemen liggen dieper dan dit. Is het wel nodig om zoveel zaken strafrechtelijk te sanctioneren ?

De minister wil de kamer een wetsontwerp voorleggen teneinde de misbruiken van de procedure tot wraking te beteugelen. Is het, gelet op de rechtspraak van het Hof van Cassatie, wel nodig om hier wetgevend op te treden ? Overbodige wetgeving moet vermeden worden.

De kern van het probleem ligt bij de lange doorlooptijden van de procedures. Het toebedelen aan de rechters van een meer actieve rol zou hier uitkomst bieden. De spreker heeft met het oog hierop ook een wetsvoorstel ingediend. Syntheseconclusies, de vordering wegens tergend en roekeloos geding, zijn volgens de spreker niet de wondermiddelen die de achterstand zullen terugdringen. Wat bedoelt de minister concreet met haar voornemen om het aantal gerechtelijke arrondissementen te reduceren ?

Een betere toegang tot het gerecht. De spreker onderschrijft dit voornemen volledig. Het uitbreiden van de mogelijkheid van de kosteloze rechtsbijstand tot meerdere personen is een goed initiatief doch zal ook tot gevolg moeten hebben dat aan de punten voor de *pro deo* advocaten een grotere vergoeding wordt toegekend.

De introductie evenwel van een veralgemeende rechtsbijstandsverzekering is volgens de heer Bourgeois onbe-

système de l'aide juridique doit cependant devenir plus performant.

L'intervenant estime que notre justice est l'une des plus accessibles en Europe.

Législation civile. Le membre souligne que le règlement collectif de dettes n'a rien à voir avec le droit social. Il ne comprend dès lors pas pourquoi la ministre souhaite transférer cette compétence aux juridictions du travail.

La généralisation du recours à la requête contradictoire pour toutes les matières qui relèvent de la compétence des juridictions du travail est-elle bien nécessaire ?

Politique pénitentiaire. L'intervenant constate qu'on part chaque fois de la capacité carcérale, alors que celle-ci doit en réalité résulter de la politique criminelle, de la politique pénale.

Il est urgent de légiférer sur le statut juridique du détenu. La ministre doit prévoir les moyens nécessaires à cet égard.

Les internés n'ont pas leur place dans les prisons. Quels sont les projets de la ministre dans ce domaine ?

Les peines d'emprisonnement subsidiaires doivent être supprimées. Où en est-on dans les expériences de recouvrement effectif des amendes prononcées ?

Le système de détention préventive doit être réformé. Cela suppose toutefois une politique criminelle mûrement réfléchie. Il est nécessaire de définir quels types de criminels et de délinquants doivent être emprisonnés. Ce sujet sera particulièrement sensible dans l'opinion publique.

L'intervenant plaide pour l'instauration du système de « garde à vue ». Cela nécessite cependant une modification de la Constitution. La ministre envisage-t-elle une telle modification ?

Il faut mettre un terme au va-et-vient des détenus entre les prisons et les palais de justice. Pourquoi la chambre des mises en accusation ne peut-elle pas se déplacer à la prison ? Beaucoup de temps est en effet perdu entre le traitement du dossier devant la chambre des mises en accusation et son traitement devant la chambre du conseil.

Il est clair qu'il est absolument nécessaire d'accélérer la procédure. Le ministère public devrait s'occuper exclusivement des tâches essentielles.

taalbaar. Het rechtshulpstelsel moet wel performanter worden.

De spreker is van oordeel dat ons gerecht één van de meest toegankelijke van Europa is.

Burgerlijke wetgeving. Het lid stipt aan dat de collectieve schuldregeling niets te maken heeft met sociaal recht. Hij begrijpt dan ook niet waarom de minister deze bevoegdheid wil overdragen naar de arbeidsgerechten.

Is de veralgemening van het verzoekschrift op tegenpraak voor alle zaken die onder de bevoegdheid van de arbeidsgerechten vallen, wel nodig ?

Penitentiair beleid. De spreker stelt vast dat men telkens uitgaat van de gevangenis capaciteit terwijl deze eigenlijk het gevolg moet zijn van het crimineel beleid, het strafrechtelijke beleid.

De rechtspositie van de gedetineerde moet dringend wettelijk geregeld worden. De minister moet hiervoor de nodige middelen voorzien.

Geïnterneerden horen niet thuis in gevangenis. Wat zijn de voornemens van de minister op dit vlak ?

De vervangende gevangenisstraffen moeten worden afgeschaft. Wat is de stand van zaken van de experimenten van het effectief innen van de uitgesproken boetes ?

Het systeem van de voorlopige hechtenis moet hervormd worden. Dit is evenwel alleen mogelijk als er een doordacht crimineel beleid is. Het is nodig te bepalen welke soort criminaliteit en delinquenten een gevangenisstraf behoeven. Dit zal bij de publieke opinie wel bijzonder gevoelig liggen.

De spreker pleit voor de invoering van het systeem van « garde à vue ». Dit vergt evenwel een grondwetswijziging. Overweegt de minister dit ?

Er moet een halt toegeroepen worden aan het heen en terugrijden van de gedetineerden naar de gevangenis. Waarom kan de kamer van inbeschuldigingstelling niet naar de gevangenis gaan ? Veel tijd gaat immers verloren tussen de behandeling voor de kamer van inbeschuldigingstelling en de behandeling voor de raadkamer.

Het is duidelijk dat de nood aan de versnelling van de procesgang groot is. Het openbaar ministerie zou zich uitsluitend moeten bezighouden met de kerntaken.

— Divers

L'intervenant déplore que le ministre abandonne le droit sanctionnel des jeunes.

Il plaide par ailleurs pour un traitement prioritaire de la problématique du respect du droit de maintenir des relations personnelles avec ses enfants et du non-paiement de la pension alimentaire.

Il demande aussi une plus grande attention pour la responsabilité parentale.

Selon l'intervenant, il est grand temps que l'on fasse clairement le choix entre un juge d'instruction et un juge de l'instruction.

Il estime qu'un juge doit motiver la sanction qu'il inflige. Le taux de la peine doit toujours être infligé en fonction de l'infraction et du délinquant.

Le membre estime qu'il y a également trop de causes de nullité qui n'ont rien à voir avec les droits et les libertés.

L'intervenant préconise une réforme profonde. Il convient :

1. de prévoir un plus large éventail de sanctions;
2. de mentionner l'objectif visé pour chaque peine prévue par le Code pénal;
3. d'arrêter une directive non contraignante en matière de fixation de la peine;
4. de dissocier la question de la culpabilité et la sanction;
5. d'arrêter à l'intention du ministère public, une directive qui indiquerait clairement au parquet quelle peine doit être requise en priorité pour tel ou tel type d'infraction.

M. Bourgeois déplore que le ministre ne prenne aucune disposition en vue de rétablir un équilibre entre la partie francophone et la partie néerlandophone du pays.

Le membre préconise une scission de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

— Andere

De spreker betreurt dat de minister het jeugdsanctie-recht laat vallen.

Voorts pleit hij voor een prioritaire behandeling van de problematiek van de naleving van het omgangsrecht en het niet betalen van het onderhoudsrecht.

Hij vraagt ook meer aandacht voor de ouderlijke verantwoordelijkheid.

Het wordt volgens de spreker hoog tijd dat eens duidelijk de keuze wordt gemaakt voor ofwel een onderzoeksrechter ofwel een rechter van het onderzoek.

Hij meent dat een rechter moet motiveren waarom hij een bepaalde straf oplegt. De strafmaat moet in functie van het misdrijf en de delinquent opgelegd worden.

Er zijn volgens het lid ook teveel nietigheden die niets te maken hebben met de rechten en vrijheden.

De spreker pleit voor een diepgaande hervorming :

1. een breder gamma van straffen;
2. bij elke straf in het Strafwetboek moet het beoogde doel vermeld worden;
3. een niet-bindende straftoemingsrichtlijn moet worden opgesteld;
4. de schuldvraag en de strafmaatregel moeten gesplitst worden;
5. de uitvaardiging van een richtlijn voor het openbaar ministerie welke duidelijk maakt voor welke soort misdrijven het parket bij voorrang deze of andere straf verdient.

De heer Bourgeois betreurt dat de minister geen enkele aanstalten maakt om de scheefgegroeide situatie tussen het Nederlandstalige en het Franstalige landsgedeelte recht te trekken.

Het lid pleit voor een splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde.

— Conclusions

La note de politique générale comporte quelques bonnes initiatives, mais n'apporte aucune solution aux problèmes essentiels.

Elle néglige largement le problème de la sécurité. La ministre ne prête aucune attention à la criminalité à laquelle le citoyen moyen est confronté. Elle ne prête pas la moindre attention à la politique d'intégration.

La note de politique générale à l'examen est en rupture totale avec la politique menée par l'ancien ministre de la Justice, M. Verwilghen. Maintenant, c'est la vision de la partie francophone du pays qui domine la Justice.

Dans sa note de politique générale, la ministre met l'accent sur une justice sociale, certes, mais beaucoup moins sur une justice équitable.

Dans des domaines d'action capitaux, la qualité essentielle et judiciaire fait défaut.

*
* *

M. Melchior Wathelet (cdH) explique que les objectifs fixés dans la note de politique générale ne peuvent qu'être approuvés, même si l'ampleur de la tâche à accomplir laisse supposer qu'il sera difficile de la réaliser en quatre ans. Le cdH est donc disposé à apporter son soutien à la réalisation des buts affichés dans la note de politique, comme en atteste le dépôt de plusieurs propositions de loi visant notamment l'arriéré judiciaire ou la médiation.

Les questions et observations plus ponctuelles suivantes peuvent être formulées :

— *possibilité de changer les arrondissements pour faciliter la mobilité des magistrats* : cette mobilité pourrait être réalisée par d'autres méthodes. Le changement des arrondissements est une mesure lourde et difficile à mettre en œuvre, qui ne semble pas équilibrée par rapport à l'avantage qui en serait retiré;

— *aide juridique* : le nombre de points attribués pour des affaires relevant du droit des étrangers (recours devant le Conseil d'État ou le CGRA) serait diminué. Or, la plupart des avocats spécialisés en droit des étrangers traitent essentiellement des dossiers *pro deo*. Cette mesure représenterait donc pour eux une diminution substantielle de revenus. L'idée consistant, à l'inverse, à mieux

— Conclusies

De beleidsnota bevat enkele goede initiatieven doch reikt geen oplossing aan voor de grote kernproblemen.

Het veiligheidsprobleem wordt ondermaats behandeld. De minister heeft geen aandacht voor de criminaliteit waarmee de modale burger geconfronteerd wordt. De minister schenkt totaal geen aandacht aan het integratiebeleid.

Deze beleidsnota breekt volledig met het beleid van de vorige minister van Justitie, de heer Marc Verwilghen. De visie van het Franstalige landsgedeelte domineert nu justitie.

De minister legt in haar beleidsnota de klemtoon wel op een sociale justitie maar niet erg op een rechtvaardige justitie.

Op belangrijke beleidsdomeinen wordt essentiële en justitiële kwaliteit onthouden

*
* *

Volgens de heer Melchior Wathelet (cdH) kan men het alleen maar eens zijn met de in de beleidsnota aangegeven doelstellingen, ook al laat de omvang van de taak veronderstellen dat het wellicht onmogelijk zal zijn om ze in vier jaar tot een goed einde te brengen. De cdH is dus bereid om die doelstellingen te helpen verwezenlijken; dat moge blijken uit de verschillende wetsvoorstellen die de fractie heeft ingediend en die onder meer betrekking hebben op de gerechtelijke achterstand en de bemiddeling.

De volgende meer gerichte vragen en opmerkingen kunnen worden geformuleerd :

— *de mogelijkheid om de arrondissementen te wijzigen teneinde de mobiliteit van de magistraten te vergemakkelijken* : die mobiliteit zou door andere methodes kunnen worden verwezenlijkt. De wijziging van de arrondissementen is een zware en moeilijk toe te passen maatregel, die niet in verhouding lijkt te staan tot het voordeel dat hij zou kunnen opbrengen;

— *juridische bijstand* : er zouden minder punten worden toegekend voor zaken die betrekking hebben op het vreemdelingenrecht (beroepen bij de Raad van State of het CGVS) De meeste advocaten die in het vreemdelingenrecht gespecialiseerd zijn, behandelen voornamelijk *pro deo*-dossiers. Die maatregel zou voor hen dus tot een aanzienlijke inkomensdaling leiden. De idee om de

rémunérer les avocats *pro deo* pour les médiations doit par contre être encouragée;

— *droit de la jeunesse* : on ne peut que souscrire aux principes réaffirmant la distinction entre mineurs et majeurs, mettant l'accent sur la responsabilisation des parents et insistant sur la nécessité d'une réforme du droit de la jeunesse;

— *aide judiciaire* : la note annonce qu'« un système de solidarisation des risques judiciaires sera analysé à partir du rapport qui devrait être transmis par les Ordres des barreaux en mai 2004 ». Quelle est exactement la portée de la mission de réflexion confiée aux Ordres des barreaux ?

— *changement de la législation en matière de détention préventive* : s'il est vrai que les trois critères d'application de cette loi sont parfois interprétés de manière large, il pourrait être remédié à cette situation sans pour autant procéder à une modification de cette législation, qui présente par ailleurs des avantages certains;

— *politique en matière de stupéfiants* : la note parle de la désignation de « case managers ». Les dépenses liées à ces nominations ont-elles été inscrites dans le budget de la Santé publique ou dans celui de la Justice ? Si c'est dans ce dernier budget, serait-il possible de préciser sous quel poste ?

Concernant le projet de budget, l'intervenant soulève les points suivants :

— *indemnités diverses à des tiers découlant de l'engagement de la responsabilité de l'État à l'égard d'actes commis par ses organes ou ses préposés* : les sommes prévues sont doublées. Quelle en est la raison ?

— *service de tutelle des mineurs étrangers* : les cadres ne sont pas encore fixés, mais bien les prévisions budgétaires. Il en va de même pour le Centre national de surveillance électronique. N'est-il pas délicat de procéder de la sorte ?

— *collaboration internationale* : le poste des « frais généralement quelconques découlant de l'exécution de conventions en matière d'entraide internationale » fait l'objet d'une sensible augmentation. Qu'est ce qui la justifie ?

— *mesures de sûreté et protection des personnes et des biens* : les montants alloués sont diminués, alors que la nouvelle législation relative à la protection des témoins menacés risque au contraire d'avoir pour conséquence une augmentation des dépenses;

pro deo-advocaten beter te betalen, zou daarentegen echter moet worden aangemoedigd;

— *jeugdrecht* : men kan het alleen maar eens zijn met de principes die het onderscheid herbevestigen tussen minderjarigen en meerderjarigen en die de nadruk leggen op de verantwoordelijkheidstoedeling van de ouders en op de noodzaak van een hervorming van het jeugdrecht;

— *rechtshulp* : in de beleidsnota staat het volgende: « Vertrekkend van een verslag dat in mei 2004 door de Ordes van balies zou moeten voorgelegd worden, zal er een analyse gemaakt worden van een solidariteitsstelsel voor de juridische risico's. ». Wat is precies de portee van de reflectie waarmee de Ordes van balies worden belast ?

— *wijziging van de wetgeving inzake voorlopige hechtenis* : de drie toepassingscriteria van die wet worden inderdaad soms ruim geïnterpreteerd, maar dat zou kunnen worden verholpen zonder die wetgeving, die anderszits ongetwijfeld voordelen heeft, te wijzigen.

— *drugsbeleid* : in de beleidsnota is sprake van de aanwijzing van « case managers ». Zijn de uitgaven die met die benoemingen gepaard gaan, opgenomen in de begroting van Volksgezondheid of in die van Justitie ? Indien ze bij die laatste begroting zijn opgevoerd, kan worden gepreciseerd onder welke post ?

De spreker wijst in verband met de begroting op de volgende punten :

— *allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden* : de bedragen zijn verdubbeld. Waarom ?

— *dienst voogdij over niet begeleide minderjarige vreemdelingen* : de personeelsformatie is nog niet bepaald, de budgettaire prognoses wel. Dat geldt ook voor het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht. Is die werkwijze niet gewaagd ?

— *internationale samenwerking* : er is een aanzienlijk verhoging voor de post « allerhande uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van overeenkomsten inzake internationale samenwerking ». Hoe wordt die verantwoord ?

— *veiligheidsmaatregelen en bescherming van personen en eigendom* : de toegewezen bedragen worden verlaagd, terwijl de nieuwe wetgeving betreffende de bescherming van bedreigde getuigen integendeel tot een uitgavenbegroting dreigt te leiden;

— *direction générale « exécution des peines et mesures »* : une extension des cadres est prévue, mais aucun chiffre relatif aux dépenses liées à ces cadres n'est donné. Serait-il possible d'obtenir des précisions à cet égard ? Il est également prévu de diminuer les frais de fonctionnement. Est-ce compatible avec l'augmentation des cadres ? Les économies réalisées grâce à la mise en place de systèmes de surveillance électronique ne seront à cet égard pas suffisantes;

— *délinquance juvénile* : de façon plus anecdotique, il peut être noté que le poste « nourriture » est drastiquement réduit;

— *soins médicaux et paramédicaux aux détenus* : les frais de fonctionnement diminuent, alors qu'ici aussi les cadres sont étendus;

— *juridictions ordinaires* : l'accroissement des dépenses relatives au personnel non-magistrat rencontre-t-il les revendications de revalorisation du statut réclamé par cette catégorie de personnel, ou n'est-il dû qu'à l'élargissement du cadre ?

— *dépenses relatives à l'analyse de la charge de travail dans l'ordre judiciaire* : qu'est ce que ce poste vise ? Qu'est ce que ce travail a représenté pour l'année 2003 ?

— *frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police* : comme l'a remarqué la Cour des comptes, la hausse des crédits inscrits pour 2003 a été insuffisante. Ne peut-on en déduire qu'il en sera de même en 2004 ?

— *dépenses des personnels magistrats* : l'augmentation du budget et des cadres comprend-elle également les mesures relatives aux magistrats de complément ?

— *aide juridique de première ligne* : celle-ci devient gratuite. Pourtant, le budget y consacré en 2004 n'augmente pas par rapport à celui de 2003. Comment ces frais nouveaux seront-ils financés ?

— *médiation familiale* : la contribution de l'État fédéral en la matière a-t-elle été négociée avec les différentes communautés ? La même question peut se poser pour la commission nationale des droits de l'enfant;

— *dépenses permanentes pour achats de biens et de services* : l'accroissement de ce poste est-il dû au projet visant à rendre possible les écoutes téléphoniques par la Sûreté de l'État ?

— *commission d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence* : l'extension des crédits prévus au bud-

— *directoraat-generaal « Uitvoering van Straffen en Maatregelen »* : er is een uitbreiding van de personeelsformatie gepland maar er wordt geen enkel cijfer gegeven over de daarmee gepaard gaande uitgaven. Is het mogelijk daarover preciserings te krijgen ? Er is tevens een verlaging van de werkingskosten gepland. Is dat verenigbaar met de uitbreiding van de personeelsformatie ? De besparingen dankzij de systemen voor elektronisch toezicht zullen in dat opzicht ontoereikend zijn;

— *jeugddelinquentie* : op meer anekdotische wijze kan worden gewezen op de drastische verlaging van de post « voedingsuitgaven »;

— *medische en paramedische verzorging van gedetineerden* : de werkingskosten verminderen terwijl ook hier de personeelsformatie wordt uitgebreid;

— *gewone rechtsmachten* : komt de stijging van de uitgaven voor de niet-magistraten tegemoet aan de eisen van die personeelscategorie op het vlak van de herwaardering van het statuut, of is ze alleen het gevolg van de uitbreiding van de personeelsformatie ?

— *uitgaven met betrekking tot werklastmeting binnen de rechterlijke orde* : waarop heeft die post betrekking ? Wat heeft dat werk in 2003 vertegenwoordigd ?

— *gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken* : zoals het Rekenhof heeft opgemerkt, is de verhoging van de kredieten voor 2003 ontoereikend geweest. Kan daaruit niet worden afgeleid dat dit ook voor 2004 het geval zal zijn ?

— *personeelsuitgaven voor magistraten* : houden de verhoging van de begroting en de uitbreiding van de personeelsformatie ook rekening met de maatregelen betreffende de toegevoegde magistraten ?

— *juridische eerstelijnsbijstand* : die zou kosteloos worden. Nochtans is er geen verhoging van de begroting voor 2004 ten aanzien van die voor 2003. Hoe zullen die nieuwe kosten worden gefinancierd ?

— *bemiddeling in familiezaken* : werd over de bijdrage van de federale Staat onderhandeld met de verschillende gemeenschappen ? Dezelfde vraag kan ook worden gesteld voor de Nationale commissie voor de kinderrechten;

— *vaste uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten* : is de verhoging van die post te wijten aan het plan dat beoogt de telefoontaps door de Veiligheid van de Staat mogelijk te maken ?

— *commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden* : de verhoging van de kredieten dreigt

get risque de s'avérer elle aussi insuffisante, comme l'a noté la Cour des comptes;

— *tribunaux d'application des peines* : rien ne semble avoir été prévu dans le budget, alors que leur mise en place est annoncée.

*
* *

M. Servais Verhestraeten (CD&V) relève que la note affirme qu'une attention sera portée à la concrétisation des États généraux de la famille. Dans quelle mesure le SPF Justice et le ministre de la Justice seront-ils impliqués dans ces États généraux ? Ne serait-ce pas à ce dernier qu'il reviendrait de porter la responsabilité politique de ces travaux ? Le parlement sera-t-il également invité dans son ensemble à participer, ou cette mission ne sera-t-elle confiée qu'à des membres de la majorité ?

L'accord Octopus prévoyait une intégration horizontale. Or, la note prévoit que le règlement collectif de dettes sera attribué aux tribunaux du travail. Cela ne signifie-t-il pas la mort de l'intégration horizontale ?

Le règlement collectif de dettes contient certes souvent des éléments relatifs au droit social. Mais l'attribution de celui-ci au tribunal du travail est justifiée dans la note par « le souci d'une meilleure répartition de travail entre les juridictions ». Faudrait-il en conclure que les tribunaux de première instance sont surchargés, et que les tribunaux du travail connaissent une situation inverse ? Sur la base de quels chiffres ces déductions sont-elles faites, alors qu'une réelle évaluation de la charge du travail n'a pas encore été effectuée ?

Concernant la généralisation de l'utilisation de la requête à toutes les matières relevant de la compétence des juridictions du travail, il eût été préférable de laisser le choix.

Pour les ASBL, les arrêtés d'exécution de la nouvelle loi posent sans doute des exigences trop strictes en ce qui concerne la comptabilité.

Le Code de droit international privé est en ce moment à l'examen au Sénat. Quelles initiatives concrètes seront-elles prises pour atteindre les ambitieux objectifs exposés dans la note ? Le gouvernement se limitera-t-il à proposer des amendements, ou déposera-t-il d'autres projets ?

Pour les mineurs non accompagnés, il peut être remarqué que la loi-programme de 1992 ne constituait sans

éventuellement ontoereikend te zijn, zoals het Rekenhof heeft aangestipt;

— *strafuitvoeringsrechtbanken* : de oprichting ervan wordt aangekondigd, maar blijkbaar voorziet de begroting daartoe niet in kredieten.

*
* *

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) merkt op dat in de beleidsnota wordt aangegeven dat bijzondere aandacht zal worden besteed aan de totstandkoming van de « Staten-Generaal van de familie ». In hoeverre zullen de FOD Justitie en de minister van Justitie bij die staten-generaal worden betrokken ? Zou die laatste niet de politieke verantwoordelijkheid van die werkzaamheden moeten dragen ? Zal ook het parlement worden gevraagd om in zijn geheel deel te nemen, of zullen alleen leden van de meerderheid met die opdracht worden belast ?

Het Octopusakkoord voorzag in een horizontale integratie. Volgens de beleidsnota zullen de arbeidsrechtbanken belast worden met de collectieve schuldenregeling. Luidt dat niet het einde in van de horizontale integratie ?

De collectieve schuldenregeling omvat weliswaar vaak elementen die betrekking hebben op het sociaal recht. Dat de arbeidsrechtbank daarmee wordt belast, wordt in de beleidsnota verantwoord « door de bekommernis voor een betere verdeling van de werklast tussen de jurisdicties. ». Moet daaruit worden afgeleid dat de rechtbanken van eerste aanleg overbelast zijn en dat het omgekeerde geldt voor de arbeidsrechtbanken ? Op grond waarvan worden die deducties gemaakt, terwijl er nog geen echte evaluatie van de werklast is geweest ?

In verband met de veralgemening van het gebruik van de tegenspraak voor alle zaken die onder de bevoegdheid van de arbeidsgerechten vallen, zou het beter geweest zijn de keuze te laten.

Voor de vzw's leggen de uitvoeringsbesluiten van de nieuwe wet wellicht al te stringente boekhoudkundige vereisten op.

Het Wetboek van internationaal privaatrecht wordt momenteel in de Senaat besproken. Welke concrete initiatieven zullen worden genomen om de ambitieuze, in de beleidsnota geformuleerde doelstellingen te halen ? Zal de regering zich ertoe beperken een aantal amendementen voor te stellen of denkt ze ook aan de indiening van andere ontwerpen ?

Voor de niet-begeleide minderjarigen zij opgemerkt dat de programmawet van 1992 wellicht niet het ideale in-

doute pas le meilleur instrument pour régler une telle matière. Cette méthode n'est sans doute pas étrangère à la persistance des problèmes que notre pays connaît en ce domaine. Quoi qu'il en soit, la note de politique annonce que le service des tutelles sera créé et sera opérationnel dans le courant du premier semestre 2004. Il a même été question du premier janvier 2004. Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, est-elle en mesure de confirmer cette date ? Dans l'affirmative, le budget (1,4 million d'euros) est-il adéquat ? Combien de personnes travailleront-elles pour ce service ? Combien de centres d'accueil sont-ils prévus ? Où en sont les discussions avec les communautés ?

D'autre part, *Child Focus* a jusqu'ici joué un rôle en la matière. Or, ce rôle s'est achevé, conformément à la législation en vigueur, le 1^{er} septembre 2003. *Child Focus* n'a donc plus de compétence légale, et le service des tutelles n'est pas encore institué ? Des mesures ont-elles été prévues pour cette période transitoire ?

Concernant l'adoption, quand les arrêtés d'exécution des lois des 13 mars et 24 avril 2003 seront-ils adoptés, et quand l'autorité centrale fédérale sera-t-elle créée ? Où en sont par ailleurs l'État fédéral et les communautés quant aux accords de coopération, nécessaires pour que la loi puisse entrer en vigueur ?

Si la loi sur l'adoption est relativement récente, et qu'il peut se comprendre dans une certaine mesure que les arrêtés d'exécution n'aient pas encore été pris, il n'en va pas de même pour la médiation familiale : la loi date de février 2001, et les arrêtés d'exécution n'ont pas non plus été adoptés. Ces arrêtés royaux doivent au plus vite être élaborés.

Le Conseil des ministres semble avoir, sous la législature précédente, décidé de demander au SPF Budget de donner un avis préalable en la matière. Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, peut-elle confirmer cette information ? Quelle est, dans l'affirmative, la teneur de cet avis ?

La note annonce, sous le point 6.4, qu'il serait souhaitable qu'une loi soit adoptée en 2004 pour que « la médiation puisse être généralisée à toutes les matières ». Il n'est sans doute pas inutile de rappeler à ce sujet que d'autres alternatives au contentieux judiciaire existent.

La note aborde aussi la problématique des enlèvements internationaux d'enfants. Il est heureux que les

strument was om een soortgelijke aangelegenheid te regelen. Dat voor die methode gekozen werd, verklaart wellicht ten dele waarom ons land op dat vlak aanhoudend problemen blijft hebben. Hoe het ook zij, de beleidsnota stelt dat een voogdijdienst zal worden opgericht en in de loop van het eerste semester van 2004 operationeel zal zijn. Er was zelfs even sprake van 1 januari 2004. Kan minister van Justitie Onkelinx die datum bevestigen ? Zo ja, volstaan de daartoe uitgetrokken budgettaire middelen ten belope van 1,4 miljoen euro ? Hoeveel personen zullen voor die dienst werken ? Hoeveel opvangcentra zijn gepland ? Hoeveel zijn de besprekingen daarover met de gemeenschappen gevorderd ?

Tot dusver was terzake voorts een rol weggelegd voor *Child Focus*. Conform de vigerende wet komt aan die rol evenwel een einde op 1 september 2003. *Child Focus* heeft dus geen enkele wettelijke bevoegdheid meer en de voogdijdienst is nog steeds niet opgericht. Een en ander doet de wenkbrauwen fronsen. Werd voor die overgangperiode in een aantal maatregelen voorzien ?

Inzake adoptie rijst de vraag wanneer de uitvoeringsbesluiten van de wetten van 13 maart 2003 en 24 april 2003 zullen worden goedgekeurd. Wanneer zal de federale centrale autoriteit worden opgericht ? Welke voortgang maakten voorts de federale Staat en de gemeenschappen op het vlak van de samenwerkingsakkoorden die moeten worden gesloten vooraleer de wet in werking kan treden ?

De adoptiewet is vrij recent; er valt dan ook enig begrip op te brengen voor het feit dat nog steeds niet in uitvoeringsbesluiten is voorzien. Dat geldt evenwel hoe genaamd niet voor de bemiddeling in familiezaken: die wet dateert namelijk van februari 2001 en de uitvoeringsbesluiten daarvan zijn evenmin goedgekeurd. Die koninklijke besluiten moeten zo snel mogelijk worden geredigeerd.

Het lijkt ernaar dat de Ministerraad, tijdens de vorige regeerperiode, heeft beslist de FOD Begroting te verzoeken terzake een gunstig advies te verlenen. Kan minister Onkelinx van Justitie die informatie bevestigen ? Zo ja, hoe luidde dat advies dan precies ?

Onder punt 6.4 kondigt de beleidsnota aan dat het wenselijk ware in 2004 terzake een wet goed te keuren, zodat « de bemiddeling veralgemeend (kan) worden voor alle materies ». Het is wellicht niet overbodig in deze te wijzen op het feit dat voor het gerechtelijk geschil een aantal alternatieven ter beschikking staan.

De nota heeft het ook over de internationale ontvoeringen van kinderen. Het valt toe te juichen dat de ouders-

parents victimes puissent désormais bénéficier d'une assistance assurée par le service d'entraide du SPF Justice. Serait-il néanmoins possible de préciser quel est le budget qui a été prévu pour ce faire ? Des initiatives ont-elles par ailleurs été prises avec des pays étrangers pour permettre de régler ce problème ?

Cette question constitue bel et bien un problème de société, qui doit être abordé de manière globale. Il ne faudra pas l'oublier lorsque les modalités du divorce seront encore assouplies. Il faudrait aussi que les parquets soient davantage actifs dans les affaires d'abandon de famille, de non-paiement d'aliments ou de droit de visite. Quelle sera l'attitude du ministre dans ce domaine ? Des contacts seront-ils pris avec le collègue des procureurs généraux ou le parquet fédéral ?

Concernant l'aide aux victimes, des accords de coopération avec la Communauté française et la Région wallonne ont été signés. Pourquoi n'ont-ils pas encore été publiés dans le *Moniteur belge* ? Quand peut-on par ailleurs s'attendre à la conclusion d'un accord avec la Région de Bruxelles-Capitale ?

Le Forum national de la politique d'aide aux victimes, installé le 16 juin 1994, qui réunit tous les partenaires qui s'intéressent aux problèmes des victimes tant sur le plan fédéral que régional, n'a pour le moment plus de président. La nomination d'un nouveau président est-elle prévue ? Un financement de son secrétariat est-il envisagé ? Si la réponse est positive, où est-ce prévu dans le budget ?

Plusieurs directives ont par ailleurs été prises en cette matière, concernant notamment l'accueil des victimes et la recherche des personnes disparues.

Ces directives devaient faire l'objet d'une évaluation et, en fonction de celle-ci, être éventuellement adaptées. Il semble que tel ait déjà été le cas pour la directive sur les personnes disparues. D'autres modifications sont-elles prévues pour 2004 ?

Des directives relatives aux maisons de la Justice vont-elles d'autre part être déposées ? Des propositions pouvant servir de base à ces directives ont en effet été élaborées, il y a quelques années déjà, par le secteur.

Les crédits alloués à la commission d'aide aux victimes sont, d'après la Cour des comptes, insuffisants. Quelle en est la raison ? Ces sommes seront-elles augmentées ?

Les autres années, un tel phénomène ne s'était pas produit, et une réserve de 800 millions de francs belges fut un temps disponible. Cette somme a-t-elle été inté-

slachtoffers voortaan zullen kunnen rekenen op de hulp die de bijstandsdienst van de FOD Justitie zal verlenen. Kan evenwel nader worden toegelicht welke budgettaire middelen daar precies voor werden uitgetrokken? Werden overigens, samen met andere landen, initiatieven genomen om een regeling voor dat probleem uit te werken?

De kwestie is wel degelijk een maatschappelijk probleem, waarvoor alleen een totaalaanpak efficiënt kan zijn. Het ware geraden dat niet te vergeten wanneer de echtscheidingsprocedure nog zal worden versoepeld. De parketten zouden ook nog actiever moeten optreden wanneer iemand zijn gezin in de steek laat, geen alimentatievergoeding betaalt of het bezoekrecht niet naleeft. Werd daarover contact opgenomen met het college van procureurs-generaal of met het federaal parket ?

Over slachtofferhulp werden met de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest een aantal samenwerkingsakkoorden gesloten. Waarom werden die nog steeds niet bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*? Hoelang is het voorts nog wachten op het akkoord met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Het op 16 juni 1994 opgerichte Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid, waarin alle partners zitting hebben die — zowel op federaal als gewestelijk vlak — belangstelling tonen voor de slachtofferproblematiek, moet het momenteel stellen zonder voorzitter. Werd voorzien in de benoeming van een nieuwe voorzitter ? Wordt de financiering van diens secretariaat overwogen ? Zo ja, in welke begrotingsrubriek werd die uitgave precies opgenomen ?

Inzonderheid met betrekking tot de slachtofferopvang en de opsporing van vermiste personen werden in deze materie voorts diverse richtlijnen goedgekeurd.

Die richtlijnen behoren te worden geëvalueerd en, op grond van die evaluatie, eventueel te worden aangepast. Zulks lijkt reeds het geval te zijn geweest voor de richtlijn over de vermiste personen. Staan voor 2004 andere wijzigingen in de steigers ?

Enkele jaren geleden reeds, heeft de sector zelf een aantal voorstellen uitgewerkt die als basis voor die richtlijnen kunnen dienen.

Volgens het Rekenhof zijn de kredieten die werden uitgetrokken voor de commissie voor slachtofferhulp, ontoereikend. Wat is daarvan de reden ? Zullen die bedragen worden opgetrokken ?

De voorbije jaren deed zoiets zich niet voor, en een tijd lang bleef een reserve ten bedrage van 800 miljoen Belgische frank ter beschikking. Werd dat bedrag inte-

gdralement d'pensee ? L'existence de cette r'serve avait motiv' la suggestion du CD&V, lors de l'adoption de la derniere loi sur cette commission, d'augmenter le plafond des indemnisations allou'es aux victimes d'actes de violence particuli'ement graves. Cette piste ne pourrait-elle 'tre suivie ?

Dans le cadre du plan pluriannuel sur la Justice, il 'tait pr'vu d'allouer des subsides aux organismes promouvant des mesures alternatives ' la d'tention. Le budget de 2001 en a tenu compte, mais aucun Arr't' royal n'a depuis 't' adopt'. Pourquoi ?

Enfin, les « Espaces-rencontre » qui, selon le Conseil d'Etat, ne ressortent pas de la comp'tence de l'Etat f'd'ral, devront 'tre d'sormais organis's par les communaut's. La Communaut' flamande a d'ores et d'j' fait savoir qu'elle serait pr'te ' assumer cette mission d's 2004. Un engagement similaire a-t-il 't' pris par les deux autres communaut's ?

*
* *

M. Walter Muls (SP.A) aborde les points suivants :

— *Mineurs non accompagn's* : la r'glementation sur ce sujet a 't' int'gr'ee dans la loi-programme de 2002. Un an apr's l'adoption de cette loi, la probl'matique n'a toujours pas 't' concr'tement r'gl'ee. La note de politique g'n'rale annonce que le service des tutelles sera op'rationnel lors du premier semestre 2004. Le moment exact de la mise en service de cet organe pourrait-il 'tre pr'cis' ? En tant que pays d'velopp', la Belgique ne peut se permettre d'attendre encore.

— *Personnes intern'ees* : qu'est-il pr'vu dans le budget pour am'liorer leur situation ? Le budget pour l'ann'ee 2003, similaire ' celui de 2004, s'est en effet av'r' insuffisant, comme l'atteste notamment la grave carence en psychiatres dans les prisons.

— *Police scientifique* : l'Institut national de criminologie et de criminalistique (INCC) devra, selon la note, jouer un r'le majeur en mati'ere de police scientifique, puisqu'il sera charg'ee notamment de la gestion d'une banque nationale de donn'es relatives aux profils g'n'tiques et aux donn'es en mati'ere de balistique. Qu'advientra-t-il des donn'es recueillies par l'INCC dans le cadre d'enqu'tes judiciaires ? Il convient de pr'voir que ces infor-

graal utigegeben ? Bij de goedkeuring van de jongste wet betreffende die commissie greep de CD&V het bestaan van die reserve aan als argument om het plafond van de uitkeringen die slachtoffers van zeer ernstige gewelddaden toegekend krijgen, te verhogen. Zou dat spoor kunnen worden gevolgd ?

In het raam van het meerjarenplan voor Justitie, was de subsidi'ring in uitzicht gesteld van een aantal instanties die alternatieve maatregelen ter vervanging van detentie promoten. De begroting voor 2001 heeft daar rekening mee gehouden, maar sindsdien werd terzake geen enkel koninklijk besluit goedgekeurd. Wat is daarvoor de verklaring ?

De zogenaamde « ontmoetingsruimten » ten slotte, die volgens de Raad van State niet onder de bevoegdheid van de federale Staat ressorteren, zullen voortaan door de gemeenschappen moeten worden opgezet. De Vlaamse Gemeenschap heeft al laten weten die opdracht vanaf 2004 op zich te willen nemen. Gingen de twee overige gemeenschappen een soortgelijk engagement aan ?

*
* *

De heer Walter Muls (sp.a-spirit) gaat in op de volgende punten.

— *Niet-begeleide minderjarigen* : de regelgeving terzake werd opgenomen in de programmawet van 2002. Een jaar na de aanneming van die wet is het vraagstuk nog steeds niet nader geregeld. In de beleidsnota wordt aangekondigd dat de voogdijdienst in het eerste semester van 2004 operationeel zal zijn. Zou de precieze datum waarop die instantie haar werkzaamheden aanvat, kunnen worden gepreciseerd ? Als ontwikkeld land kan België zich niet veroorloven nog langer te wachten.

— *Geïnterneerden* : wat is in de begroting uitgetrokken ter verbetering van de situatie van de betrokkenen ? Het budget voor 2003, dat in dezelfde orde van grootte ligt als dat voor 2004, is immers ontoereikend gebleken, zoals trouwens ook blijkt uit het ernstig tekort aan psychiaters in de gevangenissen.

— *Wetenschappelijke politie* : Het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (NICC) moet volgens de beleidsnota een belangrijke rol spelen wat de wetenschappelijke politie betreft, aangezien het inzonderheid zal worden belast met het beheer van een nationale databank met de genetische profielen en met de ballistische gegevens. Wat gaat er gebeuren met de gegevens die het NICC inzamelt in het kader van gerechtelijke onder-

mations (notamment celles concernant les ADN) soient conservées dans un lieu sécurisé.

— *Arriéré judiciaire* : l'arriéré judiciaire constitue un problème ancien qui, s'il s'y pose avec plus d'acuité qu'ailleurs, n'est pas propre à Bruxelles et se pose dans tous les grands arrondissements judiciaires.

La réponse à cette grave question n'est certainement pas à rechercher dans une modification de la loi de 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire. C'est sans doute davantage l'absence d'attractivité du statut des magistrats au sein du tribunal de première instance qui est à la racine du mal. La preuve en est que le nombre de candidats ayant satisfait aux examens linguistiques pour devenir juge de paix est sensiblement plus élevé que celui des places vacantes. Ce sont donc les causes de ce manque de motivation des candidats qui doivent être analysées pour, à long terme, trouver une réponse à ce problème.

À plus court terme, il pourrait être imaginé d'étendre le système des juristes de parquet et des référendaires. Les magistrats disposeraient donc d'une sorte de cabinet, qui les aiderait à traiter rapidement nombre de dossiers actuellement pendants.

Cette innovation ne pourrait cependant se concevoir si elle devait aller de pair avec un affaiblissement des exigences en matière linguistique pour ces juristes. En effet, pour que le système puisse efficacement fonctionner, il s'impose que ces collaborateurs aient une bonne connaissance de la seconde langue nationale, afin qu'ils puissent notamment prendre connaissance de la jurisprudence et de la doctrine juridique rédigées dans l'autre langue nationale.

Transiger sur ces impératifs linguistiques pourrait mener soit à un ralentissement de la procédure, dû aux délais requis pour la traduction des documents, soit à des divergences graves dans la jurisprudence, si la décision a été rendue par un juge entouré de collaborateurs unilingues. On pourrait ainsi aboutir à la conséquence paradoxale d'une scission *de facto* de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, du moins dans les esprits.

Il faudra donc examiner dans quelle mesure la loi de 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire pourra être intégralement appliquée aux juristes de parquet et aux référendaires.

Le service public fédéral de la Justice est souvent décrit comme un « département sinistré », et ce depuis presque 20 ans. L'argument de l'opposition, qui estime

zoeken ? Er moet worden bepaald dat die informatie (met name die over het DNA) wordt bewaard op een veilige plaats.

— *Gerechtelijke achterstand* : de gerechtelijke achterstand is een oud knelpunt dat niet specifiek is voor Brussel (al is het daar wel acuter); alle grote gerechtelijke arrondissementen hebben ermee te kampen.

Het antwoord op dat heikele vraagstuk moet zeker niet worden gezocht in een wijziging aan de wet van 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. De wortel van het kwaad zit ongetwijfeld veeleer in het onaantrekkelijke statuut van de magistraten bij de rechtbank van eerste aanleg. Dat blijkt uit het gegeven dat er aanzienlijk meer geslaagde kandidaten zijn voor het taalexamen om vrede-rechter te mogen worden dan er ambten vacant zijn. Als men voor dit vraagstuk een oplossing op lange termijn wil uitwerken, moet dus worden onderzocht waarom de kandidaten niet gemotiveerd genoeg zijn.

Op kortere termijn zou kunnen worden overwogen het toepassingsgebied van de regeling met parketjuristen en referendarissen te verruimen. De magistraten zouden dan ook beschikken over een soort kabinet dat hen zou bijstaan om een aantal thans hangende dossiers snel af te handelen.

Die vernieuwing is evenwel ondenkbaar mocht ze gepaard gaan met minder strikte taalvereisten voor die juristen. Om het stelsel doeltreffend te laten functioneren is het immers noodzakelijk dat die medewerkers een goede kennis hebben van de tweede landstaal, zodat ze inzonderheid kennis kunnen nemen van de rechtspraak en de rechtsleer in de andere landstaal.

Indien met die taalvereisten wordt geschipperd, kan zulks ofwel leiden tot een vertraagde rechtspleging (wegens de tijd die het kost om de documenten te vertalen), ofwel tot sterk uiteenlopende rechtspraak wanneer ze is geweest door een rechter die wordt omringd door eentalige medewerkers. Aldus zou het, paradoxaal genoeg, *de facto* kunnen komen tot een splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel, tenminste in de perceptie.

Bijgevolg dient te worden onderzocht in welke mate de wet van 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken onverkort zal kunnen worden toegepast op de parketjuristen en de referendarissen.

De Federale Overheidsdienst Justitie wordt vaak omschreven als een al haast 20 jaar lang « geteisterd departement ». Het argument van de oppositie, met name

que ce budget marque une « rupture » avec le passé, doit donc sans doute être considéré comme un compliment. Il reste à espérer que l'espoir que Mme Laurette Laurette Onkelinx est parvenue à susciter en prenant la tête du département de la Justice soit suivi par des réalisations concrètes. Ce seront ces actes qui seront pris en considération dans l'évaluation de sa politique.

*
* *

M. Jean-Pierre Malmendier (MR) souhaite revenir sur quatre sujets qui ont été abordés dans le cadre du groupe de travail « droit des victimes », qu'il présidait lorsqu'il était sénateur :

— *Maisons de justice* : elles n'atteignent pas le public-cible pour lequel elles ont été mises en place. La raison principale en est, outre le manque d'information du public, que l'essentiel de leur travail provient de missions qui leur sont confiées par les magistrats dans le cadre du suivi des mesures probatoires, des libérations conditionnelles, des peines alternatives, etc. Le rôle que jouent les maisons de justice dans l'aide aux victimes n'est donc que marginal (il est évalué par les acteurs concernés à 10 % seulement de cette aide). Une augmentation des cadres des maisons de justice, telle qu'annoncée dans la note de politique générale, ne peut par conséquent être bénéfique que dans la mesure où les personnes nouvellement engagées seront prioritairement employées à cette mission d'aide.

— *Place de la victime* : la note la prend en compte. Il ne faut cependant pas oublier que le groupe de travail du Sénat avait proposé, en sa quatrième recommandation, de dresser un état des lieux des services d'aide et d'accompagnement des victimes existant aux différents niveaux de pouvoir. Le MR plaide en la matière pour l'instauration d'une conférence interministérielle soutenue par une cellule générale. Cet organe remplacerait le forum national de la politique d'aide aux victimes et serait chargé d'une part d'évaluer et d'améliorer les mesures prises ces dernières années en vue de répondre aux besoins des victimes d'infractions et d'autre part de favoriser une vision globale et plus harmonieuse de la politique en faveur des victimes. Les ministres compétents se rencontreraient au moins deux fois par an et prendraient des décisions relatives à la coordination et l'harmonisation de la politique globale et intégrée en faveur des victimes. Un rapport annuel serait transmis aux chambres législatives.

— *Meilleur encadrement des victimes dans toutes les phases de la procédure* : la note aborde ce point, et propose qu'une évaluation de la prise en charge des victi-

de stelling dat deze begroting een « breuk » met het verleden betekent, moet zeker als een compliment worden opgevat. Het is te hopen dat de verwachtingen die mevrouw Laurette Onkelinx heeft kunnen wekken door de leiding te nemen over het departement Justitie, zullen uitmonden in concrete verwezenlijkingen. Op die daden zal haar beleid worden afgerekend.

*
* *

De heer Jean-Pierre Malmendier (MR) wenst terug te komen op vier onderwerpen die aan bod zijn gekomen in het kader van de werkgroep « Rechten van slachtoffers » die hij voorzat toen hij senator was.

— *Justitiehuisen* : zij bereiken niet de doelgroep waarvoor ze werden opgericht. Zulks is, naast de gebrekkige voorlichting van het publiek, hoofdzakelijk te wijten aan het feit dat hun werk voor het grootste deel voortvloeit uit taken waarmee ze door de magistraten worden belast in het kader van de *follow-up* van probatiemaatregelen, voorwaardelijke invrijheidstellingen, alternatieve straffen enzovoort. De justitiehuisen spelen dus maar een marginale rol bij de slachtofferhulp (de betrokken actoren zijn van oordeel dat zij slechts 10 % van die hulp verlenen). Een uitbreiding van de personeelsformatie van de justitiehuisen zoals is aangekondigd in de beleidsnota, kan dus alleen maar gunstig uitvallen indien de nieuw in dienst genomen mensen bij voorrang worden ingezet voor die hulpverlenende taak.

— *Plaats van het slachtoffer* : in de beleidsnota wordt daarmee rekening gehouden. Er mag evenwel niet over het hoofd worden gezien dat de senaatswerkgroep in zijn vierde aanbeveling heeft voorgesteld een stand van zaken op te maken over de bestaande diensten voor slachtofferopvang en slachtofferhulp op de diverse bestuursniveaus. De MR pleit terzake voor de instelling van een interministeriële conferentie die door een algemene cel wordt ondersteund. Die instantie zou het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid vervangen; zij zou worden belast met een evaluatie en een verbetering van de maatregelen die de jongste jaren zijn getroffen om op de behoeften van de slachtoffers van misdrijven in te spelen, en voorts zou zij moeten optreden om gemakkelijker te komen tot een algemeen en gestroomlijnder slachtofferbeleid. De bevoegde ministers zouden ten minste tweemaal per jaar vergaderen en beslissingen nemen over de coördinatie en afstemming van het allesomvattende en geïntegreerde slachtofferbeleid. Aan de Wetgevende Kamers zou een jaarverslag worden bezorgd.

— *Betere begeleiding van de slachtoffers in alle fases van de rechtspleging* : in de beleidsnota komt dit punt aan bod; er wordt in voorgesteld dat op korte termijn een eva-

mes soit menée à court terme afin de déterminer si une réelle continuité dans l'accompagnement des victimes existe. L'intervenant rappelle à ce propos qu'il avait déposé au Sénat, lors de la précédente législature, une proposition de loi destinée à agréer les ASBL d'accompagnement des victimes. L'évaluation de ces ASBL aurait sans doute été plus objective.

— Enlèvements internationaux d'enfants : une cellule de coordination interministérielle sera créée, et un premier groupe de travail a déjà été mis sur pied. Selon la note, l'accent sera mis sur l'assistance, gérée par les services d'entraide du SPF Justice, consistant en une aide juridique et administrative, si possible complétée par une aide psychologique et sociale. En 1996, cette mission avait été confiée à *Child Focus*. Si cette tâche lui est aujourd'hui retirée, est-ce parce qu'il ne l'a pas effectuée de façon satisfaisante, ou parce que sa vision en la matière était inadaptée ?

*
* *

M. Tony Van Parys (CD&V) indique que, selon la Cour des comptes, il apparaît déjà, en ce qui concerne les frais de justice, que l'augmentation des crédits inscrite dans le projet d'ajustement du budget de l'année 2003 (5,8 millions d'euros) ne suffira pas pour honorer les créances en souffrance. L'intervenant rappelle à la ministre que tous les moyens nécessaires pour assurer le bon déroulement des enquêtes judiciaires font partie des frais de justice.

L'intervenant estime dès lors que le budget devra être ajusté en fonction de l'analyse effectuée par la Cour des comptes.

La Cour des comptes estime en outre que l'augmentation prévue des crédits alloués à la Commission d'aide aux victimes sera insuffisante. Il n'est donc aucunement établi que les victimes pourront être indemnisées.

En ce qui concerne l'assurance juridique et l'accès à la justice, il ressort de récentes déclarations du VLD que ce dernier ne se rallie pas aux projets de la ministre. Cette initiative est non seulement inabordable, elle est aussi irréalisable et contraire à l'idéologie libérale. Il est frappant de constater, à cet égard, que ni le budget, ni la note de politique ne sont soutenus par un parti important de la majorité.

Le président de la commission de la Justice estime en outre que les réformes judiciaires sont trop lentes et

luatie zou gebeuren van die opvang, teneinde vast te stellen of er wel degelijk continuïteit is in de begeleiding van de slachtoffers. De spreker herinnert eraan dat hij tijdens de vorige zittingsperiode in de Senaat het wetsvoorstel betreffende de erkenning van verenigingen zonder winstoogmerk die slachtoffers van opzettelijke geweldsdelicten begeleiden (Stuk Senaat 2-385-1) heeft ingediend. De evaluatie van die vzw's zou zonder twijfel objectiever zijn geweest.

— *Internationale kindervervoeringen* : er zal een interministeriële coördinatiecél worden opgericht, en een eerste werkgroep is al van start gegaan. Volgens de beleidsnota zal de nadruk gelegd worden op de assistentie (door de bijstandsdienst van de FOD Justitie), in de vorm van juridische en administratieve ondersteuning. Indien mogelijk zal dit aangevuld worden met psychologische en sociale bijstand. In 1996 heeft *Child Focus* die taak gekregen. Wordt die taak nu de betrokken organisatie ontnomen omdat ze die niet op bevredigende wijze heeft verricht, dan wel omdat ze er een terzake ongepaste visie op nahield ?

*
* *

De heer Tony Van Parys (CD&V) stipt aan dat volgens het Rekenhof wat de gerechtskosten betreft, reeds nu blijkt dat de stijging van de kredieten ingeschreven in het ontwerp van aangepaste begroting voor 2003 (5,8 miljoen euro) onvoldoende zal zijn om de openstaande schuldvorderingen (8,3 miljoen euro) te betalen. De spreker herinnert de minister eraan dat al de zaken die nodig zijn om een goed verloop van een gerechtelijk onderzoek te verzekeren onder de gerechtskosten vallen.

Het lid is dan ook van mening dat de begroting zal moeten worden aangepast aan de vaststelling van het Rekenhof.

Voorts meent het Rekenhof dat de voorziene stijging van kredieten voor de Commissie voor de hulp aan slachtoffers ontoereikend zal zijn. Het is dus helemaal niet duidelijk of de slachtoffers vergoed kunnen worden.

Wat de rechtsbijstandverzekering en de toegang tot het gerecht betreft, hebben recente uitspraken van de VLD aangetoond dat zij zich niet kunnen scharen achter de visie van de minister. Dergelijk initiatief is niet alleen onbetaalbaar en onhaalbaar maar zou daarenboven indruisen tegen het liberale gedachtegoed. Het is opvallend dat zowel de begroting als de beleidsnota niet gedragen wordt door een belangrijke regeringspartner.

Volgens de voorzitter van de commissie voor de Justitie, gaan de hervormingen op het vlak van justitie te

souligne par ailleurs que plusieurs bonnes propositions de loi mises sur la table peuvent être discutées sans plus attendre.

Il est plus que manifeste, en outre, que la note de politique reflète avant tout la vision qu'a le PS de la justice et non celle des partis de la majorité.

Compte tenu de l'analyse de la Cour des comptes et du point de vue du VLD, une refonte et de la note de politique et du budget s'imposent.

Pour sauver cette activité, ce sont enfin des mesures de crise qu'il faudra prendre.

*
* *

M. Alain Courtois (MR) souligne qu'il a toujours connu, notamment dans sa pratique de magistrat, des situations où les experts ou les commissions rogatoires étaient payés avec des mois retard, et cela quel qu'ait été le titulaire du département de la Justice. Ces pratiques ont malheureusement fini par devenir la règle en matière judiciaire, parce que ce département a toujours été considéré comme peu important. Tout le monde est touché au sein du monde judiciaire, les magistrats, le personnel judiciaire, le personnel de greffe, le personnel pénitentiaire et, bien sûr, le justiciable, et ce que l'on soit au Nord ou au Sud du pays.

Si l'on veut trouver des solutions, il faut que les membres de la commission de la Justice aillent au-delà de leurs différences politiques et s'unissent pour améliorer la situation. Cette attitude serait d'autant plus opportune que, pour la première fois depuis bien longtemps, il y a, sur la nécessité de rénover la Justice, un consensus gouvernemental et des moyens considérables qui ont été dégagés.

Deux ou trois questions peuvent cependant être posées :

— *Réforme du ministère public* : les parquets d'instance jouiront désormais d'une plus grande autonomie. Il est à ce sujet fait référence, à la page 6 de la note, aux conclusions d'un groupe de travail dit « groupe Morlet ». Serait-il possible d'obtenir une copie de ce rapport et de savoir quelles suites lui seront données ?

— *Délinquance juvénile* : nonobstant les qualités indéniables du chapitre consacré à ce thème dans la note, celui-ci néglige peut-être trop la valeur de la sanction, qui peut comporter un volet réparateur et éducatif. Les autorités doivent en effet pouvoir répondre de manière adé-

traag vooruit. De voorzitter meent dat er enkele goede wetsvoorstellen ter tafel liggen die onmiddellijk besproken kunnen worden.

Het is overduidelijk dat de beleidsnota vooral de visie van de PS op justitie weergeeft en niet die van de meerderheidspartijen.

Gelet op de doorlichting van het Rekenhof en het standpunt van het de VLD dringt zich dan ook een diepgaande wijziging van de beleidsnota en de begroting op.

Om dit bedrijf te redden zullen crisismaatregelen genomen moeten worden.

*
* *

De heer Alain Courtois (MR) beklemtoont dat hij met name als magistraat steeds heeft ervaren dat deskundigen of rogatoire commissies in bepaalde situaties met maanden vertraging werden betaald, ongeacht wie minister van Justitie was. Die praktijken zijn in gerechtszaken jammer genoeg uiteindelijk de regel geworden, omdat dit departement steeds als weinig belangrijk werd beschouwd. Alle gerechtelijke kringen delen in de klappen : de magistraten, het gerechtelijk personeel, het personeel van de griffies, het gevangenis personeel, en uiteraard de rechtzoekende, zowel ten noorden als ten zuiden van de taalgrens.

Als men tot een oplossing wil komen, zullen de leden van de commissie voor de Justitie hun politieke meningsverschillen opzij moeten zetten en de handen in elkaar moeten slaan om de toestand te verbeteren. Zulks is des te meer aangewezen, nu er voor het eerst sinds lang in de regering een consensus is over de noodzaak om Justitie te hervormen, en daartoe aanzienlijke middelen werden vrijgemaakt.

Desondanks rijzen in dat verband enkele vragen :

— *Hervorming van het openbaar ministerie* : de parketten van eerste aanleg zullen voortaan over een grotere autonomie beschikken. In dat verband wordt op pagina 6 van de beleidsnota verwezen naar de conclusies van de zogenaamde « werkgroep-Morlet ». Zou men ons een kopie van dat rapport kunnen bezorgen? Welk gevolg zal daaraan worden gegeven?

— *Jeugdcriminaliteit* : hoewel het aan dat thema gewijde hoofdstuk van de beleidsnota onmiskenbaar waardevolle elementen bevat, wordt misschien toch te weinig aandacht besteed aan de waarde van de strafmaat, die een herstellend en opvoedend effect kan hebben. De over-

quate à la gravité des faits commis par certains délinquants, même si ceux-ci ne constituent qu'une minorité. Au-delà des différentes mesures qui peuvent être envisagées à cet égard, comme les travaux d'intérêt général, la médiation et les mesures réparatrices, il faut sans doute envisager que les délinquants mineurs de plus de 16 ans qui ont commis des faits extrêmement graves soient dirigés vers les tribunaux correctionnels. Dans l'attente d'une telle réforme, ils doivent être confiés à des centres fermés, tels que celui d'Everberg, gérés par l'autorité fédérale, avec un encadrement assuré par les communautés. Enfin, il s'impose de punir avec la plus extrême fermeté les majeurs qui utilisent des mineurs pour commettre des délits.

— *Trafic et traite des êtres humains* : le service de la politique criminelle travaille depuis plusieurs années sur ce genre de dossiers. Une expérience en la matière existe donc, à partir de laquelle certaines propositions peuvent être formulées. Quand le Parlement pourra-t-il examiner des projets de loi portant sur ce sujet ?

— *Sûreté de l'État* : une plus grande lutte contre le terrorisme est assurément nécessaire, et la loi sur les infractions terroristes, transposant la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne du 13 juin 2002 est un pas important dans cette direction. Une réflexion sur une réorganisation en profondeur des services de renseignement pourrait, parallèlement, être entreprise.

— *Politique pénitentiaire* : les détenus, quels que soient les motifs de leur condamnation, continuent d'être mêlés au sein des établissements pénitentiaires. Un cloisonnement plus efficace entre les jeunes et les adultes délinquants primaires d'une part, et les criminels condamnés à de lourdes peines d'autre part, devrait être assuré. Les toxicomanes, dont la prise en charge nécessite un traitement thérapeutique, devraient aussi faire l'objet d'un traitement particulier.

— *Tribunal de l'application des peines* : il serait souhaitable qu'il soit doté de larges compétences, comme c'est le cas en France. Ainsi, il ne pourra pas se limiter aux droits et obligations des détenus, mais devra aussi prendre en compte les intérêts de la victime. La réparation du dommage subi par la victime doit donc être un élément décisif.

— *Arriéré judiciaire* : la question se pose de savoir si les cadres prévus pour les tribunaux correspondent encore à la réalité. Ils pourraient être revus, comme l'évoque la note, en fonction de la charge de travail, mais à condition que des critères permettant de mesurer cette charge soient fixés.

heid moet immers op een passende manier kunnen optreden wanneer bepaalde delinquenten ernstige feiten plegen, ook al gaat het slechts om een minderheid. We moeten niet alleen voorzien in verschillende maatregelen, zoals dienstverlening, bemiddeling en een aantal herstelmaatregelen; er moet wellicht ook worden overwogen of minderjarige delinquenten ouder dan 16 jaar, die zeer ernstige feiten hebben gepleegd, niet voor een correctionele rechtbank kunnen worden gebracht. In afwachting van een hervorming in die zin moeten ze worden opgesloten in gesloten centra zoals dat van Everberg, onder het beheer van de federale overheid en met personeel van de gemeenschappen. Tot slot moeten meerderjarigen die minderjarigen gebruiken om strafbare feiten te plegen, uiterst streng worden bestraft.

— *Mensensmokkel en mensenhandel* : de dienst voor het strafrechtelijk beleid werkt al vele jaren aan soortgelijke dossiers. Op grond van die bestaande ervaring kunnen voorstellen worden geformuleerd. Wanneer kan het parlement terzake wetsontwerpen bespreken ?

— *Veiligheid van de Staat* : de bestrijding van het terrorisme moet beslist worden opgedreven, en de wet op de terroristische misdrijven, die het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie van 13 juni 2002 omzet, is een belangrijke stap in die richting. Gelijktijdig daarmee zou men kunnen nadenken over een grondige reorganisatie van de inlichtingendiensten.

— *Penitentiair beleid* : in onze gevangenissen worden de gedetineerden samen gevangen gehouden, ongeacht de misdrijven waarvoor ze werden veroordeeld. Delinquenten jongeren en volwassenen die voor het eerst een strafbaar feit hebben gepleegd zouden beter moeten worden gescheiden van de tot zware straffen veroordeelde criminelen. Ook drugsverslaafden, die een therapeutische behandeling behoeven, zouden een specifieke benadering moeten krijgen.

— *Strafvuitvoeringsrechtbank* : het ware wenselijk dat die rechtbank over ruime bevoegdheden zou kunnen beschikken, net als in Frankrijk. Aldus zal de rechtbank zich niet kunnen beperken tot de rechten en plichten van de gevangenen, maar zal ze ook rekening moeten houden met de belangen van het slachtoffer. Het herstel van de door het slachtoffer geleden schade moet dus een doorslaggevend element zijn.

— *Gerechtigde achterstand* : de vraag rijst of de personeelsformatie van de rechtbanken nog strookt met de behoeften. Zoals de beleidsnota opmerkt, zou die kunnen worden herzien op grond van de werklast, maar dan wel op voorwaarde dat criteria worden vastgesteld om die werklast te meten.

— *Accès à la Justice et aide juridique* : des budgets importants ont été dégagés pour l'aide en première ligne. Où sont par contre les sommes prévues pour l'aide en « seconde ligne » ? Pour les *pro deo*, 2 565 000 euros sont prévus, alors que les crédits engagés sont bien supérieurs. Comment le financement des *pro deo* sera-t-il par conséquent assuré ?

*
* *

Mme Annick Saudoyer (PS) aborde la question de la police scientifique. Celle-ci, bien que longtemps négligée, constitue un instrument très utile, puisqu'elle permet d'apporter des éléments matériels de preuve souvent incontournables dans le cadre des enquêtes judiciaires. L'Institut national de criminologie et de criminalistique (INCC) a été créé en 1993 et, depuis 10 ans, n'a toujours pas atteint tous ses objectifs. Les banques centrales de données existent (banque de l'ADN et de la balistique) mais elles doivent s'étoffer afin de rencontrer les objectifs d'efficacité que l'on est en droit d'en attendre. Le développement de l'INCC est indispensable mais les prélèvements qui lui sont transmis doivent aussi être de qualité afin de garantir la fiabilité et l'efficacité des recherches ultérieures. En effet, l'effectivité de l'INCC implique de respecter à tous les niveaux les principes de la « chaîne de qualité ». Celle-ci est incontestablement influencée par son maillon le plus faible, qui reste en Belgique celui des premières constatations. Ce problème est bien connu puisque le journal « *De Morgen* » titrait à ce sujet, en juillet 2003, « la police belge gâche les traces ». En effet, les services de police de notre pays doivent impérativement s'investir dans la formation et la sensibilisation au respect des traces sur les lieux par les premiers intervenants en mettant en œuvre une politique efficace de « gestion de la scène du crime ». Les bonnes pratiques en la matière sont bien souvent oubliées, alors qu'elles devraient être appliquées systématiquement par les premiers intervenants. Une définition légale des différentes zones à mettre en place sur les lieux où des faits significatifs ont été commis — zone d'exclusion judiciaire, d'isolation et de dissuasion — pourrait utilement être réalisée. La recherche, la révélation, le prélèvement, la conservation, et, dans certains domaines, l'analyse des traces, sont des tâches accomplies par les laboratoires de police fédérale qui, s'ils disposent du matériel nécessaire, ne comptent en revanche dans leur cadre organique que 195 personnes et 54 assistants répartis en 25 laboratoires. Ces faibles effectifs ne permettent pas des interventions systématiques sur les lieux. Des projets d'amélioration de cette situation sont actuellement à l'étude. Il est à espérer qu'ils pourront rapidement aboutir.

— *Toegang tot het gerecht en rechtshulp* : voor eerstelijns hulp werd een aanzienlijk budget vrijgemaakt, maar waar blijft het geld voor de « tweedelijns hulp » ? Voor de *pro deo*-advocaten werd 2 565 000 euro uitgetrokken, maar het bedrag van de vastgelegde kredieten ligt veel hoger. Hoe kan men in dat geval waarborgen dat de *pro deo*'s zullen worden betaald ?

*
* *

Mevrouw Annick Saudoyer (PS) snijdt het knelpunt van de wetenschappelijke politie aan. Hoewel die instantie lange tijd werd verwaarloosd, is ze een zeer nuttig instrument bij het zoeken naar tastbaar, vaak onmisbaar bewijsmateriaal in het kader van gerechtelijke onderzoeken. Hoewel het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (NICC) in 1993 werd opgericht en dus 10 jaar bestaat, heeft het nog steeds niet al zijn doelstellingen verwezenlijkt. Er zijn centrale databanken (de DNA-database en die voor ballistische gegevens), maar om even efficiënt te zijn als van hen wordt verwacht, moeten ook de nodige gegevens worden ingevoerd. De uitbouw van het NICC is een noodzaak, maar ook de gegevens die aan het instituut worden bezorgd, moeten van hoogstaande kwaliteit zijn om de betrouwbaarheid en efficiëntie van de later uitgevoerde onderzoeken te waarborgen. De efficiëntie van het NICC staat of valt immers met de naleving van de beginselen van de « kwaliteitsketen » op alle niveaus. Een ketting is zo sterk als zijn zwakste schakel, en in België blijven de eerste vaststellingen het zwakste punt. Dat is geen geheim, want « *De Morgen* » kopte in juli 2003 dat de Belgische politie sporen verknoeit. Het is een feit dat de Belgische politiediensten zich moeten toeleggen op opleiding terzake en dat ze de onderzoekers die als eersten de plaatsopneming uitvoeren, moeten aanmanen voorzichtig om te gaan met sporen. Daartoe moet een doeltreffend « draaiboek voor de plaatsopneming » worden uitgewerkt. Veelal zijn die mensen vergeten hoe het correct moet, terwijl ze dat systematisch zouden moeten verrichten. De wet zou moeten voorzien in een definitie van de verschillende zones rond een plaats waar een opmerkelijk feit werd gepleegd (gerechtelijke uitsluitingsperimeter, isoleerzone en afschrikingszone). De laboratoria van de federale politie zoeken, ontdekken, nemen monsters, bewaren en, in bepaalde gevallen, analyseren de sporen. Ze beschikken daartoe wel over het vereiste materiaal, maar niet over het nodige personeel : hun personeelsformatie bestaat uit slechts 195 mensen, en 54 assistenten voor 25 laboratoria. Op grond van dat krappe personeelsbestand kunnen ze onmogelijk systematisch overgaan tot plaatsopneming. Momenteel lopen een aantal projecten om uit te zoeken hoe die toestand kan worden verholpen. Hopelijk hebben ze snel resultaat.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, pourrait-elle par ailleurs préciser si elle dispose de l'appui de son collègue de l'Intérieur, M. Patrick Dewael, afin que la Belgique puisse rentabiliser au mieux les investissements et les recherches de l'INCC et d'arriver enfin, en matière de police technique et scientifique, à un niveau acceptable au niveau européen ?

*
* *

M. Fons Borginon (VLD) formule les observations suivantes :

1. *Le cadre budgétaire*

Depuis des années, l'autorité fédérale doit faire face à un manque de moyens. La Justice n'a pas été épargnée, elle non plus.

L'actuelle modification budgétaire est positive et doit être poursuivie.

L'analyse de l'augmentation budgétaire montre cependant que les crédits supplémentaires sont surtout affectés à des projets qui ont été lancés par le précédent ministre de la Justice.

2. *L'informatisation*

Il est extrêmement important d'informatiser la justice. On s'est toujours efforcé de remédier aux problèmes aigus en recourant à des solutions *ad hoc*, par exemple, en augmentant ci et là le cadre du personnel. C'est certes une bonne chose à court terme, mais il est important de réfléchir au long terme. Faire de l'informatisation une priorité permettra de combattre efficacement les problèmes de la charge de travail et des effectifs.

L'informatisation améliorera sans conteste la qualité de la justice. Le membre craint que le recours systématique à des solutions *ad hoc* ne relègue à l'arrière-plan les grands problèmes auxquels est confrontée la justice.

Le président espère que la création d'une nouvelle commission chargée de l'informatisation au sein du département de la Justice permettra d'enregistrer de grands progrès en ce domaine.

3. *Les dépenses*

La hausse des coûts salariaux, tant pour les magistrats que pour le personnel des greffes (comme c'est

Kan minister van Justitie Onkelinx overigens preciseren of ze wordt gesteund door haar ambtsgenoot van Binnenlandse Zaken, de heer Dewael, om ervoor te zorgen dat België het maximum kan halen uit de investeringen en de research van het NICC, om eindelijk, wat de technische en de wetenschappelijke politie betreft, op een aanvaardbaar niveau te komen ten aanzien van de rest van Europa ?

*
* *

De heer Fons Borginon (VLD) heeft volgende opmerkingen :

1. *Het budgettair kader*

Sinds jaar en dag kampt de federale overheid met een tekort aan middelen. Justitie heeft al altijd in de klappen moeten delen.

De huidige budgetwijziging is positief en moet worden voortgezet.

Een analyse van de budgetstijging toont evenwel aan dat de bijkomende kredieten vooral toegewezen worden aan projecten die onder de vorige minister van Justitie werden opgestart.

2. *De informatisering*

Het is uitermate belangrijk om justitie te informatiseren. Men heeft steeds gepoogd aan de acute problemen te verhelpen daar *ad hoc* oplossingen, bijvoorbeeld door her en der het personeelskader te verhogen. Op korte termijn is dit goed doch het is belangrijk om op lange termijn te denken. Door van de informatisering een prioriteit te maken, zal men erin slagen om het probleem van de werklast en de personeelsbezetting efficiënt aan te pakken.

De informatisering zal de kwaliteit van justitie alleen maar ten goede komen. Het lid vreest dat door het stelsmatig gebruik van *ad hoc* oplossingen de grote problemen waarmee justitie geconfronteerd wordt naar het achterplan worden verschoven.

De voorzitter hoopt dat met de oprichting van een nieuwe commissie belast met de informatisering binnen justitie, grote vooruitgang op dit vlak zal geboekt worden.

3. *De uitgaven*

De stijging van de kosten voor lonen van zowel magistraten als griffiepersoneel (dat geldt ook voor anderen

d'ailleurs également le cas pour d'autres catégories, dont le personnel des prisons, mais ces chiffres ne sont pas repris avec autant de précision) n'est pas seulement imputable aux décisions concrètes, telles que les extensions de cadre, la mise en œuvre des CCT, etc. Les salaires augmentent en permanence en raison de l'accroissement de l'ancienneté et des promotions.

L'intervenant demande dès lors à la ministre de lui fournir un plan pluriannuel concernant l'évolution naturelle du coût du personnel.

4. La note de politique générale

La note de politique générale est la note de politique de la ministre et elle doit concorder avec l'accord de gouvernement. M. Fons Borginon déplore dès lors qu'un certain nombre de dossiers présentés comme prioritaires dans l'accord de gouvernement, notamment le plan Thémis, ne figurent pas dans la note de politique générale.

La ministre annonce le dépôt de nombreux projets. Le président souhaite connaître le calendrier de dépôt des projets visant à mettre en œuvre l'accord de gouvernement.

Même s'il ne doute pas que MM. Fred Erdman et Georges de Leval accompliront du bon travail, l'intervenant craint que de nombreux thèmes ne soient pas abordés dans leurs conclusions. Il souhaite accélérer les choses.

B. RÉPONSES DE LA MINISTRE DE LA JUSTICE

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, souligne qu'à l'instar de ce que M. Alain Courtois a dit, elle s'inscrira dans la volonté de ne pas s'adonner à un jeu relevant de la politique politicienne, consistant à comparer le budget présenté avec les budgets successifs de ses prédécesseurs, et à mettre en exergue leur action ou inaction. Ce qui importe, c'est de déterminer ce qui pourra être réalisé dans l'avenir. Ce travail doit être effectué sans avoir égard à la fracture politique qui existe entre les partis démocratiques, en prêtant l'oreille aux remarques formulées par l'ensemble des corps constitués et en dialoguant constamment avec eux pour avancer. Le dialogue avec tous les acteurs concernés et avec la population est en effet, en matière de Justice, indispensable, et il est à ce propos étonnant d'entendre ceux qui réclamaient ce dialogue exiger désormais qu'une politique soit imposée sans concertation. Le travail entamé par MM. Erdman et De Leval par exemple, si décrié par certains, est indispensable, puisqu'il permet qu'en dehors de la pratique de l'exécutif, deux personnes qui peuvent être considérées comme des « sages », puissent

zoals het gevangenispersoneel doch deze cijfers zijn niet zo nauwgezet terug te vinden) is niet alleen te wijten aan concrete beslissingen zoals kaderuitbreidingen, uitvoering van CAO en dergelijke. Er is een permanente loonstijging door de toenemende anciënniteit en bevordering.

De spreker had van de minister dan ook graag een meerjarenplan over de natuurlijke evolutie van de kostprijs van het personeel naar de toekomst toe ontvangen.

4. Beleidsnota

De beleidsnota is de beleidsbrief van de minister en moet overeenstemmen met het regeerakkoord. De heer Fons Borginon betreurt dan ook dat een aantal dossiers die in het regeerakkoord als prioritair worden aangestipt, zoals het Themisplan, niet aan bod komen in de beleidsnota.

De minister kondigt de indiening in van heel wat ontwerpen. De voorzitter wenst de concrete timing van wanneer welk ontwerp ter uitvoering van het regeerakkoord zal worden ingediend, te vernemen.

Alhoewel de heren Fred Erdman en Georges de Leval nuttig werk zullen verrichten, vreest de spreker dat vele thema's niet aan bod zullen komen in hun conclusies. Hij wil de zaken versnellen.

B. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

Minister van Justitie Laurette Onkelinx wijst erop dat ze, zoals de heer Alain Courtois heeft gezegd, geen partijpolitiek spelletje wenst te spelen dat erin bestaat de voorliggende begroting te vergelijken met de opeenvolgende begrotingen van haar voorgangers en hun doen en laten voor het voetlicht te brengen. Belang is te bepalen wat in de toekomst kan worden verwezenlijkt. Dat moet gebeuren zonder rekening te houden met de politieke scheidslijnen tussen de democratische partijen, met name door aandacht te besteden aan de opmerkingen van alle gestelde lichamen en door voortdurend met hen te dialogeren om de zaken vooruit te helpen. De dialoog met alle betrokken actoren en met de bevolking is inzake Justitie immers onontbeerlijk. Het is in dat opzicht overigens verwonderlijk dat degenen die op die dialoog hadden aangedrongen thans eisen dat zonder overleg een beleid wordt opgelegd. Het door sommigen danig zwart gemaakte werk dat de heren Erdman en de Leval hebben aangevat, is onontbeerlijk omdat het de mogelijkheid biedt twee personen die als « wijzen » worden beschouwd buiten de praktijk van de uitvoerende macht in een dialoog

dialoguer avec les justiciables eux-mêmes, notamment pour avancer des propositions sur la simplification des procédures.

Il est par ailleurs insensé de réclamer, quelques mois après l'entrée en fonction du nouveau gouvernement, que tous les projets aient déjà été déposés et qu'un plan pluriannuel ait été élaboré. Un minimum de temps est requis pour que la modernisation de la Justice puisse être pensée.

Les réponses suivantes peuvent être apportées aux différents points soulevés par les intervenants :

1. Modernisation de l'appareil judiciaire

La modernisation de l'appareil judiciaire est incluse dans le plan « Thémis ».

La note de politique générale fait référence à la nécessité de réfléchir à de nouvelles structures indispensables à la mise en place de la responsabilisation des chefs de corps. Il est dit dans la note que le découpage en arrondissements judiciaires pour la gestion administrative n'est pas le plus opportun et que la réflexion doit porter sur un nouveau découpage géographique qui pourrait correspondre aux ressorts des Cours d'appel ou à une autre zone à déterminer ou encore à l'arrondissement judiciaire. Dans ce dernier cas, il est évident que pour les petits arrondissements judiciaires ce choix ne serait pas idéal. En effet, comment concevoir des compétences en matière de gestion administrative, financière, immobilière et en ressources humaines pour des entités aussi petites ? Le choix définitif n'a pas encore été fait, et une note générale comportant des orientations qui porteront sur le découpage, sur les compétences et sur la notion d'équipe dirigeante (composition, rôle des uns et des autres, hiérarchie des uns sur les autres) est en cours d'élaboration. Il va de soi qu'une attention particulière sera réservée aux structures fonctionnant bien afin de ne pas perdre les plus-values acquises (à cet égard, il n'est pas inutile de souligner que la pratique des gestionnaires financiers n'a jamais réellement commencé). Enfin, le redécoupage administratif ne devrait pas *ipso facto* entraîner une modification des règles de compétence territoriale; ainsi les arrondissements d'aujourd'hui pourraient être les sections de demain.

2. Formation des magistrats

L'absence de commentaires dans la note de politique générale sur l'école de la magistrature, la suppression des vacances judiciaires et le Conseil Supérieur de la Justice a été relevée par certains membres. Le choix qui a été fait en matière de formation de magistrats peut se résumer à la mise en place d'une formation continue qui

te laten treden met de rechtsonderhorigen zelf, onder meer om voorstellen te doen over de vereenvoudiging van de procedures.

Bovendien is het onzinnig om enkele maanden na het aantreden van de nieuwe regering te eisen dat die alle wetsontwerpen al zou hebben ingediend en dat een meerjarenplan zou zijn uitgewerkt. Er is een minimum van tijd nodig om de modernisering van het gerecht op de sporen te zetten.

Op de verschillende door de sprekers aangehaalde punten kunnen de volgende antwoorden worden verstrekt :

1. Modernisering van het gerechtelijk apparaat

De modernisering van het gerechtelijk apparaat is vervat in het Themisplan.

In de beleidsnota is sprake van de noodzaak om na te denken over de nieuwe structuren die onontbeerlijk zijn voor « het responsabiliseren van de korpschefs ». In de beleidsnota staat voorts dat de afbakening in rechterlijke arrondissementen voor het administratief beheer niet de meest afdoende aanpak is en dat de reflectie moet gaan over een nieuwe geografische indeling die zou kunnen overeenstemmen met de ressorten van de hoven van beroep, met een andere nog te bepalen zone of met het rechterlijk arrondissement. In dat laatste geval ligt het voor de hand dat die keuze niet ideaal zou zijn voor de kleine rechterlijke arrondissementen. Hoe kan men immers bevoegdheden inzake het administratief, financieel, gebouwen- en human resources-beheer bedenken voor zo kleine entiteiten ? Er is nog geen definitieve keuze gemaakt en er wordt thans gewerkt aan een algemene oriënterende nota in verband met de afbakening, de bevoegdheden en het begrip « leidend team » (samenstelling, rol van elkeen, hiërarchische verhoudingen). Uiteraard zal bijzondere aandacht worden besteed aan de structuren die goed werken teneinde de bestaande meerwaarden niet te verliezen (het is in dat opzicht niet overbodig erop te attenderen dat de praktijk van de financieel beheerders nooit echt is aangevat). Ten slotte zou de administratieve herindeling niet *ipso facto* een wijziging van de territoriale bevoegdheid met zich moeten brengen; zo zouden de huidige arrondissementen de secties van morgen kunnen zijn.

2. Opleiding van de magistraten

Sommige leden hebben erop gewezen dat in de beleidsnota niets staat over de magistratenschool, de afschaffing van de gerechtelijke vakantie en de Hoge Raad voor de Justitie. Inzake magistratenopleiding werd gekozen voor een voortgezette opleiding die samenwerking vereist tussen de Hoge Raad voor de Justitie (HRJ) en de

nécessite une collaboration entre le Conseil Supérieur de la Justice (CSJ) et le SPF Justice. Autrement dit, la voie de l'école de la magistrature n'a plus été suivie. Pour ce qui concerne les vacances judiciaires, il y a lieu de renvoyer à la déclaration gouvernementale qui parle de réorganisation du travail dans le but de garantir une continuité et une qualité des services durant toute l'année. Il n'est donc pas question de suppression. La modernisation de l'appareil judiciaire, la formation des magistrats, le rôle pendant les vacances judiciaires, concernent tous un même domaine, qui est celui de la lutte contre l'arriéré. La loi-programme contiendra des propositions à ce sujet, notamment en ce qui concerne les juges de complément, les référendaires, les juristes de parquet, etc. Les propositions de certains membres, visant notamment à « vider » le rôle, ou à instituer des cabinets de magistrats seront également prises en considération.

3. Criminalité de rue

La réponse à l'encontre de ce type de criminalité est essentielle. Des initiatives ont déjà été prises, comme la loi sur les incivilités ou la création, par les grands parquets, de sections de criminalité urbaine. Dans ces dernières, les magistrats sont spécialisés dans ce type de criminalité et la rapidité de la réponse est la règle.

De plus, un nouveau plan national de sécurité sera élaboré en collaboration avec le ministre de l'Intérieur. Ce plan opérationnel, privilégiant une approche globale, sera valable pour deux ans et le service de politique criminelle en sera la cheville ouvrière.

4. Aide juridique

La réforme comportera deux étapes. La première concerne la révision de la loi de 1998, avec la volonté d'élargir l'aide à un nombre plus important de citoyens, pour permettre non seulement aux allocataires sociaux, mais aussi aux travailleurs à bas revenus de bénéficier de l'aide juridique, totale ou partielle. Dans un deuxième temps, les modalités d'une évolution plus poussée seront examinées. Les barreaux ont à ce sujet engagé un travail de réflexion.

Le travail se fera en commun avec l'Ordre des barreaux flamands (« *Orde van Vlaamse balies* ») et l'Ordre des barreaux francophones et germanophone afin de formuler des propositions en la matière. De nombreux experts et associations ont déjà été contactés par les deux ordres. Ils remettront le résultat de leurs travaux au début du printemps prochain. C'est sur base de ces conclusions qu'il sera décidé si, au-delà de la réforme de l'aide juridique, une véritable assurance « défense en justice » pour l'ensemble des citoyens peut être envisagée.

FOD Justice. Met andere woorden, men heeft de idee van een magistratenschool laten varen. Wat de gerechtelijke vakantie betreft, moet worden verwezen naar de reorganiseringsverklaring, waarin sprake is van een reorganisatie van het werk om een continuïteit en een kwaliteit van de diensten te waarborgen het hele jaar door. Er is dus geen sprake van afschaffing. De modernisering van het gerechtelijk apparaat, de opleiding van de magistraten en de rol tijdens de gerechtelijke vakantie hebben allemaal betrekking op hetzelfde, namelijk de bestrijding van de achterstand. De programmawet zal terzake voorstellen bevatten, onder meer in verband met de toegevoegde rechters, de referendarissen, de parketjuristen enzovoort. Ook de voorstellen van sommigen leden om de rol « uit te putten » of om magistratenkabinetten op te richten zullen in overweging worden genomen.

3. Straatcriminaliteit

Dat op dat soort van criminaliteit weerwerk wordt geboden, is essentieel. Er zijn reeds initiatieven genomen, zoals de wet inzake de overlast of de oprichting van afdelingen stedelijke criminaliteit door de grote parketten. Binnen die afdelingen zijn de magistraten gespecialiseerd in dat type van criminaliteit en is een snel antwoord de regel. Bovendien zal een nieuw nationaal veiligheidsplan worden uitgewerkt in samenwerking met de FOD Binnenlandse Zaken. Dat operationeel plan, waarin de voorkeur zal worden gegeven aan een algemene aanpak, zal geldig zijn voor twee jaar en de dienst voor het strafrechtelijk beleid zal de spil zijn waaromheen alles draait.

4. Juridische bijstand

De hervorming omvat twee fasen. De eerste betreft de herziening van de wet van 1998, waarbij het de bedoeling is de bijstand toegankelijk te maken voor meer burgers, zodat niet alleen de minima maar ook de laagverdieners de mogelijkheid krijgen een beroep te doen op volledige of gedeeltelijke juridische bijstand. In een tweede fase zal worden onderzocht hoe de nadere ontwikkelingen er moeten gaan uitzien. De balies hebben in dat verband een reflectie aangevat.

Er zal worden samengewerkt met de Orde van Vlaamse balies en de *Ordre des Barreaux francophones et germanophone* teneinde terzake voorstellen te formuleren. De beide ordes hebben reeds met tal van deskundigen en verenigingen contact opgenomen. Ze zullen aan het begin van het voorjaar het resultaat van hun werkzaamheden voorleggen. Op grond van die conclusies zal worden beslist of naast de hervorming van de juridische bijstand ook een echte rechtsbijstandsverzekering kan worden overwogen voor alle burgers.

Pour le moment, les barreaux travaillent seuls dans le cadre d'une convention qu'ils ont signée, sous l'ancienne législature, avec le département de l'Égalité des Chances, et, sous l'actuelle législature, avec le département de la Justice.

5. Sûreté de l'État

L'objectif majeur est de faire de la Sûreté un pur service de renseignements; il ne peut s'agir d'un service annexe de la police fédérale, ni d'un service de police. Certaines des missions de la Sûreté pourraient néanmoins être redéfinies, notamment en ce qui concerne la protection du potentiel économique de la Belgique. Une plus grande transparence sur les missions de « *screening* » est également nécessaire, ce qui implique l'adoption d'un cadre légal. Un avant-projet de loi est en préparation.

Il faut aussi donner à la Sûreté des moyens techniques pour mener à bien ses missions — ici aussi un projet de loi est en préparation. Si l'on veut en effet que la Sûreté puisse faire de la recherche comme le fait le SGR, il faut lui donner davantage de possibilités, mais dans un cadre légal clair.

Il est par ailleurs absolument nécessaire de placer la Sûreté de l'État dans le giron de la Justice, par souci évident de démocratie.

Enfin, il n'est pas inutile de signaler que des recrutements sont actuellement en cours pour combler le cadre.

6. Délinquance juvénile

La note de politique générale consacre un long chapitre au nouveau droit de la jeunesse. Comme le prévoyait l'accord de gouvernement, la loi sur la protection de la jeunesse de 1965 sera modernisée dans le souci d'assurer une meilleure protection des jeunes et de leur accorder toutes les chances et toute l'aide nécessaire pour s'intégrer dans notre société exigeante. Ce nouveau droit de la jeunesse prévoira, en outre, des mesures sanctionnelles pour les jeunes délinquants à l'égard desquels ces mesures constituent le seul instrument pour protéger nos sociétés contre leurs activités criminelles.

Le terme de « protection » n'exclut en effet pas des mesures de sanction, comme le placement d'un jeune dans une institution fermée. Cet enfermement s'accompagne cependant de mesures éducatives et pédagogiques qui doivent permettre sa réinsertion.

L'accord de gouvernement prévoit de nombreuses mesures supplémentaires à disposition des juges de la

Nu werken de balies alleen in het kader van een overeenkomst die ze tijdens de vorige regeerperiode hebben gesloten met het departement Gelijke Kansen en onder de huidige kabinetsperiode met het departement Justitie.

5. De Veiligheid van de Staat

Het is de bedoeling om van de Veiligheid van de Staat een loutere inlichtingendienst te maken; het mag niet gaan om een dienst die gevoegd is bij de federale politie, noch om een politiedienst. Sommige opdrachten van de Veiligheid van de Staat zouden echter opnieuw kunnen worden omschreven, onder meer wat de bescherming van het economisch potentieel van België betreft. Er moet ook grotere transparantie komen over de « screening »-opdrachten, wat de bepaling van een wettelijk kader vereist. Er wordt gewerkt aan een voorontwerp van wet.

De Veiligheid van de Staat moet ook over de technische middelen beschikken om haar opdrachten te vervullen. Ook daarover wordt aan een wetsontwerp gewerkt. Als men wil dat de Veiligheid van de Staat opsporingen kan doen zoals de ADIV moet men haar meer mogelijkheden geven, maar wel in een duidelijk wettelijk kader.

De Veiligheid van de Staat moet omwille van de democratie trouwens absoluut afhangen van Justitie.

Ten slotte zij erop gewezen dat thans personeel in dienst worden genomen om de personeelsformatie aan te vullen.

6. Jeugddelinquentie

Een lang hoofdstuk van de beleidsnota is gewijd aan het nieuwe jeugdrecht. Zoals aangegeven in het regeerakkoord zal de wet op de jeugdbescherming van 1965 worden gemoderniseerd met het oog op een betere bescherming van de jongeren en om hun alle kansen en alle hulp te geven die nodig zijn voor hun integratie in onze veeleisende samenleving. Dat nieuwe jeugdrecht zal bovendien strafmaatregelen bevatten voor de jonge delinquenten voor wie die maatregelen het enige middel zijn om onze samenleving te beschermen tegen hun criminele activiteiten.

Het woord « bescherming » sluit immers geen strafmaatregelen uit, zoals de plaatsing van een jongere in een gesloten centrum. Die opsluiting gaat echter gepaard met educatieve en pedagogische maatregelen die de reclassering van de jongere moeten mogelijk maken.

In het regeerakkoord wordt gewag gemaakt van tal van bijkomende maatregelen ten behoeve van de jeugdrech-

jeunesse. Des mesures de réparation sont également prévues. La distinction entre les jeunes qui ne feront pas l'objet d'une procédure de dessaisissement et les autres devrait également intervenir plus tôt dans la procédure. Enfin, les parents ou les personnes ayant la charge éducative des enfants seront davantage responsabilisés lorsqu'un jeune commet des infractions, car la justice ne peut assurer l'éducation des jeunes à leur place.

7. Détention préventive

En dépit de la réforme du 20 juillet 1990, le nombre de personnes détenues dans les prisons belges n'a pas diminué.

Une étude réalisée à ce sujet par l'INCC révèle que le nombre de mandats d'arrêts délivrés est resté pratiquement le même par rapport au début des années 1980. Ce qui a par contre changé, c'est la durée moyenne de séjour en prison dans le cadre de la détention préventive : de 1,92 mois en 1980, elle est passée à 3,02 mois en 1999.

Ces constats doivent être pris en compte si l'on veut s'attaquer à la surpopulation carcérale.

Concernant la directive ministérielle de M. Verwilghen relative à la non-exécution des courtes peines, celle-ci est toujours d'application, ce qui justifie incontestablement la nécessité d'introduire des changements. En effet, il n'y a pas beaucoup de sens à prononcer des peines de prison ferme qui ne peuvent être ou qui ne sont pas exécutées. La « commission Holsters » a d'ailleurs souligné ce point.

La réforme de la détention préventive permettrait à cet égard de diminuer le nombre de personnes en prison dans le cadre de ce type de détention, et d'assurer que les peines de prison effectivement prononcées par nos cours et tribunaux soient bel et bien appliquées.

L'INCC a démontré que si la durée de la détention préventive était limitée à trois mois pour les infractions qui ne comprennent pas une atteinte à l'intégrité physique des personnes, la population journalière moyenne pourrait être réduite de 340 personnes.

La piste consistant à diminuer le nombre de personnes détenues dans le cadre d'un mandat d'arrêt est intéressante mais, pour être concrétisée, il faudra que des réponses soient apportées à un grand nombre de questions (s'agira-t-il d'un délai-obstacle ou faudra-t-il prévoir un nouveau mécanisme de contrôle à l'issue de ce délai ?).

ters. Er zijn ook herstelmaatregelen gepland. Tevens zou vroeger in de procedure een onderscheid moeten worden gemaakt tussen de jongeren voor wie een procedure van uit handen geven geldt en de anderen. Tot slot zullen de ouders of de personen die belast zijn met de opvoeding van de kinderen een grotere verantwoordelijkheid toebedeeld krijgen als een jongere overtredingen begaat, want het gerecht kan hem niet in hun plaats opvoeden.

7. Voorlopige hechtenis

Ondanks de hervorming van 20 juli 1990 is het aantal gedetineerden in de Belgische gevangenissen niet afgenomen.

Uit een onderzoek van het NICC blijkt dat het aantal arrestatiebevelen nagenoeg hetzelfde is als bij het begin van de jaren 1980. De gemiddelde duur van het verblijf in de gevangenis in het kader van de preventieve hechtenis is echter wel veranderd : hij is gestegen van 1,92 maand in 1980 naar 3,02 maanden in 1999.

Er moet met die vaststellingen rekening worden gehouden als men de overbevolking van de gevangenissen wil aanpakken.

De ministeriële omzendbrief van de heer Verwilghen met betrekking tot de niet-uitvoering van de korte straffen is nog steeds van toepassing, wat het beslist noodzakelijk maakt wijzigingen door te voeren. Het heeft immers geen zin effectieve gevangenisstraffen uit te spreken als die toch niet (kunnen) worden uitgevoerd. Overigens heeft de « commissie-Holsters » op dat pijnpunt gewezen.

De hervorming van de voorlopige hechtenis zou in dat verband moeten bijdragen tot een vermindering van het aantal dergelijke gevangenen. Tevens zou het aldus mogelijk moeten worden dat de effectief door onze hoven en rechtbanken uitgesproken gevangenisstraffen daadwerkelijk worden uitgevoerd.

Het NICC heeft aangetoond dat de gemiddelde gevangenisbezetting per dag met 340 personen zou kunnen afnemen, indien de duur van de voorlopige hechtenis zou worden beperkt tot drie maanden voor misdrijven die geen aantasting van iemands fysieke integriteit behelzen.

De idee om het aantal gevangenen in het kader van een aanhoudingsbevel te verminderen, is interessant maar de concrete verwezenlijking ervan vergt dat eerst een antwoord wordt gevonden op tal van vragen (gaat het om een termijn met een opheffend effect of moet na afloop van die termijn worden voorzien in een nieuw controlemechanisme ?).

Enfin, faire passer une garde à vue de 24 heures à 48 ou 72 heures n'est tout simplement pas possible à l'heure actuelle, en raison de l'article 12 de la Constitution, qui n'a pas été déclaré soumis à révision sous cette législation.

8. Prisons

D'ici le mois de mai, le SPF Justice travaillera avec les établissements pénitentiaires sur une série de thèmes, comprenant notamment les procédures de recrutement, les soins de santé en prison, les internements psychiatriques, l'autonomie des établissements pénitentiaires, etc.

Dans ce cadre, il sera discuté du tribunal d'application des peines, afin de préciser les modalités de sa mise en œuvre à court terme (il faudra notamment que le principe constitutionnel de séparation des pouvoirs soit respecté).

9. Adoption

Les arrêtés royaux sont actuellement en cours d'élaboration, avec la collaboration du Département des Affaires étrangères et de celui des Affaires sociales. Ils devraient être prêts au début de l'année 2004.

10. Surendettement et compétence du tribunal du travail en la matière

Le projet de loi sera présenté soit dans le courant du mois de décembre, soit en janvier

11. Traite des êtres humains

Beaucoup de progrès ont pu être réalisés au cours de l'ancienne législature, tant par le ministère de la Justice que par celui des Affaires sociales. Des efforts ont notamment été accomplis pour démanteler des réseaux de traite. Dans le courant de l'actuelle législature, un projet de loi sera élaboré, à partir des conclusions remises par le service de politique criminelle (la responsabilité des donneurs d'ordre sera notamment abordée).

12. Frais de Justice

Différents intervenants ont épinglé le déficit général et cité tous les postes pour lesquels une augmentation de crédit a été obtenue lors du contrôle budgétaire 2003.

Un premier constat s'impose : les crédits nécessaires au fonctionnement ont été obtenus et une réflexion de

Tot slot is het momenteel gewoon onmogelijk de inze-kerheidstelling op te voeren van 24 uur tot 48 of 72 uur, aangezien artikel 12 van de Grondwet tijdens deze regeerperiode niet voor herziening vatbaar is.

8. Gevangenen

Vanaf nu tot mei aanstaande zal de FOD Justitie zich samen met de strafinrichtingen over een aantal thema's buigen, zoals onder andere de indienstnemingsprocedures, de gezondheidszorg in de gevangenen, de psychiatrie interneeringen, de autonomie van de strafinrichtingen enzovoort.

In dat kader zal worden gedebatteerd over de strafuitvoeringsrechtbanken, teneinde de voorwaarden voor een spoedige oprichting daarvan nader te bepalen (het komt er inzonderheid op aan het grondwettelijke beginsel van de scheiding der machten te eerbiedigen).

9. Adoptie

Momenteel wordt, samen met de departementen van Buitenlandse Zaken en Sociale Zaken, gewerkt aan de koninklijke besluiten. Tegen begin 2004 zouden die koninklijke besluiten gereed moeten zijn.

10. Overmatige schuldenlast en de bevoegdheid terzake van de arbeidsrechtbank

Het desbetreffende wetsontwerp zal, hetzij in de loop van december, hetzij in de loop van januari, worden ingediend.

11. Mensenhandel

Tijdens de vorige regeerperiode is op dat punt veel vooruitgang geboekt, onder impuls van zowel het ministerie van Justitie als dat van Sociale Zaken. Zo zijn inspanningen geleverd om netwerken van mensenhandelaars te ontmantelen. In de loop van deze regeerperiode zal, uitgaande van de conclusies van de dienst voor het strafrechtelijk beleid, een wetsontwerp worden uitgewerkt (waarin met name de verantwoordelijkheid van de opdrachtgevers aan bod zal komen).

12. Gerechtskosten

Verscheidene sprekers hebben gewezen op het algemene deficit en hebben alle posten opgenoemd waarvoor tijdens de begrotingscontrole van 2003 een kredietverhoging werd verkregen.

We kunnen niet om een eerste vaststelling heen : de voor de werking broodnodige kredieten zijn binnengehaald

réforme doit porter sur ces deux postes essentiels que sont les frais de justice et les soins médicaux au bénéfice des détenus.

La Cour des comptes a émis des doutes sur l'insuffisance des crédits prévus quant aux frais de justice. Cette remarque est rencontrée en ce qui concerne l'exécution du budget 2003, par la voie d'une redistribution d'allocations de base de 4,8 millions d'euros prise en application de l'article 2.12.6. Compte tenu de cette opération et de l'ajustement de crédit prévu (5,8 millions), le déficit relevé par la Cour (8,3 millions d'euros) sera apuré. Ceci devrait permettre d'honorer l'ensemble des créances actuellement en souffrance.

Parallèlement à l'inscription des crédits nécessaires, il y a lieu de mener une réflexion de fond concernant l'augmentation continue des frais de justice constatée au cours des dernières années. Un élément de solution pourrait consister dans la responsabilisation des chefs de corps, dans le cadre d'une réforme plus globale de l'appareil judiciaire.

13. Diminution de certains postes prévus au budget ?

Plusieurs parlementaires relèvent la diminution du budget prévu pour certains postes en 2004 par rapport à 2003. Ces diminutions s'expliquent par le fait suivant : des montants supplémentaires ont été obtenus pour 2003 afin de couvrir des dettes antérieures à cette année. Si on exclut cette augmentation spécifique, on ne peut parler d'une diminution réelle. Quelques exemples : les crédits relatifs à la nourriture et à l'entretien des personnes internées font l'objet en 2003 d'une augmentation de 2,3 millions d'euros afin de couvrir les dettes d'années antérieures. De même, une augmentation de 2,7 millions d'euros est prévue au même titre en ce qui concerne les frais médicaux au profit des détenus. En ce qui concerne le point particulier des frais de représentation de la magistrature, un montant de rattrapage de 4 000 euros a été inscrit pour 2003.

14. Laïcité

La reventilation opérée entre frais de fonctionnement et frais de personnel est conforme à l'article 48 de la loi du 21 juin 2002 relative au Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique.

en er moet worden nagedacht over een hervorming van twee wezenlijke posten, te weten de gerechtskosten en de geneeskundige verzorging ten behoeve van de gedetineerden.

Het Rekenhof heeft twijfels geuit omtrent de toereikendheid van de kredieten die werden uitgetrokken voor de gerechtskosten. Op die opmerking is ingegaan naar aanleiding van de tenuitvoerlegging van de begroting 2003, via een herverdeling van basisallocaties ten belope van 4,8 miljoen euro, met toepassing van artikel 2.12.6. Dankzij die transactie en de geplande kredietaanpassing (5,8 miljoen euro) zal het door het Rekenhof aangestipte verlies (8,3 miljoen euro) kunnen worden aangezuiverd. Aldus zullen alle thans nog niet betaalde schulden kunnen worden ingelost.

Parallel met de boeking van de noodzakelijke kredieten moet grondig worden nagedacht over de continue stijging van de gerechtskosten die de jongste jaren werd vastgesteld. Een aanzet tot een oplossing zou erin bestaan de korpschefs te responsabiliseren in het kader van een omvattender hervorming van het gerechtelijk apparaat.

13. Is er sprake van een vermindering van de kredieten op bepaalde begrotingsposten ?

Verschillende parlementsleden hebben erop gewezen dat de kredieten op bepaalde begrotingsposten in 2004 lager zullen liggen dan in 2003. Die verminderingen hebben te maken met het feit dat in 2003 bijkomende bedragen zijn vrijgemaakt om vroegere schulden in te lossen. Als men dat specifieke aspect in rekening neemt, is er geen sprake van een échte vermindering. Een aantal voorbeelden : de kredieten voor het voedsel en het levensonderhoud van de geïnterneerden stegen in 2003 met 2,3 miljoen euro, teneinde de schulden van voorgaande jaren te dekken. Voorts was de verhoging met 2,7 miljoen euro bestemd voor de betaling van voorheen gemaakte kosten voor geneeskundige verzorging ten behoeve van de gedetineerden. Tot slot werd in 2003 een inhaalbedrag van 4 000 euro in de boeken opgenomen, specifiek ter dekking van de representatiekosten van de magistratuur.

14. Vrijzinnigheid

De herschikking tussen werkings- en personeelskosten is in overeenstemming met artikel 48 van de wet van 21 juni 2002 betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.

15. Crédits de personnel du SPF Justice

Il convient dans l'appréciation du caractère suffisant des crédits de personnel inscrits par le contrôle budgétaire 2003 de prendre en compte, en plus des tableaux du projet de loi déposé, la répartition prévue par voie d'arrêté royal du crédit provisionnel interdépartemental « Copernic » à concurrence de 6,181 millions d'euros.

16. Dépenses liées à la Cellule stratégique et à la cellule de politique générale

L'augmentation relevée par certains représentants s'explique par l'existence de deux cellules stratégiques correspondant aux compétences respectives du ministre de la Justice. Les montants inscrits constituent la stricte application des directives applicables à l'ensemble des Départements ministériels.

17. Service des tutelles — Service des mineurs non accompagnés

Le budget de 1 424 000 euros permet le démarrage du service des mineurs non accompagnés; il fera l'objet d'une évaluation en 2004 et sera adapté le cas échéant au moment du contrôle budgétaire.

Les cadres de ce service sont les suivants :

— *Membres du personnel du service de tutelle* : un chef de service (entrée en service prévue le 1^{er} décembre 2003), 4 conseillers adjoints (entrée en service prévue le 1^{er} février 2004), 4 experts techniques (*idem*), 2 agents de sécurité (*idem*) et 2 chauffeurs (*idem*).

La formation débutera le 1^{er} février pour l'ensemble de l'équipe.

— *Tuteurs* : le service de tutelle engage les tuteurs en fonction du nombre de mineurs non accompagnés qui sont placés sous sa protection (ce chiffre était de 1 578 en 2002). Chaque tuteur peut accompagner 25 mineurs au maximum. La formation des tuteurs est prévue à partir du 1^{er} avril 2004.

Il s'agit là d'une situation de départ qui fera l'objet d'une évaluation lors des prochaines discussions budgétaires.

15. Personeelskredieten voor de FOD Justitie

Om naar behoren de toereikendheid te kunnen toetsen van de personeelskredieten waarin via de begrotingscontrole 2003 werd voorzien, ware het aangewezen niet alleen rekening te houden met de tabellen die in het ingediende wetsontwerp vervat zijn, maar ook met de bij koninklijk besluit vastgestelde verdeling van het interdepartementaal « Copernicus »-bufferkrediet ten belope van 6,181 miljoen euro.

16. Kosten met betrekking tot de cel beleidsvoorbereiding en de cel algemeen beleid

De door een aantal sprekers aangestipte verhoging is te wijten aan het bestaan van twee beleidsvoorbereidende cellen die overeenstemmen met de respectieve bevoegdheden van de minister van Justitie. De geboekte bedragen vloeien voort uit de strikte toepassing van de richtlijnen die gelden voor alle ministeriële departementen.

17. Voogddienst — dienst niet-begeleide minderjarigen

Dankzij het op de begroting opgevoerde bedrag van 1 424 000 euro kan de dienst niet-begeleide minderjarigen van start gaan; in 2004 wordt hij geëvalueerd en zo nodig aangepast naar aanleiding van de begrotingscontrole.

De personeelsformatie van die dienst ziet er als volgt uit :

— *Personeelsleden van de voogddienst* : één diensthoofd (indienstneming gepland voor 1 december 2003), vier adjunct-adviseurs (indienstneming gepland voor 1 februari 2004), vier technisch deskundigen (*idem*), twee veiligheidsagenten (*idem*) en twee chauffeurs (*idem*).

De opleiding voor de hele ploeg begint op 1 februari 2004.

— *Voogden* : de voogddienst neemt voogden in dienst afhankelijk van het aantal niet-begeleide minderjarigen dat onder zijn bescherming wordt geplaatst (in 2002 ging het om 1 578 minderjarigen). Elke voogd mag maximum 25 minderjarigen begeleiden. De opleiding voor de voogden moet op 1 april 2004 van start gaan.

Het betreft hier een aanvangssituatie, die tijdens de volgende begrotingsbesprekingen zal worden geëvalueerd.

18. Précisions demandées quant aux crédits de l'allocation de base 4031 12 39 (Études et documentation) :

Les études mentionnées par M. Tony Van Parys se rapportent à :

a. la gestion confidentielle des demandes d'informations et de l'échange de l'information au sujet par exemple des délinquants sexuels et de *Child focus*.

b. une enquête sur le système dans lequel des journées d'emprisonnement seront remplacées par des jours d'amende en proportion avec le traitement de celui qui a commis l'infraction. L'objectif est d'intégrer ce système dans une politique criminelle cohérente. Il s'agit d'une étude comparative, dont les promoteurs sont les professeurs Kellens, Jacobs et de Leval de l'Ulg.

19. Augmentation des cadres des établissements pénitentiaires

Celle-ci n'est pas ventilée, et il a été demandé si le chiffre de 7 429 inclut le personnel soignant. La réponse est affirmative. C'est là un cadre de base, augmenté compte tenu de l'extension de la prison de Hasselt en juillet 2004 (315 unités) et de celle de la surveillance électronique de 300 à 450 détenus (42 unités).

L'intention n'est pas d'intégrer au cadre chaque médecin travaillant dans les prisons. Des contrats existent avec les médecins. Pour l'instant, 17 médecins sont encore compris dans le cadre, mais ces équivalents temps plein recouvrent diverses tâches à temps partiel. Il en va de même des pharmaciens (3 équivalents temps plein encore en service). Ici aussi, des contrats-cadres et des contrats de services sont conclus.

Le cadre comprend également 146 professions paramédicales, dont 28 concernent les soins psychiatriques. En outre, des gardiens de prisons sont régulièrement désignés pour aider à la distribution de médicaments, sous contrôle du personnel soignant.

20. Diminution des crédits de fonctionnement des établissements pénitentiaires

Celle-ci s'explique-t-elle par les moyens inscrits pour la surveillance électronique. Il est en effet créé une activité nouvelle dans le programme de subsistance de la division 51, en vue de regrouper les crédits se rapportant au Centre national de surveillance électronique. Ces montants ne sont donc plus inscrits à charge des allocations de base communes.

18. Verzoek om preciseringen aangaande de kredieten van de basisallocatie 4031 12 39 (Studies en documentatie)

De door de heer Tony Van Parys vermelde studies hebben betrekking op :

a. het vertrouwelijke beheer van de verzoeken om informatie, alsook van de informatie-uitwisseling over, bijvoorbeeld, seksuele delinquenten en *Child Focus*;

b. een onderzoek naar de wijze waarop gevangenis-dagen zullen worden vervangen door dagboetes, afhankelijk van het loon van de pleger van het misdrijf. Het is de bedoeling die regeling in te passen in een coherent misdaadbeleid. Het betreft een vergelijkende studie, onder leiding van de professoren Kellens, Jacobs en de Leval van de Ulg.

19. Uitbreiding van de personeelsformaties van de strafinrichtingen

Dit werd niet uitgesplitst; er is ook gevraagd of het cijfer 7 429 eveneens het verzorgend personeel inhoudt. Het antwoord is ja. Het gaat om een basisformatie, die is uitgebreid met het oog op de uitbreiding van de gevangenis in Hasselt in juni 2004 (315 eenheden) en de uitbreiding inzake het elektronisch toezicht op 300 à 450 gevangenen (42 eenheden).

De bedoeling is niet iedere arts die in de gevangenis werkt, in de formatie op te nemen. Met de artsen worden overeenkomsten gesloten. Op dit ogenblik maken nog 17 artsen deel uit van de formatie, maar die voltijdse equivalenten stemmen overeen met allerlei deeltijdse banen. Hetzelfde geldt voor de apothekers (nog 3 voltijdse equivalenten in dienst). Ook hier worden formatie-overeenkomsten en dienstovereenkomsten gesloten.

Op de formatie staan ook 146 paramedici, van wie 28 voor psychiatrie verzorging. Daarenboven worden geregeld gevangenisbewakers aangewezen om onder de supervisie van het verzorgend personeel te helpen bij het bezorgen van geneesmiddelen.

20. Vermindering van de werkingskredieten van de strafinrichtingen

Dit wordt verklaard door de middelen die zijn uitgetrokken voor het elektronisch toezicht. In het bestaansmiddelenprogramma van afdeling 51 wordt immers een nieuwe activiteit gecreëerd om de kredieten met betrekking tot het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht samen te brengen. Die bedragen worden dus niet meer bij de gemeenschappelijke basisallocaties ingeschreven.

En ce qui concerne le cadre prévu pour la surveillance électronique, il y a actuellement 262 détenus sous bracelet et les services réécrivent la circulaire pour permettre d'atteindre un nombre de détenus supérieur.

Le cadre comprend 64 agents, dont 37 assistants sociaux et 1 inspecteur du travail pour l'encadrement technique, ainsi que 5 conseillers adjoints et 11 assistants administratifs en ce qui concerne l'encadrement administratif.

Le cadre total sera étendu en 2004 à concurrence de 42 unités, dont 26 assistants sociaux et 5 inspecteurs du travail.

21. Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique (CPROC)

Les crédits inscrits en 2004 correspondent à un encadrement minimal dans l'attente d'une mise en service complète début 2005. Ce centre devra être installé dans un établissement pénitentiaire pour des raisons de sécurité évidentes. Le choix de ce dernier n'a pas encore été effectué.

22. Remarques de la Cour des comptes en ce qui concerne les dépenses de la Commission d'aide aux victimes

Des questions ont été posées quant aux réserves dont le fonds dispose. Il a également été demandé si des montants maximums seront fixés en cas de dommages importants.

Le plafond administratif 2003 de 7 437 000 euros sera porté à 11 000 000 euros. La procédure administrative est en cours auprès du ministre du Budget. Cette majoration devrait permettre de régulariser sous peu le retard apporté à la liquidation des indemnisations aux victimes d'actes de violence.

À l'heure actuelle, les prévisions relatives au fonds se présentent comme suit (en millions d'euros) :

Disponible sur le fonds	27,681
Plafond de dépenses initial	7,437
Ajustement du plafond	3,563
Solde prévu au 31 décembre 2003	16,681
Recettes prévues en 2004	7,035
Païement d'aides aux victimes	10.

Le solde prévu au 31 décembre 2004 est donc positif et s'élève à 13, 716 millions d'euros.

Wat de formatie voor het elektronisch toezicht betreft, staan momenteel 262 gedetineerden onder toezicht; bovendien zijn de diensten bezig met het herschrijven van de omzendbrief teneinde meer gedetineerden onder dat toezicht te brengen.

De technische formatie omvat 64 personeelsleden, waarvan 37 maatschappelijk werkers en 1 arbeidsinspecteur, alsook 5 adjunct-adviseurs en 11 bestuursassistenten voor de administratieve formatie.

De totale formatie zal in 2004 worden uitgebreid tot 42 eenheden, waarvan 26 maatschappelijk werkers en 5 arbeidsinspecteurs.

21. Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum (POKO)

De kredieten die voor 2004 zijn ingeschreven, stemmen overeen met een minimumbezetting in afwachting van een volledige werking begin 2005. Dat centrum zal om voor de hand liggende veiligheidsredenen in een straf-inrichting moeten worden ondergebracht. De keuze ervan is nog niet gemaakt.

22. Opmerkingen van het Rekenhof over de uitgaven van de Commissie voor de hulp aan slachtoffers

Er zijn vragen gesteld over de reserves waarover het Fonds beschikt. Er is ook gevraagd of er maximumbedragen zullen worden bepaald bij aanzienlijke schade.

De bovengrens voor de betaling van vergoedingen zal van 7 437 000 euro (in 2003) naar 10 000 000 euro worden opgevoerd. De administratieve procedure is aan de gang bij de minister van Begroting. Met die vermeerdering moet het snel mogelijk worden de achterstand in te halen die is opgelopen bij de vereffening van de schade-loosstelling voor de slachtoffers van gewelddaden.

Momenteel zijn de geldelijke vooruitzichten van het Fonds de volgende (in miljoen euro) :

Beschikbare gelden	27,681
Initiële uitgavengrens	7,437
Aanpassing van de bovengrens	3,563
Voor 31 december 2003 voorzien saldo	16,681
Voorziene ontvangsten in 2004	7,035
Betaling van hulp aan slachtoffers	10.

Het saldo voor 31 december 2004 is dus positief en bedraagt 13,716 miljoen euro.

23. Part du budget destinée aux magistrats de complément

Les crédits relatifs aux magistrats de complément s'élèvent à 11 120 633 euros et représentent 5,4 % du budget total (206 751 000 euros). Le tableau suivant reprend le nombre de magistrats par grade, ainsi que leurs traitements :

Grades	Nombre	Traitements
Juge de complément cours d'appel	87	4 433 571
Substituts de complément cours d'appel	59	2 591 061
Juges de complément travail	3	153 311
Substituts de complément travail	2	87 501
Total		7 265 444
Indexation (1,3195) et charges sociales		
Total		11 120 633

24. Médiation en matière familiale

La loi du 19 février 2001 relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire dispose que les critères minimaux d'agrément des médiateurs et leur rémunération seront fixés par un arrêté royal. Cet arrêté est actuellement en cours d'élaboration. Les répercussions financières de la réglementation sont encore à l'examen. Les justiciables à faibles revenus doivent en effet également pouvoir prétendre à une assistance judiciaire en cas de médiation.

25. Moyens budgétaires prévus pour couvrir les initiatives en matière d'enlèvements internationaux d'enfants et pays concernés par ces enlèvements

En matière civile, les instruments internationaux actuellement applicables en matière d'enlèvements d'enfants sont les suivants :

- a) la Convention de Luxembourg du 20 mai 1980 sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants, en vigueur en Belgique depuis le 1^{er} février 1986;
- b) la Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfant, en vigueur en Belgique depuis le 1^{er} mai 1999;

23. Deel van de begroting bestemd voor de toegevoegde magistraten

De kredieten voor de toegevoegde magistraten bedragen 11 120 633 euro, of 5,4 % van de totale begroting (206 751 000 euro). De onderstaande tabel geeft per graad het aantal magistraten, alsook het bedrag van hun salaris.

Graad	Aantal	Salaris
Toegevoegd rechters hoven van beroep	87	4 433 571
Toegevoegd substituten hoven van beroep	59	2 591 061
Toegevoegd rechters arbeidshof	3	153 311
Toegevoegd substituten arbeidshof	2	87 501
Totaal		7 265 444
Indexering (1,3195) en sociale lasten		
Totaal		11 120 633

24. Bemiddeling in familiezaken

De wet van 19 februari 2001 betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken bepaalt dat de minimumcriteria voor de erkenning van de bemiddelaars, alsook hun wedden, bij koninklijk besluit zullen worden vastgesteld. Dat uitvoeringsbesluit wordt momenteel uitgewerkt. De financiële weerslag van die reglementering wordt nog bestudeerd. Rechtzoekenden met een laag inkomen hebben in geval van bemiddeling ook recht op juridische bijstand.

25. Begrotingsmiddelen ter dekking van initiatieven bij internationale ontvoeringen van kinderen en voor de bij die ontvoeringen betrokken landen

Burgerrechtelijk zijn de toepasselijke internationale instrumenten inzake de ontvoering van kinderen momenteel de volgende :

- a) het Verdrag van Luxemburg van 20 mei 1980 over de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen inzake gezag over kinderen en het herstel van gezag over kinderen, in België van kracht sinds 1 mei 1999;
- b) het Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 inzake de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen, in België van kracht sinds 1 mei 1999;

c) le Règlement n° 1347/2000 (CE) du Conseil de l'Union européenne du 29 mai 2000 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale des enfants communs, entré en vigueur dans les États membres de l'Union, à l'exception toutefois du Danemark, le 1^{er} mars 2001;

d) les Protocoles d'accords administratifs conclus le 29 avril 1981 et le 27 avril 1989 respectivement avec le Maroc et la Tunisie et instaurant une Commission consultative en matière civile.

En outre, une convention a été signée, le 26 juin 2002, entre la Belgique et le Maroc en ce qui concerne l'entraide judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de droit de garde et de droit de visite. Cette convention n'est toutefois pas encore en vigueur. D'autres accords bilatéraux pourraient être conclus avec des pays qui ne sont pas parties à un instrument existant. C'est dans cette optique là que les crédits inscrits ont été augmentés.

Le Service d'entraide judiciaire internationale civile du SPF Justice a été désigné comme autorité centrale en matière d'enlèvements parentaux internationaux pour l'application de plusieurs des textes précités.

26. Forum des victimes

Le Forum national pour une politique en faveur des victimes a été installé en 1994 par le ministre de la Justice de l'époque. Ce Forum a pour mission principale de fournir des avis sur la politique en faveur des victimes et de promouvoir la collaboration et la concertation entre les initiatives fédérales, communautaires et régionales en faveur des victimes.

Malgré son installation en 1994, le Forum n'a pas encore de statut formel. Son secrétariat est assuré par la Direction générale de l'Organisation judiciaire. Le Forum ne dispose donc pas d'un budget, ni d'un secrétariat propres.

Le 11 mai 2001, le Conseil des ministres a approuvé un projet de note d'orientation de l'État fédéral relatif à un Plan national de lutte contre la violence à l'égard des femmes. Ce projet prévoyait notamment de doter le Forum d'un statut officiel. C'est pourquoi un groupe de travail réunissant les représentants des ministres concernés (tant au niveau fédéral que communautaire ou régional) a été mis en place. La voie qui avait été privilégiée par les participants était celle d'un accord de coopération. Par ce biais, toutes les parties à l'accord étaient sur un pied d'égalité, tant au niveau des droits et obligations au sein du Forum que de la participation financière (pro-

c) verordening n° 1347/2000 (EG) van de Raad van 29 mei 2000 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid voor gemeenschappelijke kinderen, in de lidstaten van de Unie van kracht sinds 1 maart 2001, met uitzondering evenwel van Denemarken;

d) de administratieve Protocolakkoorden houdende instelling van een gemengde raadgevende commissie in burgerlijke zaken, die op 29 april 1981 en 27 april 1989 respectievelijk met Marokko en Tunesië zijn gesloten.

Bovendien is op 26 juni 2002 tussen België en Marokko een overeenkomst gesloten betreffende de wederzijdse rechtshulp en de erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen inzake het recht van gezag en het bezoekrecht. Die overeenkomst is evenwel nog niet van kracht. Andere bilaterale akkoorden zouden kunnen worden gesloten met landen die geen bestaande akte hebben bekrachtigd. De ingeschreven kredieten zullen in het verlengde daarvan worden verhoogd.

De Dienst internationale wederzijdse rechtshulp van de FOD Justitie werd voor de toepassing van verscheidene van de hiervoor genoemde teksten aangewezen als centraal orgaan inzake internationale kinderontvoering.

26. Slachtofferforum

Het Nationaal forum voor slachtofferbeleid werd in 1994 door de toenmalige minister van Justitie opgericht. Dat Forum heeft tot hoofdtaak adviezen te verstrekken inzake slachtofferbeleid en de samenwerking en het overleg te bevorderen tussen federale, gemeenschaps- en gewestinitiatieven ten gunste van de slachtoffers.

Hoewel het Forum in 1994 is opgericht, heeft het nog steeds geen formeel statuut. Het secretariaat ervan wordt uitgeoefend door het Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie. Het Forum beschikt dus niet over een eigen begroting of secretariaat.

Op 11 mei 2001 heeft de Ministerraad een ontwerp inzake de bijdrage van de federale Staat in het nationaal plan ter bestrijding van geweld tegen vrouwen goedgekeurd. Dat ontwerp had onder andere tot doel het Forum een officieel statuut te geven. Daarom werd een werkgroep opgericht met vertegenwoordigers van de betrokken ministers (zowel op federaal, gemeenschaps- als gewestniveau). De weg die door de deelnemers van de werkgroep werd voorgestaan, was die van een samenwerkingsakkoord. Zo zouden alle bij het akkoord betrokken partijen op gelijke voet staan, zowel inzake rechten en verplichtingen ten opzichte van het Forum als inzake fi-

portionnelle), à son fonctionnement. Le département de la Justice avait fait parvenir aux différentes parties une première estimation budgétaire, de 110 000 euros, et une proposition de clé de répartition, dont 65 % serait à charge de l'État fédéral et 35 % à charge des entités fédérées.

La budgétisation des moyens destinés au Forum devra donc être effectuée parallèlement à l'institutionnalisation de son statut, encore en cours d'élaboration.

Le Forum effectue des analyses de fond de grande qualité. Sa représentativité est également bonne. Un inventaire des mesures prises en faveur des victimes, est actuellement en cours.

Il n'est pas certain qu'une conférence interministérielle, instituée à la place du forum des victimes, apporterait une véritable plus-value. Un tel organe n'est en effet qu'un lieu d'échange de points de vues entre des ministres compétents à différents degrés. Il faut donc que le travail du forum puisse se poursuivre, mais que celui-ci soit rendu plus efficace.

27. Moyens prévus pour les maisons de justice

Les crédits des maisons de justice sont inscrits au programme 56.2. Ils s'élèvent au total à 40 873 000 euros.

En ce qui concerne le personnel, un plan de recrutement a été approuvé, qui doit couvrir les besoins les plus urgents. Celui-ci comprend :

- conseillers adjoints : Anvers : 1; Bruxelles (NL) : 1;
- assistants de justice (FR) : au total, 10 statutaires et 12 contractuels + 2 remplacements de statutaires suite à la mutation vers Charleroi et Mons;
- assistants de justice (NL) : au total, 12 statutaires et 12 contractuels;
- assistants administratifs (FR) : Bruxelles : 3 statutaires;
- assistants administratifs (NL) : Anvers : 1 statutaire; Bruxelles : 1 statutaire; Gand : 1 statutaire;
- agent d'accueil : Tournai : 1 statutaire.

Le coût total est de 1 826 000 euros.

nanciële (evenredige) participatie in verband met de werking. Het departement Justitie had de diverse partijen een eerste budgettaire raming ten belope van 110 000 euro toegezonden, en daarbij de volgende verdeelsleutel voorgesteld : 65 % zou ten laste van de federale Staat en 35 % van de deelentiteiten vallen.

De budgettaire invulling van de voor het Forum bestemde middelen zal dus gepaard moeten gaan met de institutionele, rechtspositionele onderbouwing ervan, die men thans nog aan het uitwerken is.

Het Forum voert diepgaande, hoogwaardige analyses uit, en is tevens representatief. De maatregelen die ten gunste van de slachtoffers zullen worden genomen, worden thans geïnventariseerd.

Het is maar de vraag of een interministeriële conferentie, die ter vervanging van het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid wordt ingesteld, een echte meerwaarde zou bieden. Een soortgelijk orgaan is immers niets meer dan een plaats waar diverse standpunten door de op de diverse niveaus bevoegde ministers worden uitgewisseld. Het Forum moet zijn werk dus kunnen voortzetten, maar dan wel op een efficiëntere wijze.

27. Middelen uitgetrokken voor de justitiehuizen

De kredieten ten behoeve van de justitiehuizen staan vermeld onder programma n° 56.2. In totaal gaat het om een bedrag van 40 873 000 euro.

Wat het personeel betreft, werd een aanwervingsplan opgesteld om in te spelen op de meest dringende noden. Dat plan omvat :

- adjunct-adviseurs : Antwerpen 1; Brussel (NL) 1;
- justitie-assistenten (FR) : in totaal 10 statutairen en 12 contractuelen + 2 vervangingen van vastbenoemden als gevolg van mutaties naar Charleroi en Bergen;
- justitie-assistenten (NL) : in totaal 12 statutairen en 12 contractuelen;
- bestuursassistenten (FR) : Brussel 3 statutairen;
- bestuursassistenten (NL) : Antwerpen 1 statutair; Brussel 1 statutair; Brussel 1 statutair; Gent 1 statutair;
- baliepersoneel : Doornik : 1 statutair.

De totaalkosten terzake belopen 1 826 000 euro.

Une revalorisation barémique des assistants de justice est prévue, qui s'inscrit dans la lignée la précédente revalorisation du niveau B. Celle-ci fait encore l'objet d'une concertation entre le SPF et les syndicats.

Enfin, une discussion stratégique va être entamée dans le futur, sur demande de l'Inspection des finances, en ce qui concerne le projet d'informatisation des maisons de justice, la mesure de la charge de travail et la réorientation des tâches suite aux nouvelles priorités. Cette réflexion doit aboutir à un nouveau plan de recrutement.

28. Child Focus

Child Focus est une fondation d'utilité publique de droit belge qui assiste le pouvoir judiciaire, qui est complémentaire mais ne se substitue pas à l'autorité publique. Ce rôle subsidiaire, *Child Focus* le conservera.

29. Projet Phénix

La décision du juge des référés interdit à l'État d'attribuer le marché relatif à la fourniture de l'architecture, qui a fait l'objet d'un appel d'offres début 2003, à une autre firme que la firme « Dolmen ». Cette décision ne fait aucunement obstacle à la fourniture ultérieure de cette architecture par la voie d'une nouvelle procédure. Le projet Phénix n'est donc actuellement pas paralysé, l'architecture finale n'étant pas encore nécessaire dans l'état actuel d'avancement du projet. Des pourparlers sont actuellement en cours avec la firme responsable de l'analyse et du développement en vue de déterminer les conditions les plus satisfaisantes, sur les plans technique et budgétaire, pour la poursuite du projet.

Pour la relance du projet Phénix, un groupe de travail sera constitué. Cette relance n'est donc en rien handicapée par la décision du juge des référés.

30. Questions diverses :

— *Infirmierie de Saint-Gilles* : l'infirmierie fonctionne pour les détenus. Le Centre médical est quant à lui fonctionnel pour partie. Les opérations chirurgicales sont effectuées à Bruges en cas d'urgence et, pour les détenus de province, elles sont exécutées dans des hôpitaux privés;

— *Révision de la « loi Lejeune »* : les principes intégrés dans l'accord de gouvernement sur les criminels récidivistes seront appliqués;

In het verlengde van de vorige opwaardering van niveau B, wordt voorzien in een loonschaalverhoging voor de justitie-assistenten, waaromtrent het overleg tussen de FOD en de vakbond momenteel nog loopt.

Ten slotte zullen in de toekomst, op verzoek van de Inspectie van Financiën, strategische besprekingen moeten worden aangevat omtrent het project inzake de informatisering van de justitiehuisen, de maatregel inzake de werklust en de nieuwe taakinvulling als gevolg van de nieuw gestelde prioriteiten. Die denkoefening moet resulteren in een nieuw aanwervingsplan.

28. Child Focus

Child Focus is een stichting van openbaar nut naar Belgisch recht die de rechterlijke macht bijstaat, en ter aanvulling — niet ter vervanging — van de overheid fungeert. Die aanvullende rol zal *Child Focus* blijven spelen.

28. Phenix-project

Conform een door de rechter in kort geding genomen beslissing, mag de Staat de overheidsopdracht inzake de levering van de overkoepelende netwerkstructuur — waaromtrent begin 2003 een offerte-aanvraag werd ingediend — alleen aan de firma « Dolmen » toewijzen. Die beslissing vormt absoluut geen belemmering om die infrastructuur later via een nieuwe procedure te laten leveren. Het Phenix-project ligt momenteel dus hoegenaamd niet stil : de uiteindelijk benodigde netwerkstructuur is in het huidige stadium van voortgang van het project, immers nog niet noodzakelijk. Momenteel lopen besprekingen met de firma die belast is met de analyse en de ontwikkeling, teneinde op budgettair en technisch vlak de meest optimale voorwaarden te bepalen om het project voort te zetten.

Om het Phenix-project opnieuw op te starten, zal een werkgroep worden opgericht. Die heropstart wordt dus geenszins belemmerd door voormelde beslissing van de rechter in kort geding.

30. Diverse aangelegenheden :

— *Ziekenboeg van Sint-Gillis* : die ziekenboeg werkt behoorlijk voor de gedetineerden. Het medisch centrum functioneert dan weer maar voor een deel. De heelkundige ingrepen worden in Brugge uitgevoerd en, voor gedetineerden die niet in centrale strafinrichtingen verblijven, worden ze in privé-ziekenhuizen uitgevoerd;

— *Aanpassing van de zogenaamde « wet-Lejeune »* : de in het regeerakkoord opgenomen beginselen inzake de recidiverende criminelen zullen worden toegepast;

— *Non-octroi du pécule de vacances des magistrats* : il y a une demande en la matière, mais une réponse positive n'a pu être donnée en raison de l'impact budgétaire de la mesure, qui s'élève à 6 277 981 euros;

— *Office central des saisies et confiscations* : le service est prévu par la loi du 26 mars 2003. Les tâches sont définies. Le cadre prévu comporte un directeur, un adjoint et dix collaborateurs. Le service sera effectif au 1^{er} janvier 2004;

— *INCC* : les crédits inscrits pour la prise en charge de personnel contractuel correspondent à l'inscription des moyens mis jusqu'en 2003 à charge de la dotation de l'Institut. La législation relative à l'ADN est effectivement appliquée, la banque de données concernant les traces et les personnes condamnées fonctionne;

— *Bâtiments judiciaires* : plusieurs remarques et critiques ont été émises à ce sujet. Un recensement de l'état actuel des bâtiments et des besoins en la matière est actuellement en cours avec la collaboration des services de la Régie des bâtiments. Les résultats de celui-ci permettront d'établir une liste des priorités pour l'avenir;

— *Cultes* : les propositions de M. Tony Van Parys constituent des suggestions utiles et méritent d'être examinées. Pour le traitement des imams, les décisions régionales sont attendues. En fonction de celles-ci, les moyens budgétaires seront inscrits. Les élections de l'exécutif musulman se tiendront dans le courant du mois de mars ou d'avril 2004. Les propositions de l'exécutif pour les modalités concrètes de cette élection doivent encore être formulées;

— *Raisons du quasi-doublement du crédit destiné aux indemnisations (division 40)* : le crédit repris à l'allocation de base 40.03.34.01 vise à couvrir les paiements résultant des condamnations, par les cours et tribunaux nationaux et internationaux, de l'État belge. Pour la période 2002 à 2004 les crédits sont restés inchangés. Il convient de noter que la colonne « 2002 » du projet de budget concerne les réalisations. Aucune décision à conséquences financières importantes n'a été prononcée cette année;

— *Raisons de l'augmentation des crédits destinés aux contributions pour les conventions d'entraide internationale (division 40) et la coopération judiciaire internationale (division 56)* : les conventions d'entraide internatio-

— *Niet-toekenning van het vakantiegeld aan de magistraten* : daarover werd een vraag gesteld, die evenwel — gelet op de budgettaire weerslag van de maatregel, die op zo'n 6 777 981 euro wordt becijferd — niet gunstig kon worden beantwoord;

— *De Centrale Dienst voor Inbeslagname en Verbeurdverklaring* : die dienst werd opgericht bij de wet van 26 maart 2003. De taakstelling ervan werd duidelijk omschreven. De personeelsformatie waarin werd voorzien, omvat een directeur, een adjunct-directeur en tien medewerkers. De dienst zal op 1 januari 2004 operationeel zijn;

— *Het NICC* : de kredieten voor de uitbetaling van het tijdelijk personeel stemmen overeen met de middelen die tot in 2003 ten laste van de dotatie van het Instituut vielen. De vigerende wetgeving inzake DNA wordt daadwerkelijk toegepast, de sporendatabank en de gegevensbank inzake de veroordeelde personen draaien naar behoren.

— *Gerechtsgebouwen* : over dat punt vielen verscheidene opmerkingen en heel wat kritiek te horen. Momenteel is men, samen met de diensten van de Regie der Gebouwen, een inventaris van de gebouwen en van de noden terzake aan het opmaken. Aan de hand van die gegevens zal een prioriteitenlijst voor de toekomst kunnen worden opgesteld;

— *Erediensten* : de door de heer Van Parys aange-reikte voorstellen lijken zinvolle suggesties en dienen dan ook nader te worden bekeken. Voor de bezoldiging van de imams, is het wachten op beslissingen van de gewestelijke autoriteiten. Op grond daarvan zullen de vereiste begrotingsmiddelen worden ingezet. De verkiezingen voor de samenstelling van de Moslimexecutieve zullen in de loop van de maand maart of april 2004 worden gehouden. De Executieve moet nog aangeven op welke wijze zij die verkiezingen concreet ziet verlopen.

— *Redenen die verklaren waarom het krediet dat wordt uitgetrokken voor de schadevergoedingen (afdeling 40) nagenoeg is verdubbeld* : het krediet dat is opgenomen in basisallocatie 40.03.34.01, dient om de betalingen te dekken voortvloeiend uit veroordelingen van de Belgische Staat door nationale en internationale hoven en rechtbanken. Voor de periode 2002 tot 2004 zijn die kredieten ongewijzigd gebleven. Er zij op gewezen dat de kolom « 2002 » van het ontwerp van begroting betrekking heeft op wat *de facto* werd uitgevoerd. Dit jaar werd geen enkele beslissing genomen die belangrijke financiële gevolgen zou sorteren.

— *Redenen voor de verhoging van de kredieten, bestemd voor de bijdragen voor de uitvoering van overeenkomsten inzake internationale samenwerking (afdeling 40) en de internationale gerechtelijke samenwerking (afde-*

nale visées par l'allocation de base 40.41.12.32 comprennent de nouveaux accords de coopération en matière d'enlèvements internationaux.

Le crédit de l'allocation de base 56.03.12.41 concerne les requêtes récemment faites après des autorités belges en matière de coopération judiciaire pénale au niveau supranational. Dans un passé récent, des demandes ont été introduites par les Tribunaux internationaux pour l'ex-Yougoslavie et pour le Rwanda. Vu le maintien de la possibilité d'introduire de nouvelles requêtes, le crédit a été reconduit pour 2003 et 2004 sans pouvoir préjuger des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article. C'est ainsi qu'en 2002, aucune dépense n'avait finalement été effectuée;

— *Pourquoi le crédit pour les mesures de sûreté (divisions 40 et 55) diminue-t-il, malgré la législation sur la protection des témoins ?* Le crédit affecté à la Sûreté (programme 55.1) n'a pas diminué mais connaît au contraire une évolution normale par rapport aux normes budgétaires autorisées. Quant au crédit de la division 40 (Recherches et enquêtes), la diminution constatée par rapport aux réalisations de 2002 provient de l'octroi non récurrent d'un crédit supplémentaire pour des dépenses urgentes à caractère confidentiel (« *Safe houses* »);

— *La hausse des crédits de personnel non-magistrat (division 56) rencontre-t-elle les revendications de revalorisation du statut ou correspond-elle seulement à l'augmentation du cadre ?* Les crédits prévus pour 2004 se fondent sur une modification de la carrière et de la rémunération du personnel des greffes et parquets;

— *Adaptation du cadre :* aucune augmentation du cadre n'est prévue en 2004. En ce qui concerne l'adaptation des cadres, il ressort des négociations qui ont abouti au protocole d'accord n° 249 du 1^{er} avril 2003 concernant la modernisation de la politique du personnel pour le personnel des greffes et parquets que, pour le court terme, il convient de tendre vers une intégration du personnel contractuel recruté hors cadre (« *Masterplan* »). Selon le plan de travail convenu, cette adaptation du cadre, ainsi que son impact budgétaire, sont prévus pour 2005, bien que cette mesure soit préparée dès 2004. À plus long terme, des extensions de cadre sont prévues (autres que l'intégration de contractuels), qui se feront en fonction

(*ling 56*) : de overeenkomsten inzake internationale samenwerking, bedoeld in basisallocatie 40.41.12.32 omvatten een aantal nieuwe samenwerkingsakkoorden op het vlak van de internationale ontvoeringen.

Het krediet van basisallocatie 56.03.12.41 heeft betrekking op de recent bij de Belgische overheidsinstanties binnengelopen verzoeken inzake internationale strafrechtelijke samenwerking op supra-nationaal vlak. Zo werden in een recent verleden verzoeken ingediend door het Rwandatribunaal en door het Joegslaviëtribunaal. Gelet op het behoud van de mogelijkheid om nieuwe verzoeken in te dienen, werd voor 2003 en 2004 hetzelfde krediet aangehouden, zonder dat vooraf te kan worden ingeschat welke uitgaven precies ten laste van dit artikel zullen vallen. Zo werd in 2002 op dit vlak uiteindelijk geen enkele uitgave gedaan :

— *Waarom daalt het krediet voor de veiligheidsmaatregelen (afdeling 40 en 55), ondanks de bestaande wetgeving inzake de bescherming van getuigen ?* Het krediet dat naar de Veiligheid (programma 55.1) gaat, is niet gedaald, maar evolueert integendeel op een normale wijze binnen de toegestane begrotingsnormen. In verband met het krediet van afdeling 40 (opsporingen en onderzoek), zij gesteld dat de opgetekende vermindering ten opzichte van 2002 voortvloeit uit de toekenning van een eenmalig extra krediet voor spoedeisende uitgaven met een vertrouwelijk karakter (« *Safe houses* »);

— *Speelt de verhoging van het krediet voor personeelsuitgaven voor niet-magistraten (afdeling 56) in op de terzake geformuleerde eisen inzake de opwaardering van het statuut of stemt ze alleen overeen met een formatieuitbreiding ?* De voor 2004 uitgetrokken kredieten zijn gebaseerd op een wijziging van de loopbaan en op de verloning van het personeel van de griffies en de parketten;

— *Aanpassing van de formatie :* voor 2004 wordt in geen enkele formatie-uitbreiding voorzien. Wat de aanpassing van de personeelsformatie betreft, blijkt uit de onderhandelingen die hebben geleid tot protocol n° 249 van 1 april 2003 betreffende de modernisering van het personeelsbeleid voor de griffies en de parketten, dat men op korte termijn naar een integratie van het buiten formatie (het zogenaamde « *Masterplan* ») in dienst genomen, niet-vastbenoemd personeel moet streven. Volgens het terzake afgesproken werkplan, zijn die formatie-aanpassing alsmede de daaruit voortvloeiende budgettaire weerslag voor 2005 gepland, hoewel die maatregel vanaf 2004 wordt voorbereid. Op langere termijn wordt in formatie-

des conclusions du BPR (projets d'amélioration) dans les greffes et parquets;

— *À quoi est destiné précisément le crédit pour la mesure de la charge de travail ? Quel usage en a-t-il été fait en 2003 ?* Il n'y a en la matière aucune discrimination dont aurait été victime la magistrature du Nord du pays. L'extension de cadre à Mons et Charleroi est une initiative du gouvernement précédent. À Bruxelles, il y a urgence. C'est la raison pour laquelle les chefs de corps ont été mis à contribution pour formuler des propositions. Les prochains ressorts (Anvers notamment) feront l'objet d'une attention toute particulière. Le crédit correspondant est inscrit à l'allocation de base 56.02.12.39. En ce qui concerne 2003, deux engagements ont été pris à ce jour. Ils concernent respectivement l'accompagnement dans l'organisation de l'appui opérationnel pour la mise en place du parquet fédéral, à concurrence de 47 190 euros, et un projet pilote relatif à la qualité intégrale pour le parquet de Louvain, à concurrence de 44 868 euros. En outre, un montant de 520 000 euros a été réservé pour la conclusion d'un contrat avec un consultant pour permettre aux parquets et aux parquets généraux de mesurer leur charge de travail et celle du personnel administratif, sur base d'un modèle mathématique comprenant des paramètres standardisés, en vue de calculer l'effectif en ressources humaines nécessaire au traitement d'un certain nombre de dossiers. L'étude sera échelonnée sur plusieurs années;

— *La participation fédérale à la Commission des droits de l'enfant a-t-elle déjà fait l'objet d'une concertation avec les entités fédérées ?* Afin d'assurer une bonne coordination en matière de droits de l'enfant (qui relève de pratiquement tous les départements ministériels), la Conférence interministérielle Enfance et Jeunesse, constituée de membres du gouvernement fédéral et des entités fédérées, a créé un groupe de travail chargé de préparer l'accord de coopération portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant. Cet accord devrait être finalisé prochainement;

— *Crédits pour les case managers* : ceux-ci sont inscrits dans le budget « maisons de justice » (programme 56.2);

uitbreidingen voorzien (bovenop de integratie van de niet-vastbenoemde personeelsleden). Die uitbreidingen zullen afhangen van de conclusies van de zogenaamde BPR (*Business Process Reengineering*)- verbeterprojecten in de griffies en parketten;

— *Waarom is precies het krediet voor de maatregel inzake werkbelasting bestemd ? Hoe werd dat krediet aangewend in 2003 ?* Terzake speelt geen enkele discriminatie ten nadele van de magistraten uit het noorden des lands. De uitbreiding van de formatie in Bergen en in Charleroi kwam er op initiatief van de vorige regering. In Brussel wordt een en ander dringend. Daarom werd de medewerking van de korpschefs gevraagd om terzake voorstellen aan te reiken. Naar de volgende ressorten (inzonderheid Antwerpen) zal een zeer bijzondere aandacht uitgaan. Het daarmee overeenstemmende krediet is opgenomen in basisallocatie 56.02.12.39. Voor 2003 werden tot op heden twee verbintenissen aangegaan. Ze hebben respectievelijk betrekking op de begeleiding bij de organisatie van de operationele ondersteuning voor de oprichting van het federaal parket ten belope van 47 190 euro en op een proefproject met betrekking tot de integrale kwaliteit voor het parket van Leuven, waarvoor een bedrag van 44 868 euro wordt uitgetrokken. Voorts werd een bedrag van 520 000 euro uitgetrokken voor een overeenkomst met een consultant, op basis waarvan de parketten en de parketten-generaal hun werklust en die van hun administratieve diensten zullen kunnen meten. Die doorlichting zal gebeuren op grond van een mathematisch model, met gestandaardiseerde parameters, zodat kan worden berekend hoeveel personele middelen vereist zijn om een bepaald aantal dossiers te verwerken. De doorlichting zal over meerdere jaren worden gespreid;

— *Was er al overleg met de deelgebieden over de federale deelname aan de Nationale Commissie voor de kinderrechten ?* De Interministeriële Conferentie voor het Kind en de Jeugd bestaat uit leden van de federale regering en van de gemeenschapsregeringen. Om in verband met de rechten van het kind tot een gedegen coördinatie te komen (voor die aangelegenheid zijn haast alle ministeriële departementen bevoegd), heeft die Conferentie een werkgroep ingesteld die werd belast met de voorbereiding van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van de Nationale Commissie voor de kinderrechten. Dat samenwerkingsakkoord zal over afzienbare tijd worden afgerond;

— *Kredieten voor de case managers* : Die kredieten zijn opgenomen in de begrotingspost « Justitiehuisen » (programma 56.2);

— *Conclusions du groupe de travail « Morlet »* : celles-ci ont fait l'objet d'un avant-projet de loi. Celui-ci a été adopté en Conseil des ministres. Celui-ci est actuellement devant le Conseil d'État et sera prochainement déposé à la Chambre.

C. RÉPLIQUES

M. Geert Bourgeois (N-VA) constate que la ministre a l'air particulièrement déterminée.

En même temps, il doit bien observer que si le précédent ministre avait toujours essayé, en commission, de favoriser une certaine coopération par-delà les clivages partisans, la note de politique générale à l'examen ne témoigne pas vraiment de cet esprit. Au contraire, le VLD a même déclaré dans la presse que la ministre ferait mieux de poursuivre l'œuvre de son prédécesseur à la Justice. Beaucoup de projets de l'actuelle ministre ne sont pas soutenus par un parti important de la majorité.

En ce qui concerne l'assistance judiciaire, la ministre fait quelque peu marche arrière mais souhaite tout de même clôturer ce dossier dans le courant du printemps 2004.

Pour ce qui est de la délinquance juvénile, la ministre s'en tient au modèle protectionnel. Les initiatives prises sous la précédente législature, et tout particulièrement le projet « Maes », sont balayés d'un revers de main. Aucune solution n'est proposée au grave problème de la délinquance juvénile.

La criminalité de rue est un sujet auquel la ministre n'accorde pas beaucoup d'intérêt.

La ministre ne promet pas de grandes réformes destinées à moderniser la justice. Elle s'en tient à des mesures *ad hoc*, alors qu'il y a de bonnes propositions de loi sur la table.

En ce qui concerne l'organisation judiciaire, l'intervenant constate que la ministre ne veut plus entendre parler de tribunaux d'arrondissement. La ministre se concentre sur la loi-programme, privilégiant la quantité plutôt que la qualité.

La procédure. La ministre ne réagit pas aux différentes propositions visant à accélérer la procédure (par exemple, des accords sur les délais de dépôt des conclusions, le nombre de conclusions, les dates des plaidoiries, le juge actif, etc.).

— *Conclusies van de « werkgroep-Morlet »* : Die conclusies zijn verwerkt in een voorontwerp van wet, dat door de Ministerraad werd aangenomen. Dat voorontwerp ligt thans ter advies voor bij de Raad van State en zal weldra in de Kamer van volksvertegenwoordigers worden ingediend.

C. REPLIEKEN

De heer Geert Bourgeois (N-VA) stelt vast dat de minister een bijzonder vastberaden indruk maakt.

Tezelfdertijd moet hij opmerken dat alhoewel in de commissie onder de vorige minister altijd gepoogd werd om een zekere samenwerking over de partijgrenzen heen te bewerkstelligen, in deze beleidsnota hierop niet echt wordt aangestuurd. Integendeel, de VLD heeft zelfs in de media verklaard dat de minister beter het werk van de vorige minister van Justitie zou voortzetten. Vele voornemens van de huidige minister worden niet ondersteund door een belangrijke meerderheidspartij.

Wat de rechtsbijstand betreft, neemt de minister wat gas terug. Toch wil ze over dit onderwerp in de lente 2004 uitsluitel hebben.

De minister blijft ten aanzien van de jeugdcriminaliteit vasthouden aan het beschermingsmodel. De initiatieven van de vorige regeerperiode en in het bijzonder het ontwerp « Maes » worden met een klap van tafel geveegd. Er wordt geen oplossing aangereikt voor het ernstig probleem van de jeugdcriminaliteit.

De straatcriminaliteit is een onderwerp waaraan de minister niet veel aandacht besteedt.

Grote hervormingen om justitie te moderniseren, stelt de minister niet in het vooruitzicht. Het blijft bij *ad hoc* maatregelen. Dit terwijl er goede wetsvoorstellen op tafel liggen.

De rechterlijk organisatie. De spreker stelt vast dat de minister niet wil doorgaan met de arrondissementrechtbanken. De minister concentreert zich op de programmawet, op kwantiteit in de plaats van kwaliteit.

De procesgang. De minister gaat niet in op de verschillende voorstellen (bijvoorbeeld afspraken omtrent conclusietermijnen, het aantal conclusies, pleitdata, de actieve rechter en dergelijke) om de procesgang te versnellen.

La procédure pénale. MM. Fred Erdman et Georges de Leval distrairont quelques sujets du grand projet Franchimont et déposeront des propositions à ce sujet. Le risque existe toutefois que les réformes soient alors incohérentes.

La détention préventive. La ministre est préoccupée, à juste titre, par la détention préventive et par l'usage abusif qui en est fait. Il importe dès lors que la ministre élabore une politique criminelle.

La ministre ne dit mot sur le fait que les nullités ne pourraient pas être examinées à huis clos. Cette réforme permettrait toutefois de rétablir la confiance en la justice.

De nombreuses questions demeurent sans réponse :

Quelle est la politique globale de la ministre ? Pourquoi MM. Erdman et de Leval ne peuvent-ils pas assister à la commission de la Justice ? Quelles sont les priorités de la ministre ? Quel est le calendrier prévu ?

Le membre veut bien répondre à l'appel de la ministre à collaborer, mais il estime que l'effort à cet égard doit être fourni par les deux parties.

La ministre n'a pas non plus réagi aux observations concernant la manière dont l'extension de cadre a été mise en œuvre en Wallonie et en Flandre. Elle ne fait rien pour combler le fossé qui sépare le Nord et le Sud du pays en matière de justice.

M. Tony Van Parys (CD&V) souligne que le groupe CD&V est prêt à collaborer de manière constructive au rétablissement de la confiance en la justice. Cette même volonté était déjà présente, il y a cinq ans, lorsque l'accord Octopus a vu le jour.

Le membre invite la ministre à déposer, début janvier, les projets de loi qu'elle a annoncés. Le groupe CD&V déposera, pour sa part, de nouvelles propositions de loi.

La solution proposée par la ministre en ce qui concerne l'école de magistrats ne cadre pas avec les points de vue des différents groupes flamands du parlement. Un accord était pourtant intervenu à ce sujet dans le cadre de la concertation octopartite. Pour ce qui est de la criminalité de rue, la ministre a répondu qu'elle figurait au rang de ses priorités, mais elle ne donne aucune solution concrète. La ministre reste muette en ce qui concerne le plan de sécurité et de politique pénitentiaire, tel qu'il a été élaboré par le précédent ministre de la Justice.

Strafprocesrecht. De heren Fred Erdman en Georges de Leval zullen uit het grote ontwerp-Franchimont enkele onderwerpen lichten en hierover voorstellen doen. Het gevaar bestaat evenwel dat de hervormingen dan inconsistent worden.

De voorlopige hechtenis. De minister maakt zich terecht zorgen over de voorlopige hechtenis en over het misbruik dat ervan gemaakt wordt. Het is dan ook belangrijk dat de minister een strafrechtelijk beleid op punt stelt.

De minister rept geen woord over het feit dat nietigheden niet behandeld zouden mogen worden achter gesloten deuren. Dit zou nochtans sterk bijdragen tot het herstel van het vertrouwen in justitie.

Er zijn veel onbeantwoorde vragen :

Wat is het totaalbeleid van de minister ? Waarom mogen de heren Erdman en de Leval niet naar de commissie voor de Justitie komen ? Wat zijn de prioriteiten van de minister ? Timing ?

Het lid zou graag ingaan op de oproep van de minister om samen te werken maar het moet wel van twee kanten komen.

De minister is voorts ook niet ingegaan op de verschillende aanpak van de kaderuitbreiding voor wat Wallonië en Vlaanderen betreft. De minister doet geen enkele poging om de kloof op het vlak van justitie tussen de beide landsgedeelten te dichten.

De heer Tony Van Parys (CD&V) stipt aan dat de CD&V-fractie bereid is om constructief mee te werken om het vertrouwen in justitie te herstellen. Diezelfde wil was ook reeds 5 jaar geleden aanwezig toen de Octopusakkoorden het licht zagen.

Het lid nodigt de minister uit om begin januari haar aangekondigde wetsontwerpen in te dienen. De CD&V-fractie van haar kant zal nieuwe voorstellen indienen.

De door de minister voorgestelde oplossing met betrekking tot de magistratenschool stemt niet overeen met de inzichten van de verschillende Vlaamse fracties in het parlement. Nochtans was hierover binnen het Octopus-overleg een akkoord bereikt. Inzake de straatcriminaliteit heeft de minister geantwoord dat dit voor haar een prioritair aandachtspunt blijft doch zij geeft geen concrete oplossingen. Over het veiligheids- en detentieplan, zoals opgesteld door de vorige minister van Justitie, zwijgt de minister in alle talen.

La ministre ne souffle pas mot de la nécessaire modification de la loi sur l'acquisition accélérée de la nationalité belge. L'intervenant estime que, dans divers domaines, la ministre devra suivre une voie qui soit également acceptable pour l'opinion publique flamande.

S'agissant de l'aide juridique, la ministre fait savoir que l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'Orde van Vlaamse Balies élaborent des propositions de façon autonome, alors que seul l'Orde van Vlaamse Balies assiste en tant qu'observateur aux discussions et ne souscrit absolument pas au protocole proposé par la ministre.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, réplique que le protocole a été signé par les deux Ordres. Elle fera parvenir le protocole aux membres.

M. Tony Van Parys (CD&V) estime, tout comme la ministre, que la protection du potentiel scientifique et économique est une nouvelle mission importante de la Sûreté de l'État.

Il fait toutefois observer que M. Willy Claes a récemment déclaré dans les médias que s'il y avait une menace terroriste en Belgique, la Sûreté de l'État ne serait pas en mesure de réunir des informations à ce sujet. La ministre peut-elle rassurer l'intervenant ?

La ministre ne propose pas de solution au problème de la délinquance juvénile. La Flandre et la Wallonie ont des points de vue totalement différents sur la manière de s'attaquer à ce problème. La ministre doit au moins être attentive à la manière dont ce problème est ressenti en Flandre. Le modèle de la protection de la jeunesse a vécu.

D'après M. Tony Van Parys, la surpopulation des prisons constitue une raison supplémentaire d'investir d'urgence dans l'instruction. S'il y a tant de retard et d'obstacles qui entravent l'instruction, c'est parce que les instruments destinés à la soutenir sont actuellement sous-financés.

Le membre constate que la directive qui prévoit que les infractions punies d'un emprisonnement de moins de 8 mois est toujours en vigueur. Il est difficile de justifier une telle mesure face à l'opinion publique. Il faut trouver une solution. La ministre peut-elle mettre la directive actuelle à la disposition de la commission ?

Le budget devrait par ailleurs prévoir des moyens pour les internés.

De minister rept geen woord over de noodzakelijke wijziging van de snelbelgwet. De minister zal volgens de spreker op meerdere vlakken een koers moeten varen die ook voor de Vlaamse publieke opinie aanvaardbaar is.

Inzake de rechtshulp laat de minister weten dat de Orde van Vlaamse Balies en de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* autonoom werken aan voorstellen, terwijl de Orde van Vlaamse Balies enkel als waarnemer aan deze besprekingen deelneemt en zich helemaal niet inschrijft in het door de minister voorgestelde protocol.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, repliceert dat het protocol ondertekend werd door de beide Ordres. Ze zal de leden het protocol bezorgen.

De heer Tony Van Parys (CD&V) onderschrijft het standpunt van de minister dat de bescherming van het wetenschappelijke en economische potentieel een belangrijke nieuwe opdracht is van de Staatsveiligheid.

Hij merkt evenwel op dat de heer Willy Claes recent in de media heeft verklaard dat in de mate dat er in België een terroristische dreiging zou zijn, de Staatsveiligheid niet in staat is hierover informatie te verzamelen. Kan de minister de spreker hierover geruststellen ?

Er komt geen oplossing voor het probleem van de jeugdcriminaliteit. Het verschil in zienswijze over de mogelijke aanpak is fundamenteel verschillend in Vlaanderen en in Wallonië. De minister moet minstens luisteren naar de wijze waarop dit probleem aanvoeld wordt in Vlaanderen. Het model van de jeugdbescherming functioneert niet meer.

De overbevolking van de gevangenen is volgens de heer Tony Van Parys een bijkomende reden om dringend te investeren in het gerechtelijk onderzoek. Dit onderzoek gebeurt met zoveel vertraging en hinder omdat de instrumenten die het gerechtelijk onderzoek moeten vooruithelpen op dit ogenblik niet voldoende gefinancierd worden.

Het lid stelt vast dat de richtlijn die bepaalt dat misdrijven bestraft met een gevangenisstraf van minder dan 8 maanden nog steeds in voege is. Dergelijke maatregel kan men moeilijk ten aanzien van de publieke opinie verantwoorden. Er moet een oplossing worden gevonden. Kan de minister de huidige richtlijn ter beschikking stellen van de commissie ?

De begroting zou voorts in middelen voor de geïnterneerden moeten voorzien.

L'intervenant se réjouit des bonnes intentions de la ministre en ce qui concerne le CPROC. Quels sont toutefois les projets concrets de la ministre ? Où le centre d'observation sera-t-il créé ?

Le membre ne comprend pas que des crédits n'aient pas pu être débloqués pour donner aux magistrats le même pécule de vacances qu'à tous les fonctionnaires du même niveau. C'est une pure discrimination.

En ce qui concerne l'extension de cadre, l'intervenant s'étonne que seules Charleroi et Mons se soient vu attribuer des effectifs supplémentaires, alors que l'arriéré est nettement plus important à Anvers.

En ce qui concerne le projet Phenix et l'informatisation de la Justice, l'intervenant prend acte de la déclaration de la ministre selon laquelle une nouvelle procédure d'attribution a été lancée. La précédente commande est donc définitivement abandonnée. Les conséquences de ce choix seront appréciées ultérieurement.

La Cour des comptes a fait état de l'insuffisance des crédits afférents aux frais de justice et à la Commission d'aide aux victimes. La ministre n'a pas contesté cette observation et ajustera les crédits, ce dont se félicite l'intervenant. Cela signifie cependant que le contrôle budgétaire n'est plus correct et qu'il convient de présenter des amendements. De quels postes la ministre retirera-t-elle les crédits nécessaires ?

Le membre fait observer que le document budgétaire ne mentionne pas, pour les réalisations de 2002, les montants afférents à l'Institut national de criminalistique et de criminologie. Par ailleurs, les dépenses afférentes à ce poste seraient également supérieures aux crédits prévus. La ministre peut-elle apporter des précisions à ce sujet ?

La ministre confirme-t-elle que l'on ne construira pas de nouvelles prisons à Anvers, Namur ou Dinant ?

L'intervenant a appris que le Conseil supérieur de la Justice n'est pas favorable à la proposition de reconduire d'office le mandat de la moitié de ses membres. Qu'en est-il ?

Les détenus seront-ils hébergés dans des casernes désaffectées ?

Enfin, l'intervenant demande quand les palais de justice d'Anvers et de Gand seront prêts.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, précise que l'assemblée générale du

De spreker verheugt zich over de goede intenties van de minister wat het POKOC betreft. Wat zijn evenwel de concrete plannen van de minister ? Waar zal het observatiecentrum worden opgericht.

Het lid begrijpt niet dat er geen kredieten voorhanden waren om het vakantiegeld van de magistraten gelijk te stellen met alle ambtenaren van gelijk niveau. Dit is een pure discriminatie.

Inzake de kaderuitbreiding blijft de spreker zich verbazen dat enkel aan Bergen en Charleroi bijkomende mankracht werd toegewezen terwijl de achterstand in Antwerpen veel groter is.

Wat het Phenix-project en de informatisering van justitie betreft, neemt de spreker nota van de verklaring van de minister dat op basis van de nieuwe visie, een nieuwe gunningprocedure wordt opgestart. De vorige bestelling wordt aldus definitief afgevoerd. Later zullen de consequenties hiervan beoordeeld worden.

Het Rekenhof heeft melding gemaakt van de onvoldoende kredieten voor de gerechtskosten en de Commissie voor de hulp aan slachtoffers. De minister heeft dit niet tegengesproken en zal de kredieten aanpassen. De spreker verheugt zich hierover. Dit impliceert echter dat de begrotingscontrole niet meer correct is en de indiening van amendementen zich opdringt. Van welke posten zal de minister kredieten afhalen ?

Het lid merkt op dat het begrotingsdocument, voor de realisaties van het jaar 2002, de bedragen van het Nationaal Instituut voor de Criminologie en Criminalistiek niet vermeld. Voorts zouden voor deze post ook de uitgaven groter zijn dan de voorziene kredieten. Kan de minister dit verduidelijken ?

Bevestigt de minister dat er geen nieuwe gevangenis zal worden gebouwd in Antwerpen, Namen of Dinant ?

De spreker heeft vernomen dat de Hoge Raad voor de Justitie niet achter het voorstel staat om het mandaat van de helft van zijn leden ambtshalve te verlengen. Wat is de stand van zaken ?

Zullen gedetineerden worden ondergebracht in leegstaande kazernes ?

Tot slot wenst de spreker te vernemen wanneer de gerechtsgebouwen van Antwerpen en Gent klaar zullen zijn.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, verduidelijkt dat de algemene ver-

CSJ lui avait demandé de fixer de nouveaux critères d'éligibilité pour que l'expérience acquise ne soit pas perdue. Le ministre a accédé à cette demande. Le CSJ est cependant revenu ultérieurement sur sa demande.

L'inauguration du nouveau palais de justice d'Anvers est prévue en juillet 2005. Le tribunal de Gand devrait être prêt au printemps 2006. La Régie des bâtiments suit ces travaux.

De Bart Laeremans (Vlaams Blok) formule, dans la foulée des observations de M. Tony Van Parys, les observations suivantes :

— *l'accès à la justice*

L'intervenant constate que la majorité est profondément divisée à ce sujet. Le VLD est très critique vis-à-vis de la mutualisation de la justice.

Le *Vlaams Blok* estime qu'une telle mutualisation entraînera une sursollicitation de la justice.

— *prisons — loi sur la détention préventive*

Il constate que le ministre est elle-même très critique vis-à-vis de la directive selon laquelle les peines d'emprisonnement de moins de 8 mois et ce, indépendamment de la nature de l'infraction, ne doivent pas être appliquées vu le manque de place. Selon l'intervenant, s'il veut que le condamné purge effectivement sa peine, le juge est donc contraint de prononcer une peine supérieure à 8 mois, ce qui est contre-productif.

Le ministre pourrait-elle remettre cette circulaire aux membres de la commission ?

L'intervenant demande avec insistance que soit étendue la capacité des prisons. Qu'en est-il de l'intention de la ministre de loger des détenus dans de casernes inoccupées ?

Quand y aura-t-il aussi une institution spéciale pour les internés en Flandre ?

Le membre estime que le ministre foule aux pieds l'accord de gouvernement sur plusieurs points.

— *arrondissements judiciaires*

Le ministre demeure particulièrement vague à ce sujet. Alors qu'une solution structurelle s'impose à Bruxelles, la ministre n'aborde toutefois pas vraiment la question.

gadering van de HRJ haar had gevraagd om nieuwe verkiezingscriteria te bepalen opdat de reeds verworven ervaring niet teloor zou gaan. De minister is hierop ingegaan. De HRJ is later evenwel op haar verzoek teruggedoken.

De opening van het nieuwe gerechtshuis van Antwerpen is voorzien in juli 2005. De rechtbank van Gent zou in de lente van 2006 klaar moeten zijn. De Regie voor Gebouwen volgt de werken op.

De Bart Laeremans (Vlaams Blok) heeft aansluitend bij de bemerkingen van de heer Tony Van Parys nog de volgende bedenkingen :

— *de toegang tot justitie*

De spreker stelt vast dat de meerderheid hierover grondig verdeeld is. De VLD staat zeer kritisch tegenover de mutualisering van justitie.

Het Vlaams Blok meent dat een dergelijke mutualisering een overbevraging van justitie tot gevolg zal hebben.

— *gevangenis — wet op de voorlopige hechtenis*

Hij stelt vast dat de minister zelf bijzonder kritisch staat tegenover de richtlijn dat gevangenisstraffen van minder dan 8 maanden, en dit ongeacht de aard van het misdrijf, gezien het plaatsgebrek niet uitgevoerd worden. Volgens de spreker wordt de rechter, wil hij dat de veroordeelde effectief de straf uitzit, aldus gedwongen om een straf van meer dan 8 maanden uit te spreken. Dit is contraproductief.

Kan de minister die omzendbrief bezorgen aan de commissieleden ?

De spreker vraagt met aandrang de uitbreiding van de gevangenisruimte. Hoe zit het met het voornemen van de minister om gedetineerden onder te brengen in leegstaande kazernes ?

Wanneer komt er ook in Vlaanderen een bijzondere instelling voor geïnterneerden ?

Volgens het lid treedt de minister het regeerakkoord op meerdere punten met de voeten.

— *gerechtelijke arrondissementen*

De minister blijft hierover bijzonder vaag. In Brussel dringt zich een structurele oplossing op doch de minister gaat hier niet echt op in.

La commission peut-elle consulter la note rédigée par M. E. Vande Walle, président du tribunal de première instance de Bruxelles ?

Selon toute vraisemblance, l'école de la magistrature ne verra pas le jour. Quelle est la position du VLD à ce sujet ?

En ce qui concerne les mineurs, l'intervenant constate une contradiction entre l'accord de gouvernement, d'une part, et la note de politique générale, d'autre part.

La ministre n'a pas répondu aux questions relatives à l'absence d'un plan de sécurité.

Enfin, l'intervenant souhaite consulter le dossier d'adjudication de la société Dolmen.

M. Claude Marinower (VLD) avait appris que la ministre aurait souhaité réaliser quelque chose en matière d'assurance protection juridique d'ici le 1^{er} janvier 2004

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, le dément.

La ministre souligne qu'elle a participé aux négociations de l'accord de gouvernement. Les décisions prises à cette occasion seront par conséquent exécutées.

En ce qui concerne le budget 2002 de l'INCC, la ministre signale qu'une enquête judiciaire est actuellement en cours pour détournement de fonds. Faute de chiffres fiables, le conseil d'administration de l'INCC n'a pas pu établir les documents requis.

L'inspecteur des Finances n'a donc pas jugé utile de faire une déclaration incomplète ou erronée en ce qui concerne les réalisations de l'INCC pour 2002. Dès que les données exactes seront communiquées, la ministre en informera la commission.

En ce qui concerne les banques de données de l'INCC, la ministre précise qu'il n'existe pas de cadre légal permettant de conserver des données sur des suspects. La ministre déposera prochainement un projet visant à remédier à ce problème. Il va sans dire que le cadre tiendra compte du respect des droits fondamentaux des justiciables.

M. Tony Van Parys (CD&V) s'étonne de la réponse fournie par la ministre au sujet de l'INCC.

L'intervenant présente, avec M. Geert Bourgeois, les amendements suivants (nos 1 à 8, DOC 51 325/030) :

Kan de commissie de nota opgesteld door de heer E. Vande Walle, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, inkijken ?

De magistratenschool komt er naar alle waarschijnlijkheid niet. Wat is het standpunt van de VLD hierover ?

Wat de aanpak van de minderjarigen betreft, stelt de spreker een tegenstrijdigheid vast tussen het regeerakkoord enerzijds en de beleidsnota anderzijds.

De minister heeft niet geantwoord op de vragen in verband met het ontbreken van een veiligheidsplan.

Tot slot wenst de spreker inzage in het gunningdossier van de firma Dolmen.

De heer Claude Marinower (VLD) had vernomen dat de minister tegen 1 januari 2004 iets verwezenlijkt zou willen hebben inzake de rechtsbijstandverzekering.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, betwist dit.

De minister stipt aan dat zij aan de onderhandelingen van het regeerakkoord heeft deelgenomen. De overeengekomen beslissingen zullen dan ook uitgevoerd worden.

Wat het budget van 2002 van het NICC betreft, deelt de minister mee dat er momenteel een gerechtelijk onderzoek loopt wegens verduistering van gelden. Bij gebrek aan degelijk cijfermateriaal heeft de beheerraad van de NICC niet de vereiste documenten kunnen opmaken.

De inspecteur van Financiën heeft het dan ook niet nuttig geoordeeld om een onvolledige of onjuiste verklaring met betrekking tot de realisaties van het NICC voor 2002 af te leggen. Zodra de juiste gegevens worden meegedeeld, zal de minister de commissie hiervan in kennis stellen.

Inzake de databanken van het NICC, verduidelijkt de minister dat er geen wettelijk kader voorhanden is dat toelaat om gegevens over de verdachten te bewaren. De minister zal binnenkort een voorstel indienen dat hieraan moet verhelpen. Het wettelijk kader zal vanzelfsprekend rekening houden met het respect van de fundamentele rechten van de rechtsonderhorigen.

Het antwoord van de minister met betrekking tot het NICC verbaast *de heer Tony Van Parys (CD&V)*.

De spreker dient samen met de heer Geert Bourgeois de volgende amendementen (n^os 1 tot en met 8, DOC 51 325/030) in :

— L'amendement n° 1 tend à augmenter le crédit du fonds proposé de 2 millions d'euros. Compte tenu des réserves considérables dont dispose le Fonds, il serait en effet injustifiable vis-à-vis des victimes de devoir différer le versement à ces personnes de leurs indemnités légitimes par manque de crédits.

— L'amendement n° 2 tend, dans le budget du SPF Justice, division 56, programme 0-3, article 12.40, à augmenter le crédit proposé de 5 millions d'euros. Compte tenu des informations transmises par la Cour des comptes, il est du devoir du parlement de prévoir les moyens indispensables dans le souci d'assurer l'efficacité du fonctionnement de la justice.

— Eu égard aux besoins, il est inadmissible, selon les auteurs de l'amendement, que les crédits prévus pour les soins médicaux et paramédicaux aux détenus enregistrent une baisse par rapport à 2003. L'amendement n° 3 vise à remédier à cette situation en augmentant les crédits inscrits au budget de 1,5 million d'euros, d'une part, et de 2 millions d'euros, d'autre part.

— Une nouvelle prison pouvant accueillir plus de 400 détenus sera ouverte à Hasselt dans le courant de l'année 2004. Il est dès lors incompréhensible que les crédits d'engagement afférents aux moyens de fonctionnement destinés aux prisons baissent, tant par rapport à 2002 que par rapport à 2003. Un manque de moyens conduit à un manque d'entretien, y compris des installations de sécurité, ce qui met en danger la sécurité du personnel et des détenus. L'amendement n° 4 tend dès lors à augmenter de 2,5 millions d'euros les crédits proposés à cette fin.

— Le gouvernement prévoit pour les frais de fonctionnement des juridictions un crédit inférieur aux engagements prévus en 2002 et 2003. C'est manquer totalement de crédibilité que de parler de la responsabilisation des chefs de corps et de l'octroi à ceux-ci de possibilités de gestion des moyens de fonctionnement si ces moyens sont totalement insuffisants.

L'amendement n° 5 propose dès lors d'augmenter le crédit prévu de 5 millions d'euros.

— L'amendement n° 6 prévoit des crédits pour payer les traitements des imams.

— Lorsque des amendements prévoient des majorations de crédits, il convient également de prévoir une compensation. L'amendement n° 7 diminue dès lors de 4 millions d'euros les crédits afférents au paiement de consultants privés.

— Amendement n° 1 tot verhoging van het voorgestelde fonds-krediet met 2 miljoen euro. Het zou immers gelet op de aanzienlijke reserves die in het Fonds aanwezig zijn ten aanzien van de slachtoffers onverantwoord zijn dat de uitbetaling aan deze mensen van hun rechtmatige schadevergoeding moet uitgesteld worden bij gebrek aan kredieten.

— Amendement n° 2 dat ertoe strekt om in de begroting van de FOD Justitie, afdeling 56, programma 0-3, artikel 12.40 het voorgestelde krediet te verhogen met 5 miljoen euro. Gelet op de informatie geleverd door het Rekenhof heeft het parlement de plicht om in het kader van een zorg voor efficiënte werking van het gerecht voor de noodzakelijke middelen te bezorgen.

— Het is, gelet op de noden, volgens de indieners onverantwoord dat de kredieten ingeschreven voor medische en paramedische zorgen aan gedetineerden ten overstaan van 2003 dalen. Amendement n° 3 verhelpt dit door de ingeschreven bedragen te verhogen met enerzijds 1,5 miljoen euro en anderzijds met 2 miljoen euro.

— In de loop van 2004 zal een nieuwe gevangenis met een capaciteit van meer dan 400 gedetineerden in Hasselt worden geopend. Het is dan ook onbegrijpelijk dat het voorziene krediet voor werkingsmiddelen voor de gevangenis qua vastlegging daalt zowel ten opzichte van 2002 als 2003. Het gebrek aan werkingsmiddelen leidt naar gebrekkig onderhoud, zelfs van veiligheidsinstallaties en alzo wordt de veiligheid van personeel en gedetineerden in het gedrang gebracht. Amendement n° 4 strekt er dan ook toe om de hiervoor voorgestelde kredieten te verhogen met 2,5 miljoen euro.

— De regering stelt het parlement voor om voor de werkingskosten van de gerechten een krediet in te schrijven dat lager ligt dan wat ingeschreven werd aan vastleggingen in 2002 en 2003. Het komt dan ook totaal ongehoorbaar over om te schrijven over het responsabiliseren van de korpschefs en het toekennen aan de korpschefs van beheersmogelijkheden over de werkingsmiddelen indien deze middelen totaal ontoereikend zijn.

Amendement n° 5 stelt dan ook voor om het voorziene krediet te verhogen met 5 miljoen euro.

— Amendement n° 6 voorziet in kredieten voor de betaling van de weddes van de imams.

— Wanneer amendementen voorzien in de verhoging van kredieten dan moet ook in een compensatie worden voorzien. Amendement n° 7 vermindert dan de middelen voor de betaling van privé-consultants met 4 miljoen euro.

— Dans le même ordre d'idées, l'amendement n° 8 tend à diminuer de 14,25 millions d'euros le crédit destiné à couvrir les dépenses de toute nature et autres divers.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, fait part de son désaccord avec les amendements proposés par MM. Tony Van Parys et Bourgeois, pour les raisons suivantes :

— pour les crédits alloués au Fonds d'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence (amendement n° 1), l'insuffisance de ceux-ci est comblée dès 2003 par un relèvement du plafond de 3,563 millions d'euros;

— en ce qui concerne les frais de Justice, visés par l'amendement n° 2, les crédits seront augmentés de 4,8 millions d'euros par reventilation administrative, en plus des 5,8 millions d'euros prévus dans le feuillet d'ajustement;

— l'amendement n° 3 a pour objectif d'augmenter les crédits consacrés aux soins médicaux et paramédicaux prodigués aux détenus. Comme cela a été dit plus haut, la baisse des crédits entre 2004 et 2003 n'est qu'apparente, puisqu'un montant de 1,342 millions d'euros a été inscrit dans l'ajustement 2003 pour couvrir les créances d'années antérieures à l'allocation de base 12.01. Ce montant est de 2,747 millions pour l'allocation budgétaire 12.31.

Si l'on fait exception des crédits accordés pour des créances antérieures, pour le programme 31 (article 12.01), le crédit initial était de 3,633 millions d'euros en 2003, et de 3,683 millions d'euros en 2004, soit une augmentation, et non une diminution.

Il en va de même pour le programme 32 (article 12.31) : 5,399 millions d'euros en 2003, et 6,475 millions d'euros en 2004.

En ce qui concerne les sommes alloués aux personnes internées (article 12.32 du programme 51), en 2003, les crédits s'élevaient à 32,826 millions d'euros, et à 33,285 millions d'euros en 2004;

— pour l'amendement n° 4, l'ouverture de la prison d'Hasselt est bel et bien prise compte dans le budget. Là aussi, la soi-disant diminution dont fait état l'amendement n'est qu'apparente, car une nouvelle activité a été créée pour faire figurer les moyens de la surveillance électronique;

— In het verlengde hiervan beoogt amendement n° 8 de vermindering van het voorziene krediet voor allerlei uitgaven en andere diverse met 14,25 miljoen euro.

Om de volgende redenen kan *minister van Justitie Onkelinx* niet akkoord gaan met de door de heren Tony Van Parys en Geert Bourgeois ingediende amendementen :

— de kredieten, toegekend aan het Bijzonder fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (amendement nr. 1), zijn weliswaar ontoereikend, maar dat wordt verholpen door een verhoging van het plafond met 3,563 miljoen euro;

— in verband met de gerechtskosten waarnaar amendement n° 2 verwijst, zij gesteld dat de kredieten met 4,8 miljoen euro per administratieve herverdeling zullen worden verhoogd, waar dan nog het bedrag van 5,8 miljoen euro bij komt waarin het aanpassingsblad voorziet;

— amendement n° 3 sterkt tot een verhoging van de kredieten, bestemd voor de aan de gedetineerden toegevoerde medische en paramedische zorg. Zoals reeds gesteld (zie boven) werd terzake tussen 2004 en 2003 slechts een ogenschijnlijke daling opgetekend, aangezien in de aanpassing voor 2003 een bedrag van 1,342 miljoen euro werd opgenomen om de vorderingen van de jaren voorafgaand aan basisallocatie 12.01 te dekken. Dat bedrag belooft 2,747 miljoen euro voor begrotingsallocatie 12.31.

Als men de kredieten die voor de vorderingen werden toegekend, buiten beschouwing laat, bedroeg het oorspronkelijk voor programma 31 (artikel 20.01) uitgetrokken krediet 3,633 miljoen euro tegenover 3,683 miljoen euro in 2004, wat dus neerkomt op een verhoging, niet op een verlaging.

Hetzelfde geldt voor programma 32 (artikel 12.31) : 5,399 miljoen euro in 2003 en 6,475 miljoen euro in 2004.

Wat de bedragen betreft die de geïnterneerden toegekend krijgen (artikel 12.32 van programma 51), beliepen de kredieten in 2003 32,826 miljoen euro en 33,285 miljoen euro in 2004;

— in verband met amendement n° 4 zij aangestipt dat de opening van de gevangenis van Hasselt wel degelijk in de begroting werd opgenomen. Ook op dat punt is de zogenaamde vermindering waarvan het amendement gewag maakt, slechts schijn want een nieuwe activiteit werd gecreëerd om daarin de middelen voor het elektronisch toezicht op te nemen;

— pour les frais de fonctionnement de l'ordre judiciaire (amendement n° 5), la comparaison avec 2003 est une fois de plus biaisée : en réalité, le crédit initial de 2003 était de 41,726 millions d'euros, et celui de 2004 de 42,809 millions d'euros.

— concernant les imams (amendement n° 6), les moyens nécessaires seront inscrits dès que les décisions qui relèvent des entités fédérées auront été prises.

— enfin, les deux derniers amendements ne relèvent pas de la Justice : les remarques formulées dans l'amendement n° 7 doivent être adressées au ministre de la Fonction publique, et celles de l'amendement n° 8 au ministre du Budget.

M. Tony Van Parys (CD&V) considère que le ministre ne dit toujours pas où les fonds destinés à indemniser les victimes d'actes intentionnels de violence et les experts de justice seront trouvés.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, s'engage en effet à prévoir les crédits nécessaires, mais sans préciser d'où ils proviennent.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, rappelle, concernant l'indemnisation des victimes, qu'il sera fait utilisation d'une partie des réserves du fonds. Pour les frais de justice, la ventilation se fait à partir des crédits « écoutes téléphoniques ».

M. Tony Van Parys (CD&V) s'interroge sur les raisons qui ont motivé une augmentation sensible du budget pour les écoutes téléphoniques, si celui-ci est finalement utilisé à d'autres fins.

L'intervenant demande en outre une note écrite du ministre concernant sa dernière remarque, afin qu'elle précise de quelle manière elle compte financer les frais de justice à partir des crédits alloués pour les écoutes téléphoniques ?

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, répond que, jusqu'il y a quelques années, les allocations de base des frais de justice et des écoutes téléphoniques ne faisaient pas l'objet d'une distinction dans le budget. Au fur et à mesure de l'augmentation du coût de ces écoutes téléphoniques, la nécessité est apparue de les singulariser dans le budget. Toutefois, les factures des écoutes continuent à être adressées aux greffes des tribunaux qui les ont ordonnées. Sans doute par inadvertance, certains greffiers ont payé ces factures sur base des fonds destinés aux frais de justice généraux. Les moyens qui

— voor de werkingskosten van de rechterlijke orde (amendement n° 5), loopt de vergelijking met 2003 andermaal mank : in feite bedroeg het oorspronkelijke krediet voor 2003 41,726 miljoen euro en dat voor 2004 42,809 miljoen euro;

— wat de imams betreft (amendement n° 6) worden de daartoe vereiste bedragen in de begroting opgenomen zodra de beslissingen dienaangaande die onder de deelentiteiten ressorteren, genomen zullen zijn;

— de twee laatste amendementen ten slotte, vallen buiten de bevoegdheid van Justitie: de opmerkingen, geformuleerd in amendement n° 7 dienen aan de minister van Ambtenarenzaken, en die in amendement n° 8 aan de minister van Begroting te worden gericht.

De heer Tony Van Parys (CD&V) stelt dat de minister nog steeds niet heeft gepreciseerd waar zij de fondsen, bestemd voor de schadevergoedingen ten behoeve van de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en voor de gerechtsdeskundigen zal vinden.

Minister van Justitie Onkelinx verbindt er zich immers toe in de noodzakelijke kredieten te voorzien, zonder evenwel te preciseren waar die vandaan zullen komen.

Wat de schadeloosstelling van de slachtoffers betreft, wijst *de minister van Justitie* erop dat daartoe een deel van de fondsreserves zal worden aangewend. Voor de gerechtskosten gebeurt de herverdeling vanuit de kredieten die voor de telefoontaps werden uitgetrokken.

De heer Tony Van Parys (CD&V) vraagt zich af welke redenen werden aangevoerd ter staving van een aanzienlijke stijging van de budgettaire middelen voor telefoontaps, zo die middelen uiteindelijk voor andere doeleinden zullen worden aangewend.

De spreker ontving bovendien graag een schriftelijke nota van de minister omtrent zijn laatste opmerking, waarin zij zou preciseren hoe zij de gerechtskosten denkt te financieren vanuit de kredieten die voor de telefoontaps werden toegekend.

De minister van Justitie antwoordt daarop dat tot voor enkele jaren in de begroting geen onderscheid werd gemaakt tussen de basisallocaties voor de gerechtskosten en die voor telefoontaps. Naarmate de kosten voor die telefoontaps opliepen, liet de noodzaak zich voelen om die uitgaven afzonderlijk in de begroting te vermelden. De facturen voor die telefoontaps blijft men evenwel doorsturen naar de griffies van de rechtbanken die de taps hebben gelast. Wellicht uit onoplettendheid hebben sommige griffiers die facturen betaald op basis van de fondsen die bestemd waren voor de algemene gerechtskosten.

étaient donc destinés aux écoutes n'ont donc pas été en tant que tels complètement utilisés. Le transfert de crédits du poste des écoutes à celui de frais de justice n'est donc qu'un règlement d'une opération qui a *de facto* eu lieu.

M. Tony Van Parys (CD&V) souligne qu'il faut dès lors déterminer avec précision la part des dépenses liées aux écoutes téléphoniques qui sera payé par le poste « frais de justice ». Une note reste donc nécessaire, malgré les explications fournies.

III. — AVIS

La commission émet par 9 voix contre 2 et une abstention un avis défavorable sur l'amendement n° 1.

La commission émet successivement par 10 voix contre 2 un avis défavorable sur les amendements n^{os} 2, 3, 4 et 5.

La commission émet par 11 voix contre une un avis défavorable sur l'amendement n° 6.

La commission émet successivement par 10 voix contre 2 un avis défavorable sur les amendements n^{os} 7 et 8.

La commission émet par 10 voix contre 2 un avis favorable sur la section 12 Justice du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004.

La commission émet ensuite par 10 voix contre 2 un avis favorable sur la section 12 Justice du projet contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Valérie DÉOM

Le président,

Fons BORGINON

De middelen die voor de telefoontaps bestemd waren, werden dus niet integraal aangewend. De overheveling van de kredieten vanuit de post telefoontaps naar de post gerechtskosten, houdt dus niets anders in dan dat op die wijze een operatie geregeld wordt die *de facto* reeds heeft plaatsgevonden.

De heer Tony Van Parys (CD&V) onderstreept dat dan nauwkeurig moet worden gepreciseerd welk deel van de aan de telefoontaps gelieerde uitgaven met de middelen uit de post « gerechtskosten » zullen worden betaald. Ondanks de verstrekte toelichting, blijft een schriftelijke nota derhalve noodzakelijk.

III. — ADVIES

De commissie brengt met 9 tegen 2 stemmen en 1 onthouding een ongunstig advies uit over amendement n° 1.

De commissie brengt achtereenvolgens met 10 tegen 2 stemmen een ongunstig advies uit over de amendementen 2, 3, 4 en 5.

De commissie brengt met 11 tegen 1 stem een ongunstig advies uit over amendement n° 6.

De commissie brengt achtereenvolgens met 10 tegen 2 stemmen een ongunstig advies uit over de amendementen 7 en 8.

De commissie brengt met 10 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over sectie 12 Justitie van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004.

De commissie brengt voorts met 10 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over sectie 12 Justitie van het ontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Valérie DÉOM

De voorzitter,

Fons BORGINON

AVIS
sur la section 13 —
SPF Intérieur

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
MME Jacqueline GALANT

SOMMAIRE

	Pages
1. Exposé introductif du ministre de l'Intérieur	134
2. Discussion	138
3. Vote	166

ADVIES
over sectie 13 — FOD Binnenlandse
Zaken

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW Jacqueline GALANT

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
1. Inleidende uiteenzetting door de minister van Binnenlandse Zaken	134
2. Bespreking	138
3. Stemming	166

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :**
Président / Voorzitter : M. Thierry Giet

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Filip Anthuenis, Willy Cortois, Claude Marinower
PS	André Frédéric, Thierry Giet, Charles Picqué
MR	François-Xavier de Donnée, Corinne De Permentier, Jacqueline Galant
sp.a-spirit	Patrick Lansens, Jan Peeters, Els Van Weert
CD&V	Dirk Claes, Paul Tant
Vlaams Blok	Nancy Caslo, Filip De Man
cdH	Josy Arens

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Miguel Chevalier, Guido De Padt, Martine Taelman, Geert Versnick Mohammed Boukourna, Marie-Claire Lambert, Patrick Moriau, Annick Saudoyer
Philippe Collard, Eric Libert, Jean-Pierre Malmendier, Marie-Christine Marghem
Hans Bonte, Hilde Claes, Patrick Janssens, Stijn Bex Nahima Lanjri, Mark Verhaegen, Servais Verherstraeten Koen Bultinck, Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde Richard Fournaux, Joëlle Milquet

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid :

Ecolo	Marie Nagy
-------	------------

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de budget au cours de sa réunion du 26 novembre 2003.

1. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

Le ministre de l'Intérieur souligne que le premier objectif de sa politique est de promouvoir la sécurité. Une politique préventive de sécurité sera mise en œuvre. De nouveaux plans de sécurité seront élaborés pour la période 2005-2008. Ces plans doivent être approuvés par le ministre de l'Intérieur et la ministre de la Justice. Les plans seront adaptés à la réalité du terrain et les plans de sécurité zonaux seront intégrés dans le plan national.

Les plans de sécurité zonaux intégreront une politique de lutte contre les incivilités, fondée sur trois éléments : dans un premier temps, les phénomènes d'incivilité seront identifiés; ensuite, les méthodes de lutte contre ces phénomènes seront définies et enfin, un gestionnaire chargé de la lutte contre les incivilités sera désigné. Ce gestionnaire exercera sa mission sur la base d'un mandat précis.

On veillera à ce qu'il y ait une plus grande cohérence entre la politique policière et la politique sécuritaire. L'objectif est de mettre en œuvre un plan de sécurité intégré dans lequel les mesures de police et les autres mesures se complèteront afin de garantir une plus grande sécurité.

En ce qui concerne les sanctions administratives, le projet de loi modifiant l'article 119 de la loi communale sera déposé dans les meilleurs délais au parlement. Cela doit permettre aux villes et aux communes d'avoir un outil efficace dans la lutte contre les incivilités. Une fois la loi approuvée, des circulaires seront envoyées et des formations organisées.

Les contrats de prévention conclus avec les communes seront non seulement renouvelés, mais également prolongés pour plusieurs années. L'objectif est de conclure des contrats d'une durée de trois ans, dès 2006, après les élections communales. Ces contrats portent principalement sur des questions de sécurité. La sécurité est quelquefois interprétée de façon extensive, mais les contrats doivent néanmoins être directement axés sur cette matière.

L'évaluation sera en outre radicalement simplifiée. Les dépenses doivent être justifiées, mais le pouvoir fédéral

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit ontwerp van begroting besproken tijdens haar vergadering van 26 november 2003.

1. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

De minister van Binnenlandse Zaken wijst erop dat de eerste doelstelling van zijn beleid is de veiligheid te bevorderen. Er zal een preventief veiligheidsbeleid worden gevoerd. Er worden nieuwe veiligheidsplannen uitgewerkt voor de periode 2005-2008. Deze plannen moeten worden goedgekeurd door de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie. De plannen worden aangepast aan de realiteit van het terrein en de zonale veiligheidsplannen zullen worden opgenomen in het nationaal plan.

In de zonale veiligheidsplannen wordt een overlastbeleid ingevoegd dat stoelt op drie elementen : vooreerst zal worden nagegaan wat juist de overlastfenomenen zijn, vervolgens hoe deze fenomenen moeten worden aangepakt en tenslotte zal er een overlastmanager worden benoemd. Deze manager zal werken overeenkomstig een duidelijk afgebakend mandaat.

Er zal op worden toegezien dat meer coherentie wordt bereikt tussen het politiebeleid en het veiligheidsbeleid. Er wordt gestreefd naar een geïntegreerd veiligheidsplan waar politionele maatregelen en andere maatregelen samen zijn gericht op meer veiligheid.

Voor wat de administratieve sancties betreft zal het wetsontwerp tot wijziging van artikel 119 van de gemeentewet zo snel mogelijk in het Parlement worden ingediend. Dit moet aan de steden en gemeenten een efficiënt middel aanreiken voor het voorkomen van overlast. Eens de wet goedgekeurd is zullen omzendbrieven worden gestuurd en zullen de vormingen worden georganiseerd.

De veiligheidscontracten met de gemeenten zullen niet alleen worden hernieuwd maar zullen ook voor meerdere jaren worden afgesloten. De bedoeling is om vanaf 2006, na de gemeenteraadsverkiezingen contracten met een duur van 3 jaar af te sluiten. Deze contracten hebben in hoofdzaak betrekking op veiligheidsvraagstukken. Veiligheid wordt soms ruim geïnterpreteerd, maar de contracten moeten er toch onmiddellijk op zijn gericht.

Bovendien zal de evaluatie drastisch worden vereenvoudigd. De uitgaven moeten gerechtvaardigd worden,

doit permettre aux communes de fournir un travail effectif et d'engranger des résultats.

En vue de réprimer la violence qui éclate lors des matches de football, la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, modifiée par la loi du 10 mars 2003, a instauré un système de procédures administratives. Il s'agit d'une évolution positive. Pour être efficace, cette procédure administrative doit être assortie d'une procédure judiciaire.

La plate-forme de concertation mise en place afin de rechercher des solutions pour combattre la violence lors des matches de football et à laquelle participent à la fois la police, les supporters, les magistrats et les préventionnistes, doit développer une action intégrée. Une coordination s'impose à cet égard entre le volet policier, le volet juridique et les responsabilités des organisateurs.

Les organisateurs doivent prendre leurs responsabilités. Il sera examiné s'ils ont suffisamment investi dans des mesures de sécurité. Si tel est le cas, ils en seront récompensés. Des mesures répressives mais aussi des mesures préventives sont proposées. La Belgique s'est vu assigner depuis l'Euro 2000 un rôle de pionnier dans la promotion de la sécurité dans les stades et veillera à conserver ce rôle.

La modernisation de la législation sur le gardiennage est aussi un thème important. Les services de police doivent être déchargés de certaines missions, de façon à pouvoir se concentrer sur leurs missions essentielles.

Un deuxième chapitre de la note de politique concerne l'immigration et le politique d'asile. Le nombre de demandes d'asile a fortement diminué au cours des dernières années. En l'an 2000, il y en a eu 42 600, en 2001, 24 500, en 2002, 18 800 demandes ont été introduites et pour les dix premiers mois de 2003, 13 650 demandes d'asile ont été relevées. Il y a donc une tendance à la baisse des demandes d'asile.

C'est là le résultat d'une série de mesures qui ont été prises. L'aide financière aux demandeurs d'asile a notamment été supprimée. Les demandes sont traitées avec la diligence et la plupart des demandes sont finalisées le jour même. L'application du principe *last in first out* porte aussi ses fruits.

La loi sur les étrangers doit effectivement être adaptée. Il est inopportun d'apporter différentes adaptations mineures à la loi. Il est préférable d'apporter une modification fondamentale. Une telle modification doit encore être préparée, de sorte qu'elle ne peut pas être apportée

doch de federale overheid moet de gemeenten ook de mogelijkheid geven van effectief te werken en resultaten te bereiken.

Met het oog op de beteugeling van het voetbalgeweld werd bij de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, gewijzigd bij wet van 10 maart 2003, de administratieve procedure ingevoerd. Dit was een goede evolutie. Om efficiënt te zijn moet deze administratieve procedure vergezeld worden van een gerechtelijke procedure.

Het overlegplatform dat werd gevormd voor het zoeken naar oplossingen voor de beteugeling van voetbalgeweld en waaraan zowel de politie, de supporters als magistraten en preventiewerkers meewerken, moet zoeken naar een geïntegreerde actie. Daarbij is een coördinatie nodig tussen het politionele luik, het juridische luik en de verantwoordelijkheden van de organisatoren.

De organisatoren moeten hun verantwoordelijkheid opnemen. Er zal nagegaan worden of ze voldoende hebben geïnvesteerd in veiligheidsmaatregelen. Wanneer dit zo is zullen ze daarvoor worden beloond. Er worden niet alleen repressieve maar ook preventieve maatregelen voorgesteld. België heeft sedert de Euro 2000 een voortrekkersrol gekregen in het bevorderen van de veiligheid in de stadions en zal er voor zorgen deze ook te behouden.

Verder is ook de modernisering van de bewakingsdiensten een belangrijk thema. De politiediensten moeten van sommige taken worden ontlast, zodat ze zich kunnen toespitsen op hun kerntaken.

Een tweede hoofdstuk in de beleidsnota betreft het immigratie en asielbeleid. Het aantal asielaanvragen is de laatste jaren sterk achteruit gegaan. In het jaar 2000 waren het er 42 600, in 2001 waren er 24 500 aanvragen, in 2002 werden 18 800 aanvragen ingediend en voor de eerste tien maanden van 2003 werden er 13 650 asielaanvragen opgeschreven. Er is dus een neerwaardse trend in de asielaanvragen.

Dit is het resultaat van een aantal maatregelen die werden genomen. Ondermeer werd de financiële steun aan asielzoekers opgeheven. De aanvragen worden met bekwame spoed behandeld en de meeste van de aanvragen worden de dag zelf nog afgewerkt. Verder werpt de toepassing van het principe *last in first out* ook zijn vruchten af.

Het is inderdaad zo dat de vreemdelingenwet moet worden aangepast. Het is niet opportuun om verschillende kleine aanpassingen aan de wet door te voeren. Het is beter een fundamentele wijziging door te voeren. Aan dergelijke wijziging moet nog worden gewerkt, dus

immédiatement. La procédure globale peut être maintenue. Il n'est pas nécessaire de judiciaireiser complètement la procédure.

L'ensemble de la législation en matière d'asile devrait être plus transparente. En outre, un certain nombre d'adaptations, notamment aux directives européennes, s'imposent.

L'examen des dossiers en degré d'appel continue de poser problème. Des mesures ont déjà été prises en vue de limiter l'arriéré au Conseil d'État. On demandera également au Conseil d'État d'élaborer un plan de gestion. Le fonctionnement de l'Office des étrangers peut également être encore amélioré.

Au cours des premiers mois de l'année, le nombre d'éloignements forcés a légèrement progressé, alors que le nombre de retours volontaires a légèrement baissé. Ces retours ont été réalisés avec l'aide de l'Office international des migrations (OIM).

Pour ce qui concerne les éloignements forcés, la Belgique applique le principe de la non-expulsion contenu dans la convention de Genève, tout en veillant à ce qu'il n'en soit pas fait un usage abusif.

On s'efforce d'augmenter encore le nombre d'éloignements forcés et on collaborera avec l'OIM afin de mener des campagnes de prévention dans les pays d'origine des migrants comme par exemple la Roumanie, la Russie et le Maroc.

En outre, la politique intérieure sera davantage intégrée à la politique étrangère et à la politique en matière de coopération au développement dans l'optique de la mise en œuvre des accords de réadmission. Des problèmes se posent avec des pays comme l'Afghanistan, l'Iran, l'Irak et le Pakistan concernant l'application de ces accords. Il ne s'agit nullement en l'occurrence de lier la politique en matière de coopération au développement au fait que certains pays reprennent leurs ressortissants. Mais il faut souligner dans le cadre de nos relations avec ces pays qu'ils sont forcés de reprendre leurs ressortissants lorsque l'asile ne leur est pas accordé.

L'Office des étrangers applique actuellement le principe du « *last in first out* ». Cette règle doit être appliquée de manière uniforme. Il convient en outre de trouver une méthode pour résorber l'arriéré.

Un troisième volet important concerne la réforme de la sécurité civile.

dit kan niet onmiddellijk worden gerealiseerd. De globale procedure kan behouden blijven. Er is geen nood aan een volledige jurisdictionalisering van de procedure.

De gehele asielwetgeving zou transparanter moeten worden. Bovendien zijn een aantal aanpassingen, onder meer aan de Europese richtlijnen, nodig.

Eén van de problemen blijft de behandeling van de dossiers in beroep. Er werden reeds maatregelen genomen met het oog op de beperking van de achterstand bij de Raad van State. Ook aan de Raad van State zal worden gevraagd een beheersplan op te stellen. De werking van de Dienst Vreemdelingenzaken kan ook nog verbeteren.

Gedurende de eerste maanden van het jaar zijn het aantal gedwongen verwijderingen wat toegenomen, terwijl het aantal personen die vrijwillig terugkeren lichtjes is gedaald. Die terugkeringen werden gerealiseerd met de hulp van de internationale organisatie voor migratie (IOM).

België past voor wat betreft de gedwongen verwijderingen het principe van de « niet-uitwijzing » van de conventie van Genève toe, maar ziet erop toe dat er geen misbruik van wordt gemaakt.

Er wordt naar gestreefd het aantal gedwongen verwijderingen nog verder op te voeren en er zal samengewerkt worden met IOM om preventiecampagnes te voeren met landen van herkomst van migranten, zoals bijvoorbeeld Roemenië, Rusland en Marokko.

Verder zal het binnenlands beleid meer geïntegreerd worden in het buitenlandsbeleid en ontwikkelingsbeleid voor de toepassing van de re-admissieakkoorden. Met sommige landen zoals Afghanistan, Iran, Irak en Pakistan bestaan problemen met de toepassing van deze akkoorden. Het gaat hier geenszins om een koppeling van het ontwikkelingsbeleid aan het feit dat bepaalde landen hun onderdanen terugnemen. Maar er moet op worden gewezen in de betrekkingen met die landen dat ze verplicht zijn hun onderdanen terug te nemen wanneer hen geen asiel wordt verleend.

De Dienst Vreemdelingenzaken past nu het principe van *last in first out* toe. Deze regel moet uniforme worden toegepast. Bovendien moet er een methodologie worden gevonden om de achterstand van het verleden in te halen.

Een derde belangrijke beleidshoofdstuk is de hervorming van de civiele veiligheid.

Les principaux objectifs de cette réforme sont : adapter l'intervention des services de secours aux actuels et futurs dangers et besoins en moyens de lutte et garantir une qualité élevée du service. Un montant important a été prévu pour mettre en œuvre cette politique. Il convient donc de veiller à ce que ces moyens sont réellement bien utilisés et qu'ils donnent des résultats.

On effectuera d'abord une analyse des risques. On se basera sur les résultats de cette analyse pour déterminer quelle serait l'organisation optimale. Il conviendra ensuite de transposer ces résultats dans une réglementation réaliste et réalisable.

Il convient de créer des zones de secours de base, dans lesquelles une aide efficace sera organisée. Ces zones doivent bénéficier d'une plus grande autonomie et garder des liens étroits avec les communes. Pour la création de ces zones, on pourra se baser sur l'expérience acquise lors de la réforme des polices. Une coopération entre ces services est d'ailleurs également nécessaire.

Lors de la réforme des polices, des zones plus grandes avaient déjà été créées. L'organisation des zones pour la protection civile est cependant antérieure à la réglementation relative à la fusion des communes. Il y a aujourd'hui des zones différentes pour les services de police, d'incendie et d'aide médicale. Il convient d'élaborer un système permettant de faire coïncider les différentes zones autant que possible à l'avenir. Un tel projet ne peut être imposé, mais doit faire l'objet d'un débat avec les différents acteurs, débat auquel les provinces devraient également être associées.

Une collaboration efficace entre la protection civile et les autres services s'impose. Les services doivent non seulement être disponibles 24 heures sur 24, mais ils doivent, en outre, pouvoir arriver sur place dans un délai raisonnable.

Certaines matières requièrent également qu'une concertation ait lieu avec les communautés et les régions, en particulier en ce qui concerne les compétences transférées.

Un seul et unique texte de base devrait englober tant la formation que l'uniformisation du fonctionnement des services de lutte contre l'incendie. La législation doit également prévoir des éléments concernant le statut des volontaires.

Le ministre résume son intervention sur ce point en déclarant qu'il s'impose en effet de procéder à une réforme de la sécurité civile. Cette réforme devra toutefois

De hoofddoelstellingen van deze hervorming zijn het optreden van de hulpdiensten aan te passen aan de actuele en toekomstige gevaren en de behoeften inzake bestrijdingsmiddelen en het waarborgen van een goede kwaliteit van de dienstverlening. Er wordt een belangrijk bedrag uitgetrokken voor dit beleid, dus moet er zeker op worden toegezien dat die middelen ook effectief goed worden gebruikt en resultaten opleveren.

Er zal eerst een analyse worden verricht van de risico's. Op grond van de resultaten van deze analyse zal dan worden nagegaan wat de optimale organisatie zou zijn. Dit moet dan worden vertaald in een realistische en haalbare regelgeving.

Er moeten basis hulpverleningszones worden opgericht. In deze zones wordt dan een efficiënte hulpverlening georganiseerd. Deze zones moeten meer autonomie krijgen en meer banden hebben met de gemeenten. Voor de oprichting van deze zones kan een beroep worden gedaan op de ervaringen van de politiehervorming. Onderlinge samenwerking tussen deze diensten is trouwens ook nodig.

Bij de hervorming van de politie werden reeds grotere zones ingericht. De organisatie van de zones voor de civiele veiligheid dateert echter reeds van voor de wetgeving van de fusie van de gemeentes. Er zijn nu verschillende zones voor wat betreft de politie, de brandweer en de medische hulpverlening. Er moet worden gezocht naar een systeem waarin de zones in de toekomst zoveel mogelijk met elkaar overeenkomen. Dit kan niet worden opgelegd, maar moet voorwerp uitmaken van een debat met de verschillende actoren, waarin ook de provincies een rol hebben.

Een efficiënte samenwerking tussen de civiele bescherming en andere diensten is nodig. Niet enkel moeten de diensten 24 u op 24 beschikbaar zijn, maar ze moeten ook binnen een redelijke termijn ter plaatse kunnen geraken.

Over bepaalde materies is ook overleg nodig met de gemeenschappen en de gewesten, vooral voor wat de overgedragen bevoegdheden betreft.

Eén enkele basistekst zou zowel de opleiding als de uniformering van de werking van de brandweer moeten omvatten. De wetgeving moet ook in elementen over het statuut van de vrijwilligers voorzien.

De minister vat zijn tussenkomst over dit punt samen door te stellen dat er inderdaad een hervorming van de civiele veiligheid nodig is. Dit moet echter gebeuren in

être réalisée à la lumière des résultats de l'analyse. Un débat doit être consacré à l'ampleur des zones de secours et, à terme, bien que cela ne soit pas prévu pour 2004, il faudra prévoir des moyens pour le renouvellement du matériel de lutte contre l'incendie.

Les techniques radio Astrid seront encore mieux développées à l'avenir. L'objectif est également qu'elles ne soient pas uniquement utilisées par les services de police, mais aussi par d'autres services de secours.

L'objectif est d'accélérer l'introduction de la carte d'identité électronique par rapport au calendrier initial. Un certain nombre de projets-pilote sont encore en cours. Dès que le fonctionnement aura été testé et que les tests seront concluants, l'introduction sera promue. Il est possible qu'il soit fait appel à des entreprises publiques pour assurer la distribution de ces cartes. Aucune décision définitive n'a cependant encore été prise à ce propos.

2. — DISCUSSION

M. Paul Tant (CD&V) remercie le ministre pour son exposé introductif. Il souligne que pour ce qui concerne la politique de sécurité zonale, les plans de sécurité seront établis pour une période de quatre ans. La durée avait initialement été fixée à un an, ensuite à deux et maintenant à quatre ans. Des évaluations intermédiaires sont-elles prévues ? Est-il possible d'aménager ces plans ?

Il est en outre question de désigner des gestionnaires chargés de la lutte contre les incivilités. Les communes devront-elles supporter l'entièreté du coût de ces personnes ? Les grandes villes investiront plus facilement dans ce poste si les pouvoirs publics fédéraux interviennent financièrement.

En ce qui concerne la sécurité en matière de football, on responsabilisera davantage les organisateurs. On vérifiera si les organisateurs ont suffisamment investi dans la sécurité. C'est un bon critère, mais il est impraticable. Comment évaluer si les investissements ont été suffisants ? La facturation des coûts de l'intervention de la police peut-elle être utilisée comme un élément de preuve ? Sur quelle base peut-on estimer que les organisateurs ont été suffisamment prévoyants ? Des critères objectifs s'avèrent nécessaires pour le prouver.

En ce qui concerne la loi sur la sécurité privée, le projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées et la loi du 19 juillet 1991

fonctie van de resultaten van de analyse. Er moet een debat worden gevoerd over de omvang van de hulpverleningszones en op termijn, hoewel dit niet is voorzien in 2004, moet ook geld worden uitgetrokken voor de hernieuwing van het brandweermateriaal.

De Astrid radiotechnieken zullen in de toekomst nog beter worden uitgewerkt. Het is ook de bedoeling dat ze niet enkel door politiediensten zouden worden gebruikt maar ook door andere hulpdiensten.

Het is de bedoeling van de elektronische identiteitskaart reeds sneller in te voeren dan aanvankelijk was voorzien. Er zijn nog een aantal piloot projecten bezig. Eens de werking uitgetest is en alles werkt zal de invoering worden gepromoot. Het is mogelijk dat beroep zal worden gedaan op overheidsbedrijven voor de verspreiding van die kaarten. Dit is echter nog niet definitief beslist.

2. — BESPREKING

De heer Paul Tant (CD&V) bedankt de minister voor de inleiding. Hij wijst erop dat voor wat het zonaal veiligheidsbeleid betreft voortaan de veiligheidsplannen voor een periode van vier jaar zullen worden opgesteld. Aanvankelijk werd dit vastgesteld op één jaar, nadien twee en nu vier. Worden er in tussentijdse evaluaties voorzien ? Is het mogelijk deze plannen bij te sturen ?

Verder is sprake van overlastmanagers. Zullen de gemeenten de volledige kost van deze personen moeten dragen ? Grote steden zullen gemakkelijker investeren in deze post indien er een tegemoetkoming is van de federale overheid.

Met betrekking tot de voetbalveiligheid zal meer verantwoordelijkheid worden gegeven aan de organisatoren. Er zal worden nagegaan of de organisatoren voldoende hebben geïnvesteerd in veiligheid. Dit is een goed criterium, doch het is onbruikbaar. Hoe zal worden gemeten of er voldoende werd geïnvesteerd ? Kan de facturatie van de kosten van de politie inzet worden gebruikt als een element om dit aan te tonen ? Op grond waarvan kan men stellen dat de organisatoren voldoende vooruitziend zijn geweest ? Om dit te bewijzen zijn objectieve criteria nodig.

Voor wat de wet op de private veiligheid betreft werd de caduciteit van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de wet van 29 juli 1934 houdende het verbod van private milities en de wet van

organisant la profession de détective privé a été relevé de caducité.

Lors de la discussion du projet de loi à l'examen, le CD&V a critiqué le renforcement de la tendance consistant à confier toujours plus de tâches policières au secteur privé. Des mesures coercitives sont nécessaires pour garantir la sécurité. C'est là une des principales compétences des pouvoirs publics. Cette remarque vaut également pour la surveillance de la voie publique. La Belgique dispose d'un nombre considérable de policiers. Il faut toutefois que cela soit aussi clair pour la population, qui doit voir la police dans la rue

Cette évolution confirme implicitement la dérive de la réforme des polices, laquelle n'a pas permis de résoudre les problèmes. La mise en œuvre de la loi sur la police nécessitait encore un certain nombre de réformes, mais celles-ci n'ont pas été réalisées. Le transfert des tâches policières au secteur privé fait d'ailleurs craindre que le contribuable ne paie deux fois le prix de sa sécurité.

Il subsiste en outre un certain nombre de problèmes concrets, par exemple la question de savoir quelle attitude adopter si des agents de gardiennage, qui ne sont pas habilités à intervenir en la matière, découvrent des infractions. Quelle est la force probante des constatations faites par ces agents ? Dans quelle mesure est-elle plus étendue que celle des constatations faites par le citoyen ordinaire ?

L'article 14 de la loi de 1990 dispose que le ministre de l'Intérieur dépose un rapport sur les activités des entreprises de sécurité au mois d'octobre. Ce rapport n'a pas été déposé cette année, ni les années précédentes. Il convient d'appliquer la législation existante avant de promulguer une nouvelle loi. Le Parlement doit être en mesure d'exercer ses missions de contrôle.

L'article 23bis de la même loi prévoyait la création d'un Conseil consultatif pour la sécurité privée. Ce Conseil a-t-il jamais été créé ? Le sera-t-il un jour ? L'actuel ministre exécutera-t-il les obligations qui lui sont imposées par la loi ?

Au cours de la précédente législature, de nombreuses études ont été consacrées à la police et à la sécurité. Qu'est-il en fait advenu de ces études ? Quels en sont les résultats ?

En ce qui concerne la sécurité civile, M. Tant est favorable à la formation de zones. Cela permet de collaborer et de s'entraider, de s'entendre pour acquérir du matériel, aussi plus onéreux.

19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detectives opgeheven.

De kritieken van de CD&V bij de bespreking van dit wetsontwerp waren dat er een versterking van de evolutie is waarbij steeds meer politietaken aan de privé-sector worden doorgeschoven. Voor de zorg voor veiligheid zijn dwangmiddelen nodig. Dit is één van de hoofdbevoegdheden van de overheid. Dit geldt ook voor het toezicht op de openbare weg. België heeft een aannemelijk aantal politiemannen. Dit moet echter ook duidelijk blijken voor de burgers, die de politie op straat moet zien.

Dit is een impliciete bevestiging van de ontsparing van de politiehervorming. De politiehervorming is niet bij machte geweest de problemen op te lossen. Voor de uitvoering van de politiewet waren nog een aantal hervormingen nodig, maar deze werden niet uitgevoerd. Het overhevelen van de politietaken naar de privé-sector doet trouwens ook de vrees ontstaan dat de burger tweemaal de factuur voor de veiligheid moet betalen.

Bovendien zijn er nog een aantal concrete knelpunten zoals wat er dient te gebeuren wanneer bewakingsagenten die niet gemachtigd zijn op te treden misdrijven op het spoor komen. Wat is de bewijskracht van de vaststellingen van deze mensen ? In welke mate is die ruimer dan deze van de gewone burger ?

Artikel 14 van de wet van 1990 voorziet in het neerleggen in de maand oktober van een activiteitsverslag van de bewakingsfirma's. Dit verslag werd dit jaar niet neergelegd en ook in de vorige jaren gebeurde dit niet. Vooral eer een nieuwe wet wordt uitgevaardigd moet de bestaande wetgeving worden nageleefd. Het Parlement moet in de mogelijkheid zijn haar controletaken uit te oefenen.

Artikel 23bis van dezelfde wet voorzag in de oprichting van de adviesraad voor de privé veiligheid. Werde deze raad ooit opgericht ? Zal deze raad ooit worden opgericht ? Zal de huidige minister de verplichtingen die de wet hem oplegt uitvoeren ?

Er werden in de vorige zittingsperiode reeds vele studies uitgevoerd over politie en veiligheid. Wat gebeurde eigenlijk met deze studies ? Wat zijn de resultaten ervan ?

Voor wat de civiele veiligheid betreft is de heer Tant voorstander van zonevorming. Dit geeft de mogelijkheid om samen te werken en om elkaar te hulp te komen, om afspraken te maken en om samen, ook duurder, materiaal aan te kopen.

Quelle sera toutefois la taille de ces zones ? Il serait opportun de disposer des résultats de l'analyse de risque pour définir les zones. Dans la région de M. Tant, le système fonctionne bien et il n'est dès lors pas nécessaire d'y apporter beaucoup de modifications.

Il s'avère que le but n'est pas d'accorder la personnalité morale à ces zones. Cela serait pourtant utile. Si les zones ne disposent pas de la personnalité morale, la signature de chaque commune individuelle sera requise pour le moindre achat. Dans quel délai le ministre a-t-il prévu d'adapter les zones ?

Pour ce qui est du réseau radio Astrid, le but est que cet instrument soit également utilisé par d'autres services chargés de la sécurité que la police. Le ministre peut-il donner davantage de précisions quant à la date à partir de laquelle les autres services pourront également se servir du réseau Astrid ? Le réseau fonctionne bien, mais il est cher. Le pouvoir fédéral prendra-t-il à sa charge une partie des coûts supplémentaires ?

Le ministre a-t-il l'intention d'organiser la protection civile par province ? Les effectifs sont-ils suffisants à cette fin ?

On vise à mettre prochainement en place le Conseil supérieur de formation du personnel des services d'incendie. Enfin, le Centre fédéral de formation doit également être mis sur pied. Le lancement de tels centres de formation est une bonne idée. Cependant, la création d'un centre fédéral ne doit pas faire disparaître les centres provinciaux. Il importe que les centres se trouvent à proximité des bénévoles. Ceux-ci doivent en effet concilier ces missions avec leur activité professionnelle normale et leur vie familiale.

Il convient également de ne pas exiger des bénévoles une trop grande aptitude professionnelle. Sinon, le nombre de candidats risque de baisser sensiblement. Il s'indique de trouver un équilibre en exigeant une compétence professionnelle suffisante. Les bénévoles sont nécessaires pour le bon fonctionnement des services d'incendie dans les communes. Il est nécessaire de clarifier le statut du bénévole. Bien que des promesses aient été déjà faites à plusieurs reprises, aucune réglementation satisfaisante n'a encore été proposée jusqu'à présent.

En ce qui concerne la politique d'asile et d'immigration, M. Tant fait observer que M. Lubbers, haut commissaire pour les réfugiés, fustige la politique d'asile de l'Union européenne et de la Belgique. L'objectif de la politique européenne semble être de se débarrasser au plus vite de tous les demandeurs d'asile. La politique d'asile doit

Hoe groot zullen die zones echter zijn ? Het zou goed zijn over de resultaten van de risicoanalyse te beschikken om de zones te bepalen. In de streek van de heer Tant werkt het systeem goed, dus het is niet nodig daar veel te wijzigen.

Het is blijkbaar niet de bedoeling aan deze zones een rechtspersoonlijkheid toe te kennen. Dit zou nochtans nuttig zijn. Wanneer de zones geen rechtspersoonlijkheid hebben, is de handtekening van elke afzonderlijke gemeente nodig voor de kleinste aankoop. Binnen welke tijdspanne heeft de minister gepland de aanpassing van de zones door te voeren ?

Voor wat het Astrid radionet betreft is het de bedoeling dat dit instrument ook door andere diensten dan de politie die met veiligheid zijn belast zou worden gebruikt. Heeft de minister een idee vanaf wanneer ook andere diensten gebruik zullen kunnen maken van het Astrid-netwerk. Het netwerk werkt goed, doch is duur. Zal de federale overheid een deel van de bijkomende kosten op zich nemen ?

Is de minister van plan om de civiele bescherming per provincie te organiseren ? Zijn er voldoende manschappen voorhanden om dit te doen ?

Er wordt beoogd binnenkort de hoge Raad voor opleidingen voor het personeel van de brandweerdiensten te installeren. Tenslotte moet ook het Federaal opleidingscentrum worden opgezet. Het is een goed idee dergelijke opleidingscentra te starten. Doch de oprichting van een federaal centrum mag de provinciale centra niet doen verdwijnen. De nabijheid van de centra voor de vrijwilliger is belangrijk. De vrijwilligers moeten immers deze taken combineren met hun normale beroepsactiviteit en hun gezinsleven.

Men moet ook voorkomen overdreven beroepsvaardigheid te vragen aan de vrijwilligers. Dit kan het aantal kandidaten sterk doen afnemen. Er moet een evenwicht worden gezocht waarbij een voldoende beroepsbekwaamheid wordt gevraagd. Vrijwilligers zijn noodzakelijk om de brandweer in gemeenten te laten werken. Er is een nood om het statuut van de vrijwilliger duidelijker te regelen. Tot hiertoe werd ondanks het feit dat het reeds verschillende malen werd beloofd nog geen voldoende regelgeving voorgesteld.

Voor wat het migratie — en asielbeleid betreft merkt de heer Tant op dat de heer Lubbers, hoog commissaris voor de vluchtelingen, het Europese en Belgische asielbeleid hekelt. Het Europese beleid lijkt erop gericht te zijn zo snel mogelijk alle asielzoekers kwijt te spelen. Asielbeleid moet er echter op gericht zijn een oplossing

toutefois viser à proposer une solution aux personnes en situation difficile. Quelle est la position du ministre à ce sujet ?

Le ministre déclare avec fierté que le nombre de demandes d'asile a diminué. Or, cela ne correspond pas à la réalité. En effet, on se trouve à nouveau dans la situation d'avant Verhofstadt I, lorsqu'on a assisté à une forte augmentation du nombre de demandes d'asile à la suite de la promesse de régularisation des illégaux.

M. Lubbers estime que, comme l'indique le nombre de recours devant le Conseil d'État, la procédure belge est mauvaise. De plus, elle est très longue. Peut-être serait-il souhaitable de modifier cette procédure, et ce, à tout le moins, afin de réduire le nombre de cas soumis au Conseil d'État.

Le ministre indique qu'il va chercher à identifier les demandeurs d'asile économique. On peut toutefois se demander comment on pourra identifier cette catégorie particulière de demandeurs d'asile.

Certaines décisions prises par le ministre de l'Intérieur ont des conséquences pour les communes, et il importe qu'il en ait conscience. À l'heure actuelle, les primes fédérales accordées en cas d'interruption de carrière ont été supprimées dans les communes. Or, il est inacceptable que ces primes soient subitement supprimées. En effet, certaines provinces — comme le Limbourg — ne disposent pas des moyens nécessaires pour payer ces primes. Selon les informations dont dispose l'intervenant, de nombreuses communes n'ont d'ailleurs admis l'interruption de carrière que parce qu'elles comptaient sur l'intervention du gouvernement fédéral.

Il n'y a plus d'aide Elia prévue dans le budget. Or, les communes risquent de subir des pertes en raison de la libéralisation du marché de l'énergie. Il a été promis aux communes qu'elles bénéficieraient d'une compensation unique, mais celle-ci ne leur a pas été accordée. Le ministre peut-il s'expliquer à ce sujet ?

Pour terminer, le ministre propose une modification de la législation électorale. Est-il conscient que chaque modification de la loi électorale constitue une modification des règles du jeu ? Le gouvernement ne se rend-il pas coupable de self-service électoral ? Il faudrait davantage de concertation avant d'apporter ces modifications.

Le projet de loi modifiant la loi relative à l'élection du Parlement européen prévoit la suppression du collège électoral germanophone et l'intégration de celui-ci au collège électoral français. Quels sont les véritables rai-

aan te reiken voor mensen met problemen. Wat is de mening van de minister hierover ?

De minister gaat er prat op dat het aantal asielvragen is gedaald. Dit is echter een foute voorstelling van de zaken. Men valt terug op de situatie van voor de regering Verhofstadt I. Toen was er een forse stijging van het aantal asielaanvragen tengevolge van de toen beloofde regularisatie van illegalen.

De heer Lubbers zegt dat de Belgische procedure slecht is zoals blijkt uit het aantal beroepen dat bij de Raad van State wordt ingeleid. De looptijd van deze procedure is zeer lang. Misschien zou een wijziging van de procedure, althans om het aantal gevallen dat naar de Raad van State gaat te beperken, een goed punt zijn.

De minister zegt de economische asielzoekers te zullen opsporen. De vraag is echter hoe men deze asielzoekers zal kunnen onderscheiden van de anderen.

Een deel van de beslissingen die de minister van Binnenlandse zaken neemt hebben gevolgen voor de gemeenten. Dit is wel belangrijk dat de minister zich hier van bewust is. Momenteel is er een afschaffing van de federale premies voor de loopbaanonderbreking bij gemeenten. Het is onaanvaardbaar dat dit plots wordt afgeschaft. Sommige provincies, onder andere Limburg, beschikken niet over de middelen om deze premies te betalen. Volgens informatie waarover spreker beschikt hebben vele gemeentes trouwens de loopbaanonderbreking toegestaan omdat ze rekenden op de tegemoetkoming van de federale overheid.

Er is geen Eliahulp meer vastgelegd in de begroting. Nochtans lopen de gemeentes het gevaar verliezen te lijden ten gevolge van liberalisering van de energiemarkt. Er werd de gemeenten beloofd dat ze een eenmalige compensatie zouden krijgen, doch dit is niet gebeurd. Kan de minister daarover uitleg geven ?

Tenslotte stelt de minister een wijziging van de kieswetgeving voor. Is de minister er zich van bewust dat bij elke wijziging van de kieswet de regels van het spel worden gewijzigd ? Maakt de regering zich niet schuldig aan electorale zelfbediening ? Meer overleg is nodig om deze wijzigingen door te voeren.

Het wetsontwerp dat de wijziging van de wet voor de Europese verkiezingen regelt voorziet in de opheffing van het Duitse kiescollege en de opname ervan in het franse kiescollege. Welke zijn de echte redenen van deze wijzi-

sons de cette modification ? Ce projet de loi résistera-t-il à la critique du Conseil d'État ?

Le gouvernement justifie la modification proposée en renvoyant à l'acte proprement dit. Celui-ci dispose que les élections européennes doivent être organisées selon le principe de la représentation proportionnelle. Cette justification n'est toutefois pas suffisante, étant donné que les articles 2 et 7 de cet acte disposent qu'en fonction de leurs spécificités nationales, les États membres peuvent constituer des circonscriptions pour l'élection au Parlement européen ou prévoir d'autres subdivisions électorales, sans toutefois porter globalement atteinte au caractère proportionnel du mode de scrutin. L'acte autorise donc des dérogations dans certaines limites, ce qui rend toute modification de la loi inutile.

Pourquoi le gouvernement veut-il prendre le risque que la Cour d'arbitrage soit saisie pour non-respect du principe d'égalité ? Les candidats du collège électoral germanophone ne sont pas traités de la même manière que les autres candidats. C'est également le cas pour l'électeur. Un candidat de la région germanophone peut être élu alors qu'il a obtenu moins de voix qu'un candidat francophone. L'électeur ne sait pas dans quelle mesure le candidat pour lequel il a voté a effectivement des chances d'être élu. Dans sa jurisprudence, la Cour d'arbitrage a déjà confirmé que l'inégalité de traitement des électeurs et des candidats était inconstitutionnelle. Le gouvernement veut, en fait, uniquement éviter que le cdH gagne un siège dans la partie germanophone du pays.

En ce qui concerne les élections flamandes, des avant-projets modifiant la loi spéciale ont été approuvés par le Conseil des ministres. Les deux objectifs principaux des modifications proposées sont le rétablissement d'une liste distincte de suppléants et l'instauration d'un seuil électoral de 5 %.

Ces projets sont liés à l'instauration de circonscriptions électorales provinciales par le parlement flamand ou fédéral.

Une question subsiste toutefois. L'article 28^{quater} de la loi spéciale de réformes institutionnelles prévoit déjà la possibilité d'apparementement non seulement au niveau provincial, mais également au niveau régional. Donc, même si les élections sont organisées au niveau provincial, la loi spéciale prévoit un apparementement au niveau régional. Pourquoi maintient-on le système d'apparementement au niveau régional ? Est-ce pour satisfaire les intérêts des partis wallons ?

M. André Frédéric (PS) fait observer qu'il souscrit aux grandes lignes de la note de politique. Il souhaite revenir sur un certain nombre de points concrets.

ging. Zal dit wetsontwerp de kritiek van de Raad van State doorstaan.

De regering verantwoordt de voorgestelde wijziging door te verwijzen naar de akte. Deze stelt dat de Europese verkiezingen moeten worden georganiseerd op basis van de principes van de evenredige vertegenwoordiging. Deze verantwoording is echter niet voldoende, want in de artikelen 2 en 7 van deze akte wordt gesteld dat afhankelijk van de specifieke nationale kenmerken, de lidstaten kiesdistricten voor de verkiezingen van het Europees Parlement kunnen instellen of voorzien in andere kiesdistricten zonder dat evenwel over het geheel afbreuk wordt gedaan aan de evenredige vertegenwoordiging. De akte laat dus binnen beperkte grenzen afwijkingen toe en de wijziging van de wet is dus niet nodig.

Waarom wil de regering het risico lopen dat iemand naar het arbitragehof gaat omdat het gelijkheidsbeginsel niet wordt nageleefd ? De kandidaten uit het Duits kiesdistrict worden niet op dezelfde wijze behandeld als andere kandidaten en ook de kiezer niet. Een kandidaat uit een Duitstalig gebied kan worden verkozen hoewel hij minder stemmen haalde dan een Franstalige kandidaat. De kiezer weet niet in welke mate de kandidaat waarop hij stemde effectief kans heeft verkozen te worden. In haar rechtspraak heeft het arbitragehof reeds bevestigd dat de ongelijke behandeling van kiezers en kandidaten ongrondwettelijk is. Eigenlijk wil de regering enkel vermijden dat cdH een zetel wint in het Duitse landsgedeelte !

Voor wat de Vlaamse verkiezingen betreffen werden voorontwerpen tot wijziging van de bijzondere wet door de ministerraad goedgekeurd. De twee hoofddoelstellingen van de voorgestelde wijzigingen zijn het herinvoeren van een afzonderlijke lijst voor opvolgers en het invoeren van een kiesdrempel van 5 %.

Deze ontwerpen zijn gekoppeld aan de invoering van provinciale kieskringen door het Vlaams of het Federaal Parlement.

Er blijft echter nog een vraag over. Artikel 28^{quater} van de bijzondere wet op de staatshervorming voorziet reeds in de mogelijkheid van apparementering niet alleen op provinciaal vlak maar ook op het niveau van de gewesten. Dus als de verkiezingen provinciaal worden georganiseerd wordt voorzien in de bijzondere wet in een apparementering op gewestelijk niveau. Waarom laat men de apparementering bestaan op gewestelijk vlak. Is dit om tegemoet te komen aan de belangen de Waalse partijen ?

De heer André Frédéric (PS) merkt op dat hij over het algemeen eens is met de beleidsnota. Hij wenst iets meer in te gaan op een aantal concrete punten.

Dorénavant, les plans zonaux de sécurité seront établis pour une période de quatre ans. Ces plans intégreront une politique de lutte contre les incivilités. Les communes désigneront, à cet effet, un gestionnaire chargé de la lutte contre les incivilités, qui sera investi d'un mandat clairement défini. Dans le contexte actuel, les communes ne sont toutefois pas en mesure d'en supporter les coûts. Elles sont déjà en proie à des problèmes budgétaires pour 2004. Les autorités fédérales prendront-elles en charge les coûts supplémentaires ? Les communes doivent-elles engager du personnel supplémentaire ? Cette tâche ne pourrait-elle pas être accomplie par du personnel déjà en place ? Quelles seront, du reste, les missions concrètes du gestionnaire chargé de la lutte contre les incivilités ? Il est en effet hors de question de lui conférer des compétences policières. Quelle sera la durée de son mandat ? Sera-t-elle de quatre ans, comme celle du plan de sécurité ? Et que se passera-t-il à la fin de son mandat ? Il convient d'éviter que son emploi soit précaire.

En 2004, il sera procédé à une évaluation des contrats de sécurité conclus avec plusieurs villes et communes. Cela signifie-t-il qu'il pourra en résulter une réaffectation des moyens des villes et communes ? La mise en œuvre de ces contrats a en effet déplacé une série de problèmes, comme celui des stupéfiants, des grandes villes vers les communes. Ces dernières ont à présent besoin de davantage de moyens pour résoudre ces problèmes.

Les fonctionnaires ont trop d'obligations administratives dans le cadre de l'évaluation des contrats de sécurité. Une simplification de ces obligations s'impose.

En ce qui concerne la sécurité lors des rencontres de football, la police évaluera, dans le cadre du processus de responsabilisation des organisateurs, les mesures prises par ces derniers. Cette évaluation sera-t-elle effectuée uniquement par la police fédérale ou la police locale y sera-t-elle associée ? Il n'est en effet pas acceptable que la police fédérale évalue uniquement l'intervention de la police communale.

Veillera-t-on également à la sécurité lors d'activités culturelles et d'autres activités sportives ?

En matière de sécurité privée, il est effectivement opportun que les services de police soient déchargés d'une série de tâches, de manière à ce qu'ils puissent s'occuper principalement de leurs missions essentielles et du maintien de l'ordre. Peut-on pour autant autoriser un agent de surveillance à effectuer des contrôles d'identité ? Il s'agit en effet de tâches de la police judiciaire et celles-ci doivent dès lors être effectuées par la police.

De zonale veiligheidsplannen zullen voortaan worden opgesteld voor een periode van vier jaar. In deze plannen zal een overlastbeleid worden opgenomen. Daarvoor zal een overlastmanager worden benoemd door de gemeenten. Deze manager zal een duidelijk omlijnd mandaat krijgen. In de huidige context kunnen de gemeenten de kost voor deze manager echter niet op zich nemen. Ze hebben nu reeds budgettaire problemen voor 2004. Zal de federale overheid de bijkomende kost op zich nemen ? Moeten de gemeenten bijkomend personeel aanwerven ? Kan deze taak worden uitgevoerd door personeel dat reeds in dienst is ? Wat zullen trouwens de concrete taken zijn van de overlastmanager ? Het is immers uitgesloten dat hem politionele bevoegdheden zouden worden opgelegd. Hoelang zal zijn mandaat duren ? Zal het vier jaar zijn, de duur van het veiligheidsplan. En wat gebeurt er op het einde van zijn mandaat ? Er moet worden vermeden dat hij een zeer instabiele job heeft.

In 2004 zal een evaluatie worden uitgevoerd van de veiligheidscontracten met verschillende steden en gemeenten. Betekent dit dat er een mogelijke herschikking zal gebeuren van de middelen voor steden en gemeenten. Door de uitvoering van deze contracten zijn een aantal problemen zoals bijvoorbeeld van drugs van de grootsteden naar de gemeenten verhuisd. De gemeenten hebben nu meer middelen nodig om deze problemen op te lossen.

Ambtenaren hebben teveel administratieve verplichtingen bij de evaluatie van de veiligheidscontracten. Een vereenvoudiging hiervan is broodnodig.

Voor wat de veiligheid bij voetbalwedstrijden betreft zal de politie in het kader van het meer verantwoordelijkheidszin geven aan de organisatoren, de veiligheidsmaatregelen die ze genomen hebben evalueren. Wordt deze evaluatie enkel uitgevoerd door de federale politie of zal ook de lokale politie daarbij worden betrokken ? Het is immers niet aanvaardbaar dat de federale politie alleen de inzet van lokale politie zou evalueren.

Zal ook over de veiligheid bij culturele activiteiten en andere sportactiviteiten worden gewaakt ?

Met betrekking tot de private veiligheid is het inderdaad opportuun dat de politiediensten worden ontlast van een aantal taken zodat ze zich voornamelijk kunnen bezighouden met hun kerntaken en het behoud van de openbare orde. Kan echter toegelaten worden dat een bewakingsagent identiteitscontroles uitvoert. Dit zijn taken van de gerechtelijke politie en ze moeten ook door de politie worden uitgevoerd.

Il y a en outre la loi relative à la protection de la vie privée. Comment convient-il de considérer, dans ce cadre, la protection de bâtiments et de monuments publics par des personnes privées ? Lorsque les contrôles sont effectués à l'aide de caméras, il y a lieu de tenir compte de la protection des droits fondamentaux et d'agir dans le respect de la loi relative à la protection de la vie privée. Il s'agit d'un point délicat.

En ce qui concerne la politique d'immigration et d'asile, M. Frédéric fait observer que la note de politique précise que la procédure de régularisation collective est quasiment achevée. S'agit-il, en l'occurrence, de la régularisation prévue dans le cadre de la loi de 1999 ? Quel est le nombre de dossiers devant encore être finalisés ? Dans quel délai ces dossiers seront-ils définitivement clos ?

Ce chapitre reste muet quant à l'adaptation, cependant indispensable, de la procédure d'asile. Cela signifie-t-il qu'aucune réflexion n'a encore été entamée sur ce sujet ? Un groupe de travail sera-t-il créé à cet effet ?

N'est-il pas exagéré d'affirmer que l'Office des étrangers n'a aucun arriéré dans le traitement de ses dossiers ? Y a-t-il déjà des pistes de réflexion quant aux adaptations à apporter à la procédure de recours devant le Conseil d'État ?

M. Frédéric se félicite de la transposition en droit belge de la directive européenne permettant d'octroyer une protection temporaire en cas d'afflux massif de personnes déplacées. Cette mesure permet d'octroyer une protection temporaire aux personnes provenant d'un pays à problèmes. On ne prévoit toutefois actuellement que des mesures de séjour. Ne serait-il pas opportun d'aborder aussi certains aspects tels que l'accueil social, les possibilités d'accès à l'emploi et à l'enseignement ? Où en est-on en ce qui concerne la protection subsidiaire ?

Une cellule de 22 personnes suffit-elle pour traiter les 6000 dossiers de régularisation en retard ? De quand datent les dossiers les plus anciens ? L'application du principe « *last in first out* » n'a-t-elle pas pour conséquence que les dossiers les plus anciens accumulent un retard inadmissible ? Où en est-on en ce qui concerne les demandeurs qui séjournent en Belgique depuis un certain temps et qui se sont très bien intégrés dans le pays ? Ne conviendrait-il pas de régulariser définitivement la situation de ces personnes ? Il est naturel que les demandeurs qui reçoivent une réponse négative dans un délai raisonnable soient renvoyés. Les personnes dont le dossier est en cours de traitement depuis plusieurs années doivent, en revanche, pouvoir rester en Belgique.

Bovendien is er de wet op de bescherming van het privé-leven. Hoe moet in dit kader de bescherming van openbare gebouwen en monumenten door privé-persoonen worden ingeschat. Bij de controle door camera's moet rekening worden gehouden met de bescherming van de fundamentele rechten en in overeenstemming worden gehandeld met de wet op bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Dit is een delicaat punt.

Met betrekking tot het voorgestelde migratie –en asielbeleid merkt de heer Frédéric op dat in de beleidsnota staat dat de procedure van collectieve regularisatie praktisch is afgerond. Wordt hier de regularisatie in het kader van de wet van 1999 bedoeld ? Hoeveel dossiers moeten nog worden afgewerkt ? Binnen welke tijdsperiode zullen deze dossiers definitief worden afgesloten ?

In dit hoofdstuk wordt niet gerefereerd naar de, nochtans noodzakelijke, aanpassing van de asielprocedure. Betekent dit dat de reflectie over dit onderwerp nog niet is begonnen. Zal er een werkgroep daarover worden opgezet ?

Is het niet wat overdreven te stellen dat de Dienst Vreemdelingenzaken geen enkele vertraging heeft bij de behandeling van haar dossiers ? Zijn er reeds denkpluizen over de wijze waarop de beroepsprocedure bij de Raad van State moet worden aangepast ?

De heer Frédéric verheugt er zich over dat België de Europese richtlijn waarbij een tijdelijke bescherming wordt geregeld in geval van een grote toeloop van ontheemden, in Belgisch recht werd omgezet. Die maatregel laat een tijdelijke bescherming toe van personen die komen uit een land met problemen. Nochtans worden momenteel enkel verblijfsmaatregelen bepaald. Zou het niet opportuun zijn ook kwesties onder meer over sociale opvang, mogelijke toegang tot tewerkstelling en onderwijs aan te kaarten. Hoe ver staat men met de subsidiaire bescherming ?

Is een cel met 22 personen voldoende om 6 000 achterstallige regularisatie dossiers te verwerken ? Van wanneer dateren de oudste dossiers ? Heeft de toepassing van het principe *last in first out* niet voor gevolg dat de oudste dossiers een onaanvaardbare achterstand oplopen. Wat is dan de toestand voor de mensen die reeds geruime tijd in België zijn en die zeer goed geïntegreerd zijn in het land. Zou het niet opportuun zijn deze categorie van mensen definitief te regulariseren ? Het is evident dat personen die binnen een redelijke termijn een negatief antwoord kregen ook teruggestuurd worden. De personen waarvan de behandeling van hun dossier jaren heeft aangesleept moeten echter in België kunnen blijven.

Comment le ministre entend-il encourager le retour volontaire ?

De bonnes mesures sont en cours d'élaboration en ce qui concerne l'accueil des enfants non accompagnés. On veillera par ailleurs à ce que ces règles soient réellement appliquées. Il est inadmissible d'enfermer des personnes qui n'ont commis aucune infraction, surtout lorsqu'il s'agit de mineurs. Quand le ministre pense-t-il que ces centres d'accueil destinés aux enfants seront opérationnels ?

La diversification des missions de l'Office des étrangers ne risque-t-elle pas d'avoir pour conséquence que celui-ci va manquer de temps pour exécuter la plus importante de ses tâches, à savoir le traitement des dossiers ?

Le rôle des zones de sécurité doit être renforcé sur la base des résultats de l'analyse des risques. Cette analyse a déjà été effectuée dans cinq zones au cours de la législature précédente. A-t-on déjà pu dégager des pistes à partir des résultats de cette analyse ? Une nouvelle réforme des polices n'est pas nécessaire, et les erreurs commises par le passé ne doivent pas être réitérées. En outre, les zones ne doivent pas être élargies. De nouvelles structures doivent, en revanche, être mises en place pour les agents de la protection civile et pour les pompiers. Un statut a-t-il déjà été élaboré pour les volontaires ?

M. Frédéric conclut son intervention en demandant pourquoi il faut à nouveau modifier le système électoral. Et pour ce qui concerne le vote automatisé, il demande quelle est l'utilité de la version imprimée du vote que l'électeur doit en personne déposer dans l'urne ?

M. Filip Antheunis (VLD) marque son accord sur la note de politique générale. En ce qui concerne la prévention et la sécurité, la lutte contre les incivilités est une priorité. Jusqu'ici, les communes ont un peu improvisé, comme cela a été notamment le cas avec la taxe pour nuisances. Il est dès lors souhaitable de donner force légale à la politique de lutte contre les incivilités.

Dans le cadre de la lutte contre la violence liée au football, les organisateurs doivent assumer plus de responsabilités et investir davantage dans la sécurité. En échange, des forces de police nécessaires doivent être mises à leur disposition. Et il faut essayer de devoir engager moins de forces de police. Il est peut-être possible d'utiliser des brigades volantes par province.

L'intervenant se réjouit de la modification de la loi relative au football. Un certain nombre de problèmes persistent, notamment le fait que certains clubs hésitent à pro-

Hoe denkt de minister de vrijwillige terugkeer aan te moedigen ?

Er wordt aan goede maatregelen gewerkt voor de opvang van niet begeleide kinderen. Er zal op worden toegezien dat deze regels ook effectief worden opgevolgd. Het is onaanvaardbaar dat personen die geen misdrijf hebben gepleegd worden opgesloten. Dit is zeker waar voor minderjarigen. Wanneer denkt de minister dat deze opvangcentra voor kinderen operationeel zullen zijn ?

Houdt de diversificatie van de taken van de Dienst Vreemdelingenzaken niet het gevaar in dat ze niet meer voldoende tijd heeft om haar belangrijkste taak, met name het behandelen van de dossiers, uit te voeren ?

De rol van de veiligheidszones moet worden versterkt in functie van de resultaten van de analyse van de risico's. Deze analyse werd reeds tijdens de vorige zittingsperiode uitgevoerd in vijf zones. Heeft men reeds pistes kunnen uitwerken naar aanleiding van deze resultaten ? Er moet geen politiehervorming bis worden doorgevoerd en de fouten van het verleden moeten niet worden herhaald. De zones moeten niet worden uitgebreid. Er moeten nieuwe structuren worden uitgewerkt voor de personen van de civiele bescherming en de brandweermensen. Werd reeds een statuut van de vrijwilligers opgesteld ?

De heer Frédéric besluit zijn tussenkomst door te vragen waarom het kiesstelsel weer moet worden gewijzigd. En voor wat de geautomatiseerde stem betreft vraagt hij wat het nut is van het gedrukte stembriefje, dat de kiezer dan zelf in de urne moet steken ?

De heer Filip Antheunis (VLD) zegt het eens te zijn met de beleidsnota. Met betrekking tot preventie en veiligheid is de bestrijding van overlast prioritair. Gemeenten hebben tot hiertoe wat geïmproviseerd zoals bijvoorbeeld met de overlasttaks. Een wettelijk verankerd overlastbeleid is derhalve welkom.

Voor de strijd tegen het voetbalgeweld moeten de organisatoren meer verantwoordelijkheid nemen en moeten ze meer investeren in veiligheid. In ruil daarvoor moeten ze dan ook de nodige politie ter beschikking krijgen. Er moet naar getracht worden minder politie te moeten inzetten. Misschien kan men werken met vliegende brigades per provincie.

De wijziging van de voetbalwet was positief. Er zijn nog een aantal problemen zoals sommige clubs die aarzelen stadiumverboden uit te spreken. Clubs hebben de

noncer des interdictions de stade. Les clubs ont la possibilité d'interdire l'accès au stade aux personnes qui dépassent les bornes. Un certain nombre de clubs recourent trop peu à cette mesure. Le traitement judiciaire de certaines affaires laisse, lui aussi, à désirer.

La politique d'asile menée va dans le bon sens. Le nombre de demandes d'asile a diminué de moitié au cours des dernières années. Un certain nombre de problèmes subsistent encore, et pas seulement en Belgique. L'ordre de quitter le territoire n'est pas strictement respecté. L'application de la réglementation du visa de court séjour laisse à désirer. En outre, les règles du regroupement familial sont parfois bafouées et il y a le problème des mariages de complaisance. Le VLD a élaboré à ce sujet plusieurs propositions de loi, qu'il souhaite voir inscrites à l'ordre du jour.

Les problèmes relatifs à l'application des accords de réadmission, à savoir que certains pays, comme l'Afghanistan et l'Iran, refusent de reprendre leurs ressortissants, peuvent aussi avoir des répercussions sur le plan local. Certaines villes travaillent avec des projets locaux pour l'accueil des demandeurs d'asile. Lorsque les demandeurs d'asile sont déboutés, ils sont transférés dans des centres fermés. Lorsque les pays ne veulent pas reprendre les personnes, ces dernières ne sont pas transférées dans des centres fermés et restent dans les centres locaux. Cette situation présente un risque de surcharge pour ces centres.

En ce qui concerne la sécurité civile, il faut d'abord se préoccuper des volontaires. Ceux-ci doivent recevoir un statut. Les zones de la police, des pompiers et de la protection civile doivent être harmonisées. Un dialogue avec l'Association des villes et communes sur cette question doit être ouvert. Une réforme éventuelle ne peut cependant pas affecter les finances des villes et communes. Telle ne sera sans doute pas l'intention du ministre.

Mme Jacqueline Galant (MR) fait observer que la note de politique ne souffle mot du fonds des calamités. Ce thème nécessiterait cependant un débat dans le courant de l'année. Le fonds applique en effet une série de critères de fonctionnement qui ne cadrent absolument pas avec les microphénomènes qui se produisent de plus en plus et qui donnent lieu à une éventuelle indemnisation. Pour obtenir une indemnité du fonds, il faut essentiellement réunir deux critères. Premièrement, il doit s'agir d'une situation exceptionnelle, selon les chiffres de l'institut météorologique. Deuxièmement, les dégâts doivent être supérieurs à 1 250 000 euros. Dans le cas de catastrophes très locales, les mesures des stations de mesure ne concordent souvent pas avec les valeurs enregistrées localement. Les petites communes et locali-

possibilité om mensen die over de schreef gaan de toegang tot het stadion te verbieden. Een aantal clubs maken daar te weinig gebruik van. Ook de justitiële afhandeling van sommige zaken laat te wensen over.

Het asielbeleid wordt goed gevoerd. Het aantal aanvragen tot asiel is de laatste jaren gehalveerd. Er zijn nog een aantal problemen, die bestaan niet enkel in België. Het bevel om het grondgebied te verlaten wordt niet volledig nageleefd. De toepassing van de regelgeving van de visa van korte duur laat te wensen over. Bovendien worden de regels van gezinshereniging wel eens met de voeten getreden en is er het probleem van de schijnhuwelijken. De VLD heeft daarover een aantal wetsvoorstellen klaar, die ze wel geagendeerd wil zien.

De problemen met de toepassing van de re-admissie akkoorden, met name dat sommigen landen zoals Afghanistan en Iran weigeren hun onderdanen terug op te nemen kan ook repercussies hebben op lokaal vlak. Sommige steden werken met lokale projecten voor de opvang van asielzoekers. Wanneer asielzoekers worden uitgewezen worden ze overgebracht naar gesloten centra. Wanneer de landen de personen niet willen terug opnemen worden ze niet overgebracht naar gesloten centra en blijven ze in de lokale centra. Dit kan een gevaar leveren voor overlast in deze centra.

Voor wat de civiele veiligheid betreft moeten vooreerst de vrijwilligers gekoesterd worden. Ze moeten een statuut krijgen. De zones van de politie, de brandweer en de civiele bescherming moeten worden afgestemd op elkaar. Een gesprek met de Vereniging van Steden en Gemeenten moet daarover worden opgestart. Een mogelijke hervorming mag echter de financiën van steden en gemeenten niet in het gedrang brengen. Dit zal wel niet de bedoeling van de minister zijn.

Mevr. Jacqueline Galant (MR) merkt op dat de beleidsnota helemaal niets zegt over het rampenfonds. Over dit thema zou nochtans moeten worden gedebatteerd in de loop van het jaar. Het fonds hanteert een aantal werkingscriteria die helemaal niet overeen komen met de microfenomenen die zich meer en meer voordoen en die aanleiding geven tot mogelijke vergoedingen. Voor het verkrijgen van een vergoeding van het fonds moeten voornamelijk twee criteria worden vervuld: het moet gaan om een uitzonderlijke situatie volgens de cijfers van het meteorologisch instituut. Bovendien moet de schade meer dan 1 250 000 euro bedragen. In het geval van zeer plaatselijke rampen, komen de metingen van de metingstations vaak niet overeen met de plaatselijk opgenomen waarden. Ook voor wat de grote van de schade betreft heb-

tés ont souvent aussi des dégâts inférieurs au montant minimal requis.

La note de politique prévoit qu'il sera procédé à une réforme de la sécurité civile sur la base d'une analyse des risques. La politique en matière de personnel et d'investissements sera adaptée afin d'assurer le meilleur service possible au citoyen. Un volet spécifique a été prévu pour les services d'incendie. On veillera à améliorer la formation des pompiers, à uniformiser leur statut et à tenir compte des besoins matériels.

Le métier de pompier est très dur, tant sur le plan physique que sur le plan moral. Il est nécessaire de créer les meilleures conditions de travail possibles. Il convient également d'accorder une attention particulière à la protection des pompiers bénévoles, qui représentent 11 000 des 17 000 pompiers en Belgique. À l'heure actuelle, leur statut est assez précaire. Il convient d'y remédier. Il faut toutefois veiller à ce que ces mesures respectent le cadre budgétaire des communes.

L'accord de gouvernement prévoit l'instauration généralisée de la carte d'identité électronique à partir de 2007. Si l'utilisation de cette carte s'inscrit incontestablement dans le droit fil des mesures visant à améliorer le service aux citoyens, il ne faut pas que la délivrance de cette carte porte atteinte à l'autonomie des communes et qu'elle entraîne des coûts supplémentaires importants pour les communes.

La délivrance d'une carte d'identité est une compétence réservée expressément aux communes et facilite la relation avec le citoyen. Les communes tiennent à cette compétence. L'accord de gouvernement prévoit que les communes pourraient conclure un accord de partenariat avec la Poste, et ce, afin de générer des synergies entre la Poste, une entreprise publique autonome, et la commune.

La conclusion de tels accords doit toutefois demeurer facultative. Les communes doivent être libres de décider si elles concluent ou non un tel accord. Tout comme le citoyen doit toujours avoir la liberté de pouvoir retirer sa carte d'identité auprès de la commune, et non de La Poste.

La neutralité budgétaire de l'opération pose toujours problème. Le pouvoir fédéral mettra des moyens à disposition de La Poste pour délivrer les cartes d'identité. Les communes qui décident de délivrer elles-mêmes les cartes d'identité devraient donc se voir allouer une indemnité analogue.

ben kleine gemeenten en plaatsen vaak schade die kleiner is dan het vereiste minimumbedrag.

De beleidsnota bepaalt dat er hervorming van de civiele veiligheid zal worden doorgevoerd. Dit zal gebeuren op grond van een risicoanalyse. Het personeels- en het investeringsbeleid zullen worden aangepast om een zo goed mogelijke dienstverlening te verzekeren aan de burger. Een specifiek luik is voorzien voor de brandweer. Er zal worden naar gestreefd de opleiding te verbeteren en het statuut te uniformeren en ook om rekening te houden met de materiële noden.

Het beroep van brandweerman is zowel fysiek als moreel zeer veeleisend. Het is noodzakelijk zo goed mogelijke arbeidsvoorwaarden te scheppen. Er moet ook speciaal aandacht worden besteed aan de bescherming van de brandweervrijwilligers. Ze vertegenwoordigen 11 000 van de 17 000 brandweerlieden in België. Hun sociaal statuut is momenteel vrij precair. Daar moet wat aan worden veranderd. Het geheel moet wel betaalbaar blijven voor de gemeenten.

Het regeerakkoord bepaalt dat vanaf 2007 de elektronische identiteitskaart algemeen zal worden ingevoerd. Het gebruik van die kaart maakt zeker deel uit van de verbetering van de dienst aan de burger. De uitreiking van deze kaart moet echter gebeuren zonder dat er afbreuk wordt gedaan aan de autonomie van de gemeenten en zonder dat het belangrijke bijkomende kosten tweebrengt voor de gemeenten.

Het uitreiken van een identiteitskaart is uitdrukkelijk een gemeentelijke bevoegdheid en vergemakkelijkt de relatie met de burger. De gemeenten staan sterk op deze bevoegdheid. In het regeerakkoord wordt voorzien in de mogelijkheid voor de gemeenten om een partnerschapsovereenkomst af te sluiten met de Post. De bedoeling hiervan is synergiën te doen ontstaan tussen de Post, een autonoom overheidsbedrijf, en de gemeente.

Het afsluiten van deze overeenkomsten moet echter vrijblijvend zijn. De gemeenten moeten vrij zijn te beslissen of ze al dan niet een dergelijke overeenkomst afsluiten. Zoals ook de burger de vrijheid moet behouden om zijn identiteitskaart af te halen bij de gemeente en niet bij de Post.

De budgettaire neutraliteit van de operatie blijft een pijnpunt. De Federale overheid zal middelen ter beschikking stellen van de Post voor de aflevering van de identiteitskaarten. Gemeenten die beslissen zelf de identiteitskaarten af te leveren zouden dus een gelijkaardige vergoeding moeten ontvangen.

Il ressort du rapport relatif à la loi-programme du 28 juillet 2003 qu'aucune décision n'a encore été prise quant à l'indemnisation des communes qui délivreraient elles-mêmes les cartes d'identité. Le projet de loi n'aborde pas ce thème et ne confère aucune base légale en vue de la délégation. Le ministre estime qu'il convient d'encourager les communes à déléguer cette compétence à La Poste. Il ne peut toutefois en résulter que les communes qui délivrent elles-mêmes les cartes d'identité n'obtiennent pas cette éventuelle indemnité.

La loi prévoit par ailleurs que cette matière sera réglée par le Roi. Le ministre peut-il donner des précisions quant à l'état d'avancement de l'arrêté royal en question, en particulier en ce qui concerne la possibilité de mise à disposition de personnel en surnombre des entreprises publiques au profit des communes ?

Un autre point d'intérêt porte sur le vote des Belges qui résident à l'étranger. Le 18 mai, les Belges qui résident à l'étranger ont eu, pour la première fois, la possibilité de participer aux élections. L'objectif poursuivi par la loi a été largement atteint, plus de 114 000 Belges ayant participé aux élections. Cela signifie que plus d'un Belge sur deux qui réside à l'étranger a participé aux élections.

Le système ne s'applique cependant qu'aux élections fédérales. Il serait opportun de pouvoir étendre cette possibilité de voter à l'élection des Conseils de région et de communauté et à l'élection du Parlement européen. Il serait donc souhaitable que cette possibilité soit déjà instaurée pour les élections de juin 2004. Tout comme pour les élections fédérales, l'électeur disposerait de cinq possibilités de faire valoir son vote : voter en personne ou par procuration en Belgique, voter en personne ou par procuration dans un poste diplomatique belge ou exprimer son suffrage par correspondance.

Mme Galant conclut son intervention en faisant observer qu'elle continuera à soutenir le vote automatisé. Elle regrette toutefois que cet instrument reste lent, alors qu'il visait précisément à accroître l'efficacité. Il faut s'atteler à améliorer le fonctionnement de ce système. Les intentions du ministre à ce sujet ne ressortent pas clairement de la note de politique. Le ministre peut-il les préciser ?

M. Joseph Arens (cdH) déclare ne pas souscrire du tout à la note de politique. En ce qui concerne la politique de sécurité, des plans de sécurité incluant la lutte contre les incivilités et la désignation d'un gestionnaire chargé de la lutte contre les incivilités seront établis tous les

In het verslag over de programmawet van 28 juli 2003 staat dat nog geen beslissing werd genomen over het feit of gemeenten die zelf de identiteitskaarten afleveren daarvoor zullen worden vergoed. Het wetsontwerp behandelt dit thema nog niet en geeft enkel een wettelijke basis voor de delegatie. De minister is van oordeel dat de gemeenten moeten worden gestimuleerd om deze bevoegdheid aan de Post te delegeren. Dit mag echter niet voor gevolg hebben dat gemeenten die zelf de identiteitskaarten afleveren die mogelijke vergoeding niet ontvangen.

De wet bepaalt verder dat het de Koning is die deze zaak verder moet regelen. Kan de minister uitleg geven over de stand van zaken van dit koninklijk besluit, zeker voor wat betreft de mogelijkheid van het ter beschikking stellen van de gemeenten van het overvloedige personeel van de overheidsbedrijven ?

Een volgende interessepunt handelt over het stemmen van Belgen die in het buitenland wonen. Op 18 mei werd voor de eerste maal de mogelijkheid geboden aan Belgen die in het buitenland wonen om deel te nemen aan de verkiezingen. Het objectief van de wet werd ruimschoots bereikt. Meer dan 114 000 Belgen hebben deelgenomen aan de verkiezingen. Dit betekent dat meer dan 1 Belg op 2 die in het buitenland woont heeft deelgenomen aan de verkiezingen.

Het systeem geldt echter enkel voor de federale verkiezingen. Het zou opportuun zijn dat deze mogelijkheid tot stemmen ook zou kunnen worden toegepast voor de verkiezingen van de Raden voor de Gewesten en Gemeenschappen en voor het Europees Parlement. Het zou dus wenselijk zijn dat deze mogelijkheid reeds zou bestaan voor de verkiezingen van juni 2004. Ook hier zouden, zoals voor de federale verkiezingen vijf mogelijkheden worden geboden aan de kiezer om te stemmen : stemmen in persoon of per procuratie in België, stemmen in persoon of per procuratie in een Belgische diplomatieke post of de stem per brief uitbrengen.

Mevrouw Galant besluit haar tussenkomst met de opmerking dat ze de geautomatiseerde stemming zal blijven ondersteunen. Het blijft echter een traag instrument terwijl de bedoeling ervan net was de zaken efficiënter te maken. Er moet werk van worden gemaakt om dit systeem beter te doen werken. De intenties van de minister op dit vlak blijken niet duidelijk uit de beleidsnota. Kan de minister daar verder op ingaan ?

De heer Joseph Arens (cdH) zegt het helemaal niet eens te zijn met de beleidsnota. Voor wat het veiligheidsbeleid betreft zullen vierjaarlijkse veiligheidsplannen worden opgesteld waarin de strijd tegen de overlast zal worden opgenomen en een overlastmanager zal worden be-

quatre ans. Qui financera ces mesures? Les communes ? Il appartient au ministre de l'Intérieur d'aider les communes à accomplir leurs missions.

En ce qui concerne la sécurité lors des matches de football, les organisateurs qui ont assumé leurs responsabilités et pris des mesures pour renforcer la sécurité en seront récompensés. Le ministre a-t-il l'intention de prévoir un système analogue pour les transports de fonds ? Va-t-on également vérifier si les institutions financières ont suffisamment investi pour assurer la sécurité des transports de fonds ?

En ce qui concerne la politique d'immigration et la politique d'asile, on constate que le budget de l'Office des étrangers est en hausse alors que celui du Haut commissariat aux étrangers et aux apatrides est en baisse. L'augmentation du budget de l'Office des étrangers résulte, en grande partie, de l'augmentation du poste budgétaire relatif aux expulsions.

Il a déjà été décidé qu'un conseiller d'État francophone et un conseiller d'État néerlandophone seraient engagés au Conseil d'État. Où en est l'exécution de cette décision ? Le Conseil d'État doit, lui aussi, établir un plan de gestion. Quelles mesures complémentaires propose-t-on pour rattraper le retard accumulé par le Conseil d'État, notamment en ce qui concerne le contentieux étrangers ?

En ce qui concerne la politique des visas, la note de politique prévoit trois activités prioritaires. Il s'agit, premièrement, de lutter contre la fraude relative aux demandes de visa, deuxièmement de prendre des mesures permettant de traiter les dossiers dans un délai raisonnable, et troisièmement d'améliorer l'accessibilité de l'Office des étrangers et du service des visas. On ne peut que se rallier à ces mesures.

Les deux premières de ces mesures supposent une meilleure collaboration avec le SPF Affaires étrangères. Le ministre sait-il déjà sous quelle forme cette collaboration potentielle se présentera ? Les ambassades belges et les consulats à l'étranger disposent généralement de peu de moyens pour constituer leurs dossiers et pour vérifier l'authenticité des documents qui leur sont fournis. Quel est le rôle des agents de l'immigration envoyés dans les pays de transit ou dans les pays d'origine des illégaux ? Le ministre peut-il fournir de plus amples explications à ce sujet ?

Le ministre compte-t-il faire effectuer des analyses ADN afin de vérifier, en cas de regroupement familial douteux, si les liens familiaux sont réels ?

noemd. Wie zal dit echter financieren ? Moeten de gemeenten dit doen ? Het is de taak van de minister van binnenlandse Zaken om de gemeenten te helpen bij de uitvoering van haar taken.

Voor wat de voetbalveiligheid betreft zullen de organisatoren die hun verantwoordelijkheid hebben genomen en maatregelen hebben genomen om de veiligheid te vergroten daarvoor beloond worden. Is de minister van plan dit ook te doen bij het geldtransport ? Zal eveneens worden nagegaan of de financiële instellingen voldoende investeerden in veiligheid voor het geldtransport.

Voor wat het migratie- en het asielbeleid betreft stelt men vast dat de begroting van de dienst Vreemdelingenzaken de hoogte in gaat terwijl deze van het hoogcommissariaat voor de vreemdelingen en de staatlozen daalt. De toename van het budget van de Dienst Vreemdelingenzaken is grotendeels te wijten aan de toename van de begrotingspost voor uitwijzingen.

Er werd reeds beslist dat bij de Raad van State een Franstalige en Nederlandstalige staatsraad zou worden aangeworven. Hoever staat het met de uitvoering van deze beslissing ? Ook de Raad van State moet een beheersplan opstellen ? Welke bijkomende maatregelen zijn vastgesteld om de achterstand die de Raad van State heeft bij de behandeling van dossiers, onder meer van vreemdelingenzaken, in te halen ?

Voor wat het visumbeleid betreft voorziet de beleidsnota in drie prioritaire activiteiten. Ten eerste gaat het om de strijd tegen fraude bij visumaanvragen, ten tweede het nemen van maatregelen om dossiers binnen een redelijke termijn af te werken en ten derde de toegankelijkheid tot de Dienst Vreemdelingenzaken en de visumdienst verbeteren. Deze maatregelen kunnen enkel ondersteund worden.

De eerste twee maatregelen veronderstellen een betere samenwerking met de FOD buitenlandse zaken. Heeft de minister reeds een idee over mogelijke samenwerkingsvormen ? De Belgische ambassades en consulaten in het buitenland beschikken over het algemeen over weinig middelen om de dossiers samen te stellen en om de authenticiteit van de documenten na te trekken. Welke is de rol van de migratieambtenaren die worden gestuurd naar transitlanden of naar de landen waaruit de illegalen komen. Kan de minister meer uitleg daarover geven ?

Is de minister van plan DNA onderzoeken uit te voeren om na te gaan of — wanneer het gaat om een twijfelachtig geval van familiehereniging — de familiebanden effectief zijn ?

Afin de déterminer le temps nécessaire pour traiter une demande de visa, la date à laquelle le dossier a été introduit et la date à laquelle une réponse définitive a été donnée doivent servir de référence.

Le ministre ajoute, en outre, que l'objectif est d'augmenter encore le nombre d'expulsions. Le poste budgétaire a dès lors été doublé par rapport à l'année passée. Ces efforts supplémentaires sont-ils fournis dans le cadre des accords conclus avec la France ? Si tel est le cas, quel est la teneur de ces accords ? Quelles mesures concrètes le ministre compte-t-il prendre ? Où en est-on en ce qui concerne les accords qui doivent être conclus, en ce qui concerne la délivrance de documents, avec les pays vers lesquels les étrangers sont expulsés ?

La loi-programme du 24 décembre 2002 prévoit la création d'un service de tutelle pour les mineurs non accompagnés, service qui devrait être chargé de la protection juridique de ces mineurs. Il est singulier que ce service n'ait pas encore été mis en place, bien que ce point fût considéré comme prioritaire tant par le gouvernement précédent que par le gouvernement actuel. Quand ce service sera-t-il créé ?

La note de politique générale précise en outre que l'on coopérera avec les communautés en ce qui concerne l'hébergement des mineurs. Quand auront lieu les concertations à cet égard ? A-t-on déjà fait des propositions concrètes concernant les lieux d'hébergement des mineurs ? Les communautés manquent déjà de places pour l'accueil des mineurs. Quels sont les propositions concrètes du ministre à ce sujet ? Les frais inhérents à l'hébergement des mineurs ne figurent dans aucun poste budgétaire. Le ministre entend-il faire supporter ces frais par les communautés ?

Sur ce point, *le ministre* réplique que des accords de coopération doivent être conclus avec les communautés. Le pouvoir fédéral prendra l'initiative de la concertation. Des accords de coopération seront conclus avec les communautés et celles-ci devront les respecter. Les communautés devront également financer les activités qui relèvent de leurs compétences.

En ce qui concerne les services de pompiers, *M. Joseph Arens (CDH)* fait remarquer qu'il est de plus en plus difficile de trouver des pompiers volontaires, parce que les entreprises ne sont plus disposées à donner aux travailleurs le temps d'exercer cette activité.

Om de tijdsperiode te meten die nodig is om een visumaanvraag te beëindigen moeten de datum waarop het dossier wordt ingeleid en de datum waarop een definitief antwoord wordt gegeven als referentiepunt worden genomen.

De minister haalt bovendien aan dat er naar wordt gestreefd om het aantal uitwijzingen nog te doen toenemen. De begrotingspost is dan ook met twee vermenigvuldigd in verhouding tot vorig jaar ? Worden deze bijkomende inspanningen geleverd in het kader van de overeenkomsten met Frankrijk ? Indien dit zo is wat is dan de inhoud van deze overeenkomsten ? Welke concrete maatregelen is de minister van plan te nemen ? Wat is de stand van zaken in verband met de akkoorden die moeten worden gesloten voor de afgifte van documenten met de landen waarnaar de vreemdelingen worden uitgewezen.

De programmawet van 24 december 2002 voorziet in de oprichting van een voogddienst voor niet vergezeld minderjarigen. Deze dienst moet de juridische bescherming van de minderjarige waarnemen. Het is eigenaardig dat deze dienst nog niet werd opgericht ondanks het feit dat dit prioritair was zowel voor de vorige als de huidige regering. Wanneer zal deze dienst worden opgericht ?

Verder stelt de beleidsnota dat er voor wat de huisvesting van minderjarigen betreft samen zal worden gewerkt met de gemeenschappen. Wanneer zal dit overleg plaatsvinden ? Zijn er reeds concrete voorstellen over waar deze minderjarigen kunnen worden ondergebracht ? De gemeenschappen hebben nu reeds een tekort aan plaatsen voor de opvang ? Wat zijn de concrete voorstellen van de minister hierover ? Er is geen enkele begrotingspost die deze kosten moet opvangen. Is de minister van plan deze af te wentelen op de gemeenschappen ?

Op dit punt repliceert *de minister* dat samenwerkingsakkoorden moeten worden gesloten met de gemeenschappen. De federale overheid neemt het initiatief voor het overleg. Er zullen samenwerkingsakkoorden worden gesloten met de gemeenschappen die deze zullen moeten naleven. De gemeenschappen zullen de activiteiten die tot hun bevoegdheden behoren ook moeten financieren.

Met betrekking tot de brandweer werpt *de heer Joseph Arens (CDH)* op dat het steeds moeilijker wordt om brandweervrijwilligers te vinden omdat de bedrijven niet meer bereid zijn de werknemers de tijd te geven om deze taak uit te oefenen.

Bien que l'une des demandes du personnel des services de pompiers soit d'obtenir du personnel supplémentaire, la note de politique n'en fait aucunement mention et prévoit uniquement une plus grande uniformisation du fonctionnement des corps de pompiers.

Les véritables objectifs poursuivis par réforme de la protection civile proposée par le ministre n'apparaissent pas clairement. Le ministre a-t-il l'intention d'élaborer une série de critères standard, qui seront ensuite imposés aux unités locales ? Quel sera alors le rôle de ces unités locales dans l'élaboration de ces critères ? Il existe déjà aussi des zones de sécurité. Une législation plus souple règle déjà leur fonctionnement. Quelles sont les modifications envisagées ?

La note de politique prévoit une instauration anticipée de la carte d'identité électronique. Des crédits n'ont cependant été dégagés que pour le seul renouvellement des cartes d'identité actuelles. Les communes peuvent déléguer à La Poste la compétence d'émettre les cartes d'identité. À cet effet, le personnel excédentaire d'entreprises publiques pourra être transféré aux communes. Pour quelle période ce transfert est-il prévu ? Que se passera-t-il à la fin de cette période de mise à disposition ?

M. Arens termine son intervention en formulant des observations sur la proposition de modification de la loi électorale. Au cours de sa séance plénière, le Conseil germanophone a rejeté cette proposition à l'unanimité. Cette initiative visant à modifier la loi électorale se fonde sur une interprétation d'une décision du Conseil des ministres, selon laquelle l'Union européenne propose une représentation proportionnelle pour l'élection du Parlement européen. La décision du Conseil précise toutefois aussi que chaque pays peut, en fonction de sa spécificité, appliquer d'autres modalités, pour autant que celles-ci ne soient pas contraires aux règles de la représentation proportionnelle. La modification proposée n'est dès lors pas justifiée.

M. Stijn Bex (sp.a-spirit) exprime sa confiance dans la politique d'asile du ministre. La politique d'immigration doit aller de pair avec la politique d'asile. Le ministre déclare qu'il convient d'établir des normes en matière d'immigration au niveau européen et de prendre des mesures à l'échelon international afin d'endiguer les flux de demandeurs d'asile. Cette approche est adéquate.

Il importe d'employer les mots exacts. Il vaut mieux parler de « sans papiers » que de clandestins. Il convient de toujours garder à l'esprit la dimension humaine de cette problématique.

Hoewel één van de vragen van het brandweer personeel is een bijkomend personeel te krijgen, bepaalt de beleidsnota niets daarover. De beleidsnota voorziet enkel in meer uniformering van de werking van de brandweerkorpsen.

Het blijkt niet duidelijk wat de echte bedoelingen zijn van de minister in verband met de hervorming van de civiele bescherming die hij voorstelt. Is de minister van plan een aantal standaard criteria uit te werken die nadien zullen worden opgelegd aan de lokale eenheden ? Welke is dan de rol van de lokale eenheden bij de uitwerking ervan ? Ook veiligheidszones bestaan reeds. Een soepele wetgeving regelt reeds hun werking. Welke wijzigingen worden gepland ?

De beleidsnota voorziet in een vervroegde invoering van de elektronische identiteitskaart. Er zijn echter enkel kredieten vastgelegd voor de vernieuwing van de actuele identiteitskaarten. Een delegatie van de bevoegdheid om identiteitskaarten uit te geven door de Post kan worden toegekend door de gemeenten. Hiervoor kan overtollig personeel van overheidsbedrijven naar de gemeenten worden overgeheveld. Voor welke periode zal dit zijn ? Wat gebeurt er op het einde van deze periode van ter beschikkingstelling ?

De heer Arens besluit zijn tussenkomst met opmerkingen over de voorgestelde wijziging van de kieswet. Gedurende de plenumvergadering van de Duitse Raad heeft deze eenparig de voorgestelde wijziging van de kieswet verworpen. Dit initiatief tot wijziging is gebaseerd op een interpretatie van een beslissing van de Raad van Ministers die stelt dat de Europese unie voor de verkiezingen van het Europees Parlement een evenredige vertegenwoordiging voorstelt. De beslissing van de Raad zegt echter ook dat ieder land, in functie van zijn specificiteit, andere modaliteiten kan toepassen, zolang ze niet indruisen tegen de regels van de evenredige vertegenwoordiging. Er is dus geen enkele reden voor de voorgestelde wijziging.

De heer Stijn Bex (sp.a-spirit) drukt zijn vertrouwen uit in het asielbeleid van de minister. Het migratiebeleid moet samen worden gevoerd met het asielbeleid. De minister stelt dat op Europees vlak moet worden gestreefd naar immigratienormen en dat op internationaal vlak maatregelen moeten worden genomen om de asielstromen in te dijken en dit is de juiste aanpak.

Het is belangrijk de juiste taal te gebruiken. Het is beter te spreken van mensen zonder papieren en niet van het over illegaal te hebben. Men moet steeds het menselijk aspect van deze materie voor ogen houden.

En ce qui concerne la politique d'asile, il faut veiller à ce que les procédures soient les plus rapides possibles. La politique menée ne peut être déterminée par des moyens de pression tels que les grèves de la faim. Lorsque des personnes en viennent à mener de telles actions, il convient tout de même de se demander si ce n'est pas une faille dans la procédure d'asile qui amène les gens à réagir d'une manière aussi extrême. Le rapport annuel du Commissariat général aux réfugiés doit pouvoir être examiné dans ce contexte. Quand cela serait-il possible ? On pourrait ainsi examiner un certain nombre d'éléments de la procédure d'asile avec les personnes concernées.

L'intervenant se réjouit qu'une solution ait été trouvée en ce qui concerne l'accueil des mineurs non accompagnés. C'est un dossier urgent. Le ministre peut-il être plus précis sur le calendrier de mise en œuvre ?

L'accord de gouvernement traite de la protection complémentaire des personnes qui ont bénéficié d'une clause de non-reconduite. Selon l'intervenant, il ne faut pas attendre une réponse au niveau européen, on peut déjà avancer dans ce domaine au niveau interne. Quel est l'avis du ministre sur la question ?

M. Guido Tastenoye (Vlaams Blok) formule un certain nombre d'observations sur la politique d'immigration et d'asile proposée par le ministre. Le point de départ de cette politique est, selon le ministre, l'application de la Convention de Genève. Cette convention a pour objet de protéger les personnes qui doivent quitter leur pays pour des raisons politiques. Cette convention n'a pas pour but de protéger les réfugiés économiques.

Il ressort des statistiques que le nombre de demandes d'asile a sensiblement diminué au cours des dernières années. Cette évolution s'expliquerait par une série de mesures prises par le ministre. Il convient cependant de nuancer ces chiffres. Il y a en effet eu une baisse, mais par rapport au nombre de demandes d'asile enregistrées en 1999. Le nombre de demandes était à l'époque extrêmement élevé à la suite de l'application de la loi sur les régularisations.

Le nombre de demandes introduites en Belgique est largement supérieur aux chiffres des États-Unis et il dépasse également la moyenne européenne. Le nombre de demandes introduites en Belgique doit être ramené à des proportions normales.

Le problème du Conseil d'État est qu'il constitue l'instance de recours des demandeurs d'asile déboutés. Ne vaudrait-il toutefois pas mieux supprimer cette possibilité de recours, étant entendu que le demandeur, après

Voor wat het asielbeleid betreft moet er naar worden gestreefd om de procedures zo snel mogelijk te laten verlopen. Drukingsmiddelen zoals hongerstakingen moeten niet doorslaggevend zijn voor het beleid. Wanneer mensen tot dergelijke acties overgaan moet men zich toch de vraag stellen of er toch niets misloopt met de asielprocedure zodat de mensen tot dergelijke extreme acties worden aangezet. In dit kader moet het jaarverslag van het commissariaat generaal voor vluchtelingen kunnen worden besproken. Wanneer zou dit mogelijk zijn ? Daardoor zou het mogelijk zijn een aantal elementen van de asielprocedure met de mensen te bespreken.

Het is een positief punt dat voor de toekomst een oplossing werd gevonden voor de opvang van niet-begeleide minderjarige kinderen. Dit is een dringende zaak. Kan de minister duidelijk maken wanneer dit zal gebeuren ?

Het regeerakkoord handelt over de bijkomende bescherming van mensen die een niet terugleidingsclausule hebben ontvangen. Er moet volgens spreker niet gewacht worden op een antwoord op Europees vlak, maar er kan reeds intern werk van worden gemaakt ? Wat is de mening van de minister daarover ?

De heer Guido Tastenoye (VB) formuleert een aantal opmerkingen over het door de minister voorgestelde migratie- en asielbeleid. Het uitgangspunt voor dit beleid is volgens de minister de toepassing van de conventie van Genève. Deze conventie heeft als doel bescherming te bieden aan personen die om politieke redenen hun land moeten verlaten. Deze conventie heeft niet als doel economische vluchtelingen te beschermen.

Uit de cijfers blijkt dat het aantal asielaanvragen de laatste jaren sterk is gedaald. Dat zou komen door een aantal maatregelen die de minister heeft genomen. Die cijfers moeten echter worden genuanceerd. Er is inderdaad een daling geweest, maar dit ten opzichte van het aantal asielaanvragen in 1999. Toen was het aantal aanvragen enorm hoog ten gevolge van de toepassing van de regularisatiewet.

Het aantal aanvragen in België ligt ver boven de cijfers van de Verenigde Staten en ligt ook boven het Europese gemiddelde. Het aantal aanvragen in België moet tot normale proporties worden herleid.

Het probleem van de Raad van State is dat zij de beroepsinstantie is voor uitgeprocedeerde asielzoekers. Zou het niet beter zijn deze beroepsmogelijkheid gewoon af te schaffen rekening houdend met het feit dat de aan-

sa première demande, dispose déjà de deux possibilités de recours contre la décision négative dont il fait l'objet ?

Il y a lieu de prévoir une solution au niveau européen. La politique doit également être menée de manière conséquente. Et il convient dès lors d'augmenter la capacité des centres fermés.

Pour régler le problème des quelque 150 000 illégaux qui séjournent dans notre pays, une campagne de régularisation a été menée en 1999, campagne qui a permis de régulariser la situation de 45 000 personnes environ. Cette mesure a toutefois eu un effet pervers en ce que de nombreux étrangers n'introduisent désormais plus de demande d'asile lorsqu'ils arrivent en Belgique. Dans l'espoir d'avoir ainsi plus de chances de rester chez nous, ils se contentent en effet de demander la régularisation de leur situation après quelques années de séjour en Belgique.

Il serait cependant préférable de rechercher activement les illégaux, de les placer ensuite en centres fermés, et de les renvoyer enfin dans leurs pays d'origine. Cela dit, la capacité actuelle des centres fermés est insuffisante et elle doit dès lors être augmentée. Pour ce qui est de sa faisabilité, cette question pourrait peut-être être examinée avec le ministre des Finances. À l'heure actuelle, le nombre de centres ouverts est suffisant. Peut-être conviendrait-il dès lors de transformer certains de ces centres en centres fermés.

Il serait également utile de se pencher réellement sur la question du rapport. Il est fait usage, dans la note de politique, de données chiffrées, mais il devrait également être possible d'interpréter les chiffres fournis. En tout état de cause, beaucoup de choses restent à faire pour mettre de l'ordre dans la politique d'asile.

M. Tastenhoye estime aussi qu'il convient de lier la politique en matière de coopération au développement à la politique d'asile. La coopération au développement doit être accordée aux pays éprouvant les plus grands besoins et ayant le plus grand nombre de réfugiés. Des mesures telles que la remise de dette, les subsides à l'importation et à l'exportation et l'aide à la production peuvent aider ces pays à mieux résoudre leurs problèmes par eux-mêmes.

La loi de 1974 prévoyait un arrêt de l'immigration. Cette loi est toutefois contournée et les immigrants continuent d'affluer. Cela s'explique notamment par le fait que la Belgique dispose d'une des législations les plus larges en matière de regroupement familial. Les enfants d'immigrés sont souvent mariés à un âge très jeune. Le conjoint a alors la possibilité de venir en Belgique. La nationalité belge peut alors déjà être acquise après trois ans.

vragers na zijn eerste aanvraag al tweemaal in beroep heeft kunnen gaan tegen een negatieve beslissing.

Een aanpak op Europees niveau is nodig. Het beleid moet ook consequent worden gevoerd. Er is derhalve nood aan de verhoging van de capaciteit van de gesloten centra.

Om het probleem van de ongeveer 150 000 illegalen in ons land aan te pakken werd in 1999 een regularisatiecampagne gevoerd. Dit heeft de regularisatie van ongeveer 45 000 personen toegelaten. Het neveneffect hiervan is echter dat vele buitenlanders geen asielaanvraag meer indienen wanneer ze in België aankomen. Ze vragen enkel na een paar jaren een regularisatie aan, in de hoop zo meer kans te hebben te kunnen blijven.

Het zou echter beter zijn illegalen actief op te zoeken, ze in gesloten centra te zetten en ze dan terug te sturen naar hun land van oorsprong. De huidige capaciteit van gesloten centra is echter onvoldoende en moet worden verhoogd. Misschien kan nagegaan worden met de minister van Financiën hoe dit kan worden gerealiseerd. Voor het ogenblik zijn er voldoende open centra. Het is misschien wenselijk dat sommige van deze centra gesloten centra zouden worden.

Het zou nuttig zijn van echt werk te maken van rapportering. De beleidsnota gebruikt cijfers, doch het zou moeten mogelijk zijn deze ook effectief te kunnen interpreteren. Er is in ieder geval nog veel werk aan de winkel om het asielbeleid in goede banen te leiden.

De heer Tastenhoye is ook van oordeel dat het ontwikkelingsbeleid aan het asielbeleid moet worden gekoppeld. Ontwikkelingssamenwerking moet worden gegeven aan landen met de grootste noden en met de meeste vluchtelingen. Maatregelen zoals kwijtschelding van schuld, import- en exportsubsidies en productiesteun kunnen deze landen helpen zelf beter hun problemen te kunnen oplossen.

Bij de wet van 1974 werd een migratiestop ingevoerd. Deze wet wordt echter omzeild en de migranten blijven komen. Een reden daarvoor is dat België een van ruimste wetgevingen over gezinshereniging heeft. Migrantenkinderen worden vaak op zeer jonge leeftijd uitgehuwelijkt. De partner heeft dan de mogelijkheid naar België te komen. Na drie jaar kan die dan reeds de Belgische nationaliteit krijgen.

Le Danemark et les Pays-Bas ont pris des mesures afin de limiter le nombre d'immigrés qui entrent dans le pays à la faveur du regroupement familial. Aux Pays-Bas, l'âge minimum pour contracter mariage est fixé à 25 ans. Le partenaire provenant d'un pays étranger doit être âgé de 21 ans au moins. En outre, les Pays-Bas souhaitent fixer l'âge maximum des enfants dans le cadre du regroupement familial à 16 ans.

L'intervenant est également favorable à la proposition européenne visant à créer des *save heavens* dans des régions dont les réfugiés sont nombreux. On songe, par exemple, à l'Afrique centrale, à la région frontalière entre l'Iran et l'Irak. Les vrais réfugiés politiques pourront alors se voir délivrer un visa pour un pays européen. Quant aux autres, ils seront accompagnés dans leur pays d'origine.

Il ne sert à rien non plus de tenter de résoudre le problème de l'immigration par l'instauration de contingents. Dans une certaine mesure, cela peut être utile. Mais, une fois les quotas atteints, il s'impose d'appliquer une politique d'expulsion stricte, faute de quoi cette politique rate son objectif.

Le problème des illégaux subsistera, de même que le problème des trafiquants d'êtres humains. Le contrôle de la situation passe inéluctablement par une politique d'expulsion stricte. Les trafiquants d'êtres humains doivent être punis sévèrement afin qu'ils comprennent que cela ne rapporte rien de faire passer des gens. Dans l'ensemble, ce ne sont en outre pas les plus démunis qui arrivent jusqu'ici. Le voyage se paye souvent très cher. Il y a quelquefois des victimes, qui doivent alors être traitées comme telles, comme par exemple les jeunes filles qui sont placées dans la prostitution.

Le ministre a un certain nombre de bonnes intentions, mais cela ne suffit pas. Il reste beaucoup à faire. La politique d'asile et d'immigration sera suivie et les occasions ne manqueront pas d'évaluer cette politique en commission.

M. Filip De Man (VB) fait observer que, dans une interview donnée à la *Gazet van Antwerpen*, le ministre affirme que les immigrés sont nécessaires pour maintenir le niveau de la population. Les immigrés permettront de payer les pensions et d'avoir les fonds nécessaires pour la sécurité sociale. Tel n'est toutefois pas le cas. Une étude réalisée par le bureau du plan des Pays-Bas a révélé que tel n'était pas le cas et est arrivée à la conclusion inverse. Les immigrés n'assumeront pas les coûts du vieillissement de la population, de la sécurité sociale et des pensions. Il n'y a aucune raison pour que la situation prévalant aux Pays-Bas soit différente de la nôtre.

In Denemarken en Nederland werden maatregelen genomen om het aantal migranten dat door gezinshereniging binnen komt te beperken. De minimum leeftijd voor de huwelijken in Nederland wordt vastgesteld op 25 jaar. De partner die uit een ander land komt moet minimum 21 jaar zijn. Bovendien wil Nederland de maximum leeftijd voor het overbrengen van kinderen op 16 jaar brengen.

De spreker is ook wel te vinden voor het Europese voorstel om *save heavens* te creëren in gebieden waaruit vele vluchtelingen komen. Men denkt hierbij bijvoorbeeld aan Centraal Afrika, het grensgebied tussen Iran, Irak. Echte politieke vluchtelingen kunnen dan een visum krijgen om naar een Europees land te komen. De andere worden terug begeleid naar hun land van herkomst.

Het migrantenprobleem proberen op te lossen door het invoeren van contingenten brengt ook niets op. Het kan tot op zekere hoogte goed zijn. Maar wanneer éénmaal de quota zijn bereikt is een streng uitwijzingsbeleid noodzakelijk, anders mist dit beleid zijn doel.

Het probleem van de illegalen zal blijven bestaan, evenals het probleem van de mensenhandelaars. Enkel een streng uitwijzingsbeleid kan de zaak onder controle houden. Mensenhandelaars moeten streng gestraft worden zodat ze inzien dat het niet loont om mensen naar hier te smokkelen. Bovendien zijn het over het algemeen niet de armste mensen die overkomen. Vaak worden hoge sommen betaald voor de reis. Er zijn soms slachtoffers en die moeten als dusdanig worden behandeld, zoals meisjes die in de prostitutie worden gebracht.

De minister heeft een aantal goede bedoelingen, doch dit is niet voldoende. Er is nog veel werk aan de winkel. Het asiel- en migratiebeleid zal worden gevolgd en er zal voldoende kans zijn dit beleid in de commissie te evalueren.

De heer Filip De Man (VB) merkt op dat de minister in een interview in de *Gazet van Antwerpen* zegt dat migranten nodig zijn om de bevolking op pijl te houden. Migrantenzullen ervoor zorgen dat de pensioenen kunnen worden betaald en dat er voldoende geld is voor de sociale zekerheid. Dit is echter niet het geval. Een studie van het planbureau uit Nederland heeft aangetoond dat dit niet het geval is en kwam tot de omgekeerde conclusie. Migrantenzullen de kosten van de vergrijzing, de sociale zekerheid en de pensioenen niet op zich nemen. Er is geen enkele reden waarom de situatie in Nederland verschillend zou zijn van de onze.

Le problème des réfugiés est d'ordre mondial. Le ministre affirme que la Belgique pourrait résoudre une partie du problème. Selon l'Organisation internationale pour les migrations, il existe 150 millions d'immigrés dans le monde. Ceux-ci se déplacent essentiellement du sud vers le nord. C'est l'explosion démographique observée dans le tiers monde qui est à l'origine de cet exode et du problème de l'immigration. C'est toutefois un problème délicat et les Nations unies ont tenté de le mettre sur le tapis lors de la Conférence du Caire sur la population mondiale. De nombreux pays du tiers monde revendiquent cependant le droit à une croissance démographique débridée. La planification familiale et la contraception n'y sont pas acceptées. Certains pays ont boycotté la conférence et ont proposé une politique démographique conforme à leurs religions et traditions.

Ces pays ne peuvent cependant faire face à cette surpopulation. C'est pourquoi tant de gens partent vers les pays plus riches de l'Union européenne et vers les États-Unis. Il serait opportun que le ministre examine et vérifie cet aspect des choses.

La thèse selon laquelle les pays en voie de développement sont aidés parce que nous acceptons la venue des immigrés, est erronée. La fuite de capital humain est réelle. Le ministre affirme que la Belgique ne vise pas seulement les personnes hautement qualifiées, mais que tout le monde est bienvenu pour autant que l'on puisse prouver avoir du travail ou parler notre langue. Ces conditions ne peuvent toutefois être remplies que par des personnes d'un certain niveau et pas par la majorité des personnes déshéritées. Ces mesures n'aident pas les cas malheureux. Ne sont concernées ici que des personnes qui ont un certain niveau et qui pourraient précisément aider à la construction de leur pays d'origine.

Le ministre déclare également dans l'interview que l'Union européenne a besoin de 1,6 million de migrants par an pour conserver son niveau démographique, et que si l'on veut atteindre un équilibre entre les actifs et les pensionnés, l'Union européenne a même temporairement besoin de 13,5 millions de migrants par an. Ce sont des chiffres du FNUAP.

Cela fait deux ans que les Nations unies plaident pour la promotion de l'immigration vers l'Union européenne pour des motifs d'ordre économique. M. De Man ne partage pas cette conception. Même si l'on importait chaque année 60 millions de personnes issues du tiers monde, cela ne correspondrait qu'à environ 1 an de croissance démographique dans les pays du tiers monde. Ce n'est pas une solution. On crée des problèmes chez nous et on ne résout rien dans les pays du tiers monde.

Er is wereldwijd een vluchtelingenprobleem. De minister zegt dat België een stukje van dit probleem zou kunnen oplossen. Volgens de Internationale Organisatie voor Migratie zijn er 150 miljoen migranten in de wereld. Deze gaan voornamelijk van het Zuiden naar het Noorden. De bevolkingsexplosie in de derde wereld ligt aan de basis van deze grote trek en van het migratieprobleem. Dit is echter een delicaat probleem en de Verenigde Naties hebben gepoogd dit aan te kaarten in de wereldbevolkingsconferentie van Cairo. Vele derde wereld landen eisen echter het recht op een ongebreidelde bevolkingsaan groei. Gezinsplanning en contraceptie worden niet aanvaard. Sommige landen hebben de conferentie geboycot en hebben een bevolkingsbeleid voorgesteld in overeenkomst met de religies en tradities.

Deze landen kunnen deze overbevolking echter niet aan. Daardoor trekken zovele mensen naar de rijkere landen van de Europese Unie en naar de Verenigde Staten. Het zou opportuun zijn dat de minister dit even zou nagaan en bestuderen.

De stelling dat ontwikkelingslanden worden geholpen omdat wij de migranten toelaten is niet juist. De vlucht van menselijk kapitaal is reëel. De minister beweert dat België niet enkel op hoogopgeleide personen mikt, maar dat iedereen welkom is voor zover hij kan bewijzen dat hij werk heeft of onze taal spreekt. Dit is echter enkel mogelijk voor mensen met een zeker niveau en niet voor de meeste armen. De sukkelaars worden niet geholpen met deze maatregelen. Men bereikt hier enkel mensen mee die een zeker niveau hebben en die juist in hun land van herkomst kunnen meewerken aan de opbouw.

De minister zegt verder in het interview dat om de bevolking op pijl te houden de Europese Unie jaarlijks 1,6 miljoen migranten nodig heeft. En wil er een evenwicht worden bereikt tussen werkenden en gepensioneerden heeft de Europese unie zelfs tijdelijk 13,5 miljoen migranten per jaar nodig. Dit zijn cijfers van het UNFPA.

Verenigde Naties pleite voor twee jaar voor het bevorderen van migratie naar de Europese Unie voor economische redenen. De heer De man is het echter niet eens met deze opvatting. Zelfs als men jaarlijks 60 miljoen mensen uit de derde wereld zouden importeren dan nog is dit maar gelijk aan de bevolkingsaan groei in de derde wereld van ongeveer 1 jaar. Dit is geen oplossing. Men creëert problemen bij ons en lost niets op in de derde wereld.

Le ministre propose de mettre fin à l'arrêt de l'immigration décidé en 1974. Cela n'est toutefois pas une proposition raisonnable. Elle peut, à long terme, avoir pour conséquence que nous devenions des étrangers dans notre propre pays.

*
* *

Marie Nagy (Ecolo) se rallie à l'idée d'une politique européenne de l'immigration. On sait cependant d'expérience que, pour des raisons diverses (et parfois antinomiques), de nombreux États membres de l'Union européenne sont opposés à l'idée d'une politique de l'immigration organisée au niveau européen. On n'a dès lors pas vraiment d'autre choix que d'organiser cette politique au niveau national.

Elle souligne en outre qu'il est apparu, lors du Sommet de Tampere des 15 et 16 octobre 1999, que la volonté politique était suffisante pour que la politique d'asile soit menée au niveau européen. Ce projet a toutefois été qualifié de trop sévère par le Haut commissariat aux étrangers des Nations Unies dès lors qu'il repose sur une liste de pays « sûrs » alors que la Convention de Genève dispose que toute demande d'asile doit être examinée individuellement, d'une part, et que l'asile constitue une protection personnelle, d'autre part. L'Office belge des étrangers et le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides devraient, eux aussi, se baser sur une liste similaire de « pays sûrs ».

L'intervenante demande en outre si l'Office des étrangers sera, à l'avenir, plus accessible (notamment par téléphone) que par le passé.

Elle souligne en outre que toutes les demandes de visa ne sont pas frauduleuses. De plus, les délais de délivrance parfois excessivement longs et la non-indication des motifs de refus ne témoignent pas d'une bonne administration.

Mme Nagy s'étonne ensuite qu'en dépit du fait que les conditions de vie dans les centres fermés sont très loin d'être optimales et qu'il arrive quelquefois que les délais d'expulsion ne soient respectés que de justesse, on envisage néanmoins d'augmenter leur nombre. Compte tenu de ce qui précède, l'intervenante s'informe concrètement des projets visant l'aménagement d'ailes destinées aux familles dans ces centres. Les familles n'ont quasiment pas la possibilité de plonger dans l'illégalité lorsqu'une décision d'expulsion leur est signifiée et le placement de mineurs dans de tels centres constitue une infraction grave aux droits de l'enfant.

De minister stelt een stop op de migratiestop van 1974 voor. Dit is echter geen verstandige stelling. Dit kan op de lange termijn voor gevolg hebben dat we vreemdelingen worden in eigen land.

*
* *

Marie Nagy (Ecolo) kan zich in beginsel terugvinden in een Europees migratiebeleid. Uit de praktijk blijkt echter dat veel Lid-Staten van de Europese Unie omwille van verschillende — en soms zelfs tegenstrijdige — redenen vijandig staan ten opzichte van een op dit niveau georganiseerd migratiebeleid. Er zit dus niet veel anders op dan dit verschijnsel op nationaal niveau aan te pakken.

Voorts wijst zij erop dat — zo bleek op de Top van Tampere van 15 en 16 oktober 1999 — er wel voldoende politieke wil aanwezig is om het asielbeleid op Europees niveau te voeren. Dit werd echter recent door het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties als te streng bestempeld omdat het gestoeld is op een lijst van « veilige landen » terwijl de Conventie van Genève stipuleert dat een asielaanvraag individueel behandeld moet worden, enerzijds, en dat het asiel een persoonlijke bescherming vormt, anderzijds. Ook de Belgische dienst Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen zouden een dergelijke lijst met « veilige landen » hanteren.

Verder vraagt de spreekster of de dienst Vreemdelingenzaken — met name per telefoon — in de toekomst beter toegankelijk zal zijn dan dat in het verleden het geval was.

Voorts benadrukt zij dat niet alle visa-aanvragen frauduleus zijn : de soms buitensporig lange afleveringstermijnen en het niet opgeven van de redenen die tot een weigering geleid hebben, getuigen inderdaad niet van deugdelijk bestuur.

Vervolgens valt het mevrouw Nagy op dat — ondanks het feit dat de leefomstandigheden in de gesloten instellingen alles behalve optimaal zijn en dat de uitwijzings-termijnen soms maar net op het nippertje gehaald worden — er toch aan gedacht wordt om hun aantal uit te breiden. In dit licht wordt *in concreto* geïnformeerd naar de plannen voor de uitbouw van vleugels voor gezinnen in deze centra. Gezinnen kunnen immers omzeggens niet in de illegaliteit verdwijnen wanneer hen een uitwijzingsbeslissing betekend wordt en het onderbrengen van minderjarigen in dergelijke centra betekent een grove inbreuk op de kinderrechten.

L'intervenante demande enfin si l'extension du personnel des centres fermés de 75 unités est définitive.

B. Réponses de M. P. Dewael, ministre de l'Intérieur

Le ministre fait observer que certaines des questions qui lui sont posées sont très proches de questions qui lui ont été adressées au cours des jours et des semaines qui viennent de s'écouler, que ce soit oralement, sous la forme de questions d'actualité, d'interpellations ou d'autres échanges de vues, par exemple en ce qui concerne la réforme électorale. Il fait en outre observer qu'il a déjà été répondu à toutes ces questions dans le cadre d'un débat initié par MM. De Crem et Bourgeois, et qu'il en va de même en ce qui concerne les questions posées par M. Wathelet dès lors que l'avis du Conseil d'État concernant la Communauté germanophone était alors déjà connu. Le ministre entend néanmoins répondre à nouveau aux questions précitées, et ce, aussi précisément que possible, .

En réponse à la question de M. Tant concernant les plans zonaux quadriennaux, le ministre indique que pour obtenir des plans réellement consistants et intégrés, il y a lieu de se baser sur la police, l'intégration avec d'autres secteurs politiques n'intervenant que dans un deuxième temps. Cette opération nécessite toutefois un long délai de préparation dès lors qu'il y a lieu d'éviter que la préparation d'un plan déterminé empiète sur celle d'un autre plan. Pour mettre concrètement en place un plan de sécurité sérieux et digne de ce nom, une période de quatre ans n'a dès lors rien d'excessif, même s'il convient d'y apporter les corrections nécessaires en temps voulu. L'approbation du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur est, en outre, requise. En ce qui concerne les managers des incivilités, on observera que ni les villes ni les communes ne sont contraintes de procéder à leur engagement. Le ministre est un ardent défenseur de l'autonomie communale, et il a par ailleurs une expérience suffisante de la politique communale pour ne pas vouloir imposer, sans réfléchir, de nouvelles obligations aux communes, accroître leurs coûts ou prendre des initiatives qu'elles devraient ensuite concrétiser. Cela dit, il n'est pas admissible non plus que les responsables politiques communaux adressent constamment à la capitale un discours qui pourrait se résumer comme suit : « Si Bruxelles a de l'argent pour nous, nous sommes disposés à faire quelque chose en échange. ». Ce sont surtout les villes qui sont concernées par la question des managers

Ten slotte wenst de spreekster te vernemen of de uitbreiding van het personeel van de gesloten instellingen met 75 eenheden definitief is.

B. Antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken de heer Patrick Dewael

De minister merkt op dat sommige vragen in de voorbije dagen en weken het voorwerp hebben uitgemaakt van vrij identieke bevragingen, het weze in de vorm van mondelinge vragen, actuele vragen, interpellaties en andere gedachtewisselingen, bijvoorbeeld over de kieshervorming, een debat dat heeft plaats gehad op initiatief van de heer De Crem en de heer Bourgeois, waar al de punten die vandaag opnieuw naar voren zijn gebracht eigenlijk al een antwoord hebben gekregen. Ook in verband met de Duitstalige gemeenschap, waar het advies van de Raad van State toen reeds gekend was heeft de heer Wathelet reeds vragen gesteld. De minister zal evenwel opnieuw een zo punctueel mogelijk antwoord verschaffen.

Op de vraag van de heer Tant in verband met de vierjaarlijkse zonale plannen antwoordt de minister dat men voor werkelijk consistente en geïntegreerde plannen, moet vertrekken vanuit de politie. Daarna volgt de integratie met andere beleidssectoren en dat vergt veel voorbereiding om te voorkomen dat de voorbereiding van het ene plan zou overlappen met die van het andere. Vier jaar is écht geen overbodige luxe om een ernstig veiligheidsplan, die naam waardig, ook volledig te implementeren. Wel is het noodzakelijk om bijtijds bij te sturen. De goedkeuring van de minister van Justitie en Binnenlandse Zaken, is vereist. Wat de overlastmanagers aangaat, is het zo dat er geen enkele verplichting is voor steden en gemeenten om overlastmanagers in dienst te nemen. De minister is een grote verdediger van de gemeentelijke autonomie, en heeft ook voldoende ervaring in de gemeentepolitiek, en wil niet zomaar verplichtingen opleggen, de gemeenten op kosten te jagen en plannen te lanceren die zij dan maar moeten uitvoeren. Maar aan de andere kant, kan het ook niet zijn dat de verantwoordelijke gemeentepolitici voortdurend in de richting van Brussel kijken en zeggen : als Brussel daar geld voor heeft, dan willen we wel iets doen. Als het gaat over overlastmanagement, dan zijn het voornamelijk de steden die dat zullen moeten ter harte nemen en niet zozeer de kleinere gemeenten. Vandaag reeds lopen een 73-tal veiligheids- en preventiecontracten in de steden en het is perfect mogelijk de kosten van zo'n overlastmanager

des incivilités, question qui, en effet, ne concerne pas réellement les communes de plus petite taille. On dénombre, aujourd'hui déjà, environ 73 contrats de sécurité et de prévention dans les villes, et il est en outre parfaitement possible d'imputer tous les coûts inhérents à l'engagement d'un manager des incivilités au contrat de sécurité et de prévention.

En ce qui concerne le football, le ministre propose d'attendre les textes. Un accord a été dégagé, début septembre, en concertation avec tous les acteurs, donc aussi la police, la fédération de football et la ligue professionnelle, et le principe de variabilisation a en fait été jugé très bon. On tiendrait compte des coûts effectifs, des dépenses, des investissements qui ont été réalisés par un certain nombre de clubs et on s'est accordé à considérer qu'il ne serait pas équitable de toucher une seconde fois, par le biais de la facturation, un club qui s'est acquitté parfaitement de ses obligations en termes d'investissements dans le domaine de la sécurité. Mais il convient dans ce cas d'établir des critères précis. Ces textes sont en cours d'élaboration. L'administration a élaboré une proposition qui est actuellement examinée par la police fédérale. Dès que les textes seront prêts, ils pourront être discutés en toute transparence ici, au sein de cette commission. Pour ce qui est des critiques relatives aux entreprises privées de gardiennage, il convient en tout premier lieu d'appliquer la législation existante, qui a déjà été adaptée à plusieurs reprises. Plusieurs membres, dont M. Frédéric, se sont, à juste titre, également inquiétés des aspects « protection de la vie privée », etc. La fonction de police est une mission centrale, une mission de base des pouvoirs publics; on ne peut, à la légère, confier ou transférer des aspects de cette mission de base au secteur privé. Le ministre n'est donc pas partisan de la privatisation de la fonction de police. On pourrait cependant faire appel au secteur privé pour certains aspects, sur la base d'accords clairs et de sous-traitances. Mais lorsqu'il s'agit de contrôles, par exemple, sur la voie publique, la prudence s'impose. Le ministre a l'intention de soumettre le projet, qui a déjà été voté dans une des deux Chambres, à un réexamen très critique et, le cas échéant, de l'amender en concertation avec le gouvernement.

Pour ce qui est de la non-application des articles 14 et 23*bis*, il est confirmé que le rapportage annuel a été transformé en rapportage bisannuel et qu'un rapport devrait à nouveau être publié à la fin de l'année.

La protection civile coûte environ 500 millions d'euros pour les départements concernés. Il faut avoir la certitude que ces moyens seront affectés avec un maximum d'efficacité. Une analyse de risque vise précisément à évaluer l'engagement de moyens, de matériel, d'infras-

tructures, de personnel, etc., et de les imputer au contrat de sécurité et de prévention.

Wat het voetbal aangaat, stelt de minister voor de teksten af te wachten. Begin september werd in overleg met alle actoren, dus ook de politie, de voetbalbond, de prof-liga een consensus bereikt en men vond het principe van variabilisering eigenlijk zeer goed. Men zou rekening houden met de effectieve kosten, de uitgaven, de investeringen die gedaan waren door een aantal clubs en men was het erover eens dat het niet billijk zou zijn een club die zich eigenlijk perfect heeft gekweten van zijn verplichting inzake veiligheidsinvesteringen, via facturatie een tweede keer te treffen. Maar dan moeten er wel duidelijke criteria voor op punt worden gesteld. Die teksten worden op dit ogenblik uitgewerkt. De administratie heeft een voorstel gemaakt dat wordt nog bekeken door de federale politie. Zodra die teksten klaar zijn, zullen zij in alle openheid hier in deze commissie kunnen worden besproken. Wat de kritiek in verband met de private bewakingsfirma's betreft, dient in de eerste plaats de bestaande wetgeving die al een paar keer is aangepast geworden te worden toegepast. Terecht hebben verschillende leden zoals de heer Frédéric zich zorgen gemaakt ook over de aspecten van privacy en dergelijke meer. De politiezorg is een kerntaak, een basistaak van de overheid, men kan niet lichtzinnig zo maar aspecten van die basistaak toevertrouwen aan of overhevelen naar de private sector. De minister is dus geen voorstander van de privatisering van de politiezorg. Wel zijn er een aantal aspecten waarvoor, op basis van goede afspraken en uitbestedingen, de private sector kan worden ingeschakeld. Maar als het gaat over controles, bijvoorbeeld op de openbare weg, is voorzichtigheid geboden. De minister neemt zich voor om het ontwerp dat in één van beide Kamers al gestemd is, op een heel kritische manier nog eens te bekijken en in voorkomend geval, in overleg met de regering, een amendement uit te werken.

Wat nu het punt aangaat van de niet-toepassing van artikel 14 en artikel 23*bis*, wordt bevestigd dat die jaarlijkse rapportering werd omgezet in een tweejaarlijkse rapportering en dat er einde dit jaar opnieuw een verslag zou moeten worden uitgebracht.

De civiele veiligheid kost alle betrokken overheden samen ongeveer 500 miljoen euro. We moeten de zekerheid hebben dat die middelen op de meest efficiënte manier worden aangewend. Een risico-analyse heeft precies die bedoeling om de inzet van middelen, van mate-

structure. N'y a-t-il pas de double emploi ? Ne peut-on accroître la collaboration ? M. Tant a cité lui-même l'exemple de la collaboration entre différents corps pour l'achat de matériel dont on ne se sert que de façon exceptionnelle. C'est pourquoi l'analyse de risque qui a déjà été effectuée pour certaines projets pilote devrait être généralisée. Les résultats nous apprendront si les moyens sont suffisants et s'il y a lieu de réorienter certains budgets.

En ce qui concerne la délimitation des zones, le ministre estime, lui aussi, qu'il serait effectivement mieux de pouvoir fonctionner avec des zones dont la délimitation est quasiment identique à la fois pour la police, les services d'incendie et l'aide médicale. Pour la police fédérale, des crédits supplémentaires d'un montant de 7 millions d'euros ont été prévus pour l'exécution d'« Astrid ». Pour ce qui concerne la sécurité civile, il s'agit d'un montant de 445 000 euros. Des montants ont donc bel et bien été prévus pour l'exécution d'« Astrid », sans que cela engendre un surcoût pour les villes et communes. Le but est de trouver une formule équitable qui tienne compte des communes qui ont déjà fait des efforts en la matière.

En ce qui concerne le statut des bénévoles, le ministre souligne, sans aucune connotation péjorative, que la volonté d'élaborer un statut pour les bénévoles recèle une certaine contradiction dans les termes. Le propre du bénévolat réside précisément dans l'absence d'un statut trop restrictif. S'il est partisan d'une réglementation uniforme des conditions de recrutement, des promotions et de la formation, le ministre prévient toutefois qu'un statut proche du statut professionnel peut en fait conduire, sans qu'on le veuille, à une professionnalisation intégrale du corps des sapeurs-pompiers. Les bénévoles et les professionnels doivent pouvoir coexister. Eu égard aux différences importantes qui existent notamment en matière de conditions de recrutement et de promotion et à l'excès de formalisme qui prévaut, il convient toutefois de créer un cadre moderne qui serait, dans toute la mesure du possible, le même pour tous. Il faut reconnaître que les disparités actuelles sont un peu trop importantes.

Pour ce qui est de la problématique des primes d'interruption de carrière, le ministre renvoie aux réponses apportées par le ministre du Travail et des Pensions, M. F. Vandenbroucke. En ce qui concerne Elia, il précise que c'est à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, Mme Fientje Moerman, qu'il appartient de fournir une réponse.

Sur le plan de la réforme électorale, le gouvernement a approuvé la semaine passée les avant-projets de loi en

riaal, van infrastructuur, te evalueren. Is daar geen dubbel gebruik ? Kan men niet meer samenwerken ? De heer Tant heeft zelf het voorbeeld gegeven van samenwerking tussen verschillende korpsen, voor de aankoop van bepaalde materialen die maar uitzonderlijk moeten worden gebruikt. Daarom zou de risico-analyse die reeds gelopen heeft van bepaalde pilootprojecten, worden veralgemeend. De resultaten zullen aangeven of er voldoende middelen zijn en of men bepaalde budgetten moet heroriënteren.

Wat de afbakening van de zones betreft is de minister het er over eens dat waar met dezelfde zones, min of meer dezelfde geografische afbakeningen zou kunnen worden gewerkt voor én politie én brandweer én medische hulpverlening, dit inderdaad een verbetering zou zijn. Voor de federale politie werden 7 miljoen euros aan bijkomende kredieten ingeschreven voor de implementatie van « Astrid ». En voor de civiele veiligheid, gaat het om een bedrag van 445 000 euros. Er zijn dus wel degelijk bedragen uitgetrokken om « Astrid » te implementeren zonder dat dit aanleiding moet geven tot meeruitgaven voor steden en gemeenten. De bedoeling is te zoeken naar een billijke formule die rekening houdt met de gemeenten die terzake reeds inspanningen geleverd hebben.

Aangaande het statuut van de vrijwilliger, wijst de minister zonder negatieve bedoelingen op een zekere *contradictio in terminis* in het ijveren voor een statuut van de vrijwilliger. Het eigene van een vrijwilliger is juist de afwezigheid van een al te beperkend statuut. De minister is wél voorstander van een eenvormige regeling van de aanwervingsvoorwaarden, de bevorderingen, en de opleiding. Maar waarschuwt dat een statuut dat eigenlijk dat van het professionele statuut benadert, onbedoeld kan leiden tot een volledige professionalisering van het brandweerkorps. Vrijwilligers en professionelen moeten naast mekaar kunnen bestaan. Wel moet, gelet op de grote verschillen in benoemings- en bevorderingsvoorwaarden, opleidingen enz., en gelet op een teveel aan formalisme, in een eigentijds kader worden gecreëerd, dat voor iedereen zoveel mogelijk hetzelfde zou zijn. De verschillen zijn, momenteel iets té groot.

Wat betreft de problematiek van de premies voor loopbaanonderbreking verwijst de minister naar de antwoorden die de minister van Werk, de heer Frank Vanden Broucke heeft gegeven en wat Elia aangaat komt het antwoord toe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse handel en Wetenschapsbeleid, mevrouw Fientje Moerman.

Wat de kieshervorming aangaat, heeft de regering vorige week de voorontwerpen van wet terzake goedge-

la matière. Il s'agit d'adaptations qui devront être apportées à la loi spéciale, adaptations qui requièrent donc également une majorité spéciale à la Chambre. Une majorité des deux tiers est en tout cas nécessaire pour la réintroduction des suppléants ou pour l'instauration d'un seuil électoral. Il faudra donc compter sur la collaboration de l'opposition, car la majorité dispose de 97 sièges à la Chambre et non de 100. En deuxième lieu, le ministre a répondu à M. Pieter De Crem que l'installation des conseils régionaux et communaux doit être réglée au niveau fédéral par le biais de leur autonomie constitutive. Les projets de loi spéciale ont été transmis au Conseil d'État, qui dispose d'un délai de cinq jours pour émettre un avis. La proposition de décret spécial a été déposée au parlement flamand par le NVA. Si elle n'obtient pas la majorité des deux tiers, on sera confronté à une nouvelle situation à laquelle il faudra à nouveau réfléchir. On peut répondre à M. Arens qu'en ce qui concerne la Communauté germanophone, il existe un projet et un avis du Conseil d'État. Pourquoi cette réforme ? Partant du processus décisionnel européen, il y avait des raisons de penser qu'il fallait effectivement ramener les trois circonscriptions électorales à deux circonscriptions. Il s'agissait en tout cas également de maintenir le droit de la Communauté germanophone à un élu européen. Notre régime institutionnel accorde un maximum de protection à la Communauté germanophone. Un certain nombre d'observations critiques du Conseil d'État peuvent nous amener éventuellement à adapter le projet.

En ce qui concerne les plans de Drogue, le ministre confirme qu'ils seront aussi prolongés jusqu'en 2004 et alors ils suivront le même trajet que les contrats de sécurité.

En ce qui concerne la suggestion de M. Frédéric pour simplifier l'évaluation, le ministre est tout à fait d'accord. Si on met à la disposition des communes, des villes, des moyens, il faut le faire d'une façon efficace et il faut éviter qu'ils soient obligés à faire une évaluation, à produire du papier pour convaincre l'administration qu'ils ont rempli leur devoir. L'évaluation peut être fortement simplifiée.

Concernant les régularisations, l'opération qui a été entamée au cours de la législature précédente est achevée. Le ministre n'a d'ailleurs plus prévu de moyens. Un nombre de dossiers font encore l'objet d'une enquête du parquet du procureur du Roi parce qu'il y a des soupçons de fraude.

Dans son exposé introductif, le ministre a clairement souligné que notre pays dispose d'une excellente procédure d'asile. Il estime qu'il n'y a pas lieu de modifier le canevas, la philosophie de cette procédure. L'organisa-

keurd. Het zijn aanpassingen van de bijzondere wet, die dus ook een bijzondere meerderheid vereisen in de Kamer. Alleszins voor het herinvoeren van de opvolgers of het invoeren van een kiesdrempel, is er een tweederde meerderheid nodig. De medewerking van de oppositie zal dus nodig zijn want de meerderheid heeft 97 kamerzetels, en geen 100. Ten tweede heeft de minister geantwoord aan de heer Pieter De Crem, dat de invoering van de gewest- en de gemeenteraden moet geregeld worden op het niveau van de deelstaten via hun constitutieve autonomie. De ontwerpen van bijzondere wet zijn naar de Raad van State die beschikt over een tijdsperiode van 5 dagen om een advies uit te brengen. Het voorstel van een bijzonder decreet dat door de NVA is ingediend in het Vlaams Parlement. Komt men daar niet aan de vereiste tweederde meerderheid, dan is er een nieuwe situatie en zal men opnieuw over deze aangelegenheid moeten nadenken. Aan de heer Arens kan worden geantwoord dat aangaande de Duitstalige Gemeenschap een ontwerp en een advies van de Raad van State bestaat. Waarom deze hervorming ? Er waren redenen om aan te nemen, uitgaande van Europese besluitvorming, dat effectief moest worden overgegaan tot een herleiding van drie kieskringen naar twee kieskringen. Het was alleszins ook wel de bedoeling om voor de Duitstalige Gemeenschap het recht op een Europese verkozenen te behouden. De Duitstalige Gemeenschap is in ons staatsbestel, een zeer goed beschermde gemeenschap. Een aantal kritische bemerkingen van de Raad van State kunnen leiden tot een eventuele aanpassing van het ontwerp.

De minister bevestigt dat ook de drugsplannen tot in 2004 zullen worden verlengd. Daarna zullen ze het verloop volgen van de veiligheidscontracten.

De minister is het volkomen eens met de suggestie van de heer Frédéric om de evaluatie te vereenvoudigen. Als men de gemeenten en de steden middelen geeft, moet dat doeltreffend gebeuren en komt het erop aan te voorkomen dat zij worden verplicht zelf een evaluatie te maken en papier te produceren om de administratie ervan te overtuigen dat zij hun plicht hebben gedaan. De evaluatie kan veel eenvoudiger.

Voorts werd een punt gezet achter de regularisatiecampagne die tijdens de vorige regeerperiode van start ging. De minister heeft daartoe immers geen middelen meer uitgetrokken. Een aantal dossiers worden momenteel nog onderzocht op het parket van de procureur des Konings, omdat er vermoedelijk sprake is van fraude.

De minister heeft in zijn inleiding duidelijk gemaakt dat ons land beschikt over een degelijke asielprocedure. Wat hem betreft, is er geen reden, geen aanleiding om het stramien, de filosofie van die procedure te wijzigen.

tion pour les réfugiés au sein des Nations unies n'émet aucune critique fondamentale à l'égard de notre procédure d'asile en tant que telle. Le ministre dément avec force les communiqués qui ont été publiés à ce sujet dans la presse et les propos prêtés à M. Lubbers. Ce dernier exprime son inquiétude quant à la manière dont les procédures d'asile pourraient évoluer dans l'Union européenne en cas d'adoption d'un projet de directive, en constatant que la directive place la barre si bas qu'il sera facile pour certains pays de sauter par-dessus. Mais il ne parle certainement pas de la Belgique, qui applique une procédure comportant une phase de recevabilité, une phase d'examen sur le fond, un premier ressort avec un degré d'appel, pas de deuxième degré d'appel mais une espèce de procédure de cassation quant à la forme devant le Conseil d'État. Où y a-t-il donc un problème ? Le ministre s'adresse ici à M. *Stijn Bex*. Il existe bien un problème en raison de la durée, parfois invraisemblablement longue, de la procédure, surtout devant le Conseil d'État, et du fait que la durée de la procédure est devenue un objectif en soi. À la suite d'une décision de la Cour d'arbitrage, une personne qui saisit le Conseil d'État peut en tout cas prétendre à un soutien matériel et elle reste dans notre pays; après plusieurs années, on estime qu'il serait inhumain d'éloigner du pays une personne qui a parcouru toute cette procédure. Tant le demandeur d'asile que les autorités ont tout intérêt à ce qu'une décision soit prise effectivement dans le plus bref délai possible. M. Lubbers a fortement insisté pour que l'on soumette les demandeurs d'asile, dans la mesure du possible, à une première sélection aux nouvelles frontières extérieures de l'Union européenne et que l'on ne procède à une répartition équitable des demandeurs entre les différents États membres qu'après cette première sélection, après avoir rejeté les demandes manifestement non fondées. C'est donc précisément le contraire de ce que M. De Man déclarait. Selon le ministre, le problème de la migration ne peut trouver une solution que dans le giron de l'Union européenne. Il estime qu'il n'est pas possible d'agir unilatéralement en tant qu'État membre, en attendant que l'Europe prenne éventuellement des mesures similaires, comme l'a proposé *Mme Nagy*.

Qu'est-ce qu'on va faire pour permettre au Conseil d'État d'avancer dans la matière ? Est-ce qu'on va ajouter des magistrats ? Une question portait sur l'existence de deux vacatures pour le néerlandophone; l'arrêté est prêt, mais pour le francophone on attend toujours la présentation par le Sénat. De combien de moyens ou de magistrats supplémentaires le Conseil d'État aura-t-il besoin ? Mais une fois on aura décidé : il faudra avoir la certitude que l'arriéré sera résorbé avec ces moyens-là.

Vanwege de organisatie voor vluchtelingen in de schoot van de Verenigde Naties is er geen fundamentele kritiek op onze asielprocedure als dusdanig. Wat daarover in de pers verschenen is, en wat in de mond wordt gelegd van de heer Lubbers ontkent de minister met klem. De heer Lubbers maakt zich zorgen over de asielprocedures zoals ze ingevolge een ontwerp van richtlijn in de schoot van de Europese Unie zouden kunnen evolueren, waarbij hij vaststelt dat de lat door de richtlijn zodanig laag wordt gelegd, dat het voor sommige landen makkelijk zal zijn om erover te springen. Maar dan heeft hij het zeker niet over België, waar we een procedure kennen, met een ontvankelijkheidsfase, met een gegrondheidsfase, met een eerste aanleg, met een graad van beroep en met geen tweede graad van beroep, maar een soort van cassatieprocedure naar de vorm in hoofde van de Raad van State. Waar bestaat er wél een probleem ? De minister richt zich hier tot de heer *Stijn Bex*. Er bestaat wél een probleem door het feit dat de duurtijd, voornamelijk voor de procedure van de Raad van State, soms elke verbeelding tart. En dat de duurtijd van de procedure een doel op zich is geworden. Door een beslissing van het Arbitragehof kan iemand die naar de Raad van State gaat alleszins aanspraak maken op materiële steun en blijft in het land, na verloop van een aantal jaren zegt men dat het inhumain zou zijn om na het verlopen van die ganse procedure die persoon uit het land te verwijderen. En de asielzoeker en de overheid hebben er alle baat bij dat een aanvraag in de kortst mogelijke tijd ook effectief een antwoord krijgt. De heer Lubbers heeft een sterk pleidooi gehouden om de asielaanvragers in de mate van het mogelijke, een eerste selectie te laten doorlopen aan de nieuwe buitengrenzen van de Europese Unie buitengrenzen en na die eerste selectie pas over een spreiding, een billijke spreiding van de aanvragers over de verschillende lidstaten te beslissen nadat men de kennelijk ongegronde aanvragen reeds heeft afgewezen. Dus dit is precies het tegenovergestelde van wat de heer De Man zei. Migratie kan voor de minister alleen maar een oplossing krijgen binnen het verband van de Europese Unie. Eénzijdig optreden als lidstaat, in afwachting dat Europa ooit zo ver zou komen zoals *mevrouw Nagy* voorstelde is voor hem niet mogelijk.

Wat zal men ondernemen opdat de Raad van State de zaken zou kunnen bespoedigen ? Zullen magistraten worden toegevoegd ? Eén vraag handelde over twee vacatures. Voor de Nederlandstaligen is het besluit klaar, maar voor de Franstalige vacature wacht men nog altijd dat de Senaat een kandidaat voordraagt. Hoeveel bijkomende middelen of magistraten zal de Raad van State nodig hebben ? Zodra de beslissing is gevallen, zal men er echter zeker van moeten zijn dat de achterstand met behulp van die middelen zal worden weggewerkt.

Plusieurs intervenants ont posé des questions sur l'accueil des mineurs non accompagnés, mais les communautés sont également compétentes en la matière et le ministre est opposé à des solutions qui devraient être uniquement mises en œuvre au niveau fédéral. Dans la pratique, lorsqu'il s'agit d'un centre fermé, on prend immédiatement contact avec les communautés afin d'examiner comment placer le mineur. Le niveau fédéral, y compris la ministre de la Justice, doit favoriser la conclusion d'un nouvel accord de coopération et il est clair que les communautés doivent prendre leurs responsabilités en la matière et prévoir, dès lors, également les moyens financiers nécessaires.

M. Anthuenis a posé des questions sur les mariages blancs et a rappelé les propositions de son groupe. À court terme, le gouvernement n'a pas l'intention de déposer des projets à ce sujet. L'initiative parlementaire est fondée. Si l'on entend mener une politique d'expulsion efficace, il convient en effet d'activer les accords de réadmission avec un certain nombre de pays. Il convient de tout mettre en œuvre, avec les ministres des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, pour convaincre les pays étrangers qu'ils ont l'obligation de rapatrier leurs ressortissants qui résident illégalement sur le territoire d'un autre État. C'est ainsi qu'il y a une bien plus grande coopération avec le Congo qu'auparavant. Il y a, par exemple, l'Afghanistan, qui rechignait à collaborer lorsqu'il fallait procéder à une identification, et, là aussi, il y a une sensible amélioration. Bien sûr la politique menée par l'Union européenne en la matière nous facilite également la tâche. Le commissaire européen M. Vittorino prend actuellement toute une série d'initiatives afin de contraindre les pays étrangers à conclure des accords de réadmission avec l'ensemble de l'Union européenne. Évidemment, on pourrait également le faire de manière bilatérale, comme l'a fait la France il y a quelques semaines à Lille. Le ministre préconise une coopération européenne renforcée, au sein de laquelle les pays voulant aller plus loin et plus vite devraient avoir la possibilité de le faire.

En ce qui concerne les questions de Mme Galant relatives au Fonds des calamités, le ministre renvoie à ses réponses concernant la réforme de la sécurité civile, également en ce qui concerne le statut.

Il y a, en ce qui concerne la carte d'identité électronique, la proposition visant à confier à la Poste la délivrance de cette carte d'identité électronique. C'est une idée qui est ressortie de l'accord de gouvernement. Le ministre souhaite toutefois maintenir l'autonomie des communes. Il a aussi été élaboré, en concertation notamment avec les Unions de villes et communes, une réglementation qui a également été traduite dans le nou-

Verscheidene sprekers hebben vragen gesteld over de opvang van de niet-begeleide minderjarige maar dit is dus ook een bevoegdheid van de gemeenschappen en de minister verzet zich tegen oplossingen die éézijdig op het federale niveau zouden moeten doorgevoerd. De praktijk is zo dat als in een gesloten centrum, onmiddellijk contact wordt opgenomen met de gemeenschappen om na te gaan op welke manier de plaatsing van de minderjarige kan worden doorgevoerd. Het federaal niveau, ook de minister van Justitie moet de motor zijn van een nieuw samenwerkingsakkoord en het is dus zonder meer duidelijk dat de gemeenschappen terzake hun bevoegdheid moeten opnemen en dus ook de nodige financiële middelen effectief moeten voorzien.

De heer Anthuenis heeft vragen gesteld over de schijnhuwelijken en heeft gewezen op de voorstellen van zijn fractie. Op korte termijn is het niet zo dat de regering ontwerpen in dat verband beoogt. Het parlementaire initiatief heeft zijn rechten. Om een efficiënt uitwijzingsbeleid te kunnen voeren, moeten we inderdaad met een aantal landen de terugnameakkoorden activeren. Met Buitenlandse Zaken en met Ontwikkelingssamenwerking moeten we alle middelen aanwenden om de landen te overtuigen van de verplichting die ze hebben hun onderdanen die illegaal zijn op een bepaald grondgebied, ook terug te nemen. Zo is er met Congo nu een veel grotere medewerking is dan in het verleden. Er is bijvoorbeeld Afghanistan, waar men aanvankelijk zeer aarzelend was in het aanbieden van de medewerking, wanneer tot identificatie moet worden overgegaan en ook daar is verbetering merkbaar, maar hier staan we natuurlijk ook sterker omwille van de Europese aanpak. EU-commissaris Vittorino is bezig een reeks van handelingen te voeren om landen te verplichten effectief readmissieakkoorden met de ganse Europese Unie af te sluiten. Uiteraard kunnen we dat ook op bilateraal vlak doen zoals enkele weken geleden in Rijsel gebeurde met Frankrijk. De minister pleit voor een versterkte Europese samenwerking waarbinnen sommige landen die verder en sneller willen gaan, daartoe de mogelijkheid moeten hebben.

Wat betreft de vragen van mevrouw Galant over het Rampenfonds verwijst de minister naar zijn antwoorden betreffende de hervorming van de civiele veiligheid, ook wat betreft het statuut.

Aangaande de elektronische identiteitskaart is er het voorstel om de uitreiking van die elektronische identiteitskaart toe te vertrouwen aan de Post. Dit is een idee geweest die uit het Regeerakkoord naar voren is gekomen. De minister wenst evenwel de autonomie van de gemeenten te behouden. In overleg ook met de Verenigingen voor Steden en Gemeenten werd een regeling uitgewerkt die ook vertaald is in het nieuwe ontwerp van programmawet

veau projet de loi-programme (DOC 50 0473/001). Non seulement la Poste, mais aussi les autres entreprises publiques mettraient du personnel à la disposition des communes. Les communes n'auront donc pas à supporter de coût supplémentaire. Le personnel supplémentaire sera mis à disposition par le biais d'une négociation avec les différentes entreprises publiques. L'infrastructure de base, la communication et l'information seront mises à disposition par le biais du Registre national. Pour financer l'ensemble de l'opération, nous pouvons puiser dans le Fonds pour le Registre national. Ils seront mis à disposition aussi longtemps que durera cette délivrance. S'il faut un délai de trois ans pour ce faire, ce sera trois ans. On peut alors se demander : « Et après ? ». C'est précisément la philosophie qui doit de plus en plus prévaloir dans la fonction publique. Ils doivent alors être remis à la disposition du pool de mobilité et, éventuellement, exécuter d'autres missions. L'objectif doit donc être de donner aux communes, par l'entremise des différentes entreprises publiques, le personnel nécessaire pour procéder de manière irréprochable à la délivrance de ces cartes d'identité électroniques.

Le ministre appuie sans réserve les propositions relatives au droit de vote des Belges résidant à l'étranger.

En réponse à M. Arens, il est précisé que si le budget du commissariat général aux réfugiés est tombé de 21 920 euros en 2003 à 20 031 euros en 2004, c'est que les dépenses en informatique ont baissé après avoir connu un pic en 2002. On note également une baisse des achats de biens non durables, qui avaient connu un pic en 2003. Les crédits prévus au budget correspondent parfaitement aux demandes formulées par le commissariat général en la matière.

Des questions ont également été posées au sujet de la politique en matière de visas et des possibilités d'accélérer cette procédure. Lorsque les demandes de visa sont envoyées par voie électronique, il n'y a pas de problème. Toutefois, lorsqu'il s'agit de ressortissants non européens, les demandes doivent être accompagnées de certaines pièces à conviction, qui sont envoyées par la valise diplomatique. C'est à ce niveau que la procédure prend du retard. Les pièces à conviction doivent être vérifiées. Le ministre tente de trouver une solution avec son collègue des Affaires étrangères.

En ce qui concerne l'appellation « sans papiers », c'est-à-dire les personnes qui ne sont pas en possession des papiers conformes pour séjourner sur notre territoire, il s'agit de personnes qui séjournent ici dans l'illégalité. Le ministre déplore nettement plus la confusion faite entre les notions de demandeurs d'asile, d'illégaux

(DOC 50 0473/001). Niet alleen de post, maar de verschillende overheidsbedrijven zouden personeelsleden ter beschikking stellen van de gemeenten. Er zal dus geen meerkost zijn voor de gemeenten. Het bijkomende personeel wordt ter beschikking gesteld via negotiatie met verschillende overheidsbedrijven. De basisinfrastructuur, de communicatie en de informatie wordt via het Rijksregister ter beschikking gesteld. Om dat geheel te financieren kunnen we putten uit het Fonds voor het Rijksregister. Ze zullen ter beschikking gesteld worden. Zolang als die uitreiking duurt, als daar een tijdspanne van drie jaar voor nodig is, dan zal dat drie jaar zijn en dan is de vraag : « Wat nadien ? » Dat is juist de filosofie die meer en meer in het openbaar ambt moet ingang vinden. Dan moeten zij weer ter beschikking worden gesteld van de mobiliteitspool en eventueel andere opdrachten uitvoeren. De bedoeling moet dus zijn dat via de verschillende overheidsbedrijven de gemeenten de nodige personeelsleden zullen hebben om de uitreiking van die identiteitskaarten op een vlekkeloze manier te laten verlopen.

De minister spreekt zijn volledige steun uit voor de voorstellen betreffende het stemrecht van de Belgen in het buitenland.

Wat de vragen van de heer Arens betreft. De begroting van het commissariaat-generaal voor de vluchtelingen 2003, (21 920 euros) is gedaald in, 2004, (20 031 euros). De reden is dat de informatica-uitgaven zijn gedaald nadat die uitgaven een piek hadden gekend in het jaar 2002. En er is ook een daling van de aankoop van niet-duurzame goederen na een piek in 2003. De kredieten in de begroting zijn totaal in overeenstemming met datgene wat de commissaris-generaal heeft gevraagd voor de opmaak van de begroting.

Er zijn ook vragen gesteld over het beleid inzake visa en natuurlijk om die procedure in de mate van het mogelijke te versnellen. Als die visa worden aangevraagd via elektronische weg, dan stellen er zich niet veel problemen. Wanneer het echter gaat om niet-EU-onderdanen, moeten daar bepaalde overtuigingsstukken aan toegevoegd worden. en die worden verstuurd met de diplomatieke valies. En het is daar dat de vertraging optreedt. Die overtuigingsstukken moeten geverifieerd worden. De minister zoekt met zijn collega van Buitenlandse Zaken naar een oplossing.

Wat betreft de benaming « mensen zonder papieren », iemand die niet beschikt over de juiste papieren om op ons grondgebied te verblijven, is iemand die hier verblijft op een niet-legale manier. De minister vindt het veel erger dat men begrippen zoals asielzoekers en illegalen en economische vluchtelingen met mekaar verward. Iemand

et de réfugiés économiques. Celui qui est poursuivi en raison de sa race ou de ses convictions politiques doit se voir accorder l'asile. Il continuera donc d'œuvrer en l'occurrence en vue de rationaliser effectivement la procédure d'asile. Mais si cette procédure d'asile est utilisée de manière abusive et que cela conduit en quelque sorte à un enlèvement, nous devons avoir le courage d'intervenir. C'est précisément pour pouvoir préserver la situation des véritables demandeurs d'asile qu'il convient de tout mettre en œuvre pour agir contre les personnes qui tentent d'abuser de cette procédure. En ce qui concerne le statut B, on attend la directive européenne qui est en préparation. Un problème politique mineur subsiste encore avec l'Allemagne. L'accord de gouvernement prévoit une telle protection spéciale, mais la directive européenne, qui devra également être transposée dans notre législation, y apporte une réponse. Une initiative législative ne serait prise à notre niveau qu'en cas d'hésitation à l'échelle européenne.

Pour ce qui est du vote automatisé avec le système de ticket, le ministre ne comprend guère l'émoi qu'il suscite. L'accord de gouvernement prévoit qu'afin de permettre un contrôle ultérieur efficace lorsque le vote est émis par voie électronique, une version imprimée du vote sera déposée par l'électeur dans une urne. Il ne reste plus suffisamment de temps avant les élections du 13 juin pour généraliser ce système. Le matériel de vote actuel sera utilisé pour la dernière fois lors des élections de 2004. Par la suite, cette compétence relèvera également des régions. Il s'impose donc de mener une concertation approfondie avec les autres pouvoirs.

Il s'ensuit qu'une application généralisée du système pour les élections de juin 2004 est impossible.

C. Répliques

M. Filip De Man (Vlaams Blok) s'informe de la situation en ce qui concerne les quotas d'immigration européens.

*
* *

M. Joseph Arens (cdH) suggère d'accélérer la procédure devant le Conseil d'État en supprimant les audiences de plaidoirie.

*
* *

M. Paul Tant (CD&V) invite le ministre, eu égard au morcellement important des compétences des ministres fédéraux et des secrétaires d'État, à se faire l'interprète

die om reden van zijn ras of van zijn politieke geloofsgesteldheid wordt vervolgd, die moet asiel kunnen krijgen. Hij zal zich dus altijd blijven inzetten om de asielprocedure effectief daar te stroomlijnen. Maar als die asielprocedure op een oneigenlijke manier wordt gebruikt en daardoor als het ware één en ander dichtslibt, moeten we de moed hebben om op te treden. Het is precies om de echte asielzoekers te kunnen vrijwaren dat we er alles moeten aan doen om op te treden tegenover personen die op een oneigenlijke manier daarvan gebruik pogen te maken. Voor het statuut B wordt gewacht op de Europese Richtlijn, die in de steigers staat, er is alleen nog een klein politiek probleem met betrekking tot Duitsland. Het Regeerakkoord voorziet in zo'n bijzondere bescherming, maar daar wordt een antwoord op gegeven in die Europese Richtlijn die ook in ons land van dwingende toepassing moet worden gemaakt. Het is pas als men zou aarzelen op Europees vlak, dat een eigen wetgevend initiatief zal worden genomen.

Wat betreft het geautomatiseerde stemmen met het tickets-systeem, begrijpt de minister de commotie niet goed. In het Regeerakkoord is voorzien dat effectief nadat de kiezer zijn stem heeft uitgebracht elektronisch, er een soort van geprinte afdruk in een urne zal worden gedeponneerd om een sluitende controle achteraf mogelijk te maken. De verkiezingen van 13 juni zijn té vlakbij om dat systeem op een veralgemeende manier te implementeren. Het huidige materieel voor de stemming wordt in de verkiezingen 2004 voor de laatste keer gebruikt. Nadien is ook dat een bevoegdheid voor de gewesten. Grondig overleg met de andere overheden is dus noodzakelijk.

Een algemene toepassing voor de verkiezingen van juni 2004 is dus onmogelijk.

C. Replieken

De heer Filip De Man (Vlaams Blok) informeert naar de stand van zaken betreffende de Europese immigratiequota.

*
* *

De heer Joseph Arens (cdH) suggereert om de procedure voor de Raad van State te versnellen door de zittingen voor de pleidooien af te schaffen.

*
* *

De heer Paul Tant (CD&V) roept de minister op om — in het licht van de verregaande versnippering van de bevoegdheden van de federale ministers en staatsse-

des membres de la commission auprès de ses collègues.

L'intervenant demande ensuite que l'on supprime, dans le projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées et la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé (le projet de loi DOC 50 2328/001 qui a été relevé de caducité), l'obligation de disposer d'un centre de détection. Cette mesure risque en effet de décourager un grand nombre d'installateurs indépendants de dispositifs d'alarme.

Il demande ensuite dans quelle mesure les zones de service incendie seront dotées de la personnalité juridique.

Il estime ensuite que les efforts réalisés par les bénévoles prépensionnés devraient pouvoir être récompensés dans une certaine mesure. Cette question s'inscrit dans le cadre de la problématique générale du cumul de tels revenus avec des revenus de remplacement.

Il affirme également qu'il n'existe aucun obstacle sur le plan européen à accorder, aux Belges germanophones, une représentation garantie au Parlement européen. Le fait que l'on s'abstienne de prendre des mesures de ce genre est donc uniquement inspiré par des considérations de nature politique dans le chef des partis francophones de la majorité.

Pour terminer, M. Tant estime qu'une modification de l'article 28^{quater} de la loi spéciale de réformes institutionnelles s'impose.

*
* *

Mme Jacqueline Galant (MR) demande si, avec le vote informatisé, l'électeur recevra une copie du bulletin de vote ou un dépliant avec la copie de l'écran de vote.

Elle souhaiterait également savoir si les machines à voter pourront encore être renouvelées avant les prochaines élections.

*
* *

cretarissen — de tolk te zijn van de leden van de commissie bij zijn collega's.

Verder vraagt de spreker om in het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de wet van 29 juli 1934 waarbij private milities verboden worden en de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, het van verval ontheven DOC 50 2328, de verplichting om het hebben van een meldkamer te laten vallen. Deze maatregel zou immers talrijke zelfstandige installateurs van alarminstallaties ontmoedigen.

Voorts informeert hij in hoeverre de brandweezones rechtspersoonlijkheid zullen hebben.

Vervolgens is hij van mening dat de inspanningen van de bruggepensioneerde vrijwilligers in een zekere mate gehonoreerd zouden moeten kunnen worden. Deze vraag kadert in de algemene problematiek van de cumuleerbaarheid van dergelijke inkomens met vervangingsinkomens.

Tevens stelt hij dat er op Europees vlak geen enkel obstakel bestaat om de Duitstalige Belgen een verzekerde vertegenwoordiging in het Europees Parlement te verlenen. Het achterwege laten van dergelijke maatregelen wordt dus enkel en alleen ingegeven door overwegingen van partijpolitieke aard vanwege de Franstalige meerderheidspartijen.

Ten slotte is de heer Tant van oordeel dat een wijziging van artikel 28^{quater} van de Bijzondere wet tot hervorming der instellingen zich opdringt.

*
* *

Mevrouw Jacqueline Galant (MR) informeert of de kiezer bij de geautomatiseerde stemming een model van het kiesbiljet of een folder met het model van het kies scherm bezorgd zal worden.

Tevens wenst zij te vernemen of de stemmachines nog vóór de volgende verkiezingen vernieuwd zullen kunnen worden.

*
* *

M. Stijn Bex (sp.a-spirit) aimerait savoir quand paraîtra le rapport annuel du Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides.

*
* *

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, répond qu'une étude portant sur les quotas d'immigration est actuellement examinée par la présidence de l'Union européenne, mais que la décision ne sera pas prise de sitôt.

Les zones des services d'incendie disposeront effectivement de la personnalité morale.

Lors des élections organisées après le 13 juin 2004, l'électeur pourra disposer des deux modèles.

Après les élections précitées, un marché public sera adjudgé en vue du remplacement des machines de vote, et ce, en collaboration avec les régions.

Le rapport annuel du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides sera transmis à la commission dès sa publication. Une mise en garde est toutefois lancée, les décisions prises par cette instance ne devant pas être réexaminées dans un forum politique.

Le ministre rappelle enfin qu'un groupement de listes ne peut être réalisé qu'en l'absence de circonscription électorale provinciale.

3. — AVIS

La commission émet, par 10 voix contre une et 3 abstentions, un avis favorable sur la section 13 « SPF Intérieur » du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 et sur la section 13 « SPF Intérieur » du troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003.

La rapporteuse,

Jacqueline GALANT

Le président,

Thierry GIET

De heer Stijn Bex (sp.a-spirit) wenst te vernemen wanneer het jaarverslag van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen zal verschijnen.

*
* *

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt dat een studie betreffende de immigratiequota ter studie ligt bij het voorzitterschap van de Europese Unie maar dat de beslissing nog niet voor morgen is.

De brandweerzones zullen inderdaad rechtspersoonlijkheid hebben.

De kiezer zal bij de verkiezingen van na 13 juni 2004 over de beide modellen kunnen beschikken.

Na de bovenstaande verkiezingen zal een overheidsopdracht uitgeschreven worden voor de vervanging van de stemmachines. Dit zal gebeuren in samenwerking met de gewesten.

Het jaarverslag van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen zal onmiddellijk na zijn verschijning aan de commissie bezorgd worden. Er wordt echter voor gewaarschuwd om de beslissingen van deze instantie niet op een politiek forum over te doen.

Ten slotte herinnert de minister eraan dat een lijstverbinding alleen mogelijk is wanneer er geen provinciale kiesomschrijving is.

3. — ADVIEZEN

De commissie brengt met 10 tegen 1 stem en 3 onthoudingen een gunstig advies uit over de sectie 13 « FOD Binnenlandse Zaken » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 en over de sectie 13 « FOD Binnenlandse Zaken » van de derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Jacqueline GALANT

De voorzitter,

Thierry GIET

AVIS
sur la section 14 — SPF Affaires
étrangères, Commerce extérieur et
Coopération au Développement
(partim : Affaires étrangères
et Commerce extérieur)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS
EXTÉRIEURES
PAR MME **Anissa TEMSAMANI**

SOMMAIRE

	Pages
A. Affaires étrangères	168
I. Exposé introductif du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	168
II. Questions et observations des membres	168
III. Réponses du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	172
B. Commerce extérieur	175
I. Exposé introductif de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	175
II. Discussion	182
C. Votes	183

ADVIES
over sectie 14 — FOD Buitenlandse
Zaken, Buitenlandse Handel en
Ontwikkelingssamenwerking
(partim : Buitenlandse Zaken en
Buitenlandse Handel)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Anissa TEMSAMANI**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
A. Buitenlandse Zaken	168
I. Inleidende uiteenzetting door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	168
II. Vragen en opmerkingen van de leden	168
III. Antwoorden van de vice-eerste minister en mi- nister van Buitenlandse Zaken	172
B. Buitenlandse Handel	175
I. Inleidende uiteenzetting door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	175
II. Bespreking	182
C. Stemmingen	183

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :

Président / Voorzitter : Mme A. Neyts-Uyttebroeck

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Anne-Marie Neyts, Karel Pinxten, Geert Versnick
PS	Mohammed Boukourna, Jean-Pol Henry, Patrick Moriau
MR	Josée Lejeune, Philippe Monfils, Martine Payfa
sp.a-spirit	Cemal Cavdarli, Geert Lambert, Dirk Van der Maelen,
CD&V	Roel Deseyn, Herman Van Rompuy
Vlaams Blok	Guido Tassenhoye, Francis Van den Eynde
cdH	Raymond Langendries

C. — Membre sans voix délibérative/Niet stemgerechtigd lid :

Ecolo Zoé Genot

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Alfons Borginon, Miguel Chevalier, Stef Goris, Hilde Vautmans
Jacques Chabot, Alisson De Clercq, Camille Dieu, Annick Saudoyer
Daniel Bacquelaine, Alain Courtois, François-Xavier de Donnée, Denis Ducarme
Philippe De Coene, Dalila Douifi, Anissa Tamsamani, Els Van Weert
Simonne Creyf, Pieter De Crem, Luc Goutry
Alexandra Colen, Marleen Govaerts, Bert Schoofs
Louis Smal, Jean-Jacques Viseur

MESDAMES, MESSIEURS,

Les crédits afférents aux Affaires étrangères et au Commerce extérieur inscrits à la section 14 du Budget général des dépenses pour 2004 et la note de politique générale sur les Affaires étrangères et le Commerce extérieur ont été examinés par votre commission lors de ses réunions des 24 et 26 novembre 2003.

Il convient de noter que les grandes lignes de la politique extérieure avaient déjà fait l'objet d'un débat avec le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères lors de la réunion de la commission du 30 septembre (voir DOC 51 0315/001).

A. AFFAIRES ÉTRANGÈRES

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Il est renvoyé à la « Note de politique générale » (DOC 51 0325/025), dont *M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères*, a résumé les grandes lignes.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) estime que la Note de politique générale n'apporte aucun nouvel accent par rapport à la politique déjà menée par le ministre.

Il s'étonne toutefois d'entendre justifier la volonté de « resserrer les liens structurels avec les pays du Maghreb (...) par le lien linguistique via la langue française ». La langue française n'est-elle pas celle du colonisateur, c'est-à-dire une langue pas toujours appréciée ? L'intervenant juge donc cet argument mal choisi. Il redoute en outre que l'on ne veuille en fait faire de la présence de l'immigration un usage douteux, la communauté immigrée maghrébine étant utilisée par certains comme un sous-marin destiné à modifier les équilibres linguistiques en Belgique. Pour l'intervenant, l'argument de la proximité linguistique invoqué vis-à-vis du Maghreb risque de se révéler contreproductif tant sur le plan de la politique intérieure que sur celui des relations extérieures.

Enfin, l'intervenant estime inadéquat tout parallèle avec le choix de l'Afrique du Sud comme pays parte-

DAMES EN HEREN,

De kredieten voor Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, die zijn ingeschreven in sectie 14 van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 en de beleidsnota inzake Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel werden door uw commissie besproken tijdens haar vergaderingen van 24 en 26 november 2003.

Er dient te worden aangestipt dat met de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over de krachtlijnen van het buitenlands beleid al tijdens de vergadering van de commissie van 30 september 2003 is gedebatteerd (zie DOC 51 0315/001).

A. BUITENLANDSE ZAKEN

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Er wordt verwezen naar de « Beleidsnota » (DOC 51 0325/025), waarvan *de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken*, de krachtlijnen al heeft aangegeven.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) vindt dat de beleidsnota ten opzichte van het al door de minister gevoerde beleid geen nieuwe klemtonen legt.

Hij is echter verbaasd als verantwoording te horen gebruiken dat de structurele banden met de Maghreblanden zullen worden aangehaald via de band van de Franse taal. Is het Frans immers niet de taal van de kolonisator, dit wil zeggen een niet altijd op prijs gestelde taal ? De spreker acht dat argument daarom slecht gekozen. Hij vreest bovendien dat men de immigratie oneigenlijk wil aanwenden, aangezien sommigen gebruik willen maken van de geïmmigreerde Noord-Afrikaanse gemeenschap om het taalevenwicht in België te ondergraven. De spreker denkt dat het argument van de taalband met de Maghreblanden contraproductief zal zijn, zowel op het vlak van het binnenlands beleid als op het vlak van de buitenlandse betrekkingen.

Tot slot vindt de spreker elke vergelijking met de keuze van Zuid-Afrika als partnerland voor de Belgische ont-

naire de la Coopération belge : nul n'envisage en effet d'exploiter ce dossier sur le plan de la politique intérieure.

*
* *

Mme Anissa Tamsamani (sp.a-spirit), rapporteuse, s'interroge sur les problèmes persistant dans les pays candidats, d'après les récents rapports d'évaluation de la Commission européenne.

En ce qui concerne la prise de décision européenne, l'intervenante plaide en faveur d'une plus grande transparence du Conseil. Elle souhaite dès lors que le ministre informe régulièrement le Parlement et que celui-ci ait davantage de possibilités de s'impliquer.

L'oratrice est par ailleurs réticente quant au recours aux crédits de la Coopération au Développement pour financer des opérations de maintien de la paix. Elle estime que la Coopération au Développement doit pouvoir continuer une politique propre et que ses moyens doivent bénéficier au développement proprement dit. Elle s'inquiète aussi de ce que la participation à des opérations de maintien de la paix dans le cadre de l'ONU ne relève d'une stratégie visant à « acheter » un siège au Conseil de Sécurité.

En ce qui concerne le commerce et l'OMC, elle juge qu'il faut distinguer entre les services « marchandisables » et ceux qui ne le sont pas. Comment le ministre prendra-t-il position sur la question de l'eau ?

S'agissant de la coopération avec les pays du Maghreb, l'intervenante y voit un important signal. Quel est le calendrier prévu pour tester la formule des conférences bilatérales ?

Qu'est-il prévu en vue de créer une cellule de prévention des conflits au sein de l'Institut royal des Relations internationales ?

*
* *

M. Roel Deseyn (CD&V) pose un certain nombre de questions qui concernent la politique européenne :

— Force est de constater que les actuels États membres donnent une très mauvaise image aux pays candidats. Comme les autres, la Belgique s'est laissé entraîner dans ce jeu, puisqu'elle n'hésite plus désormais à brandir des menaces, comme celle de s'inscrire dans

wikkelingssamenwerking ongeschikt : niemand denkt er immers aan uit dat dossier op binnenlands vlak voordeel te halen.

*
* *

Rapporteur mevrouw Anissa Tamsamani (sp.a-spirit) heeft met betrekking tot de kandidaat-lidstaten vragen over de aanhoudende problemen die zich daar volgens de recente evaluatieverslagen van de Europese Commissie blijken voor te doen.

In verband met de Europese besluitvorming pleit de spreker voor een grotere transparantie van de Raad. Zij wenst dan ook dat de minister het parlement geregeld informeert en dat dit meer de kans krijgt daarbij betrokken te zijn.

De spreker is voorts terughoudend tegenover het gebruik van de kredieten van Ontwikkelingssamenwerking om vredehandlingsoperaties te financieren. Zij vindt dat Ontwikkelingssamenwerking een eigen beleid moet kunnen blijven voeren en dat de middelen ervan alleen voor ontwikkeling zelf moeten worden aangewend. Zij vreest ook dat de deelname aan VN-vredehandlingsoperaties ingegeven is door een strategie die erop gericht is in de Veiligheidsraad een zetel « af te kopen ».

Inzake handel en de WTO vindt zij dat een onderscheid nodig is tussen diensten die al dan niet als koopwaar kunnen worden beschouwd. Welk standpunt zal de minister innemen inzake het watervraagstuk ?

De spreker ziet voorts een belangrijk signaal in de samenwerking met de Maghreblanden. Wat is het geplande tijdpad om de formule van de bilaterale conferenties uit te testen ?

In wat is voorzien om een cel conflictpreventie op te richten in het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen ?

*
* *

De heer Roel Deseyn (CD&V) stelt een aantal vragen in verband met het Europees beleid :

— De huidige lidstaten laten zich ontegenzeggelijk niet van hun fraaiste kant zien aan de kandidaat-lidstaten. Zoals de andere landen heeft België zich in dat spelletje laten meeslepen; men deinst er immers niet langer voor terug met dreigementen te zwaaien, zoals de vorming

une avant-garde. Clairement, ceci ne contribue pas à montrer aux nouveaux membres l'intérêt de la solidarité.

— Sera-t-il possible d'adopter une position commune du Benelux au sein de la CIG ? Quelle est la réaction néerlandaise ?

— Comment le ministre analyse-t-il la proposition de compromis pour la Constitution européenne que la Présidence italienne vient de transmettre à ses partenaires ?

— Ne serait-il pas temps de lancer un débat sur les frontières futures de l'Europe ?

— Est-il exact qu'il n'y aura pas de référendum sur la Constitution européenne, comme le prétend le président de la Chambre ?

— Le gouvernement s'entête-t-il à déclarer croire à la création d'un quartier général de la Défense européenne ? De toute manière, ce credo est en totale contradiction avec le refus de toute augmentation du budget de la Défense nationale.

— L'optimisme affiché par le gouvernement en ce qui concerne les relations entre la Belgique et les États-Unis n'est guère plus crédible — ou plutôt : cette « amélioration » ne dépasse pas le cadre de l'actuelle campagne du gouvernement belge pour obtenir pour la Belgique un siège au Conseil de Sécurité. Par contre, les conséquences négatives pour l'économie des soubresauts des derniers mois ne vont pas disparaître aussi facilement.

— Précisément, la dimension économique est totalement absente de la Note de politique générale.

— Alors que l'Accord de gouvernement plaide en faveur de la diminution du nombre d'armes nucléaires, en premier lieu par l'OTAN, et en faveur d'une plus grande transparence en matière de stratégie nucléaire (*Déclaration du gouvernement fédéral — DOC 51 0020/001, p. 74*), la Note est muette sur ce point. Or, il ne s'agissait en rien d'une demande anodine, puisqu'elle était au contraire en totale contradiction avec l'un des éléments de base de la stratégie nucléaire de l'OTAN.

— Enfin, peu d'informations sont données sur la réforme en cours au sein du SFP, et plus particulièrement sur ce qui est envisagé en ce qui concerne la réforme de la carrière diplomatique.

*
* *

van een « avant-garde ». Dit draagt er duidelijk niet toe bij aan de nieuwe leden het belang van solidariteit te tonen.

— Zal de Benelux in de IGC een gemeenschappelijk standpunt kunnen innemen ? Wat is de reactie van Nederland ?

— Wat is de analyse van de minister in verband met het door het Italiaanse voorzitterschap aan de andere landen gedane compromisvoorstel inzake de Europese Grondwet ?

— Wordt het geen tijd om een debat te voeren omtrent de grenzen van het toekomstige Europa ?

— Is het correct dat, zoals de Kamervoorzitter beweert, er over de Europese Grondwet geen referendum zal worden gehouden ?

— Blijft de regering koppig verklaren te geloven in de oprichting van een Europees militair hoofdkwartier ? In ieder geval staat dat credo helemaal haaks op de weigering om het budget van Landsverdediging ook maar enigszins te verhogen.

— Het optimisme van de regering over de betrekkingen tussen België en de Verenigde Staten is nog nauwelijks geloofwaardig, of, beter gezegd, die « verbetering » gaat momenteel niet verder dan het lobbywerk van de Belgische regering om ons land een zitje in de VN-Veilighedsraad te bezorgen. De bokkensprongen van de jongste maanden zullen de economie daarentegen nog lang met een hardnekkige kater opzadelen.

— De beleidsnota rept met geen woord van het economisch aspect.

— Hoewel het regeerakkoord pleitte voor de inkrimping van het kernwapenarsenaal, in de eerste plaats door de NAVO, alsook voor een grotere transparantie op het stuk van de nucleaire strategie (*zie de federale regeringsverklaring, DOC 51 0020/001, blz. 74*), is daarvan in de beleidsnota niets terug te vinden. Het ging nochtans niet om zomaar een verzuchting, want het pleidooi druiste regelrecht in tegen één van de grondslagen van de nucleaire strategie van de NAVO.

— Tot slot wordt weinig informatie gegeven over de aan de gang zijnde hervorming van de FOD, en in het bijzonder over welke kant de hervorming van de diplomatieke loopbaan zal uitgaan.

*
* *

Mme Josée Lejeune (MR) salue la politique volontariste menée vis-à-vis de l'Afrique, ainsi que les points de vue exprimés par le ministre sur les attentats terroristes, le dossier du Moyen-Orient, les droits de l'Homme, les droits de l'Enfant, ainsi que sur la promotion de l'égalité entre hommes et femmes.

Elle approuve également le rôle joué tant par le premier ministre que par le ministre des Affaires étrangères sur la scène européenne, en particulier en ce qui concerne leur volonté de promouvoir une Union plus forte et plus large, dont l'élargissement imminent sera gage de stabilité pour notre continent. Les États qui s'apprêtent à rejoindre l'Union doivent donc être encouragés, sans qu'il soit pour autant abdiqué de la vigilance nécessaire quant au respect de l'acquis communautaire.

*
* *

M. Mohammed Boukourna (PS) plaide en faveur de la poursuite de l'intégration européenne via l'approfondissement. Refuser de faire avancer la construction politique de l'Union et de progresser vers plus d'intégration risque de faire régresser l'Europe. L'intervenant en appelle à réagir au risque de « détricotage » que font désormais peser sur l'Europe plusieurs des acteurs de la Conférence intergouvernementale.

En ce qui concerne l'Afrique, l'orateur salue l'élaboration d'un « plan Marshall » en faveur de l'Afrique centrale, ainsi que les collaborations qui se sont établies entre les responsables des Affaires étrangères d'une part et de la Défense nationale d'autre part. D'autres leviers doivent encore être utilisés pour favoriser le redémarrage de l'Afrique : annulation — plutôt qu'allègement — de la dette ; accès aux médicaments génériques ; lutte contre la pauvreté.

En ce qui concerne le Rwanda, il demande une vigilance toute particulière pour éviter que ne soient cautionnées des élections entachées d'éléments non démocratiques.

Pour ce qui est des relations avec les États-Unis et avec l'OTAN, il est d'avis que l'Organisation atlantique doit rester la pierre angulaire de la politique de défense — ce qui ne doit toutefois pas signifier qu'il faudrait renoncer à toute indépendance : au contraire, la Belgique doit poursuivre sur la voie qui a été la sienne au sein de l'OTAN ces derniers mois.

Il convient également de créer chez nos alliés américains une solidarité vis-à-vis de l'Europe qui n'exige plus

Mevrouw Josée Lejeune (MR) verheugt zich over het voluntaristisch beleid ten aanzien van Afrika, alsook over de standpunten die de minister innam over de terroristische aanslagen, het Midden-Oostendossier, de rechten van de mens en van het kind, en de bevordering van de gelijke kansen van mannen en vrouwen.

Ze is het ook eens met de rol die zowel de eerste minister als de minister van Buitenlandse Zaken op de Europese scène hebben gespeeld, in het bijzonder met hun opzet een sterkere en grotere Unie te promoten. De op handen zijnde uitbreiding zal garant staan voor de stabiliteit van ons continent. De Staten die zich opmaken om toe te treden tot de Europese Unie moeten dus aangemoedigd worden, hoewel we er moeten blijven op toezien dat het « *acquis communautaire* » in ere wordt gehouden.

*
* *

De heer Mohammed Boukourna (PS) pleit ervoor door te gaan met de Europese integratie en daartoe de betrekkingen uit te diepen. Als men weigert voortgang te maken met de politieke uitbouw van de Unie en te evolueren naar een meer doorgedreven integratie, dreigt Europa erop achteruit te gaan. De spreker roept op in te gaan tegen die dreigende « ontrafeling », een risico dat tal van deelnemers aan de intergouvernementele conferentie Europa doen lopen.

De spreker toont zich in verband met Afrika verheugd, niet alleen omdat voor Centraal Afrika een « Marshallplan » wordt uitgewerkt, maar ook omdat de beleidsverantwoordelijken van Buitenlandse Zaken en van Landsverdediging de handen in elkaar hebben geslagen. Om Afrika weer vlot te trekken, zijn nog tal van andere maatregelen vereist, zoals kwijtschelding — en niet vermindering — van de schuld, toegang tot de generieke geneesmiddelen en bestrijding van de armoede.

Aangaande Rwanda is bijzondere waakzaamheid geboden wil men voorkomen dat wordt ingestemd met verkiezingen die democratisch gezien niet erg correct verlopen.

Wat de betrekkingen tussen de Verenigde Staten en de NAVO betreft, meent hij dat de Atlantische organisatie de hoeksteen van het defensiebeleid moet blijven. Dat hoeft echter niet te betekenen dat terzake elke vorm van onafhankelijk optreden moet worden opgegeven; België moet integendeel de koers aanhouden die het de jongste maanden in NAVO-verband voer.

Bij onze Amerikaanse bondgenoot moet tevens een vorm van solidariteit groeien ten aanzien van Europa,

le suivisme de la politique menée par la droite conservatrice américaine. Le dialogue avec les États-Unis doit dès lors rester franc et critique : il importe de faire comprendre aux Américains qu'ils ont, eux aussi, un certain nombre de normes à respecter. On ne peut par exemple pas oublier la présence de deux internés belges à Guantanamo, où toute protection relevant du droit international leur est déniée.

S'agissant de la situation au Moyen-Orient, il faut à la fois réclamer le démantèlement des groupes radicaux par l'Autorité palestinienne et la cessation par l'État israélien de la politique de colonisation et de construction d'une clôture de sécurité.

Enfin, il est impératif de redonner la primauté au politique sur l'économique aux Nations Unies. Il faut donc à la fois rendre un leadership politique à l'Organisation, corriger les déséquilibres entre institutions internationales et créer un Conseil économique, social et environnemental qui serait chargé d'établir une hiérarchie des normes.

*
* *

M. Guido Tassenhoye (Vlaams Blok) demande comment le ministre évalue la situation actuelle en Turquie et à Chypre.

III. — RÉPONSES DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

— L'Europe

En prévision du conclave ministériel qui va se tenir à Naples, la présidence italienne vient de transmettre à ses partenaires sa proposition de compromis pour la Constitution européenne. Il faut noter que cette proposition ne modifie pas l'idée de majorité qualifiée élaborée par la Convention (c'est-à-dire qu'une double clef est prise en compte pour les votes à la majorité qualifiée). Par ailleurs, la proposition de la présidence italienne esquisse — enfin ! — une ouverture dans le domaine social (en revanche, il n'y a aucune avancée sur le plan fiscal).

À tous ceux qui s'inquiètent du respect des objectifs européens par les nouveaux adhérents, il faut rappeler que la Commission européenne effectue un monitoring

opdat de Amerikaanse rechtse conservatieven niet langer zouden eisen dat Europa hun beleid slaafs navolgt. De dialoog met de Verenigde Staten moet dus open en kritisch blijven : het is van belang dat de Amerikanen inzien dat ook zij zich aan een aantal normen moeten houden. We mogen bijvoorbeeld niet vergeten dat twee Belgen worden vastgehouden op Guantanamo, waar hen elke bescherming op grond van het internationaal recht wordt ontzegd.

Inzake de toestand in het Midden-Oosten moet men eisen dat de Palestijnse Autoriteit de radicale groeperingen ontmantelt, en tegelijk dat Israël het nederzettingenbeleid opheft en de bouw van de veiligheidsmuur stopzet.

Tot slot moet men in de Verenigde Naties opnieuw de voorrang geven aan de politiek, niet aan de economie. De organisatie moet dus haar rol van politiek leider terugkrijgen, het verstoorde evenwicht tussen de internationale organisaties moet worden bijgestuurd en er moet een Raad voor economische, sociale en milieuaangelegenheden worden opgericht, die een normenhiërarchie zou moeten vaststellen.

*
* *

De heer Guido Tassenhoye (Vlaams Blok) vraagt hoe de minister de huidige toestand in Turkije en Cyprus inschat.

III. — ANTWOORDEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

— Europa

In het vooruitzicht van de ministeriële bijeenkomst van Napels heeft het Italiaanse voorzitterschap zopas een compromisvoorstel inzake het ontwerp van Europese Grondwet aan de andere landen bezorgd. Daarbij dient te worden opgemerkt dat in dat voorstel niet wordt getornd aan de « gekwalificeerde meerderheid » die door de Conventie werd uitgewerkt (wat betekent dat bij een stemming met gekwalificeerde meerderheid rekening wordt gehouden met een dubbele sleutel). Voorts zorgt het voorstel van het Italiaanse voorzitterschap (eindelijk !) voor een opening op sociaal gebied (op fiscaal vlak daarentegen wordt niet de minste vooruitgang geboekt).

Wie zich bezorgd afvraagt of de nieuwkomers de Europese doelstellingen wel zullen naleven, kan worden gerustgesteld door het feit dat de Europese Commissie

très sérieux et qu'il existe par ailleurs des clauses de sauvegarde.

À ceux qui souhaiteraient un débat sur les frontières de l'Europe, il faut faire observer que cette question ne mérite pas une polémique à l'heure actuelle. En tout état de cause, les frontières de l'Europe sont celles de ses valeurs. Du reste, l'histoire va parfois plus vite que les spéculations.

En ce qui concerne la défense européenne, celle-ci doit être en lien direct avec la PESC, afin que l'Union puisse être un acteur global influent. Sur cette question, on ne peut que renvoyer au concept stratégique développé par le Haut Représentant Solana : ce concept stratégique correspond tout à fait au point de vue qui est celui de la Belgique. Il serait en effet inconcevable d'affaiblir l'OTAN. Toutefois, pour certaines opérations, il convient que l'Europe puisse agir en toute autonomie.

Ceux qui voient dans cette position une quelconque volonté d'affaiblir l'OTAN, voire même de vouloir en terminer avec cette dernière, sont dès lors dans l'erreur : l'OTAN doit rester vivante et solide, mais ses bases doivent être refondées — sans que cette évolution ne s'accompagne de la moindre hostilité à l'égard de l'allié américain.

En ce qui concerne le coût de la défense européenne, il faut rappeler qu'additionnés, les budgets consacrés par les Quinze à leur défense nationale s'élèvent à quelque 200 milliards de dollars. Ce montant doit être comparé à celui du budget militaire des États-Unis avant l'opération irakienne : 264 milliards de dollars. Il ressort clairement de cette comparaison que, même en restant dans le cadre budgétaire existant, les capacités militaires européennes pourraient être beaucoup plus opérationnelles, si une politique européenne de défense coordonnée et intégrée pouvait voir le jour. Cela étant, il est indéniable qu'une telle évolution prendra du temps.

Sur la question de l'avenir de l'Europe, la Belgique a clairement indiqué que, si la CIG ne devait pas donner les résultats escomptés, elle était pour sa part déterminée à s'impliquer dans une avant-garde européenne.

À ceux qui déclarent redouter que l'élargissement ne soit pour les nouveaux adhérents que la recherche d'un grand marché, il faut faire observer que l'élargissement n'est nullement un projet économique : c'est au contraire un acte politique et un engagement de solidarité. Ceux qui déclarent douter de ceci expriment en fait des préventions et risquent d'attiser les craintes de la population et d'aiguiser un certain nombre d'égoïsmes. Dès lors, s'il faut certes veiller à ce que les nouveaux États mem-

een heel doorgedreven *monitoring* uitvoert. Bovendien zijn er nog de vrijwaringsclausules.

De voorstanders van een debat over de Europese grenzen moeten beseffen dat dat vraagstuk momenteel geen polemiek waard is. In ieder geval zijn de grenzen van Europa ook die van haar waarden. Het zou overigens niet de eerste keer zijn dat speculaties door de geschiedenis worden ingehaald.

De Europese defensie moet rechtstreeks verband houden met het GBVB, opdat de Europese Unie wereldwijd een belangrijke rol kan spelen. In dat verband kan worden verwezen naar het strategisch concept van de Hoge Vertegenwoordiger Solana, dat volledig strookt met het Belgische standpunt. De positie van de NAVO mag immers niet worden verzwakt. Voor bepaalde operaties moet Europa evenwel volledig autonoom kunnen optreden.

Wie dat standpunt beschouwt als ingegeven door enigerlei oogmerk om de NAVO te verzwakken of er zelfs komaf mee te maken, vergist zich : de NAVO moet levenskrachtig en betrouwbaar blijven, maar de grondslagen ervan moeten op een nieuwe leest worden geschoeid, zonder dat die evolutie gepaard gaat met ook maar enige vijandigheid ten aanzien van onze Amerikaanse bondgenoot.

Met betrekking tot de kosten van de Europese defensie moet eraan worden herinnerd dat de budgetten die de Vijftien voor hun defensie uittrekken samen ongeveer 200 miljard dollar bedragen. Dat bedrag moet worden afgewogen tegen het militair budget van de Verenigde Staten vóór de operatie in Irak : 264 miljard dollar. Uit die vergelijking blijkt duidelijk dat de militaire operationaliteit van de EU, zelfs binnen hetzelfde budgettaire kader, veel groter zou zijn, mocht een gecoördineerd en geïntegreerd Europees defensiebeleid kunnen ontstaan. Het spreekt overigens voor zich dat een dergelijke evolutie tijd zal vergen.

In verband met de toekomst van Europa heeft België duidelijk aangegeven dat ons land vast van plan is mee te werken aan een « avant-garde » binnen de EU indien de IGC niet de verhoopte resultaten oplevert.

Bij wijze van antwoord aan wie er bezorgd om zegt te zijn dat de uitbreiding voor de nieuwe lidstaten er louter op neerkomt dat zij op zoek zijn naar een grote markt, moet worden opgemerkt dat de uitbreiding geenszins een economisch project is, maar integendeel een politiek optreden en een verbintenis tot solidariteit. Wie daarover zijn twijfels uit, geeft in feite blijk van vooroordelen; voorts dreigen zij de vrees van de bevolking aan te wakkeren en sommige vormen van egoïsme aan te scherpen. Hoe-

bres ne voient pas dans l'Union qu'un marché ou une pompe à subsides, il importe de convaincre chacun de la nécessité de cet effort de solidarité. En fin de compte, chacun aura à gagner de l'accroissement de prospérité que leur entrée dans l'Union devrait apporter aux nouveaux adhérents.

— Les relations transatlantiques

Le ministre s'inscrit en faux contre ceux qui imputent la morosité économique actuelle à une dégradation qui aurait eu lieu dans les relations politiques entre la Belgique et les États-Unis. Un tel point de vue relève du simplisme et de la démagogie. Les arguments invoqués sont clairement infondés, qu'il s'agisse de la loi de compétence universelle (héritage d'un gouvernement reposant sur une autre majorité !) ou de la position du gouvernement sur le dossier irakien (position soutenue à l'époque par ceux qui la critiquent maintenant, mais qui n'ont pas alors osé risquer l'impopularité).

— Questions particulières

En ce qui concerne les relations avec le Maghreb, le ministre réfute la déclaration du premier intervenant qui ramenait la volonté de resserrer les liens structurels avec ces pays au lien linguistique de la langue française. Certes, cette proximité linguistique via la langue française est un fait incontestable, mais elle ne constitue que l'un des éléments justifiant le resserrement des liens avec ces pays et les facilitant. Une comparaison peut du reste être faite avec la situation de l'Afrique du Sud, pays partenaire de la coopération bilatérale, vis-à-vis duquel la proximité linguistique avec la Flandre joue clairement un rôle, mais qui remplit par ailleurs d'autres conditions justifiant son insertion dans la liste des pays partenaires.

À ceux qui expriment des réticences vis-à-vis de la coopération militaire, le ministre fait observer qu'il s'agit là d'une forme de coopération en réalité aussi nécessaire que la coopération humanitaire : la stabilité est en effet un élément-clé dans la reconstruction de l'État de droit. De toutes manières, la coopération militaire ne concerne que la formation.

En ce qui concerne les services d'intérêt général, le ministre estime qu'ils doivent rester en dehors de la sphère de marchandisation.

Pour ce qui est du dossier chypriote, il faut maintenant attendre les résultats des élections qui doivent avoir lieu dans la partie turque de l'île le mois prochain. En-

wel er dus zeker op dient te worden toegezien dat de nieuwe lidstaten de Unie niet zonder meer als een markt of een subsidiebron beschouwen, moet iedereen worden overtuigd van de noodzaak de vereiste inspanningen voor die solidariteit te leveren. Per slot van rekening zal iedereen te winnen hebben bij de grotere welvaart die in de nieuwe EU-lidstaten dankzij de toetreding ervan kan ontstaan.

— De transatlantische betrekkingen

De minister verzet zich tegen wie de huidige kwakkelende economie wijt aan de vermeende slechtere politieke betrekkingen tussen België en de Verenigde Staten. Een dergelijk standpunt geeft blijk van simplisme en demagogie. De aangevoerde argumenten zijn duidelijk ongegrond, ongeacht of het hier gaat over de genocidewet (een erfenis van een regering die op een andere meerderheid berustte !) dan wel over het regeringsstandpunt in het dossier-Irak (een standpunt dat toentertijd werd ingenomen door degenen die het nu weliswaar bekritisieren, maar toen niet de moed hebben gehad er hun populariteit voor op het spel te zetten).

— Specifieke vragen

De minister weerlegt de verklaring van de eerste spreker inzake de betrekkingen met de Maghreb, als zou het oogmerk om de structurele banden die landen aan te halen louter terug te voeren zijn op de taalverwantschap via het Frans. Natuurlijk is die taalverwantschap via het Frans een feit, maar zij vormt maar één van de vele aspecten die nauwere banden met die landen rechtvaardigen en vergemakkelijken. Voor het overige valt zulks te vergelijken met de situatie van Zuid-Afrika, een partnerland voor bilaterale samenwerking waarbij de taalverwantschap met Vlaanderen duidelijk een rol speelt, maar die voorts ook voldoet aan andere voorwaarden, hetgeen de opnemings ervan in de lijst van partnerlanden rechtvaardigt.

De minister gaat in op het voorbehoud dat werd gemaakt over militaire samenwerking; hij merkt op dat het een samenwerkingsvorm is die in werkelijkheid even noodzakelijk is als humanitaire samenwerking : stabiliteit is immers het doorslaggevende element bij de wederopbouw van de rechtsstaat. In elk geval heeft de militaire samenwerking alleen betrekking op opleiding.

De diensten van algemeen belang moeten volgens de minister buiten de invloedssfeer van de commerciële voorzieningen blijven.

Inzake het dossier-Cyprus is het thans wachten op de resultaten van de verkiezingen die volgende maand in het Turkse deel van het eiland moeten plaatsvinden. Dat

suite devrait s'ouvrir, de janvier à mai prochains, une « fenêtre d'opportunité ».

En tout état de cause, il n'y a pas de solution de rechange au plan de l'ONU, et le premier ministre turc le sait.

S'agissant de la Turquie elle-même, les évolutions positives y sont incontestables. Il reste cependant encore beaucoup à faire. De toutes manières, l'Union européenne ne se prononcera qu'à la fin 2004 sur la question de l'ouverture de négociations d'adhésion. Pour que la décision soit alors positive, il faudra que les critères de Copenhague aient été rencontrés.

B. COMMERCE EXTERIEUR

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE L'ÉCONOMIE, DE L'ÉNERGIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

« 1. Évolution du commerce extérieur belge en 2002

a) *Où en sommes-nous ?*

Après une période de recul en 2001, l'activité économique en Belgique a renoué avec la croissance en 2002. Si la reprise peut être qualifiée de positive dans l'ensemble, elle est restée limitée. Le rythme de croissance est resté faible en raison, notamment, de l'incertitude découlant des événements du 11 septembre 2001, des tensions géopolitiques croissantes au Moyen-Orient et de la sévère correction boursière opérée à la suite des irrégularités comptables commises par quelques grandes entreprises cotées en Bourse. Dans ce contexte d'incertitude généralisée, les investissements des entreprises ont été nettement revus à la baisse dans le monde entier, le monde des affaires se trouvant dès lors dans l'impossibilité de réaliser le rattrapage escompté.

Tout comme l'année 2001, l'année 2002 s'est donc révélée décevante pour le commerce international. Pour la zone euro en particulier, la faiblesse des échanges commerciaux avec le reste du monde est également imputable, pour une part, à l'augmentation de la valeur de l'euro par rapport au dollar. Du fait du désavantage compétitif découlant d'une monnaie plus forte, il était difficile pour les entreprises exportatrices européennes d'accroître notablement leur volume d'exportation.

zou van januari tot mei eerst komend uitzicht moeten bieden op nieuwe uitwegen.

In elk geval kan de VN geen alternatieve oplossing aanreiken, en de Turkse premier weet dat.

In Turkije zelf is ontegensprekelijk sprake van gunstige ontwikkelingen. Er blijft echter nog veel werk aan de winkel. Hoe dan ook zal de Europese Unie zich pas eind 2004 uitspreken over de kwestie of al dan niet toetredingsonderhandelingen worden aangevat. Om tot een positieve oplossing te komen, moet zijn voldaan aan de criteria van Kopenhagen.

B. BUITENLANDSE HANDEL

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN ECONOMIE, ENERGIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPSBELEID

« 1. Ontwikkeling van de Belgische Buitenlandse Handel in 2002

a) *Waar staan we ?*

Nadat de economische activiteit in 2001 in België was afgenomen, keerde ze in 2002 terug naar een groeipad. Het groeiherstel voor 2002 was over het algemeen genomen positief maar gering. Dat het groeitempo niet hoger lag, had vooral te maken met de onzekerheid die voortvloeide uit de gebeurtenissen van 11 september 2001, de toenemende geopolitieke spanningen in het Midden-Oosten en de forse beurscorrectie die plaatsvond als gevolg van de boekhoudkundige onregelmatigheden van bepaalde grote beursgenoteerde bedrijven. Die algehele situatie van onzekerheid maakte dat wereldwijd de bedrijfsinvesteringen fors neerwaarts werden herzien en als gevolg hiervan de handel niet de verwachte bijstelling kon realiseren.

Het jaar 2002 was dan ook net als 2001 een teleurstellend jaar voor de wereldhandel. Voor het eurogebied in het bijzonder was de zwakke buitenlandse handel deels ook te wijten aan de vermeerdering van de waarde van de euro tegenover de dollar. Met een sterke munt als concurrentieel nadeel was het voor de Europese exporterende bedrijven moeilijk hun uitvoerbalans aanzienlijk te verhogen.

En chiffres, cela signifie concrètement ce qui suit :

— Les exportations ont représenté 212 538,7 millions d'euros en 2001 et 227 701,1 millions d'euros en 2002. Les importations ont, quant à elles, représenté 199 491,7 millions d'euros en 2001 et 209 950,8 millions d'euros en 2002.

L'année 2002 s'est révélée décevante pour le commerce extérieur. La valeur des exportations n'a augmenté que de 0,7 % et celle des importations a même diminué légèrement de 1,3 %.

Principaux secteurs exportateurs : le secteur chimique et pharmaceutique reste le principal secteur de nos exportations (22,2 %), suivi des secteurs du matériel de transport (14,42 %), des machines et appareils (13,45 %), des matières plastiques (7,27 %) et des métaux communs (6,79 %).

Principaux secteurs importateurs : le secteur chimique reste également le principal secteur importateur (21,42 %), suivi par les secteurs des machines et appareils (15,94 %), du matériel de transport (12,43 %) et des produits minéraux (8,62 %).

Au cours du premier semestre de 2003, la valeur des exportations a été de 0,7 % inférieure à celle de la même période de 2002. Les importations ont connu une diminution de 1,6 % et l'excédent commercial s'est élevé à 9,8 milliards d'euros, soit une augmentation de 0,8 milliard d'euros par rapport au premier semestre de 2002.

b) Incidence du Commerce extérieur

La prospérité de notre pays dépend dans une large mesure des succès commerciaux de nos entreprises à l'étranger. Le commerce extérieur de la Belgique est la source de notre bien-être économique.

Dans l'industrie, deux ouvriers sur trois, voire trois sur quatre, travaillent pour l'exportation.

Place de la Belgique dans le commerce mondial :

— En 2002, avec 0,2 % de la population mondiale, la Belgique a contribué à raison de 3,3 % aux exportations mondiales et à concurrence de 2,9 % aux importations mondiales de marchandises.

— En 2002, la Belgique s'est classée au 10^e rang des pays exportateurs et au 11^e rang des pays importateurs.

Concreet in cijfers betekent dit :

— In 2001 werd er 212 538,7 miljoen euro *uitgevoerd*, 227 701,1 miljoen euro in 2002. Er werd in 2001 199 491,7 miljoen euro ingevoerd, en 209 950,8 miljoen euro in 2002.

2002 was een teleurstellend jaar voor de Buitenlandse Handel. De waarde van de uitvoer nam nauwelijks toe (0,7 %) en die van de invoer ging er zelfs licht op achteruit (-1,3 %).

Belangrijkste uitvoersectoren : De chemische en farmaceutische sector blijft de voornaamste sector van onze export (22,2 %), gevolgd door de sectoren vervoermateriaal (14,42 %), machines en toestellen (13,45 %), kunststoffen (7,27 %) en onedele metalen (6,79 %).

Belangrijkste invoersectoren : De chemische sector blijft ook de belangrijkste invoersector (21,42 %), gevolgd door de sector machines & toestellen (15,94 %), vervoermateriaal (12,43 %) en minerale producten (8,62 %).

Tijdens het eerste halfjaar van 2003 lag de waarde van de uitvoer 0,7 % lager dan tijdens de overeenstemmende periode van 2002. De invoer vertoonde een daling met 1,6 % en het handelsoverschot beliep 9,8 miljard euro, een stijging met 0,8 miljard in vergelijking met de eerste zes maanden van 2002.

b) Impact van Buitenlandse Handel

De welvaart van ons land hangt in grote mate af van de handelssuccessen van onze ondernemingen in het buitenland. De Belgische buitenlandse handel genereert onze economische voorspoed.

In de industrie werken twee op drie arbeiders tot zelfs drie op vier voor de export.

Plaats van België in de wereldhandel :

— België droeg in 2002 met 0,2 % van de wereldbevolking voor 3,3% bij tot de werelduitvoer en 2,9 % van de wereldinvoer van goederen.

— België komt in 2002 op de 10^e plaats als exporteur en op de 11^e plaats als importeur.

— En 2002, la Belgique a été le 1^{er} exportateur mondial de diamants, de tapis, de chocolat et de produits chocolatés et le 2^e exportateur mondial de fibres végétales.

Place de la Belgique dans l'UE :

— Avec seulement 2,9 % de la population de l'UE, la Belgique a assuré, en 2002, 8,5 % des exportations communautaires et 8,2 % des importations communautaires.

Part des régions dans le commerce extérieur de la Belgique :

En 2002, les parts des régions ont été les suivantes :

- Flandre : 77,55 % (117,1 milliards d'euros);
- Wallonie : 13,41 % (30,6 milliards d'euros);
- Bruxelles : 8,25 % (18,8 milliards d'euros);
- Divers : 0,79 % (1,8 milliard d'euros).

2. Commerce extérieur — bilatéral

(1) Répartition des tâches

La loi spéciale du 13 juillet 2001 a habilité les régions à mener la politique des débouchés et des exportations. Dans la phase initiale, il subsistait encore une certaine imprécision concernant la définition des tâches et une certaine hésitation à travailler dans les nouvelles structures. La pratique a montré que ces structures fonctionnent.

La régionalisation de la politique de promotion commerciale a rapproché l'aide à l'exportation des entreprises individuelles. Les agences régionales de promotion commerciale ont depuis lors enregistré d'importants succès.

Il me paraît néanmoins indispensable de veiller à la cohérence et à l'efficacité de notre action à l'étranger. Cela peut se faire en poursuivant et en amplifiant le dialogue avec les régions, avec les autres départements fédéraux et avec les fédérations sectorielles en Belgique. Une de mes propositions consiste dès lors à fusionner le Comité interministériel du Commerce extérieur et le Comité interministériel de l'Économie et à dynamiser le nouveau comité interministériel ainsi formé.

(2) L'Agence pour le Commerce extérieur

L'Agence pour le Commerce extérieur, qui a succédé à l'Office belge du Commerce extérieur, est opérationnelle depuis le mois de mars de cette année.

— In 2002 was België : 1^e wereldexporteur van diamant, tapijt, chocolade en chocoladeproducten; 2^e wereldexporteur van plantaardige vezels.

Plaats van België in de EU :

— Met slechts 2,9 % van de bevolking van de EU nam België in 2002 8,5 % van de communautaire uitvoer en 8,2 % van de communautaire invoer voor haar rekening.

Aandeel van de gewesten in de Belgische Buitenlandse Handel

In 2002 waren de gewestelijke aandelen als volgt :

- Vlaanderen : 77,55 % (117,1 miljard euro);
- Wallonië : 13,41 % (30,6 miljard euro);
- Brussel : 8,25 % (18,8 miljard euro);
- Allerlei : 0,79 % (1,8 miljard euro).

2. Buitenlandse Handel — bilateraal

(1) Taakverdeling

De bijzondere wet van 13 juli 2001 heeft bepaald dat de gewesten bevoegd zijn voor het afzet- en uitvoerbeleid. In de aanvangsfase was er nog onduidelijkheid in de aflijning van de taken, en enige aarzeling om te werken in de nieuwe structuren. De praktijk toont aan dat de structuren werken.

De regionalisering van het beleid inzake handelspromotie heeft de ondersteuning van de uitvoer ook dichter bij de individuele bedrijven gebracht. De gewestelijke agentschappen voor exportpromotie hebben sindsdien belangrijke successen geboekt.

Toch lijkt het me noodzakelijk dat we de coherentie en de efficiëntie van ons optreden in het buitenland bewaken. Dat kan door de dialoog verder te zetten en uit te bouwen met de gewesten, met de andere federale departementen en met de sectoriële federaties in België. Een van mijn voorstellen is om daarom het Interministerieel Comité Buitenlandse Handel en het ICM Economie tot één te verbinden en dit verenigd ICM te dynamiseren.

(2) Het Agentschap voor Buitenlandse Handel

Het Agentschap voor Buitenlandse Handel, dat in de plaats kwam van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, is sinds maart dit jaar operationeel geworden.

Le gouvernement soutiendra son développement, dans le cadre d'une coopération loyale avec les régions. Le gouvernement continuera à procéder à la dissolution juridique définitive de l'Office belge du Commerce extérieur.

(3) Missions principales

Un instrument des plus visibles et des plus appréciés par les entreprises est l'organisation de missions économiques présidées par le Prince Philippe et dirigées par le ministre fédéral ayant le commerce extérieur dans ses attributions. Le gouvernement continuera à y apporter son soutien.

En ma qualité de ministre du Commerce extérieur, j'ai déjà participé à deux missions commerciales aux côtés de SAR le Prince Philippe : au Vietnam et en Pologne.

Les missions suivantes sont prévues d'ici fin 2005 : Émirats Arabes Unis et Oman, Turquie (mission incertaine compte tenu de la situation actuelle), Chine, Tunisie et Algérie.

(4) Finexpo

L'autorité fédérale est compétente pour le soutien financier de l'exportation.

La préparation et la mise en œuvre des actions concrètes de financement à l'exportation est assurée par le secrétariat du Comité interministériel de soutien financier à l'exportation, autrement dit Finexpo.

Le Comité Finexpo a pour but de mettre en place, par ses avis, un soutien financier aux exportateurs qui veulent réaliser des projets d'origine belge dans le domaine de l'infrastructure et des services y afférents.

Pour ce faire, Finexpo dispose de trois instruments, à savoir les stabilisations de taux d'intérêt qui constituent un instrument purement commercial, alors que les prêts d'État à État et les bonifications d'intérêt sont des instruments d'aide concessionnelle soumis aux règles de l'OCDE sur les crédits à l'exportation.

Des initiatives ont été prises ces dernières années en vue de simplifier et d'assouplir les procédures là où c'est possible, notamment en faveur des PME que Finexpo souhaite aider en vue d'une meilleure accession aux marchés plus lointains.

Afin de résoudre certains problèmes pratiques rencontrés dans des pays en développement par des exportateurs belges, Finexpo a mis sur pied un nouvel instrument d'aide intitulé « Bonification d'intérêt et don com-

De regering zal de uitbouw ervan ondersteunen binnen het raam van een loyale samenwerking met de gewesten. De regering gaat door met de definitieve juridische ontbinding van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

(3) Prinselijke missies

Een van de zichtbaarste en meest door de ondernemingen gewaardeerde instrumenten zijn de handelsmissies met Prins Filip en die onder de leiding staan van de voor de buitenlandse handel bevoegde federale minister. De regering zal terzake haar steun blijven verlenen.

In mijn bevoegdheid van minister van Buitenlandse Handel heb ik reeds deelgenomen aan twee handelsmissies met ZKH Prins Filip : Viëtnam en Polen.

Volgende zendingen staan op het programma tot eind 2005 : Verenigde Arabische Emiraten en Oman, Turkije (onzeker omwille van huidige situatie), China, Tunesië en Algerije.

(4) Finexpo

De federale overheid is bevoegd voor de financiële ondersteuning van de uitvoer.

De voorbereiding en de tenuitvoerlegging van de concrete acties inzake exportfinanciering is in handen van het secretariaat van het Interministerieel Comité voor Financiële Steun aan de Uitvoer of Finexpo.

Finexpo heeft als taak om, via zijn adviezen, financiële steun te verlenen aan exporteurs die Belgische projecten willen opzetten op het stuk van infrastructuur en aanverwante diensten.

Daartoe beschikt Finexpo over drie hulpmiddelen : de stabilisatie van de rentevoeten (een louter commercieel hulpmiddel), de leningen van Staat tot Staat en de rentebonificaties (concessionele hulpmiddelen, die onderworpen zijn aan de OESO-voorschriften inzake exportkredieten).

De jongste jaren zijn initiatieven genomen om de procedures waar mogelijk te vereenvoudigen en te versoepelen. Het gaat dan met name om de procedures ten behoeve van de kmo's, die Finexpo wil helpen zodat zij beter toegang krijgen tot verre markten.

Teneinde een aantal praktische problemen op te lossen waarmee Belgische investeerders in ontwikkelingslanden te maken krijgen, heeft Finexpo een nieuw hulpmiddel in het leven geroepen, te weten « de renteboni-

plémentaire » destiné aux pays en développement. Cet instrument sera mis en œuvre incessamment.

(5) Office national du Dueroire

L'autorité fédérale fournit également des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement.

La mondialisation impose aux entreprises belges une adaptation permanente dans le but de saisir un maximum d'opportunités sur les marchés étrangers.

Cela signifie qu'un pays tourné vers l'exportation comme la Belgique doit disposer d'une institution solide et efficiente pour assurer les exportations à destination de pays de l'OCDE et les investissements dans ces pays.

Le monde belge des entreprises semble très satisfait de l'instrument qu'est l'OND et de son fonctionnement. Néanmoins, nous étudions actuellement comment améliorer encore l'efficacité de cet organe.

(6) Développement d'une diplomatie économique fédérale

Le Commerce extérieur est bien davantage qu'une pure délimitation de compétences. La tâche de l'autorité fédérale consiste aussi à défendre nos intérêts économiques à l'étranger : nous négocions des accords d'investissement, nous intervenons comme médiateurs en cas de litiges, nous réalisons des démarches auprès d'instances étrangères.

Quelques exemples concrets :

— **Tables rondes**

La cohérence de notre action à l'étranger nécessite un échange permanent d'informations entre les acteurs en Belgique. C'est pourquoi les services géographiques du département organisent à intervalles réguliers des Tables rondes auxquelles sont invitées les régions et les communautés, les instances du secteur de l'exportation, les fédérations économiques et les banques, en vue de se concerter et d'identifier les problèmes. Les tendances importantes et les mesures des autorités étrangères qui ont une incidence sur notre économie y sont examinées.

— **Informations économiques**

Les informations économiques de nos postes pourront prochainement être consultées sur le site Internet www.diplomatie.be. Ces informations existent déjà pour la région asiatique et elles se sont avérées utiles pour

ficatie en de aanvullende gift » bestemd voor de ontwikkelingslanden. Binnenkort zal dat hulpmiddel ook effectief kunnen worden aangewend.

(5) Nationale Delcredere Dienst

De federale overheid verstrekt ook waarborgen tegen uitvoer-, invoer- en investeringsrisico's.

Door de mondialisering moeten de Belgische ondernemingen zich voortdurend aanpassen, teneinde op de buitenlandse markten zoveel mogelijk kansen te grijpen.

Dat betekent dat een land met een exportroeping als België moet beschikken over een solide en efficiënte instelling voor de verzekering van uitvoer naar en de investeringen in landen van de OESO.

De Belgische bedrijfswereld schijnt zeer tevreden te zijn met het instrument NDD en de werking ervan. Desalniettemin, onderzoeken we momenteel hoe we dit orgaan nóg efficiënter kunnen doen werken.

(6) Ontwikkelen van een federale economische diplomatie

Buitenlandse Handel is meer dan een pure bevoegdheidsafbakening. De taak van de federale overheid bestaat er ook in onze economische belangen in het buitenland te verdedigen : we onderhandelen investeringsakkoorden, bemiddelen bij geschillen, we voeren démarches uit bij buitenlandse instanties.

Enkele concrete voorbeelden :

— **Ronde Tafels**

De coherentie van ons optreden in het buitenland vereist permanente uitwisseling van gegevens tussen de actoren in België. Daarom houden de geografische diensten van het departement op regelmatige tijdstippen Ronde Tafels, waarop de gewesten en gemeenschappen, de exportinstanties, de economische federaties en de banken uitgenodigd worden voor overleg en identificatie van problemen. Belangrijke trends en maatregelen van buitenlandse overheden met een impact op ons bedrijfsleven worden besproken.

— **Economische Berichten**

Binnenkort zal men op www.diplomatie.be de economische berichten van onze posten kunnen consulteren. Voor de Aziatische regio bestaan deze berichten reeds en de informatie bleek met name voor het Belgische be-

l'économie belge. C'est pourquoi le concept a été étendu à l'ensemble des postes. Ces informations économiques seront diffusées par le biais du site Internet et donc accessibles aux entreprises belges, aux régions, aux instances chargées de la promotion des exportations et à toutes les personnes intéressées. Cela peut apporter une forte valeur ajoutée dans les relations économiques de notre pays avec les partenaires étrangers.

Des thèmes nouveaux et tendances nouvelles, comme l'exploitation sociale, l'entrepreneuriat éthique, la dégradation de l'environnement, se dessinent dans « *the global village* ». Nous devons réagir vite et de façon adéquate à ces défis. Les codes de conduite doivent être détaillés dans le cadre de l'OCDE. Le rôle de l'autorité fédérale consiste à mettre nos valeurs et notre approche éthique en harmonie avec les intérêts de notre économie.

6. Politique commerciale multilatérale : l'OMC

Le gouvernement regrette l'échec de la conférence ministérielle de Cancun. Face à la tendance de certains de nos partenaires dans l'OMC à vouloir privilégier la voie bilatérale pour gérer à l'avenir leurs relations commerciales avec les pays tiers, nous réaffirmons que l'Union européenne ne doit pas suivre cette voie. La Belgique est en faveur du développement des échanges commerciaux internationaux à travers un système multilatéral ouvert et équilibré, au bénéfice de tous, qui allie la libéralisation du commerce international à la régulation par la voie de règles claires et non discriminatoires.

Le gouvernement poursuivra les négociations multilatérales du cycle de Doha, dans le cadre communautaire européen, selon les termes fixés dans la Déclaration ministérielle de Doha.

Au cours de ces négociations, la Belgique continuera de militer pour une intégration totale des pays en développement dans le commerce mondial, ainsi que pour des mesures susceptibles de stimuler la relance économique.

Bien que 75 % des exportations belges soient destinées aux autres pays membres de l'Union européenne, nos exportations vers les pays non-membres se sont renforcées par rapport à nos exportations intra-communautaires.

Par ailleurs, la structure économique belge est composée à 99 % de PME. Il est dans l'intérêt de l'économie belge que l'exportation de ses produits puisse se faire dans un environnement commercial international simple, prévisible et réglementé. C'est pourquoi la Belgique ac-

drijfsleven nuttig te zijn. Daarom wordt het concept opgetrokken naar alle posten. Deze economische informatie zal via de website verspreid worden en zo het Belgische bedrijfsleven, de gewesten, de instanties voor export-promotie en alle belanghebbenden bereiken. Dit kan een sterke toegevoegde waarde leveren in de economische relaties van ons land met de buitenlandse partners.

Nieuwe thema's en trends, zoals de sociale uitbuiting, ethisch ondernemen, milieuverloedering, tekenen zich af in « *the global village* ». We moeten snel en adequaat op deze uitdagingen reageren. Gedragscodes moeten verder uitgewerkt worden in OESO-kader. De federale rol bestaat erin onze waarden, onze ethische benadering, in overeenstemming te brengen met de belangen van ons bedrijfsleven.

6. Multilateraal Handelsbeleid : WTO

De regering betreurt dat de ministeriële conferentie van Cancun mislukt is. Een aantal van onze partners binnen de Wereldhandelsorganisatie hebben de neiging hun handelsbetrekkingen met derdelanden voortaan langs bilaterale weg te regelen. Ons land daarentegen blijft erop hameren dat de Europese Unie die weg niet mag inslaan. België is voorstander van internationale handelsbetrekkingen via een open en evenwichtig multilateraal systeem, dat iedereen ten goede komt en dat de liberalisering van de internationale handel koppelt aan regulerende bijsturingen door middel van duidelijke en niet-discriminerende regels.

Binnen het Europese raamwerk en overeenkomstig de voorwaarden als bedoeld in de ministeriële verklaring van Doha zal de regering de multilaterale onderhandelingen van de Doha-round voortzetten.

In deze onderhandelingen zal België zich blijven inzetten voor een volledige inschakeling van de ontwikkelingslanden in de wereldhandel evenals voor maatregelen die de economische heropleving kunnen aanzwengelen.

Hoewel 75 % van de Belgische export bestemd is voor de andere EU-landen, is onze export naar niet-EU-landen gestegen in verhouding tot onze intracommunautaire export.

Bovendien bestaat de Belgische economische structuur voor 99 % uit KMO's. Het is in het belang van de Belgische economie dat de uitvoer van haar producten in een internationale handelsomgeving kan gebeuren die eenvoudig, voorspelbaar en gereguleerd is. Daarom

corde une très grande importance à l'Agenda de développement de Doha.

Elle poursuivra surtout la facilitation du commerce, la réduction des obstacles tarifaires et non tarifaires au commerce de biens et un accord ambitieux sur le commerce des services, tout en excluant de la sphère marchande les services d'intérêt général.

Le gouvernement reste également convaincu de la pertinence des efforts nécessaires dans le *Doha Development Agenda*, efforts qui visent à une participation accrue des pays en développement au commerce international, notamment par l'ouverture de nos marchés aux produits et services originaires de ces pays. La Belgique poursuivra la mise en oeuvre rapide et effective de l'accord sur l'accès aux médicaments génériques dans les pays en voie de développement. Elle accordera également une assistance technique accrue en vue d'augmenter la capacité des pays en développement à participer pleinement aux échanges mondiaux.

Pour la Belgique, il est dès lors fondamental de prendre en considération de manière équilibrée les préoccupations de l'ensemble des partenaires, et en particulier celles des pays en développement.

Mais le débat qui a eu lieu à Cancun doit également trouver une réponse à travers d'autres organisations que celle de l'Organisation Mondiale du Commerce. Le problème central soulevé à Cancun, celui de la gestion de la mondialisation, doit être abordé dans une perspective plus large, impliquant les institutions financières internationales ainsi que les autres institutions pertinentes en matière de développement, telle que l'Organisation Internationale du Travail. Aussi la Belgique a-t-elle proposé au cours de la conférence de Cancun ainsi qu'à l'Assemblée générale des Nations Unies de créer un Conseil économique et social s'inspirant du modèle du Conseil de Sécurité et fondé lui aussi sur le droit.

Le gouvernement belge mènera un dialogue ouvert et régulier avec le parlement et les organisations sociales au sujet de cette politique.

L'échec de Cancun a été suivi d'une période de réflexion, y compris au sein de l'Union européenne. Mais aujourd'hui, les choses évoluent à nouveau. Le président du Conseil général, Perez del Castillo, achèvera bientôt sa deuxième série de consultations à Genève. Actuelle-

ment Belgique bijzonder veel belang aan de Doha Ontwikkelingsagenda.

België zal vooral voortgaan met het vergemakkelijken van de handel en het terugdringen van het aantal tarifaire en niet-tarifaire belemmeringen inzake de handel in goederen. Voorts zal ons land blijven ijveren voor een ambitieus akkoord met betrekking tot de dienstverleningssector, waarbij het erop zal toezien dat de diensten van openbaar nut buiten de verhandelbare diensten worden gehouden.

Tevens blijft de regering met overtuiging achter de inspanning staan die nodig zijn voor de verwezenlijking van de *Doha Development Agenda*. Die inspanningen moeten ertoe leiden dat de ontwikkelingslanden meer gaan deelnemen aan de internationale handel, met name door de openstelling van onze markten voor producten en diensten uit die landen. België zal blijven streven naar een spoedige en daadwerkelijke tenuitvoerlegging van het akkoord dat het de ontwikkelingsstaten mogelijk moet maken makkelijker toegang te krijgen tot generieke geneesmiddelen. Voorts zal ons land nog meer technische steun bieden om ervoor te zorgen dat de ontwikkelingslanden ten volle deel kunnen nemen aan de wereldhandel.

Voor België is het dan ook van wezenlijk belang op evenwichtige wijze rekening te houden met de bekommelingen van alle partners en inzonderheid die van de ontwikkelingslanden.

Maar de besprekingen in Cancun moeten er ook toe leiden dat andere organisaties, zoals de Wereldhandelsorganisatie, mee zoeken naar een oplossing. Het kernprobleem dat in Cancun naar boven is gekomen (hoe leiden we de mondialisering in goede banen?) moet worden benaderd vanuit een ruimer perspectief. De internationale financiële instellingen, alsook andere instanties die inzake ontwikkeling een competentie hebben opgebouwd (zoals de Internationale Arbeidsorganisatie), moeten bij de debatten worden betrokken. Daarom heeft België op de conferentie van Cancun en aan de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties voorgesteld een Economische en Sociale Raad op te richten, naar het voorbeeld van de Veiligheidsraad en eveneens gestoeld op een rechtsbasis.

Over dit beleid zal de Belgische regering een regelmatige en open dialoog onderhouden met het parlement en met de maatschappelijke organisaties.

Na de mislukking van Cancun heeft er een zekere reflectieperiode plaats gevonden, ook in de EU. Maar nu komt er terug schot in de zaak. De Voorzitter van de Algemene Raad, Perez del Castillo, rondt weldra zijn tweede consultatieronde af in Genève. Ook in de EU worden

ment, au sein de l'Union européenne, on rassemble également différentes réflexions qui seront soumises aux responsables politiques le 2 décembre.

2 décembre : Conseil informel des ministres du Commerce de l'Union européenne ayant pour but :

— de finaliser les réflexions menées au sein de l'Union européenne sur les différents thèmes (NaMa, les questions de Singapour, l'agriculture, le coton, les accords régionaux contre le multilatéralisme, la réforme de l'OMC);

— de (ré)examiner la position de négociation globale de l'Union européenne;

— de voir comment nous pouvons contribuer à relancer activement le processus de négociations.

Je représenterai le gouvernement belge à ce conseil informel.

Je souhaiterais, à ce sujet, organiser encore avant Noël une séance de débriefing avec vous. Nous aurons ainsi l'occasion d'analyser de manière approfondie les erreurs qui ont conduit à l'échec de la 5^e Conférence ministérielle de Cancun, mais surtout d'examiner l'avenir des négociations dans le cadre de l'OMC et la position que l'Union européenne adoptera à nouveau au sein de l'OMC.

II. — DISCUSSION

M. Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) déplore que la discussion sur le Commerce extérieur ait encore lieu, au moins partiellement, à la Chambre, alors que les compétences en ce domaine appartiennent désormais aux régions.

Il en appelle à une défédéralisation complète et concrète d'un secteur où trop de choses restent encore floues et vagues, comme dans le cas de l'Agence du Commerce extérieur (voir la question n° 545 du même intervenant, développée lors de la réunion de la commission du 12 novembre 2003 — cf. CRIV/CRABV 51 COM 053).

Il demande par ailleurs où en est la liquidation de l'OBCE.

*
* *

Le ministre répond à cette dernière question que la procédure est toujours en cours.

momenteel verschillende reflecties gebundeld die op 2 december voorgelegd worden aan de politieke verantwoordelijken.

2 december : Informele Raad van de Ministers van Handel van de EU met als doel :

— de reflecties intern de EU over de verschillende thema's (NaMA, Singapore *issues*, landbouw, katoen, regionale akkoorden versus multilateralisme, hervorming van de WTO) te finaliseren;

— de globale onderhandelingspositie van de EU (her)bekijken;

— hoe kunnen we bijdragen tot de actieve herlancering van de onderhandelingen ?

Ik zal aan die Informele Raad deelnemen voor de Belgische regering.

Graag zou ik met u daarover een debriefing plannen nog voor Kerstmis. Dat geeft ons dan de gelegenheid om een uitvoerige analyse te maken over wat « fout » liep op de 5^e Ministeriële Conferentie te Cancun, maar vooral over de toekomst van de WTO-onderhandelingen en over de vraag hoe de EU zich opnieuw zal positioneren in de WTO. »

II. — BESPREKING

De heer Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) betreurt dat de bespreking over de buitenlandse handel, althans ten dele, nog in de Kamer plaatsvindt, terwijl de gewesten daarvoor bevoegd zijn.

Hij pleit voor een volledige en concrete defederalisering van een sector waarin te veel aangelegenheden onduidelijk en vaag blijven, zoals in verband met het Agentschap voor Buitenlandse Handel (zie vraag n° 545 van dezelfde spreker, die aan bod gekomen is tijdens de commissievergadering van 12 november 2003 — cf. CRIV/CRABV 51 COM 053).

Voorts vraagt hij hoe het staat met de vereffening van de BDBH.

*
* *

De minister antwoordt op die laatste vraag dat de procedure nog aan de gang is.

Par ailleurs, l'interprétation que fait l'intervenant de la répartition des compétences n'est pas exacte : l'autorité fédérale détient toujours des compétences en matière de Commerce extérieur. La loi spéciale du 13 juillet 2001 réserve en effet à l'autorité fédérale l'octroi des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement, ainsi que la politique commerciale multilatérale.

C. VOTES

Par 11 voix contre 2 et une abstention, la commission émet un avis favorable sur les crédits afférents aux Affaires étrangères inscrits à la Section 14 du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004.

Par 11 voix contre 2 et une abstention également, la commission émet un avis positif sur les crédits afférents aux Affaires étrangères inscrits à la Section 14 du troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003.

*
* *

Par 10 voix contre 2, la commission émet un avis favorable sur les crédits afférents au Commerce extérieur inscrits à la Section 14 du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004.

Par 10 voix contre 2 également, la commission émet un avis positif sur les crédits afférents au Commerce extérieur inscrits à la Section 14 du troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003.

Les rapporteurs,

Geert LAMBERT
Anissa TEMSAMANI

La présidente,

Annemie NEYTS-UYTTEBROECK

Overigens klopt de uitlegging die de spreker geeft aan de bevoegdheidsverdeling niet : de federale overheid heeft nog bevoegdheden inzake buitenlandse handel. Krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 verleent de federale overheid immers de waarborgen tegen de uitvoer-, invoer- en investeringsrisico's en is ze bevoegd voor het multilaterale handelsbeleid.

C. STEMMINGEN

De commissie brengt met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies uit over de kredieten voor Buitenlandse Zaken die zijn opgenomen in sectie 14 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004.

De commissie brengt met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding tevens een gunstig advies uit over de kredieten voor de Buitenlandse Zaken die zijn opgenomen in sectie 14 van de derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

*
* *

De commissie brengt met 10 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over de kredieten voor Buitenlandse Handel die zijn opgenomen in sectie 14 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004.

De commissie brengt met 10 tegen 2 stemmen tevens een gunstig advies uit over de kredieten voor de Buitenlandse Handel die zijn opgenomen in sectie 14 van de derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteurs,

Geert LAMBERT
Anissa TEMSAMANI

De voorzitter,

Annemie NEYTS-UYTTEBROECK

AVIS
sur la section 14 — SPF Affaires
étrangères, Commerce extérieur et
Coopération au Développement
(partim : Coopération au Développement)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
M. Geert LAMBERT ET
MME Anissa TEMSAMANI

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du ministre de la Coopération au Développement	185
II. Questions et observations des membres	186
III. Réponses du ministre	195
IV. Questions et réponses complémentaires	201
V. Votes	204

ADVIES
over sectie 14 — FOD Buitenlandse
Zaken, Buitenlandse Handel en
Ontwikkelingssamenwerking
(partim : Ontwikkelingssamenwerking)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Geert LAMBERT** EN
MEVROUW **Anissa TEMSAMANI**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleiding van de minister van Ontwikkelingssamenwerking	185
II. Vragen en opmerkingen van de leden	186
III. Antwoorden van de minister	195
IV. Bijkomende vragen en antwoorden	201
V. Stemmingen	204

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :
Président / Voorzitter : Mevr. A. Neyts-Uyttebroeck

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD Anne-Marie Neyts, Karel Pinxten, Geert Versnick
PS Mohammed Boukourna, Jean-Pol Henry, Patrick Moriau
MR Josée Lejeune, Philippe Monfils, Martine Payfa
sp.a-spirit Cemal Cavdarli, Geert Lambert, Dirk Van der Maelen,
CD&V Roel Deseyn, Herman Van Rompuy
Vlaams Blok Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde
cdH Raymond Langendries

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Alfons Borginon, Miguel Chevalier, Stef Goris, Hilde Vautmans
Jacques Chabot, Alisson De Clercq, Camille Dieu, Annick Saudoyer
Daniel Bacquelaine, Alain Courtois, François-Xavier de Donnée,
Denis Ducarme
Philippe De Coene, Dalila Douifi, Anissa Tamsamani, Els Van Weert
Simonne Creyf, Pieter De Crem, Luc Goutry
Alexandra Colen, Marleen Govaerts, Bert Schoofs
Louis Smal, Jean-Jacques Viseur

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid :

Ecolo Zoé Genot

MESDAMES, MESSIEURS,

Les crédits afférents à la Coopération au Développement inscrits à la section 14 du budget général des Dépenses pour 2004 et la note de politique générale sur la Coopération au Développement ont été examinés par votre commission lors de ses réunions des 12 et 18 novembre 2003.

Lors de la première de ces deux réunions, *M. Raymond Langendries (cdH)* et *M. Luc Goutry (CD&V)* ont protesté contre le fait que n'étaient alors disponibles ni la justification du budget général des Dépenses ni les observations de la Cour des comptes.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Il est renvoyé à la « Note de politique générale » (DOC 51 0325/004), dont *M. Marc Verwilghen, ministre de la Coopération au Développement*, a résumé les grandes lignes.

Sur les données budgétaires elles-mêmes, le ministre attire l'attention sur les évolutions suivantes :

— Le budget affecté à la Coopération au Développement augmente de 8 % en 2004, passant de 782 millions d'euros en 2003 à 847 millions d'euros, malgré la difficulté du contexte budgétaire.

— Une provision interdépartementale a également été inscrite, portant le montant global alloué à la Coopération à 870 millions d'euros. Cette provision est destinée au paiement d'un certain nombre de contributions obligatoires (au Fonds européen de Développement et à différentes organisations internationales) dont il est difficile de connaître à l'avance le montant exact. Les crédits nécessaires sont toutefois d'ores et déjà prévus, de manière à pouvoir être appelés au moment requis.

— Le budget de la Coopération au Développement pour 2004 a été conçu dans la poursuite de l'objectif de l'affectation à l'aide au développement de 0,7 % du PIB pour 2010. La « Note de solidarité » qui détaille le programme budgétaire de la Coopération au Développement figure dans l'Exposé général (DOC 51 023/001, pp. 177-183).

— En pourcentage, les moyens qui augmentent le plus sont ceux qui sont destinés aux interventions spéciales. Parmi celles-ci, on doit particulièrement noter l'augmen-

DAMES EN HEREN,

Tijdens haar vergaderingen van 12 en 18 november 2003 heeft uw commissie de in sectie 14 van de algemene uitgavenbegroting 2004 opgenomen kredieten ten behoeve van Ontwikkelingssamenwerking besproken, alsook de beleidsnota inzake Ontwikkelingssamenwerking.

Tijdens de eerste van beide vergaderingen hebben *de heren Raymond Langendries (cdH)* en *Luc Goutry (CD&V)* geprotesteerd tegen het feit dat noch de verantwoording van de algemene uitgavenbegroting, noch de opmerkingen van het Rekenhof op dat ogenblik beschikbaar waren.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Minister van Ontwikkelingssamenwerking Marc Verwilghen verwijst naar zijn beleidsnota (DOC 51 0325/004), waarvan hij de grote lijnen weergeeft.

Wat de eigenlijke begrotingsaspecten betreft, vestigt hij de aandacht op de volgende tendensen :

— Ondanks de moeilijke budgettaire context stijgt de begroting voor ontwikkelingssamenwerking in 2004 met 8 % : van 782 miljoen euro in 2003 tot 847 miljoen euro.

— Tevens werd in een interdepartementale provisie voorzien, waardoor het totale bedrag voor ontwikkelingssamenwerking stijgt tot 870 miljoen euro. Die provisie dient voor de betaling van een aantal verplichte bijdragen (aan het Europees Ontwikkelingsfonds en aan diverse internationale organisaties), waarvan het exacte bedrag moeilijk op voorhand te bepalen valt. Niettemin worden nu al de vereiste kredieten opzij gelegd, zodat ze kunnen worden besteed zodra dat nodig is.

— Bij de opmaak van de begroting 2004 voor ontwikkelingssamenwerking is niet afgeweken van het streven om tegen 2010 0,7 % van het BBP aan ontwikkelingshulp te besteden. De « Solidariteitsnota », waarin het begrotingsprogramma voor ontwikkelingssamenwerking in detail wordt toegelicht, is opgenomen in de algemene toelichting (DOC 51 0023/001, blz. 177 tot 183).

— In procenten uitgedrukt stijgen de middelen voor bijzondere interventies het meest. Terzake valt vooral de stijging op ten behoeve van het Belgisch overlevingsfonds,

tation bénéficiant au Fonds belge de Survie, dont les moyens croissent de 2,5 millions d'euros par rapport à 2003 (soit de 5 millions d'euros par rapport à 2002).

— La part de la Coopération bilatérale directe connaît également une forte croissance, puisqu'elle augmente de 11 %. Cette augmentation, couplée à la réduction du nombre de pays bénéficiaires, devrait permettre plus d'ambition et d'efficacité pour cette forme de coopération.

— La coopération multilatérale, premier poste dans le budget de la Coopération, augmente de 5 %. Ce chiffre inclut le transfert au budget de la Coopération de contributions à des organisations internationales autrefois inscrites sur d'autres budgets.

— L'augmentation la plus limitée (+ 3 %) concerne la coopération indirecte. Il ne faut cependant pas perdre de vue que ce secteur est celui qui avait connu la plus forte croissance durant les dernières années.

Enfin, l'accord de gouvernement prévoit qu'il y ait une ligne budgétaire horizontale réunissant les dépenses en faveur de la Coopération au Développement publique pour tous les départements de l'autorité fédérale. Toutes les initiatives bénéficiant à la Coopération au Développement y sont globalisées, sans cependant mettre en cause la compétence de gestion de chaque département pour les crédits concernés. En d'autres termes, les chiffres inscrits sur cette ligne budgétaire correspondront globalement aux statistiques relatives à l'aide publique au Développement (APD), telle que celle-ci est définie par le CAD de l'OCDE.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Mohammed Boukourna (PS) estime que la Note de politique générale développe de façon assez inégale les différents terrains d'action de la Coopération. Ainsi, peu d'attention est accordée à la Coopération indirecte ou à l'allègement de la dette. D'autres points sont carrément oubliés, comme la défédéralisation ou l'aide économique et sociale.

L'intervenant se réjouit de l'accent mis sur la promotion de la démocratie. Il met toutefois en garde contre le risque que ne soit ainsi promue une démocratie formelle, qui ne serait pas au service du bien-être de la population. L'accent doit dès lors être mis également sur le soutien à

waarvan de middelen tegenover 2003 aangroeien met 2,5 miljoen euro (en tegenover 2002 met 5 miljoen euro).

— Ook op het stuk van de directe bilaterale samenwerking valt een forse stijging te noteren, met name een stijging met 11 %. In combinatie met de vermindering van het aantal begunstigde landen moet het mogelijk zijn voor die vormen van samenwerking ambitieuzere doelstellingen en meer doeltreffendheid te bereiken.

— De multilaterale samenwerking, die goed is voor het leeuwendeel van de begroting voor ontwikkelingssamenwerking, stijgt met 5 %. Dat cijfer behelst ook de overdracht naar de begroting voor ontwikkelingssamenwerking van bijdragen voor internationale organisaties die voorheen op andere begrotingen werden geboekt.

— De kleinste stijging (+ 3 %) doet zich voor wat de indirecte samenwerking betreft. Daarbij mag evenwel niet uit het oog worden verloren dat die sector de jongste jaren de grootse stijging heeft genoten.

Tot slot voorziet het regeerakkoord in één horizontale begrotingslijn die de uitgaven voor publieke ontwikkelingssamenwerking samenbrengt voor alle departementen van de federale overheid. Alle initiatieven die steun van Ontwikkelingssamenwerking ontvangen, worden aldus in een geheel ondergebracht, zonder dat echter afbreuk wordt gedaan aan de beheersbevoegdheid van elk departement voor de betrokken bedragen. Met andere woorden, de op die begrotingslijn geboekte bedragen komen grotendeels overeen met de statistieken inzake de officiële ontwikkelingshulp (ODA), zoals die wordt omschreven door het Comité voor Ontwikkelingshulp (DAC) van de OESO.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Mohammed Boukourna (PS) vindt dat de verschillende actieterreinen van de ontwikkelingssamenwerking in de beleidsnota behoorlijk onevenwichtig aan bod komen. Zo wordt weinig aandacht besteed aan de indirecte samenwerking of aan de schuldverlichting. Van andere aspecten, zoals de defederalisering van de ontwikkelingssamenwerking of de economische en sociale steun, wordt zelfs helemaal geen gewag gemaakt.

De spreker is blij dat de bevordering van de democratie wordt beklemtoond. Niettemin waarschuwt hij tegen het risico dat aldus slechts democratieën op papier worden gepromoot, wat het welzijn van de bevolking niet ten goede komt. Daarom moet de nadruk eveneens komen

la liberté de la presse et des syndicats, ainsi qu'à l'avènement d'une société civile indépendante.

La problématique de la Coopération doit par ailleurs être appréhendée dans le contexte mondial. Il convient dès lors d'aller plus loin et de créer une nouvelle architecture internationale (par exemple, par la création d'un conseil économique et social). Dans cette perspective, il est regrettable que la Note de politique générale reste muette sur le rôle de la Banque mondiale et du FMI, alors que des corrections sont clairement nécessaires dans la politique de ces deux institutions. D'une manière générale, il est temps que les organisations internationales ne se limitent plus à relayer une idéologie ultra-libérale, mais qu'elles intègrent un point de vue humaniste.

En ce qui concerne la réduction du nombre des pays partenaires de la Coopération bilatérale directe, l'intervenant s'interroge sur les critères pris en compte et sur l'évaluation qui a conduit à ce choix (de « bons élèves » ont en effet disparu de la liste). En outre, le moment n'est-il pas mal choisi pour opérer cette réduction, à l'heure où le ministre des Affaires étrangères multiplie les contacts avec les pays en développement dont il quête l'appui pour que la Belgique obtienne un siège au Conseil de Sécurité ?

Quelle est concrètement la programmation prévue pour atteindre l'objectif de 0,7 % du PIB ?

De quelle manière envisage-t-on de promouvoir la concertation et le dialogue entre les différents acteurs de la Coopération ?

Si le secteur privé est évoqué, le volet économique et social est en revanche passé sous silence, alors qu'il s'agit d'un secteur essentiel dans les pays en développement. Il est indispensable que cette priorité soit réaffirmée.

Alors qu'est mis en avant — avec raison — dans la Note de politique générale l'objectif d'améliorer la cohérence, il serait pour le moins maladroit de traduire cette volonté par l'alourdissement des contrôles sur l'aide indirecte. Il ne faut en effet pas oublier le rôle essentiel joué par celle-ci : ainsi, au Congo, les ONG sont restées sur le terrain quand ce pays était abandonné de tous.

Comment s'articulent deux des objectifs énumérés dans la Note de politique générale, à savoir le développement du secteur privé dans les pays en voie de développement d'une part et l'extension du thème « économie sociale » au développement du secteur privé d'autre part (DOC 51 0325/004, p. 30) ?

te liggen op de bevordering van de persvrijheid, stimuli voor de vakbonden en de opbouw van een onafhankelijke civiele maatschappij.

Voorts kan het vraagstuk van de ontwikkelingssamenwerking niet los worden gezien van de mondiale context. Daarom zijn verdere stappen noodzakelijk en moet een nieuwe internationale structuur in het leven worden geroepen (bijvoorbeeld een economische en sociale wereldraad). In dat opzicht is het jammer dat in de beleidsnota niets te lezen staat over de rol van de Wereldbank en het IMF, terwijl het beleid van die instanties duidelijk behoort te worden bijgestuurd. In het algemeen wordt het tijd dat de internationale organisaties zich er niet langer toe beperken de ultraliberale ideologie uit te dragen, maar dat zij ook een meer humanistisch standpunt gaan innemen.

Wat de vermindering van het aantal partnerlanden van de directe bilaterale samenwerking betreft, plaatst de spreker vraagtekens bij de criteria die terzake zijn gehanteerd en bij de evaluatie die tot die keuze heeft geleid (een aantal « goede leerlingen » zijn immers uit de lijst gelicht). Bovendien rijst de vraag of het tijdstip van die vermindering niet slecht gekozen is, aangezien de minister van Buitenlandse Zaken net nu de contacten met de ontwikkelingslanden opvoert om steun te krijgen voor de opname van België in de Veiligheidsraad.

Aan welke programmatie wordt concreet gedacht om de doelstelling van 0,7 % van het BBP te bereiken ?

Hoe denkt de minister het overleg en de dialoog tussen de diverse actoren van de samenwerking te bevorderen ?

Er wordt weliswaar verwezen naar de privé-sector, maar over de economische en sociale aspecten is in de beleidsnota niets terug te vinden, terwijl die in de ontwikkelingslanden net van wezenlijk belang zijn. Die prioriteit moet hoe dan ook opnieuw worden bevestigd.

In de beleidsnota wordt — terecht — gesteld dat de coherentie moet worden verbeterd. Het zou echter op zijn minst onhandig zijn dat streven concreet gestalte te geven door zwaardere controles op de indirecte hulp, omdat die essentieel is. Denken we maar aan Congo, waar de ngo's ter plaatste zijn gebleven terwijl alle anderen het land aan zijn lot hadden overgelaten.

Hoe kan een evenwicht worden bereikt tussen de volgende, in de beleidsnota vermelde doelstellingen: enerzijds, de versterking van de privé-sector in de ontwikkelingslanden en, anderzijds, de verruiming van het thema « sociale economie » tot de ontwikkeling van de privé-sector (DOC 51 0325/004, blz. 30) ?

S'agissant du chapitre consacré à la politique de migration (pp. 33 et 34), l'intervenant estime qu'il y est fait montre d'une philosophie ambiguë, se résumant un peu trop facilement à une obligation de résultat. Il souhaite que soit levée cette ambiguïté. De même, il estime que — contrairement à ce qu'a laissé croire le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur — on ne peut conditionner le travail des ONG à l'arrêt des flux migratoires.

Enfin, en ce qui concerne l'égalité des chances entre hommes et femmes, il souhaite que l'on envisage des discriminations positives, plutôt que la simple recherche de l'égalité. Il est en effet indispensable d'assurer la promotion de la femme, acteur essentiel du développement.

*
* *

M. Raymond Langendries (cdH) se demande si l'augmentation du budget revendiquée par le ministre n'est pas quelque peu artificielle : deux montants en particulier (le transfert de 21,28 millions d'euros de l'enveloppe des Finances à celle de la Coopération et la réinscription d'un montant de 74 millions d'euros destinés à la Banque mondiale en 2003 mais toujours pas payés) lui donnent en effet à penser que le budget inclut quelque 95 millions d'euros d'artifices.

À ceci s'ajoutent des redistributions au sein même du budget du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, puisque deux postes budgétaires qui figuraient autrefois dans l'enveloppe Coopération au Développement, en l'occurrence la prévention des conflits et l'aide humanitaire, sont désormais amputés au bénéfice des Affaires étrangères.

Quant à la défédéralisation, elle semble avoir été perdue de vue.

Cela étant, l'intervenant estime pouvoir approuver les six choix stratégiques énumérés dans la Note de politique générale, moyennant les remarques suivantes :

— Si l'on opte pour une meilleure concentration des moyens, pourquoi ne pas reprendre l'idée du « seuil minimal » dont le parti de l'intervenant s'était fait l'avocat dès 1997 ?

— L'accroissement de la coopération entre les services et les organes ne doit pas modifier la répartition des tâches.

Voorts vindt de spreker dat het hoofdstuk over het migratiebeleid (DOC 51 0325/004, blz. 33 en 34) een dubbelzinnig uitgangspunt heeft. Alles draait te veel om een resultaatverbintenis. Hij wenst dat met die dubbelzinnigheid komaf wordt gemaakt. Tevens is hij van oordeel dat — in tegenstelling tot wat de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken wil doen geloven — het werk van de ngo's niet ondergeschikt kan worden gemaakt aan de voorwaarde dat de migratiestromen moeten ophouden.

Wat de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen betreft, wenst hij dat wordt gestreefd naar positieve discriminatie in plaats van gewoon naar gelijkheid. Het is immers onontbeerlijk dat de positie van de vrouw, als wezenlijke ontwikkelingsfactor, wordt versterkt.

*
* *

De heer Raymond Langendries (cdH) vraagt zich af of de stijging van de middelen waar de minister van Begroting prat op gaat, niet enigszins artificieel is. Inzonderheid twee bedragen (de overdracht van 21,28 miljoen euro van de begroting van Financiën naar die van Ontwikkelingssamenwerking, alsook het opnieuw boeken van 74 miljoen euro die in 2003 bestemd waren voor de Wereldbank maar die nog steeds niet zijn betaald) wekken immers de indruk dat in de begroting voor ontwikkelingssamenwerking een fictief bedrag van nagenoeg 95 miljoen euro is opgenomen.

Daar bovenop komen nog de herverdelingen binnen de eigen begroting van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking : twee begrotingsposten die voordien deel uitmaakten van de enveloppe Ontwikkelingssamenwerking, *in casu* conflictpreventie en humanitaire hulp, worden voortaan aan Buitenlandse Zaken toegewezen.

Het lijkt erop dat men de defederalisering uit het oog heeft verloren.

De spreker meent akkoord te kunnen gaan met de zes strategische keuzes van de beleidsnota, en maakt daarbij de volgende kanttekeningen :

— Indien men kiest voor een sterkere concentratie van de middelen, waarom zou men dan niet teruggrijpen naar het idee van de « minimumdrempel », dat door de partij van de spreker vanaf 1997 werd verdedigd ?

— Meer samenwerking tussen de diensten en de organen hoeft niet noodzakelijk te leiden tot een wijziging van de takenverdeling.

— Le renforcement de la coopération bilatérale directe ne doit pas se faire au détriment de la coopération indirecte.

S'agissant de la problématique de la migration, si l'on peut admettre qu'une importance accrue soit accordée aux régions où les problèmes de pauvreté et d'inégalité engendrent une forte pression migratoire, il faudrait cependant opter pour une pression positive, de loin préférable à l'approche négative prônée par le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

Quant à la volonté affirmée par le ministre de doubler l'aide à la République démocratique du Congo, il s'agit là d'un objectif louable, mais il faudra voir s'il pourra être concrétisé et si la Coopération belge pourra trouver des partenaires sur place.

*
* *

Mme Maya Detiège (sp.a-spirit) relève que le ministre veut faire de la lutte contre le sida une priorité absolue et qu'il souhaite que la Belgique s'implique plus particulièrement dans la gestion du *Global Fund to fight HIV/AIDS, TBC and Malaria*. Pour sa part, l'intervenante estime que la lutte contre le sida doit passer par la stimulation de mécanismes permettant aux pays en développement d'importer des médicaments génériques produits par d'autres pays en développement, par l'encouragement des achats groupés et par l'amélioration des capacités de distribution dans les pays en développement. Le ministre est-il disposé à plaider en faveur de cette triple stratégie dans les enceintes internationales ?

*
* *

M. Luc Goutry (CD&V) estime que, si les constats et les principes énumérés dans la Note de politique générale sont difficilement contestables, il est toutefois regrettable que cette Note soit aussi peu concrète.

En ce qui concerne la réduction du nombre de pays partenaires de la coopération bilatérale directe, l'intervenant se demande quels critères ont présidé à ce choix. Au vu du fait que le Vietnam, l'Algérie et le Maroc sont restés dans la liste, alors que le Bangladesh en a été exclu, il est difficile de croire que cette sélection aurait été fonction de l'acuité des besoins.

S'agissant du Maroc et de l'Algérie, pays avec lesquels l'Union européenne a conclu des accords d'association, on peut du reste se demander quelle est désormais la valeur ajoutée de la Coopération belge. De même,

— De aanscherping van de directe bilaterale samenwerking mag niet ten koste gaan van de indirecte samenwerking.

In verband met het migratieprobleem is het weliswaar aanvaardbaar dat meer aandacht wordt besteed aan gebieden waar de armoede en de ongelijkheid leiden tot een grote migratiedruk, maar toch moet worden geprobeerd de bewoners op een positieve manier onder druk te zetten. Zulks is te verkiezen boven de negatieve benadering van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De geplande, door de minister bevestigde verdubbeling van de hulp aan de Democratische Republiek Kongo is een lovenswaardig initiatief. Er rijzen twijfels over de uitvoerbaarheid van dat plan, en het is ook de vraag of de Belgische Coöperatie ter plaatse partners zal vinden.

*
* *

Mevrouw Maya Detiège (sp.a-spirit) merkt op dat de minister de strijd tegen aids tot een topprioriteit wil maken en dat hij graag zou zien dat België een grotere rol zou spelen in het beheer van het *Global Fund to fight HIV/AIDS, TBC and Malaria*. De spreekster meent dat men aids moet bestrijden door regelingen te bevorderen die de ontwikkelingslanden in staat stellen door andere ontwikkelingslanden geproduceerde generieke geneesmiddelen in te voeren. Daartoe moet men de betrokkenen aanmoedigen gezamenlijk aan te kopen en moet ook de distributiecapaciteit in de ontwikkelingslanden worden verhoogd. Is de minister bereid die drievoudige strategie in de internationale instellingen te bepleiten ?

*
* *

De heer Luc Goutry (CD&V) meent dat aan de vaststellingen en de beginselen van de beleidsnota nauwelijks kan worden getwijfeld. Toch vindt hij het jammer dat de nota zo weinig concrete gegevens bevat.

De spreker vraagt zich af op grond van welke criteria werd beslist het aantal partnerlanden in het kader van de directe bilaterale samenwerking te verminderen. Aangezien Vietnam, Algerije en Marokko nog steeds op de lijst staan, maar Bangladesh werd geschrapt, kan men moeilijk aannemen dat die selectie op grond van de dringende nood aan hulp is doorgevoerd.

Met betrekking tot Marokko en Algerije, landen waarmee de Europese Unie associatie-overeenkomsten heeft gesloten, kan men zich overigens afvragen welke toegevoegde waarde de Belgische Coöperatie daar nog kan

comment expliquer que la Tanzanie — avec laquelle la Belgique a un contentieux sur la question de l'extradition des responsables de l'assassinat des dix paras au Rwanda — reste un pays partenaire, alors que la Coopération belge clôturera ses engagements au Burkina Faso ?

La Note fait par ailleurs tellement grand cas des objectifs de développement du millénaire (ODM) que l'on ne peut se départir de l'impression que ceux-ci viennent seulement d'être découverts.

En ce qui concerne la défédéralisation, c'est le flou le plus total. Quelle est en fin de compte la position du ministre ?

Quant à l'intégration de la Coopération au Développement au SPF Affaires étrangères, il est clair qu'elle ne va pas sans problèmes. Il serait aberrant que s'installe un lien de subordination : au contraire, l'autonomie de chacun des deux départements doit être respectée.

Au sein du secteur de la Coopération au Développement, il est clair qu'il demeure un problème de personnel, comme en témoigne la succession des dirigeants à la tête de la CTB. Ne serait-il pas temps de revenir sur la réforme du secteur de la Coopération, dans la foulée de la remise en cause de la réforme Copernic ? Le ministre met certes en avant sa volonté de privilégier l'apaisement du secteur, mais il ne serait pas acceptable de tolérer pour la cause le maintien de situations aberrantes et préjudiciables.

*
* *

Mme Anissa Tamsamani (sp.a-spirit) regrette que la Note de politique générale n'approfondisse guère la question de la sensibilisation. D'autres aspects sont également insuffisamment développés.

En ce qui concerne la CTB, dont l'évaluation est prévue par l'Accord de gouvernement, l'intervenante s'inquiète des retards résultant du développement des nouvelles structures. Qu'en sera-t-il maintenant, alors que la CTB va devoir s'adapter à une nouvelle modification de la situation, celle qui résulte de la réduction du nombre de pays partenaires ? L'intervenante estime que, dans ces conditions, la concentration géographique annoncée ne pourra être effective avant la prochaine législature.

S'agissant de la volonté affichée par le ministre d'une participation active à la gestion de la politique de coopération européenne, l'intervenante fait observer que la Commission européenne ne fait pas montre d'un grand

hebben. Is er tevens een verklaring voor het feit dat Tanzania — een land waarmee België een geschil heeft over de uitlevering van de verantwoordelijken voor de moord op de tien para's in Rwanda — een partnerland blijft, terwijl de Belgische Coöperatie van plan is haar projecten in Burkina Faso stop te zetten ?

De beleidsnota besteedt overigens zo veel aandacht aan de « *Millennium Development Goals* » dat men zich niet van de indruk kan ontdoen dat die nu pas werden ontdekt.

Over de defederalisering heerst de grootste onduidelijkheid. Wat is nu eigenlijk het standpunt van de minister ?

Het is zonneklaar dat de integratie van Ontwikkelings-samenwerking in de FOD Buitenlandse Zaken niet zonder problemen verloopt. In geen geval mag er een gezags-verhouding ontstaan, integendeel. Elk departement moet zijn autonomie behouden.

Te oordelen naar de leiderswissel bij de Belgische Technische Coöperatie (BTC) kampt de sector Ontwikkelings-samenwerking duidelijk nog met een personeelsprobleem. Zou het niet beter zijn terug te komen op de hervorming van de sector Ontwikkelingssamenwerking, net zoals de Copernicus-hervorming ter discussie werd gesteld ? De minister voert weliswaar aan dat de rust in de sector vóór alles gaat, maar het zou onaanvaardbaar zijn daarvoor abnormale en onrechtvaardige toestanden te gedogen.

*
* *

Mevrouw Anissa Tamsamani (sp.a-spirit) betreurt dat de beleidsnota het nauwelijks heeft over de sensibilisering. Tal van andere aspecten komen evenmin voldoende aan bod.

Wat de BTC betreft, waarvan de evaluatie in het regeer-akkoord is vastgesteld, maakt de spreekster zich zorgen over de vertragingen die het gevolg zijn van de uitbouw van de nieuwe structuren. Hoe is het nu daarmee gesteld, nu de BTC zich opnieuw zal moeten aanpassen aan de gewijzigde situatie ingevolge de vermindering van het aantal partnerlanden ? De spreekster meent dat de aangekondigde geografische concentratie in die omstandigheden niet vóór de volgende regeerperiode tot stand zal kunnen komen.

De minister geeft te kennen dat hij voorstander is van een actieve deelname aan de sturing van het Europees samenwerkingsbeleid. Ter zake merkt de spreekster op dat het beleid van de Europese Commissie niet bepaald

dynamisme politique en matière de coopération au développement : comment dès lors dynamiser cette politique ?

L'intervenante estime que le ministre est sévère dans son jugement de la coopération indirecte. Comment entend-il stimuler la coopération ou la complémentarité, dès lors que les acteurs indirects agissent de manière autonome ?

Enfin, alors que le ministre déclare vouloir mettre l'accent sur le droit à l'eau potable, sa Note de politique générale est muette sur les enjeux mis en avant par l'actuelle campagne 11.11.11, c'est-à-dire le problème de l'accès à l'eau potable et les risques découlant d'une possible privatisation de ce secteur. Le ministre est-il disposé à adopter sur ce plan une approche plus radicale et à s'opposer au discours des multinationales ?

*
* *

Mme Zoé Genot (ECOLO) se demande si le choix fait par le ministre de privilégier la coopération avec un certain nombre d'organisations internationales dépendant des Nations Unies ne fait pas partie d'une stratégie qui consisterait à « acheter » le siège de la Belgique au Conseil de Sécurité.

Qu'en est-il par ailleurs de la volonté de cohérence affichée par le gouvernement, dès lors que l'on assiste à la mise en commun d'un certain nombre de budgets disparates ? Ainsi, comment expliquer que les crédits destinés à la prévention des conflits tombent désormais dans l'escarcelle du ministre des Affaires étrangères ? Et selon quels critères seront-ils attribués ?

En ce qui concerne la coopération multilatérale, l'intervenante juge déconcertant le choix opéré entre les différentes organisations internationales. Pourquoi, par exemple, favoriser l'Unicef, alors que rien n'est fait en faveur de l'OIT ? Quels sont les critères de choix ? On peut en effet se demander s'il a été procédé à une analyse de l'efficacité de ces organisations.

D'une manière générale, l'intervenante voit dans la politique annoncée un retour à la coopération « de papa », dépourvue de toute vision globale.

La Note fait par ailleurs grand cas des objectifs de développement du millénaire. Or, ceux-ci sont le fruit d'un

blijk geeft van een krachtige dynamiek op het stuk van de ontwikkelingssamenwerking. Hoe moet dat beleid dan de nodige dynamiek krijgen ?

De spreekster meent dat de minister de indirecte samenwerking strengt beoordeelt. Hoe denkt hij de samenwerking of de complementariteit te bevorderen zodra de indirecte actoren autonoom optreden ?

Ten slotte verklaart de minister dat hij de nadruk wil leggen op het recht op drinkwater, maar in de beleidsnota wordt met geen woord gerept van het thema van de lopende campagne van 11.11.11, die het probleem van de toegang tot drinkbaar water en de risico's van een eventuele privatisering van die sector aankaart. Is de minister in dat verband bereid zich radicaler op te stellen en in te gaan tegen de multinationals ?

*
* *

Mevrouw Zoé Genot (ECOLO) vraagt zich af of de keuze van de minister om voorrang te geven aan de samenwerking met een aantal internationale organisaties die afhangen van de Verenigde Naties niet werd ingegeven door het plan om voor België een zetel in de Veiligheidsraad te bemachtigen.

Het staat het overigens met de door de door de regering zo luid verkondigde bereidheid om voor de nodige samenhang te zorgen, terwijl een aantal uiteenlopende budgetten bij elkaar worden gevoegd ? Hoe valt het bijvoorbeeld te verklaren dat de budgetten voor conflictpreventie bij de minister van Buitenlandse Zaken terecht komen ? En volgens welke criteria zullen ze worden toegewezen ?

De spreekster vindt de keuzes met betrekking tot de multilaterale samenwerking tussen de verschillende internationale organisaties worden ontstellend. Waarom wordt bijvoorbeeld Unicef bevoordeeld, terwijl niets wordt gedaan voor de IAO ? Aan de hand van welke criteria wordt de keuze bepaald ? De vraag rijst immers of de doeltreffendheid van die organisaties wel tegen het licht werd gehouden.

Over het algemeen ziet de spreekster in het aangekondigde beleid een terugkeer naar de ontwikkelingssamenwerking « uit grootvaders tijd », zonder enige totaalvisie.

In de beleidsnota gaat voorts veel aandacht naar de *Millennium Development Goals*. Die doelstellingen zijn

consensus minimum. Il est dès lors indispensable d'aller plus loin.

Quels ont été les critères retenus pour opérer une sélection dans la liste des pays partenaires de la coopération directe ?

L'intervenante regrette par ailleurs que le thème de l'environnement n'ait été que brièvement évoqué, sans être réellement développé.

Pour sa part, elle doute de la valeur « exemplaire » de la Coopération hollandaise ou de la Coopération danoise : s'il est exact que ces pays affectent une masse budgétaire plus importante à l'aide au développement, il est toutefois permis de s'interroger sur la philosophie — parfois ultra-libérale — suivie.

En ce qui concerne le Congo, l'intervenante se demande si l'appui aux capacités administratives est réellement une priorité : cela ne semble pas être la première demande de la population congolaise; en revanche, on disposerait ainsi de données très utiles à la politique de renvoi des immigrés dans leur pays d'origine ...

En ce qui concerne l'aide aux étudiants et stagiaires des pays à faible revenu, l'intervenante constate que deux programmes sont supprimés au budget pour 2004 (A.B. 54 27 3524 et A.B. 54 27 3525 – voir DOC 51 0325/005, p. 410). Pourquoi ?

En ce qui concerne la marge de manœuvre laissée dans le domaine de l'aide financière exceptionnelle, l'intervenante y voit un chèque en blanc au ministre des Affaires étrangères. Elle redoute que cette aide financière ne soit utilisée pour servir des objectifs ne relevant pas de la philosophie de la coopération.

Le ministre est-il par ailleurs parvenu à obtenir un engagement plus positif de la part de l'industrie pharmaceutique ?

En ce qui concerne le renforcement du secteur privé dans les pays en développement, pourquoi la Note de politique générale ne fait-elle pas mention des critères sociaux et environnementaux qui conditionnent l'intervention de la Société d'Investissement belge pour les pays en développement (BIO) ?

En quoi consistera le soutien aux infrastructures de base ?

echter het resultaat van een minimumconsensus. Het is dan ook onontbeerlijk dat doortastender wordt opgetreden.

Volgens welke criteria is een selectie gemaakt in de lijst van partnerlanden voor directe samenwerking ?

De spreekster betreurt bovendien dat het milieuthema maar summier aan bod komt zonder dat het echt wordt uitgewerkt.

Zelf heeft zij twijfels omtrent de voorbeeldfunctie van de Nederlandse of Deense ontwikkelingssamenwerking; hoewel die landen daar inderdaad flink wat begrotingsgeld voor uittrekken, mogen toch wel vraagtekens worden geplaatst bij het — soms ultraliberale — achterliggende gedachtegoed dat zij hanteren.

Met betrekking tot Congo vraagt de spreekster zich af of de steun aan de ontplooiing van de administratieve diensten werkelijk prioritair is : kennelijk is de Congolese bevolking niet in eerste instantie vragende partij op dat punt; maar op die manier zou men wel over bijzonder nuttige beleidsgegevens beschikken op grond waarvan immigranten naar hun land van herkomst kunnen worden teruggestuurd ...

Met betrekking tot de hulp aan studenten en stagiairs uit lage-inkomenslanden stelt de spreekster vast dat in de begroting 2004 twee programma's werden geschrapt (B.A. 54 27 3524 en B.A. 54 27 3525 – zie DOC 51 0325/005, blz. 411). Waarom ?

De spreekster ziet in de manoeuvreerruimte die wordt gelaten inzake uitzonderlijke geldelijke steun een blanco cheque voor de minister van Buitenlandse Zaken. Zij is bang dat die geldelijke steun wordt aangewend voor doelstellingen die niet passen in de opvatting die aan de ontwikkelingssamenwerking ten grondslag ligt.

Heeft de minister de farmaceutische industrie overigens tot een meer tastbaar engagement kunnen bewegen ?

Waarom maakt de beleidsnota met betrekking tot de versterking van de privé-sector in de ontwikkelingslanden geen gewag van de sociale en milieucriteria die de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO) bij haar optreden hanteert ?

Waarin zal de steun voor basinfrastructuur bestaan ?

Pourquoi la part de la coopération indirecte recule-t-elle ? L'autonomie des ONG sera-t-elle respectée ?

Pourquoi la CTB est-elle aussi traitée chichement ?

Alors que la part de la coopération multilatérale dans le budget augmente globalement, peu de détails sont donnés.

Il conviendrait également de davantage informer sur l'évaluation spéciale.

Enfin, l'intervenante espère que l'augmentation importante du budget des organes stratégiques du cabinet sera liée à une augmentation qualitative et quantitative de la coopération.

*
* *

Mme Hilde Vautmans (VLD) se réjouit de voir augmenter les moyens budgétaires affectés à la lutte contre le sida.

N'y aurait-il pas lieu de prévoir des moyens pour donner une impulsion supplémentaire au processus de la *gacaca* au Rwanda ?

L'intervenante estime par ailleurs qu'il devrait davantage être fait appel à la collaboration avec le département de la Défense Nationale.

En matière d'allègement de la dette, à combien estime-t-on le montant total qui pourrait être concerné par le programme PPTE (Pays Pauvres Très Endettés — *Highly Indebted Poor Countries*) ? Pour le choix de la formule, ne pourrait-on se fonder sur les pistes tracées par le premier ministre lors de la Conférence de Monterrey ?

L'intervenante demande par ailleurs la poursuite de l'effort financier visant à répondre au problème des enfants soldats.

Quant à la collaboration et aux synergies entre la DGCD et la CTB, il convient de réaliser l'évaluation à laquelle le gouvernement s'est engagé à procéder. Cette évaluation devra ensuite être soumise au parlement.

L'intervenante demande par ailleurs des précisions sur l'évaluation externe — même si, pour sa part, elle estime que le plus grand effort doit porter sur le renforcement de l'évaluation interne.

Waarom daalt het aandeel van de indirecte samenwerking ? Zal de autonomie van de ngo's in acht worden genomen ?

Waarom komt de CTB er zo bekaaid vanaf ?

Terwijl het aandeel van de multilaterale samenwerking over het algemeen in de begroting toeneemt, worden terzake weinig bijzonderheden verstrekt.

Ook over de bijzondere evaluatie zou meer informatie moeten worden verstrekt.

De spreekster hoopt tot slot dat de aanzienlijke stijging van de begroting voor de beleidsorganen van het kabinet gekoppeld wordt aan een kwalitatieve en kwantitatieve toename van de samenwerking.

*
* *

Het verheugt mevrouw *Hilde Vautmans (VLD)* dat de budgettaire middelen voor aidsbestrijding werden opgetrokken.

Ware het niet wenselijk ook middelen aan te wenden om het zogenaamde *gacaca*-proces in Rwanda een extra impuls te geven ?

Naar de mening van de spreekster zou voorts vaker met het departement Landsverdediging moeten worden samengewerkt.

In verband met de schuldverlichting, vraagt zij naar een raming van het totaalbedrag dat voor het HIPC-programma (*Highly Indebted Poor Countries* — arme landen met een zware schuldenlast) bestemd is. Kan men zich, bij de keuze van de formule, niet laten leiden door de denksporen die de eerste minister in dat verband tijdens de Conferentie van Monterrey heeft geformuleerd ?

Verder vraagt de spreekster financiële inspanningen te blijven leveren om het probleem van de kindsoldaten te bestrijden.

Wat de samenwerking en de krachtenbundeling tussen DGOS en BTC betreft, moet de evaluatie worden gemaakt waartoe de regering zich heeft verbonden. Vervolgens moet die evaluatie aan het parlement worden voorgelegd.

De spreekster kreeg voorts graag nadere toelichting omtrent de externe evaluatie — ook al is zijzelf de mening toegedaan dat de grootste inspanning naar een sterker onderbouwde interne evaluatie moet uitgaan.

En ce qui concerne les notes stratégiques, elle espère que celles-ci seront succinctes : il ne faudrait pas que leur élaboration rende des services entiers indisponibles pour assurer le fonctionnement proprement dit du secteur de la Coopération.

Enfin, l'intervenante souhaite une amélioration des possibilités de stages, car de nombreuses personnes sont désireuses de se mettre au service du développement.

*
* *

M. Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) s'étonne du silence de la Note de politique générale sur le calendrier de la défédéralisation, alors que celle-ci est pourtant bel et bien inscrite dans la loi.

Quelles sont pour le ministre les compétences qui devraient être transférées aux régions et communautés ?

L'intervenant approuve par ailleurs les idées développées dans le chapitre de la Note consacré à la migration (DOC 51 0325/004, pp. 33 et 34), mais il demande des précisions sur ce qui est envisagé concrètement. Il estime personnellement que l'accent devrait être mis principalement sur l'enseignement et la formation, que ces derniers aient lieu dans les pays d'origine ou, le cas échéant, en Belgique : l'essentiel doit cependant être que ces politiques soient davantage encadrées, de manière à éviter à ces pays tout risque de fuite des cerveaux.

*
* *

M. Cemal Cavdarli (sp.a-spirit) souhaite éviter que l'on s'enferme dans une logique interne à la Coopération : au contraire, il importe d'impliquer d'autres départements dans une logique de développement.

S'agissant de la concentration géographique, il se demande pourquoi le Vietnam a été retenu, alors que le Laos et le Cambodge disparaissent de la liste des pays partenaires. Pourtant, ces deux derniers pays sont bien plus mal classés en termes de développement que leur voisin vietnamien. On aurait du reste pu envisager la créa-

Verder hoopt zij dat de strategische nota's beknopt zullen zijn : het mag niet zo zijn dat de redactie ervan hele diensten onbeschikbaar maakt om de werking *sensu stricto* van de sector ontwikkelingssamenwerking te garanderen.

Tot slot wenst de spreekster dat de stagemogelijkheden zouden worden verbeterd, want heel wat mensen wensen zich ten dienste van de ontwikkelingssamenwerking te stellen.

*
* *

De heer Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) zegt verbaasd te zijn over het feit dat de beleidsnota met geen woord rept over het tijdschema dat behoort te worden aangehouden voor de defederalisering van Ontwikkelingssamenwerking, terwijl die wel degelijk bij wet is geregeld.

Welke bevoegdheden moeten volgens de minister naar de gewesten en naar de gemeenschappen worden overgeheveld ?

De spreker kan zich voorts vinden in de ideeën die worden geformuleerd in het hoofdstuk van de beleidsnota dat aan de migratie is gewijd (DOC 51 0325/004, blz. 33 en 34), maar hij kreeg graag nadere toelichting omtrent de concrete plannen terzake. Zelf is hij van mening dat de hoofdklemtoon op onderwijs en vorming moet komen te liggen, ongeacht het feit of dat onderwijs en die vorming in het land van herkomst dan wel — eventueel — in België worden georganiseerd. Als essentieel element moet daarbij evenwel gelden dat die beleidskeuzes sterker met begeleidende maatregelen gepaard moeten gaan, om te voorkomen dat die landen enig risico op een *brain drain* lopen.

*
* *

De heer Cemal Cavdarli (sp.a-spirit) wil niet dat men zich uitsluitend halsstarrig zou vastklampen aan de interne logica die alleen voor het departement Ontwikkelingssamenwerking zou gelden: het is integendeel zaak ook andere departementen bij een logisch uitgetekend ontwikkelingsbeleid te betrekken.

In verband met de geografische concentratie vraagt de spreker zich af waarom een land als Vietnam wél in aanmerking werd genomen, terwijl Laos en Cambodja uit de lijst van de partnerlanden werden verwijderd. Qua ontwikkeling zijn beide laatstgenoemde landen er echter veel slechter aan toe dan hun Vietnamese buur. Waarom werd

tion d'un pôle régional dont le moteur aurait été le Vietnam, qui affiche un grand potentiel de croissance.

*
* *

M. Geert Lambert (sp.a-spirit) regrette que semble manquer une approche politique générale. Or, il serait intéressant de savoir comment le ministre conçoit les missions des services diplomatiques proprement dits ou les relations avec les autres départements ministériels.

En ce qui concerne la défédéralisation, l'intervenant s'interroge sur l'absence de tout calendrier dans la Note de politique générale.

Enfin, s'agissant des déclarations récentes du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, l'intervenant met en garde contre le risque qu'il y aurait à introduire un lien entre la politique en matière de demandeurs d'asile et la Coopération au Développement. Même la suggestion du deuxième intervenant, prônant le remplacement du discours négatif par un discours positif, lui paraît dangereuse. Du reste, les flux migratoires se modifient constamment.

III. — RÉPONSES DU MINISTRE

— Le schéma de croissance

Depuis l'année dernière, l'objectif de consacrer 0,7 % du PIB à la Coopération au Développement en 2010 est inscrit dans la loi (article 458 de la loi-programme du 24 décembre 2002). Cet objectif a du reste été confirmé dans le cadre de l'Accord de gouvernement.

La « Note de solidarité » dans laquelle le gouvernement expose sa politique en matière de développement et explique comment réaliser la croissance annuelle des moyens qui doit permettre d'atteindre l'objectif en 2010 (cf. Exposé général — DOC 51 0323/001, pp. 177-183) comprend un tableau de croissance. Partant d'un rapport de 64 % pour le budget de la Coopération au Développement proprement dit dans les moyens globaux affectés à l'aide publique au développement, ce tableau indique les dépenses annuelles en matière d'APD, en tenant compte de la croissance du PIB et de l'inflation. Les 36 % restants vont aux opérations menées conjointement avec d'autres départements, parmi lesquels le département des Finances, ainsi qu'avec d'autres institutions relevant d'autres niveaux de pouvoir. Ce schéma a fait l'objet d'une décision du Conseil des ministres le 14 octobre dernier.

niet gedacht aan het creëren van een regionale ontwikkelingspool, waarbij Vietnam — een land met een groot groeipotentieel — als motor zou kunnen fungeren ?

*
* *

De heer Geert Lambert (sp.a-spirit) vindt het jammer dat enig overkoepelend totaalbeleid lijkt te ontbreken. Het ware evenwel interessant te vernemen welke opvattingen de minister huldigt over de opdrachten die de diplomatieke diensten *sensu strictu* moeten vervullen, of welke invulling hij aan de verhouding met de andere departementen wil geven.

Wat de defederalisering betreft, heeft de spreker bedenkingen bij het ontbreken, in de beleidsnota, van enig tijdschema daarvoor.

Wat ten slotte de recente uitlatingen van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken betreft, waarschuwt de spreker voor het mogelijke gevaar dat een band wordt gelegd tussen het te voeren asielbeleid en het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking. Zelfs de suggestie van de tweede spreker om het negatieve verhaal in een positief om te buigen, lijkt hem gevaarlijk. Overigens wijst de spreker erop dat migratiestromen constant veranderen.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

— Groeipad

Sinds vorig jaar is de doelstelling om in 2010 0,7 % van het BBP aan Ontwikkelingssamenwerking te besteden, bij wet bepaald (zie artikel 458 van de programmawet van 24 december 2002). Die doelstelling werd overigens bij het regeerakkoord van 2003 bekrachtigd.

De regering geeft in de « Solidariteitsnota » toelichting bij haar beleid inzake ontwikkelingssamenwerking. In die nota wordt aangegeven hoe de middelen om de voormelde doelstelling in 2010 te halen, jaarlijks zullen worden verhoogd (zie Algemene Toelichting, DOC 51 323/001, blz. 177-183); daarbij gaat een tabel van het groeipad. De eigenlijke begroting van Ontwikkelingssamenwerking is goed voor 64 % van alle ODA-uitgaven. Die tabel geeft de jaarlijkse ODA-uitgaven weer, waarbij rekening wordt gehouden met de groei van het BBP en de inflatie. De overige 36 % gaat naar acties die worden gevoerd in samenwerking met andere departementen (onder meer de FOD Financiën) en ook met andere instellingen die onder andere bevoegdheidsniveaus ressorteren. Over dat schema werd in de Ministerraad van 14 oktober 2003 een beslissing genomen.

En outre, une ligne budgétaire horizontale est prévue, qui réunit les dépenses pour la Coopération au Développement publique (APD) pour tous les départements de l'autorité fédérale. Sont comptabilisées de cette manière les dépenses qui s'inscrivent dans la définition de l'APD retenue par le CAD de l'OCDE.

— **La collaboration entre la Coopération au Développement et les autres départements**

À ceux qui estiment que les rapports entre les Affaires étrangères d'une part et la Coopération au Développement d'autre part doivent faire l'objet d'une vigilance particulière, il faut faire observer que, si la Coopération au Développement a une finalité spécifique, il serait cependant impensable que cette politique s'oppose aux grandes lignes de la politique extérieure belge.

De toute manière, la politique menée fait l'objet d'une concertation régulière, chacun des titulaires agissant dans le cadre de ses compétences.

— **La collaboration entre la DGCD et la CTB**

Il est exact que pas plus le fonctionnement des deux organes que les synergies entre eux ne sont parfaites. Toutefois, depuis que les deux institutions sont rassurées parce qu'a été levée l'hypothèque d'une nouvelle réforme, on assiste à un apaisement et à un dialogue débouchant sur un rapprochement au quotidien. Une réunion a lieu désormais tous les quinze jours.

En outre, il est clair que le plan de management de la responsable de la DGCD et l'approche du nouveau délégué à la gestion journalière de la CTB se sont rapprochés.

— **Les objectifs de développement du Millénaire (ODM)**

C'est au niveau mondial qu'il y a un accord sur ces objectifs. En Belgique, l'ensemble des politiques contribuant à l'aide au développement doivent s'y référer, quel que soit le département en cause.

Le ministre a demandé que soit réalisé un tableau qui serve d'instrument de mesure pour les 8 ODM ainsi que pour le développement durable. Une fois réalisé, ce tableau sera présenté au parlement.

— **La concentration géographique**

Il est renvoyé à la réponse du ministre à la question n° 684 de M. Francis Van den Eynde, développée devant la commission le 18 novembre (voir CRIV-CRAB 51

Voorts wordt ook in een horizontale begrotingslijn voorzien, met alle *Official Development Aid*-uitgaven van alle departementen van de federale overheidsdiensten; zo ontstaat een overzicht van de uitgaven die vallen onder de definitie die werd bepaald door de CAD van de OESO.

— **Samenwerking tussen Ontwikkelingssamenwerking en de andere departementen**

Sommigen zijn van oordeel dat de contacten tussen Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking uiterste behoedzaamheid vergen. Terzake moet worden aangestipt dat ofschoon Ontwikkelingssamenwerking een eigen specificiteit heeft, het ondenkbaar ware mocht het beleid van dat departement ingaan tegen de krachtlijnen van het Belgisch buitenlands beleid.

Over het gevoerde beleid is er in elk geval geregeld overleg, waarbij elk van beide ministers binnen de krijtlijnen van de eigen bevoegdheden handelt.

— **Samenwerking tussen de DGOS en de BTC**

Het klopt dat de werking van beide instanties niet vlekkeloos verloopt; dat geldt evenzeer voor de synergieën tussen beide. Beide instanties zijn nu echter gerustgesteld omdat niet langer een nieuwe hervorming dreigt. Zulks brengt mee dat de zaken rustiger worden benaderd en dat er een dialoog tot stand komt; in de dagdagelijkse werking leidt een en ander tot toenadering. Thans worden om de twee weken de koppen bij elkaar gestoken.

Voorts spreekt het voor zich dat het managementplan van de topvrouw van de DGOS en de aanpak van de nieuwe verantwoordelijke voor het dagelijks beheer van de BTC naar elkaar toe gegroeid zijn.

— **De doelstellingen van de Millennium Development Goals**

Over die doelstellingen bestaat overeenstemming op wereldvlak. Wat België betreft, moeten alle beleidslijnen die betrekking hebben op ontwikkelingssamenwerking zich daar naar richten, ongeacht het departement.

De minister heeft gevraagd dat een tabel wordt gemaakt die zal dienen als meetinstrument voor de 8 MDG's en voor de duurzame ontwikkeling. Die tabel zal aan het parlement worden voorgelegd zodra ze opgesteld is.

— **Geografische concentratie**

Er wordt verwezen naar het antwoord dat de minister in de commissievergadering van 18 november 2003 (zie CRIV-CRAB 51 COM 064) heeft gegeven op vraag n° 684

COM 064), où sont détaillés les différents éléments pris en compte pour opérer les choix qui ont conduit à l'élaboration de la liste réduite à 18 pays partenaires.

S'agissant des pays éliminés de la liste malgré leur degré de pauvreté, le ministre précise que le Bangladesh a plusieurs fois refusé des projets de coopération; pour le Burkina Faso, c'est le degré de présence de notre coopération qui a joué, puisque la Belgique n'y est que le treizième pays donateur.

Bien que plus prospère, l'Afrique du Sud est en revanche restée sur la liste en raison de l'importance du problème qu'y pose le sida.

Quant à la République Démocratique du Congo, le ministre souhaite que l'aide belge puisse y être doublée, voire triplée. Il va de soi que ce fort accroissement de la coopération est conditionné par les progrès accomplis en faveur de la paix et par la qualité des projets et des programmes présentés.

Un effort a été entrepris vis-à-vis des pays qui n'ont pas été repris dans la nouvelle liste des pays de concentration, afin de leur faire comprendre les critères qui ont présidé à ce choix. À ceux qui craignent que cette réduction ne soit contre-productive pour la candidature belge au Conseil de Sécurité, il faut faire remarquer qu'il n'est nullement question pour la Belgique d'« acheter » ainsi un siège ...

— La coopération multilatérale

Le chiffre pris comme seuil de référence est la norme ADI de 1,55 %, c'est-à-dire la quote-part belge à l'Association Internationale de Développement. L'objectif est de travailler sur la base de programmes pluri-annuels.

Les critères utilisés pour identifier la dizaine d'organisations prioritaires sont énumérés dans la Note de politique générale (p. 16).

— La coopération indirecte

Il est erroné de parler de recul de cette forme de coopération. Le ministre est au contraire très conscient de l'importance du travail des ONG, qui sont restées sur le terrain dans des situations difficiles ou dans des pays oubliés par la communauté internationale.

van de heer Francis Van den Eynde en waarin de verschillende elementen worden uiteengezet die in aanmerking zijn genomen om de keuzes te maken die hebben geleid tot de opstelling van de beperkte lijst van 18 partnerlanden.

In verband met de landen die ondanks hun armoede-grad van de lijst werden geschrapt, geeft de minister aan dat Bangladesh herhaaldelijk samenwerkingsprojecten heeft geweigerd; voor Burkina Faso heeft de aanwezigheidsgraad van onze ontwikkelingssamenwerking een rol gespeeld, aangezien België daar slechts het derdende donorland is.

Zuid-Afrika is weliswaar welvarender, maar het staat toch nog op de lijst wegens de omvang van het aids-probleem.

De minister wenst dat de Belgische steun aan de Democratische Republiek Congo wordt verdubbeld of zelfs verdrievoudigd. Het ligt voor de hand dat die aanzienlijke verhoging van de ontwikkelingssteun onderworpen is aan voorwaarden inzake vooruitgang ter bevordering van de vrede en de kwaliteit van de voorgestelde projecten en programma's.

Er werd een inspanning gedaan ten aanzien van de landen die niet op de nieuwe lijst van concentratielanden zijn opgenomen om ze de criteria te doen begrijpen waarop die keuze berust. Ter attentie van degenen die vrezen dat die verlaging contraproductief zou kunnen zijn voor de kandidatuur van België voor de Veiligheidsraad, moet erop worden geattendeerd dat er geen sprake van is dat België op die manier een zetel « koopt » ...

— De multilaterale samenwerking

Het cijfer dat geldt als drempelwaarde is de IDA-norm van 1,55 %, dat wil zeggen de bijdrage van België aan de Internationale Ontwikkelingsassociatie. Het is de bedoeling te werken op basis van meerjarenprogramma's.

De criteria voor de keuze van het tiental prioritaire organisaties zijn opgenomen in de beleidsnota (blz. 16).

— De indirecte samenwerking

Beweren dat er een achteruitgang is van die vorm van ontwikkelingssamenwerking is onterecht. De minister is zich daarentegen zeer bewust van het belang van het werk van de ngo's, die ter plaatste zijn gebleven in moeilijke omstandigheden of in landen die door de internationale gemeenschap werden vergeten.

Toutefois, il est clair qu'il ne peut être question de donner un chèque en blanc aux ONG. La Cour des comptes n'a du reste pas manqué de faire des remarques sur la nécessité du contrôle.

— L'eau potable

Comme le souligne la Note, l'accès à l'eau potable est une priorité absolue et un droit. Il est clair qu'il s'agit d'une matière première particulière et que les autorités publiques ont un rôle à jouer.

Certes, certains en appellent à une prise de position pointue, mais il est clair qu'il faudra d'abord une discussion politique. Le problème devra en outre être étudié au plus haut et au plus large niveau, en l'occurrence à l'ONU et dans le cadre du GATS. De toute évidence, cette question dépasse le seul volet Coopération au Développement. Enfin, il faut souligner que, contrairement à ce que d'aucuns affirment, il n'y a pas d'obligation ou d'exigence de privatiser l'eau dans le contexte du GATS.

— Le secteur privé

Certes, il faut tenir compte des enseignements du passé et ne pas répéter les erreurs commises. Toutefois, il serait également impensable de s'enfermer dans une espèce de « complexe de l'AGCD ».

À cela s'ajoute la nécessité d'écouter les demandes des pays partenaires de notre coopération. Or, force est de constater que la stratégie qui consiste à faire appel au secteur privé, parce que celui-ci est considéré comme le seul en mesure d'apporter les capitaux nécessaires, est précisément ce que réclame le NEPAD.

Il conviendra dès lors de tenir compte de tous ces éléments, ainsi que de la nécessité de garantir la plus grande transparence.

— L'industrie pharmaceutique

Ce que vient d'obtenir la Fondation Clinton démontre qu'un appel à la solidarité du secteur de l'industrie pharmaceutique peut être couronné de succès.

S'agissant de l'industrie pharmaceutique belge, celle-ci n'a jusqu'à présent rien proposé de semblable, mais il faut souligner qu'elle n'a pas non plus fait montre d'une attitude négative.

Les pistes tracées par Mme Maya Detiège (cf. *supra*), c'est-à-dire la multiplicité des produits et l'améliora-

Het is echter duidelijk dat er geen sprake van is aan de NGO's een blanco cheque te geven. Het Rekenhof heeft trouwens opmerkingen gemaakt over de noodzaak van de controle.

— Drinkbaar water

Zoals in de beleidsnota wordt aangestipt, is de toegang tot drinkbaar water een absolute prioriteit en een recht. Het is evident dat het om een bijzondere grondstof gaat en dat de overheid een rol te spelen heeft.

Sommigen vragen een forse stellingname, maar het is duidelijk dat eerst een politiek debat moet plaatshebben. Het vraagstuk zal bovendien op een zo hoog en zo ruim mogelijk vlak moeten worden bestudeerd, dat wil zeggen door de VN en in het kader van de GATS. Die kwestie is zeker ruimer dan het hoofdstuk Ontwikkelingssamenwerking alleen. Tot slot moet worden opgemerkt dat er, in tegenstelling tot wat sommigen beweren, in de context van de GATS geen verplichting of vereiste is om het water te privatiseren.

— De privé-sector

Er moet zeker rekening worden gehouden met de lessen uit het verleden en we mogen niet dezelfde fouten maken. Het zou echter evenzeer ondenkbaar zijn dat men zich in dat verband laat leiden door een soort van « ABOS-complex ».

Daar komt bij dat absoluut moet worden geluisterd naar de vragen van de partnerlanden van onze ontwikkelings-samenwerking. Er moet worden vastgesteld dat NEPAD precies vraagt de strategie te volgen die erin bestaat een beroep te doen op de privé-sector, omdat er wordt van uitgegaan dat die als enige voor de nodige kapitalen kan zorgen.

Er zal dus rekening moeten worden gehouden met al die gegevens en met de noodzaak om de grootste transparantie te waarborgen.

— De farmaceutische nijverheid

De verwezenlijking van de Clinton-Stichting bewijst dat een oproep tot solidariteit van de farmaceutische nijverheid wel degelijk succesvol kan zijn.

Hoewel de Belgische farmaceutische nijverheid tot dusver geen soortgelijke voorstellen heeft gedaan, moet het gezegd dat ze zich evenmin negatief heeft opgesteld.

De door mevrouw Maya Detiège (cf. *supra*) aangereikte denksproten, met name de multipliceerbaarheid van de

tion de leur distribution, doivent être envisagées. Sur le deuxième de ces points, une concertation a au demeurant déjà eu lieu avec l'ONUSIDA et a débouché sur l'octroi à cette organisation internationale d'un crédit de deux millions d'euros, destinés précisément à améliorer les canaux de distribution dans les pays en développement.

Par ailleurs, il n'y a pas de concurrence entre l'ONUSIDA et le Fonds global (*Global Fund to fight HIV/AIDS, TBC and Malaria*).

— La défédéralisation

Sur cette question, c'est à l'Accord de gouvernement qu'il faut se référer. Or, celui-ci prévoit la création d'un forum auquel seront associées les régions et les communautés et dont l'un des objectifs sera de parler de la Coopération au Développement, dans les limites fixées par la loi spéciale du 13 juillet 2001.

Cela étant, on peut considérer que la date du premier janvier 2004 n'a qu'une valeur indicative.

— La promotion de la démocratie

La démocratie est en effet la meilleure garantie de l'accès au développement, au bien-être et à la prospérité. C'est précisément pour cette raison que la législation belge prévoit des conditions en matière de bonne gouvernance et de respect de l'Etat de droit. Il est donc impératif de veiller au respect de ces conditions.

— Création d'un Conseil économique et social mondial

L'échec du Sommet de Cancun rend en effet nécessaire une réflexion sur les structures existantes. Il faut noter que le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères a précisément rompu une lance en faveur de la création d'un tel Conseil économique et social.

Il est clair que la communauté internationale va devoir se mettre d'accord pour créer un forum dans lequel pourront être traitées ce type de questions, auxquelles l'OMC, dans sa forme actuelle, n'apporte pas de réponse.

— La sensibilisation

Certains estiment que l'on ne va assez loin. Pour sa part, le ministre juge absolument indispensables les actions de sensibilisation, pour renforcer la prise de conscience au niveau mondial et l'intérêt de la population envers la Coopération au Développement. À tous les ni-

producten en de verbetering van de distributie ervan, moeten worden overwogen. Over het tweede punt werd overigens reeds overleg gepleegd met UNAIDS; als gevolg daarvan werd aan die internationale organisatie een krediet van twee miljoen euro toegekend om de distributiekanaalen in de ontwikkelingslanden te verbeteren.

UNAIDS en het Wereldfonds (*Global Fund to fight HIV/AIDS, TBC and Malaria*) zijn overigens geen concurrerende instellingen.

— De defederalisering

In dat verband wordt verwezen naar het regeerakkoord, waarin wordt bepaald dat een forum zal worden opgericht waarbij de gewesten en gemeenschappen zullen worden betrokken. Eén van de doelstellingen van dat forum is overleg plegen inzake ontwikkelingssamenwerking, weliswaar binnen de perken van de bijzondere wet van 13 juli 2001.

De daarvoor afgesproken datum van 1 januari 2004 heeft slechts indicatieve waarde.

— De bevordering van de democratie

Alleen democratie staat garant voor ontwikkeling, welzijn en voorspoed. Precies daarom zijn in de Belgische wetgeving criteria ingebouwd inzake behoorlijk bestuur en respect voor de rechtsstaat. Aan de naleving van die criteria moet dus streng de hand worden gehouden.

— Oprichting van een internationale Economische en Sociale Raad

De mislukte Top van Cancun maakt duidelijk dat over de bestaande structuren moet worden nagedacht. In dat verband zij opgemerkt dat de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken een lans heeft gebroken voor de oprichting van een dergelijke Economische en Sociale Raad.

Het is zonneklaar dat de internationale gemeenschap tot een akkoord zal moeten komen om een forum op te richten waar die knelpunten worden behandeld waarvoor de WTO in haar huidige vorm geen oplossing kan aanreiken.

— Sensibilisering

Sommigen zijn van mening dat we niet ver genoeg gaan. De minister vindt de sensibiliseringscampagnes absoluut noodzakelijk om de wereldbevolking een geweten te schoppen en ze te wijzen op het belang van ontwikkelingssamenwerking. Op alle niveaus worden gaan te wei-

veaux, trop peu d'attention et trop peu de moyens sont accordés à la sensibilisation. En tout état de cause, il faut reconnaître que la distinction entre la sensibilisation d'une part et l'action sur le terrain d'autre part n'apparaît pas toujours clairement. Le ministre en appelle dès lors à davantage de transparence. Ceci vaut également pour la coopération bilatérale.

— La coopération européenne

Le ministre récuse les critiques exprimées à l'égard de la politique, jugée trop molle, du Commissaire en charge de la Coopération au Développement. Celui-ci accepte désormais le fait qu'un certain nombre de conditions ne peuvent être remplies du jour au lendemain et qu'il faut plutôt tenir compte des évolutions.

Il faut en outre souligner qu'il y a désormais une concertation au sein du Benelux avant les Conseils des ministres européens. Cette concertation permet un nouvel élan en matière de division des tâches ; elle vise également à répondre à l'objectif de permettre aux pays qui vont bientôt entrer dans l'Union de s'intéresser à cette politique, nouvelle pour eux.

— Les références étrangères

À ceux qui remettent en cause les références aux coopérations danoise et néerlandaise, il faut faire remarquer que ces pays sont très largement considérés comme les « bons élèves » par leur pairs européens. En outre, ils dépassent tous deux d'ores et déjà la norme de 0,7 % du PIB.

— Stages

On ne peut que se réjouir de constater que de nombreux jeunes sont candidats à un travail en faveur du développement. Il importe de ne pas négliger l'existence de cette motivation. Le ministre a dès lors demandé à l'administration d'élaborer un système de stages dans les pays en développement — dont certains devraient être la première étape d'une carrière au service du développement.

— L'évaluation spéciale

Le nouvel évaluateur spécial est entré en fonction. Il faut maintenant le laisser remplir sa mission.

— Lutte contre la fuite des cerveaux

Il a été fait choix d'une forme de coopération visant à créer dans les pays d'origine les conditions permettant

nig attention et moyens à la sensibilisation. In ieder geval moet worden toegegeven dat het onderscheid tussen sensibilisering en veldwerk niet steeds even duidelijk is. De minister wenst bijgevolg meer transparantie. Dat geldt overigens ook voor de bilaterale samenwerking.

— De Europese samenwerking

De minister verwerpt de kritiek als zou het beleid van de EU-commissaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking te laks zijn. De commissaris aanvaardt thans dat aan sommige voorwaarden niet van de ene dag op de andere kan worden voldaan, en dat veeleer met de voortgang rekening moet worden gehouden.

Tevens dient te worden opgemerkt dat de Benelux-landen voortaan eerst onderling overleg plegen vooraleer ze aan de Europese ministerraden deelnemen. Door dat overleg krijgt de takenverdeling een nieuw elan; bovendien is het de bedoeling van het overleg de landen die binnenkort tot de Unie zullen toetreden, te betrekken bij dat beleid, dat voor hen onbekend terrein is.

— Internationale referenties

Hoewel sommigen in twijfel trekken dat het samenwerkingsbeleid van respectievelijk Denemarken en Nederland als referentie geldt, moet worden opgemerkt dat beide landen door de overige Europese landen in ruime mate als « goede leerlingen » worden bestempeld. Daarenboven besteden alle landen reeds meer dan de vooropgestelde 0,7 % van het BBP aan ontwikkelingssamenwerking.

— Stages

Men kan zich slechts verheugen over het feit dat tal van jongeren willen meewerken aan ontwikkelingsprojecten. Die inzet mag niet terzijde worden geschoven. Daarom heeft de minister de overheid verzocht een regeling uit te werken om jongeren stages te laten lopen in ontwikkelingslanden. Voor sommigen zal het wellicht de eerste stap zijn naar een loopbaan in dienst van de ontwikkelingssamenwerking.

— Bijzondere evaluatie

De nieuwe bijzonder evaluator is in dienst getreden; hij moet nu de tijd krijgen om zijn taak te vervullen.

— Strijd tegen *brain drain*

Er is gekozen voor een vorm van ontwikkelingssamenwerking die erop gericht is in het land van oorsprong voor-

aux intellectuels de ces pays d'y mettre à profit leur savoir. Un accompagnement est prévu lors du retour des boursiers dans leur pays d'origine.

IV. — QUESTIONS ET RÉPONSES COMPLÉMENTAIRES

M. Roel Deseyn (CD&V) regrette qu'en dépit du « calendrier de croissance » prévu, on en reste en fait à la déclaration d'intention, sans aucune portée concrète, telle qu'elle a été inscrite dans la législation en décembre dernier. Pourtant, l'opinion publique est favorable à l'accroissement de l'aide au développement. Il serait dès lors souhaitable d'inscrire dans la loi des garanties réelles de cette croissance.

Alors qu'un pourcentage considérable des pauvres de la planète vivent dans le sous-continent indien, comment expliquer que ni l'Inde ni le Pakistan ne figurent au rang des pays partenaires ?

Sur le plan européen, il serait bon que la Belgique — qui était parvenue à Laeken à faire accepter l'objectif de 0,7 % du PIB — joue un rôle de fer de lance. Par ailleurs, comment le gouvernement voit-il le rôle et les compétences du responsable de la Coopération au Développement dans la future Commission européenne ?

Dès lors que la Note de politique générale considère comme cruciale la participation active de la Belgique dans les instances de l'ADI, ne faudrait-il pas que la Coopération au Développement y soit directement représentée ? Au vu de la volonté exprimée par le ministre, est-il encore souhaitable que seul le SPF Finances représente la Belgique au sein du Conseil de gestion de la Banque Mondiale ?

Le membre est par ailleurs réticent quant à l'inscription au budget de la Coopération au Développement des crédits destinés à la reconstruction de l'Irak d'une part et aux demandeurs d'asile d'autre part.

Enfin, quel que soit le caractère historique du lien avec le Maroc et l'Algérie, il est permis de penser que l'Union européenne, qui a désormais des accords d'association avec ces pays, est bien mieux placée pour contribuer efficacement à leur développement.

*
* *

Mme Zoé Genot (ECOLO) demande à quoi ont été utilisés les 70 millions d'euros demandés en faveur de la

waarden te creëren waardoor de intellectuelen hun *know-how* ter plaatse ten nutte kunnen maken. Er is voorzien in begeleiding als beursstudenten naar hun land van oorsprong terugkeren.

IV. — BIJKOMENDE VRAGEN EN ANTWOORDEN

De heer Roel Deseyn (CD&V) betreurt dat men ondanks het geplande groeipad, niet verder geraakt dan de intentieverklaring zoals die in december 2002 in de wetgeving is ingeschreven, dat er met andere woorden geen concrete draagwijdte aan wordt gegeven. De bevolking is een groei op het stuk van ontwikkelingssamenwerking echter gunstig gezind. Het zou derhalve beter zijn reële waarborgen voor die groei in de wet in te schrijven.

Een aanzienlijk percentage van de armen op deze wereld leven op het Indische subcontinent; waarom staan India noch Pakistan dan op de lijst van partnerlanden ?

Op Europees vlak zou het goed zijn mocht België — dat er in Laeken in geslaagd is de 0,7 %-norm te doen aanvaarden — een speerpuntrol spelen. Hoe ziet de regering voorts de rol en de bevoegdheden van de afgevaardigde van Ontwikkelingssamenwerking die in de toekomst België in de Europese Commissie zal vertegenwoordigen ?

De beleidsnota gaat ervan uit dat actieve participatie van België bij het IDA cruciaal is; zou Ontwikkelingssamenwerking daar dan geen vertegenwoordiger moeten hebben ? Is het in het licht van de visie van de minister nog wenselijk dat alleen de FOD Financiën België in de raad van beheer van de Wereldbank vertegenwoordigt ?

De spreker is voorts terughoudend ten opzichte van de opvoering op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking van kredieten die enerzijds voor de heropbouw van Irak en anderzijds voor de asielzoekers bestemd zijn.

Tot slot is het niet irrelevant erop te wijzen dat, wat de historische band met Marokko en Algerije ook moge zijn, de Europese Unie, die met die landen samenwerkingsakkoorden heeft gesloten, veel beter geplaatst is om doeltreffend tot hun ontwikkeling bij te dragen.

*
* *

Mevrouw Zoé Genot (ECOLO) vraagt waarvoor de 70 miljoen euro voor het asielbeleid die in de aanpassing

politique d'asile dans l'ajustement au budget de 2003. Ne proviennent-ils pas d'un montant déjà bel et bien inscrit mais non payé, celui de l'ADI en 2003 ? Quant aux 225 millions d'euros inscrits au budget pour 2004 à titre de contribution obligatoire à l'ADI, ne sont-ils pas en fait la contribution pour 2003, qu'on aurait oublié de payer ?

Sur quelle ligne de crédits va-t-on prélever l'aide à l'Irak en faveur de laquelle le Conseil des ministres s'est récemment prononcé ?

Comment arrive-t-on au montant de 847,060 millions d'euros qui, selon la Note de solidarité, représente la part de la Coopération au Développement dans les moyens affectés à l'APD ?

Eu égard aux transferts annoncés dans le cadre du budget pour 2004, l'intervenante demande si les parts respectives de la Coopération au Développement d'une part et des contributions des autres départements d'autre part dans l'APD sont encore de 64 % et 36 % respectivement.

*
* *

M. Mohammed Boukourna (PS) salue la volonté du ministre d'accroître la participation des citoyens, mais estime qu'il faut aller plus loin. Une prise de conscience du problème dans sa globalité est en effet nécessaire, et il est impératif que la coopération au développement ne soit plus perçue comme un gouffre financier, ne bénéficiant de surcroît qu'au seul Tiers Monde. Un effort pédagogique s'impose pour faire comprendre que cette politique bénéficie également aux pays développés, pour lesquels elle n'est en rien une perte.

Cette politique et cet effort pédagogique doivent aller de pair avec la promotion d'un modèle de développement démocratique et humaniste, qui doit clairement être présenté comme l'option choisie par la Belgique.

*
* *

Le ministre déclare que le calendrier de croissance qui figure dans la note de solidarité n'est pas qu'une simple déclaration d'intention. Il faut par ailleurs remarquer que l'inscription de ce calendrier dans la loi, telle que proposée par l'un des intervenants, serait contraire au principe de l'annalité budgétaire. La voie choisie se justifie dès lors pleinement et il sera veillé au respect du calendrier de croissance, par ailleurs annexé aux documents budgétaires, puisque la Note de solidarité a été incorporée à l'Exposé général. La publication de cette Note de solida-

van de uitgavenbegroting 2003 zijn opgenomen werden gebruikt. Komen ze niet uit een bedrag dat al is opgenomen maar nog niet uitbetaald namelijk dat van het ADI in 2003 ? Vormen de 225 miljoen euro die op de begroting 2004 als verplichte bijdrage voor het ADI zijn uitgetrokken, eigenlijk niet de bijdrage voor 2003, die men misschien vergeten is te betalen ?

De Ministerraad heeft zich onlangs voor hulp aan Irak uitgesproken; op welke kredietlijn gaat men die uittrekken ?

Hoe komt men aan het bedrag van 847,060 miljoen euro, dat volgens de Solidariteitsnota het deel van Ontwikkelingssamenwerking inzake ODA vertegenwoordigt ?

In verband met de in het kader van de begroting 2004 aangekondigde overdrachten vraagt de spreekster of de respectieve aandelen van Ontwikkelingssamenwerking en andere departementen inzake ODA-bijdrage, nog steeds 64 % en 36 % zijn ?

*
* *

De heer Mohammed Boukourna (PS) is de bereidheid van de minister om de betrokkenheid van de burgers op te voeren gunstig gezind, maar vindt dat men verder moet gaan. Sensibilisering voor het gehele vraagstuk is immers nodig; ontwikkelingssamenwerking mag niet langer gezien worden als een financiële slokop, die daarbij nog alleen de Derde Wereld ten goede komt. Er is een pedagogische inspanning nodig om te laten doordringen dat een dergelijk beleid de ontwikkelde landen ten goede komt, en voor hen dus helemaal geen verlies betekent.

Dat beleid en die pedagogische inspanning moeten gepaard gaan met het propageren van een democratisch en humanistisch ontwikkelingsmodel, dat duidelijk als België's keuze moet worden voorgesteld.

*
* *

De minister verklaart dat het in de solidariteitsnota vervatte groeipad niet zomaar een intentieverklaring is. Voorts moet worden opgemerkt dat de opneming van dat groeipad in de wet, zoals een van de sprekers heeft voorgesteld, strijdig zou zijn met de eenjarigheid van de begroting. De gekozen werkwijze is dus volkomen gerechtvaardigd, en er zal op worden toegezien op de inachtneming van dat groeipad, dat trouwens bij de begrotingsdocumenten is gevoegd omdat de solidariteitsnota werd opgenomen in de Algemene Toelichting. De bekendma-

rité permettra du reste au parlement de remplir sa tâche de contrôle.

En ce qui concerne le sous-continent indien, la Belgique y est présente de trois manières : par la coopération multilatérale; par la Société d'Investissement pour les pays en développement (SIB-BIO), particulièrement active en Inde, où elle peut mettre en valeur le savoir-faire local; par l'aide indirecte, à travers non seulement les ONG, mais surtout la coopération universitaire.

À l'échelon européen, la position belge est de veiller à faire exécuter ce qui a été décidé au Sommet de Laeken.

Pour ce qui est de l'Algérie et du Maroc, les efforts déployés là-bas ont porté leurs fruits : ainsi, le Maroc n'a désormais plus besoin d'aide pour développer son agriculture. En revanche, le problème demeure en matière d'inégalité entre hommes et femmes. Il faut donc désormais œuvrer en faveur d'une institutionnalisation des droits de la femme. On ne peut dès lors que se réjouir de voir le Maroc s'engager dans cette voie.

Vis-à-vis de l'Algérie, la Coopération a un rôle à jouer en matière d'appui à la démocratisation.

S'agissant des crédits inscrits en faveur de la politique d'asile, il faut relever que cette forme de coopération est considérée par le CAD de l'OCDE comme relevant de l'aide publique au développement (APD). En l'occurrence, le crédit prévu inclut un certain nombre de contributions à des organisations internationales.

Le montant de 847 millions d'euros épinglé par l'une des intervenantes correspond à la somme de toutes les initiatives relevant de la DGCD.

En ce qui concerne la sensibilisation, le ministre déclare partager le point de vue développé par le dernier intervenant. Au demeurant, il a demandé l'organisation d'une réunion entre la CTB et l'administration sur ce thème.

*
* *

M. Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) déplore que l'on ne doive pas s'attendre à ce que le dossier de la déféderalisation progresse durant cette législature — no-

king van die solidariteitsnota zal het parlement overigens de gelegenheid bieden zijn toezichthoudende taak te vervullen.

Op het Indische subcontinent is België op drie manieren aanwezig : door multilaterale samenwerking; via de Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO), die bijzonder actief is in India waar zij de plaatselijke *knowhow* tot zijn recht kan laten komen; en ten slotte met indirecte hulp, niet alleen via de ngo's, maar vooral dankzij universitaire samenwerking.

Op Europees niveau neemt België het standpunt in dat dient te worden uitgevoerd wat op de Top van Laeken werd beslist.

De in Algerije en Marokko geleverde inspanningen hebben vruchten afgeworpen : Marokko heeft voortaan immers geen hulp meer nodig bij de uitbouw van zijn landbouw. Het knelpunt is gelegen in de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen. Voortaan moet dus worden geijverd voor een institutionalisering van de vrouwenrechten. Men kan er zich dan ook alleen maar over verheugen dat Marokko die weg inslaat.

Ten aanzien van Algerije heeft ontwikkelingssamenwerking een rol te spelen als steun voor de democratisering.

Met betrekking tot de kredieten ten behoeve van het asielbeleid moet erop worden gewezen dat die samenwerkingsvorm door het *Development Aid Committee* (DAC) van de OESO wordt beschouwd als een onderdeel van de openbare ontwikkelingshulp (ook *Official Development Aid* of ODA genoemd). In dit geval omvat het krediet waarin is voorzien ook een aantal bijdragen aan internationale organisaties.

Het bedrag van 847 miljoen euro waarop een van de spreeksters heeft gewezen, is bestemd voor alle initiatieven die ressorteren onder DGOS.

Met betrekking tot de sensibilisering geeft de minister te kennen het eens te zijn met het standpunt van de laatste spreker. Hij heeft trouwens gevraagd dat daarover een vergadering zou worden belegd tussen de BTS en het bestuur.

*
* *

De heer Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) betreurt dat tijdens deze regeerperiode naar alle waarschijnlijkheid geen vooruitgang zal worden geboekt in het dossier be-

notobstant les revendications des régionalistes du PS et des représentants de Spirit.

*
* *

Mme Zoé Genot (ECOLO) regrette de ne pas avoir reçu de réponse à une série de questions. Il lui est répondu qu'elle recevra les informations par écrit (*le ministre lui communique ces informations par lettre du 21 novembre*).

V. — VOTES

Par 10 voix contre une, la commission émet un avis favorable sur les crédits afférents à la Coopération au Développement inscrits à la Section 14 du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004.

Par 10 voix contre une également, la commission émet un avis positif sur la section 15 — « Coopération internationale » — du troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003.

Les rapporteurs,

Geert LAMBERT
Anissa TEMSAMANI

Le président,

Annemie NEYTS-UYTTEBROECK

treffende de defederalisering, ondanks de eisen van de regionalisten binnen de PS en van de Spirit-vertegenwoordigers.

*
* *

Mevrouw Zoé Genot (ECOLO) betreurt geen antwoord te hebben gekregen op een aantal vragen. Haar wordt meegedeeld dat ze de inlichtingen schriftelijk zal ontvangen (*de minister bezorgt haar die inlichtingen bij brief van 21 november*).

V. — STEMMINGEN

De commissie brengt met 10 stemmen tegen 1 een gunstig advies uit over de kredieten inzake Ontwikkelingssamenwerking die werden opgenomen in sectie 14 van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004.

De commissie brengt met 10 stemmen tegen 1 een gunstig advies uit over de sectie 15 « Internationale Samenwerking » van de derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteurs,

Geert LAMBERT
Anissa TEMSAMANI

De voorzitter,

Annemie NEYTS-UYTTEBROECK

AVIS
sur la section 16 — Défense nationale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DÉFENSE NATIONALE
PAR
MME Hilde VAUTMANS

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif de M. André Flahaut, ministre de la Défense	206
II. Discussion	213
A. Observations et questions des membres	213
B. Réponses du ministre de la Défense et répliques	221
III. Avis	228

ADVIES
over sectie 16 — Landsverdediging

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW Hilde VAUTMANS

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de heer André Flahaut, minister van Landsverdediging	206
II. Bespreking	213
A. Opmerkingen en vragen van de leden	213
B. Antwoorden van de minister van Landsverdediging en replieken	221
III. Advies	228

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :**
Président / Voorzitter : M. Ph. Monfils

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Miguel Chevalier, Stef Goris, Hilde Vautmans
PS	Jean-Pol Henry, Alain Mathot, Bruno Van Grootenbrulle
MR	Robert Denis, Philippe Monfils, Serge Van Overtveldt
sp.a-spirit	Stijn Bex, Dalila Douifi, Daan Schalck
CD&V	Pieter De Crem, Theo Kelchtermans
Vlaams Blok	Staf Neel, Luc Sevenhans
cdH	Raymond Langendries

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Georges Lenssen, Anne-Marie Neyts-Uyttebroeck, Karel Pinxten, Ludo Van Campenhout
Maurice Dehu, André Frédéric, Patrick Moriau, Annick Saudoyer
François Bellot, Denis Ducarme, Josée Lejeune, Jean-Pierre Malmendier
Patrick Lansens, Jan Peeters, Dirk Van der Maelen, Els Van Weert
Roel Deseyn, Luc Goutry, Trees Pieters
Nancy Caslo, Bert Schoofs, Gerda Van Steenberge
Richard Fournaux, Louis Smal

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la note de politique générale (DOC 51 0325/002) ainsi que le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, section 16 « Défense nationale » (DOC 51 0325/005 et 006) et le projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003 (DOC 51 0381/001) au cours de sa réunion du 12 novembre 2003.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. ANDRÉ FLAHAUT, MINISTRE DE LA DÉFENSE

1. Introduction

La note de politique générale pour l'année 2004 reflète le contexte nouveau dans lequel la Défense évolue : il y a un accord gouvernemental qui, pour la première fois, fixe des priorités pour cette législature. Il ya un contexte budgétaire plus contraignant qu'au début de la législature précédente et il y a la nécessité de faire évoluer les forces armées vers leurs missions et responsabilités de demain, tant au plan national qu'international. Le plan stratégique de 2000, déjà actualisé une première fois début 2003, sera donc implémenté de façon plus rapide et en tenant compte de corrections et d'adaptations exigées par le cadre nouveau.

2. La restructuration

L'année 2003 a vu se développer l'État-major de Défense unifié, une révolution organisationnelle à laquelle était liée un déménagement massif de personnel, aussi bien à l'intérieur des quartiers qu'entre quartiers de la région bruxelloise. Il y eut également le retrait des Forces belges en Allemagne. Ces opérations se sont déroulées sans beaucoup de perturbations. À aucun moment, la continuité des opérations ou des activités d'entraînement n'a été compromise. L'État-major de Défense, ainsi que les nouvelles structures de concertation fonctionnent et il a parfois été démontré que ce fonctionnement demandait certaines corrections ou réorientations. Le ministre de la Défense y donnera suite.

3. Le personnel

Les points d'action dans le domaine du personnel restent invariablement axés sur l'amélioration des statuts du personnel et l'assainissement de la structure du personnel. Le personnel est et reste la première priorité du département. L'accord sectoriel passé sous la précédente

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de algemene beleidsnota (DOC 51 0325/002) en het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, sectie 16 « Landsverdediging » (DOC 51 0325/005 en 006), alsook het wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 (DOC 51 0381/001), besproken op haar vergadering van 12 november 2003.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE HEER ANDRÉ FLAHAUT, MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

1. Inleiding

De beleidsnota voor het jaar 2004 is een afspiegeling van de nieuwe context waarin de defensie evolueert : er is een regeerakkoord dat voor het eerst prioriteiten bepaalt voor deze kabinetsperiode. Er is een budgettaire context die minder ruimte biedt dan bij de aanvang van de vorige regeerperiode en er is de noodzaak om de strijdkrachten te doen evolueren naar hun toekomstige opdrachten en verantwoordelijkheden, zowel op nationaal als op internationaal vlak. Het strategisch plan van 2000, dat reeds een eerste maal werd bijgewerkt begin 2003, zal dus sneller worden uitgevoerd, rekening houdend met correcties en aanpassingen die het nieuwe kader vereist.

2. De herstructurering

In 2003 werd de eengemaakte Defensiestaf verder uitgebouwd, een organisatorische revolutie die een massale verhuis van personeel inhield, zowel binnen in de kwartieren als tussen de kwartieren van de Brusselse regio. Tevens was er de terugtrekking van de Belgische Strijdkrachten uit Duitsland. Deze operaties verliepen zonder veel moeilijkheden. Op geen enkel moment werd de continuïteit van de operaties of van de trainingsactiviteiten verstoord. De Eenheidsstaf en de nieuwe overlegstructuren functioneren en in sommige gevallen heeft deze werking aangetoond dat verbeteringen of bijstellingen noodzakelijk waren. De minister van Landsverdediging zal daar gevolg aan geven.

3. Het personeel

De actiepunten in het personeelsdomein blijven onveranderlijk gericht op de verbetering van de personeelsstatuten en de gezondmaking van de personeelsstructuur. Het personeel is en blijft de eerste prioriteit van het departement. Het sectoraal akkoord dat tijdens de vorige

législature sera exécuté. Des négociations sont en cours pour mettre en œuvre un deuxième accord sectoriel.

Le nouveau contexte international et la déclaration gouvernementale, ainsi que le contexte budgétaire moins favorable, ont une répercussion déterminante sur toute l'organisation de la Défense. L'armée doit pouvoir utiliser ses moyens avec efficacité et efficience et accomplir les tâches qui lui sont assignées sur la scène internationale.

4. Les défis pour 2004 et pour le reste de la législature

L'accord gouvernemental impose une réduction du personnel. La Défense doit ramener son effectif le plus vite possible à 35.000 militaires. En même temps, la Défense se voit confrontée à un déficit en personnel jeune et un excédent parmi le personnel plus âgé. Elle s'efforcera de trouver une solution fondamentale en élaborant un statut de personnel correspondant au maintien d'une armée de métier opérationnelle.

Il est important de souligner qu'on ne sera plus militaire pour toute sa vie professionnelle, mais uniquement pour une période déterminée après laquelle on sera reconverti soit à l'intérieur du département de la Défense, soit à l'extérieur. La réduction de personnel s'effectuera principalement par la suppression progressive de fonctions administratives et d'appui (resserrement vers la mission fondamentale).

Dans le cadre de l'évolution vers un nouveau statut du personnel, il faudra introduire la nécessaire flexibilité dans la répartition des effectifs civils et militaires. Il faut aussi permettre un passage, sur le plan interne, de militaires plus âgés vers le cadre civil de la Défense, en application d'un système de carrière mixte. Il faudra revoir la loi cadre ainsi que certains autres textes.

Dans les autres domaines que celui du personnel les objectifs qui ont été posés pour 2004 visent :

- à continuer et à accélérer la restructuration au niveau de l'État-Major de la Défense et des unités en tenant compte des prémisses de l'accord gouvernemental en matière de Défense et de la révision du plan stratégique qui en découle;
- à garantir la disponibilité prioritaire des Forces armées belges pour des opérations de paix internationales dans le cadre des Nations Unies, de l'UE et de l'OTAN;

regeerperiode werd gesloten, zal worden uitgevoerd. Er zijn onderhandelingen aan de gang met het oog op een tweede sectoraal akkoord.

De nieuwe internationale context, de regeringsverklaring en de minder gunstige budgettaire context hebben een beslissende weerslag op de hele organisatie van Defensie. Het leger moet zijn middelen op een effectieve en een efficiënte wijze kunnen aanwenden en zijn internationaal toegewezen taken kunnen vervullen.

4. De uitdagingen voor 2004 en voor de rest van de regeerperiode

Het regeerakkoord legt een vermindering van het aantal personeelsleden op. Defensie dient zijn getalsterkte zo snel mogelijk te verminderen tot 35 000 militairen. Op hetzelfde moment ziet Defensie zich geconfronteerd met een tekort aan jongeren en een overschot aan ouderen. Defensie zal zich inspannen om een fundamentele oplossing te vinden door een personeelsstatuut uit te werken dat beantwoordt aan de instandhouding van een operationeel beroepsleger.

Het is van belang erop te wijzen dat men niet langer gedurende zijn hele beroepsleven militair zal zijn, maar slechts voor een bepaalde tijdspanne na afloop waarvan men zal worden omgeschoold, hetzij binnen, hetzij buiten het departement Defensie. De vermindering van het aantal personeelsleden zal hoofdzakelijk worden gerealiseerd via een progressieve afbouw van de administratieve functies en van de ondersteunende functies (toespitsing op de fundamentele opdracht).

In het kader van de evolutie naar een nieuw personeelsstatuut dient de noodzakelijke flexibiliteit inzake de verdeling van de getalsterkte tussen militairen en burgers te worden ingevoerd. Binnen de organisatie moet het ook mogelijk worden dat oudere militairen overgaan naar het burgerkader door de toepassing van een stelsel van gemengde loopbaan. De kaderwet en sommige andere teksten zullen moeten worden herzien.

In de andere domeinen dan het personeel beogen de voor 2004 vastgestelde doelstellingen het volgende :

- het voortzetten en versnellen van de herstructurering op het niveau van de Defensiestaf en van de eenheden, rekening houdend met de premissen van het regeerakkoord inzake Defensie en de daaruit voortvloeiende herziening van het strategisch plan;
- de prioritaire beschikbaarheid van de Belgische strijdkrachten voor internationale vredesoperaties in VN-, EU- of NAVO-verband garanderen;

— et l'adaptation des concepts et des plans d'investissement partant de la nouvelle situation.

5. Les opérations

— Les développements internationaux de ces dernières années ont amené la Belgique à participer à des opérations militaires tant sur le territoire européen qu'à l'extérieur de celui-ci. Cette participation étendue à des régions hors Europe sera maintenue durant l'année 2004.

Elle procède de la volonté de la Belgique de contribuer à la restauration de la stabilité et de la sécurité dans les régions concernées. Étant donné les contraintes budgétaires ainsi que le caractère limité du réservoir de capacités dont disposent les Forces armées belges, il sera toutefois difficile de répondre favorablement à toutes les demandes de participation provenant soit de l'OTAN, soit de l'EU, soit de l'ONU. Les engagements seront de préférence orientés vers des opérations auxquelles participent d'autres nations européennes, afin de concrétiser l'émergence et la volonté de certaines nations de créer un premier noyau de Forces de Défense européenne. Tous les engagements permettant entre autres une synergie avec les partenaires de l'UE et de l'OTAN rencontrent cette volonté.

— La Belgique a souscrit au principe de la *NATO Response Force (NRF)* en 2004 par la participation de capacités issues des quatre composantes. Ces capacités sont soumises à un programme d'entraînement coordonné par l'OTAN et elles ne sont dès lors plus disponibles durant cette même période pour être engagées en dehors du cadre NRF. Cette indisponibilité ne concerne toutefois pas les avions de combat et de transport de la Composante Air.

— Les principaux théâtres connus actuellement sur lesquels la Belgique envisage le déploiement de ses troupes en 2004 sont les Balkans, ainsi que l'Asie Centrale (Afghanistan) et l'Afrique Centrale.

— Afin de rester en phase avec la réduction progressive de la KFOR planifiée en 2003 et 2004, le déploiement d'une compagnie belge au Kosovo, intégrée au BATFRA (Bataillon français) de la Brigade Multinationale Nord devrait être maintenue au moins jusqu'à la fin de 2004. L'opportunité de la présence de cette compagnie au Kosovo au-delà de décembre 2004 devra être réexaminé à la lumière d'une éventuelle demande de participation de la Belgique à la mission de la *Stabilization Force (SFOR)* en Bosnie dans l'hypothèse d'une reprise de cette mission par l'UE.

— En ce qui concerne le théâtre afghan, la participation actuelle de la Belgique à la protection ainsi qu'au

— en de herziening van de concepten en de investeringsplannen uitgaande van de nieuwe situatie.

5. De operaties

— De internationale ontwikkelingen van de laatste jaren hebben België er toe gebracht deel te nemen aan militaire operaties zowel op het Europese territorium als daarbuiten. Deze deelname die tot gebieden buiten Europa werd uitgebreid, zal in 2004 worden voortgezet.

Ze vloeit voort uit de wil van België om bij te dragen tot het herstel van de stabiliteit en de veiligheid in de betrokken regio's. Gezien de budgettaire beperkingen als ook de beperktheid van het reservoir aan capaciteiten waarover de Belgische strijdkrachten beschikken zal het evenwel moeilijk zijn om positief in te gaan op al de vragen om deelname vanwege hetzij de NAVO, hetzij de EU of de VN. De verbintenissen worden bij voorkeur georiënteerd naar operaties waaraan andere Europese naties deelnemen, teneinde concreet vorm te geven aan het streven en de wil van bepaalde naties om tot een eerste kern van een Europese Defensie te komen. Alle engagementen, die onder meer een synergie toelaten met de partners van de EU en van de NAVO, beantwoorden aan dat streven.

— België heeft in 2004 het principe van de *NATO Response Force (NRF)* onderschreven door de deelname met de capaciteiten van de vier componenten. Deze capaciteiten worden onderworpen aan een trainingsprogramma gecoördineerd door de NAVO en zijn dus niet meer beschikbaar gedurende de betrokken periode om ingezet te worden buiten het kader van de NRF. Deze onbeschikbaarheid betreft geenszins de gevechts- en transporttoestellen van de Luchtcomponent.

— De voornaamste, thans bekende probleemgebieden waar België in 2004 zijn troepen zal ontplooiing zijn de Balkan, alsook Centraal-Azië (Afghanistan) en Centraal-Afrika.

— Teneinde afgestemd te blijven op de geleidelijke vermindering van de KFOR in 2003 en 2004, dient de ontplooiing van een Belgische compagnie in Kosovo, die deel uitmaakt van het BATFRA (*Bataillon français*) van de Multinationale Brigade Noord, ten minste tot eind 2004 gehandhaafd te blijven. Of de aanwezigheid van die compagnie in Kosovo na december 2004 nog opportuun is, moet worden bekeken in het licht van een eventuele aanvraag tot deelname van België aan de opdracht van de *Stabilization Force (SFOR)* in Bosnië, in de veronderstelling dat die opdracht wordt overgenomen door de EU.

— Wat Afghanistan betreft, wordt de Belgische deelname aan zowel de bescherming als de werking van de

fonctionnement de l'aérodrome de Kaboul sera prolongée au moins jusqu'aux prochaines élections en Afghanistan. La participation actuelle de quelques 200 militaires sera reconduite pour deux périodes supplémentaires de quatre mois à partir de février 2004, soit jusqu'en fin octobre 2004.

En réponse à l'extension prochaine par l'ONU de la zone d'opération d'ISAF au-delà de Kaboul, par la mise en place du concept de PRT (*provincial reconstruction team*), la Belgique a proposé de fournir une participation aux services aéroportuaires de l'aérodrome de Kunduz.

— Le processus de démocratisation est engagé en République Démocratique du Congo (RDC). Ce processus se concrétise notamment par la volonté du gouvernement de transition de créer une armée intégrée et unifiée, rassemblant des éléments issus de l'ancienne armée congolaise ainsi que des anciennes factions belligères. Dans ce contexte un dialogue avec la RDC est entamé dans le cadre d'un Programme de Partenariat Militaire (PPM) annoncé officiellement par le Ministre belge de la Défense à l'occasion de sa visite en RDC au début du mois d'août 2003.

— La République du Bénin restera l'autre pôle de la coopération militaire belge en Afrique. L'entraînement de l'armée béninoise aux missions *Peace Support Operations* (PSO) restera prolongé par l'appui en matériel et en allocations « *per diem* » d'un sous-groupement béninois engagé en Côte d'Ivoire, dans le cadre de la force de maintien de la paix de la CEDEAO (Communauté Économique Des États de l'Afrique de l'Ouest). Un accord bilatéral avec le Bénin garantit l'appui à ce sous-groupement jusqu'en février 2004.

Le partenariat militaire en Afrique ne peut pas être qualifié d'opération en tant que telle, mais d'assistance dans le cadre de la diplomatie préventive. Elle nécessite toutefois un déploiement substantiel en moyens tant matériel qu'humain.

— L'engagement d'observateurs belges sous mandat ONU restera garanti en 2004 en RDC (5), au Kosovo (1), au Liban/Israël/Syrie (6) et au Pakistan/Inde (2).

— Suite aux accords du mini-sommet européen du 29 avril 2003, le concept *Belgian First Aid and Support team* (B-FAST) devrait évoluer probablement vers une dimension européenne par la création du concept EU-FAST. Les multiples missions B-FAST, non planifiables par nature, continueront à présenter des occasions uniques à la Belgique pour renforcer des liens bilatéraux

luchthaven van Kabul verlengd, en wel ten minste tot na de volgende verkiezingen aldaar. De huidige deelname van ongeveer 200 militairen zal voor twee supplementaire periodes van vier maand worden verlengd — dus vanaf februari 2004 tot eind oktober 2004.

In antwoord op de door de VN geplande uitbreiding van de operatiezone van ISAF tot buiten Kabul, via de concretisering van het « PRT »-concept (*Provincial Reconstruction Team*), heeft België voorgesteld steun te bieden aan de luchthavendiensten van de luchthaven van Kunduz.

— In de Democratische Republiek Congo (DRC) is het democratiseringsproces begonnen. Het komt onder meer tot uiting in het streven van de overgangsregering naar de oprichting van een geïntegreerd en ééngemaakt leger, dat elementen uit het vroegere Congolese leger en de vroegere oorlogvoerende fracties verenigt. In die context is een dialoog met de DRC opgestart in het kader van het zogenaamde Programma voor Militair Partnerschap (PMP), dat de Belgische minister van Landsverdediging officieel heeft aangekondigd ter gelegenheid van zijn bezoek aan de DRC begin augustus 2003.

— De Republiek Benin zal de andere pool blijven van de Belgische militaire samenwerking in Afrika. De opleiding van het Beninees leger voor opdrachten inzake *Peace Support Operations* (PSO) werd verlengd via de ondersteuning, met materieel en met « *per diem* »-bijdragen, van een Beninese ondergroepering die, in het kader van de strijdmacht voor vredeshandhaving CEDEAO (*Communauté Economique Des Etats de l'Afrique de l'Ouest*), in Ivoorkust wordt ingezet. Een bilateraal akkoord met Benin garandeert de steun aan deze ondergroepering tot in februari 2004.

Het militair partnerschap in Afrika kan als dusdanig niet worden gekwalificeerd als een operatie, maar wel als bijstand in het kader van de preventieve diplomatie. Een en ander vereist evenwel een substantiële steun, zowel materieel als personeel.

— De inzet van Belgische waarnemers onder VN-mandaat blijft in 2004 gewaarborgd in de DRC (5), in Kosovo (1), in Libanon / Israël / Syrië (6) en in Pakistan / Indië (2).

— Ingevolge de akkoorden van de Europese minitop van 29 april 2003 zal het *Belgian First Aid and Support Team* (B-FAST) als concept waarschijnlijk een Europese dimensie krijgen door de oprichting van het « EU-FAST »-concept. De talrijke, per definitie onmogelijk te plannen opdrachten van B-FAST, zullen België veel unieke mogelijkheden blijven bieden om de bilaterale banden met

avec les nations sinistrées. Le concept B-FAST, ainsi que le futur EU-FAST sont de ce fait des outils concrets de la diplomatie préventive belge.

— Les opérations de déminage menées au Cambodge ainsi qu'au Laos, qui procèdent par ailleurs aussi de cette diplomatie, seront prolongées durant toute l'année 2004.

— L'emploi des C-130 pour effectuer des vols humanitaires, soit ponctuels, soit par la mise à disposition de ces avions à des organisations internationales ou ONG's pour des périodes à négocier, demeure possible en fonction de la disponibilité des avions ainsi que des contraintes liées au déroulement d'autres opérations en cours.

— Quant aux capacités de la Composante Maritime, celles-ci seront engagées dans des opérations regroupant plusieurs pays alliés, avec priorité au cadre Amiral Benelux (ABNL).

— La présence militaire belge dans le monde entier se monte actuellement à 880 hommes et femmes. Suite aux déploiements supplémentaires envisagés en Afghanistan (PRT de Kunduz avec les Allemands) et à l'aide aux militaires congolais dans le cadre du PPM, l'effectif moyen engagé en 2004 devrait s'élever à 800 personnes, avec un maximum d'environ 980 durant les premiers mois de l'année 2004.

6. L'Europe, l'OTAN et les relations bilatérales

La Belgique a toujours accordé un haut degré de priorité au renforcement du pilier européen de l'Alliance atlantique. Les temps semblent aujourd'hui mûrs pour avancer dans cette direction.

Elle privilégie clairement l'approche multinationale pour faire face aux défis. Une telle approche permet de se doter des capacités nécessaires à un moindre coût et de garantir l'interopérabilité des forces armées concernées. L'initiative prise conjointement avec le Luxembourg, la France et l'Allemagne, le 29 avril 2003, vise à concrétiser cet objectif. Elle est ouverte à tous les membres de l'UE.

Il existe d'ailleurs de multiples formes de coopération entre l'OTAN et l'Union européenne, qui garantissent la transparence et la complémentarité. Le gouvernement a la ferme conviction que le renforcement des capacités européennes ne peut être que bénéfique pour l'avenir de l'Alliance.

de door rampen getroffen naties te versterken. Het « B-FAST »-concept, alsook de toekomstige EU-FAST, zijn daardoor concrete instrumenten van de Belgische preventieve diplomatie.

— De ontminingsoperaties in Cambodja en in Laos, die ten andere ook uit die diplomatie voortvloeien, zullen in 2004 worden voortgezet.

— Het gebruik van de C-130 voor humanitaire vluchten, ofwel in het raam van specifieke opdrachten, ofwel door de terbeschikkingstelling van die vliegtuigen aan NGO's voor via onderhandeling te bepalen periodes, blijft mogelijk afhankelijk van de beschikbaarheid van de toestellen, alsook afhankelijk van de beperkingen ingevolge het verloop van andere, aan de gang zijnde operaties.

— De slagkracht van de marine-component zal worden ingezet in operaties die verschillende geallieerde landen samenbrengen, met als eerste prioriteit de operaties in het kader van de Admiraal Benelux (ABNL).

— Wereldwijd bedraagt de Belgische militaire aanwezigheid in het buitenland momenteel 880 vrouwen en mannen. Ingevolge de bijkomende ontplooiingen die worden overwogen in Afghanistan (PRT van Kunduz met de Duitsers) en de hulp aan de Congolese militairen in het kader van het PMP zou in 2004 het gemiddeld ingezette aantal manschappen 800 bedragen, met een maximum van ongeveer 980 gedurende de eerste maanden van 2004.

6. Europa, de NAVO en de bilaterale betrekkingen

België heeft steeds een hoge prioriteit toegekend aan de versterking van de Europese pijler binnen de Atlantische alliantie. De tijd lijkt er rijp voor om in die richting verder te gaan.

België geeft duidelijk de voorkeur aan de multinationale aanpak om die uitdagingen aan te gaan. Een dergelijke aanpak maakt het mogelijk zich tegen de meest voordelige prijs van de nodige slagkracht te voorzien en garandeert de interoperabiliteit van de betrokken strijdkrachten. Het op 29 april 2003 samen met Luxemburg, Frankrijk en Duitsland genomen initiatief strekt ertoe die doelstelling te verwezenlijken. Het staat open voor alle lidstaten van de EU.

Er bestaan ten andere meerdere vormen van samenwerking tussen de NAVO en de EU, die transparantie en complementariteit garanderen. De regering heeft de vaste overtuiging dat de versterking van de Europese capaciteiten alleen maar een voordeel kan betekenen voor de toekomst van de Alliantie.

Tous ces travaux renforcent la capacité collective d'intervention en cas de crise. Les capacités militaires belges ne sont cependant qu'un des instruments de gestion de crise mis à la disposition de l'UE. La Belgique continue à privilégier l'approche politique des crises et la prévention. C'est pourquoi la Défense s'inscrit également dans un réseau de contacts bilatéraux et multilatéraux afin de favoriser la compréhension mutuelle.

Conformément à la déclaration gouvernementale, la Défense continuera également à entretenir un réseau de relations bilatérales en Afrique, en pensant tout particulièrement à l'Afrique centrale et au Bénin.

Tous les contacts sont centrés sur les discussions politico-militaires, la gestion de crise, l'échange d'expériences et la formation. Ils servent régulièrement aussi à préparer les rencontres multilatérales. La coopération intensifiée avec le département des affaires étrangères et le réseau des attachés de défense à l'étranger trouvent ainsi tout leur sens.

7. Les investissements

Depuis le lancement du plan stratégique pour la modernisation des Forces armées belges en mai 2000, le monde a bien changé. Les engagements souscrits par les membres OTAN à Prague en novembre 2002 indiquent une évolution majeure de la réflexion stratégique et de sa traduction en termes capacitaires. La priorité est maintenant donnée à des capacités opérationnelles plus légères (« *joint* »), interopérables et intégrées en réseau, de format généralement plus réduit, plus mobiles et rapidement mises en oeuvre sur des théâtres souvent éloignés. L'Union européenne et l'OTAN pressent leurs membres à améliorer la qualité de leurs forces, mais aussi à combler certaines lacunes en matière de capacité à affronter les nouvelles menaces, quitte à remettre en question leurs engagements traditionnels.

Une nouvelle réflexion fut donc menée en 2003. À partir du « plan stratégique + » — version actualisée du plan 2000 — une étude d'optimisation fut entamée, qui tracerait les lignes de forces de l'armée de demain. Ces principes et lignes directrices sont par ailleurs en grande partie reprises dans l'accord gouvernemental de juillet 2003 et seront explicitées dans un plan directeur ultérieur.

En ce qui concerne la capacité de défense propre, la Belgique veut promouvoir l'acquisition d'équipements militaires répondant aux priorités mentionnées ci-dessus

Al die werkzaamheden versterken de collectieve militaire interventiecapaciteit in crisissituaties. De Belgische militaire capaciteit is evenwel maar een van de instrumenten voor crisisbeheer die ter beschikking van de EU worden gesteld. België blijft de voorkeur geven aan de politieke aanpak van crises en aan crisispreventie. Daarom is Defensie ook ingebed in een netwerk van bilaterale en multilaterale contacten teneinde het wederzijds begrip te stimuleren.

Overeenkomstig de regeringsverklaring zal Defensie ook een netwerk van bilaterale betrekkingen blijven onderhouden in Afrika, waarbij inzonderheid Centraal-Afrika en Benin in beeld komen.

Alle contacten zijn gericht op politico-militaire gesprekken, op crisisbeheer, op de uitwisseling van ervaring en op vorming. Zij dienen tevens ter voorbereiding van multilaterale ontmoetingen. De versterkte samenwerking met het departement van Buitenlandse zaken en met het netwerk van de defensieattachés in het buitenland vindt zo ook zijn volledige betekenis.

7. De investeringen

Sedert het opstarten, in mei 2000, van het strategisch plan voor de modernisering van de Belgische Strijdkrachten, is de wereld sterk veranderd. De verbintenissen die de NAVO-leden in november 2002 in Praag zijn aangegaan, geven een belangrijke evolutie aan van het strategische denken en van de invulling daarvan op het vlak van de capaciteit. Voorrang wordt nu gegeven aan lichtere operationele capaciteiten, die « *joint* », interoperabel en geïntegreerd in een netwerk kunnen worden ingezet, meestal van een kleiner kaliber, mobieler en snel inzetbaar zijn op vaak ver verwijderde interventieplaatsen. De Europese Unie en de NAVO zetten er hun leden toe aan de kwaliteit van hun strijdkrachten te verbeteren, maar ook bepaalde lacunes weg te werken inzake de vereiste capaciteit om de nieuwe bedreigingen aan te kunnen, zelfs indien zij daarvoor hun traditionele engagementen op de helling moeten zetten.

In 2003 werd daarom een nieuwe denkoefening gemaakt. Uitgaande van het « strategisch plan + » — de bijgestelde versie van het plan 2000 — werd een optimalisatiestudie aangevat die de krachtlijnen van de strijdkrachten van morgen zou uitzetten. Die principes en beleidslijnen zijn trouwens overgenomen in het regeerakkoord van juli 2003 en zullen in een later beleidsplan nader worden omschreven.

Op het vlak van de eigen defensiecapaciteit zal België de verwerving van militaire uitrustingen die beantwoorden aan de hiervoor vermelde prioriteiten bevorderen en

et procéder à une augmentation progressive des investissements pour tendre vers une moyenne européenne. La simplification des procédures, l'application du principe de l'achat *commercial of the shelf* et de celui des quantités minimales suffisantes sont également de mise. Les plans d'investissement doivent être construits sur ces bases de façon systématique et il faudra sans aucun doute revoir le contenu de certains programmes d'acquisition en fonction des résultats de cette étude d'optimisation.

La discipline budgétaire imposée dès les premiers mois de 2003 n'a rien facilité et la conjoncture économique affaiblie a pour conséquence de sérieuses limitations des moyens.

Néanmoins, l'année 2004 sera entamée dans l'état de l'esprit et avec les intentions telles que décrites ci-dessus.

Il faut également souligner l'effort constant développé pour collaborer au maximum avec les partenaires européens à investir le mieux possible et sans gaspillage. Dans ce cadre le processus de ratification du traité de l'OCCAR (Organisation Conjointe de Coopération en matière d'Armement) a été achevé. La Belgique est désormais membre de l'OCCAR à part entière. Comme déjà mentionné ci-avant la Défense a également poursuivi ses initiatives au niveau européen en matière de méthodes de financement alternatif. La création d'une Agence européenne de l'Armement devient réalité car elle a été créée lors de la dernière réunion des ministres de la Défense à Rome.

Dans le cadre de la poursuite de l'implémentation du Plan stratégique, la Défense examine consciencieusement toutes les possibilités de contribuer équitablement non seulement à l'engagement de Prague en matière de capacités, mais aussi aux capacités recherchées dans l'ECAP (*European Capabilities Action Plan*) ainsi que celles pour réaliser les conclusions du sommet de Bruxelles du 29 avril 2003. Le Plan stratégique pour la modernisation de l'Armée belge 2000-2015 répond déjà à un certain nombre d'exigences qualitatives, mais au sein de l'OTAN et de l'EU, il faut toutefois collectivement trouver des solutions aux manquements qui subsistent.

8. Infrastructure

Le plan pluriannuel d'infrastructure sera revu et les priorités seront fixées en fonction de l'évolution de la situa-

overgaan tot een progressieve verhoging van de investeringen om te streven naar het Europees gemiddelde. De vereenvoudiging van de procedures, de toepassing van het principe van aankopen *commercial of the shelf* en dat van de minimaal voldoende hoeveelheid worden eveneens vooropgesteld. Uitgaande hiervan dienen de investeringsplannen op een systematische wijze te worden opgesteld en het zal zonder enige twijfel nodig zijn om de inhoud van bepaalde verwervingsprogramma's in functie van de resultaten van deze optimalisatiestudie te herzien.

De begrotingsdiscipline die vanaf de eerste maanden van 2003 werd opgelegd, heeft de zaken er hoegenaamd niet makkelijker op gemaakt en de zwakkere economische conjunctuur heeft geleid tot aanzienlijke beperkingen van de middelen.

Dat belet niet dat het jaar 2004 zal worden aangevat in de geestesgesteldheid en met de intenties die zonet werden geschetst.

Tevens zij onderstreept dat permanent inspanningen worden geleverd om maximaal samen te werken met de Europese partners, teneinde zo goed en zuinig mogelijk te investeren. In dat raam werd het proces van de ratificatie van het verdrag met betrekking tot OCCAR (*Organisation Conjointe de Coopération en matière d'Armement*) afgerond. België is vanaf nu een volwaardig lid van OCCAR. Zoals reeds vermeld heeft het departement Defensie op Europees vlak zijn inspanningen voortgezet om naar alternatieve financieringsmethoden te zoeken. De oprichting van een Europees Agentschap voor Bewapening is inmiddels een feit geworden, want dat gebeurde tijdens de jongste vergadering van de ministers van Defensie in Rome.

In het raam van de voortzetting van de tenuitvoerlegging van het Strategisch Plan, onderzoekt Defensie nauwgezet alle mogelijkheden om niet alleen aan het engagement van Praag inzake de capaciteit, maar ook aan de in het ECAP (*European Capabilities Action Plan*) nagestreefde capaciteit een billijke bijdrage te kunnen leveren. Het departement zoekt naar mogelijkheden om concreet invulling te geven aan de conclusies van de top van Brussel van 29 april 2003. Het Strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch leger 2000-2015 beantwoordt reeds aan een aantal kwalitatieve vereisten, maar binnen de NAVO en de EU moet nog collectief worden gezocht naar oplossingen voor de resterende tekortkomingen.

8. Infrastructuur

Het meerjarenplan voor de infrastructuur zal worden herzien en de prioriteiten zullen bepaald worden in func-

tion et doit également être optimisé afin de contribuer au bon fonctionnement de l'armée et de garantir un confort et un bien-être suffisant au personnel de la défense.

9. Le budget 2004

Dans le cadre de l'allocation des moyens qui est proposée pour l'exercice budgétaire 2004 un volume de 60,4 % est consacré aux dépenses de personnel tandis que respectivement 27 % des moyens sont destinés à des dépenses de fonctionnement et 12,6 % sont prévus pour les investissements. L'objectif reste d'arriver à terme à l'équilibre 50 %-25 %-25 %. La mise en place de la structure unique a déjà des effets positifs quant au cheminement vers cet équilibre.

10. Conclusion

Les décisions prises dans le cadre de l'accord de gouvernement du 14 juillet 2003 ne remettent pas en cause les choix fondamentaux opérés dans le plan stratégique pour la modernisation de l'armée. Ces dernières les confirment, au contraire, en tenant compte d'un environnement global en mutation.

II. — DISCUSSION

A. Observations et questions des membres

Mme Hilde Vautmans (VLD) souligne l'importance des circonstances dans lesquelles les jeunes rejoignent ou quittent les forces armées (*outplacement*), circonstances qui sont en effet d'une importance déterminante pour la réussite des projets de réforme. Il convient, à l'avenir, de ne recruter le personnel militaire que pour une durée limitée, et d'offrir ensuite aux intéressés d'autres perspectives d'emploi, (éventuellement) dans le secteur public. Dans le cas contraire, la pyramide des âges ne pourra jamais être corrigée et le rajeunissement des effectifs ne pourra jamais avoir lieu. Elle demande des précisions au sujet du régime de carrière mixte.

Quelles sont les initiatives prises pour attirer des jeunes ? Le régime des jobs d'étudiant à l'armée (stagiaires) sera-t-il poursuivi ? Quel est le nombre de stagiaires de ce type qui entrent dans les forces armées au terme de leur stage ?

En ce qui concerne les investissements, on observera que seulement 12,6 % du budget actuel leur sont consacrés, contre 60,4 % au personnel et 27 % au fonctionnement. Ce faible pourcentage doit être sérieusement revu à la hausse, notamment dans l'intérêt de la mise en

tie van de evolutie van de situatie. Het dient eveneens te worden geoptimaliseerd teneinde bij te dragen tot de goede werking van het leger en voldoende comfort en welzijn te bieden aan het personeel van Defensie.

9. De begroting 2004

In het raam van de voorgestelde toekenning van de middelen voor het begrotingsjaar 2004, gaat 60,4 % van het volume op in personeelsuitgaven, terwijl respectievelijk 27 % van de middelen bestemd is voor werkingsuitgaven en 12,6 % van de middelen zijn uitgetrokken voor investeringen. Het beoogde doel is om op termijn tot een evenwichtige opdeling 50 %-25 %-25 % te komen. De opgezette eenheidsstructuur heeft reeds een aantal gunstige effecten gesorteerd die dat evenwicht een stuk dichterbij brengen.

10. Besluit

De beslissingen genomen in het kader van het regeerakkoord van 14 juli 2003 stellen de fundamentele keuzes gemaakt in het strategisch plan voor de modernisering van het leger niet in vraag, maar versterken ze, rekening houdend met de veranderende globale omgeving.

II. — BESPREKING

A. Opmerkingen en vragen van de leden

Mevrouw Hilde Vautmans (VLD) wijst op het belang van de wijze waarop jongeren bij de Krijgsmacht in dienst treden of haar verlaten (*outplacement*) die cruciaal is voor het welslagen van de hervormingsplannen. Militair personeel moet in de toekomst voor een beperkte periode worden aangeworven en vervolgens perspectieven geboden krijgen op andere werkgelegenheid (eventueel) in het openbaar ambt. Zoniet zal de leeftijds piramide nooit kunnen worden gecorrigeerd en de verjonging doorgevoerd. Zij vraagt om precisering bij het stelsel van gemengde loopbaan.

Welke initiatieven worden genomen om jongeren aan te trekken ? Zal het stelsel van de studentenjobs in het leger (stagiairs) worden verdergezet ? Hoeveel van dergelijke stagiairs nemen na hun stage overigens dienst bij de Krijgsmacht ?

Wat de investeringen betreft gaat van de huidige begroting 60,4 % naar personeel, 27 % naar werking en maar 12,6 % naar investeringen. Dit laatste percentage moet drastisch worden verhoogd mede in het belang van de evolutie naar een Europese defensie. De evaluatie

place d'une défense européenne. L'évaluation du programme d'investissements doit permettre de dégager des possibilités d'investissements.

Le ministre peut-il transmettre régulièrement à la commission une mise à jour de la liste des opérations internationales auxquelles les Forces armées participent, ce qui permettrait de mener un débat avant de décider de participer à de nouvelles opérations ou se retirer d'autres opérations ?

M. Pieter De Crem (CD&V) estime que la note de politique générale contient en fait peu d'éléments neufs et qu'elle ne prévoit certainement pas les instruments nécessaires qui permettraient aux Forces armées de jouer un rôle dans la défense européenne. Il règne par conséquent une grande incertitude dans les milieux militaires quant à leur rôle futur.

Au cours de la législature précédente, la défense n'était pas une priorité, ce qui était préjudiciable au simple soldat et aux engagements internationaux de la Belgique. Il n'y avait absolument aucune motivation, principalement à cause de ce manque de moyens pour le personnel, le matériel et l'entraînement. Cette situation n'a pas changé : le ministre a dès lors la très lourde responsabilité d'y remédier rapidement. L'intervenant fait cependant part de ses craintes à cet égard, parce que l'on agit toujours selon le même schéma.

L'intervenant constate que le ministre reconnaît, dans sa note de politique générale, que la croissance économique est faible, ce qui a des conséquences négatives importantes sur les investissements. La Défense est généralement traitée en parent pauvre lors de l'attribution des moyens budgétaires, une tendance qui est apparue dès 1995 et qui soulève souvent des questions légitimes du cabinet et des Forces armées elles-mêmes. On observe également ce phénomène dans le cadre de la préparation du budget 2004. Le fait d'invoquer la faiblesse de la croissance économique et la nécessité de réaliser des économies sur le département de la Défense est révélateur de l'importance qu'accorde le gouvernement à la Défense et de ce qu'il est prêt à y consacrer. Cette politique va en outre à l'encontre des déclarations que le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères ont faites, dans plusieurs capitales et forums européens, sur une défense européenne propre.

Le groupe de l'intervenant ne s'oppose pas au développement d'une défense européenne propre, au contraire; elle découle logiquement du processus d'unification européenne. Les déclarations faites en la matière par le gouvernement manquent toutefois totalement de crédibilité dès lors qu'elles ne peuvent, faute de moyens, être concrétisées sur le terrain.

van de investeringsplanning moet toelaten investeringssmogelijkheden te ontwaren.

Kan de minister de commissie op regelmatige tijdstippen een *update* bezorgen van het overzicht van de internationale operaties waaraan de Krijgsmacht deelneemt ? Dit laat een voorafgaandelijk debat toe alvorens tot deelname aan nieuwe bijkomende operaties wordt besloten of tot terugtrekking uit andere.

De heer Pieter De Crem (CD&V) is van oordeel dat de beleidsnota in feite weinig nieuws bevat en zeker niet de nodige instrumenten aanreikt om de Krijgsmacht een rol in de Europese defensie te laten spelen. In militaire kringen heerst bijgevolg grote onzekerheid over hun toekomstige rol.

Tijdens de vorige legislatuur was defensie geen prioriteit wat ten koste ging van de gewone militair en de Belgische internationale engagementen. De motivatie ontbrak volledig, in hoofdzaak als gevolg van een gebrek aan middelen voor personeel, materieel en training. Die situatie blijft thans onveranderd: de verantwoordelijkheid van de minister is dan ook bijzonder groot om hierin spoedig verbetering te brengen. De spreker vreest hier echter voor omdat volgens hetzelfde stramien verder wordt gehandeld.

De minister geeft, volgens de spreker, in zijn beleidsnota toe dat de economische groei zwak is, met belangrijke negatieve gevolgen voor de investeringen. Defensie is meestal slecht bedeed bij de toewijzing van de budgettaire middelen, een trend die zich reeds van in 1995 heeft ingezet. Dit stuit vaak op terechte vragen vanuit het kabinet en de Krijgsmacht zelf. Ook bij de voorbereiding van de begroting 2004 doet zich hetzelfde fenomeen voor. Het invoeren van de zwakke economische groei en de besparingen die op defensie moeten worden doorgevoerd zijn betekenisvol voor de belangstelling voor en dat wat de huidige regering over heeft voor defensie. Het staat bovendien haaks op de verklaringen van de eerste minister en de minister van Buitenlandse zaken in verschillende Europese hoofdsteden en fora over een eigen Europese defensie.

De fractie van de spreker is niet tegen de ontwikkeling van een eigen Europese defensie, integendeel; zij is het logisch gevolg van het Europees eenmakingsproces. De uitspraken daaromtrent van de regering zijn echter totaal ongeloofwaardig omdat zij op het terrein niet kunnen worden waargemaakt als gevolg van het gebrek aan middelen.

La note de politique précise que « La Défense s'efforcera dès maintenant à implémenter ce qui est prévu. Il s'agit plus particulièrement de la nécessité pour l'Union européenne de disposer d'une capacité de défense propre. Dans ce domaine la Belgique veut promouvoir l'acquisition d'équipements militaires répondant aux priorités mentionnées ci-dessus et procéder à une augmentation progressive des investissements pour tendre vers une moyenne européenne » (DOC 51 0325/002, p. 10). L'annonce et les objectifs poursuivis sont méritoires, mais on ignore quels moyens seront affectés à leur réalisation.

La note de politique précise par ailleurs que la réalisation du Plan d'investissements pour la défense et la sécurité 2000-2005 sera poursuivie, tout en admettant que la discipline budgétaire imposée depuis 2003 n'a rien facilité (« la conjoncture économique affaiblie a pour conséquence de sérieuses limitations des moyens. »). Selon l'intervenant, cela montre qu'il n'est pas facile de lancer des programmes d'investissements majeurs pendant une année d'élections législatives. En d'autres termes, la vision développée par le gouvernement est hypothéquée, ce qui a pour conséquence que de nouvelles mesures et des mesures d'avenir ne sont pas mises en œuvre.

Les élections régionales de 2004 ne devraient en tout cas pas entraver la réalisation des projets du ministre, la défense et la politique extérieure relevant l'une et l'autre des compétences fédérales.

En ce qui concerne les opérations à l'étranger, la note indique que « Étant donné les contraintes budgétaires ainsi que le caractère limité du réservoir de capacités dont disposent les Forces armées belges, il sera toutefois difficile de répondre favorablement à toutes les demandes de participation provenant soit de l'OTAN, soit de l'UE ou bien de l'ONU (Doc 51 0325/002, p. 5).

Un problème de crédibilité particulièrement important se pose dès lors du fait de la contradiction entre, d'une part, l'annonce de la participation à de nombreuses opérations et de l'intention de jouer un rôle de pionnier, et, d'autre part, l'impossibilité de mettre en œuvre les moyens nécessaires.

Les plans en matière de défense font également l'objet de révisions régulières. Le groupe de M. De Crem a déjà qualifié d'irréaliste le plan stratégique 2000-2015 lors de sa présentation, notamment parce que l'on ne savait pas à l'époque et que l'on ne sait toutefois pas aujourd'hui quelle sera la situation politique en 2015.

L'intervenant invite le ministre à présenter ses projets au parlement. La défense nationale est un domaine poli-

De beleidsnota stelt dat « defensie zich vanaf nu zal inzetten om datgene wat voorzien is te implementeren. Het gaat meer in het bijzonder over de noodzaak voor de EU om te beschikken over een eigen defensiecapaciteit. In dit domein zal België de verwerving van militaire uitrustingen die beantwoorden aan deze prioriteiten bevorderen en overgaan tot een progressieve verhoging van de investeringen om te streven naar het Europese gemiddelde » (DOC 51 0325/002, blz. 10). De aankondiging en de doelstelling verdienen alle lof, maar de vraag met welke middelen dit zal worden gerealiseerd blijft onbeantwoord.

De beleidsnota stelt verder nog dat het Plan voor investeringen voor defensie en veiligheid 2000-2005 zal worden uitgevoerd, maar erkent dat de budgettaire discipline sinds 2003 dit niet vergemakkelijkt heeft (« de verzwakte economische conjunctuur heeft een belangrijk beperking van de middelen voor gevolg »). Hieruit blijkt volgens spreker dat het niet eenvoudig is belangrijke investeringsprogramma's te lanceren in een jaar met wetgevende verkiezingen. De door de regering ontwikkelde visie wordt met andere woorden gehypothekerd met als gevolg dat nieuwe en toekomstgerichte maatregelen niet worden uitgevoerd.

De deelstaatverkiezingen van 2004 zouden in elk geval de uitvoering van de plannen van de minister niet mogen hinderen omdat zowel landsverdediging als buitenlandlands beleid federale bevoegdheden zijn.

Wat de buitenlandse operaties betreft stelt de nota verder dat « Gezien de budgettaire beperkingen alsook de beperktheid van het reservoir aan capaciteiten waarover de Belgische strijdkrachten beschikken, zal het evenwel moeilijk zijn om positief in te gaan op de vragen om deelname vanwege hetzij de Navo, hetzij de Europese Unie of de UNO (DOC 51 0325/002, blz. 5).

Er dient zich dan ook een bijzonder groot geloofwaardigheidsprobleem aan dat ontstaat door de tegenstrijdigheid tussen, enerzijds, de aankondiging van deelname aan talrijke operaties en van de intentie een voortrekkersrol te spelen, en, anderzijds, de onmogelijkheid daartoe de nodige middelen in te zetten.

De plannen inzake defensie worden ook regelmatig herzien. De fractie van de heer De Crem heeft het strategisch plan 2000-2015 reeds bij zijn voorstelling als niet realistisch gekwalificeerd omdat toen en op dit ogenblik niet gekend was en is hoe de politieke situatie er in 2015 zal uitzien.

De spreker nodigt de minister uit zijn plannen aan het parlement voor te leggen. Landsverdediging is een be-

tique qui ne passionne généralement pas l'opinion publique, même si certains de ses aspects, tels l'emploi et les éléments internationaux, ne la laissent parfois pas indifférente.

L'état-major de défense a réalisé un certain nombre d'études en vue d'adapter le plan initial. La problématique et plus particulièrement les déséquilibres dans les investissements futurs y sont présentés très clairement. L'intervenant propose de débattre des recommandations de l'état-major de défense au parlement, en présence du *Chief of defence*. En sa présence, le débat donnera lieu à un dialogue constructif qui évitera de nombreux malentendus. Un tel débat est indispensable dans la mesure où l'on ne voit pas très bien aujourd'hui ce qu'il va advenir des Forces armées belges.

Les déséquilibres dans l'occupation du personnel appellent des questions : comment s'effectuera le démantèlement des fonctions administratives et d'appui ? Quelles initiatives a-t-on élaboré pour attirer les jeunes ? Quelles mesures d'accompagnement a-t-on prises pour gérer et limiter les départs anticipés, qui sont actuellement plus fréquents qu'au cours des années écoulées ? Quelles lacunes faut-il combler en termes de capacités et quels engagements traditionnels convient-il de remettre en question à cet effet (cf. la proportion 60/40 entre néerlandophones et francophones lors des recrutements) ? L'inquiétude chez les militaires de la base de Coxyde à propos de l'utilisation des vieux hélicoptères Seaking est symptomatique: elle se manifeste *mutatis mutandis* dans l'ensemble des Forces armées.

M. Philippe Monfils (MR), président, souligne que c'est le ministre de la Défense qui, en sa qualité de chef de son département, décide si le *chief of defence* participe à la discussion de la politique de défense au parlement.

Mme Dalila Douifi (sp.a-spirit) renvoie au passage de la note de politique relative à « un recrutement axé sur les jeunes » (DOC 51 0325/002, p. 5), un aspect qui gagnera certainement en importance à l'avenir. Elle commente l'aspect de l'enseignement et celui des épreuves physiques lors du recrutement.

Selon la note, le recrutement est principalement axé sur les fonctions opérationnelles et certaines spécialités, parce que c'est surtout dans ce domaine qu'il y a une pénurie. Des mesures d'encadrement seront également prises afin d'endiguer les départs anticipés. Le fil rouge que l'on retrouve dans l'ensemble de la note de politique est que le ministre de la Défense a l'intention de faire de l'armée une entreprise moderne.

leidsdomein dat meestal niet op de voorgrond van de publieke opinie staat, niettegenstaande bepaalde aspecten zoals bijvoorbeeld de werkgelegenheid en de internationale elementen ervan soms de publieke opinie niet onverschillig laten.

De defensiestaf heeft een aantal studies gemaakt ter ondersteuning van de bijsturing van het oorspronkelijke plan. Hierin wordt de problematiek en meer in het bijzonder de onevenwichten in de toekomstige investeringen zeer duidelijk voorgesteld. De spreker stelt voor de aanbevelingen van de defensiestaf in het parlement, in aanwezigheid van de *chief of defence*, te bespreken. Het debat in zijn aanwezigheid zal leiden tot een constructieve dialoog belettende dat heel wat misverstanden zouden ontstaan. Dit is noodzakelijk omdat het op dit ogenblik onduidelijk is waarheen het met de Belgische Krijgsmacht naar toe gaat.

De onevenwichten in de personeelsbezetting roepen vragen op : hoe zal de afbouw verlopen van de administratieve en ondersteunende functies ? Welke initiatieven worden ontwikkeld om jongeren aan te trekken ? Welke begeleidingsmaatregelen worden genomen om de vroegtijdige vertrekken, die zich thans meer voordoen dan tijdens de voorbije jaren, op te vangen en te beperken ? Welke lacunes moeten er inzake de capaciteiten worden opgevuld en welke traditionele engagementen moeten daartoe in vraag worden gesteld (cf. 60/40-verhouding tussen respectievelijk Nederlandstaligen en Franstaligen bij aanwervingen) ? De ongerustheid en bezorgdheid bij de militairen op de basis van Koksijde over het gebruik van de oude Seaking-helikopters zijn illustratief; zij komen *mutatis mutandis* voor in de ganse Krijgsmacht.

De heer Philippe Monfils (MR), voorzitter, wijst erop dat het de minister van Landsverdediging, als hoofd van zijn departement, is die beslist of de *chief of defence* deelneemt aan de bespreking in het parlement van het defensiebeleid.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a-spirit) verwijst naar het onderdeel van de beleidsnota betreffende « een rekrutering gericht op de jongeren » (DOC 51 0325/002, blz. 5), een aspect dat in de toekomst zeker aan belang zal winnen. Zij bespreekt het aspect van het onderwijs en dit van de fysieke proeven bij de rekrutering.

Volgens de nota is de rekrutering vooral gericht op operationele functies en bepaalde specialiteiten omdat zich vooral daarin thans een tekort voordoet. Ook zullen begeleidingsmaatregelen worden genomen om vervroegde uittredingen tegen te gaan. De rode draad doorheen de hele beleidsnota is dat de minister van Landsverdediging de bedoeling heeft van het leger een modern bedrijf te maken.

Il y a des jeunes qui ont très envie de devenir militaires de carrière, souvent pour pouvoir participer à des missions humanitaires et être associés à l'établissement de la paix et au développement de la solidarité dans le monde, et pas tant pour aller se battre.

L'armée belge prend part à plusieurs de ces missions humanitaires et restera active à ce niveau en 2004. Si des jeunes ont un tel sens civique et veulent le mettre en pratique par le biais de la Défense nationale, il convient de les encourager à ce faire.

Mme Douifi évoque le débat qui a eu lieu à la fin de la précédente législature sur l'apprentissage à temps partiel et les possibilités de stage au sein du département de la Défense nationale. Elle propose que l'on prenne à présent des mesures concrètes.

Les jeunes de l'enseignement technique et professionnel se plaignent actuellement souvent du paquet de cours généraux qu'ils doivent suivre; ils préféreraient être plus rapidement actifs dans certains secteurs. En fait, ce groupe cible devrait être incité à rejoindre l'armée, éventuellement par le biais d'un stage axé sur un avenir dans les Forces armées. Ils doivent être cherchés dans l'enseignement dès le plus jeune âge et leur motivation doit être stimulée davantage. Il va de soi qu'une concertation avec les communautés compétentes pour l'enseignement est nécessaire. Les jeunes motivés s'inscrivent d'ores et déjà souvent aux épreuves de recrutement, mais trébuchent sur des épreuves — souvent médicales — qui les empêchent d'aller plus loin. Il va de soi qu'il ne peut, en principe, être passé outre aux exigences médicales, mais pour certaines spécialités, ces exigences sont si strictes que l'on peut se demander à juste titre si elles sont strictement indispensables pour pouvoir accomplir la tâche en question. Il s'indiquerait peut-être d'actualiser les tests physiques et de procéder de manière plus différenciée.

M. Robert Denis (MR) renvoie au plan stratégique de mai 2000, actualisé dans le « plan stratégique + » de février 2003. Les impératifs budgétaires imposent la révision des programmes d'acquisition et de modernisation. L'intervenant demande où en est l'étude d'optimisation qui est menée dans ce cadre. Quelle en est l'incidence sur les investissements prioritaires et quand sera-t-elle soumise au parlement ?

L'un des principaux problèmes auquel est confronté le département de la Défense concerne le personnel. Alors qu'il y a un manque d'effectifs opérationnels, le nombre de militaires envoyés en mission à l'étranger ne diminue pas. Si l'on ne parvient pas à pourvoir les fonctions opé-

Er zijn jongeren die zeer gemotiveerd zijn om tot het beroepsleger toe te treden, vaak om te kunnen deelnemen aan humanitaire opdrachten en betrokken te worden bij de wereldvrede en de opbouw van solidariteit in de wereld, en niet zozeer om te gaan vechten.

Het Belgisch leger neemt deel aan verschillende van die humanitaire opdrachten en in 2004 zal het daarin actief blijven. Als jongeren dergelijke burgerzin vertonen en die via Landsverdediging in de praktijk willen omzetten, dan verdient dit gestimuleerd te worden.

Mevrouw Douifi herinnert aan de discussie die plaatsgreep op het einde van de vorige legislatuur over het deeltijds leren en de stagemogelijkheden in de schoot van het departement van Landsverdediging. Zij stelt voor nu over te gaan tot de uitvaardiging van effectieve maatregelen.

Jongeren uit het technisch en beroepsonderwijs klagen thans dikwijls over het pakket algemene vakken dat ze moeten ondergaan; zij zouden liever sneller actief willen worden in bepaalde sectoren. In feite zou die doelgroep moeten worden gemotiveerd om de stap te zetten naar het leger, eventueel via een stage, gericht op een toekomst bij de Krijgsmacht. Zij moeten reeds zeer jong uit het onderwijs worden opgepikt en hun motivatie meer aangewakkerd. Uiteraard is overleg met de gemeenschappen, bevoegd voor het onderwijs, noodzakelijk. Gemotiveerde jongeren schrijven zich nu reeds vaak in voor de rekruteringsproeven maar stuiten op — dikwijls medische — proeven die hen verhinderen verder te gaan. Het spreekt vanzelf dat in principe geen afbreuk aan de medische vereisten kan worden gedaan, maar voor bepaalde specialiteiten zijn de medische eisen zo streng dat de vraag terecht kan worden gesteld of zij wel strikt noodzakelijk zijn om de desbetreffende taak te kunnen uitoefenen. Het is misschien aangewezen om tot een update van de fysieke testen over te gaan en op een meer gedifferentieerde manier te werk te gaan.

De heer Robert Denis (MR) verwijst naar het strategisch plan van mei 2000, geactualiseerd in het « strategisch plan + » van februari 2003. De budgettaire imperatieven nopen tot een herziening van de verwervings- en moderniseringsprogramma's. Hij wenst te vernemen hoe ver het staat met de optimalisatiestudie die in dit kader wordt uitgevoerd. Wat is de invloed ervan op de prioritaire investeringen en wanneer zal zij aan het parlement worden voorgelegd ?

Een van de belangrijkste problemen waarmee het departement van Landsverdediging wordt geconfronteerd heeft betrekking op het personeel. Enerzijds, is er een tekort op het niveau van de operationele effectieven, maar, anderzijds, neemt het aantal militairen op zending in het

rationnelles par le biais du recrutement, ne s'impose-t-il pas de réduire le nombre de militaires à l'étranger ?

Par ailleurs, il ne faut pas perdre de vue que les missions humanitaires restent secondaires, étant donné que la mission première des forces armées consiste à préserver la sécurité nationale et européenne. Le ministre en tiendra-t-il compte lors des recrutements à effectuer ?

L'intervenant demande si des mesures prises précédemment dans le cadre du rééquilibrage des âges seront maintenues en 2004 (cf. sous-officiers).

M. Luc Sevenhans (Vlaams Blok) souligne que son groupe ne votera pas pour ce budget. Il estime d'ailleurs que le ministre lui-même ne l'approuve pas. Début 2003, le ministre a en effet déclaré explicitement qu'il fallait augmenter les moyens budgétaires. Au lendemain des élections du 18 mai 2003, il a été reconduit dans son mandat de ministre de la Défense, mais a dû immédiatement faire des économies.

Une fois encore, la part consacrée aux investissements dans ce budget est trop faible. En outre, l'augmentation annoncée des investissements (qui devraient passer à 12,6 % contre 8 % effectifs à l'heure actuelle) ne sera, en réalité, pas atteinte.

Pour que les investissements atteignent la moyenne européenne comme cela été annoncé dans la déclaration gouvernementale, il faudrait multiplier par trois la moyenne des investissements consentis par soldat. À l'heure actuelle, la Belgique investit environ 5 800 euros par soldat alors que la moyenne européenne est de 18 000 euros. Le projet de budget pour 2004 ne permettra pas à la Belgique d'atteindre la moyenne européenne.

Le projet de budget à l'examen ne permettra pas, en somme, de faire grand-chose. Il s'agit dès lors de l'utiliser au mieux et d'affecter les moyens disponibles aussi bien que possible. Si l'intervenant approuve la participation des forces armées belges aux opérations menées à l'étranger, il souhaiterait que les militaires envoyés en mission disposent d'un équipement complet (ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle).

Les soldats constituent la part la plus importante du capital humain. Cependant, l'intervenant a le sentiment que les militaires ne sont pas satisfaits de leur sort dès lors qu'ils ne disposent pas de l'équipement requis pour effectuer les missions qui leur sont confiées.

buitenland niet af. Indien de opvulling van de operationele functies niet slaagt door middel van rekrutering, dringt een vermindering van militairen in het buitenland zich dan niet op ?

Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat de humanitaire zendingen secundair blijven omdat de eerste opdracht van het leger bestaat in de verdediging van de nationale en Europese veiligheid. Zal de minister hiermee rekening houden bij de specificiteit van de door te voeren rekruteringen ?

Spreker informeert of eerder genomen maatregelen gericht op het herstel van het leeftijdsevenwicht ook in 2004 blijven gelden (cf. onderofficieren).

De heer Luc Sevenhans (Vlaams Blok) onderstreept dat zijn fractie deze begroting niet zal goedkeuren. Hij meent dat zij trouwens ook niet de goedkeuring van de minister zelf wegdraagt. Begin 2003 heeft de minister immers uitdrukkelijk verklaard dat de begrotingsmiddelen moesten worden verhoogd. Na de verkiezingen van 18 mei 2003 werd hij herbenoemd als minister van Landsverdediging maar werd onmiddellijk geconfronteerd met de verplichting tot besparingen.

De begroting vertoont nog maar eens te weinig ruimte voor de investeringen. De aangekondigde optrekking (van het huidige effectieve 8 %) naar 12,6 % zal in de praktijk niet worden gehaald.

Het optrekken van de investeringen naar het Europees gemiddelde, zoals aangekondigd in de regeringsverklaring, komt neer op een verdrievoudiging van het investeringsgemiddelde per soldaat. België investeert op het ogenblik ongeveer 5 800 euro per soldaat tegenover een Europees gemiddelde van 18 000 euro. België kan onmogelijk met het ontwerp van begroting voor 2004 dat gemiddelde halen.

Met de voorliggende ontwerpbegroting valt in feite weinig te realiseren. Het komt erop aan er dan ook maar het beste van te maken en de middelen zo zinvol mogelijk aan te wenden. Het participeren aan buitenlandse operaties draagt wel de goedkeuring weg van de spreker, maar veronderstelt wel dat de militairen die op zending vertrekken volledig uitgerust zijn (wat thans niet het geval is).

De soldaten vormen het grootste menselijk kapitaal, maar spreker heeft de indruk dat de meeste militairen ongelukkig zijn omdat het hen ontbreekt aan de uitrusting noodzakelijk voor het uitvoeren van de hun toevertrouwde opdrachten.

Avec des effectifs de 40 000 militaires, la Belgique est dans la moyenne européenne, et il n'est pas souhaitable d'encore réduire ses effectifs. En effet, pareille réduction nuirait à la crédibilité internationale de la Belgique; notre pays ne serait dès lors tout bonnement plus en mesure d'honorer ses obligations; et la Belgique ne pourrait certainement plus participer à d'éventuelles opérations internationales si c'était le cas. Il convient, dans ces circonstances, de s'interroger sérieusement sur l'utilité de conserver une armée belge.

L'intervenant estime que si l'armée ne doit certainement pas disparaître, il faut que le nombre de militaires ne passe pas sous la barre des 40 000 unités et que les moyens budgétaires qui lui sont alloués soient supérieurs à ceux prévus dans le projet de budget 2004.

Répondant à la suggestion formulée par M. De Crem, M. Stef Goris (VLD) estime qu'il n'est pas opportun d'inviter le *chief of defence* des Forces armées à participer dès à présent aux discussions parlementaires. L'État-major prépare actuellement des propositions qu'il soumettra au ministre et au gouvernement en vue d'une décision (politique). Dès que cette décision sera prise, rien n'empêchera les militaires les plus haut gradés de venir présenter les plans.

Le projet de budget à l'examen doit être considéré à la lumière de la récession économique à laquelle la Belgique, pays exportateur par excellence, est particulièrement sensible. À l'inverse de nombreux autres pays, la Belgique parvient une fois encore à présenter un budget en équilibre. Cela ne pèse du reste pas sur la seule Défense, d'autres départements devant également participer à l'effort.

Force est d'admettre que cela fait un certain temps que le département de la Défense est sous pression. Dans la plupart des autres pays de l'Union européenne, exception faite de la France, les dépenses en matière de défense ont reculé de manière structurelle. En Belgique, en revanche, le budget a été maintenu, voire indexé, ce qui représente un signal fort à l'adresse des Forces armées.

Les problèmes de personnel demeurant toutefois très épineux, il convient de les aborder dans les meilleurs délais.

Le groupe de M. Goris croit à une coopération renforcée avec le secteur privé et aux moyens modernes tels que l'*outplacement*, qui doivent être appréciés à leur juste valeur. Cela ne signifie toutefois pas que le secteur privé doit reprendre le rôle de la direction générale des res-

Met een getalsterkte van 40 000 militairen zit België op het Europees gemiddelde. Het is niet wenselijk dit cijfer nog verder te doen dalen. Niet alleen zou de internationale geloofwaardigheid van het land er gevoelig onder lijden, maar België zou gewoon zijn verplichtingen niet meer kunnen nakomen, en zeker niet meer participeren in internationale operaties. In dat geval moet ernstig worden overwogen de verdere noodzaak aan een Belgisch leger in vraag te stellen.

Volgens de spreker dient het leger zeker te blijven bestaan, op voorwaarde dat het aantal militairen op 40 000 blijft en de begrotingsmiddelen hoger liggen dan die van de ontwerpbegroting voor 2004.

De heer Stef Goris (VLD) meent, in antwoord op de suggestie van de heer De Crem, dat het niet aangewezen is om thans reeds de *chief of defence* van de Krijgsmacht uit te nodigen deel te nemen aan de parlementaire besprekingen. De staf is momenteel bezig voorstellen uit te werken om aan minister en regering voor (politieke) beslissing voor te leggen. Eens die genomen, belet niets dat de hoogste militairen de plannen komen toelichten.

De voorliggende ontwerpbegroting moet worden gezien in het licht van de economische recessie waar België, als exportland bij uitstek, bijzonder gevoelig aan is. België slaagt erin om opnieuw een begroting in evenwicht voor te stellen, in tegenstelling tot talrijke andere landen. Overigens draagt Landsverdediging niet alleen de last, maar dienen ook andere departementen hiertoe bij te dragen.

Erkend moet worden dat het departement van Landsverdediging reeds enige tijd onder druk staat. In de meeste andere EU-landen zijn de defensie-uitgaven, Frankrijk uitgezonderd, structureel afgenomen. In België daarentegen is de begroting op hetzelfde peil gebleven, zelfs aan de index aangepast, wat een belangrijk signaal naar de Krijgsmacht toe is.

Omdat de personeelsproblematiek niettemin zeer acuut blijft, dient dit probleem zo snel mogelijk te worden aangepakt.

De fractie van de heer Goris gelooft in een nauwere samenwerking met de privé sector en in moderne middelen als *outplacement* die op hun waarde dienen te worden getoetst, wat niet betekent dat de privé sector de rol van het *human resources* directoraat-generaal dient over te

sources humaines, mais qu'il peut offrir certains moyens complémentaires permettant d'obtenir de meilleurs résultats.

Les investissements sont incontestablement trop faibles, surtout en comparaison avec ceux des autres alliés au sein de l'UE et de l'OTAN. Dans ce domaine, la Belgique se trouve tout à fait en queue de peloton. C'est pourquoi le gouvernement a indiqué à juste titre, dans la déclaration gouvernementale, qu'ils devaient être augmentés. L'augmentation des moyens d'investissement est liée à une résolution socialement correcte du problème du personnel, en concertation avec les syndicats.

Les Forces armées ne peuvent cependant pas devenir une organisation non gouvernementale, sous prétexte que les nouvelles missions se situent sur le terrain des opérations humanitaires et de maintien de la paix. L'activité de base des Forces armées ne peut en aucun cas être perdue de vue; l'armée fonctionne en effet dans le cadre d'alliances plus larges et doit, en conséquence, répondre aux exigences en matière de complémentarité et d'interopérabilité. Cela signifie qu'il faut également investir dans la modernisation et le renouvellement des systèmes d'armement des diverses composantes. Certains systèmes d'armement, qui datent encore de la Seconde Guerre mondiale, devront ainsi être abandonnés ou réduits en nombre.

Le ministre est dès lors face à une lourde mission qui, dans certains cas, le contraindra à faire certains choix, en matière d'infrastructure par exemple. Dans ce cas, ces choix devront être réglés de la manière la plus correcte possible, dans le cadre aussi d'une concertation sociale.

M. Jean-Pol Henry (PS) témoigne du soutien de son groupe au projet de budget. Comme la situation économique du pays évolue assez rapidement, les positions adoptées il y a plusieurs années ne sont plus totalement d'actualité aujourd'hui. Cette évolution a des répercussions sur la détermination du rôle de l'armée et des moyens libérés à cet effet. Il est toutefois réjouissant de constater que la récente déclaration gouvernementale, contrairement aux précédentes, accorde à la défense l'attention nécessaire.

Le défi consiste aujourd'hui à moderniser cet outil qu'est l'armée, tout en restant suffisamment attentif aux conséquences sur le plan des ressources humaines. Le groupe de l'intervenant souscrit à l'objectif du ministre d'arriver à une armée de 35 000 hommes, à condition qu'il y ait un accompagnement et une concertation sociale. Sans personnel motivé, il est en effet impossible d'avoir des troupes efficaces.

nemen, maar wel complementair een aantal middelen kan bieden die leiden tot beter resultaat.

De investeringen zijn ongetwijfeld te laag, zeker in vergelijking met andere EU- en NAVO-bondgenoten. België bengelt hier helemaal achter aan het peloton. Daarom heeft de regering in de regeringsverklaring terecht bepaald dat ze moeten worden opgetrokken. De toename van de investeringsmiddelen zijn gekoppeld aan een, sociaal correcte, oplossing van het personeelsprobleem in overleg met de vakbonden.

De Krijgsmacht mag echter geen niet-gouvernementele organisatie worden doordat de nieuwe opdrachten op het terrein van de *peace keeping*- en humanitaire operaties liggen. De *core business* van de Krijgsmacht kan geenszins uit het oog worden verloren; zij functioneert immers in ruimere bondgenootschappen en moet als gevolg daarvan beantwoorden aan vereisten van complementariteit en interoperabiliteit. Dit betekent dat ook moet worden geïnvesteerd in de modernisering en vernieuwing van wapensystemen voor de verschillende componenten. Een aantal wapensystemen die nog dateren van de Koude Oorlog zullen moeten worden afgevoerd of in aantal verminderd.

De minister staat dan ook voor een zware opdracht die in sommige gevallen zal neerkomen op het maken van bepaalde keuzes zoals bijvoorbeeld wat de infrastructuur betreft. In dat geval dienen zij op een zo correct mogelijke manier, met inbegrip van sociaal overleg, afgehandeld te worden.

De heer Jean-Pol Henry (PS), betuigt de steun van zijn fractie voor de ontwerpbegroting. Doordat de economische toestand van het land vrij snel evolueert, zijn de stellingnames die jaren geleden werden ingenomen vandaag niet meer volledig geldig. Dit heeft zijn invloed op de bepaling van de rol van het leger en de middelen die ervoor worden vrijgemaakt. Het is evenwel verheugend vast te stellen dat de recente regeringsverklaring, in tegenstelling tot de vorige, de nodige aandacht besteedt aan defensie.

De uitdaging bestaat er nu in het werktuig dat de Krijgsmacht is te moderniseren en tegelijkertijd ook de nodige aandacht te hebben voor de gevolgen hiervan op de *human resources*. De fractie van de spreker onderschrijft de doelstelling van de minister om tot een leger van 35 000 manschappen te komen, mits dit wordt doorgevoerd met begeleidend sociaal overleg. Zonder gemotiveerd personeel kan men immer geen efficiënte strijdkrachten hebben.

Il convient de soutenir pleinement ce triple objectif qui consiste à accompagner le personnel, à investir dans le matériel et l'équipement et à procéder à une restructuration en vue, par exemple, de transformer la composante terrestre en un instrument aéromobile pouvant être déployé rapidement.

Enfin, sur le plan international, on constate que pour beaucoup de nouveaux pays candidats à l'Union européenne, l'objectif premier est d'adhérer à l'OTAN. Les Etats-Unis jouent à cet égard un rôle important, plus particulièrement en ce qui concerne l'achat de matériel militaire par ces pays. Ils voient avant tout dans l'adhésion à l'Union européenne l'accession à un marché et les objectifs et possibilités économiques qui en découlent. L'intervenant considère dès lors, à la lumière de ce qui précède, que les nouveaux membres de l'Union européenne doivent être convaincus de l'utilité d'une politique commune dans le domaine de la défense et des affaires étrangères. Investir dans une défense européenne ne peut que conduire à des avantages d'échelle et à une plus grande efficacité, tant sur le plan national que sur le plan international.

Le groupe de l'intervenant soutient dès lors pleinement la politique du ministre.

M. Philippe Monfils, président, fait siennes les remarques relatives aux nouveaux États membres de l'Union européenne et de l'OTAN. À titre d'exemple, il cite les États baltes, où l'idée d'une défense européenne est étrangère à la politique suivie.

L'intervenant demande en outre quelle sera la mission précise de l'Agence européenne de l'armement. Assurer une coordination au niveau des achats d'armements et de matériels permettrait de réaliser des économies substantielles dans les différents budgets de défense nationaux en Europe. L'intention est-elle de mettre réellement en œuvre une politique destinée à éviter les doubles emplois en donnant suffisamment de pouvoir à l'agence, ou s'agira-t-il de la création d'un nouveau service administratif ?

B. Réponses du ministre de la Défense et répliques

M. André Flahaut, ministre de la Défense, formule les réponses suivantes aux questions qui ont été posées.

Tout d'abord, il importe de bien prendre conscience du cadre dans lequel s'inscrit le débat sur le budget. Le gouvernement détermine la politique à mener sur proposition du ministre de la Défense, et engage à cette fin sa responsabilité politique devant la Chambre des représentants. Les responsables militaires et administratifs du

Tegelijkertijd het personeel begeleiden, investeren in materieel en uitrusting én een herstructurering doorvoeren waarbij bijvoorbeeld de landcomponent wordt getransformeerd in een aëromobiel en snel ontplooibaar instrument, verdient alle steun.

Wat tenslotte het internationaal aspect betreft, kan worden vastgesteld dat bij veel van de nieuwe kandidaat-leden voor de EU, de eerste doelstelling bestaat in het lidmaatschap van de NAVO. De Verenigde Staten spelen hierin een belangrijke rol meer in het bijzonder bij aankopen van militair materieel door die landen. In het EU-lidmaatschap zien zij vooral de toetreding tot een markt en de daaruitvolgende economische doelstellingen en mogelijkheden. De spreker meent dan ook in het licht van het voorgaande dat de nieuwe EU-leden moeten worden overtuigd van het nut van een gemeenschappelijk beleid op het gebied van defensie en buitenlandse zaken. Investeren in een Europese defensie kan enkel leiden tot schaalvoordelen en meer doeltreffendheid, zowel op nationaal als internationaal gebied.

De fractie van de spreker steunt dan ook ten volle het beleid van de minister.

De heer Philippe Monfils, voorzitter, sluit zich aan bij de opmerkingen betreffende de nieuwe EU- en NAVO-lidstaten. Bij wijze van voorbeeld verwijst hij naar de Baltische staten waar de idee van een Europese defensie vreemd is aan het beleid.

Verder vraagt de spreker wat de precieze opdracht van het Europees bewapeningsagentschap zal zijn. Door een coördinatie op het gebied van wapen- en materieelaankopen kunnen aanzienlijke besparingen worden gerealiseerd in de verschillende nationale defensiebegrotingen in Europa. Is het de bedoeling om daadwerkelijk gestalte te geven aan een beleid gericht op het tegengaan van dubbelgebruik, door het agentschap voldoende slagkracht te geven, of zal het gaan om de oprichting van de zoveelste administratieve dienst ?

B. Antwoorden van de minister van Landsverdediging en replieken

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging, formuleert volgende antwoorden op de gestelde vragen.

Vooreerst is het van belang zich goed bewust te zijn van de krijtlijnen waarin het debat over de begroting wordt gevoerd. De regering bepaalt het beleid op voorstel van de minister van Landsverdediging, en legt daarvoor politieke verantwoording af voor de Kamer van volksvertegenwoordigers. De militaire en administratieve verantwoorde-

département de la Défense mettent cette politique en œuvre, en étroite collaboration avec le ministre.

— *Plans* —

Le premier plan, le « Plan stratégique pour la modernisation de l'Armée belge 2000-2015 » du 12 mai 2000, a été suivi en février 2003 du « Plan stratégique pour la modernisation de l'Armée, Bilan 1999-2003 », et du « Plan stratégique +, Evaluation & perspectives ». Ils assurent la continuité de la politique. Leurs grands objectifs sont de faire de l'armée belge une armée plus petite (au niveau des effectifs), mieux équipée, plus aéromobile et interoperable, qui réponde mieux aux objectifs de l'Union européenne et de l'OTAN. Non seulement le soldat, mais aussi les forces armées dans leur ensemble seront mieux équipés, l'accent étant mis sur l'uniformité et un matériel commun tant sur le plan interne qu'externe.

Force est toutefois de constater que les priorités des opinions publiques belge et européenne ne sont pas tout à fait identiques à celles des départements de la Défense des différents pays, même après le 11 septembre 2001.

Dans nombre de pays d'Europe orientale, on peut par exemple relever une contradiction entre le discours des ministres de la Défense nationale, qui prétendent procéder à des investissements lourds en matière de défense et leur opinion publique, qui ne souscrit manifestement pas entièrement à cette politique. Selon certains articles de journaux, il faudrait même faire des économies en matière de défense au Royaume-Uni.

La politique belge, avec des moyens limités mais sûrs, est en l'occurrence préférable à une politique dans le cadre de laquelle des investissements considérables ne pouvant être réalisés ultérieurement sont annoncés à grand fracas dans des forums internationaux. La Belgique n'a, à cet égard, d'ailleurs pas de leçons à recevoir du secrétaire général de l'OTAN.

— *Modernisation* —

La modernisation des forces armées a été entamée dès 1999. L'armée belge est une institution d'un âge honorable et c'est peut-être pour cette raison qu'au fil des ans, un certain nombre d'habitudes et de traditions désuètes sont apparues et se sont perpétuées. On peut citer comme exemple de cette évolution de compartimentage de cette institution le cloisonnement, qui a eu pour conséquence que chaque force avait, par exemple, son propre service du personnel et son propre service des achats. À l'instar de certains autres départements mi-

lijken van het departement Landsverdediging voeren, in nauwe samenwerking met de minister, het beleid uit.

— *Plannen* —

Het eerste plan, het « Strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch leger 2000-2015 » van 12 mei 2000, werd in februari 2003 gevolgd door het « Strategisch plan voor de modernisering van de Krijgsmacht, Balans 1999-2003 », en het « Strategisch plan +, Evaluatie & perspectieven ». Zij belichamen de continuïteit van het beleid. De grote doelstellingen ervan zijn, van het Belgisch leger een (in manschappen) kleiner, beter uitgerust, meer aéromobiel en interoperabel leger te maken dat past in de EU- en NAVO-doelstellingen. Niet alleen de individuele soldaat, maar ook de strijdkrachten in hun geheel zullen beter worden uitgerust met de nadruk op de uniformiteit en gemeenschappelijk materieel zowel intern als extern.

Er moet echter worden vastgesteld dat de prioriteiten bij de Belgische én de Europese publieke opinies niet volledig gelijklopen met die gesteld door de respectieve departementen van defensie, zelfs niet na 11 september 2001.

In tal van Oost-Europese landen is er bijvoorbeeld een tegenstelling te merken tussen het discours van de ministers van Landsverdediging die beweren tot zware defensie-investeringen over te gaan en hun publieke opinie die daar blijkbaar niet volledig mee akkoord gaat. Volgens bepaalde krantenartikelen zou zelfs ook in het Verenigd Koninkrijk op defensie moeten worden bespaard.

Het Belgisch beleid met een beperktheid van middelen maar die zeker zijn valt in dat geval te verkiezen boven een beleid waarbij in internationale fora met grote trom aanzienlijke investeringsbedragen worden aangekondigd die later toch niet kunnen gerealiseerd worden. België hoeft in deze overigens geen lessen te krijgen van de secretaris-generaal van de NAVO.

— *Modernisering* —

De modernisering van de strijdkrachten werd reeds in 1999 aangevat. Het Belgisch leger is een instelling met een eerbiedwaardige leeftijd en misschien zijn er daardoor — in de loop der jaren — een aantal verouderde gewoontes en tradities ontstaan en blijven bestaan. Een voorbeeld daarvan was het in vakken en afdelingen onderverdelen van de instelling, de hokjesmentaliteit, die ertoe leidde dat elke macht bijvoorbeeld haar eigen personeel- en aankoopdienst had. Zoals ook sommige andere ministeriële departementen was Landsverdediging

nistériels, le département de la Défense était, lors de l'entrée en fonction du gouvernement en 1999, complètement fractionné et cloisonné.

Entre 1999 et 2003, on s'est dès lors attelé à unifier la structure, ce qui a eu des conséquences positives sur les investissements et sur le fonctionnement du département. Il convient de poursuivre ce travail d'affinement (réalisé par le département même et non par des consultants externes) de cet outil qu'est la « Défense ».

À cet effet, l'état-major a été chargé de réaliser des études et de formuler des propositions en vue d'atteindre les objectifs (adaptés) des plans et d'optimiser leur mise en œuvre. Il appartient aux politiques de faire des choix à cet égard, notamment en tenant compte de la situation sur le terrain, ce qui vaut également pour l'infrastructure : les mesures axées sur la mise en œuvre d'un plan ne débouchent pas toujours automatiquement sur la fermeture de casernes. Il convient d'utiliser les moyens disponibles de manière optimale et de mettre en œuvre les décisions prises le plus rapidement possible.

Le processus de modernisation amorcé au cours de la législature 1999-2003 sera poursuivi et mené à terme au cours de la présente législature.

— Budget —

Depuis 1999, les budgets successifs ont chaque fois été adaptés à l'indice des prix, et il en ira de même à l'avenir, une augmentation de 0,5 % étant même prévue à partir de 2005.

Le ministre s'en tient aux moyens budgétaires qui lui sont alloués en s'efforçant de réorganiser les moyens disponibles dans le cadre de ce budget. Si les réformes concernent le personnel, elles sont également réalisées en collaboration avec lui (et après concertation). Cette opération ne ressemble toutefois pas aux opérations d'assainissement opérées dans le secteur privé, opérations qui visent parfois à atteindre un nombre maximum de licenciements. Le retour des forces armées belges installées en Allemagne est un exemple d'opération réussie.

— Personnel —

Le régime statutaire relatif à la carrière mixte deviendra certainement réalité. Il y a lieu d'indiquer clairement aux intéressés que l'on ne sera plus militaire à vie. Les intéressés pourront rester dans l'armée pendant une certaine période de leur carrière, puis aller travailler ailleurs, en tant que civil, que ce soit au département de la Défense ou auprès d'un autre employeur (éventuellement après une période de formation).

bij het aantreden van de regering in 1999 volledig opgedeeld in door schotten afgescheiden onderdelen.

Er werd dan ook tussen 1999 en 2003 werk gemaakt van de eenheidsstructuur met positieve gevolgen op de investeringen én op de werking. Dit werk van verdere verfijning van het werkinstrument « Landsverdediging » (dat door het departement zelf en niet door externe consultants gebeurt) dient verder te worden gezet.

In dit kader werd de staf gevraagd studies te maken en voorstellen te formuleren gericht op de te bereiken (aangepaste) doelstellingen van de plannen en de optimalisatie van hun uitvoering. Het komt de politici toe hierin keuzes te maken onder meer door rekening te houden met de situatie op het terrein. Dit geldt ook voor de infrastructuur : de maatregelen gericht op de uitvoering van een plan komen niet steeds automatisch neer op de sluiting van kazernes. De beschikbare middelen moeten optimaal worden aangewend en genomen beslissingen zo spoedig mogelijk uitgevoerd.

De aanzet tot modernisering die tijdens de legislatuur 1999-2003 werd gegeven, zal tijdens de huidige legislatuur worden voortgezet en beëindigd.

— Begroting —

De opeenvolgende begrotingen werden sinds 1999 telkens aangepast aan de indexstijgingen; dit zal in de toekomst verder het geval blijven. Vanaf 2005 is zelfs een verhoging van 0,5 % voorzien.

De minister houdt zich aan de grenzen van de toegekende begrotingsmiddelen door te streven naar een herschikking van de kredieten binnenin de begroting. De hervormingen hebben niet alleen betrekking op het personeel maar worden gerealiseerd in samenwerking (en na overleg) met het personeel zelf. De operatie is niet te vergelijken met saneringsoperaties uit de privé-sector die soms gericht zijn op het doorvoeren van zoveel mogelijk ontslagen. De terugkeer van de Belgische strijdkrachten uit Duitsland is een voorbeeld van een succesvol doorgevoerde operatie

— Personeel —

De statutaire regeling met betrekking tot de gemengde loopbaan komt er zeker. Het dient aan de belangstellenden duidelijk te worden gemaakt dat men niet meer militair voor het leven wordt. Iemand kan een bepaalde periode van zijn beroepsloopbaan in het leger doorbrengen, waarna hij ergens anders gaat werken als burger hetzij bij het departement van Landsverdediging, hetzij bij een andere werkgever (eventueel na een bepaalde vorming).

Même si les résultats engrangés sont bons, le recrutement est cependant toujours le problème principal. La règle non écrite de l'équilibre linguistique à respecter lors du recrutement (40 % de francophones contre 60 % de néerlandophones) a pour conséquence que les candidats francophones excédentaires ne peuvent pas, par exemple, occuper les emplois vacants du côté néerlandophone. La règle précitée est néanmoins observée. Cela dit, les problèmes rencontrés dans certaines unités (on citera l'exemple des paracommandos) seraient moindres si la flexibilité était plus grande.

De nombreuses initiatives sont prises en matière de personnel afin d'attirer les jeunes. Par exemple, la simplification des critères de sélection, l'adaptation des critères médicaux en particulier pour les jeunes femmes, l'organisation de campagnes d'information et des « journées de la Défense », les visites scolaires, les stages de jeunes, etc.

C'est dans ce cadre que s'inscrit la loi du 11 avril 2003 instituant un service volontaire d'utilité collective (*Moniteur belge* du 13 mai 2003). Cette loi est issue de la proposition de loi instituant un service volontaire d'utilité collective déposée par M. Denis et consorts. Les arrêtés d'exécution y afférents seront d'ailleurs pris prochainement.

Force est de reconnaître qu'en ce qui concerne les problèmes de personnel, le statut pécuniaire n'est pas encore optimal. Il convient donc surtout de mettre l'accent sur l'aspect qualitatif.

Les ambitions des jeunes ne se concilient cependant pas toujours avec les besoins de l'institution (la plupart d'entre eux veulent devenir paracommando ou pilote et, de préférence, le plus rapidement possible). Pour certaines opérations, il est dès lors envisagé de faire appel, pour une période déterminée, aux titulaires de diplômes spécifiques.

En ce qui concerne le problème de la restructuration, seules les décisions du gouvernement et du ministre de la Défense sont déterminantes. Il ne faut accorder aucun crédit aux rumeurs publiées dans la presse. Le planning doit être effectué de façon approfondie, sans improvisation et en tenant compte des conséquences. Cela a souvent été perdu de vue par le passé (la suspension du service militaire en est un exemple).

Pour le surplus, il convient d'examiner à quelles catégories de personnel pourront s'appliquer les mesures destinées à redresser la pyramide des âges.

De rekrutering blijft wel het belangrijkste probleem, zelfs al zijn de resultaten goed. De ongeschreven regel van het taalkundig evenwicht bij de aanwervingen (60 % voor Nederlandstaligen, 40 % voor Franstaligen) leidt ertoe dat als er bijvoorbeeld kandidaten te over zijn langs Franstalige kant, zij de vacante Nederlandstalige plaatsen niet kunnen opvullen. Desondanks wordt de regel toch nageleefd. Een grotere flexibiliteit zou zeker voor bepaalde eenheden (bijvoorbeeld paracommando) tot minder problemen leiden.

Inzake personeel werden talrijke initiatieven ontwikkeld om jongeren aan te trekken. Men denke aan : de vereenvoudiging van de selectiecriteria, de aanpassing van de medische criteria meer in het bijzonder voor jonge vrouwen, de organisatie van informatiecampagnes en de « defensiedagen », de schoolbezoeken, de jongerenstages en dergelijke.

In dit kader valt de wet van 11 april 2003 tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut (*Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2003) te situeren. Zij spruit voort uit het wetsvoorstel van de heer Denis c.s. tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut. De noodzakelijke uitvoeringsbesluiten zullen overigens binnenkort worden uitgevaardigd.

Toegegeven moet worden dat wat de personeelsproblematiek aangaat het pecuniair statuut nog niet optimaal is. De nadruk moet bijgevolg vooral op het kwalitatieve aspect worden gelegd.

De ambities van jongeren stroken evenwel niet steeds met wat de instelling zelf nodig heeft (zij willen bijna allemaal paracommando of piloot worden en liefst zo snel mogelijk). Voor bepaalde operaties wordt dan ook overwogen, voor beperkte duur, beroep te doen op houders van specifieke diploma's.

In de problematiek van de herstructurering zijn het alleen de beslissingen van de regering en van de minister van Landsverdediging die de doorslag geven. Aan geruchten in de pers moet geen geloof worden gehecht. Planning dient grondig te gebeuren zonder improvisatie en met oog voor de gevolgen. In het verleden werd dit al te dikwijls over het hoofd gezien (de opschorting van de legerdienst is daar een voorbeeld van).

Er dient voor het overige te worden onderzocht welke personeelscategorieën voor de maatregelen gericht op het herstel van de leeftijdspiramide in aanmerking kunnen komen.

— Investissements —

Il est évident que les investissements doivent augmenter : l'objectif est d'atteindre progressivement les 25 % (du budget). Les procédures d'acquisition sont toutefois relativement longues. En outre, les investissements doivent être effectués de manière réfléchie afin d'éviter que les forces armées belges, disposant d'un matériel conçu spécialement pour elles, soient handicapées lors des opérations à l'étranger parce que leur matériel n'est pas interopérable avec le matériel de ses alliés. La Belgique doit, à cet égard, s'intégrer dans le système cohérent de l'Union européenne et de l'OTAN et appliquer le principe de l'achat « *commercial of the shelf* » pour le matériel militaire.

À l'avenir, on n'achètera, par exemple, plus de véhicules spécialement développés pour l'armée belge. On appliquera plutôt le concept révolutionnaire des quantités minimales suffisantes. On peut, à cet égard, citer l'exemple de l'achat des camions. Par le passé, de nombreux camions ont, en effet, été commandés par brigade (une partie pour l'unité opérationnelle, une autre pour la réserve et une troisième pour la formation) et par force. Aujourd'hui, les camions commandés — beaucoup moins nombreux — font l'objet d'une seule commande pour toutes les composantes. L'achat d'un type particulier de véhicule pour chaque composante ne se justifie plus. Ce principe vaut également pour l'achat des véhicules blindés (à roues et plus à chenilles), qui sont désormais du même type pour toutes les composantes et toutes les unités. De tels véhicules, qui doivent être transportables par avion, peuvent être déployés partout en Europe. Il s'agit de la nouvelle approche des investissements militaires. La composante aérienne est, à cet égard, déjà plus avancée. Le futur avion A400M constitue un exemple type de cette nouvelle approche : l'acquisition, au niveau européen, d'avions de même type.

Les opérations des Forces armées ne visent en fait plus spécifiquement à sauvegarder l'intégrité territoriale. La majorité des opérations se déroulent aux frontières de l'Europe, voire plus loin encore : Ituri, Afghanistan, Kosovo, Macédoine, etc. Sur la scène internationale, on demande à la Belgique d'être prête à s'engager, d'une façon modulaire, dans une série d'actions qui sont organisées au niveau international. La menace de la Guerre froide a disparu et a fait place à une nouvelle réalité géostratégique et géopolitique, à laquelle les Forces armées belges doivent être adaptées. Elles sont un maillon dans la défense européenne et celle de l'OTAN.

Cette évolution a une incidence sur les investissements et autorise plus d'achats. Le Conseil des ministres

— Investeringsen —

Het is evident dat de investeringen moeten toenemen: de doelstelling is geleidelijk de 25 % (van de begroting) te bereiken. De aankoopprocedures zijn echter vrij lang. Investeringsen moeten bovendien doordacht gebeuren om te vermijden dat de Belgische Krijgsmacht met specifiek voor haar ontworpen materieel, gehandicapt zou zijn bij buitenlandse operaties omdat het niet interoperabel is met materieel van bondgenoten. België moet zich op dit gebied inschakelen in de EU- en NAVO-coherentie en materieel *commercial of the shelf* kopen.

In de toekomst zullen er bijvoorbeeld geen specifiek voor de Belgische militairen ontworpen voertuigen meer worden aangekocht. In plaats daarvan komt het revolutionair concept van de minimaal voldoende hoeveelheid. Terzake kan het voorbeeld van de aankoop van vrachtwagens worden aangehaald: vroeger werden grote aantallen besteld per brigade (een deel voor de operationele eenheid, een ander deel voor de reserve en een deel voor de vorming) en per macht. Thans wordt één — aanzienlijk lager — aantal voor alle componenten samen besteld. Het valt niet langer te verantwoorden dat voor elke component een verschillend type wordt gekocht. Hetzelfde principe geldt ook voor de aankoop van gepantserde voertuigen (op wielen en niet langer op rupskettingen) van hetzelfde type voor alle componenten en eenheden. Dergelijke voertuigen die luchtvervoerbaar moeten zijn kunnen overal worden ingezet in Europa. Dit is de nieuwe benadering van militaire investeringen. De luchtcomponent is hierin reeds verder gevorderd. Het toekomstig A400M vliegtuig is een typevoorbeeld hiervan: de aankoop op Europees niveau van vliegtuigen van hetzelfde type.

De operaties van de Krijgsmacht zijn in feite niet specifiek meer gericht op de vrijwaring van de territoriale integriteit. De meeste operaties grijpen plaats aan de grenzen van Europa en zelfs nog verder: Ituri, Afghanistan, Kosovo, Macedonië, enz. Op internationaal vlak wordt van België gevraagd voorbereid te zijn om zich, op modulaire wijze, te engageren in een reeks acties die internationaal worden georganiseerd. De dreiging van de Koude oorlog heeft afgedaan en werd vervangen door een nieuwe geostrategische en geopolitieke realiteit waaraan de Belgische Krijgsmacht dient te worden aangepast. Zij is een element in de Europese en NAVO-defensie.

Dit beïnvloedt de investeringen en laat toe méér te kopen. De ministerraad staat duidelijk gunstiger tegen-

tres est nettement plus favorable à des achats qui s'inscrivent dans le cadre de projets européens qu'à ceux s'inscrivant dans le cadre de projets purement belges.

D'où l'importance de l'Agence européenne de l'armement qui devient un instrument de promotion de la coopération dans le domaine des achats militaires. L'ensemble des ministres européens de la Défense constate qu'une telle agence est indispensable si l'on veut investir efficacement et intervenir sur la scène internationale. C'est un résultat de la présidence belge de l'UE qui voit sa concrétisation aujourd'hui.

Des investissements supplémentaires peuvent être financés grâce à des économies de fonctionnement et à la suppression des cloisons qui subsistent dans et entre les différentes composantes. Des économies plus importantes encore peuvent être réalisées sur les frais de fonctionnement, certainement dans la composante terrestre. Cette composante est la moins bien adaptée aux évolutions nouvelles et est encore trop axée sur des concepts de l'époque de la Guerre froide. Le nouveau concept stratégique prévoit essentiellement l'engagement dans des opérations plus larges auxquelles participent également d'autres pays. La Belgique ne part pas seule en guerre. On ne demandera pas à la Belgique de mettre une brigade à disposition, mais par exemple, des paracommandos, du personnel médical, des forces spéciales, des avions C-130, etc. Toutes ces demandes ne se font pas simultanément non plus. En fait, on demande une intervention « sur mesure » (par exemple, aider au contrôle de l'aéroport de Kunduz en Afghanistan).

Cette façon de travailler permettra de rééquilibrer quelque peu la répartition des crédits budgétaires (50 %-25 %-25 %).

Enfin, en ce qui concerne les hélicoptères Seaking, il est insensé et malhonnête de lancer des rumeurs sur la prétendue insécurité de ces appareils. Comme l'ensemble du matériel des Forces armées, ces appareils sont entretenus avec la plus grande rigueur et selon les prescriptions de sécurité les plus strictes. Prétendre que l'utilisation des hélicoptères Seaking présente des risques est dès lors tout à fait contraire à la vérité. Il en va en fait de même pour les appareils F-16 et C-130 : les investissements nécessaires ont été consentis pour maintenir ces avions au niveau technique le plus élevé.

Les investissements futurs porteront naturellement aussi sur l'armement.

— *Missions humanitaires et internationales* —

Les Forces armées belges ne risquent pas de devenir une ONG, mais, comme dans toutes les armées, on peut

over aankopen in het kader van Europese projecten, dan zuiver Belgische.

Vandaar het belang van het Europees bewapeningsagentschap dat een instrument wordt om de samenwerking te bevorderen op het gebied van de militaire aankopen. Het geheel van de EU-ministers van Landsverdediging stelt vast dat om efficiënt te investeren en internationaal op te treden, dergelijk agentschap noodzakelijk is. Het is een resultaat van het Belgisch EU-voorzitterschap dat vandaag concreet gestalte wordt gegeven.

Bijkomende investeringen kunnen gefinancierd worden door besparingen op de werking en door het afbreken van de nog bestaande schotten in en tussen de verschillende onderdelen. Zeker bij de landcomponent, kan nog meer worden bespaard op de werkingskosten. Deze component is het minst aangepast aan de nieuwe evoluties en nog te zeer gericht op concepten uit het tijdperk van de Koude oorlog. Het nieuwe strategische concept behelst voornamelijk de inschakeling in ruimere operaties waar ook andere landen aan deelnemen. België trekt niet alleen ten strijde. België zal niet worden gevraagd een brigade ter beschikking te stellen maar bijvoorbeeld paracommando's, medische hulpverleners, special forces, C-130 vliegtuigen, enz. Dit wordt ook niet allemaal tegelijkertijd gevraagd. In feite wordt een tussenkomst « op maat » gevraagd (bijvoorbeeld hulp bij de controle van de luchthaven van Kunduz in Afghanistan).

Dergelijke werkwijze zal toelaten de verdeling van de begrotingskredieten terug evenwichtiger te maken (50 %-25 %-25 %).

Tenslotte wat de Seaking helikopters betreft, is het onverantwoord en oneerlijk om geruchten te lanceren over vermeende onveiligheid van deze toestellen. Zoals het geheel van het materieel van de Krijgsmacht worden ook zij met de grootste nauwgezetheid en volgens de strengste veiligheidsvoorschriften onderhouden. Zeggen dat het gebruik van de Seaking-helikopters risico's inhoudt is dan ook volledig in strijd met de waarheid. Hetzelfde geldt in feite ook voor de F-16 en de C-130 toestellen : de nodige investeringen werden uitgevoerd om die vliegtuigen op het hoogste technische niveau te houden.

De toekomstige investeringen zullen uiteraard ook betrekking hebben op bewapening.

— *Humanitaire en internationale opdrachten* —

De Belgisch Krijgsmacht dreigt geen ngo te worden, maar thans kan in alle legers naast het militaire aspect,

aujourd'hui aussi distinguer un aspect humanitaire, en marge de l'aspect militaire. Ces deux aspects sont conciliables et complémentaires et sont en fait nécessaires pour que l'armée soit acceptée là où elle est engagée. Il est exact que le volet humanitaire ne peut pas porter préjudice aux activités militaires ou encore les entraver ou les ralentir. Si le côté humanitaire de l'armée n'existait pas, cette dernière aurait encore moins d'attrait auprès des jeunes.

La participation belge à des opérations internationales ne diminuera pas. La déclaration gouvernementale sera respectée à cet égard.

Pour ce qui est des comparaisons internationales dans ce domaine : les chiffres du secrétaire général de l'OTAN étaient incomplets, parce qu'ils ne concernaient que la composante terre sans tenir compte d'autres opérations (hors OTAN) dans lesquelles la Belgique est engagée.

*
* *

M. Luc Sevenhans (Vlaams Blok) estime que le ministre n'a rien de nouveau à annoncer. L'impression selon laquelle la Défense s'engage sur la mauvaise voie persiste. Les moyens prévus ne permettent pas de réaliser les objectifs présentés. La Belgique se fera encore souvent réprimander par ses alliés parce qu'elle en fait toujours moins qu'eux, et ce, en dépit de tous les beaux projets. Cela ne dépasse jamais le stade des bonnes intentions.

M. Stef Goris (VLD) précise que son groupe ne préconise absolument pas une vision militariste forte. Il recommande en revanche que les nouvelles missions soient essentiellement axées sur les opérations de maintien de la paix et les actions humanitaires. Cela ne doit toutefois pas empêcher que les militaires soient entraînés et complètement équipés afin qu'en situation de crise, ils puissent réagir en tant que soldat à part entière. Cela doit pouvoir être garanti de manière suffisante (par exemple, pour les missions en Afghanistan) par le biais d'une formation efficace et d'un équipement et d'un matériel adéquats.

Le ministre ajoute, en réponse à la question de Mme Vautmans relative aux opérations à l'étranger, que la décision de participation est toujours une décision gouvernementale, le suivi de celle-ci faisant l'objet de discussions au sein de la commission compétente du Sénat. Il serait toutefois possible de donner certaines explications concernant les opérations en cours.

M. Robert Denis (MR) se rallie à l'observation, formulée par M. Goris, selon laquelle les libéraux, qui ne dé-

ont pas le droit de critiquer le gouvernement, ont aussi le droit de critiquer le gouvernement. Les deux aspects sont complémentaires et sont en fait nécessaires pour que l'armée soit acceptée là où elle est engagée. Il est exact que le volet humanitaire ne peut pas porter préjudice aux activités militaires ou encore les entraver ou les ralentir. Si le côté humanitaire de l'armée n'existait pas, cette dernière aurait encore moins d'attrait auprès des jeunes.

La participation belge à des opérations internationales ne diminuera pas. La déclaration gouvernementale sera respectée à cet égard.

Wat de internationale vergelijkingen op dit gebied betreft : de cijfers van de secretaris-generaal van de NAVO waren onvolledig omdat zij alleen betrekking hadden op de landcomponent zonder rekening te houden met andere (niet-NAVO) operaties waarin België is geëngageerd.

*
* *

De heer Luc Sevenhans (Vlaams Blok) vindt dat de minister niets nieuws te melden heeft. De indruk dat Landsverdediging de verkeerde weg opgaat, blijft hangen. De uitgetrokken middelen laten niet toe de naar voren gebrachte doelstellingen te realiseren. België zal nog dikwijls de les worden gespeld door zijn bondgenoten omdat het steeds minder doet dan die bondgenoten, ondanks alle mooie plannen. Het blijft alleen bij mooie intenties.

De heer Stef Goris (VLD) preciseert dat zijn fractie allerminst voorstander is van een hard militaristisch standpunt. Wel dat de nieuwe opdrachten voornamelijk in de richting gaan van *peace keeping*-operaties en humanitaire opdrachten. Dat mag echter geen belemmering vormen voor training en volwaardige uitrusting van de militairen opdat zij in crisissituaties als volwaardig soldaat zouden kunnen reageren. Dit moet in voldoende mate kunnen gewaarborgd blijven (bijvoorbeeld bij opdrachten in Afghanistan) door een afdoende training en een adequate uitrusting en materieel.

De ministervoeft daaraan toe, in antwoord op de vraag van mevrouw Vautmans, in verband met de buitenlandse operaties, dat de beslissing tot deelneming steeds een regeringsbeslissing is. De opvolging ervan wordt toegelicht in de bevoegde Senaatscommissie. Maar er kan wel een toelichting worden gegeven bij de lopende operaties.

De heer Robert Denis (MR) sluit zich aan bij de bemerking van de heer Goris, dat de liberalen zeker geen hard-

fendent pas des positions dures sur le plan militaire, souhaitent néanmoins être prêts en cas de crise. Il est, en tout état de cause, favorable à l'intégration au sein d'une défense européenne, défense au sein de laquelle l'Agence des armements doit jouer un rôle majeur. Il se félicite par ailleurs de l'exécution de la loi du 11 avril 2003 instituant un service volontaire d'utilité collective.

III. — AVIS

La commission émet, par 10 voix contre 2, un avis favorable sur la section 16 — « Défense nationale » — du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004.

La commission émet ensuite, par 10 voix contre 2, un avis favorable sur la section 16 — « Défense nationale » — du projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

H. VAUTMANS

Le président,

PH. MONFILS

militaristisch standpunt innemen maar wél voorbereid willen zijn in geval van crisis. De integratie in een Europese defensie, met daarin een belangrijke rol voor het bewapeningsagentschap, draagt zeker zijn de goedkeuring weg. Hij verheugt zich over de uitvoering van de wet van 11 april 2003 tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut.

III. — ADVIES

De commissie brengt met 10 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over sectie 16 « Landsverdediging » van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004.

De commissie brengt voorts met 10 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over sectie 16 « Landsverdediging » van het wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

H. VAUTMANS

De voorzitter,

PH. MONFILS

AVIS**sur la section 17 — Police fédérale et
Fonctionnement intégré****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
MME **Jacqueline GALANT**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	230
II. Discussion	230
A. Questions et observations des membres	230
B. Réponses du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	234
C. Répliques	236
III. Avis.....	237

ADVIES**over sectie 17 — Federale Politie
en Geïntegreerde Werking****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Jacqueline GALANT**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.....	230
II. Bespreking	230
A. Vragen en opmerkingen van de leden	230
B. Antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	234
C. Replieken	236
III. Adviezen	237

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :**
Président / Voorzitter : M. Th. Giet

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD Filip Anthuenis, Willy Cortois, Claude Marinower
PS André Frédéric, Thierry Giet, Charles Picqué

MR François-Xavier de Donnée, Corinne De Permentier,
 Jacqueline Galant

sp.a-spirit Patrick Lansens, Jan Peeters, Els Van Weert

CD&V Dirk Claes, Paul Tant

Vlaams Blok Nancy Caslo, Filip De Man

cdH Josy Arens

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid :

Ecolo Marie Nagy

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Miguel Chevalier, Guido De Padt, Martine Taelman, Geert Versnick
Mohammed Boukourna, Marie-Claire Lambert, Patrick Moriau, Annick
Saudoyer

Philippe Collard, Eric Libert, Jean-Pierre Malmendier, Marie-Christine
Marghem

Hans Bonte, Hilde Claes, Patrick Janssens, Stijn Bex
Nahima Lanjri, Mark Verhaegen, Servais Verherstraeten
Koen Bultinck, Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde
Richard Fournaux, Joëlle Milquet

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné les sections 17 du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 et du troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003 au cours de sa réunion du 26 novembre 2003.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, renvoie à sa note de politique générale (DOC 51 0325/028).

II. — DISCUSSION

A. Questions et observations des membres

M. Paul Tant (CD&V) attire tout d'abord l'attention sur le fonctionnement général des services de police après la réforme.

On peut difficilement affirmer que cette réforme a été couronnée de succès. Force est toutefois de constater que contrairement au gouvernement précédent, l'actuel gouvernement a lui-même reconnu, à diverses occasions, que la réforme était un échec.

Étant donné que la problématique de la police locale a récemment encore fait l'objet, lors de l'examen du rapport intermédiaire de la Commission d'accompagnement de la réforme des polices au niveau local, d'une discussion approfondie au sein de cette commission, il ne paraît pas indiqué de revenir sur les problèmes techniques des services de police. Presque tout le monde souscrivait en effet aux recommandations de cette commission d'accompagnement. Il restait donc à voir comment le gouvernement mettrait en œuvre ces recommandations.

On avait promis aux zones locales d'élaborer, entre autres, une loi de financement. Il conviendrait en tout cas que cette loi fasse la clarté sur le système de dotations.

Le groupe de l'intervenant a déjà fait observer que cette loi ne peut voir le jour que si le gouvernement respecte vraiment un certain nombre de ses promesses. Les exemples suivants montrent toutefois qu'il n'en est rien :

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de secties 17 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 en van de derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003 besproken op 26 november 2003.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, verwijst voor zijn toelichting naar zijn algemene beleidsnota (DOC 51 0325/028).

II. — BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Paul Tant (CD&V) staat vooreerst stil bij de algemene werking van de politiediensten na de politiehervorming.

Deze kan bezwaarlijk een succesverhaal genoemd worden. Er moet echter worden vastgesteld dat deze regering — in tegenstelling tot de vorige — bij diverse aanleggelegenheden zelf het mislukken van de hervorming heeft toegegeven.

Aangezien de problematiek van de lokale politie naar aanleiding van de bespreking van het tussentijds verslag van de Commissie ter begeleiding van de politiehervorming op lokaal niveau recent nog uitvoerig aan bod gekomen is in deze commissie, lijkt het niet aangewezen om het andermaal over de technische problemen van de politiediensten te hebben. Inderdaad, vrijwel iedereen was het eens met de aanbevelingen van deze begeleidingscommissie. Het was dus enkel uitkijken naar de invulling van deze aanbevelingen door de regering.

Naar de lokale zones werd onder meer de uitwerking van een financieringswet in het vooruitzicht gesteld. Deze zou in elk geval meer duidelijkheid moeten scheppen rond het dotatiesysteem.

De fractie van de spreker heeft reeds gesteld dat deze wet er enkel kan komen indien de regering ook daadwerkelijk een aantal beloftes nakomt. De volgende voorbeelden bewijzen echter dat dit alsnog niet het geval is :

— *le corps de sécurité*

S'il est vrai que ce corps relève de la compétence de la ministre de la Justice, son fonctionnement a une incidence directe sur les services de police. Ce n'est que lors du dernier contrôle budgétaire 2003 qu'un montant dérisoire de 700 000 euros a été prévu pour ce corps. Pour 2004, la ministre de la Justice ne pourra même pas disposer de la moitié des crédits nécessaires. Il n'est dès lors pas étonnant qu'ainsi qu'il ressort de l'examen du budget du SFP Justice, la ville de Bruxelles doit prendre en charge, pour le premier exercice, 160 agents de l'extension prévue. Ces problèmes étaient bien entendu prévisibles : le ministre de la Défense doit en effet renoncer aux moyens afférents à son ancien personnel. Il eût donc été préférable d'intégrer ces effectifs — avec, peut-être, une compétence spécifique et limitée — dans la police, dès lors qu'ils sont déjà dans la pratique sous les ordres du chef de corps de la zone locale;

— *les 2 500 fonctionnaires de police supplémentaires*

Bien que l'accord de gouvernement parle d'un renforcement des corps locaux et que la ministre ait également donné l'impression à diverses occasions que l'on engagerait 2 500 policiers supplémentaires, il ressort d'une lecture attentive de la note de politique générale que cette mesure revient principalement à déplacer des effectifs au sein de la structure des services de police. Il n'y aura donc pas de recrutements supplémentaires. On se félicite bien évidemment d'une organisation plus efficace des moyens. Le gouvernement ne doit cependant pas faire croire qu'il a fait des efforts considérables en prenant cette mesure : sur le plan budgétaire, il s'agit d'une opération neutre. La critique de la Cour des comptes sur l'absence de moyens n'est donc pas fondée. Il n'y aura pas de personnel supplémentaire. Il ne faut dès lors prévoir aucun budget à cet effet. À moins que cette critique ne concerne que les moyens supplémentaires pour la réserve générale (DAR). Aucun crédit n'a en effet été prévu à cet égard, contrairement à ce qui figure explicitement dans la note de politique générale.

— *moyens supplémentaires pour Astrid*

Le montant inscrit s'élève à 17 300 000 euros tant pour 2003 que pour 2004. Que faut-il dès lors entendre par le « budget supplémentaire » auquel fait référence la note de politique générale (DOC 51 0325/028, p. 19). Qui plus est, la contribution fédérale aux frais d'exploitation d'Astrid pour 2004 devrait, en fait, s'élever à 29 800 000 euros, selon le contrat de gestion;

— *het veiligheidskorps*

Dit korps ressorteert weliswaar onder de bevoegdheid van de minister van Justitie maar de werking ervan heeft een rechtstreekse weerslag op de politiediensten. Slechts bij de laatste begrotingscontrole van 2003 werden een voor dit korps een schamele 700 000 euro voorzien. Voor 2004 zal de minister van Justitie nog niet over de helft van de benodigde kredieten kunnen beschikken. Het is dan ook niet verwonderlijk dat — zo blijkt uit de bespreking van de begroting van de FOD Justitie — de stad Brussel voor het eerste werkjaar 160 agenten van de voorziene uitbreiding te haren laste zou moeten nemen. Natuurlijk komen deze problemen niet onverwacht : de minister van Defensie moet immers afstand doen van de middelen die aan zijn voormalig personeel zijn verbonden. Het ware dus verkieslijker geweest deze manschappen — misschien met een specifieke en beperkte bevoegdheid — in de politie te integreren aangezien zij in de praktijk nu al onder het bevel van de korpschef van de lokale zone staan;

— *de 2 500 extra-politieambtenaren*

Alhoewel het regeerakkoord het heeft over een versterking van de lokale korpsen en ook de minister bij verschillende aangelegenheden de indruk gewekt heeft dat er 2 500 extra-manschappen zouden bijkomen, blijkt uit een aandachtige lezing van de beleidsnota dat deze maatregel vooral op een verschuiving van manschappen binnen de structuur van de politiediensten neerkomt. Bijkomende aanwervingen komen er dus niet. Een efficiëntere organisatie van de middelen wordt vanzelfsprekend toegejuicht maar de regering mag het niet laten uitschijnen alsof hiermee een belangrijke inspanning geleverd wordt: budgettair blijft dit een nuloperatie. De kritiek van het Rekenhof op de ontbrekende middelen is dus onterecht. Er komt helemaal geen bijkomend personeel en dus moet er ook geen budget voor voorzien worden. Tenzij dit strikt slaat op extra-middelen voor de Algemene Reserve (DAR) want daar werden er inderdaad — niettegenstaande de uitdrukkelijke vermelding in de beleidsnota — geen middelen voor voorzien;

— *extra-middelen voor Astrid*

Zowel voor 2003 als voor 2004 bedraagt het ingeschreven bedrag 17 300 000 euro. Het is dan ook allerminst duidelijk wat bedoeld wordt met het « extra-budget » waarnaar in de beleidsnota verwezen wordt (DOC 51 0325/028 — blz. 19). Daarenboven zou — volgens het beheerscontract — de federale bijdrage voor de exploitatiekosten van Astrid voor 2004 in feite 29 800 000 euro moeten bedragen;

— *achat de nouveaux uniformes*

Il semblerait que le projet de loi-programme contienne un article en vertu duquel la police fédérale est habilitée à préfinancer l'achat d'uniformes pour la police locale à concurrence d'un montant maximum de 3 millions d'euros. Ce montant ne serait toutefois pas inscrit au budget, mais prévu au « fonds d'habillement ».

Il souhaite ensuite savoir quelle incidence la réforme Copernic aura sur les coûts liés au personnel Calog et dans quelle mesure la dotation fédérale aux zones de police a pris ces dépenses supplémentaires en considération.

L'intervenant constate en outre qu'en ce qui concerne la dotation fédérale, le ministre a suivi la recommandation de la commission d'accompagnement susmentionnée de prévoir un régime transitoire. La note de politique générale dispose en effet que les zones recevront ce qu'elles ont reçu en 2003, moyennant indexation de 1,5 % (DOC 51 0325/028, p. 23). Le montant de 567 862 000 euros inscrit au budget 2004 ne correspond toutefois pas à ce calcul.

Pour terminer, M. Tant s'enquiert du sort réservé à la « valise intelligente » qui avait été présentée juste avant les élections législatives.

*
* *

M. Alain Courtois (MR) souhaiterait obtenir un aperçu des mesures concrètes auxquelles peuvent s'attendre les communes de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre des efforts entrepris afin que 2 500 policiers supplémentaires soient présents dans la rue.

Il demande également des précisions quant aux répercussions de l'engagement du corps de sécurité dans les trois prisons de Bruxelles, d'une part, et quant à la présence de forces de l'ordre dans les tribunaux correctionnels, d'autre part.

*
* *

M. Joseph Arens (cdH) formule les questions et observations suivantes :

— les recommandations de la Commission d'accompagnement de la réforme des polices au niveau local seront-elles effectivement et intégralement appliquées ?

— *aankoop van nieuwe uniformen*

Naar verluidt bevat het ontwerp van programmawet een artikel waarbij de federale politie gemachtigd wordt om de aankoop van uniformen voor de lokale politie te prefinancieren voor een maximaal bedrag van 3 miljoen euro. Dit bedrag zou echter niet in de begroting ingeschreven zijn maar op het zogenaamde « Kledijfonds » vrijgemaakt worden.

Vervolgens wenst hij te vernemen welke weerslag de Copernicushervorming zal hebben op de kosten voor het Calog-personeel en in welke mate deze bijkomende uitgaven ook in de federale dotatie aan de politiezones verrekend werden.

Voorts stelt de spreker in verband met de federale dotatie vast dat de minister zich aan de aanbeveling van de bovengenoemde begeleidingscommissie heeft gehouden om een overgangsregeling te voorzien. De beleidsnota vermeldt immers dat de zones hetzelfde bedrag zullen krijgen als in 2003, verhoogd met een indexaanpassing van 1,5 % (DOC 51 0325/028 — blz. 23). Het in de begroting 2004 voorziene bedrag van 567 862 000 euro komt echter niet met deze berekening overeen.

Ten slotte informeert de heer Tant naar het lot van de zogenaamde « plofkoffer » die net vóór de federale verkiezingen voorgesteld werd.

*
* *

De heer Alain Courtois (MR) bekwam graag een overzicht van de concrete maatregelen waaraan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich mogen verwachten in het kader van de inspanningen om 2 500 politiemensen méér op straat te krijgen.

Tevens vraagt hij meer uitleg over de weerslag van de inzet van het veiligheidskorps in de drie Brusselse gevangenissen, enerzijds, en over de aanwezigheid van de ordediensten in de correctionele rechtbanken, anderzijds.

*
* *

De heer Joseph Arens (cdH) formuleert de volgende vragen en opmerkingen :

— zullen de aanbevelingen van de Commissie ter begeleiding van de politiehervorming op lokaal niveau effectief en onverkort doorgevoerd worden ?

- prendra-t-on en compte ses propositions concrètes concernant les avantages d'échelle d'un renforcement de la collaboration des zones de police du Sud de la province de Luxembourg ?
- quelles mesures prévoit le ministre pour intervenir en ce qui concerne le régime de travail des fonctionnaires de police, qui est fixé statutairement ?
- sera-t-il possible de finaliser le plan consistant à remplacer les policiers opérationnels par du personnel du Calog encore avant la fin de l'année 2003 ?
- le personnel du Calog affecté aux Carrefours d'informations de l'arrondissement et aux Centres d'information et de communication sera-t-il à charge de la police locale ?
- en quoi consistera la valeur ajoutée du corps de sécurité non armé par rapport à la police locale ?
- où peut-on voir que les moyens financiers destinés au Service central des dépenses fixes et/ou au secrétariat social ont augmenté ?
- les Unités provinciales de circulation du Luxembourg et de Namur fusionneront-elles, avec Namur comme ville d'attache ?
- l'ensemble des Unités de circulation provinciales seront-elles encore renforcées ?
- des statistiques précises seront-elles disponibles dans un avenir proche en ce qui concerne les activités des Unités provinciales de circulation ?
- de nombreux corps de police locale ont l'impression qu'ils doivent se charger d'infliger les amendes mais que d'autres en récoltent les fruits ?
- qu'en est-il des arrêtés d'exécution de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière ?
- comment le ministre entend-il procéder concrètement afin d'améliorer les contrôles frontaliers ?
- sont-ce des fonctionnaires de police fédéraux détachés qui seront affectés aux Carrefours d'information de l'arrondissement ?
- est-il possible de disposer d'abord de chiffres concrets avant de poursuivre le projet Astrid ?
- zal er rekening gehouden worden met zijn concrete voorstellen betreffende het schaalvoordeel van een verhoogde samenwerking van de politiezones uit het zuiden van provincie Luxemburg ?
- welke maatregelen voorziet de minister om in de statutair vastgelegde arbeidstijdregeling van de politieambtenaren in te grijpen ?
- zal het plan om de operationele politiemensen door Calog-personeel te vervangen nog vóór eind 2003 afgerond kunnen worden ?
- zal het Calog-personeel dat de Arrondissementele Informatiekruispunten en de Centra voor Informatie en Communicatie zal bemannen, door de lokale politie ten laste moeten worden genomen ?
- waarin zal de meerwaarde van het ongewapende veiligheidskorps bestaan ten opzichte van de lokale politie ?
- waaruit blijkt dat de middelen voor de centrale dienst voor de Vaste Uitgaven en/of het sociaal secretariaat zijn toegenomen ?
- zullen de Provinciale Verkeerseenheden van Luxemburg en Namen fuseren met Namen als standplaats ?
- zal het geheel van de Provinciale Verkeerseenheden nog verder versterkt worden ?
- zullen er in de nabije toekomst nauwkeurige statistieken beschikbaar zijn betreffende de activiteiten van de Provinciale Verkeerseenheden ?
- talrijke lokale politiekorpsen hebben de indruk dat zij wel voor het opleggen van de boetes mogen opdraaien maar dat anderen de vruchten ervan plukken ?
- waar blijven de uitvoeringsbesluiten op de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid ?
- hoe neemt de minister zich concreet voor om de grenscontroles te verbeteren ?
- zullen de Arrondissementele Informatiekruispunten bemand worden door gedetacheerde federale politieambtenaren ?
- is het mogelijk om eerst over concrete cijfers te beschikken vooraleer het project Astrid verder te zetten ?

— le regroupement des directeurs-coordonateurs administratifs et des directeurs de service judiciaire déconcentré est-il davantage qu'un simple regroupement de leur infrastructure ?

B. Réponses du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, répond que l'indexation de la dotation fédérale — donc, le fait que celle-ci soit gelée pour 2004 — n'est pas une grande nouvelle. Ce point a en effet déjà été abordé lorsque la Commission d'accompagnement de la réforme des polices au niveau local a été entendue. Le but est de partir, pour 2004, avec le même budget que pour 2003, majoré de l'indexation de 1,5 %, et d'élaborer un nouveau système de financement à partir de 2005. Ce point devra d'ailleurs aussi être inscrit légalement. À cet égard, il faut partir du principe que l'enveloppe totale des moyens ne connaîtra plus de grande augmentation. Comme ce fut aussi le cas pour la norme dite « de la KUL », il faudra donc organiser un débat pour arriver à une nouvelle norme. Le ministre espère que cette question sera réglée, d'un point de vue légal, à partir du 1^{er} janvier 2005.

La dotation fédérale complémentaire de 2002 a été payée en 2003. La dotation complémentaire pour 2003 est prévue dans les crédits pour 2004 et sera payée en janvier 2004. C'est sans doute la raison des questions sur l'augmentation apparemment insuffisante des crédits pour 2004. En 2002, environ 80 % de la dotation fédérale ont été payés et, en 2003, déjà 90 %.

L'attrait de la fonction de police, en général, et à Bruxelles, en particulier, constitue un problème depuis déjà pas mal de temps. Lors du conclave budgétaire, les moyens financiers nécessaires ont cependant été prévus afin de porter l'effectif de 800 à 1 200 aspirants à temps plein en 2003. Après leur formation, ces personnes pourront être détachées effectivement à Bruxelles. Pour 2004 aussi, les crédits nécessaires ont été prévus pour augmenter ce nombre. Il convient en outre de souligner le détachement de 472 membres du personnel de la police fédérale dans les zones de police bruxelloises, d'une part, et le succès du nombre de candidatures, d'autre part. Ce dernier peut sans s'expliquer par le statut attrayant des services de police et par le malaise économique. Il y a donc un nouvel intérêt pour la fonction.

Le montant de 17,3 millions d'euros prévu pour Astrid est un montant provisoire. Compte tenu des commandes importantes passées pour des achats destinés à la sécurité civile et à la police, ce montant devra, en outre, être évalué.

— gaat het samenbrengen van de bestuurlijke directeurs-coördinator en de directeurs van de gedeconcentreerde gerechtelijke dienst verder dan het groeperen van hun infrastructuur ?

B. Antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt dat de indexatie van de federale dotatie, dus het feit dat deze voor 2004 wordt bevroren, geen groot nieuws is. Dit is immers reeds aan bod gekomen toen de commissie ter begeleiding van de politiehervorming op lokaal niveau gehoord werd. Het is de bedoeling om voor 2004 te vertrekken met dezelfde begroting als voor 2003, vermeerderd met de indexatie van 1,5 %, en vanaf 2005 een nieuw financieringssysteem uit te werken. Dit zal trouwens ook wettelijk moeten ingeschreven worden. Hierbij dient ervan uitgegaan te worden dat de totale omvang van de middelen geen grote sprongen voorwaarts meer zal kennen. Er zal dus — zoals dat met de zogenaamde KUL-norm eveneens het geval geweest is — een debat moeten gevoerd worden om tot een nieuwe norm te komen. Gehoopt wordt dat deze wettelijk in orde zal zijn vanaf 1 januari 2005.

De aanvullende federale dotatie voor 2002 werd uitbetaald in 2003. De aanvullende dotatie voor 2003 is voorzien in de kredieten voor 2004 en zal worden uitbetaald in januari 2004. Dit is wellicht de reden van de vragen over de ogenschijnlijk onvoldoende toename van de kredieten voor 2004. In 2002 werd ongeveer 80 % en in 2003 reeds 90 % van de federale dotatie uitbetaald.

De aantrekkelijkheid van de politiefunctie in het algemeen en van deze in Brussel in het bijzonder is reeds geruime tijd een probleem. Tijdens het begrotingsconclaaf werden echter de noodzakelijke financiële middelen voorzien om in 2003 het effectief van 800 *full-time*-aspiranten op 1 200 te brengen. Na hun opleiding zullen deze personen effectief naar Brussel kunnen worden gedetacheerd. Ook voor 2004 zijn de nodige kredieten voorzien om dat aantal op te trekken. Daarenboven dient gewezen te worden op de detachering van 472 personeelsleden van de federale politie naar de Brusselse politiezones, enerzijds, en op het succes van het aantal candidatures, anderzijds. Dit laatste kan wellicht verklaard worden door het aantrekkelijk statuut van de politiediensten en door de economische malaise. Er is dus een vernieuwde belangstelling voor de functie.

De 17,3 miljoen euro die voor Astrid voorzien zijn, is een voorlopig bedrag. Gelet op de belangrijke bestellingen op het vlak van de aankopen voor de civiele veiligheid en voor de politie, zal dat bedrag geëvalueerd moeten worden.

Il est exact que tous les crédits relatifs à la « prime Copernic » ne sont pas prévus. Ceux-ci seront en effet redistribués ultérieurement à partir d'une provision départementale. C'est au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques qu'il appartient de prendre les initiatives nécessaires afin que ces crédits soient effectivement distribués ou redistribués.

Concernant la déductibilité des investissements consentis par les travailleurs indépendants et par les commerçants en vue de sécuriser leur commerce, l'administration a été chargée de prévoir des ensembles de conditions intégrales, et ce, afin de rendre le système opérationnel aussi rapidement que possible moyennant un nombre minimum de formalités administratives. Si un contrôle *a posteriori* devra toujours être mis en place, il va de soi que les personnes qui ont consenti des investissements en 2003 ne seront pas sanctionnées.

Le corps de sécurité relève de la compétence du ministre de la Justice, et il ressort des chiffres que l'on a déjà bien avancé en la matière.

Une étude relative à l'organisation de la police routière pour la province de Luxembourg est en cours. Elle n'a pas encore été communiquée, donc, l'organisation de la police routière demeure provinciale. Une éventuelle disparition de l'un ou de l'autre poste, ne peut donc pas encore être confirmée.

Différentes mesures sont en préparation en vue de mettre 2 500 personnes supplémentaires dans les rues. C'est d'ailleurs une ambition qui doit être concrétisée dans le cadre d'une législature complète :

- on a demandé à la police fédérale de pouvoir disposer d'un plan d'action concret avant la fin de l'année 2003. Cela ne signifie pas que ce plan sera opérationnel à la fin de 2003. Un exercice identique sera nécessaire au niveau local;

- des négociations sont en cours avec les syndicats en ce qui concerne le statut de la police, négociations dont les résultats doivent également pouvoir contribuer à l'augmentation de la capacité d'engagement opérationnelle de la police;

- l'intention est de démanteler la capacité hypothéquée et de renforcer la réserve générale.

Il est proposé de procéder régulièrement à une sorte de monitoring en vue d'examiner dans quelle mesure les dites mesures répondent aux objectifs.

Het is correct dat niet alle kredieten voor de zogenaamde « Copernicus-premie » voorzien zijn. Deze zullen immers in een latere fase herverdeeld worden vanuit een departementale provisie. Het komt aan de vice-eerste minister en minister voor Begroting en Overheidsbedrijven toe om de nodige initiatieven te nemen ten einde die kredieten effectief te verdelen of te herverdelen.

Betreffende de aftrekbaarheid van de investeringen van zelfstandigen en handelaars om hun zaak te beveiligen werd aan de administratie de opdracht gegeven om met pakketjes van integrale voorwaarden te werken om zodoende het systeem zo snel mogelijk en met zo weinig mogelijk rompslomp operationeel te maken. *A posteriori* moet er nog altijd een controle ingebouwd worden. Uiteraard mogen diegenen die reeds in 2003 geïnvesteerd hebben, niet bestraft worden.

Het veiligheidskorps ressorteert onder de verantwoordelijkheid van de minister van Justitie. Uit de cijfers blijkt dat daar reeds een lange weg is afgelegd.

Thans is een onderzoek aan de gang over de organisatie van de wegenpolitie voor de provincie Luxemburg. Het werd nog niet overgezonden en de organisatie van de wegenpolitie blijft dus provinciaal. Een eventuele verdwijning van een of andere post kan dan ook nog niet worden bevestigd.

Verschillende maatregelen zijn in voorbereiding om 2 500 bijkomende mensen in het straatbeeld te laten verschijnen. Dit is trouwens een ambitie die moet geconcretiseerd worden in het bestek van een volledige legislatuur :

- er werd aan de federale politie gevraagd om vóór het einde van het jaar 2003 te kunnen beschikken over een concreet actieplan. Dit betekent niet dat dit plan eind 2003 operationeel zal zijn. Op het lokale niveau zal een identieke oefening nodig zijn;

- er lopen op dit ogenblik onderhandelingen met de vakbonden aangaande het statuut van de politie waarvan de resultaten ook moeten kunnen bijdragen tot een verhoogde inzetbaarheid van de politie;

- het is de bedoeling om de gehypotheceerde capaciteit af te bouwen en de Algemene Reserve te versterken.

Er wordt voorgesteld om op regelmatige basis een soort monitoring in te voeren om na te gaan in hoeverre deze maatregelen aan de doelstellingen beantwoorden.

Le cadre légal de la « valise intelligente » existe mais les élections ont quelque peu retardé la clôture de ce dossier. Un modèle a été longuement testé et ne répondait pas aux objectifs poursuivis. Un deuxième modèle est actuellement à l'examen. On espère que le système sera opérationnel d'ici février 2004.

*
* *

M. Fernand Koekelberg, collaborateur du ministre, souligne que les directeurs coordinateurs d'administration et les directeurs du service judiciaire déconcentré seront fusionnés uniquement en ce qui concerne leur infrastructure et leurs services d'appui. Il se peut, par exemple, qu'ils soient logés dans un même bâtiment ou qu'ils disposent d'un secrétariat commun.

C. Répliques

M. Paul Tant (CD&V) prend acte du caractère provisoire du montant prévu pour la dotation fédérale dans le budget à l'examen. Il craint néanmoins que même un montant ajusté ne soit insuffisant.

On ignore également comment la suite du projet Astrid sera financée.

Il exhorte aussi le ministre à joindre l'acte à la parole en ce qui concerne la technoprévention.

Il constate par ailleurs que la section 17 du budget des dépenses pour 2004 ne prévoit pas de poste pour le financement des uniformes.

L'intervenant annonce également qu'il suivra de près les développements concernant à la fois la mise à disposition de 2 500 agents supplémentaires et l'introduction de la « valise intelligente ». En ce qui concerne ce dernier point, il estime toutefois que les élections fédérales ne sont pas à l'origine de la non-application de l'instrument, mais expliquent plutôt sa présentation précipitée.

Il recommande enfin vivement au gouvernement, d'une part, de fournir le plus rapidement possible des statistiques policières correctes en matière de criminalité et, d'autre part, de s'abstenir de faire des déclarations prématurées en la matière.

*
* *

M. Filip De Man (Vlaams Blok) interroge le ministre sur son intention de soumettre la police fédérale à un nouvel

Het wettelijk kader voor de « plofkoffer » is voorhanden maar de verkiezingen hebben de verdere afhandeling van het dossier enigszins vertraagd. Eén model werd langdurig getest en beantwoordde niet aan de vooropgestelde doelstellingen. Een tweede model wordt momenteel onderzocht. Gehoopt wordt het systeem tegen februari 2004 operationeel te krijgen.

*
* *

De heer Fernand Koekelberg, medewerker van de minister, benadrukt dat de bestuurlijke directeuren-coördinator en de directeuren van de gedeconcentreerde gerechtelijke dienst slechts qua hun infrastructuur en hun ondersteunende diensten gefuseerd zullen worden. Zo is het bijvoorbeeld mogelijk dat zij in een zelfde gebouw zullen worden ondergebracht of dat zij over een gemeenschappelijk secretariaat zullen beschikken.

C. Replieken

De heer Paul Tant (CD&V) neemt er akte van dat het in de voorliggende begroting voorziene bedrag voor de federale dotatie slechts voorlopig is. Toch vreest hij dat zelfs een aangepast bedrag onvoldoende zal zijn.

Evenmin is duidelijk hoe het project Astrid verder gefinancierd zal worden.

Hij roept de minister ook op om de daad bij het woord te voegen wat de technopreventie betreft.

Verder stelt hij vast dat de sectie 17 van de uitgavenbegroting voor 2004 geen post bevat voor de financiering van de uniformen.

Tevens kondigt hij aan de ontwikkelingen betreffende zowel de terbeschikkingstelling van 2 500 extra-mansschappen als de invoering van de zogenaamde « plofkoffer » op de voet te zullen volgen. Met betrekking tot dit laatste *item* meent hij echter dat de federale verkiezingen niet de reden was voor de niet-implementering maar wel voor de overhaaste voorstelling ervan.

Ten slotte drukt hij de regering op het hart zo snel mogelijk correcte politieke criminaliteitsstatistieken aan te leveren, enerzijds, en zich te onthouden van voorbarige aankondigingen dienaangaande, anderzijds.

*
* *

De heer Filip De Man (Vlaams Blok) informeert naar de plannen van de minister om de federale politie aan

audit en vue de dégager du personnel opérationnel parmi les agents actuellement chargés de tâches administratives.

*
* *

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, répond qu'un budget supplémentaire de trois millions d'euros a été prévu dans le cadre du « Fonds d'habillement », de sorte que les uniformes pourront être distribués rapidement.

Il conclut en disant qu'il n'a pas l'intention de soumettre la police fédérale à un nouvel audit, mais bien de vérifier périodiquement si elle est conforme à un certain nombre de paramètres.

III. — AVIS

La commission émet, par 9 voix contre 4, un avis favorable sur la section 17 « Police fédérale et fonctionnement intégré » du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 ainsi que sur la section 17 « Police fédérale et fonctionnement intégré » du troisième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003.

La rapporteuse,

Jacqueline GALANT

Le président,

Thierry GIET

een nieuwe audit te onderwerpen met het oog op het vrijmaken van operationele personeelsleden die nu met administratieve taken belast zijn.

*
* *

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt dat er een bijkomend budget voorzien werd van drie miljoen euro waardoor — in het kader van het zogenaamde « Kledijfonds » — de uniformen snel zullen kunnen worden uitgereikt.

Ten besluite stelt hij niet voornemens te zijn om de federale politie aan een nieuwe audit te onderwerpen maar deze wel op periodieke basis aan een aantal parameters te willen toetsen.

III. — ADVIEZEN

De commissie brengt met 9 tegen 4 stemmen een gunstig advies uit over zowel de sectie 17 « Federale politie en geïntegreerde werking » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 als over de sectie 17 van de « Federale politie en geïntegreerde werking » van de derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Jacqueline GALANT

De voorzitter,

Thierry GIET

AVIS
sur la section 21 — Pensions et sur la
section 23 — Emploi, Travail et
concertation sociale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
Mme **Maggie DE BLOCK**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du ministre de l'Emploi et des Pensions, M. Frank Van den Broucke	239
II. Discussion générale	239
A. Questions et observations des membres	239
B. Réponse du ministre de l'Emploi et des Pensions	249
III. Votes	253

ADVIES
over sectie 21 — Pensioenen en over
sectie 23 — Werkgelegenheid, Arbeid en
Sociaal Overleg

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Maggie DE BLOCK**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Werk en Pensioenen, de heer Frank Van den Broucke.....	239
II. Algemene bespreking	239
A. Vragen en opmerkingen van de leden	239
B. Antwoord van de minister van Werk en Pensioenen	249
III. Stemmingen	253

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :**

Président / Voorzitter : M. Hans Bonte

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom
PS	Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle, Danielle Van Lombeek-Jacobs
MR	Pierrette Cahay-André, Denis Ducarme, Eric Libert
sp.a-spirit	Hans Bonte, Annelies Storms, Greet van Gool
CD&V	Greta D'hondt, Nahima Lanjri
Vlaams Blok	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer
cdH	Jean-Jacques Viseur

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Filip Anthuenis, Yolande Avontroodt, Pierre Lano, Hilde Dierickx
Mohammed Boukourna, Yvan Mayeur, Sophie Pécriaux, André Perpète
Olivier Chastel, Françoise Colinia, Jacqueline Galant, Martine Payfa
Anne-Marie Baeke, Maya Detiège, Karin Jiroflée, Annemie Roppe
Luc Goutry, Trees Pieters, Inge Vervotte
Alexandra Colen, Staf Neel, Frieda van Themsche
Catherine Doyen-Fonck, Louis Smal

C. — Membre sans voix délibérative/Niet stemgerechtigd lid :

Ecolo Zoé Genot

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le projet de budget pour l'année 2004, section 21 — Pensions, et section 23 — Emploi, Travail et Concertation sociale ainsi que le troisième ajustement budgétaire pour 2003 au cours de sa réunion du 26 novembre 2003.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE
L'EMPLOI ET DES PENSIONS,
M. FRANK VAN DEN BROUCKE**

Il peut être renvoyé à la note de politique générale du ministre (DOC 51 0325/018).

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

De manière générale, *Mme Greet van Gool (sp.a-spirit)* souligne l'importance de l'emploi des personnes handicapées, se réjouit de l'intérêt que cette problématique rencontre actuellement et plaide pour une politique coordonnée à l'égard des personnes handicapées.

En matière de pensions, la Belgique est, comme ses voisins, confrontée au problème du vieillissement de la population; grâce à la prévoyance des précédents ministres des Pensions, les mesures à prendre pour y faire face sont, chez nous, moins drastiques.

En matière d'information et de communication au sujet des droits à une pension de retraite, l'intervenante souligne le caractère complexe de la législation en matière de pension, surtout lorsqu'il s'agit de pensions mixtes; un effort d'information a déjà été réalisé à l'égard des futurs pensionnés, mais une information ne pourrait-elle être envisagée à l'égard de ceux qui commencent à se poser des questions au sujet de leur pension plusieurs années à l'avance et d'un service unique pour les pensions ?

Dans le même ordre d'idées, une simplification des procédures en matière de protection sociale ne peut-elle être envisagée, ainsi que l'octroi d'office des avantages sociaux ? Il est vrai que l'octroi d'office de la pension aux bénéficiaires d'une allocation de chômage est déjà en vigueur; ce système sera étendu dès l'an prochain à

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft het ontwerp van begroting voor het begrotingsjaar 2004, sectie 21 — Pensioenen, en sectie 23 — Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg alsmede de derde begrotingsaanpassing van het begrotingsjaar 2003 besproken tijdens haar vergadering van 26 november 2003.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN
DE MINISTER VAN WERK EN PENSIOENEN,
DE HEER FRANK VAN DEN BROUCKE**

Er zij verwezen naar de beleidsnota van de minister (DOC 51 0325/018).

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

In het algemeen onderstreept *mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit)* hoe belangrijk de werkgelegenheid voor gehandicapten is. Zij is blij met de aandacht die momenteel naar die problematiek gaat en de spreker pleit voor een gecoördineerd gehandicaptenbeleid.

Wat de pensioenen betreft, zij gesteld dat België, net als zijn buurlanden, geconfronteerd wordt met de vergrijzing van de bevolking; dankzij de vooruitziende blik van de vorige ministers van Pensioenen, zijn de maatregelen die op dat vlak moeten worden genomen, minder draconisch dan elders in Europa.

Inzake de voorlichting en de communicatie op het vlak van de rechten op een rustpensioen die men kan laten gelden, onderstreept de spreker hoe complex de vigerende pensioenwetgeving — vooral bij gemengde pensioenen — is. Ten behoeve van de toekomstige pensioengerechtigden werd reeds een inspanning op het vlak van de voorlichting gedaan. Valt evenwel niet te overwegen ook een voorlichting te organiseren ten behoeve van hen die zich, reeds jaren vooraf, vragen beginnen te stellen omtrent hun pensioen ? Moet niet worden voorzien in één enkele pensioendienst ?

Kan, in het verlengde daarvan, niet worden overwogen de procedures inzake sociale bescherming te vereenvoudigen en de sociale voordelen automatisch toe te kennen ? Het klopt wel dat de automatische toekenning van het pensioen reeds een feit is voor werkloosheidsuitkeringsgerechtigden. Vanaf volgend jaar zal die regeling

tous ceux qui ont été travailleur salarié ou indépendant; d'autres mesures du même ordre sont-elles envisagées ?

En ce qui concerne l'adaptation au bien-être, une augmentation interviendra au 1^{er} avril 2004 pour les pensions qui ont pris cours en 1996 : le ministre envisage-t-il de poursuivre ces adaptations ?

Enfin, en ce qui concerne l'activité autorisée aux pensionnés, la note de politique générale annonce une réglementation définitive en ce qui concerne le travail admis pour les pensionnés : où en est-on dans l'élaboration de cette réglementation ?

*
* *

Mme Nahima Lanjri (CD&V) relève les propositions des partenaires sociaux fédéraux pour une augmentation qualitative et quantitative des formations. Ces intentions sont séduisantes, mais comment deviendront-elles visibles sur les lieux de travail ? Les partenaires sociaux devraient consacrer 1,9 % de la masse salariale à la formation; les pouvoirs publics ne devraient-ils pas en faire autant pour leur personnel ?

Si la suppression de la réduction des charges sur le travail des jeunes de moins de 26 ans peut être une bonne mesure, ne risque-t-elle toutefois pas d'entraîner le licenciement de ces jeunes une fois qu'ils atteignent l'âge de 26 ans et leur remplacement pas de plus jeunes qu'eux ?

En ce qui concerne la suppression de l'article 80 relatif au contrôle des chômeurs de longue durée, quels sont les changements prévus en matière de contrôle ? Comment veillera-t-on à la coordination des services sur le terrain ?

En ce qui concerne les emplois d'insertion, il est question d'un stimulant financier : quelle autorité versera-t-elle cette somme, de quel montant s'agira-t-il et comment cette somme sera-t-elle allouée ?

En ce qui concerne les plans premier emploi, comment le montant de 30 millions d'euros prévu pour une diminution de cotisation a-t-il évalué ?

De telles mesure de transition pourraient-elles être prévues pour d'autres groupes cible ?

*
* *

worden uitgebreid tot al wie als loontrekkende of als zelfstandige heeft gewerkt. Staan andere, soortgelijke maatregelen op stapel ?

Wat de welvaartsvastheid betreft, zij aangestipt dat de pensioenen die vanaf het jaar 1996 zijn beginnen te lopen, op 1 april 2004 zullen worden aangepast. Is de minister voornemens die aanpassingen voort te zetten ?

In verband met de activiteit die gepensioneerden mogen uitoefenen, kondigt de beleidsnota een definitieve regelgeving aan inzake de arbeid die gepensioneerden mogen uitoefenen. Hoe staat het met die regelgeving ?

*
* *

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V) verwijst naar de door de sociale partners op federaal vlak aangereikte voorstellen strekkende tot een kwalitatieve en kwantitatieve verbetering van de opleidingen. Daarbij gaat het om zeer veelbelovende voornemens, maar hoe zullen ze op de werkvloer zichtbaar worden gemaakt ? De sociale partners zouden 1,9 % van de loonmassa aan opleidingen moeten besteden; zouden de overheidsinstanties zich dan niet een zelfde inspanning ten gunste van hun personeel moeten getroosten ?

De verminderde loonlasten voor werknemers jonger dan 26 jaar, zijn weliswaar een goede zaak, maar ontstaat zo niet het risico dat jongeren zullen worden ontslagen zodra zij de leeftijd van 26 jaar bereiken, om door jongeren te worden vervangen ?

In verband met de opheffing van artikel 80 dat betrekking heeft op de controle op langdurig werklozen, vraagt de spreker in welke wijzigingen op het stuk van de controle werd voorzien. Hoe zal men zorgen voor de coördinatie, op het terrein, van de diensten ?

Wat de inschakelingsbanen betreft, is sprake van een financiële stimulans : welke overheid zal dat bedrag storten ? Over welk bedrag zal het precies gaan ? Hoe zal dat bedrag worden toegekend ?

Hoe werd voorts het bedrag van 30 miljoen EUR, dat voor verminderde bijdragen ten gunste van de startbanenplannen werd uitgetrokken, geëvalueerd ?

Kan ook voor andere doelgroepen in soortgelijke overgangmaatregelen worden voorzien ?

*
* *

De manière générale, *Mme Greta D'hondt (CD&V)* exprime son inquiétude par rapport aux chiffres très élevés du chômage et au taux d'emploi très bas; elle souligne tout particulièrement le taux élevé de chômage des plus âgés.

En matière d'accompagnement des chômeurs, elle relève un véritable problème de société : même dans une conjoncture qui promet de s'améliorer, les chances de trouver un emploi s'amenuisent sans cesse pour ceux qui ont raté le train de l'emploi. Et la même réflexion vaut pour la population allochtone, même s'ils ont la nationalité belge.

Le maintien de l'emploi industriel dans notre pays la préoccupe également; la réduction des charges salariales est un adjuvant indispensable mais insuffisant; il est exclu que notre société puisse fonctionner exclusivement avec une économie de services et une économie non-marchande.

Dans le même esprit, il ne faut pas arrêter les primes au travail d'équipe. Un débat ouvert devrait avoir lieu au sujet du temps de travail, les prestations supplémentaires, la carrière : il convient de s'interroger sur le défi que représente le maintien d'un emploi industriel tout en maintenant une protection sociale satisfaisante.

L'intervenante regrette également les progrès insuffisants acquis par la conférence pour l'emploi en ce qui concerne le maintien en Belgique des emplois requérant un haut niveau de connaissances : lorsqu'une entreprise délocalise son centre de recherche, la production suit généralement. La réduction des charges salariales sur les salaires élevés est une mesure trop peu sélective : tous les emplois correspondant à des salaires élevés ne sont pas des « emplois de connaissances » et ne sont pas condamnés à être délocalisés.

L'intervenante formulera un certain nombre de réflexions en ce qui concerne l'économie non-marchande et le Maribel social dans le cadre de la discussion de la loi programme. L'intervenante invite toutefois le gouvernement à donner une chance à l'économie de service.

La structure de la concertation sociale et la multiplication des comités paritaires appelle également un débat. L'oratrice souhaiterait des précisions complémentaires en ce qui concerne la réorganisation du service des relations collectives de travail du SPF « Emploi, travail et concertation sociale »; il conviendrait d'informatiser la masse de connaissances et de compétences dont dis-

In globo maakt mevrouw Greta D'hondt (CD&V) zich zorgen over de zeer hoge werkloosheidscijfers en over de zeer lage activiteitsgraad. Daarbij onderstreept zij inzonderheid de hoge werkloosheidsgraad bij de ouderen.

Wat de begeleiding van de werklozen betreft, ontwaart zij een heus maatschappelijk probleem : ook in een conjunctuur zeer prille tekenen van verbetering vertoont, nemen de kansen om een baan te vinden almaar af voor hen die de werkgelegenheidstrein hebben gemist. En een zelfde bedenking geldt voor de allochtone bevolking — ook voor degenen onder hen die de Belgische nationaliteit hebben verworven.

Ook het behoud van de werkgelegenheid in de industrie in ons land baart de spreekster zorgen. De verminderde loonlasten vormen terzake een onontbeerlijke maar te beperkte stimulans. Het is uitgesloten dat ons land louter en alleen zou kunnen draaien op een diensteneconomie en op de non-profitsector.

In het verlengde daarvan, zij gesteld dat de premies voor ploegenarbeid niet mogen worden afgeremd. Over de arbeidstijd, de extra prestaties, het loopbaanverloop moet het debat in alle openheid worden gevoerd: daarbij is het zaak te bekijken hoe de uitdaging kan worden aangepaan om het behoud van werkgelegenheid in de industrie te verzoenen valt met het vrijwaren van een afdoende sociale bescherming.

De spreekster vindt het ook jammer dat de werkgelegenheidsconferentie zo weinig heeft opgeleverd op het vlak van het behoud, in België, van banen die een hoog kennispeil vereisen. Wanneer een bedrijf zijn onderzoekscentrum delocaliseert, volgt doorgaans immers de productie. De verlaging van de loonlasten voor de hoge lonen is een al te weinig doelgerichte maatregel: niet alle betrekkingen van grootverdieners zijn « kennisjobs » en staan op de tocht wegens delocalisatie.

De spreekster zal, in het raam van de bespreking van de programmawet, een aantal bedenkingen formuleren in verband met de non-profitsector en de zogenaamde sociale Maribelregeling. De spreekster vraagt de regering evenwel de diensteneconomie een kans te geven.

Ook de structuur van het sociaal overleg en de wildgroei van de paritaire comités vraagt om een debat. De spreekster kreeg graag een aantal bijkomende inlichtingen omtrent de reorganisatie van de collectieve arbeidsbetrekkingen bij de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. De massa's informatie en knowhow waarover die dienst beschikt, zouden beter worden geïnforma-

pose ce service. Les retards de publication des conventions collectives appelle une solution urgente.

Mme Greta D'hondt estime que la restructuration des entreprises axée sur une politique de remplacement active est une bonne chose et elle se réjouit surtout de la possibilité offerte au personnel des fournisseurs de recourir aux cellules de mise au travail. Qu'est-il toutefois prévu pour les plus petites entreprises ?

La note de politique générale fait état d'un réseau au sein du SPF Emploi pour la diffusion des informations. Ce réseau n'a-t-il pas déjà été créé par la précédente loi-programme d'avril 2003 ?

En ce qui concerne la réduction des charges pour les emplois supplémentaires dans le secteur du non-marchand et dans les services de proximité, la note de politique générale fait état d'une augmentation de 37,5 millions d'euros en 2004 et de 40 millions d'euros en 2005, ce qui porterait l'enveloppe pour 2005 à 77,5 millions d'euros, soit, en d'autres mots, à 115 millions pour les deux années.

Le ministre peut-il confirmer cette interprétation ?

Le gouvernement peut-il fournir un effort afin de donner une réelle chance aux commerces de proximité et à l'économie de services ?

En ce qui concerne le renforcement des services d'inspection, l'intervenante estime que c'est surtout au niveau du soutien que des outils informatiques peuvent fortement améliorer la situation. Par ailleurs, quel sera l'accroissement net du personnel de ces services d'inspection ?

La simplification des plans de premier emploi suscite également des réflexions amères chez l'intervenante : qui préconisait l'extension du système, plutôt que la création d'un nouveau système. Pas le CD&V, mais bien les partis qui doivent à présent, par le biais d'une loi-programme, apporter au système les modifications préconisées par le CD&V dès le départ. Des chances ont été retirées à un certain nombre de personnes.

Nous avons en fait à présent une forme actualisée du système de stage, ainsi que l'intervenante en avait déjà exprimé le souhait lors de la création des premiers emplois (les fameux emplois Rosetta).

Dans le secteur des pensions complémentaires, les arrêtés d'exécution ont été publiés et il s'avère qu'un certain nombre de questions subsistent au niveau de l'application.

tiseerd. Er moet dringend een oplossing komen voor de te late publicatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

Mevrouw Greta D'hondt acht de herstructurering van de ondernemingen met het oog op een actief herplaatsingsbeleid een goede zaak en zeker het feit dat tewerkstellingscellen ook kunnen worden ingezet voor het personeel van de toeleveringsbedrijven. Wat zal er echter gebeuren voor kleinere ondernemingen ?

In de beleidsnota is er sprake van een netwerk van FOD werkgelegenheid voor informatieverstrekking. Werd dit niet reeds opgericht bij een vorige programmawet in april 2003 ?

Wat betreft de lasten vermindering voor bijkomende arbeidsplaatsen in de non-profit en in de buurt- en nabijheidsdiensten is in de beleidsnota sprake van 37,5 miljoen euro in 2004 en 40 miljoen euro extra in 2005, waardoor het totaal voor 2005 op 77,5 miljoen euro zou komen, of met ander woorden 115 miljoen euro voor beide jaren samen.

Kan de minister deze interpretatie bevestigen ?

Kan de regering een inspanning leveren om op het terrein de buurtwinkels en de diensteneconomie ook een reële kans te geven ?

Wat betreft de versterking van de inspectiediensten meent spreekster dat vooral op het vlak van de ondersteuning via informatica middelen toch nog veel kan verbeterd worden overigens hoeveel zal de netto-aangroei van het personeel van deze inspectiediensten bedragen ?

De vereenvoudiging van de startbanen doet bij de spreekster ook bittere bedenkingen rijzen : wie was er voorstander van een uitbreiding van de regeling veeleer dan de oprichting van een nieuwe regeling ? Niet CD&V, wel die partijen die nu via een programmawet de regeling startbanen moeten wijzigen, zoals door CD&V van bij de aanvang bepleit. Men heeft een aantal mensen een aantal kansen ontnomen.

In feite staan we nu voor een geactualiseerde vorm van het stagesysteem, hetgeen, de spreekster bij de oprichting van de startbanen (of de zogenaamde Rosettabanen) reeds gevraagd had.

In de sector van de aanvullende pensioenen zijn de uitvoeringsbesluiten gepubliceerd en stellen er zich blijkbaar nog een aantal vragen in verband met de toepassing.

Mme D'hondt attire l'attention sur les pensions du secteur public. Jadis, ces pensions étaient considérées comme de bonnes pensions confortables.

Compte tenu de l'impossibilité pour les fonctionnaires de se constituer une pension complémentaire, elles risquent de tomber dans la catégorie la plus faible par rapport à certaines pensions complémentaires élevées constituées dans le secteur privé à la faveur d'une assurance-groupe.

En ce qui concerne l'évolution de l'âge de la pension des femmes vers 65 ans (actuellement, 63 ans), quelles sont les économies réalisées grâce à cette mesure ?

En matière de lutte contre la fraude sociale, l'intervenante souligne le cas des faux indépendants. Quelles sont les mesures envisagées par le ministre ? En outre, quelles seront les missions spécifiques des fonctionnaires de l'ONEm chargés d'effectuer des contrôles accrus ?

Pour sa part, l'intervenante, quoiqu'elle n'ait jamais été très en faveur de cet article, n'est pas vraiment favorable à la suppression de l'article 80 relatif au contrôle des chômeurs de longue durée dans la mesure où ce contrôle compense le fait que les allocations de chômage ne sont, en Belgique, pas limitées dans le temps. Elle craindrait que la suppression des contrôles n'entraîne à terme la suppression du caractère illimité dans le temps des allocations de chômage. On risque d'abandonner trop vite un système avant que le système qui doit lui succéder n'ait fait ses preuves.

M. Jean-Marc Delizée (PS) rappelle le cadre européen dans lequel s'inscrit la politique belge de l'emploi : la préoccupation européenne pour l'emploi est relativement récente, puisqu'elle s'est exprimée pour la première fois dans le Traité d'Amsterdam. L'orateur poursuit en évoquant les 4 piliers découlant du processus de Luxembourg et les acquis du sommet de Lisbonne. Au cours du second semestre de 2001, des indicateurs de qualité (contrat, salaire, protection, etc.) ont été formulés, accompagnés de la volonté de tendre vers le plein emploi.

Depuis lors, le taux de croissance de l'économie a baissé.

L'objectif du gouvernement de créer 200 000 emplois au cours de la présente législature est ambitieux. La conférence pour l'emploi a formulé des propositions destinées notamment à améliorer la qualité et la quantité des formations.

Mevrouw D'hondt vraagt aandacht voor de overheids-pensioenen. Vroeger werden die beschouwd als degelijke, comfortabele pensioenen.

Door de onmogelijkheid voor de ambtenaren om zich een aanvullend pensioen te verschaffen dreigen zij nu eerder in de laagste categorie te verzeilen in vergelijking met sommige hoge aanvullende pensioenen in de privé-sector als gevolg van een groepsverzekering.

Wat betreft de evolutie van de pensioenleeftijd van de vrouwen naar 65, (momenteel 63 jaar) hoeveel besparingen heeft deze maatregel opgebracht ?

Wat de strijd tegen de fiscale fraude betreft, benadrukt de spreker het geval van de schijnzelfstandigen. Welke maatregelen overweegt de minister ? Wat zullen bovendien de specifieke opdrachten van de RVA-ambtenaren zijn die met de verscherpte controles zullen worden belast ?

Hoewel de spreker nooit een groot voorstandster is geweest van dit artikel, staat zij niet bijzonder gunstig tegenover de afschaffing van artikel 80 betreffende de controle van de langdurig werklozen, omdat die controle een compensatie vormt voor het feit dat de werkloosheidsuitkeringen in België niet beperkt zijn in de tijd. Zij vreest dat de afschaffing van die controles op termijn leidt tot de afschaffing van de onbeperkte tijd van de werkloosheidsuitkeringen. Men loopt het gevaar een regeling te snel op te geven, nog voor de erop volgende regeling haar deugdelijkheid heeft kunnen bewijzen.

De heer Jean-Marc Delizée (PS) herinnert aan het Europese kader waarin het Belgische werkgelegenheidsbeleid past : De zorg voor werkgelegenheid op Europees vlak is vrij recent, omdat zij voor het eerst aan bod komt in het Verdrag van Amsterdam. De spreker brengt voorts de 4 pijlers ter sprake die het resultaat zijn van de besluitvorming in Luxemburg en de verworvenheden van de Top van Lissabon. In de loop van het tweede semester van 2001 zijn kwaliteitsindicatoren (arbeidsovereenkomst, salaris, bescherming enzovoort) opgesteld en is ook uiting gegeven aan de wil om volledige tewerkstelling na te streven.

Sindsdien is de groei van de economie gaan afnemen.

Het doel van de regering om tijdens deze regeerperiode 200 000 banen te scheppen is ambitieus. De werkgelegenheidsconferentie heeft voorstellen geformuleerd die erop gericht zijn met name de kwaliteit én de kwantiteit van de opleidingen te verbeteren.

Quant à l'accès des demandeurs d'emploi et de nouveaux venus sur le marché de l'emploi, l'intervenant attire l'attention sur le fait que les travailleurs allochtones extra-Européens ne sont pas les seuls à être victimes de discriminations à l'embauche.

Le ministre peut-il donner davantage de précisions au sujet de ce qu'il appelle « le management de la diversité » ?

La réduction des charges sur le travail doit favoriser l'emploi, en particulier pour ce qui concerne le secteur non-marchand. La réduction des charges patronales (400 millions d'euros). En outre, sur le travail en équipe, par contre, ne risque-t-il pas de nuire à l'emploi ?

L'intervenant examine les mesures destinées à favoriser le remplacement des travailleurs en cas de restructuration d'entreprises; le remboursement des coûts de l'outplacement pourrait mener à des abus. Le principe de la réduction des cotisations de sécurité sociale personnelles du travailleur qui a repris du travail, lui paraît curieuse. Quelle est la philosophie de cette mesure ? Quelle sera la chronologie de la mise en place des cellules pour l'emploi par rapport à l'élaboration d'un plan social ?

En ce qui concerne les titres services et les agences locales pour l'emploi, le groupe PS a toujours été conscient des points positifs et de points négatifs. Il faut en tout cas essayer de passer à de vrais contrats de travail.

Une petite ALE en région rurale sera difficilement reconnue comme prestataire de services dans le cadre du système des titres-services.

L'article 80 est source de discrimination et pénalisait l'activité professionnelle de la femme; à cet égard le choix du terme d'« employabilité » est malheureux : parler de « disponibilité » est plus correct. Cet article crée un contraste entre les cohabitants qui sont obligés de faire de sérieux efforts de reclassement et d'autres chômeurs qui doivent moins se justifier. Plus la durée du chômage se prolonge, plus le chômeur s'enlise; c'est pourquoi il convient de mener une politique préventive.

Le plan d'accompagnement doit être un vrai contrat entre partis. L'augmentation du taux d'activité des travailleurs de plus de 50 ans nécessitera la conjonction de plusieurs éléments.

L'obligation de remplacer l'agent de la fonction publique en interruption de carrière a été supprimée; faut-il revenir à cette obligation ?

In verband met de toegang van de werkzoekenden en de intreders op de arbeidsmarkt vestigt de spreker de aandacht op het feit dat de allochtone niet-EU werknemers niet de enigen zijn die bij de indienstneming van discriminatie te lijden hebben.

Kan de minister meer preciseringen geven over wat « management van diversiteit » wordt genoemd ?

Lastenvermindering moet tot bijkomende banen leiden, vooral in de non-profit sector; de structurele lastenverlaging wordt verhoogd tot 400 euro. Dreigt dit voor de ploegenarbeid de werkgelegenheid niet nadelig te beïnvloeden ?

De spreker onderzoekt de maatregelen ter bevordering van de herplaatsing van werknemers bij herstructurering van ondernemingen; de terugbetaling van de outplacement-kosten zou tot misbruiken aanleiding kunnen geven. Het principe van de vermindering op de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen bij werkherleving komt de spreker eigenaardig voor. Wat is de gedachtegang achter die maatregel ? Wat is het tijdspad voor de oprichting van de werkgelegenheidscellen ten opzichte van de uitwerking van een sociaal plan ?

Inzake de dienstencheques en de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen is de PS-fractie zich altijd bewust geweest van de positieve aspecten, maar ook van negatieve punten. Men moet in ieder geval de overgang naar echte arbeidsovereenkomsten betrachten.

Een klein PWA zal op het platteland moeilijk als dienstverlener in het kader van de dienstencheques-regeling worden erkend.

Artikel 80 is een bron van discriminatie en strafte de beroepsactiviteit van de vrouw; in dat opzicht is de keuze van de term « employabilité » ongelukkig; spreken van « beschikbaarheid » is correcter. Dat artikel creëert een tegenstelling tussen samenwonenden die verplicht worden tot grote inspanningen inzake herintreding en andere werklozen die zich minder moeten verantwoorden. Hoe langer de werkloosheid duurt, hoe meer de werkloze vastloopt; daarom moet een preventiebeleid worden gevoerd.

Het begeleidingsplan moet een echte overeenkomst tussen partijen zijn. De verhoging van de activiteitsgraad van de werknemers boven de 50 jaar zal een bundeling van verscheidene elementen vergen.

De verplichting om een ambtenaar in loopbaanonderbreking te vervangen is afgeschaft; moet men op die verplichting terugkomen ?

Pour assurer le financement des pensions, il faut créer de l'emploi. Il convient de poursuivre le mouvement initié à Lisbonne, où les prémisses d'un modèle social européen ont été jetées.

L'intervenant souhaite la reconnaissance de droits sociaux fondamentaux en Europe, et en particulier, un salaire minimum garanti, un revenu minimum pour les inactifs, et en matière de pensions, un revenu décent pour tous.

En matière de pensions, l'intervenant souhaite mettre l'accent sur les points suivants :

- l'examen d'office des droits à la retraite;
- la liaison des pensions au bien-être;
- en ce qui concerne l'activité autorisée aux pensionnés, il faut veiller à ne pas mettre les pensionnés en concurrence avec les travailleurs de plus de 50 ans;
- les contractuels du secteur public devraient bénéficier d'une pension complémentaire.

*
* *

M. Denis Ducarme (MR) estime que la réduction des charges patronales est la seule manière de stimuler véritablement la création d'emplois. La politique annoncée par le gouvernement constitue donc un pas dans la bonne direction.

L'intervenant apprécie le réalisme dont fait preuve le ministre en déclarant que le vieillissement de la population va contraindre les Belges à travailler plus et plus longtemps. Le mythe de la réduction des prestations à trente-cinq heures par semaine ne semble plus à l'ordre du jour. Mais garder les travailleurs plus longtemps dans le marché du travail implique de les maintenir à un niveau acceptable de compétitivité. Le chapitre de la note de politique générale relatif à la formation répond en partie à cette exigence. L'orateur souhaiterait cependant que le ministre précise ses intentions. Le groupe-cible sera-t-il bien les travailleurs âgés de cinquante à soixante ans ? Le plan *Activa Senior* remplit-il suffisamment son rôle aux yeux du ministre ? Dans la négative, envisage-t-il de le corriger ?

L'orateur s'inquiète du sort des agences locales pour l'emploi (ALE) dans la perspective de l'instauration des titres-services. Il tient à ce que les ALE gardent leur fonction de guichet-emploi au niveau local. Il s'inquiète éga-

Om de financiering van de pensioenen te verzekeren moeten er banen worden geschapen. Men moet verder gaan op de weg die in Lissabon is ingeslagen, omdat daar de uitgangspunten voor een sociaal Europees model zijn gelegd.

De spreker wenst dat in Europa fundamentele sociale rechten worden erkend, in het bijzonder een gewaarborgd minimumloon, een minimumloon voor niet-beroepsactieven, en inzake pensioenen, een behoorlijk inkomen voor eenieder.

Inzake pensioenen wenst de spreker de nadruk te leggen op de volgende punten :

- het ambtshalve onderzoek van de pensioenrechten;
- het welvaartsvast maken van de pensioenen;
- inzake de voor gepensioneerden toegestane activiteit moet men erop toezien geen concurrentie te creëren met de werknemers boven 50 jaar;
- het overheids personeel in los dienstverband zou recht moeten hebben op een aanvullend pensioen.

*
* *

Volgens *de heer Denis Ducarme (MR)* kan alleen een verlaging van de werkgeverslasten een echte stimulans zijn om banen te scheppen. Het door de regering aangekondigde beleid is dus een stap in de goede richting.

De spreker waardeert het realiteitsgevoel van de minister als die verklaart dat de vergrijzing de Belgen ertoe zal verplichten steeds langer te werken. De mythe van de vijftendertigurenweek is blijkbaar niet meer aan de orde. Maar de werknemers langer op de arbeidsmarkt houden, impliceert dat ze op een aanvaardbaar niveau van competitiviteit moeten worden gehouden. Het begrotingshoofdstuk dat betrekking heeft op de opleiding beantwoordt ten dele aan die vereiste. De spreker wenst echter dat de minister duidelijker aangeeft van hij van plan is. Zijn de werknemers tussen 50 en 60 jaar wel degelijk de doelgroep ? Vervult het plan *Activa Senior* volgens de minister voldoende zijn rol ? Zoniet, overweegt hij het bij te sturen ?

Het lot van de plaatselijke werkgelegenheidsagentenschappen (PWA's) in het vooruitzicht van de invoering van de dienstencheques verontrust de spreker. Hij wenst dat de PWA's hun rol als plaatselijk banenloket behou-

lement du sort des fonctionnaires des ALE, dont il rappelle qu'ils sont souvent attachés à un cadre statutaire.

Enfin, M. Ducarme souligne avec enthousiasme que le ministre souscrit à l'idée que les entreprises constituent les plus grands pourvoyeurs d'emploi, et que les pouvoirs publics doivent en tenir compte. À cette fin, l'orateur insiste pour que les différents systèmes d'incitation à l'embauche soient simplifiés.

*
* *

Mme Sabien Lahaye-Battheu (VLD) désire exprimer quelques aspects de la politique de l'emploi auxquels son groupe est particulièrement attaché.

L'oratrice rappelle que la première condition à remplir pour qu'un chômeur puisse prétendre à une aide de la part des pouvoirs publics est d'être effectivement disponible sur le marché du travail. Elle demande que le contrôle de cette disponibilité soit effectif et ce, de la même manière dans toutes les régions du pays. Le ministre a toutefois donné des signaux positifs en ce sens, ce dont l'intervenant se réjouit. Elle insiste toutefois sur le fait que de trop nombreux chômeurs de longue durée ont perdu tout sens du travail et se résignent à leur situation. Elle demande au gouvernement une politique active visant à contrer ce phénomène.

Le travail intérimaire retient également l'attention de Mme Lahaye-Battheu. Celui-ci n'est plus seulement un moyen pour l'employeur de remplacer temporairement un travailleur absent. Le travail intérimaire est devenu un important moyen d'insertion de jeunes travailleurs sur le marché de l'emploi. L'oratrice demande donc que ce secteur reçoive la place qui lui revient dans les priorités du gouvernement, notamment par une adaptation adéquate de la législation obsolète qui le régit actuellement.

Mme Lahaye-Battheu attire l'attention du ministre sur la pratique du télétravail, qui doit selon elle être soutenue. Le télétravail, qui ne convient certes pas à toutes les professions, offre des perspectives très intéressantes tant pour l'amélioration des conditions de travail que pour les problèmes de mobilités.

Enfin, l'oratrice soutient pleinement l'initiative prise par le ministre quant à l'instauration de titres-services. Cette formule sera bénéfique tant aux chercheurs d'emploi qu'aux travailleurs éprouvant des difficultés à concilier

den. Hij is ook verontrust over het lot van de ambtenaren van de PWA's. Hij herinnert eraan dat ze vaak deel uitmaken van een statutaire personeelsformatie.

Tot slot wijst de heer Ducarme er met enthousiasme op dat de minister het eens is met de idee dat de ondernemingen de grootste banenscheppers zijn en dat de overheid daarmee rekening moet houden. Daarom pleit de spreker voor een vereenvoudiging van de verschillende regelingen om de indienstneming te stimuleren.

*
* *

Mevrouw Sabien Lahaye-Battheu (VLD) wenst enkele aspecten van het werkgelegenheidsbeleid waaraan haar fractie bijzonder gehecht is voor het voetlicht te brengen.

De spreker herinnert eraan dat de eerste voorwaarde voor een werkloze om aanspraak te kunnen maken op steun van de overheid is dat hij daadwerkelijk beschikbaar moet zijn op de arbeidsmarkt. Ze vraagt dat die beschikbaarheid effectief en in alle gewesten van het land op dezelfde manier zou worden gecontroleerd. Ze verheugt de spreker dat de minister in dat opzicht positieve signalen heeft gegeven. Ze legt er echter de nadruk op dat het arbeidsethos bij al te veel langdurig werklozen zoek is en dat ze zich neerleggen bij hun situatie. Ze vraagt dat de regering een actief beleid voert om een einde te maken aan dat verschijnsel.

Volgens de spreker is uitzendarbeid niet alleen een middel voor de werkgever om tijdelijk een afwezige werknemer te vervangen. Uitzendbanen zijn ook een belangrijk middel geworden voor de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces. De spreker vraagt derhalve dat die sector de plaats krijgt die hij verdient in de prioriteiten van de regering, onder meer door een passende aanpassing van de verouderde wetgeving die hem thans regelt.

Mevrouw Sabien Lahaye-Battheu (VLD) vestigt de aandacht van de minister op het telewerk, dat volgens haar moet worden gesteund. Telewerk is weliswaar niet voor alle beroepen geschikt, maar het biedt zeer interessante vooruitzichten, zowel voor de verbetering van de werkomstandigheden als voor de mobiliteitsproblemen.

Ten slotte steunt de spreker ten volle het initiatief van de minister inzake de invoering van de dienstencheques. Die oplossing zal ten goede komen aan de werkzoekenden maar ook aan de werknemers die moei-

vie professionnelle et entretien du foyer. Les projets du ministre à l'égard des ALE appellent le même soutien.

*
* *

M. Eric Libert (MR) évoque le thème de l'activité professionnelle autorisée pour les retraités. Le groupe MR encourage le ministre à poursuivre dans la voie entamée. L'autorisation limitée faite aux travailleurs retraités d'exercer une activité professionnelle sans perdre leur pension de retraite est un pas dans la bonne direction. L'orateur estime toutefois cette mesure insuffisante, et préconise la suppression de toute limitation en la matière. En effet, les plus petites pensions, notamment celles des indépendants, ne permettent guère de survivre. La poursuite d'une activité professionnelle est pour leur titulaire une nécessité, qui les pousse bien souvent à dépasser le maximum de revenus autorisé. La sanction légale de ce dépassement étant la suppression de la pension, ces travailleurs se trouvent dans la situation paradoxale de devoir renoncer à leur pension pour assurer leur survie. C'est pourquoi le groupe de l'orateur plaide pour la suppression pure et simple des plafonds de revenus limitant l'activité professionnelle des travailleurs retraités.

*
* *

Mme Zoé Genot (Ecolo) se limite à quelques demandes d'éclaircissement de la note de politique générale du ministre :

— la suppression de l'obligation de pointage des chômeurs indemnisés a été annoncée. Le ministre prévoit-il déjà un terme pour la fin de cette obligation ?

— l'augmentation des plus petites allocations telles que le minimum d'existence et les petites pensions emportera-t-elle également l'augmentation des allocations de chômage ?

— le nombre d'emplois à créer selon la note du ministre diffère des chiffres annoncés dans leur note par le ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale et le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. Quels sont les chiffres à prendre en considération ?

— le ministre prévoit une économie de 46 millions d'euros grâce à la lutte contre la fraude sociale. Envi-

lijkheden hebben om hun beroepsleven en het onderhoud van hun huis op elkaar af te stemmen. Ook de plannen van de minister ten aanzien van de PWA's moeten worden gesteund.

*
* *

De heer Eric Libert (MR) brengt het onderwerp van de toegestane beroepsactiviteit voor de gepensioneerden ter sprake. De MR-fractie spoort de minister aan om voort te gaan op de ingeslagen weg. De beperkte toestemming voor de gepensioneerden om een beroepsactiviteit uit te oefenen zonder hun ouderdomspensioen te verliezen, is een stap in de goede richting. Die maatregel is volgens de spreker echter onvoldoende en hij stelt voor terzake iedere beperking af te schaffen. De kleinste pensioenen, onder meer die van de zelfstandigen, maken het nauwelijks mogelijk te overleven. De voortzetting van een beroepsactiviteit is voor de mensen met zo'n pensioen een noodzaak, wat hen er vaak toe aanzet het toegestane inkomensmaximum te overschrijden. Aangezien de wettelijke sanctie voor de overschrijding bestaat in de schrapping van het pensioen bevinden die werknemers zich vaak in de paradoxale situatie dat ze moeten afzien van hun pensioen om te kunnen overleven. Daarom pleit de fractie van de spreker voor de loutere afschaffing van de inkomensplafonds die de beroepsactiviteit van de gepensioneerde werknemers beperken.

*
* *

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) beperkt zich ertoe enkele verduidelijkingen te vragen over de beleidsnota van de minister :

— de afschaffing van de stempelplicht voor de uitkeringsgerechtigde werklozen werd aangekondigd. Heeft de minister daarvoor al een termijn bepaald ?

— zal de verhoging van de kleine uitkeringen zoals het bestaansminimum en de lage pensioenen ook de verhoging van de werkloosheidsuitkeringen met zich brengen ?

— het aantal banen die volgens de nota van de minister moeten worden geschapen, wijkt af van de cijfers die de minister van Mobiliteit en Sociale Economie en de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen in hun nota hebben vermeld. Met welke cijfers moet rekening worden gehouden ?

— de minister plant een besparing van 46 miljoen euro dankzij de strijd tegen de sociale fraude. Overweegt hij

sage-t-il de réaliser ces économies par des exclusions du chômage ?

*
* *

Mme Maggie De Block (VLD) adhère à la thèse du ministre selon laquelle les coûts liés au vieillissement de la population ne pourront être assumés que par un allongement de la vie active, ce qui suppose de motiver les travailleurs âgés à poursuivre leurs activités professionnelles. À ce propos, l'oratrice en appelle à plus de clarté dans les différents régimes de pensions. Il existe actuellement tellement de régimes de mise à la retraite ou à la préretraite que la majorité des travailleurs ne s'y retrouvent plus. Une simplification s'impose en ce domaine, même s'il est évident que celle-ci ne pourra être que progressive. Les initiatives annoncées par le ministre en matière d'information du citoyen doivent être encouragées. L'oratrice souhaiterait en savoir plus à ce propos.

En ce qui concerne l'activité des travailleurs retraités, Mme De Block se joint à M. Libert pour réclamer la suppression des plafonds de revenus autorisés.

L'intervenante souhaiterait en savoir plus sur ce que le ministre entend par harmonisation européenne en matière de pension ? S'agit-il d'un réel système unique de pensions à l'échelle européenne ou bien l'objectif est-il moins ambitieux ?

En ce qui concerne les pensions des indépendants, l'oratrice renvoie à une étude menée par Mme Cantillon, qui révèle le déséquilibre existant dans le paiement des cotisations. Beaucoup de travailleurs indépendants cotisent trop peu par rapport à leurs revenus, et quelques-uns cotisent trop. Comment le ministre envisage-t-il de remédier à ce déséquilibre ?

*
* *

M. Hans Bonte (sp.a-spirit), président, remarque que le ministre consacre un important chapitre de sa note de politique générale à la formation. Il est toutefois délicat pour un ministre de prendre des engagements concrets en cette matière, celle-ci relevant principalement des collectivités fédérées ainsi que des partenaires sociaux. La récente conférence pour l'emploi a heureusement permis d'élaborer des projets concrets en ce domaine. Par exemple, dix milles personnes devraient recevoir la possibilité de suivre une formation professionnelle adéquate et les jeunes chercheurs d'emploi seront financièrement

de besparing te verwezenlijken door mensen uit te sluiten van de werkloosheidsuitkeringen ?

*
* *

Mevrouw Maggie De Block (VLD) is het eens met de stelling van de minister dat de kosten die gepaard gaan met de vergrijzing niet alleen zullen kunnen worden gedragen door een verlenging van de periode van activiteit, wat onderstelt dat die oudere werknemers worden gemotiveerd om hun beroepsactiviteit voort te zetten. De spreekster doet in dat opzicht een oproep voor meer duidelijkheid in de verschillende pensioenstelsels. Er bestaan thans zo veel regeling inzake pensionering of vervroegde uittreding dat de meeste werknemers er niet meer wijs uit geraken. Een vereenvoudiging terzake is noodzakelijk, ook al ligt het voor de hand dat die alleen geleidelijk tot stand zal kunnen komen. De door de minister aangekondigde initiatieven inzake voorlichting van de burger moeten worden aangemoedigd. De spreekster wenst daarover meer te weten.

Wat de activiteit van de gepensioneerde werknemers betreft, is mevrouw De Block het eens met de heer Libert om de afschaffing van de maximeringen van de toegestane inkomsten af te schaffen.

De spreekster wenst andere gegevens over wat de minister verstaat onder een Europese harmonisatie inzake pensioenen. Betreft het een echt enige pensioenregeling op Europese schaal of is de doelstelling minder ambitieus ?

In verband met de zelfstandigenpensioenen verwijst de spreekster naar een onderzoek onder de leiding van mevrouw Cantillon waarin wordt gewezen op de onbalans in de betaling van de bijdragen. Veel zelfstandigen betalen te weinig in vergelijking met hun inkomsten, en enkelen dragen te veel bij. Hoe denkt de minister die scheef-trekking weg te werken ?

*
* *

Voorzitter Hans Bonte (sp.a-spirit) merkt op dat de minister een aanzienlijk hoofdstuk van zijn beleidsnota wijdt aan de opleiding. Het is voor een minister echter gevaarlijk in die aangelegenheid concrete engagementen aan te gaan omdat ze voornamelijk tot de bevoegdheden van de decentrale overheden en van de sociale partners behoort. Dankzij de recente werkgelegenheidsconferentie konden dienaangaande gelukkig concrete plannen worden uitgewerkt. Tienduizend personen zouden bijvoorbeeld de mogelijkheid krijgen om een passende beroepsopleiding te volgen en jonge werkzoekenden zouden fi-

encouragés à améliorer leur formation. L'intervenant souhaiterait en savoir plus sur les professions et les travailleurs concernés. Il rappelle que bien souvent, le principal handicap des chercheurs d'emploi n'est pas leur formation professionnelle proprement dite, mais leur manque de connaissances linguistiques. Il est paradoxal de constater qu'alors que le gouvernement doit déployer des efforts considérables pour lutter contre le chômage, un grand nombre d'emplois restent vacants faute de candidat disposant des connaissances linguistiques requises.

Le président soulève également le problème récurrent du manque de transparence du marché du travail et des formations. Le constat a déjà été fait que les formations organisées par les différents secteurs étaient mal signalées au ministère de l'Emploi et du Travail. L'orateur encourage dès lors le ministre à veiller particulièrement au respect de l'obligation des commissions paritaires de faire rapport sur les formations professionnelles qu'elles organisent. Des efforts importants sont faits en matière de formation, mais il importe que les travailleurs et les autres secteurs soient bien informés de leur existence.

Le bilan social est un autre thème qui retient l'attention du président. Il estime que cet instrument, intéressant en soi, est actuellement sous-utilisé. Sans doute représente-t-il une charge administrative trop importante pour les entreprises. M. Bonte s'interroge dès lors sur l'opportunité de le maintenir tel quel. Une simplification ne devrait-elle pas être envisagée ?

Enfin, l'orateur évoque la question des restructurations d'entreprises. La formule de l'*outplacement* lui semble très intéressante, mais trop peu utilisée. Les causes de la sous-utilisation du droit à l'*outplacement* ne sont pas claires, mais le manque d'information adéquate est la plus probable. L'intervenant demande au ministre de transmettre les statistiques concernant le recours à l'*outplacement*.

B. — RÉPONSE DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DES PENSIONS

1. La formation professionnelle

Le ministre de l'Emploi et des Pensions souligne que les engagements pris en matière de formation professionnelle constituent plus qu'une décision de principe. Les négociations menées tant avec les communautés qu'avec les partenaires sociaux ont débouché sur les

nancieel worden aangespoord om hun opleiding te verbeteren. De spreker wenst meer te weten over de betrokken beroepen en werknemers. Hij herinnert eraan dat de voornaamste handicap van de werkzoekenden vaak niet hun beroepsopleiding als dusdanig is, maar hun gebrek aan talenkennis. Het is paradoxaal vast te stellen dat de regering aanzienlijke inspanningen moet doen om de werkloosheid te bestrijden en dat tegelijkertijd tal van banen vacant blijven bij gebrek aan kandidaten die over de vereiste talenkennis beschikken.

De voorzitter brengt ook het steeds weerkerende probleem van het gebrek aan transparantie van de arbeidsmarkt en van de opleidingen te berde. Er is reeds geconstateerd dat de door de verschillende sectoren georganiseerde opleidingen bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid slecht worden aangekondigd. De spreker moedigt de minister er derhalve toe aan in het bijzonder toe te zien op de inachtneming van de verplichting voor de paritaire comités om verslag uit te brengen over de beroepsopleidingen die ze organiseren. Er worden aanzienlijke inspanningen gedaan op het vlak opleiding, maar het is belangrijk dat de werknemers en de andere sectoren terdege worden ingelicht van het bestaan ervan.

Volgens de voorzitter is de sociale balans een interessant instrument op zich, maar wordt het thans te weinig gebruikt. Wellicht brengt het voor de ondernemingen een te grote administratieve last met zich. De heer Bonte vraagt dan ook of het in de huidige vorm moet blijven bestaan. Zou niet moeten worden gedacht aan een vereenvoudiging ?

Tot slot snijdt de spreker het vraagstuk van de bedrijfsherstructurerings aan. *Outplacement* lijkt hem een zeer interessante formule waarvan men evenwel al te weinig gebruik maakt. Een verklaring voor die onderbenutting van het recht op *outplacement* is niet meteen duidelijk, maar het gebrek aan accurate informatie terzake lijkt daarvoor de meest voor de hand liggende reden. De spreker vraagt de minister de statistische gegevens met betrekking tot het toepassen van *outplacement* over te zenden.

B. — ANTWOORD VAN DE MINISTER VAN WERK EN PENSIOENEN

1. Beroepsopleiding

De minister van Werk en Pensioenen onderstreept dat de inzake beroepsopleiding aangegane verbintenissen meer dan een principesbeslissing vormen. De daarover zowel met de gemeenschappen als met de sociale partners gevoerde onderhandelingen hebben geresulteerd in

engagements clairs en matière de formation des travailleurs. Les textes, adoptés pour la première fois au niveau fédéral, contiennent des exigences précises en termes de qualité des formations et s'écartent enfin du fétichisme du diplôme, puisqu'ils prennent en considération l'expérience acquise dans le milieu du travail.

En ce qui concerne la concrétisation de ces accords, il convient de relever que celle-ci dépend des communautés.

2. Le bilan social

Les critiques portant sur le bilan social sont en partie fondées. Le ministre prévoit une simplification de ce bilan. Un plan d'action devrait voir le jour en février 2004. Il insiste cependant sur la difficulté d'une telle simplification, puisque les données reprises dans ce bilan doivent d'une manière ou d'une autre rester à la disposition des syndicats. Ne peuvent donc être supprimées que les données reprises dans d'autres documents, auxquels il faut assurer l'accès aux syndicats.

3. L'aide à l'embauche des jeunes

Le système actuel d'aide à l'embauche de jeunes travailleurs a un effet pervers. Il consiste en un crédit de cotisations sociales accordé à l'employeur durant douze mois pour l'embauche d'un travailleur de moins de vingt-six ans. Au bout d'un an, la tentation est grande pour l'employeur de remplacer le jeune travailleur par un autre. La réforme envisagée par le ministre consiste à accorder cet avantage pour l'embauche de tout jeune travailleur jusqu'à ce que celui-ci atteigne l'âge de vingt-six ans. Cela ne supprimera pas le risque de voir celui-ci remplacé une fois cet âge atteint, mais ce risque est inhérent à toute politique menée en faveur d'un groupe-cible.

4. Le contrôle de la disponibilité du chômeur pour le marché du travail

Le ministre déclare que la recherche d'une méthode plus efficace de contrôle de la disponibilité des chômeurs indemnisés pour le marché du travail ne fait pas encore l'objet d'un consensus au sein du gouvernement.

5. La formation en alternance

Le dossier de la formation en alternance n'a pas encore été étudié de manière approfondie. Néanmoins,

un certain nombre de engagements en matière de formation des travailleurs. Les textes, adoptés pour la première fois au niveau fédéral, contiennent des exigences précises en termes de qualité des formations et s'écartent enfin du fétichisme du diplôme, puisqu'ils prennent en considération l'expérience acquise dans le milieu du travail.

Voorts zij erop gewezen dat de concrete invulling van die akkoorden onder de bevoegdheid van de gemeenschappen ressorteert.

2. Sociale balans

De op de sociale balans geuite kritiek is deels gegrond. De minister voorziet in een vereenvoudiging van die balans. In februari 2004 moet terzake een actieplan zijn uitgewerkt. De minister beklemtoont evenwel hoe moeilijk het doorvoeren van een soortgelijke vereenvoudiging is, aangezien de in die balans opgenomen gegevens op een of andere manier ter beschikking van de vakbonden moeten blijven. Bijgevolg kunnen alleen de gegevens die ook in andere documenten zijn opgenomen, waartoe de vakbonden toegang moeten krijgen, geschrapt worden.

3. Steun voor jongerenbanen

De huidige regeling inzake de verleende steun ter bevordering van jongerenbanen heeft een averechts effect. Het omvat een krediet inzake sociale bijdragen dat de werkgever gedurende twaalf maanden toegekend krijgt om een werknemer, jonger dan zesentwintig jaar in dienst te nemen. Na een jaar is de verleiding voor de werkgever dan groot om die jonge werknemer door aan andere jongere te vervangen. De hervorming die de minister voornemens is door te voeren, komt erop neer dat voordeel toe te kennen voor de indienstneming van iedere jonge werknemer totdat hij de leeftijd van zesentwintig jaar heeft bereikt. Zulks zal het risico niet wegnemen dat die werknemer, zodra hij die leeftijd heeft bereikt, wordt vervangen, maar dat is nu eenmaal het risico van een op een specifieke doelgroep gericht beleid.

4. Controle op de beschikbaarheid van werklozen voor de arbeidsmarkt

De minister verklaart dat binnen de regering nog geen consensus bestaat omtrent het streven naar een efficiëntere controlemethode om na te gaan in hoeverre de uitkeringsgerechtigde werklozen beschikbaar zijn voor de arbeidsmarkt.

5. Alternierend leren

Over het dossier « alternierend leren » werd nog geen diepgaande studie uitgevoerd. Net als ieder dossier dat

comme tout dossier concernant la formation, il relève en grande partie de la compétence des collectivités fédérées. Or, les trois régions ont en cette matière des priorités différentes, qui bien que toutes légitimes, rendent l'encadrement législatif fédéral difficile.

6. L'activité des travailleurs retraités

Le thème de l'activité des travailleurs retraités fait l'objet d'une mesure ponctuelle visant à autoriser ces travailleurs à poursuivre une activité professionnelle moyennant le respect de certaines limites de revenus. L'accord de gouvernement trace une perspective plus générale à plus long terme : la libéralisation de l'activité professionnelle des travailleurs retraités accompagnée d'une limitation plus stricte de l'activité des travailleurs bénéficiant d'une mesure de retraite anticipée. Une telle mesure doit cependant s'insérer dans une problématique plus large, qui est celle de la fin de carrière et de l'activité des travailleurs âgés.

7. L'aide au secteur industriel

Le secteur industriel réclame depuis longtemps un allègement des charges pesant sur les hauts salaires. Ceci est compréhensible dans la mesure où ce secteur industriel a besoin de personnel d'encadrement hautement qualifié, et que ce personnel permet la mise au travail d'un nombre plus important de travailleurs moins qualifiés. Il s'agit de trouver un équilibre entre les exigences économiques et le maintien du principe de solidarité.

Le gouvernement prévoit également un régime spécifique pour le travail en équipe. Un grand nombre d'entreprises travaillent selon cette formule, et pourraient être tentées de se délocaliser si les coûts salariaux belges étaient trop élevés par rapport à d'autres États. Or, le coût de la main d'œuvre est le principal handicap de la Belgique. Les mesures envisagées visent donc à maintenir la compétitivité et l'emploi plus qu'à la création d'emplois nouveaux.

8. Le management de la diversité

La gestion de la diversité doit reposer sur une politique à la fois répressive et positive. La législation anti-discrimination doit être appliquée, notamment dans les entreprises. C'est essentiellement la discrimination à l'embauche qui est visée ici. Parallèlement à cette approche répressive, le ministre soutient une approche positive visant à encourager les entreprises ayant une attitude exemplaire en matière de lutte contre les discriminations.

betrekking heeft op vorming, betreft het hier een aangelegenheid die onder de bevoegdheid van de deelentiteiten ressorteert. De drie gewesten leggen in deze evenwel andere prioriteiten. Al die prioriteiten zijn weliswaar legitiem, maar het uitwerken van een federaal wettelijk kader terzake wordt daardoor wel bemoeilijkt.

6. Activiteit van gepensioneerde werknemers

Over dat punt werd een specifieke maatregel uitgewerkt, die erop gericht is die werknemers toe te staan om — binnen een bepaald inkomstenbovendgrens — een beroepsactiviteit voort te zetten. Het regeerakkoord handelt terzake een totaalvisie op lange termijn : de liberalisering van de beroepsactiviteit van de gepensioneerde werknemers, die gepaard gaat met een striktere beperking van de activiteit van de vervroegd op rust gestelde werknemers. Een soortgelijke maatregel moet evenwel worden ingepast in een ruimer vraagstuk, met name dat van de eindeloopbaan en die van de activiteit van oudere werknemers.

7. Steun aan de industriesector

De industriesector is reeds lang vragende partij voor een verlichting van de lasten die op de hogere inkomens wegen. Dat is begrijpelijk als men weet dat die industriesector nood heeft aan hooggekwalificeerd kaderpersoneel, dat er op zijn beurt voor zorgt dat een groter aantal lagergeschoolden aan de slag kunnen. Daarbij is het zaak een evenwicht uit te kienen tussen de economische vereisten en de handhaving van het solidariteitsbeginsel.

De regering voorziet tevens in een specifieke regeling voor ploegenarbeid. Veel ondernemingen hanteren die formule en konden in de verleiding komen hun activiteit naar andere landen te verplaatsen wanneer de Belgische loonkosten in vergelijking met het buitenland al te hoog zouden blijken uit te vallen. De kosten voor handenarbeid zijn evenwel de voornaamste handicap waarmee België te kampen heeft. De voorgenomen maatregelen zijn dus veeleer gericht op de handhaving van het concurrentievermogen en op het behoud van de werkgelegenheid, dan wel op het scheppen van nieuwe banen.

8. Hoe omgaan met de diversiteit ?

De wijze waarop wij op de diversiteit reageren, moet zowel op een repressief als op een positief beleid steunen. Met name in de bedrijven moet de anti-discriminatie-wetgeving worden toegepast. Binnen dit bestek gaat het daarbij vooral om de discriminatie die bij indienstnemeningen speelt. Naast die repressieve aanpak, staat de minister tevens een positieve aanpak voor, die ertoe strekt die ondernemingen aan te moedigen die model staan voor de wijze waarop de discriminatie kan worden bestreden.

9. L'avenir des agences locales pour l'emploi

Le ministre est conscient des inconvénients liés à la publicité de l'accord conclu au sein du gouvernement à propos des titres-services. Il tient cependant à rassurer les fonctionnaires employés au sein des agences locales pour l'emploi. Les nouveaux titres-services ne remplaceront qu'une partie des activités des ALE, à savoir l'aide ménagère. Ceci représente 80 % de l'activité des ALE. Les autres activités des ALE seront maintenues. En outre, le système des ALE restera maintenu pour l'ensemble des travailleurs et des clients qui y sont actuellement inscrits. Il ne serait pas correct de la part des pouvoirs publics d'imposer unilatéralement un changement de régime à des particuliers qui ont été délibérément attirés dans le système des ALE. Le système des titres-services ne sera appliqué qu'à partir du 1^{er} mars 2004 et seulement pour les nouveaux inscrits.

Le ministre invite toutefois les ALE à s'insérer dans le futur dispositif des titres-services. Elles sont habilitées à créer des entreprises fonctionnant sur base des titres-services, ainsi qu'à s'associer entre elles ou avec un centre public d'aide sociale (CPAS) pour ce faire.

En conclusion, le ministre insiste sur l'intention du gouvernement d'opérer la réforme en concertation avec les ALE et leur personnel.

10. Le télétravail

Le ministre souscrit aux remarques de Mme Lahaye-Battheu concernant l'intérêt de développer le télétravail.

11. La lutte contre la fraude sociale

Le ministre tient à répondre aux inquiétudes de Mme Genot concernant la lutte contre la fraude sociale. Son intention n'est pas d'augmenter les exclusions du chômage indemnisé pour effectuer des économies en ce domaine.

12. La simplification du système de pensions

La législation actuelle en matière de pensions de retraite est particulièrement complexe. Le ministre fait cependant remarquer qu'une simplification entraînera inévitablement des coûts pour le trésor. Ces différents régimes sont apparus au fil du temps pour des raisons historiques et dans le but de limiter les dépenses. Toute tenta-

9. Welke toekomst voor de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen ?

De minister beseft ten volle dat de mediaheisa rond het binnen de regering gesloten akkoord inzake de dienstencheques, geen goede zaak was. Hij stelt er echter prijs op de PWA-ambtenaren gerust te stellen. De nieuwe dienstencheques zullen de PWA-activiteiten slechts voor een deel vervangen, met name die welke op huishoudelijke hulp betrekking hebben. Die hulp is goed voor zo'n 80% van de PWA-activiteit. De overige PWA-activiteiten zullen behouden blijven. Bovendien zal de PWA-regeling behouden blijven voor alle werknemers en klanten die daar thans voor ingeschreven zijn. Het ware niet erg netjes mocht de overheid eerst de PWA-regeling doelbewust aantrekkelijk maken zodat tal van particulieren erin stappen, en nadien eenzijdig een wijziging van diezelfde regeling opleggen. De regeling inzake de dienstencheques zal pas vanaf 1 maart 2004 — en dan nog alleen voor de nieuw ingeschrevenen — van toepassing zijn.

De minister nodigt evenwel alle plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen uit om naar de toekomstige regeling van de dienstencheques over te stappen. Die agentschappen zijn immers gemachtigd om bedrijven op te richten die op basis van de dienstencheques werken, en mogen daartoe ook onderling gaan samenwerken of aansluiting zoeken bij een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (OCMW).

Ter afronding onderstreept de minister dat de regering voornemens is de hervorming in overleg met de PWA's en met het PWA-personeel door te voeren.

10. Telewerk

De minister onderschrijft de door mevrouw Lahaye-Battheu geformuleerde opmerkingen over het belang om telewerk verder ingang te doen vinden.

11. Strijd tegen de sociale fraude

In antwoord op de opmerkingen van mevrouw Genot die zich zorgen maakt over de bestrijding van de sociale fraude, antwoordt de minister dat hij niet voornemens is meer uitkeringsgerechtigde werklozen uit te sluiten om in dat domein besparingen door te voeren.

12. Vereenvoudiging van het pensioenstelsel

De vigerende pensioenwetgeving is bijzonder ingewikkeld. De minister merkt evenwel op dat een vereenvoudiging ervan voor de Schatkist onvermijdelijk kosten met zich zal brengen. Die diverse stelsels zijn door de jaren heen om specifieke redenen gegroeid, met als doel de uitgaven in te perken. Iedere poging tot vereenvoudiging

tive de simplification entraînera des dépenses supplémentaires, ce qui incite à la prudence.

L'uniformisation des régimes de pensions ne semble au demeurant pas opportune au ministre, ni à l'échelle européenne, ni au niveau belge. Il convient cependant de corriger les déséquilibres tels que ceux révélés par l'étude de Mme Cantillon évoquée par Mme De Block.

13. Le droit à l'*outplacement*

Le ministre constate que le manque d'utilisation du droit à l'*outplacement*, mais ne dispose pas de statistiques précises à cet égard. Il admet qu'un manque de publicité existe peut-être à ce propos.

III. — VOTES

La commission émet à l'unanimité un avis positif sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, section 21 — Pensions et section 23 — Emploi, travail et concertation sociale, ainsi que sur le troisième ajustement budgétaire de l'année budgétaire 2003, section 21 — Pensions et section 23 — Emploi, Travail et Concertation sociale.

La rapporteuse,

Maggie DE BLOCK

Le président,

Hans BONTE

zal tot extra uitgaven leiden, waardoor omzichtigheid geboden is.

Eenvormigheid op het vlak van de pensioenstelsels lijkt de minister overigens — op Belgisch noch op Europees niveau — niet opportuun. De bestaande onevenwichten die de studie van mevrouw Cantillon aan het licht heeft gebracht en waarnaar mevrouw De Block heeft verwezen, moeten evenwel weggewerkt worden.

13. *Outplacement*: een recht

De minister stelt vast dat al te weinig gebruik gemaakt wordt van het recht op *outplacement*, maar over precieze statistische gegevens daarover beschikt hij niet. Hij erkent dat die mogelijkheid misschien te weinig bekendheid geniet.

III. — STEMMINGEN

De commissie brengt eenparig een gunstig advies uit over sectie 21 — Pensioenen en over sectie 23 — Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, alsmede over de derde begrotingsaanpassing van het begrotingsjaar 2003, sectie 21 — Pensioenen en sectie 23 — Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De rapporteur,

Maggie DE BLOCK

De voorzitter,

Hans BONTE

AVIS
sur la section 23 — Emploi, travail
et concertation sociale
(partim : Organisation du travail et
bien-être au travail)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
MME Annemie VAN TURTELBOOM

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif de Mme Kathleen Van Brempt, secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-Être au travail	255
II. Discussion générale	256
III. Réponses de la secrétaire d'État	261
IV. Votes	263

ADVIES
over sectie 23 — Werkgelegenheid,
Arbeid en Sociaal overleg
(partim : Arbeidsorganisatie en
welzijn op het werk)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW Annemie VAN TURTELBOOM

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van mevrouw Kathleen Van Brempt, staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het Werk	255
II. Algemene bespreking	256
III. Antwoorden van de staatssecretaris	261
IV. Stemmingen	263

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :
Président / Voorzitter : M. H. Bonte

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom
PS	Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle, Danielle Van Lombeek-Jacobs
MR	Pierrette Cahay-André, Denis Ducarme, Eric Libert
sp.a-spirit	Hans Bonte, Annelies Storms, Greet van Gool
CD&V	Greta D'hondt, Nahima Lanjri
Vlaams Blok	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer
cdH	Jean-Jacques Viseur

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Filip Anthuenis, Yolande Avontroodt, Pierre Lano, Hilde Dierickx
Mohammed Boukourna, Yvan Mayeur, Sophie Pécriaux, André Perpète
Olivier Chastel, Françoise Colinia, Jacqueline Galant, Martine Payfa
Anne-Marie Baeke, Maya Detiège, Karin Jiroflée, Annemie Roppe
Luc Goutry, Trees Pieters, Inge Vervotte
Alexandra Colen, Staf Neel, Frieda van Themsche
Catherine Doyen-Fonck, Louis Smal

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid :

Ecolo	Zoé Genot
-------	-----------

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la note de politique générale de la secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-Être au travail, ainsi que les dispositions budgétaires y relatives au cours de sa réunion du 25 novembre 2003.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE
Mme KATHLEEN VAN BREMPT,
SECÉTAIRE D'ÉTAT À L'ORGANISATION
DU TRAVAIL ET AU BIEN-ÊTRE
AU TRAVAIL**

La création d'un secrétariat d'État à l'organisation du travail et au bien-être au travail traduit la préoccupation du gouvernement en matière d'emploi. Améliorer la qualité de l'emploi peut aider à la création d'un plus grand nombre d'emplois.

Le taux d'activité de chacun d'entre nous est élevé entre 25 et 44 ans et baisse ensuite rapidement. Le taux d'activité des femmes est toujours plus faible et plusieurs groupes particuliers éprouvent de grandes difficultés à s'insérer sur le marché du travail. Améliorer l'organisation et la qualité du travail peut donc contribuer à remédier à cet état de choses.

La législation en la matière doit être claire, atteindre ses buts sans imposer de contraintes inutiles et être contrôlable.

La note de politique générale contient une vingtaine de champs d'intervention prioritaires, ambitieux certes, mais réalisables. La secrétaire d'État en nomme quelques uns.

Les accidents du travail d'abord, encore trop nombreux à avoir des conséquences mortelles. C'est pourquoi un plan par étapes, différencié par secteur d'activité, est en cours d'élaboration et devrait être finalisé pour début 2004. Ce plan contiendra en tous cas une évaluation de plusieurs aspects de la législation, mais également tout ce qui concerne les services d'inspection. D'ailleurs, le budget contient une augmentation pour ces services d'inspection et permettra un plus grand nombre d'heures d'inspection sur les lieux de travail.

Un autre domaine qui retiendra l'attention de la secrétaire d'État est la gestion du stress. Il y a un accord interprofessionnel, qui traduit le consensus des partenaires sociaux sur le fait qu'il convient d'agir à ce niveau. Cependant, une politique de prévention du stress est encore exceptionnelle.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de beleidsnota van de staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen, alsmede de begrotingsbepalingen die er betrekking op hebben, besproken tijdens haar vergadering van 25 november 2003.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN
MEVROUW KATHLEEN VAN BREMPT,
STAATSSECRETARIS VOOR
ARBEIDSORGANISATIE EN WELZIJN
OP HET WERK**

De oprichting van een staatssecretariaat voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk geeft aan dat de regering begaan is met de werkgelegenheid. De kwaliteit van de arbeid verbeteren, kan bijdragen tot het scheppen van een groter aantal banen.

De arbeidsparticipatie van elk van ons is hoog tussen 25 en 44 jaar en neemt vervolgens snel af. De arbeidsparticipatie van de vrouwen is nog steeds zwakker en voor verschillende specifieke groepen is de inschakeling in de arbeid zeer moeilijk. De organisatie en de kwaliteit van de arbeid verbeteren, kan dus bijdragen om die toestand te verhelpen.

De wetgeving terzake moet duidelijk zijn, ze moet haar doelstellingen bereiken zonder onnodige verplichtingen op te leggen en ze moet controleerbaar zijn.

De beleidsnota bevat een twintigtal, ambitieuze maar realistische, prioritaire domeinen waarin moet worden ingegrepen. De staatssecretaris somt er enkele op.

Ten eerste, de arbeidsongevallen, die nog te vaak een dodelijke afloop hebben. Daarom wordt een stappenplan uitgewerkt, dat gedifferentieerd is naar gelang van de bedrijfstak en waaraan tegen begin 2004 de laatste hand zou moeten worden gelegd. Dat plan bevat in ieder geval een evaluatie van verscheidene aspecten van de wetgeving, maar ook alles wat betrekking heeft op de inspectiediensten. De begroting voorziet trouwens in een verhoging voor die inspectiediensten wat een groter aantal inspectie-uren op de werkplek mogelijk zal maken.

Stressbeheersing is een ander domein dat de aandacht van de staatssecretaris zal krijgen. Er is een centraal akkoord, waaruit blijkt dat de sociale partners het erover eens zijn dat terzake moet worden opgetreden. Een beleid ter preventie van stress is echter nog uitzonderlijk.

La problématique des travailleurs plus âgés dans les entreprises est une troisième priorité. La secrétaire d'État dispose d'un fonds alimenté de 10 millions d'euros destiné au développement de projets visant à permettre aux travailleurs plus âgés de poursuivre le travail plus longtemps.

Enfin, la combinaison travail et famille est une autre priorité que la secrétaire d'État souhaite accentuer. Elle collaborera avec la secrétaire d'État à la Famille et aux Personnes handicapées dans le cadre des États généraux de la famille pour mettre en œuvre les mesures qui relèvent de la compétence fédérale.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Guy D'haeseleer (Vlaams Blok) approuve la création d'un secrétariat d'État à l'organisation du travail et au bien-être au travail et formule quelques questions ponctuelles.

Les mesures de lutte contre les accidents du travail annoncées dans la déclaration gouvernementale lui paraissent trop vagues. Les bases de données informatisées sont essentielles pour concevoir une politique adaptée à la situation que l'on veut redresser : quand la qualité insuffisante de ces bases de données sera-t-elle améliorée ? Quant aux coordinateurs de sécurité, la transposition de la directive européenne en droit belge a mis en évidence un certain nombre de problèmes. La collecte de données à laquelle la secrétaire d'État a fait procéder a-t-elle donné des résultats ? Lesquels ? Peut-elle déjà communiquer des résultats en la matière ?

En ce qui concerne les maladies professionnelles, l'intervenant s'intéresse aux affections liées à la profession, qui requièrent une réorganisation du travail. Il songe en particulier la problématique du dos chez les infirmières et infirmiers. La secrétaire d'État dispose-t-elle des leviers suffisants pour agir à ce niveau ? Dispose-t-elle d'un budget ?

En ce qui concerne la cigarette au travail, la secrétaire d'État peut-elle préciser ce qu'elle entend par l'adaptation des règles de courtoisie actuelles ?

Quant à la contrainte psychosociale qui pèse sur les travailleurs, les propositions de la convention collective de travail n° 72 sont restées lettre morte. Une évaluation de cette CCT est en cours au sein du Conseil national du travail : quand peut-on attendre des résultats de cette réflexion ?

De problematiek van de oudere werknemers in de ondernemingen is een derde prioriteit. De staatssecretaris beschikt over een fonds van 10 miljoen euro dat bestemd is voor de ontwikkeling van projecten die tot doel hebben het voor de oudere werknemers mogelijk te maken langer te werken.

Ten slotte is de combinatie van beroep en gezin een andere prioriteit waarop de staatssecretaris de klemtoon wil leggen. Ze werkt in het kader van de staten-generaal van het Gezin samen met de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, teneinde de maatregelen uit te werken die tot de federale bevoegdheid behoren.

II. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Guy D'haeseleer (Vlaams Blok) is het eens met de oprichting van een staatssecretariaat voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk. Hij formuleert enkele specifieke vragen.

De in de beleidsnota aangekondigde maatregelen ter bestrijding van de arbeidsongevallen lijken hem te vaag. De gegevensbestanden op computer zijn essentieel om een beleid te ontwikkelen dat aangepast is aan de situatie die men wil rechtekken : wanneer zal de ontoereikende kwaliteit van die databanken worden verbeterd ? Wat de veiligheidscoördinatoren betreft, heeft de omzetting van de desbetreffende Europese richtlijn in het Belgisch recht een aantal problemen voor het voetlicht gebracht. Heeft de inzameling van gegevens die de staatssecretaris heeft laten uitvoeren resultaten opgeleverd ? Welke ? Kan zij terzake reeds resultaten meedelen ?

In verband met de beroepsziekten heeft de spreker belangstelling voor de aandoeningen die te wijten zijn aan het beroep en die een reorganisatie van het werk vereisen. Hij denkt meer bepaald aan de rugklachten bij de verpleegkundigen. Beschikt de staatssecretaris over voldoende middelen om op dat punt iets te doen ? Heeft ze een budget ?

Kan de staatssecretaris in verband met het roken op het werk preciseren wat ze verstaat onder de aanpassing van de huidige « hoffelijkheidsregeling » ?

Wat de « psychosociale belasting » betreft, zijn de voorstellen van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 72 zonder gevolg gebleven. Die CAO wordt thans geëvalueerd in de Nationale Arbeidsraad : wanneer mogen de resultaten van die evaluatie worden verwacht ?

En ce qui concerne la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail, est-il question d'une adaptation de la législation ?

L'intervenant attire l'attention sur la nécessité de législations applicables sur le terrain : la CCT n° 72, la problématique des coordinateurs de sécurité et la loi sur la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail sont à cet égard des exemples à ne pas suivre. Une évaluation de la législation existante s'impose donc.

En ce qui concerne la combinaison travail — vie privée et les États généraux de la Famille, l'intervenant rappelle son scepticisme à l'égard de ces États généraux. La note de politique mentionne quelques problèmes, mais est laconique quant aux perspectives de solution : la secrétaire d'État peut-elle donner davantage de précisions à ce sujet ?

En conclusion, l'intervenant se réjouit des bonnes intentions qu'il constate et attend maintenant leur concrétisation.

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) se réjouit de constater que la solidarité se trouve à la base de la note de politique. Si la libéralisation mondiale fait obstacle à ce principe, le vote du Parlement européen au sujet du travail portuaire démontre quand même que la collaboration peut avoir des effets bénéfiques.

En ce qui concerne le projet pilote relatif à la problématique du dos chez les infirmières et infirmiers, une extension vers d'autres secteurs est-elle envisageable ?

Le stress est la principale cause d'incapacité de travail : comment la secrétaire d'État envisage-t-elle d'aborder cette problématique ?

En ce qui concerne le congé parental, l'intervenante attire l'attention sur la situation des parents d'enfants handicapés qui, bien que majeurs, continuent à requérir leur attention.

Mme Nahima Lanjri (CD&V) regrette l'absence d'objectifs concrets et mesurables dans la note de politique générale.

En matière de fin de carrière et le maintien au travail des travailleurs plus âgés notamment, la situation est analysée correctement mais les réponses à y apporter restent dans le vague.

Is er sprake van een aanpassing van de wetgeving betreffende het geweld, ongewenst seksueel gedrag en pesten op het werk ?

De spreker wijst erop dat wetten nodig zijn die toepasbaar zijn in het veld : de CAO n° 72, de problematiek van de veiligheidscoördinatoren en de wet betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk zijn in dat opzicht voorbeelden die geen navolging verdienen. De bestaande wetgeving moet dus worden geëvalueerd.

Wat de combinatie van beroep en gezin en de staten-generaal van het Gezin betreft, herhaalt de spreker dat hij sceptisch is over die staten-generaal. In de beleidsnota worden enkele problemen vermeld, maar ze blijft bondig over de vooruitzichten inzake oplossingen : kan de staatssecretaris daarover meer preciseringen geven ?

Als conclusie uit de spreker zijn tevredenheid over de goede voornemens die hij ontwaart; nu is het wachten op de concrete invulling ervan.

Mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit) toont zich opgetogen over het feit dat de solidariteit ten grondslag ligt aan de beleidsnota. De wereldwijde liberalisering vormt misschien een hinderpaal voor de toepassing van dat principe, maar dat belet niet dat de stemming die in het Europees Parlement over de havenarbeid heeft plaatsgevonden, toch aantoont dat de samenwerking vruchten kan afwerpen.

In verband met het proefproject inzake de rugpijnproblematiek bij de verpleegkundigen, rijst de vraag of een uitbreiding ervan naar andere sectoren te overwegen valt.

Stress geldt als de belangrijkste oorzaak van arbeidsongeschiktheid : hoe is de staatssecretaris voornemens die problematiek aan te pakken ?

Wat het ouderschapsverlof betreft, vestigt de spreker de aandacht op de situatie waarin ouders verkeren van gehandicapte kinderen die, ook al zijn ze meerderjarig, toch nog de nodige aandacht van hun ouders blijven opeisen.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V) vindt het jammer dat in de beleidsnota geen concrete en meetbare doelstellingen te bespeuren vallen.

Inzake het loopbaaneinde en het aan de slag houden van met name oudere werknemers, werd de toestand correct geanalyseerd, maar de nota blijft vaag op het vlak van de mogelijke oplossingen voor het probleem.

En ce qui concerne le bien-être au travail, l'opposition que fait la note entre les aspects organisationnels et individuels paraît erronée à l'intervenante : le bien-être au travail est par définition une question qui relève de l'entreprise.

Les 10 indicateurs de qualité du travail formulés au niveau européen : comment concrètement leur réalisation en Belgique est-elle envisagée ?

Il ne semble pas à l'oratrice que la libéralisation entraîne nécessairement l'évidement des statuts sociaux.

Si le travail est important pour favoriser l'intégration sociale, d'autres activités la permettent également.

Quant aux considérations formulées sous le titre « donner au « travailleur de l'avenir » la « carrière de l'avenir » », l'intervenante demande à la secrétaire d'État comment elle envisage de leur donner corps et rappelle la proposition de résolution introduite par son groupe. Dans quelle mesure est-elle prête et comment incitera-t-elle les pouvoirs publics à exercer un rôle d'exemple ?

Elle interroge elle aussi la secrétaire d'État sur les mesures prises pour rendre l'outil informatique apte à fournir les renseignements nécessaires à la lutte contre les accidents de travail : quand cet outil sera-t-il opérationnel ?

En ce qui concerne les maladies professionnelles, envisage-t-elle de considérer les victimes de harcèlement comme étant des victimes d'un risque professionnel, comme la ministre de l'Emploi envisageait de le faire sous la précédente législature ? Quant à l'expertise dont devrait disposer le Fonds des maladies professionnelles, l'intervenante suggère à la secrétaire d'État la collaboration avec l'enseignement. Quant au renforcement du FMP, que prévoit-elle ?

En ce qui concerne la cigarette au travail, dans quel sens la secrétaire d'État compte-t-elle adapter la réglementation ?

Il est question de prévenir le stress au travail : comment y parvenir alors que la pression du travail croît et que les délais raccourcissent ?

Le budget de l'inspection du travail augmente : le personnel augmentera-t-il ?

Wat het welzijn op het werk betreft, komt het de spreker voor dat de beleidsnota een verkeerd onderscheid maakt tussen organisatiegebonden en individugebonden aspecten : het welzijn op het werk is per definitie een kwestie die onder de verantwoordelijkheid van de onderneming valt.

In verband met de 10 indicatoren inzake arbeidskwaliteit die op Europees vlak werden uitgewerkt, rijst de vraag hoe men denkt daaraan concreet invulling te geven op Belgisch vlak.

De spreker denkt niet dat de liberalisering noodzakelijkerwijs tot een uitholling van de sociale statuten hoeft te leiden.

Arbeid is weliswaar belangrijk om de integratie te bevorderen, maar ook andere activiteiten kunnen daartoe bijdragen.

Wat de overwegingen betreft die onder het opschrift « De « werknemer van de toekomst » met de « loopbaan van de toekomst » » werden verwoord, vraagt de spreker de staatssecretaris hoe zij denkt aan die ideeën praktisch vorm te geven en voorts verwijst zij naar het door haar fractie ingediende voorstel van resolutie. In welke mate is zij bereid, en hoe zal zij de overheden ertoe aansporen om terzake een voorbeeldfunctie te vervullen ?

Ook zij stelt de staatssecretaris een aantal vragen over de maatregelen die werden genomen om de informatica-infrastructuur zo aan te passen dat ze de informatie kan aanleveren die vereist is om arbeidsongevallen te bestrijden : wanneer zal dat instrument operationeel zijn ?

Inzake de beroepsziekten, vraagt de spreker of de staatssecretaris voornemens is om slachtoffers van pestgedrag als slachtoffers van een beroepsrisico aan te merken, zoals de minister van Werkgelegenheid tijdens de vorige regeerperiode dat deed. Voorts zou het Fonds voor Beroepsziekten over de nodige *knowhow* moeten beschikken. De spreker reikt de suggestie aan om terzake samen te werken met Onderwijs. Waarin voorziet de staatssecretaris verder om het FBZ sterker te onderbouwen ?

Hoe denkt de staatssecretaris voorts de wetgeving aan te passen aan het op het werk geldende rookverbod ?

Men wil stress op het werk voorkomen : hoe dat doel halen als men bedenkt dat de werkdruk almaar stijgt en de voor de productie ingeruimde tijd almaar vermindert ?

De budgettaire middelen voor de arbeidsinspectie stijgen : zal ook het aantal personeelsleden toenemen ?

En ce qui concerne les titres-service, l'intervenante plaide pour des emplois de qualité.

En ce qui concerne la combinaison « travail — vie privée », une extension du congé parental était annoncée en juillet dernier : qu'en est-il aujourd'hui ?

Le fonds dont dispose la secrétaire d'État pour favoriser le maintien au travail des travailleurs plus âgés a été créé par une loi du 5 septembre 2001 : jusqu'à présent, cet argent n'a pas encore été utilisé. Comment cela s'explique-t-il ?

Mme Maggie De Block (VLD) regrette la preuve négative requise par la loi sur la violence au travail et sur le harcèlement moral ou sexuel au travail. La charge partagée de la preuve lui paraît plus équitable.

En ce qui concerne la prévention du stress au travail, l'intervenante invite la secrétaire d'État à ne pas charger les employeurs d'obligations financières et administratives supplémentaires.

Elle plaide pour des formes de travail plus favorables à la vie familiale, par exemple le télétravail.

En matière de maladies professionnelles, elle attire l'attention sur une série de mesures préventives possibles.

Compte tenu des prévisions quant à l'allongement de la carrière professionnelle, *Mme Annemie Turtelboom (VLD)* plaide en faveur de mesures diversifiées, permettant la réintégration du marché de l'emploi après quelques années d'inactivité, des mesures flexibles grâce auxquelles le temps supplémentaire consacré au travail pendant une période peut être récupéré plus tard, à l'idée de « crédit-temps » correspondant ainsi celle d'« épargne-temps ».

L'intervenante attire l'attention sur les coordinateurs de sécurité dans le secteur de la construction. La Belgique a transposé la directive européenne en droit belge de la manière la plus sévère; un certain nombre des dispositions de cette législation sont excessives voire totalement inopérantes.

En ce qui concerne les titres-service, l'oratrice rappelle que le système fonctionne bien en Flandre et espère que les nouvelles dispositions ne freineront pas cette réussite.

En ce qui concerne le congé parental, les primes, même augmentées pour les familles mono-parentales et pour les familles aux bas revenus, risquent d'être longtemps

Wat de dienstencheques betreft, pleit de spreker voor hoogwaardige banen.

In verband met de combinatie van het beroep met het privé-leven werd in juli jongstleden aangekondigd dat het ouderschapsverlof zou worden uitgebreid. Hoe staat het daar nu mee ?

Het fonds waarover de staatssecretaris beschikt om oudere werknemers aan de slag te houden, werd ingesteld bij de wet van 5 september 2001. Tot dusver werd dat geld nog niet gebruikt. Waarom niet ?

Mevrouw Maggie De Block (VLD) betreurt dat inzake pesten, geweld en ongewenst seksueel gedrag op het werk bij wet de negatieve bewijslevering wordt ingesteld. Een gedeelde bewijslast lijkt haar billijker.

Inzake de preventie van stress op het werk verzoekt de spreker de staatssecretaris de werkgevers niet op te zadelen met bijkomende financiële verplichtingen en administratieve besommingen.

Ze pleit voor gezinsvriendelijker vormen van arbeid, zoals telewerk.

Inzake de beroepsziekten wijst ze erop dat terzake een reeks preventieve maatregelen kunnen worden genomen.

Aangezien de gemiddelde beroepsloopbaan kennelijk zal worden verlengd, pleit *mevrouw Annemie Turtelboom (VLD)* voor uiteenlopende maatregelen om na enkele jaren van inactiviteit opnieuw in de arbeidsmarkt te kunnen stappen. Die maatregelen moeten flexibel zijn en het mogelijk maken de « overuren » die gedurende een bepaalde periode worden gepresteerd, later op te nemen. Zoals tijdskrediet kan worden opgebouwd, zou er ook een « tijdspaarrekening » kunnen komen.

De spreker attendeert op de veiligheidscoördinatoren in de bouwsector. België heeft de Europese richtlijn op de strengst mogelijke wijze in nationale wetten omgezet, maar een aantal bepalingen van die wetgeving zijn te verregaand en zelfs onwerkzaam.

De spreker herinnert eraan dat de dienstencheques in Vlaanderen een succes zijn. Ze hoopt dat de nieuwe bepalingen geen roet in het eten zullen gooien.

De kans bestaat dat de premies voor ouderschapsverlof nog lang veel te laag zullen uitvallen voor eenoudergezinnen en gezinnen met een laag inkomen, zelfs

insuffisantes pour ces familles; c'est pourquoi elle plaide pour d'autres formules destinées à permettre une combinaison plus harmonieuse entre le travail et la vie privée, telle que le télétravail. Elle plaide également pour l'allongement des délais : les parents éprouvent également le besoin de se rendre disponible pour leurs enfants adolescents.

En ce qui concerne la fin de carrière, la secrétaire d'État a-t-elle programmé les actions de sensibilisation qu'elle annonce ? Que pense-t-elle des formules permettant aux pensionnés de travailler davantage ?

En ce qui concerne les États généraux, de premières conclusions sont-elles déjà disponibles ?

Mme Sabien Lahaye-Battheu (VLD) souscrit au credo de la secrétaire d'État en faveur de davantage d'emplois et de meilleure qualité, mais considère qu'il faut être réaliste et mettre l'accent sur la quantité d'emplois.

De même, d'accord pour la prévention, mais elle doit être payable et ne pas aboutir à la dérive des coordinateurs de sécurité, système très coûteux, et qui n'atteint même pas ses objectifs.

Il ne semble pas à l'intervenante qu'il faille par principe décrier la libéralisation; des opportunités sont en effet créées. La Belgique ne doit pas nécessairement tenter d'être parmi les meilleurs élèves de la classe européenne, même si cela « fait bien » d'adopter des normes très strictes.

En ce qui concerne l'absentéisme au travail, non seulement les employeurs doivent prendre des mesures préventives, mais les travailleurs doivent être invités à s'absenter de leur travail de manière responsable.

En matière de maladies liées à la profession, d'autres circonstances que les charges à soulever peuvent entraîner des conséquences corporelles. En ce qui concerne les heures supplémentaires, l'intervenante n'est pas d'accord avec l'analyse de la note de politique : elles traduisent à son avis que les employeurs hésitent à engager du personnel supplémentaire en raison des charges salariales élevées et préfèrent rémunérer les prestations supplémentaires de leurs travailleurs. C'est pourquoi l'intervenante plaide pour des formules « d'épargne-temps ».

M. Denis Ducarme (MR) partage l'objectif de la secrétaire d'État d'étendre le congé parental pour les parents d'enfants gravement malades, ainsi que son intention de développer le télétravail.

al ontvangen ze een verhoogde premie. Daarom pleit ze voor andere formules om werk en privé-leven beter op elkaar af te stemmen, zoals telewerk. Ze bepleit tevens de verlenging van de termijnen, want ouders wensen ook tijd vrij te maken voor hun tieners.

Heeft de staatssecretaris een programma uitgewerkt voor de aangekondigde sensibiliseringscampagnes inzake de beëindiging van de loopbaan ? Wat denkt ze van de formules waardoor gepensioneerden meer mogen werken ?

Zijn de eerste besluiten van de staten-generaal al beschikbaar ?

Mevrouw Sabien Lahaye-Battheu (VLD) onderschrijft het credo van de staatssecretaris voor meer én betere banen, maar vindt toch dat we realistisch moeten blijven en de nadruk moeten leggen op méér banen.

Ze deelt tevens het standpunt van de staatssecretaris inzake de preventie, maar dan moet die wel betaalbaar blijven. We mogen niet opgezadeld blijven met de uitermate dure regeling van de veiligheidscoördinatoren, die zelfs niet de vooropgestelde doelstellingen haalt.

Volgens de spreekster hoeft liberalisering niet principieel slecht te zijn; ze creëert immers ook kansen. België moet niet zo nodig proberen tot de beste leerlingen van Europa te behoren, zelfs al staat het goed zeer strikte normen in te stellen.

Inzake het absentéisme op het werk moeten niet alleen de werkgevers preventieve maatregelen treffen, maar moet aan de werknemers ook gevraagd worden dat als zij van het werk afwezig zijn, dat op een verantwoorde wijze gebeurt.

Wat de beroepsziekten betreft, is het zo dat niet alleen het tillen van lasten lichamelijke gevolgen kan hebben. In verband met de overuren is de spreekster het oneens met de analyse in de beleidsnota : overuren wijzen er volgens haar op dat de werkgevers wegens de hoge loonkosten aarzelen om bijkomend personeel in dienst te nemen en liever de overuren van hun personeel betalen. Daarom pleit de spreekster voor formules inzake « tijdsparen ».

De heer Denis Ducarme (MR) deelt de doelstelling van de staatssecretaris om voor ouders met erg zieke kinderen het ouderschapsverlof uit te breiden. Ook haar intentie om het telewerk te ontwikkelen vindt hij positief.

En ce qui concerne le maintien au travail des travailleurs plus âgés, il rappelle que l'obstacle principal à leur maintien au travail est le coût salarial qu'ils représentent pour l'employeur. Il suggère de permettre aux travailleurs indépendants de prolonger leur travail au-delà de 65 ans.

Il félicite la secrétaire d'État de son intention d'évaluer la loi sur le harcèlement moral ou sexuel au travail et l'invite à le faire rapidement. De même, elle annonce l'évaluation du système des coordinateurs de sécurité, qui ne donne pas satisfaction.

Quant à la prévention du stress sur le lieu de travail, il invite la secrétaire d'État à veiller à ce que ces mesures, destinées à favoriser la qualité du travail, ne fassent pas obstacle à la quantité de travail.

M. Eric Libert (MR) plaide pour une réforme en profondeur de la loi sur la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail et plus précisément contre les effets pervers du principe de la preuve négative qu'elle contient. Il s'agit d'une mauvaise loi qui ouvre les portes à diverses manipulations. Il ne faut pas attendre deux ans avant d'évaluer la loi.

III. — RÉPONSES DE LA SECRÉTAIRE D'ÉTAT

La secrétaire d'État réaffirme que qualité du travail et quantité d'emplois vont de pair.

Elle rappelle que les conséquences du stress entraînent pour les entreprises des coûts de l'ordre de 3,5 milliards d'euros par an. Améliorer les conditions de travail est donc susceptible de rapporter de l'argent aux entreprises. Elle n'a pas l'intention d'élaborer une législation à ce sujet, mais d'examiner concrètement, secteur par secteur, où résident les problèmes.

La même approche vaut pour les accidents du travail : des conversations sont en cours avec Agoria et avec le secteur pétrochimique au sujet de la problématique des « *shut-downs* », où se pose le problème de la sous-traitance; la secrétaire d'État envisage la conclusion de conventions avec le secteur et l'intervention de ses services d'inspection dans les entreprises qui ne respectent pas les termes de la convention.

Elle reconnaît que la loi sur le harcèlement au travail doit être revue, mais sur la base d'une évaluation qui est

Omtrent het in dienst houden van de oudere werknemers herinnert de spreker eraan dat het hoofdbezwaar gevormd wordt door de loonkosten die de werkgever voor hen moet betalen. Hij suggereert dat de zelfstandigen hun werk boven de leeftijd van 65 jaar zouden mogen voortzetten.

Hij stelt het op prijs dat de staatssecretaris van plan is de wet op de pesterijen en het ongewenst seksueel gedrag op het werk te evalueren en vraagt dat ze dat snel zou doen. Hetzelfde geldt voor haar aankondiging in verband met de evaluatie van het systeem van veiligheidscoördinatoren, dat geen voldoening schenkt.

Wat de preventie van stress op het werk betreft, vraagt hij de staatssecretaris erop toe te zien dat de maatregelen ter bevordering van de kwaliteit van het werk er niet toe mogen leiden dat de kwantiteit eronder lijdt.

De heer Eric Libert (MR) pleit voor een grondige hervorming van de wet inzake de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk, en meer bepaald tegen het averechtse effect van het erin vervatte principe van de omgekeerde bewijslast. Het gaat om een slechte wet, die de deur openzet voor talrijke misbruiken. Men moet geen twee jaar wachten om een evaluatie te verrichten.

III. — ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS

De staatssecretaris stelt nogmaals dat oog voor kwaliteit en kwantiteit op het werk moeten samengaan.

Zij herinnert eraan dat de gevolgen van stress jaarlijks kosten ten belope van ongeveer 3,5 miljard euro voor de ondernemingen meebrengen. Een verbetering van de arbeidsomstandigheden kan de ondernemingen dus geld opbrengen. Zij is niet van plan op dat stuk een wet te ontwerpen, maar zal sectorgewijs onderzoeken waar de pijnpunten liggen.

Dezelfde aanpak geldt voor de arbeidsongevallen : er zijn gesprekken aan de gang met Agoria en de petrochemische sector over het vraagstuk van de « *shut-downs* », waar het probleem van de onderaanneming zich voordoet. De staatssecretaris overweegt het sluiten van arbeidsovereenkomsten met de betrokken sector en haar inspectiediensten te laten optreden in de ondernemingen die de bepalingen van de overeenkomsten niet naleven.

Zij erkent dat de wet op de pesterijen op het werk aan herziening toe is, maar dan wel op grond van de aan de

en cours. Elle a en outre demandé l'avis du Conseil national du travail et au Conseil supérieur de l'emploi.

En ce qui concerne les coordinateurs de sécurité, des conversations avec le secteur ont été entamées; le secteur de la construction est un des secteurs où le nombre d'accidents de travail est proportionnellement le plus élevé; s'il est vrai que les coordinateurs de sécurité ne sont peut-être pas le meilleur moyen d'accroître la sécurité dans ce secteur, il convient de trouver de meilleures solutions.

Le Fonds des maladies professionnelles ne s'occupe actuellement que de l'indemnisation des victimes d'une maladie professionnelle. En accord avec le ministre de tutelle, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, la secrétaire d'État a l'intention d'étendre ses activités.

S'il est vrai que tout, ou presque, a été dit au sujet de la combinaison entre travail et vie privée, la secrétaire d'État compte utiliser les États-généraux de la Famille pour tester un certain nombre d'idées avec les représentants du secteur. Par exemple, le congé parental : il a été suggéré de le porter de 3 à 6 mois; il a également été suggéré d'augmenter la limite à 4 ans; il a encore été suggéré d'augmenter l'allocation. Chacune de ces options rencontre les souhaits de certaines catégories de bénéficiaires.

Les travailleurs plus âgés et la prolongation de la carrière sont de véritables défis, à considérer de façon globale : pour maintenir les travailleurs plus longtemps au travail, il faut évidemment améliorer la qualité de l'emploi. Et le défi est difficile à relever parce qu'il suppose un changement de mentalité et la secrétaire d'État compte utiliser le fonds de 10 millions dont elle dispose pour des projets qui favoriseront ce changement de mentalité. Il faut susciter un vaste débat de société à ce sujet.

La sécurité au travail est une responsabilité collective.

En ce qui concerne « fumer au travail », il convient de veiller à ce que chacun qui le souhaite puisse travailler dans un environnement sans fumée. La secrétaire d'État travaille à des propositions à ce sujet, qu'elle devrait pouvoir présenter à court terme.

La libéralisation ne devrait pas s'accompagner d'atteintes aux statuts sociaux mais la secrétaire d'État con-

gang zijnde evaluatie. Daarenboven heeft zij het advies gevraagd van de Nationale Arbeidsraad en van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid.

In verband met de veiligheidscoördinatoren zijn de gesprekken met de sector van start gegaan. De bouwsector is een van de sectoren waar het aantal arbeidsongevallen van oudsher het hoogst is; misschien klopt het dat de veiligheidscoördinatoren niet het beste middel zijn om de veiligheid in die sector op te voeren, maar dan moeten er wel betere oplossingen worden gevonden.

Het Fonds voor Beroepsziekten houdt zich thans alleen bezig met het vergoeden van de slachtoffers van een beroepsziekte. De staatssecretaris is van plan in overleg met de toeziend minister, de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de activiteiten ervan uit te breiden.

Hoewel het klopt dat alles of toch zo goed als alles is gezegd over de combinatie tussen werk en privé-leven, is de staatssecretaris van plan de Staten-Generaal van het gezin aan te grijpen om samen met de vertegenwoordigers van de sector een aantal ideeën onder de loep te nemen. Zo is er bijvoorbeeld het ouderschapsverlof : terzake is gesuggereerd om het te verlengen van 3 naar 6 maanden; voorts is gesuggereerd de limiet vast te leggen op 4 jaar, en nog een andere suggestie strekte ertoe de tegemoetkoming op te trekken. Elk van die opties komt tegemoet aan de wensen van bepaalde categorieën van rechthebbenden.

De oudere werknemers en de verlenging van de loopbaan vormen echte uitdagingen die in hun geheel moeten worden beschouwd : om de werknemers langer aan het werk te houden, dient vanzelfsprekend de kwaliteit van de werkgelegenheid te worden verbeterd. Het is een hooggegrepen uitdaging, want zulks onderstelt een mentaliteitsverandering; de staatssecretaris is van plan het fonds van 10 miljoen euro waarover zij beschikt, aan te wenden voor projecten ter bevordering van die mentaliteitsverandering. Terzake moet een breed maatschappelijk debat worden gevoerd.

De veiligheid op het werk is een collectieve verantwoordelijkheid.

In verband met het roken op het werk moet erop worden toegezien dat iedereen die dat wenst in een rookvrije omgeving kan werken. De staatssecretaris werkt aan voorstellen terzake die zij wellicht op korte termijn zal kunnen voorstellen.

De liberalisering zou niet gepaard mogen gaan met een aantasting van de sociale statuten, maar uit vier jaar

clut de 4 années d'expérience au Parlement européen que les projets de libéralisation qui y étaient soumis s'accompagnaient toujours, soit d'un service public de moindre qualité, soit une atteinte des acquis sociaux.

IV. — VOTES

La commission émet par 10 voix contre une et une abstention un avis favorable sur la section 23 (*partim* : Organisation et bien-être au travail) du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004. Le troisième ajustement budgétaire de l'année 2003 fait l'objet du même vote.

La rapporteuse,

Annemie TURTELBOOM

Le président,

Hans BONTE

ervaring in het Europees Parlement besluit de staatssecretaris dat de aldaar ingediende liberaliseringsplannen altijd gepaard gingen met ofwel een minder goede openbare dienstverlening, ofwel met een aantasting van de sociale verworvenheden.

IV. — STEMMINGEN

De commissie brengt met 10 stemmen tegen 1 en 1 onthouding een gunstig advies uit over sectie 23 « FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (*partim* : Arbeidsorganisatie en Welzijn op het Werk) van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, alsmede, met dezelfde stemuitslag, over de derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Annemie TURTELBOOM

De voorzitter,

Hans BONTE

AVIS
sur la section 23 — Emploi, travail
et concertation sociale
(partim : Égalité des chances)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALE
PAR
MME **Danielle VAN LOMBEEK**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances ..	265
II. Discussion générale	265
III. Réponses de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	267
IV. Votes	269

ADVIES
over sectie 23 — Werkgelegenheid,
Arbeid en Sociaal overleg
(partim : Gelijke kansen)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Danielle VAN LOMBEEK**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting door de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	265
II. Algemene bespreking	265
III. Antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	267
IV. Stemmingen	269

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :
Président / Voorzitter : M. Hans Bonte

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom
PS	Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle, Danielle Van Lombeek-Jacobs
MR	Pierrette Cahay-André, Denis Ducarme, Eric Libert
sp.a-spirit	Hans Bonte, Annelies Storms, Greet van Gool
CD&V	Greta D'hondt, Nahima Lanjri
Vlaams Blok	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer
cdH	Jean-Jacques Viseur

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Filip Anthuenis, Yolande Avontroodt, Pierre Lano, Hilde Dierickx
Mohammed Boukourna, Yvan Mayeur, Sophie Pécriaux, André Perpète
Olivier Chastel, Françoise Colinia, Jacqueline Galant, Martine Payfa
Anne-Marie Baeke, Maya Detiège, Karin Jiroflée, Annemie Roppe
Luc Goutry, Trees Pieters, Inge Vervotte
Alexandra Colen, Staf Neel, Frieda van Themsche
Catherine Doyen-Fonck, Louis Smal

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid :

Ecolo	Zoé Genot
-------	-----------

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la note de politique générale de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées pour l'année budgétaire 2004 au cours de sa réunion du 25 novembre 2003.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'INTÉGRATION SOCIALE, DE LA POLITIQUE DES GRANDES VILLES ET DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES

Il est renvoyé aux chapitres 7 et 8 de la note de politique générale de la ministre (DOC 51 0325/009).

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Nahima Lanjri (CD&V) demande à la ministre des précisions au sujet de l'Institut de l'égalité des femmes et des hommes : quelles actions cet institut a-t-il déjà entreprises ? Quelles propositions a-t-il formulées ?

L'intervenante demande également des précisions en ce qui concerne le service juridique à créer au sein de l'Institut ainsi qu'au sujet de la formation destinée aux avocats, magistrats, à la police et à d'autres métiers.

La note de politique générale évoque des campagnes de sensibilisation destinées aux jeunes, afin de susciter un changement de mentalité dans la société : quels en seront les groupes cibles ?

Au sujet de la politique que la ministre entend mener à l'égard des femmes issues de l'immigration, l'oratrice attire son attention sur le fait que toute politique d'émancipation est condamnée à échouer si les hommes n'y sont pas impliqués.

Il est question d'une concertation avec les organisations de femmes : à quelles organisations la ministre songe-t-elle ? Quand pourra-t-elle présenter son plan au parlement ?

Quelles initiatives concrètes la ministre compte-t-elle prendre en matière d'égalité des chances dans la fonction publique ?

L'inégalité salariale fera l'objet d'un examen : donnera-t-il lieu à des actions ?

Enfin, la note de politique générale est laconique en ce qui concerne la lutte contre la violence.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de beleidsnota voor het begrotingsjaar 2004 van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een Handicap besproken tijdens haar vergadering van 25 november 2003.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN, MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, GROOTSTEDENBELEID EN GELIJKE KANSEN

Er wordt verwezen naar de hoofdstukken 7 en 8 van de beleidsnota van de minister (DOC 51 0325/009).

II. — ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V) vraagt aan de minister preciseringen in verband met het « Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen ». Welke acties heeft dit instituut al genomen? Welke voorstellen heeft het gedaan?

De spreekster vraagt ook nadere inlichtingen over de juridische dienst die in het Instituut moet worden opgericht, alsook over het « vormingspakket » voor de advocaten, de magistraten, de politie en andere beroepen.

De beleidsnota maakt gewag van sensibiliseringscampagnes voor de jongeren, om in de samenleving een mentaliteitswijziging tot stand te brengen: wat zijn de doelgroepen ?

Over het beleid dat de minister wil voeren ten opzichte van de migrantenvrouwen vestigt de spreekster de aandacht erop dat elk emancipatiebeleid gedoemd is om te mislukken als ook de mannen er niet bij betrokken worden.

Er is sprake van overleg met de vrouwenorganisaties: aan welke organisaties denkt de minister ? Wanneer gaat ze haar plan aan het parlement voorleggen ?

Welke concrete initiatieven denkt de minister te nemen inzake gelijke kansen in de overheidsdiensten ?

De ongelijkheid van loon zal worden onderzocht, maar zal dat aanleiding geven tot acties ?

Tot slot wordt de beleidsnota maar heel kort ingegaan op de strijd tegen het geweld.

Mme Greet van Gool (sp.-a.spirit) constate que les compétences en ce qui concerne les personnes handicapées sont partagées par de nombreux ministres et secrétaires d'État : elle plaide donc pour une approche cohérente.

La note de politique générale de la ministre chargée de l'Égalité des chances révèle une dispersion comparable des compétences.

Bien que les questions de Mme van Gool à la ministre de l'Égalité des chances se rapportent principalement à sa compétence en matière d'Intégration sociale, elles sont reprises dans le présent rapport de la commission des Affaires sociales.

Leur handicap est souvent source de pauvreté pour les personnes handicapées.

Le rôle des CPAS en ce qui concerne l'intégration des personnes handicapées sur le marché du travail est souvent crucial, en particulier lorsque le handicap est d'ordre psychologique ou lorsqu'il s'agit de dépendance à l'alcool ou aux drogues. L'intervenante invite donc la ministre à soutenir les CPAS dans l'exercice de cette importante fonction sociale.

En ce qui concerne l'intégration des personnes handicapées sur le marché du travail, les pouvoirs publics ont à donner l'exemple : le système des quotas a été modifié en profondeur par le gouvernement précédent. L'intervenante souhaite des précisions à cet égard, ainsi qu'en ce qui concerne les intentions de la ministre.

Il est question d'une augmentation du revenu d'intégration : qu'en est-il des autres allocations, dont le montant est lié à l'évolution de ce revenu d'intégration ? L'informatisation des CPAS est cruciale : n'est-il pas possible d'anticiper leur connexion avec la Banque carrefour de la sécurité sociale, prévue seulement en 2005 ?

En ce qui concerne l'action que la ministre compte entreprendre pour favoriser l'émancipation des femmes issues de l'immigration, *M. Denis Ducarme (MR)* demande à la ministre si elle compte présenter son programme aux organisations religieuses, dont certains des acteurs, dans leur interprétation des religions, produisent, parfois, des facteurs d'inégalité. Une concertation avec les autorités religieuses permettrait une meilleure compréhension du projet en leur chef et donc de plus larges possibilités de voir ces objectifs rencontrés.

A-t-elle pris contact avec les communautés afin de mettre en œuvre les campagnes de sensibilisation qu'elle envisage à l'intention des jeunes ?

Mevrouw Greet van Gool (sp.-a.spirit) stelt vast dat de bevoegdheden inzake personen met een handicap gespreid zijn over talrijke ministers en staatssecretarissen: zij pleit daarom voor een samenhangend beleid.

Uit de beleidsnota van de minister die belast is met de Gelijke Kansen, blijkt een vergelijkbare versnippering van bevoegdheden.

Hoewel de vragen van mevrouw van Gool aan de minister van Gelijke Kansen vooral betrekking hebben op haar bevoegdheid inzake maatschappelijke integratie, worden ze opgenomen in dit verslag van de commissie voor de Sociale Zaken.

Voor personen met een handicap is dit laatste vaak een oorzaak van armoede.

De rol van de OCMW's inzake de integratie van personen met een handicap op de arbeidsmarkt is cruciaal, vooral als het om een psychische handicap gaat of om verslaving aan drugs en alcohol. De spreekster verzoekt de minister daarom de OCMW's te steunen bij de uitoefening van die belangrijke maatschappelijke functie.

Inzake die integratie op de arbeidsmarkt moet de overheid het voorbeeld geven : het quotastelsel is door de vorige regering grondig gewijzigd. De spreekster wenst in dat verband verduidelijkingen, en ook inzake de intenties van de minister.

Er is sprake van een verhoging van het leefloon: wat met de andere uitkeringen, waarvan het bedrag gekoppeld is aan de evolutie van dat leefloon? De informatisering van de OCMW's is cruciaal : is het niet mogelijk hun aansluiting op de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, die pas tegen 2005 is gepland, te vervroegen?

In verband met de actie die de minister van plan is te ondernemen ter bevordering van de emancipatie van de migrantenvrouwen, vraagt *de heer Denis Ducarme (MR)* aan de minister of zij haar programma aan de religieuze groeperingen zal voorleggen, omdat sommige daarvan bij hun interpretatie van de godsdiensten soms factoren van ongelijkheid doen ontstaan. Overleg met de religieuze overheden kan ervoor zorgen dat zij het project beter begrijpt en de kans doen toenemen dat die doelstellingen worden gehaald.

Heeft zij voor de uitvoering van de geplande sensibiliseringscampagnes ten opzichte van de jongeren contact opgenomen met de gemeenschappen ?

En ce qui concerne les mesures envisagées pour favoriser la participation des femmes à la prise de décision, la ministre envisage-t-elle l'introduction de quotas dans les secteurs public et privé ?

Mme Sabien Lahaye-Battheu (VLD) constate que le seul article budgétaire concerne la dotation à l'Institut de l'égalité des femmes et des hommes : c'est donc le conseil d'administration de cette institution qui décidera de l'affectation des ressources. Est-il possible de prendre connaissance du projet de budget qu'il a établi ?

L'Institut ayant la capacité d'établir un plan de gestion, l'intervenante suggère qu'un plan pluriannuel soit établi.

En quoi consistera le service juridique que la ministre souhaite développer au sein de l'Institut ?

Au chapitre des actions de suivi, et en particulier le suivi de la plate-forme d'actions adoptée à Pékin en 1995, de quel pouvoir dépend le comité de suivi qui a été mis sur pied ?

Comment la ministre compte-t-elle favoriser l'égalité des salaires ? Où en est-on en matière de classification de fonctions ? Quelles actions sont-elles envisagées pour lutter contre la violence ? Et comment la ministre compte-t-elle favoriser la participation des femmes à la prise de décision ?

Dans l'ensemble, l'intervenante regrette le caractère vague de la note de politique générale ainsi que l'absence d'accents nouveaux.

Enfin, elle attire l'attention de la ministre sur l'absence de la dimension de genre dans les statistiques.

III. — RÉPONSES DE LA MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'INTÉGRATION SOCIALE, DE LA POLITIQUE DES GRANDES VILLES ET DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES

Mme Marie Arena, ministre chargée de l'Égalité des chances, rappelle l'histoire qui a précédé la création de l'Institut de l'égalité des femmes et des hommes; logé au sein du ministère de l'Emploi et du Travail, l'outil créé par le ministre de l'époque, Mme Miet Smet, traduit la perspective « égalité en matière d'emploi » qui prévalait alors. La nécessité d'une politique spécifique ayant été mise en évidence au fil du temps, c'est aujourd'hui l'Institut qui en sera chargé.

Overweegt de minister in verband met de geplande maatregelen ter bevordering van de besluitvorming door vrouwen quota's in de openbare en de privé-sector in te voeren ?

Mevrouw Sabien Lahaye-Battheu (VLD) stelt vast dat het enige begrotingsartikel de dotatie aan het « Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen » betreft : de raad van bestuur van dat instituut zal dus beslissen hoe de middelen worden toegewezen. Is het mogelijk kennis te krijgen van de begroting die hij heeft opgesteld ?

Aangezien het Instituut in de mogelijkheid is een beheersplan op te stellen, suggereert de spreker een meerjarenplan te laten maken.

Waaruit zal de juridische dienst zijn samengesteld die de minister in het Instituut wenst te ontwikkelen ?

Wat het hoofdstuk over de acties voor de *follow-up* en in het bijzonder de *follow-up* van het in 1995 in Beijing goedgekeurde actieplatform betreft, onder welk bestuursniveau ressorteert het opgerichte *follow-up* comité ?

Hoe denkt de minister de gelijkheid van loon te bevorderen ? Hoe ver staat men met de functieclassificatie ? Welke acties overweegt men in de strijd tegen geweld ? En hoe denkt de minister de participatie van vrouwen bij de besluitvorming te bevorderen ?

Algemeen betreurt de spreker de vaagheid van de beleidsnota en het ontbreken van nieuwe accenten.

Tot slot vestigt zij de aandacht van de minister erop dat het *gender*-aspect niet in de statistieken tot uiting komt.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN, MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, GROOTSTEDENBELEID EN GELIJKE KANSEN

Minister van Gelijke Kansen Arena herinnert aan wat aan het ontstaan van het « Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen » vooraf is gegaan. De door de toenmalige minister Smet opgerichte instantie was ondergebracht bij het ministerie van Arbeid en Tewerkstelling, wat aangeeft dat het toen vooral om het aspect « gelijkheid inzake werkgelegenheid » ging. Aangezien mettertijd duidelijk is gebleken dat een specifiek beleid noodzakelijk was, krijgt nu het Instituut die taak toebedeeld.

L'Institut sera opérationnel en 2004; il disposera d'un budget autonome et sera géré d'une manière autonome. Il ne revient toutefois pas à l'Institut d'élaborer la politique, mais bien de mettre en œuvre la politique décidée par le gouvernement. La procédure de nomination de la direction de l'Institut est en cours.

Au cours de la législature précédente, la direction de l'Égalité des chances du département de l'Emploi et du Travail, à laquelle l'Institut va succéder, a mené des actions en matière de violences faites aux femmes, et plus particulièrement de violences conjugales, dont l'évaluation est en cours; un plan 2004-2006 sera fondé sur l'évaluation précitée.

En ce qui concerne les discriminations à l'emploi, les résultats des travaux entrepris par la direction de l'Égalité des chances ont été intégrés au plan national pour l'emploi, élaboré avec le concours des régions et des communautés.

Sous la présidence belge, le service pour l'égalité des chances a œuvré pour que la dimension de genre soit prise en considération au niveau de la politique européenne.

L'Institut ayant la capacité d'ester en justice, il devra créer un service juridique.

La ministre affirme sa conviction qu'une politique de lutte contre les discriminations doit être menée avec l'ensemble de la société et donc également avec les hommes. C'est également la préoccupation qui guidera le choix des associations qui seront invitées à collaborer à l'émancipation des femmes issues de l'immigration : il ne s'agira certainement pas exclusivement d'associations qui oeuvrent dans les milieux issus de l'immigration, pas plus qu'il ne s'agira spécifiquement d'associations culturelles. L'expertise dont disposent ces associations et leur représentativité seront à cet égard des éléments déterminants.

En ce qui concerne la place des femmes au sein de la fonction publique, la ministre rappelle que les dispositions de la loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale, sont suffisantes. Il faut par contre identifier les facteurs discriminatoires involontaires et inconscients qui font encore toujours obstacle à l'égalité; une étude à cet égard est en cours, en particulier avec le Selor.

Het Instituut zal operationeel zijn in 2004; het zal zelf over een budget beschikken en op autonome wijze worden beheerd. Het komt het Instituut evenwel niet toe het beleid uit te stippelen, maar wel concreet uitvoering geven aan het beleid dat de regering heeft vastgelegd. De benoemingsprocedure voor de leiding van het Instituut is aan de gang.

Tijdens de vorige regeerperiode heeft de Directie Gelijke Kansen, waarvan het Instituut de opvolger wordt, acties gevoerd tegen geweldplegingen op vrouwen, meer bepaald tegen echtelijk geweld; de evaluatie terzake is nog aan de gang; en op grond van die evaluatie zal een plan 2004-2006 worden uitgewerkt.

Met betrekking tot de vormen van discriminatie op het werk zijn de door de Directie Gelijke Kansen geboekte resultaten opgenomen in het Nationaal Werkgelegenheidsplan, dat werd uitgewerkt met de hulp van de gewesten en gemeenschappen.

Onder het Belgisch voorzitterschap heeft de dienst voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding inspanningen geleverd opdat het Europees beleid rekening zou houden met het *gender*-aspect.

Aangezien het Instituut in rechte mag optreden, zal het een juridische dienst moeten oprichten.

De minister geeft aan dat zij ervan overtuigd is dat een beleid ter bestrijding van de discriminatievormen moet worden gevoerd met de hele samenleving en dus ook met de mannen. Dat aandachtspunt zal ook als leidraad dienen bij de keuze van de verenigingen die zullen worden uitgenodigd hun medewerking te verlenen aan de ontvoogding van de migrantenvrouwen : het zal zeker niet alleen gaan om verenigingen die actief zijn in migrantenkringen, en al evenmin specifiek om godsdienstige verenigingen. De expertise waarover die verenigingen beschikken en de representativiteit ervan zullen terzake doorslaggevende criteria vormen.

In verband met de plaats van vrouwen binnen de overheidsdiensten herinnert de minister eraan dat kan worden volstaan met de bepalingen die zijn vervat in de wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid. Wel moet worden uitgemaakt welke onvrijwillige en onbewuste discriminerende factoren die gelijkheid nog steeds in de weg staan; terzake is een studie aan de gang, meer bepaald in samenwerking met Selor.

Les efforts à entreprendre pour lutter contre les discriminations dont sont victimes les personnes handicapées sont du même ordre.

La préoccupation « égalité des chances » doit être portée de manière transversale par l'ensemble du gouvernement, dont chaque membre doit avoir le souci dans la mise en œuvre de sa politique.

La dimension de genre est reprise dans le plan national pour l'emploi, élaboré avec les communautés et les régions; il en va de même pour le plan inclusion.

Quant aux remarques formulées au sujet de la dimension de genre dans les statistiques, c'est l'ensemble des institutions fédérales, communautaires et régionales, sources de données statistiques, qui doivent intégrer cette dimension essentielle de recueil et d'analyse des données, ainsi que dans les données qu'elles génèrent. L'Institut aura un rôle dans l'identification des bases de données qui devraient être affectées d'indicateurs en matière de genre.

IV. — VOTES

Par 11 voix pour, 2 contre et 1 abstention, la commission décide de formuler un avis favorable sur la section 23 — Emploi, Travail et Concertation sociale (*partim*: Égalité des chances) du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004.

La section 23 — Emploi, Travail et Concertation sociale (*partim*: Égalité des chances) du troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003 fait l'objet du même vote.

Le rapporteur,

Danielle VAN LOMBEEK

Le président,

Hans BONTE

Soortgelijke inspanningen dienen te worden geleverd ter bestrijding van de discriminatievormen waarvan de gehandicapten het slachtoffer zijn.

De hele regering moet op transversale wijze aandacht hebben voor het gelijkheidsvraagstuk, en elk regeringslid moet dat facet in aanmerking nemen bij de implementatie van zijn beleid.

Het *gender*-aspect is opgenomen in het Nationaal Werkgelegenheidsplan dat samen met de gemeenschappen en gewesten werd uitgewerkt; hetzelfde geldt voor het Belgisch Nationaal Actieplan Sociale Insluiting.

Met betrekking tot de opmerkingen over het *gender*-aspect in de statistieken wijst zij erop dat alle instanties op federaal niveau alsook die van de gemeenschappen en gewesten statistische gegevens aanbrengen, en dat die instanties dat aspect moeten opnemen in de gegevens die zij genereren. Het Instituut heeft een essentiële rol inzake gegevensverzameling en -analyse te spelen wanneer zal worden bepaald bij welke gegevensbanken moet worden voorzien in *gender*-indicatoren.

IV. — STEMMINGEN

De commissie brengt met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies uit over sectie 23 « FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg » (*partim*: Gelijke Kansen) van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004.

De commissie brengt met dezelfde stemuitslag een gunstig advies uit over sectie 23 « FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg » (*partim*: Gelijke Kansen) van de derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Danielle VAN LOMBEEK

De voorzitter,

Hans BONTE

AVIS
sur la section 24 — Sécurité sociale
(partim : familles et personnes
handicapées)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
Mme **Danielle VAN LOMBEEK**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé de Mme I. Simonis, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées	271
II. Discussion générale	271
A. Questions et observations des membres	271
B. Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées	279
C. Répliques	281
III. Vote	282

ADVIES
over sectie 24 — Sociale Zekerheid
(partim : Gezin en Personen
met een handicap)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Danielle VAN LOMBEEK**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Uiteenzetting van mevrouw I. Simonis, Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap	271
II. Algemene bespreking	271
A. Vragen en opmerkingen van de leden	271
B. Antwoord van de Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap	279
C. Replieken	281
III. Stemming	282

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :
Président / Voorzitter : M. Hans Bonte

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom
PS	Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle, Danielle Van Lombeek-Jacobs
MR	Pierrette Cahay-André, Denis Ducarme, Eric Libert
sp.a-spirit	Hans Bonte, Annelies Storms, Greet van Gool
CD&V	Greta D'hondt, Nahima Lanjri
Vlaams Blok	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer
cdH	Jean-Jacques Viseur

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Filip Anthuenis, Yolande Avontroodt, Pierre Lano, Hilde Dierickx
Mohammed Boukourna, Yvan Mayeur, Sophie Pécriaux, André Perpète
Olivier Chastel, Françoise Colinia, Jacqueline Galant, Martine Payfa
Anne-Marie Baeke, Maya Detiège, Karin Jiroflée, Annemie Roppe
Luc Goutry, Trees Pieters, Inge Vervotte
Alexandra Colen, Staf Neel, Frieda van Themsche
Catherine Doyen-Fonck, Louis Smal

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid :

Ecolo	Zoé Genot
-------	-----------

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la note de politique générale de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées pour l'année budgétaire 2004 au cours de sa réunion du 18 novembre 2003.

I. — EXPOSÉ DE Mme I. SIMONIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX FAMILLES ET AUX PERSONNES HANDICAPÉES

Il est renvoyé à la note de politique générale de la secrétaire d'État (DOC 51 0325/003).

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Questions et observations des membres

Mme Greta D'hondt (CD&V) relève, pour le regretter, le caractère intentionnel de la note de politique générale présentée par la secrétaire d'État. Elle considère que le recours à des tables rondes ou à des États généraux révèle le plus souvent l'indécision.

En ce qui concerne la politique de la famille, la note de la secrétaire d'État s'en réfère à la politique gouvernementale visant à permettre de concilier vie professionnelle et vie familiale, accueil de l'enfant et soutien à la parentalité. Toutefois, la déclaration gouvernementale annonce des mesures contreproductives à cet égard. Et par ailleurs, la note de la secrétaire d'État ne concrétise pas cette intention.

L'intervenante demande à la secrétaire d'État des précisions au sujet du passage de sa note concernant l'ouverture du droit aux allocations familiales en cas de cohabitation légale.

Elle s'étonne de ne trouver aucune mention au sujet du Fonds d'équipement et de services collectifs dans la note de politique générale : quelles sont les intentions de la secrétaire d'État à cet égard ?

En matière d'allocations familiales, le défi est le suivant : leur montant doit couvrir les frais qu'entraîne l'éducation d'un enfant; le droit de chaque enfant à bénéficier d'allocations familiales, quelque soit le statut professionnel de ses parents; les moyens financiers supplémentaires nécessaires pour atteindre ce double objectif ne doivent plus provenir des charges salariales mais du budget général des moyens.

DAMES EN HEREN,

De beleidsnota voor het begrotingsjaar 2004 van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap werd door uw commissie besproken tijdens haar vergadering van 18 november 2003.

I. — UITEENZETTING VAN MEVROUW I. SIMONIS, STAATSSECRETARIS VOOR HET GEZIN EN PERSONEN MET EEN HANDICAP

Er wordt verwezen naar de beleidsnota van de staatssecretaris (DOC 51 0325/003).

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen van de leden

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) vindt dat de beleidsnota van de staatssecretaris gekenmerkt wordt door een opsomming van goede voornemens. Ze betreurt dat. Volgens haar wijst het organiseren van rondetafels of van een staten-generaal vaak op besluiteloosheid.

Wat het gezinsbeleid betreft, wordt in de beleidsnota van de staatssecretaris verwezen naar het door de regering gevoerde beleid om beroeps- en gezinsleven met elkaar te verzoenen, alsook naar het beleid inzake kinderopvang en ouderschapssteun. Niettemin worden in de regeringsverklaring maatregelen aangekondigd die daar haaks op staan. Bovendien vermeldt de beleidsnota nergens hoe die voornemens concreet gestalte zullen krijgen.

De spreekster vraagt de staatssecretaris om nadere precisering in verband met het onderdeel van haar beleidsnota over het recht op kinderbijslag ten opzichte van de wettelijk samenwonenden.

Het verwondert het lid dat in de beleidsnota nergens sprake is van het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten. Wat is de staatssecretaris terzake van plan ?

Inzake kinderbijslag moeten de volgende uitdagingen worden aangegaan : het bedrag ervan moet voldoende hoog zijn om de kosten voor de opvoeding van een kind op te vangen; elk kind moet recht hebben op kinderbijslag, ongeacht de professionele status van de ouders; de bijkomende financiële middelen die voor de verwezenlijking van die dubbele doelstelling nodig zijn, mogen niet langer worden geput uit de loonlasten, maar moeten uit de algemene Rijksmiddelenbegroting komen.

Enfin, l'intervenante regrette vivement l'actuelle limite fixée à 7 ans pour ce qui concerne les allocations familiales majorées pour enfants handicapés.

En ce qui concerne les personnes handicapées, l'oratrice regrette également l'absence de mesures visant à supprimer les désavantages financiers que subissent les personnes handicapées qui veulent se réintégrer sur le marché du travail. Peut-on attendre de telles mesures dans la loi-programme ?

Quant à la politique inclusive que le gouvernement entend mener, pourquoi le gouvernement ne soutient-il par exemple pas les communes qui entreprennent de coûteux travaux d'aménagement urbain destinés à accroître l'accessibilité de lieux publics aux personnes handicapées ?

Enfin, l'oratrice regrette que les personnes handicapées continuent à payer le « prix de l'amour » et sont financièrement pénalisées lorsqu'elles cohabitent avec un conjoint, handicapé ou non.

Mme Danielle Van Lombeek (PS), rapporteuse, se déclare particulièrement intéressée par les prochains États généraux de la famille. Elle rappelle à cet égard les principes fondamentaux retenus par son groupe, à savoir :

- une stricte égalité des sexes;
- la neutralité des politiques à l'égard des choix de vie;
- la promotion pour les personnes des principes de liberté et de responsabilité de leurs choix;
- la reconnaissance des droits individuels, encore trop souvent conçus sur une base familialiste, source d'inégalités et de dépendances, surtout pour les femmes.

Pour concilier vie professionnelle et vie familiale, l'un des thèmes abordés par les États généraux, il convient d'avoir une vue transversale des choses. Les choix des hommes et des femmes en la matière ne doivent pas être dictés par des impératifs financiers. Tant que les indemnités de crédit-temps ou d'interruption de carrière dite thématique seront assimilées à des allocations sociales, les hommes n'y auront recours qu'à titre exceptionnel.

Les systèmes d'interruption de carrière sont également contestables du point de vue de l'égalité sociale : les

Voorts vindt de spreker het bijzonder jammer dat op de verhoogde kinderbijslag voor gehandicapte kinderen thans een leeftijdsbeperking staat (met name 7 jaar).

Tevens betreurt de spreker dat geen maatregelen in uitzicht worden gesteld om de financiële nadelen weg te werken die gehandicapten ondervinden als zij professioneel opnieuw aan de slag willen. Vallen dergelijke maatregelen te verwachten in het raam van de programma-wet ?

In verband met het regeringsbeleid inzake een « inclusieve samenleving », vraagt de spreker zich af waarom de regering bijvoorbeeld geen steun verleent aan de gemeenten die dure stadsplanningswerken laten uitvoeren om openbare gebouwen beter toegankelijk te maken voor de gehandicapten.

Tot slot betreurt de spreker dat een gehandicapte nog altijd financieel wordt benadeeld wegens het samenwonen met een al dan niet eveneens gehandicapte partner; zo blijven de gehandicapten opdraaien voor « de prijs voor de liefde ».

Rapporteur Danielle Van Lombeek (PS) kijkt met bijzondere belangstelling uit naar de aanstaande Staten-generaal van het gezin. In dat verband herinnert zij eraan dat haar fractie terzake de volgende grondbeginselen huldigt :

- een volledige *gender*gelijkheid nastreven;
- een neutraal beleid voeren ten aanzien van de levenskeuzen;
- de mensen bewust maken van het gelijkheidsbeginsel en het beginsel dat ze zelf verantwoordelijk zijn voor hun keuzen;
- werk maken van de erkenning van de individuele rechten, die nog al te vaak worden ingevuld met het gezin als uitgangspunt, wat — vooral voor vrouwen — leidt tot ongelijkheid en afhankelijkheid.

Tijdens de Staten-generaal van het gezin wordt het met elkaar verzoenen van beroeps- en gezinsleven een van de thema's. Dat aspect behoort transversaal te worden benaderd. De keuzen die mannen en vrouwen op dat vlak maken, mogen niet zijn ingegeven door financiële beperkingen. Zolang de vergoedingen voor tijdskrediet als voor de zogenaamde thematische loopbaanonderbreking worden gelijkgesteld met sociale bijdragen, zullen mannen er slechts uitzonderlijk gebruik van maken.

Ook vanuit het oogpunt van de sociale gelijkheid zijn de regelingen inzake loopbaanonderbreking vatbaar voor

ménages aux revenus les plus bas et les familles monoparentales ne peuvent y accéder et financent dès lors *de facto* le bien-être familial des travailleurs les mieux rémunérés.

Les dispositions visant à mieux concilier vie professionnelle et familiale doivent être mieux adaptées aux diverses situations que vivent les ménages. Le crédit-temps a été conçu pour permettre à l'individu de se consacrer à lui-même ou à sa famille, mais ne fournit pas de réponse satisfaisante à des situations bien spécifiques et parfois douloureuses, comme celle de l'enfant gravement malade.

En ce qui concerne la thématique « famille et sécurité sociale », l'intervenante rappelle la question de l'individualisation des droits. Elle souhaite la réforme du système des allocations familiales dans le sens d'une plus grande cohérence et d'une plus grande égalité entre enfants. Le système de majoration, lié à la situation sociale de la famille, est discriminatoire. La définition de l'orphelin ne tient pas compte de l'évolution de la société. La réforme intervenue en 2002 au sujet de l'allocation majorée pour les enfants malades ou handicapés est bénéfique, mais elle n'a, pas plus que celle des prestations aux personnes handicapées, fait l'objet d'un débat approfondi en commission des affaires sociales.

Le passage de la note de politique générale consacré aux personnes handicapées est axé sur l'inclusion : l'intervenante insiste sur la nécessaire coordination entre les divers départements et niveaux de pouvoir concernés par les divers aspects de l'intégration de la personne handicapée dans la société. En ce qui concerne les allocations aux personnes handicapées, elle plaide en faveur d'une réglementation transparente, compréhensible et souple, ainsi qu'en faveur de décisions motivées.

Quant à l'emploi des personnes handicapées, des efforts doivent encore être consentis par l'ensemble de la société; à cet égard, l'expérience des pays voisins qui pratiquent un système de quotas semble favoriser l'emploi des personnes handicapées. S'il convient de déjouer les pièges à l'inactivité, en particulier en accordant l'attention nécessaire à l'organisation du travail et du temps de travail, qui font souvent obstacle à l'emploi de ces travailleurs.

En matière de politique à l'égard des personnes handicapées, *Mme Greet van Gool (sp.a-spirit)* se réjouit des deux pistes que la secrétaire d'État se poursuit, à savoir l'autonomie des personnes handicapées ainsi que la responsabilisation de la société.

kritiek : de gezinnen met lage inkomens en de éénooudergezinnen zijn niet bij machte er gebruik van te maken, waardoor *de facto* het welzijn van de gezinnen met een hoger inkomen wordt gefinancierd.

De bepalingen met het oog op een beter op elkaar afgestemd beroeps- en gezinsleven moeten beter worden aangepast aan de diverse gezinstoestanden. Het tijds-krediet moest de werknemers in staat stellen meer tijd te hebben voor zichzelf of hun gezin. Het schenkt echter geen voldoening in zeer specifieke en soms pijnlijke situaties, zoals in het geval van een erg ziek kind.

Wat het thema « de gezinnen en de sociale zekerheid » betreft, brengt de spreekster het vraagstuk van de individualisering van de rechten in herinnering. Volgens haar moet de hervorming van de kinderbijslagen leiden tot meer coherentie en meer gelijkheid tussen de kinderen. De regeling van de verhoogde kinderbijslag, die gekoppeld is aan de sociale context van het gezin, is discriminerend. De omschrijving van het begrip « weeskind » houdt geen rekening met de maatschappelijke evoluties. De in 2002 doorgevoerde hervorming, waardoor de verhoogde kinderbijslag voor zieke of gehandicapte kinderen van kracht werd, sorteert weliswaar een gunstig effect, maar de commissie voor de Sociale Zaken heeft er geen grondige bespreking over kunnen voeren, evenmin als over de tegemoetkomingen aan de gehandicapten.

Het onderdeel van de beleidsnota met betrekking tot de gehandicapten staat in het teken van de « inclusieve samenleving ». De spreekster beklemtoont de noodzaak van een gecoördineerd optreden van de diverse departementen en beleidsniveaus die te maken hebben met de veelzijdige aspecten van de integratie van de gehandicapten in de samenleving. Wat de tegemoetkomingen aan de gehandicapten betreft, pleit zij voor een transparante, begrijpelijke en soepele regelgeving, alsook voor gefundeerde beslissingen.

Voorts behoort de hele samenleving nog een aantal stappen te zetten als het erop aankomt de arbeidskansen van de gehandicapten te verhogen. Onze buurlanden hanteren daartoe een quotaregeling en dát lijkt te helpen. Het is van belang de inactiviteitsvallen te ontlopen, inzonderheid door de nodige aandacht te besteden aan de arbeidsorganisatie en de arbeidstijd. Die factoren vormen vaak een hinderpaal voor gehandicapten die willen werken.

Wat het beleid voor personen met een handicap betreft, is *mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit)* ingenomen met de twee denkpluizen die de staatssecretaris wil volgen, te weten de zelfredzaamheid van de gehandicapten en de responsabilisering van de samenleving.

Sous la législature précédente, des améliorations notables ont été apportées aux prestations dont bénéficient les personnes handicapées; il convient maintenant d'en assurer et d'en vérifier le suivi et d'y apporter les corrections qui se révéleraient nécessaires. Le renforcement du personnel du service compétent est le bienvenu puisqu'il y a un retard considérable à combler.

Quant à l'inclusion de la personne handicapée, l'oratrice rappelle les points de vue de son groupe quant au caractère inadmissible des discriminations dont les personnes handicapées sont encore et toujours les victimes. La loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (DOC 50 1578), d'une part, et l'année européenne pour les personnes handicapées, d'autre part, peuvent servir de leviers dans la lutte contre ces discriminations. La collaboration de l'ensemble de la société est requise. Elle se réjouit également que la secrétaire d'État veuille élaborer un nouveau plan d'action.

L'oratrice interroge plus particulièrement la secrétaire d'État au sujet de la date à laquelle la mesure « prix de l'amour » sera étendue à d'autres catégories de bénéficiaires. Elle pose la même question à propos de la mesure visant à remédier au piège salarial qui touche les personnes handicapées qui quittent un emploi pour bénéficier à nouveau d'une allocation. Quand les crédits budgétaires permettant la mise en œuvre de ces mesures seront-elles disponibles ?

Une journée d'étude a été consacrée à la problématique de la sexualité des femmes handicapées : l'intervenante suggère à la secrétaire d'État d'étendre l'étude de cette problématique aux hommes handicapés, puisqu'il semble bien que les personnes handicapées en général seront confrontées à des problèmes aigus et généraux.

Quant aux cartes de stationnement, l'oratrice souligne la nécessaire collaboration des pouvoirs locaux, plus particulièrement en matière de contrôles. Quelles communes ont-elles demandé la liste des emplacements caducs ?

Quant au guichet unique, la politique en matière de remboursement des fauteuils roulants entrera-t-elle bien en vigueur au 1^{er} janvier 2004 ? Le guichet unique sera-t-il dans l'avenir étendu à d'autres interventions à l'égard des personnes handicapées ?

En ce qui concerne la révision des formulaires 3 et 4 utilisés dans le cadre de l'examen médical à la suite d'une demande d'allocation ou d'attestation, l'intervenante des

Tijdens de vorige regeerperiode zijn de tegemoetkomingen aan de personen met een handicap er fors op vooruitgegaan. Nu moeten die inspanningen worden voortgezet, geëvalueerd en, indien nodig, bijgestuurd. Terzake komt de personeelsuitbreiding in de bevoegde dienst er net op tijd, want er moet een grote achterstand worden weggewerkt.

In verband met de « inclusie » van de personen met een handicap herinnert de spreekster aan het standpunt van haar fractie, die niet langer kan dulden dat de personen met een handicap ook nu nog het slachtoffer worden van discriminatie. De wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, maar ook het Europees jaar van de personen met een handicap, zijn mogelijke hefboomen in de strijd tegen die vormen van discriminatie. Een en ander vereist dat de hele samenleving zich daar achter schaaft. Zij is ook blij dat de staatssecretaris opnieuw een actieplan wil uitwerken.

Meer in het bijzonder wenst de spreekster van de staatssecretaris te vernemen wanneer zij de maatregel « prijs van de liefde » (zie blz. 11) precies wil uitbreiden. Een soortgelijke vraag heeft zij in verband met de maatregel ter voorkoming van de inkomensval waarin personen met een handicap dreigen terecht te komen als zij een baan niet langer uitoefenen en opnieuw een uitkering krijgen. Wanneer zullen de begrotingskredieten met het oog op de tenuitvoerlegging van die maatregelen beschikbaar zijn ?

Er is een studiedag geweest rond het seksuele leven van gehandicapte vrouwen : de spreekster suggereert de staatssecretaris het onderzoeksdomein van deze problematiek uit te breiden tot de mannen met een handicap omdat het er wel degelijk naar uitziet dat de personen met een handicap in het algemeen met schrijnende en veralgemeende problemen te kampen hebben.

In verband met de parkeerkaarten onderstreept de spreekster dat de lokale beleidsinstanties hoe dan ook hun medewerking moeten verlenen, inzonderheid op het stuk van de controles. Welke gemeenten hebben de lijst van ongeldige parkeerkaarten opgevraagd ?

Zal, wat het « eenheidsloket » betreft, de terugbetaling van de rolstoelen wel degelijk vanaf 1 januari 2004 van kracht zijn? Zal dat loket in de toekomst ook worden gebruikt voor andere tegemoetkomingen aan personen met een handicap ?

Inzake de hervorming van de formulieren 3 en 4 die worden gebruikt bij het medisch onderzoek naar aanleiding van de aanvraag van een tegemoetkoming of een

précisions complémentaires et en particulier les intentions de la secrétaire d'État quant au « système à points ».

La Belgique souffre d'un déficit en matière de statistiques, en l'occurrence relatives aux personnes handicapées. Comment la secrétaire d'État compte-t-elle développer et utiliser l'outil statistique dans le cadre de sa politique ?

En matière de politique familiale, l'individualisation des droits est-elle envisagée et selon quelles lignes de force ? L'intervenante souhaite que le parlement soit régulièrement informé.

M. Luc Goutry (CD&V) attire l'attention de la secrétaire d'État sur l'allongement des délais d'instruction des demandes d'allocation aux personnes handicapées : ce délai moyen, toutes allocations confondues, est passé de 6,6 mois en 2000 à 9,6 mois en 2003. Le délai d'instruction des demandes d'allocation aux personnes handicapées âgées de plus de 65 ans — 12,3 mois en 2003 — est d'autant plus alarmant qu'il s'agit de personnes âgées dont la dépendance s'accroît et nécessite des soins importants.

Cette situation s'explique par une pénurie de personnel dans le service compétent, alors que la note de politique générale mentionne par ailleurs un accroissement du personnel. Selon les informations de l'intervenant, ce service est affecté d'une réputation désastreuse. Il y a 10 ans, il a adopté des propositions en faveur d'une réduction des délais d'instruction et voilà qu'aujourd'hui tous les efforts en la matière sont anéantis. Il invite la secrétaire d'État à intervenir d'urgence.

L'orateur rappelle également les discussions qui ont précédé l'adoption de la loi-programme du 24 décembre 2002 et notamment de la disposition de cette loi visant la suppression de l'article 13 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées. Les arrêtés d'exécution de cette disposition, dont l'entrée en vigueur aurait dû intervenir au 1^{er} juillet 2003 et qui n'entreront en vigueur dans le meilleur des cas qu'au 1^{er} janvier 2004, sont en outre illisibles, en sorte que la situation est aujourd'hui d'une totale confusion. Pour supprimer une discrimination, on a créé un système monstrueux et incompréhensible. Et pour couronner le tout, non seulement le système informatique n'est pas en mesure de traiter les données découlant de ces arrêtés, mais les

attest, demande de la spreker om nadere toelichting, inzonderheid bij de plannen die de staatssecretaris heeft met het « puntensysteem ».

België hinkt achterop wat de statistische gegevens betreft, inzonderheid die met betrekking tot de gehandicapten. Op welke manier wil de staatssecretaris die gegevens beter verzamelen en gebruiken in haar beleid ?

In verband met het gezinsbeleid had de spreker graag vernomen of werk zal worden gemaakt van de individualisering van de rechten en volgens welke krachtlijnen een en ander zal verlopen. Ze wenst dat het parlement regelmatig wordt geïnformeerd.

De heer Luc Goutry (CD&V) wijst de staatssecretaris op de steeds langer wordende duur van het onderzoek van de aanvragen van gehandicapten met het oog op het verkrijgen van een tegemoetkoming. De gemiddelde duur steeg van 6,6 maanden in 2000 tot 9,6 maanden in 2003. De duur van het onderzoek van uitkeringsaanvragen die werden ingediend door gehandicapten ouder dan 65 jaar (12,3 maanden in 2003), is des te alarmerender als men bedenkt dat precies die mensen almaar minder zelfredzaam worden en écht nood hebben aan intensieve verzorging.

Die toestand is te wijten aan personeelsgebrek in de bevoegde dienst, maar daar staat tegenover dat in de beleidsnota gewag wordt gemaakt van een personeelstoename. Volgens de bronnen van de spreker heeft die dienst een catastrofale reputatie. Tien jaar geleden heeft die dienst voorstellen aangenomen die ertoe strekten de onderzoekstermijnen terug te dringen, maar vandaag zijn al die inspanningen kennelijk tenietgedaan. Hij dringt er bij de staatssecretaris op aan dat zij dringend zou optreden.

Tevens herinnert de spreker aan de bespreking die is voorafgegaan aan de goedkeuring van de programmawet van 24 december 2002 en, met name, aan de bepaling uit die wet waarmee de weglating wordt beoogd van artikel 13 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap. De uitvoeringsbesluiten met betrekking tot die bepaling, die eigenlijk al op 1 juli 2003 hadden moeten ingaan maar waarvan de inwerkingtreding in het beste geval pas op 1 januari 2004 zal plaatsvinden, zijn bovendien onbegrijpelijk, met als gevolg dat de verwarring momenteel compleet is. Om discriminatie tegen te gaan, werd een logge en ondoordringelijke regeling in het leven geroepen, en alsof dat nog niet volstaat, blijkt het informaticasysteem

mesures transitoires pour ceux qui ne relèvent plus d'aucune catégorie n'ont pas été prévues.

Mme Pierrette Cahay-André (MR) souligne le fait que les mesures destinées à rendre plus accessibles aux personnes handicapées un certain nombre de lieux publics est également bénéfique pour d'autres catégories de personnes, voire pour l'ensemble de la population.

En ce qui concerne la problématique des familles recomposées, il est vrai que le principe de l'allocation familiale liée à l'enfant rencontre l'adhésion unanime; elle invite la secrétaire d'État à mener une réflexion à cet égard; elle conçoit bien que le budget n'en permette pas la mise en œuvre immédiate.

En ce qui concerne les allocations majorées aux enfants orphelins, la suppression de la majoration lorsque le parent veuf recompose son foyer est regrettable et requiert également une réflexion.

L'oratrice approuve par ailleurs la tenue d'États généraux de la famille.

Quant à la conception de la famille sur laquelle repose la note de politique générale, *M. Koen Bultinck (Vlaams Blok)* rappelle le désaccord de son groupe avec la philosophie « politiquement correcte » du gouvernement violet et qu'il reste favorable à la famille traditionnelle. À cet égard, comment faut-il comprendre la « redéfinition des règles qui encadrent les relations familiales », annoncée par la note ? Il ne saurait être question de discriminations positives en faveur de formes alternatives de cohabitation.

La politique de la famille relève de la compétence des communautés; il craint que la création d'un secrétariat d'État à la Famille ne relève dès lors d'une récupération fédérale.

Quant aux États généraux de la famille, ils lui paraissent relever d'une forme de thérapie occupationnelle. La même remarque s'impose en ce qui concerne les dialogues de la santé, organisés par le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. Quelle peut être l'issue concrète de telles rencontres, lorsqu'on sait de quelles marges budgétaires dispose le gouvernement violet, lequel, sous sa forme arc-en-ciel, a jeté l'argent par portes et fenêtres ?

En ce qui concerne le premier des thèmes des États généraux de la famille, il lui paraît contradictoire avec les

de verwerking van de aan die besluiten gekoppelde gegevens niet aan te kunnen en is nog geen werk gemaakt van de overgangsmaatregelen ten behoeve van de gehandicapten die onder geen enkele categorie vallen.

Mevrouw Pierrette Cahay-André (MR) onderstreept dat de maatregel om een aantal openbare gebouwen toegankelijk te maken voor de gehandicapten ook andere categorieën van mensen, ja zelfs de hele bevolking ten goede komt.

Wat het vraagstuk van de nieuw samengestelde gezinnen betreft, kan men er niet omheen dat iedereen achter het beginsel staat dat de kinderbijslag aan het kind gekoppeld moet zijn. Het lid vraagt de staatssecretaris daarover na te denken, al begrijpt ze dat de begroting te weinig ruimte biedt voor een onmiddellijke tenuitvoerlegging van dat beginsel.

Voorts is het jammer dat de verhoogde kinderbijslag voor weeskinderen wegvalt wanneer de overgebleven ouder opnieuw in gezinsverband wil gaan leven. Ook daarover moet worden nagedacht.

Wel is de spreekster het eens met de idee van een Staten-generaal van het gezin.

De heer Koen Bultinck (VB) staat stil bij de opvatting over het gezin die het uitgangspunt vormt van deze beleidsnota. Hij herinnert eraan dat zijn fractie zich afzet tegen het « politiek correct » denken van de paarse regering en blijft vasthouden aan het traditionele gezinspatroon. Wat moet in dat verband worden verstaan onder de in de beleidsnota aangekondigde « herdefiniëring van de regels die de gezinsrelaties omkaderen » ? Er kan geen sprake zijn van positieve discriminatie ten aanzien van alternatieve samenlevingsvormen.

Het gezinsbeleid valt onder de bevoegdheid van de gemeenschappen. In de oprichting van een staatssecretariaat voor het gezin ziet hij derhalve een poging van het federale bevoegdheidsniveau om bepaalde aangelegenheden opnieuw naar zich toe te trekken.

De Staten-generaal van het gezin geeft hem dan weer de indruk een soort van bezigheidstherapie te zijn, een beetje zoals de gezondheidsdialogen van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. Wat kunnen dergelijke ontmoetingen concreet opleveren, gelet op de geringe begrotingsruimte waarover de paarse regering beschikt, en als men bedenkt dat diezelfde regering, toen ze nog als paars-groen door het leven ging, kwistig met geld heeft gestrooid ?

Bovendien lijkt het eerste thema van de Staten-generaal van het gezin hem in tegenspraak met het voorne-

intentions du gouvernement de rendre moins attractives les conditions de certaines formes de pause-carrière et de congé parental.

En ce qui concerne le thème « familles et droit civil et judiciaire », il fait observer qu'une sous-commission « droit familial » vient d'être institué au sein de la Chambre; là aussi il invite la secrétaire d'État à se préoccuper de coordination.

En ce qui concerne les « services aux familles et le soutien à la parentalité », il souhaite une évaluation des mesures prises sous la législature précédente au sujet du statut des gardiennes d'enfants afin de prendre à temps les éventuelles mesures correctrices.

Quant au thème « familles et fiscalité », des mesures visant à supprimer la discrimination fiscale qui touche les couples mariés ont été entreprises sous la législature précédente et seront poursuivies sous la présente législature. Il invite toutefois ce groupe de travail à se pencher sur la question.

Quant aux allocations familiales, il souhaite connaître les intentions du gouvernement au sujet de leur financement et rappelle à cet égard une récente étude effectuée par Mme De Wachter de la Banque nationale par le biais des moyens généraux plutôt que par les charges salariales.

Quant à la distinction entre les allocations familiales octroyées dans le régime des indépendants et des salariés : est-ce l'intention de supprimer cette distinction ?

Une unanimité se dégage en faveur d'allocations familiales couvrant la totalité des dépenses : la secrétaire d'État envisage-t-elle d'explorer cette piste ?

Quelles sont les intentions de la secrétaire d'État en ce qui concerne le FESC ?

Enfin, en ce qui concerne les allocations majorées pour enfants gravement malades et handicapés, il regrette que seuls les enfants de moins de 7 ans puissent en bénéficier et espère qu'il sera remédié à cette incohérence.

Mme Maggie De Block (VLD) souligne, elle aussi, le caractère communautaire de la politique familiale.

Elle regrette également que la note de politique générale soit si évasive en ce qui concerne les mesures concrètes, délais, budgets, ... pour mettre en œuvre les intentions annoncées. Le budget n'est pas plus explicite.

men van de regering om de voorwaarden voor bepaalde vormen van loopbaanonderbreking en ouderschapsverlof minder aantrekkelijk te maken.

In verband met het thema « burgerlijk en gerechtelijk recht en gezinnen » wijst hij erop dat in de Kamer onlangs een subcommissie Familierecht is opgericht. Hij vraagt de staatssecretaris dan ook meer oog te hebben voor het coördinatieaspect.

Wat de « diensten aan de gezinnen en ouderschapssteun » betreft, bepleit hij een evaluatie van de maatregelen die tijdens de vorige zittingsperiode zijn genomen inzake de rechtspositie van de onthaalmoeders, zodat tijdig eventuele bijsturingmaatregelen kunnen worden genomen.

Tot slot is er nog het thema « gezinnen en fiscaliteit ». Tijdens de vorige zittingsperiode zijn maatregelen genomen om een eind te maken aan de discriminatie van de gehuwden; die maatregelen zouden tijdens deze zittingsperiode een verlengstuk krijgen. Niettemin nodigt de spreker de werkgroep uit zich over het vraagstuk te buigen.

Inzake de kinderbijslagen wenst hij te vernemen hoe de regering die denkt te financieren. Hij herinnert aan een recente studie van mevrouw De Wachter van de Nationale Bank, waarin wordt gesuggereerd die financiering te regelen via de algemene middelen, veeleer dan via de loonlasten.

Is het voorts de bedoeling het verschil tussen de kinderbijslagen voor de zelfstandigen en die voor de loontrekkenden op te heffen ?

Er groeit een consensus over de idee dat de kinderbijslagen alle kosten moeten dekken. Is de staatssecretaris van plan die denkpiste uit te spitten ?

Wat heeft de staatssecretaris met het FCUD op het oog ?

Wat tot slot de verhoogde kinderbijslag voor ernstig zieke en gehandicapte kinderen betreft, betreurt de spreker dat alleen kinderen die jonger dan 7 jaar zijn, er recht op hebben. Hij hoopt dat aan die onsamenhangende regeling een einde komt.

Ook *mevrouw Maggie De Block (VLD)* wijst erop dat het gezinsbeleid een bevoegdheid is van de gemeenschappen.

Voorts betreurt zij dat de beleidsnota zo vaag is als het aankomt op concrete maatregelen, termijnen, budgetten, ... om alle aangekondigde plannen te verwezenlijken. De begroting verschaft evenmin meer duidelijkheid.

En ce qui concerne les allocations familiales, la note renvoie à la réforme introduite par le précédent ministre des Affaires sociales; elle rappelle la justification avancée à l'époque pour ne pas octroyer d'allocations familiales majorées aux enfants malades ou handicapés au-delà de 7 ans et regrette cette disposition.

Elle soutient également le droit aux allocations familiales pour chaque enfant, quelle que soit sa situation familiale.

En ce qui concerne les États généraux de la Famille, l'annonce d'une concrétisation éventuelle de ses conclusions d'ici la fin de la présente législature lui paraît également par trop évasive. En outre, l'inventaire des besoins est réalisé. Pourquoi encore organiser des États généraux, alors qu'un certain nombre de dispositions requièrent dès à présent des mesures législatives.

En ce qui concerne la combinaison travail-famille, de nombreuses pistes pourraient être explorées, parmi lesquelles le télétravail.

Les dispositions visant à encourager les personnes handicapées à une activité professionnelle lui paraissent positives.

En ce qui concerne les emplacements de parking réservés aux personnes handicapées, l'intervenante regrette qu'encore et toujours des personnes valides en fassent un usage illicite.

En ce qui concerne les fauteuils roulants, elle rappelle la nécessité d'un règlement uniforme : a-t-il été tenu compte de la nomenclature en vigueur en région flamande ?

Quant à la communication et l'information, si l'élaboration d'un « guide de la personne handicapée » est certes une initiative louable, elle préférerait de loin un guichet en mesure de fournir une information complète à tous ceux qui sont atteints par un handicap.

En matière de contrôles du degré de handicap, l'intervenante suggère à la secrétaire d'État de les faire effectuer par échantillonnage et de ne pas contrôler les affections congénitales : le contrôle d'enfants mongoliens par exemple a en effet peu de sens et l'intervenante se demande même si de tels contrôles sont justifiés d'un point de vue éthique ?

Enfin, l'oratrice invite la secrétaire d'État à établir sa propre liste de priorités, dont elle se propose d'assurer la réalisation.

Wat de kinderbijslag betreft, wordt in de beleidsnota verwezen naar de hervorming die door de vorige minister van Sociale Zaken werd doorgevoerd. In de nota wordt herinnerd aan de redenen die indertijd werden aangevoerd om geen verhoogde kinderbijslag toe te kennen aan zwaar zieke of gehandicapte kinderen ouder dan 7 jaar; het lid betreurt die bepaling.

Ook zij is ervoor gewonnen om elk kind recht te geven op kinderbijslag, ongeacht de gezinssituatie.

De aankondiging dat de resultaten van de Staten-generaal van het gezin mogelijk tegen het einde van de regeerperiode in concrete maatregelen zullen worden gegoten, vindt zij eveneens te vaag. Bovendien zijn de behoeften terzake al geëvalueerd. Wat is dan nog het nut van een dergelijke Staten-generaal, als men bedenkt dat sommige van die behoeften nu al een wetgevend optreden vereisen?

Inzake de combinatie arbeid-gezin liggen tal van pistes open, waaronder telewerk.

De spreekster staat positief tegenover de maatregelen om gehandicapten aan te moedigen een beroepsactiviteit uit te oefenen.

Wat de voor gehandicapten gereserveerde parkeerplaatsen betreft, betreurt de spreekster dat valide mensen daar nog steeds onwettig gebruik van maken.

Voorts is het onontbeerlijk te voorzien in een uniforme regeling met betrekking tot de rolstoelen : werd terzake rekening gehouden met de in het Vlaams Gewest gehanteerde nomenclatuur ?

In verband met de communicatie en de informatieverstrekking vindt zij het uitbrengen van een « Handigids » beslist lovenswaardig, maar toch geeft ze veruit de voorkeur aan een eenheidsloket waar alle gehandicapten volledige informatie kunnen krijgen.

Inzake de controles van de graad waarin iemand gehandicapt is, suggereert de spreekster dat de staatssecretaris steekproeven doet nemen en mensen met aangeboren aandoeningen niet aan controles onderwerpt. Bij kinderen met trisomie 21 hebben controles bijvoorbeeld weinig zin en de spreekster vraagt zich bovendien af of ze wel ethisch verantwoord zijn.

Tot slot nodigt de spreekster de staatssecretaris uit haar eigen lijst samen te stellen van prioriteiten die ze hoe dan ook verwezenlijkt wenst te zien.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) exprime sa déception à la lecture de la note de politique générale, qui ne révèle ni intentions, ni ambitions. L'introduction en particulier ne lui paraît pas étayée par des faits vérifiés : par exemple, 80 % des enfants de moins de 12 ans vivent toujours dans une famille « traditionnelle ».

S'il convient en effet de redéfinir les règles qui encadrent les relations familiales, la note de politique générale n'est pas plus explicite, comme si cette tâche, ainsi que celle de définir les priorités, revenait aux États généraux de la famille. En matière de politique familiale, la note ne contient pas davantage que le scénario des États généraux.

Comment les communautés et les régions seront-elles concernées par les États généraux ? L'intervenante regrette, elle aussi, l'absence de coordination, par exemple avec le groupe de travail « droit familial » créé au sein de la Chambre. Ces États généraux de la famille n'ont aucune utilité : l'état de la situation est connu, les besoins sont identifiés, on sait comment y remédier. Pourquoi annoncer une politique pour la fin de la législature ?

B. Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées

En ce qui concerne les États généraux de la Famille, *Mme Isabelle Simonis, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées*, rappelle que le fédéral n'a plus abordé la matière de la famille depuis plus de 20 ans : dès lors, donner à des groupes de travail au mandat précis, co-présidés par les ministres fonctionnels et par elle-même, un délai de trois mois pour formuler des propositions concrètes et coordonnées, n'a rien d'excessif.

Il est clair par ailleurs qu'il n'y a pas moyen de tout faire dans ce délai de 3 mois, mais il y a un accord au sein du gouvernement pour mesurer et chiffrer le coût d'un certain nombre de mesures dans chacune des thématiques.

Les provinces, les communes, les universités, ainsi que des associations de terrain sont à l'origine d'études, de recherches et d'initiatives, qui méritent de faire l'objet d'une coordination et c'est une des tâches des États généraux de la famille.

En ce qui concerne les allocations familiales, les différentes réflexions émises et discriminations évoquées au cours de la discussion seront examinées par le groupe de travail *ad hoc*.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) is teleurgesteld na het lezen van de beleidsnota, waarin het volgens haar volledig ontbreekt aan voornemens én ambities. Vooral de inleiding lijkt haar niet te steunen op bewezen feiten. Zo leeft 80 % van de kinderen jonger dan 12 jaar nog steeds in een « traditioneel » gezin.

Uiteraard is er nood aan « een herdefiniëring van de regels die de gezinsrelaties omkaderen », maar de beleidsnota gaat niet verder dan die algemene beschouwing — alsof die opdracht, alsook het vaststellen van prioriteiten, een taak is van de Staten-generaal van het gezin. Inzake gezinsbeleid behelst de beleidsnota niet veel meer dan het draaiboek van de Staten-generaal.

Hoe zullen de gemeenschappen en de gewesten bij die Staten-generaal worden betrokken ? Ook de spreker betreurt dat er geen sprake is van enige coördinatie, bijvoorbeeld met de in de Kamer opgerichte subcommissie « Familierecht ». Die Staten-generaal heeft geen zin : de toestand, de behoeften en de oplossingen zijn al bekend. Waarom dan pas beleidsmaatregelen aankondigen tegen het einde van de regeerperiode ?

B. Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap

Wat de Staten-generaal van het gezin betreft, herinnert *staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap Simonis* eraan dat het federale beleidsniveau al sinds ruim twintig jaar geen aandacht meer heeft besteed aan het gezin. Daarom is het niet overdreven dat de werkgroepen, die een specifieke opdracht krijgen en die mee zullen worden voorgezeten door de bevoegde ministers en door de staatssecretaris zelf, drie maanden de tijd krijgen om concrete en gecoördineerde voorstellen te doen.

Voorts is het duidelijk dat niet alles in die drie maanden kan worden geklaard, maar binnen de regering is er een akkoord om, voor elk thema, de kostprijs van een aantal maatregelen na te gaan en te becijferen.

Er is al veel studie- en onderzoekswerk verricht en er zijn al veel initiatieven genomen door de provincies, de gemeenten, de universiteiten en de verenigingen in het veld. Al die acties verdienen het te worden gecoördineerd en dát is een van de taken van de Staten-generaal van het gezin.

In verband met de kinderbijslag zullen de diverse, tijdens de bespreking geopende denkpijpen en aan de kaak gestelde discriminaties door de *ad hoc*-werkgroep worden onderzocht.

En ce qui concerne le FESC, la secrétaire d'État attend l'issue du recours introduit auprès de la Cour d'arbitrage.

Les communautés et régions ont été impliquées pour les travaux du groupe de travail « services aux familles et soutien à la parentalité », matières qui relèvent de leurs compétences : il eût été regrettable de ne pas intégrer l'accueil à l'enfance aux travaux des États généraux; la collaboration des communautés et régions est donc une avancée appréciable afin de dégager une politique globale de la famille.

L'évaluation des États généraux aura lieu à la fin de ceux-ci et non à la fin de la législature et donnera lieu à des tableaux de bord qui guideront l'élaboration de la politique future en matière familiale.

En ce qui concerne les questions de Mme D'Hondt au sujet des allocations familiales et de la cohabitation légale, le Comité de gestion a préconisé, que l'ouverture du droit aux allocations familiales par un travailleur puisse, dans certaines situations, aussi découler de l'existence passée d'une cohabitation légale. En effet, par analogie avec la situation des couples mariés ou divorcés, le Comité de gestion a proposé que l'existence présente ou passée d'une cohabitation légale, permette l'ouverture du droit, alors que seuls deux acteurs vivent sous le même toit; soit dans les situations suivantes :

- les cohabitants légaux vivent effectivement sous le même toit, mais sans l'enfant;
- le cohabitant légal élève l'enfant du cohabitant légal dont il vit séparé;
- l'ex-cohabitant légal élève l'enfant de la personne avec laquelle il était lié par le statut de cohabitant légal.

En ce qui concerne l'intégration des personnes handicapées sur le marché de l'emploi, il est trop tôt pour mesurer l'impact de la mesure « prix du travail » et il en va de même pour ce qui concerne la combinaison d'un revenu et de l'allocation de remplacement. Les pièges à l'emploi seront toutefois réexaminés au sein de la conférence interministérielle.

Quant aux objections formulées au sujet de la mesure « prix de l'amour », la secrétaire d'État ne peut les con-

cerner. Wat het FCUD betreft, wacht de staatssecretaris de uitkomst af van de bij het Arbitragehof ingestelde beroepsprocedure.

De gemeenschappen en de gewesten zijn betrokken bij de werkzaamheden van de werkgroep « de diensten aan de gezinnen en ouderschapssteun », omdat zij voor die aangelegenheden bevoegd zijn. Het zou jammer zijn geweest de kinderopvang niet tijdens de Staten-generaal aan bod te doen komen. De samenwerking met de gemeenschappen en de gewesten betekent dus een grote stap naar een algemeen gezinsbeleid.

De evaluatie van de Staten-generaal zal plaatsvinden na afloop ervan en niet op het einde van de regeerperiode. Op grond van die evaluatie zullen boordtabellen worden opgesteld, die als leidraad zullen dienen voor het toekomstig beleid met betrekking tot het gezin.

Aangaande de vragen van mevrouw D'Hondt in verband met de kinderbijslag preciseert de staatssecretaris dat het beheerscomité had aanbevolen dat het ontstaan van het recht op kinderbijslag in bepaalde gevallen eveneens zou moeten kunnen voortvloeien uit het feit dat de betrokken werknemer in het verleden wettelijk heeft samengewoond. Naar analogie van de situatie die zich voordoet in het geval van gehuwde of uit de echt gescheiden paren, stelde het beheerscomité namelijk voor dat het recht op kinderbijslag zou kunnen ontstaan wanneer de betrokkene wettelijk samenwoont of heeft samengewoond, op voorwaarde evenwel dat slechts twee mensen effectief onder hetzelfde dak wonen. Het gaat dus om de volgende gevallen

- de wettelijk samenwonenden wonen daadwerkelijk onder hetzelfde dak, maar zonder het kind;
- de wettelijk samenwonende voedt het kind op van de wettelijk samenwonende van wie hij gescheiden leeft;
- de voormalige wettelijk samenwonende voedt het kind op van de persoon met wie hij verbonden was door het statuut van wettelijk samenwonende.

Wat een betere openstelling van de arbeidsmarkt voor gehandicapten betreft, is het te vroeg om de weerslag te evalueren van de maatregel « prijs van de arbeid ». Hetzelfde geldt voor de maatregel met betrekking tot de combinatie van een gewoon inkomen en een vervangingsinkomen. Tijdens de interministeriële conferentie zullen de werkgelegenheidsvallen echter opnieuw aan bod moeten komen.

De bezwaren tegen de maatregel « prijs van de liefde » kan de staatssecretaris niet weerleggen, maar de rege-

trédire, mais le gouvernement ne dispose pas des 75 à 170 millions d'euro qui seraient nécessaires pour étendre la mesure.

La secrétaire d'État rappelle, en réponse aux critiques émises notamment par M. Goutry, que la suppression de l'article 13 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées a été adoptée à l'unanimité sous la précédente législature. Les éventuels effets pervers des nouvelles dispositions seront examinés : un groupe technique a été mis en place à cet effet.

Quant aux délais d'instruction des demandes d'allocation aux personnes handicapées, la secrétaire d'État n'ignore pas que des problèmes se posent, mais il convient de ne pas les dramatiser puisque ces délais se réduisent. Le service chargé de l'application de cette législation est occupé par du personnel motivé, en majorité statutaire et le service a été étoffé par du personnel supplémentaire. La secrétaire d'État accorde la priorité à ces problèmes.

La note de politique générale est en effet une note d'intention : le secrétariat d'État est une nouvelle matière. Elle ne compte pas introduire de réformes importantes, mais améliorer le service au public et l'information aux personnes handicapées.

C. Répliques

Mme Greta D'Hondt relève les observations générales de la Cour des comptes en ce qui concerne les atteintes au principe d'annualité du budget, ainsi que ses observations précises en ce qui concerne les atteintes à ce principe en matière de paiement des allocations aux personnes handicapées. Non seulement un principe budgétaire fondamental est ainsi violé et pour des montants qui n'ont rien d'insignifiant, mais le solde budgétaire pour 2004 s'en trouve ainsi faussé.

En ce qui concerne les allocations familiales, elle réitère ses questions : en effet, il lui semblait que, jusqu'à présent, chaque enfant a droit à des allocations familiales, fût-ce des allocations familiales garanties.

Selon *la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées*, la Cour des comptes ne dit pas que le budget est inexact mais met en garde contre la confusion à laquelle il peut prêter. Le budget présente les engagements résultant de la concrétisation des mesures prévues. Pendant quelques années, les mesures prévues n'ont pas été complètement concrétisées au cours de l'année budgétaire où le crédit d'engagement avait été prévu, mais au cours d'une année ultérieure. L'adminis-

ring beschikt nu eenmaal niet over de 75 à 170 miljoen euro die nodig zijn om die maatregel te verlengen.

In haar antwoord op de — onder andere door de heer Goutry geuite — kritiek op de opheffing van artikel 13 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, herinnert de minister eraan dat die opheffing tijdens de vorige zittingsperiode unaniem werd goedgekeurd. De eventuele ongewenste neveneffecten van de nieuwe bepalingen zullen worden onderzocht; daartoe werd een technische werkgroep opgericht.

De staatssecretaris is op de hoogte van de problemen met de onderzoekstermijnen van de aanvragen inzake uitkeringen, maar voegt eraan toe dat de toestand niet zo dramatisch is, aangezien de termijnen korter worden. Het personeel van de dienst die belast is met de uitvoering van de wetgeving is gemotiveerd en bestaat vooral uit vastbenoemden. Bovendien werd bijkomend personeel in dienst genomen. Voor de staatssecretaris zijn die problemen een prioriteit.

De beleidsnota is inderdaad een intentienota, want het staatssecretariaat is nieuw. Het is niet zozeer de bedoeling ingrijpende hervormingen door te voeren, dan wel de openbare dienstverlening te verbeteren en de gehandicapten beter te informeren.

C. Replieken

Mevrouw Greta D'Hondt (CD&V) vestigt de aandacht op de algemene opmerkingen die het Rekenhof heeft gemaakt over de aantasting van het eenjarigheidsbeginsel van de begroting, alsook op de specifieke opmerkingen van het Hof over de aantasting van dat beginsel bij de betaling van uitkeringen aan gehandicapten. Het gaat hier om aanzienlijke bedragen. Aldus wordt niet alleen een fundamenteel begrotingsbeginsel geschonden, maar wordt ook het begrotingssaldo voor 2004 vervalst.

Ze herhaalt haar vragen over de kinderbijslagen. Tot dusver heeft immers ieder kind recht op kinderbijslag, ook al gaat het om gewaarborgde kinderbijslag.

Volgens *de Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap*, zegt het Rekenhof niet dat de begroting niet klopt, maar waarschuwt dat verwarring mogelijk is. In de begroting zijn de verbintenissen opgenomen die voortvloeien uit de uitvoering van de geplande maatregelen. Een aantal jaren op rij werden de geplande maatregelen niet volledig uitgevoerd tijdens het begrotingsjaar waarin het vastleggingskrediet werd uitgetrokken, maar pas in één van de volgende jaren. De administratie

tration utilise les crédits engagés mais non épuisés au cours de l'année d'engagement, au moment où la mesure est concrétisée. Plusieurs mesures ont suscité un nombre accru de demandes, dès lors également le délai d'instruction de ces demandes et, par voie de conséquence, le paiement différé de l'allocation. La Cour des comptes fait régulièrement cette remarque. Que le paiement soit effectué au cours d'une année ultérieure ou non, l'image budgétaire est faussée et ne pourra être rétablie que lorsque le retard sera comblé.

III. — VOTE

Par 9 voix et 2 abstentions, la commission formule un avis favorable au sujet de la section 24 — Sécurité sociale (*partim* : familles et personnes handicapées) du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004.

La section 24 — Sécurité sociale (*partim* : familles et personnes handicapées) du troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003 fait l'objet du même vote.

La rapporteuse,

Danielle VAN LOMBEEK

Le président,

Hans BONTE

gebruikt de vastgelegde kredietbedragen die niet zijn opgenomen in het jaar van hun vastlegging, pas zodra de maatregel wordt uitgevoerd. Ingevolge verschillende maatregelen ging het aantal aanvragen de hoogte in, wat de onderzoekstermijn van die aanvragen verlengde. Bijgevolg moesten de gehandicapten ook langer op de betaling van hun uitkering wachten. Het Rekenhof formuleert die opmerking niet voor het eerst. Het maakt niet uit of de betaling al dan niet in een volgend jaar wordt uitgevoerd. De begroting geeft hoe dan ook een vals beeld weer, en die toestand kan alleen worden rechtgetrokken wanneer de vertraging is weggewerkt.

III. — STEMMING

De commissie brengt met 9 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit over Sectie 24 — Sociale Zekerheid (*partim* : gezinnen en gehandicapte personen) van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004.

Sectie 24 — Sociale Zekerheid (*partim* : gezinnen en gehandicapte personen) van de derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003 maakt deel uit van diezelfde stemming.

De rapporteur,

Danielle VAN LOMBEEK

De voorzitter,

Hans BONTE

AVIS
sur la section 24 — SPF Sécurité sociale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
Mme **Danielle VAN LOMBEEK**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, M. Rudy Demotte	284
II. Questions et observations des membres	293
III. Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	305
IV. Avis	307

ADVIES
over sectie 24 — FOD Sociale Zekerheid

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Danielle VAN LOMBEEK**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting door de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de heer Rudy Demotte	284
II. Vragen en opmerkingen van de leden	293
III. Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	305
IV. Advies	307

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :**
Président / Voorzitter : M. H. Bonte

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom
PS	Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle, Danielle Van Lombeek-Jacobs
MR	Pierrette Cahay-André, Denis Ducarme, Eric Libert
sp.a-spirit	Hans Bonte, Annelies Storms, Greet van Gool
CD&V	Greta D'hondt, Nahima Lanjri
Vlaams Blok	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer
cdH	Jean-Jacques Viseur

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Filip Anthuenis, Yolande Avontroodt, Pierre Lano, Hilde Dierickx
Mohammed Boukourna, Yvan Mayeur, Sophie Pécriaux, André Perpète
Olivier Chastel, Françoise Colinia, Jacqueline Galant, Martine Payfa
Anne-Marie Baeke, Maya Detiège, Karin Jiroflée, Annemie Roppe
Luc Goutry, Trees Pieters, Inge Vervotte
Alexandra Colen, Staf Neel, Frieda van Themsche
Catherine Doyen-Fonck, Louis Smal

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de budget général des dépenses, section 24 — SPF Sécurité sociale, en sa réunion du 19 novembre 2003.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE, M. RUDY DEMOTTE

Renforcer la sécurité d'existence face aux accidents de la vie, telle est la vocation première de la sécurité sociale. Cela reste particulièrement vrai aujourd'hui, alors que notre pays a connu durant les trois dernières années une croissance économique de moins de 1 %.

Par ailleurs, il serait opportun de pouvoir dégager à terme des marges permettant d'adapter le système de protection sociale à l'évolution des risques sociaux liés au marché du travail, aux mutations des structures familiales et à l'évolution du bien-être, sous peine d'éroder la confiance des assurés sociaux et l'adhésion de nos concitoyens. Il est donc essentiel d'encourager la création d'emplois et de lutter contre la fraude sociale, pour consolider l'assise financière de la sécurité sociale.

Mais il s'impose aussi d'assurer l'équilibre de notre sécurité sociale dès 2004. Et ce, sans exiger de notre population, déjà éprouvée par la mauvaise conjoncture économique, d'efforts supplémentaires.

C'est pourquoi, les décisions de corrections sociales prises en 2003 continueront à être exécutées.

La poursuite des objectifs fixés en 2003 pour l'augmentation des prestations sociales coûtera 317 millions d'euros en 2004 :

- le relèvement sensible des petites pensions (178 millions d'euros);
- la majoration des indemnités les plus basses pour les invalides et les personnes en incapacité de travail (33 millions d'euros);
- la réforme des allocations familiales majorées pour enfants handicapés et les mesures en faveur des gardiennes d'enfants.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft tijdens haar vergadering van 19 november 2003 sectie 24 — FOD Sociale Zekerheid van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 besproken.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID RUDY DEMOTTE

De sociale zekerheid heeft als belangrijkste doel meer bestaanszekerheid te bieden bij de onverwachte gebeurtenissen van het leven, zeker nu in ons land de jongste drie jaar een economische groei van minder dan 1 % werd opgetekend.

Het ware overigens aangewezen om ook voor de langere termijn middelen vrij te maken om ons systeem van sociale bescherming aan te passen aan de evolutie van de sociale risico's die aan de arbeidsmarkt, de veranderingen van de familiale structuren en de evolutie van de welvaart zijn gerelateerd; in het andere geval worden het vertrouwen van de sociaal verzekerden en de steun van onze medeburgers aangetast. Het komt er dus op aan ruimte te maken om banen te creëren en sociale fraude te bestrijden, om aldus de financiële grondslag van onze sociale zekerheid te verstevigen.

Maar het evenwicht van onze sociale zekerheid moet ook reeds vanaf 2004 gevrijwaard worden. En dit zonder bijkomende inspanningen te vragen van onze bevolking, die reeds te lijden heeft onder de slechte economische conjunctuur.

De beslissingen inzake sociale correcties die in 2003 werden genomen, zullen dan ook verder uitgevoerd worden.

Het verder nastreven van de doelstellingen die in 2003 voor de verhoging van de sociale prestaties werden vastgelegd, zal 317 miljoen euro kosten in 2004 :

- gevoelig optrekken van lage pensioenen (178 miljoen euro);
- verhoging van de laagste uitkeringen voor invaliden en arbeidsongeschikte personen (33 miljoen euro);
- herziening van de verhoogde kinderbijslag voor kinderen met een handicap en de maatregelen ten voordele van de onthaalouders.

Des améliorations sociales nouvelles seront également apportées en 2004 au bénéfice de ceux qui subissent de plein fouet la dégradation de la situation économique :

— les pensions des travailleurs salariés et indépendants retraités ayant pris cours en 1996 seront majorées de 2 % à compter du 1^{er} avril 2004;

— 5 millions d'euros seront réservés pour des revalorisations sélectives du revenu d'intégration et des allocations sociales les plus faibles;

— les règles en matière de cumul autorisé de revenus professionnels avec la pension après l'âge légal de la retraite seront assouplies à partir du 1^{er} janvier 2004.

Par ailleurs, les engagements pris lors de la constitution du gouvernement en matière d'amélioration de l'accessibilité aux soins seront respectés puisque l'augmentation du budget de l'assurance-maladie à raison de 4,5 % en termes réels permettra d'élargir la couverture santé.

La consolidation de notre système de protection sociale implique enfin de jouer un rôle actif à l'échelon européen : le gouvernement belge continuera à s'engager à rendre la politique socioéconomique européenne plus équilibrée, dans l'esprit du processus de Lisbonne (économie — cohésion sociale — emploi de qualité).

Plus spécifiquement, le gouvernement belge se chargera dans les mois à venir du renforcement des relations bilatérales avec les « nouveaux » États membres de l'Union européenne afin de les sensibiliser à l'approche belge de la politique sociale européenne.

TITRE I^{er}

Une sécurité sociale en équilibre

Afin de respecter l'engagement pris de faire les efforts nécessaires pour assurer l'équilibre de la sécurité sociale, l'intervention financière du gouvernement est considérablement augmentée par rapport à 2003.

La sécurité sociale est en effet influencée directement par l'évolution de la conjoncture et par l'accroissement des recettes et donc, en 2004, l'accroissement des recettes est inférieur à celui des dépenses. En conséquence, pour maintenir l'équilibre, l'effort combiné de la

Nieuwe sociale verbeteringen zullen ook in 2004 ten goede komen van de degenen die bijzonder getroffen worden door de verslechtering van de economische situatie :

— de pensioenen van gepensioneerde werknemers en zelfstandigen, die in 1996 zijn ingegaan, worden vanaf 1 april 2004 met 2 % verhoogd;

— 5 miljoen euro wordt besteed aan selectieve verhogingen van het leefloon en van de laagste sociale uitkeringen;

— de regels inzake toegelaten cumulatie van beroepsinkomsten met het pensioen na de pensioengerechtigde leeftijd zullen vanaf 1 april 2004 versoepeld worden.

Overigens zullen de verbintenissen aangegaan bij de vorming van de regering wat betreft een betere toegang tot de verzorging worden nagekomen, aangezien de verhoging van het budget van de ziekteverzekering met 4,5 % in reële termen, het mogelijk zal maken de dekking inzake gezondheidszorg te verruimen.

De consolidatie van ons systeem van sociale bescherming houdt in dat we een actieve rol op Europees vlak spelen : de Belgische regering zal zich verder ertoe verbinden het Europees sociaal-economisch beleid evenwichtiger te maken, in de geest van het proces van Lisbonne (economie — sociale samenhang — kwalitatieve tewerkstelling).

Meer specifiek zal de Belgische regering in de komende maanden zorgen voor een versterking van de bilaterale betrekkingen met de « nieuwe » lidstaten van de EU, om ze bewust te maken van de Belgische benadering van het Europees sociaal beleid.

TITEL I

Een sociale zekerheid in evenwicht

Om de verbintenis die werd aangegaan te kunnen nakomen, namelijk de nodige inspanningen leveren om het evenwicht van de sociale zekerheid te vrijwaren, wordt de financiële tegemoetkoming van de regering gevoelig verhoogd ten opzichte van 2003.

De sociale zekerheid is immers rechtstreeks beïnvloed door de evolutie van de conjunctuur en de stijging van de ontvangsten en dus is in 2004 de toename van de ontvangsten geringer dan deze van de uitgaven. Om het evenwicht in stand te houden, wordt de gecombineerde

subvention de l'Etat et du financement alternatif est estimé pour 2004, *in globo*, à 12,72 milliards d'euros.

Une série de mesures concernant les réductions de cotisations sociales ont été prises à l'occasion de l'établissement du budget 2004 :

— une harmonisation et une simplification des régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale a été introduite. Le principe réside dans une réduction structurelle de base complétée, le cas échéant, d'une réduction supplémentaire dite « groupe-cible » de 400 à 1000 euros sur base trimestrielle;

— dans le cadre de la Conférence nationale sur l'emploi, une série de réductions de cotisations patronales a été concédée. L'impact de celles-ci est estimé pour 2004 à 400 millions d'euros;

— groupe-cible de la politique des réductions de charges. La cotisation patronale due sur la partie du salaire trimestriel brut excédant 12.000 euros fera l'objet d'une réduction de 1,73 point de pourcentage à compter du 1^{er} janvier 2004; l'impact de cette mesure en 2004 est estimé à 78,9 millions d'euros en 2004;

— la mesure « Maribel social » sera renforcée, en deux étapes, à raison de 115 millions d'euros. Ce renforcement permettra de créer de nouveaux emplois dans les secteurs de l'aide aux personnes tant en institutions qu'au dehors.

Au niveau des recettes, mentionnons, par rapport à 2003, un montant estimé de 134 millions d'euros représentant l'augmentation des recettes fiscales attribuées à la sécurité sociale issues de l'augmentation des accises sur le tabac.

Les recettes propres des organismes prestataires augmentent pour le régime des travailleurs salariés; la cotisation sur le chiffre d'affaires des produits pharmaceutiques a été estimée pour 2004 à 158,9 millions d'euros. Le pourcentage du prélèvement sera de 6,05 % (2 % de la cotisation de base, 1,5 % de prélèvement complémentaire et 2,55 % de prélèvement provisionnel).

TITRE II

La lutte contre la fraude sociale

Dans notre pays, la sécurité sociale donne lieu à des fraudes nombreuses et variées.

inspanning van de Rijkstoelage en van de alternatieve financiering voor 2004 bijgevolg globaal op 12,72 miljard euro geraamd.

Bij het opmaken van de begroting 2004 werden een reeks maatregelen genomen in verband met de verminderingen van sociale bijdragen :

— harmonisatie en vereenvoudiging van de regelingen van verminderingen van sociale-zekerheidsbijdragen : het principe schuilt in een structurele basisvermindering, eventueel aangevuld met een bijkomende zogenaamde « doelgroepvermindering », van 400 tot 1 000 per kwartaal;

— in het kader van de Nationale Werkgelegenheidsconferentie werden een reeks verminderingen van werkgeversbijdragen toegestaan. De weerslag ervan wordt voor 2004 op 400 miljoen euro geraamd;

— doelgroep van het beleid van lastenverminderingen. De werkgeversbijdrage verschuldigd op het deel van het driemaandelijks loon boven de 12 000 euro wordt verminderd met 1,73 punt percentage vanaf 1 januari 2004; de weerslag van deze maatregel in 2004 wordt op 78,9 miljoen euro geraamd;

— de maatregel « sociale Maribel » zal worden uitgebreid met 115 miljoen euro in twee fasen. Dankzij deze uitbreiding zullen nieuwe banen kunnen worden gecreëerd in de sectoren van de bijstand aan personen, zowel in instellingen als daarbuiten.

Op het vlak van de inkomsten, vermelden we ten opzichte van 2003, een op 134 miljoen euro geraamd bedrag, opgeleverd door de toename van de fiscale ontvangsten toegewezen aan de sociale zekerheid, voortvloeiend uit de verhogingen van accijnzen op tabak.

De eigen ontvangsten van de uitkeringsinstellingen verhogen voor de werknemersregeling; de heffing op de omzet van farmaceutische producten werd op 158,9 miljoen euro geraamd voor 2004. Het heffingspercentage zal 6,05 % bedragen (2 % basisbijdrage, 1,5 % aanvullende heffing en 2,55 % provisionele heffing).

TITEL II

De strijd tegen de sociale fraude

In ons land geeft de sociale zekerheid aanleiding tot talrijke en uiteenlopende vormen van fraude.

Ce phénomène provoque de nombreux effets négatifs :

- la surexploitation d'une main d'œuvre vulnérable;
- une fraude importante au niveau du prélèvement, avec de graves conséquences pour la redistribution au profit des différentes branches de la sécurité sociale;
- une concurrence déloyale vis-à-vis des entreprises sérieuses qui acquittent correctement leurs cotisations sociales et leurs impôts directs et indirects.

Il est donc indispensable de mener une politique coordonnée de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale. Pour ce faire, la loi du 3 mai 2003 sera mise en œuvre pour contribuer à un renforcement structurel de la collaboration entre les différents services d'inspection sociale. Ce nouveau cadre institutionnel permettra, par des actions coordonnées, de mener une lutte efficace contre le travail au noir.

De plus, les services d'inspection sociale seront renforcés afin de pouvoir lutter de manière plus efficace et mieux ciblée contre la fraude sociale.

D'autre part, il convient de s'attacher à la problématique générale des « faux indépendants ».

En effet, certains secteurs particulièrement touchés par la concurrence déloyale de la part d'entrepreneurs qui recourent à des « faux indépendants » souhaitent une solution réglementaire rapide et pragmatique.

En concertation avec chaque secteur concerné, des critères précis seront donc fixés pour assujettir à la sécurité sociale des salariés les travailleurs qui effectuent des prestations selon des modalités similaires à celles reprises dans un contrat de travail.

TITRE III

La modernisation de la gestion de la sécurité sociale

Dans le cadre de la déclaration multifonctionnelle, le flux de données entre les employeurs, leurs prestataires de services et les institutions de sécurité sociale a été rationalisé dans sa globalité. Tous les acteurs qui font partie du réseau de la Banque-carrefour de la sécurité sociale (BCSS) ont accès à un système automatisé de

Dit verschijnsel veroorzaakt vele negatieve effecten :

- uitbuiting van kwetsbare arbeidskrachten;
- grootschalige ontduiking op het niveau van de in-ning, met zware gevolgen voor de herverdeling ten gunste van de verschillende takken van de sociale zekerheid;
- oneerlijke concurrentie ten opzichte van de serieuze ondernemingen die hun sociale bijdragen en hun directe en indirecte belastingen plichtsbewust betalen.

Een gecoördineerd beleid voor de strijd tegen onwettelijke tewerkstelling en sociale fraude is dus onontbeerlijk. De wet van 3 mei 2003 zal daartoe worden uitgevoerd om bij te dragen tot een structurele nauwere samenwerking tussen de verschillende diensten van de sociale inspectie. Dankzij dit nieuw institutioneel kader zullen gecoördineerde acties kunnen gevoerd worden om zwart werk op een doeltreffende manier te bestrijden.

Daarenboven zullen de diensten van de sociale inspectie kunnen beschikken over meer personeel om de sociale fraude op een meer doeltreffende en meer doelgerichte manier te kunnen bestrijden.

Er moet overigens ook aandacht besteed worden aan de algemene problematiek van de « schijnzelfstandigen ».

Sommige sectoren die zwaar getroffen worden door de oneerlijke concurrentie van bedrijfsleiders die een beroep doen op « schijnzelfstandigen » wensen immers een snelle en pragmatische reglementaire oplossing.

In overleg met iedere betrokken sector zullen dus nauwkeurige criteria bepaald worden om werknemers die arbeidsprestaties leveren volgens dezelfde modaliteiten als die vastgelegd in een arbeidsovereenkomst, aan de sociale zekerheid voor werknemers te onderwerpen.

TITEL III

De Modernisering van het beheer van de sociale zekerheid

In het kader van de multifunctionele aangifte werd heel de gegevensstroom tussen de werkgevers, hun dienstverleners en de instellingen van sociale zekerheid gerationaliseerd. Voor alle actoren die deel uitmaken van het Kruispuntbank van de sociale zekerheid (KSZ)-netwerk is er een geautomatiseerd gegevensoverdracht, die wordt

transfert de données dont les modalités sont arrêtées et organisées au sein du Comité général de Coordination de la BCSS.

Toutes les questions qui supposent des choix de gestion importants ou des interventions législatives ou réglementaires fondamentales seront soumises au gouvernement par le biais du groupe de travail « Modernisation de la gestion de la sécurité sociale ».

Dans cette optique, il est possible d'envisager à court terme l'intégration des fonds de pension complémentaire au réseau de la BCSS, la valorisation de la carte d'identité électronique au niveau du secteur social et la suppression de la carte SIS ainsi que la poursuite de l'harmonisation des différentes notions utilisées (par exemple la notion de personne à charge) et l'amélioration des services dispensés par le Registre national aux acteurs qui font partie du réseau de la BCSS, etc.

Le chantier de la modernisation et de la simplification de la sécurité sociale doit se poursuivre, également dans l'optique d'un meilleur service aux assurés sociaux.

TITRE IV

Une politique plus active au bénéfice des invalides

Dans le domaine de l'invalidité, il s'impose de mettre l'accent sur les capacités restantes des personnes qui ont été prises en charge.

Ceci nécessite, d'une part, la révision des critères de reconnaissance de l'incapacité. D'autre part, il convient d'évaluer systématiquement préalablement à l'entrée en invalidité les possibilités de réinsertion dans l'entreprise au sein de laquelle le travailleur était employé ainsi que les possibilités en matière de reclassement ou de réadaptation professionnelle.

Outre ces évaluations systématiques, il y a également lieu d'assurer une coordination et un suivi du projet individualisé qui en résultera.

Il est également urgent de revoir les règles en matière de reconnaissance et d'indemnisation, de manière à augmenter les incitants à la reprise d'une activité professionnelle dans le chef des assurés.

Au niveau des employeurs, il y a lieu de réexaminer les mesures incitantes, voire les obligations à l'insertion de travailleurs à capacités réduites.

afgesproken en georganiseerd binnen het Algemeen Coördinatieteam van de KSZ.

Alle aangelegenheden die belangrijke beleidskeuzes inhouden of inhoudelijke wetgevende of reglementaire ingrepen vereisen, zullen via de werkgroep « Modernisering van het Beheer van de Sociale Zekerheid » aan de regering worden voorgelegd.

Op korte termijn kan in dat verband bijvoorbeeld worden gedacht aan de integratie van de aanvullende pensioenfondsen in het KSZ-netwerk, de valorisatie van de elektronische identiteitskaart in de sociale sector en de afschaffing van de SIS-kaart, de verdere harmonisatie van het begrippenapparaat (bijvoorbeeld het begrip persoon ten laste), de verbetering van de dienstverlening van het Rijksregister aan de actoren die deel uitmaken van het KSZ-netwerk, enz.

De reeds aangevatte modernisering en vereenvoudiging van de sociale zekerheid moet voortgezet worden, ook met het oog op een betere dienstverlening aan de sociaal verzekerden.

TITEL IV

Een actiever beleid ten gunste van de invaliden

Op het gebied van invaliditeit moet men aandacht besteden aan het resterend vermogen van de personen die werden opgenomen.

Daartoe moeten, enerzijds, de criteria voor de erkenning van de ongeschiktheid worden herzien en moeten, anderzijds, vóór het begin van de invaliditeit, de mogelijkheden van wederinschakeling in de onderneming waar de werknemer was tewerkgesteld systematisch worden onderzocht, net zoals de mogelijkheden inzake reclasering of beroepsomscholing.

Naast deze systematische evaluaties moet gezorgd worden voor een coördinatie en een opvolging van het geïndividualiseerd project dat daaruit zal voortvloeien.

De erkennings- en vergoedingsregels moeten dringend herzien worden, teneinde de verzekerden meer stimulanzen aan te bieden om een beroepsactiviteit te hervatten.

Op het niveau van de werkgevers, herbekijken van de stimulerende maatregelen, ja zelfs verplichtende maatregelen wat betreft de inschakeling van werknemers met een beperkte arbeidsgeschiktheid.

TITRE V

La politique des soins de santé

Conformément à l'accord de gouvernement, le budget de l'assurance soins de santé bénéficie d'une augmentation de 4,5 % auxquels s'ajoute l'index santé de 1,3 %. Au total, ce budget s'élève donc à 16 257,8 millions d'euros pour l'année 2004, contre 15 341 million d'euros en 2003.

Cet effort appréciable, eu égard au contexte économique et budgétaire actuel, implique une maîtrise durable des dépenses et une utilisation optimale des moyens disponibles, et doit permettre :

- de garantir l'avenir de notre système de soins de santé par sa consolidation financière;
- d'en améliorer l'accès, entre autres grâce aux politiques nouvelles, et d'éviter ainsi des effets de décrochage social;
- d'apporter des réponses aux attentes justifiées de prestataires de soins, en même temps qu'une première prise en compte du sous-financement structurel des hôpitaux, améliorant de ce fait la sécurité tarifaire du patient.

Le montant de l'objectif budgétaire global prend comme point de départ les estimations techniques adaptées de l'INAMI auxquels s'ajoutent des mesures prises en exécution de l'accord gouvernemental pour un montant de 121,8 millions d'euros, le tout étant compensé par des mesures d'économies à concurrence de 222 millions d'euros.

En outre, l'intervention de l'État dans les frais d'hospitalisation, pour les factures à partir de juillet 2003, de même que les indemnités de fermeture seront liquidées à partir du 1^{er} janvier 2004 à charge des frais d'administration de l'INAMI. Cette opération constitue une simplification administrative considérable dans le sens où les établissements hospitaliers se retrouveront devant un interlocuteur unique pour le paiement des journées d'hospitalisation.

Le gouvernement considère que les mesures suivantes doivent être exécutées pour continuer à assurer une protection adéquate des patients, garantir une meilleure accessibilité aux soins, une extension de la couverture santé et la sécurité tarifaire et pour permettre, entre autres, une revalorisation des actes intellectuels des médecins.

TITEL V

Beleid inzake geneeskundige verzorging

Overeenkomstig het regeerakkoord zal het budget van de verzekering voor geneeskundige verzorging met 4,5 % kunnen toenemen, waarbij ook nog de gezondheidsindex van 1,3 % moet worden gerekend. In totaal bedraagt dit budget dus 16 257,8 miljoen euro voor 2004, tegenover 15 341 miljoen euro in 2003.

Gelet op de huidige economische en budgettaire context vergt die aanzienlijke inspanning dat de uitgaven voortdurend onder controle worden gehouden en dat de beschikbare middelen optimaal worden benut. Voorts moet het aldus mogelijk worden :

- de toekomst van ons stelsel van geneeskundige verzorging veilig te stellen, door de financiële consolidatie ervan;
- de toegankelijkheid ervan te verbeteren, onder andere dankzij nieuwe beleidsopties, en daardoor de gevolgen van sociale achterstelling te voorkomen;
- in te gaan op de verantwoorde verwachtingen van de zorgverleners, waarbij tevens een aanzet wordt gegeven tot het incalculeren van de structurele onderfinanciering van de ziekenhuizen om op die manier de patiënt meer tariefzekerheid te bieden.

Voor het bedrag van de algemene begrotingsdoelstelling wordt uitgegaan van de aangepaste technische ramingen van het RIZIV. Daarbij moet 121,8 miljoen euro worden geteld voor de maatregelen die zijn genomen ter uitvoering van het regeerakkoord en die worden gecompenseerd door besparingsmaatregelen ten belope van 222 miljoen euro.

Daarenboven zullen de Rijkstegemoetkoming in de hospitalisatiekosten voor de facturen vanaf juli 2003, alsook de sluitingsvergoedingen, vanaf 1 januari 2004 worden geboekt als administratiekosten van het RIZIV. Aldus ontstaat een aanzienlijke administratieve vereenvoudiging, aangezien de ziekenhuisinstellingen voor de betaling van de verpleegdagprijzen slechts tegenover één partner zullen staan.

De regering vindt dat de volgende maatregelen moeten worden uitgevoerd om een adequate bescherming van de patiënten, een betere toegankelijkheid van de zorgverlening, een ruimere dekking van de gezondheidszorg en tariefzekerheid te blijven garanderen, alsook om onder andere te zorgen voor een herwaardering van de intellectuele handelingen van de artsen.

Ces différentes mesures visent deux objectifs :

1) éviter le décrochage social dans le cadre de l'accessibilité aux soins par :

— l'extension du maximum à facturer pour les enfants jusqu'à 18 ans y compris (au lieu de 15 ans actuellement) et les hospitalisations de longue durée (prise en compte des interventions personnelles pour les 365 premiers jours de l'hospitalisation au lieu des 90 premiers jours seulement) et en considérant chaque hospitalisation séparément;

— un rééquilibrage des tickets modérateurs en kinésithérapie et en physiothérapie;

— le remboursement des soins dentaires, notamment en abaissant à 50 ans (au lieu de 60 ans) l'âge requis pour bénéficier du remboursement de la prothèse amovible totale et en élargissant la prise en charge pour le traitement orthodontique des enfants nés avec une fente labio-palatine;

— l'adaptation et l'élargissement des remboursements des implants;

— la prise en charge adéquate des patients en état comateux avec un encadrement adéquat prévu dans les maisons de repos et de soins et dans les services sp;

— la prise en considération de la nécessité d'une approche spécifique de la douleur chez les enfants, en mettant en place des projets-pilotes permettant de déterminer, au terme d'une année, quels sont les besoins, tant du point de vue des patients que de la formation des prestataires de soins;

— un meilleur remboursement des dispositifs d'assistance pour l'oxygénothérapie à domicile et pour l'indemnisation du pharmacien pour les prestations à domicile au bénéfice des patients grabataires et palliatifs;

— le soutien à des initiatives dans le cadre d'une action « contraception jeune » afin d'améliorer l'accessibilité des jeunes à la contraception et d'éviter les grossesses non désirées des adolescentes;

Met al die maatregelen worden twee doelstellingen beoogd :

1) in het kader van de toegankelijkheid van de geneeskundige verzorging, sociale achterstelling voorkomen door :

— de uitbreiding van de maximumfactuur, zodat die ook geldt voor kinderen tot en met 18 jaar (in plaats van 15 jaar zoals nu) en voor langdurige ziekenhuisopnames (door rekening te houden met de persoonlijke bijdragen tijdens de 365 eerste dagen van de opname in plaats van alleen tijdens de eerste 90 dagen) en door elke opname afzonderlijk te beschouwen;

— een herstel van het evenwicht tussen de remgelden inzake kinesitherapie en fysiotherapie;

— de terugbetaling van de tandverzorging, met name door de vereiste leeftijd om aanspraak te kunnen maken op de vergoeding voor de totale uitneembare prothese te verlagen naar 50 jaar (in plaats van 60 jaar) en door te voorzien in een ruimere tegemoetkoming voor de orthodontische behandeling van labiopalatale spleten bij kinderen;

— de aanpassing en de uitbreiding van de vergoeding van implantaten;

— het adequaat ten laste nemen van comapatiënten, met een passende begeleiding in de rust- en verzorgingshuizen en in de sp-diensten;

— aandacht voor een noodzakelijke specifieke benadering van pijn bij kinderen, door proefprojecten op te starten die het mogelijk moeten maken om na een jaar vast te stellen wat de behoeften zijn, zowel bij de patiënten als op het stuk van de opleiding van de zorgverleners;

— een betere vergoeding van de hulpmiddelen voor zuurstoftherapie thuis en voor de vergoeding van de apotheker wat de thuisverstrekkingen ten behoeve van bedlegerige en palliatieve patiënten betreft;

— de ondersteuning van initiatieven in het kader van een actie « anticonceptie bij jongeren », teneinde anticonceptie toegankelijker te maken voor de jongeren en ongewenste zwangerschappen bij adolescenten te voorkomen.

2) assurer un financement plus correct des dispensateurs de soins :

Un processus de concertation permanente a été initié le 20 septembre dernier avec tous les acteurs concernés : les Dialogues de la Santé.

Il s'agit, par un dialogue ouvert et sans tabou, entre les acteurs de terrain et l'autorité publique, de permettre des choix éclairés en matière de politique de santé.

Ce partenariat doit aussi contribuer à une utilisation optimale des moyens mis à disposition de l'assurance soins de santé.

Le gouvernement a décidé d'assurer un financement plus correct des dispensateurs de soins :

I. en permettant la revalorisation des actes intellectuels des médecins afin de donner ainsi un cadre permettant de garantir la sécurité tarifaire des patients, ainsi qu'en favorisant une meilleure collaboration, entre autres avec les pharmaciens sur le plan local;

II. en faisant un premier pas pour répondre au sous-financement structurel hospitalier.

L'avis du Conseil national des établissements hospitaliers a été demandé en ce qui concerne les normes d'encadrement et d'agrément pouvant faire l'objet d'un assouplissement sans nuire à la qualité des soins.

Afin d'éviter que la problématique du sous-financement des hôpitaux ne s'aggrave davantage, une augmentation de ce budget à hauteur de 34,8 millions d'euros en 2004 est également prévue pour couvrir les coûts dus à l'augmentation de l'ancienneté barémique et pour assurer un meilleur financement des ACS et des FBI.

Toutes ces mesures, prises en exécution de l'accord gouvernemental, nécessitent la mobilisation d'un montant supplémentaire de 121,8 millions d'euros en 2004.

Pour respecter l'objectif budgétaire global, seront dès lors nécessaires différentes économies :

I. Dans sa déclaration gouvernementale, le gouvernement a souligné l'importance d'une maîtrise program-

2) voorzien in een correctere financiering voor de zorgverleners :

Op 20 september jongstleden werd een permanente dialoog op gang gebracht met alle betrokken partijen, de zogenaamde Gezondheidsdialogen.

Het is de bedoeling te komen tot een open dialoog zonder taboes tussen de veldwerkers en de overheid, teneinde degelijk onderbouwde keuzen te maken op stuk van het gezondheidsbeleid.

Dit partnerschap moet tevens bijdragen tot een optimaal benutting van de middelen die voor de verzekering voor geneeskundige verzorging worden uitgetrokken.

De regering heeft beslist de zorgverleners correcter te financieren :

I. door de intellectuele handelingen van de artsen te herwaarderen en op die manier een raamwerk te creëren dat de patiënten garanties biedt op tariefzekerheid, als ook door een betere samenwerking te bevorderen met, onder andere, de lokale apothekers;

II. door een eerste stap te zetten naar het wegwerken van de structurele onderfinanciering van de ziekenhuizen.

Aan de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen werd een advies gevraagd over de omkaderings- en erkenningsnormen die voor versoepeling in aanmerking komen zonder dat de kwaliteit van de verzorging daardoor in het gedrang komt.

Teneinde een verergering van de onderfinanciering van de ziekenhuizen te voorkomen, wordt voor 2004 eveneens voorzien in een verhoging van dit budget tot 34,8 miljoen euro. Aldus kunnen de hoge loonkosten ten gevolge van de stijging van de anciënniteit worden gedekt en kan een eerste stap worden gezet naar een betere financiering van de gesco's en de IBF-ers.

Voor al die maatregelen, die worden genomen ter uitvoering van het regeerakkoord, moet in 2004 een bijkomend bedrag van 121,8 miljoen euro worden vrijgemaakt.

Om de algemene begrotingsdoelstelling te kunnen bereiken, zijn dan ook tal van besparingen nodig :

I. In haar regeringsverklaring heeft de regering het belang onderstreept van een geprogrammeerde beheersing

mée de la consommation de médicaments. C'est pourquoi sont prévues les mesures d'économie suivantes :

— la continuation de l'intégration des spécialités originales dans le système de remboursement de référence, et de la réduction de prix de 12 % pour les produits remboursés depuis plus de 15 ans;

— la forfaitarisation partielle des médicaments pour patients hospitalisés, annoncée par le gouvernement, sera appliquée le 1^{er} juillet 2004 au plus tard.

Le ministre mènera dans les prochains mois une concertation avec les médecins et l'industrie pharmaceutique devant aboutir à une politique cohérente pour les classes de médicaments où une économie est prévue en 2004. Cela devra se traduire dans le futur accord « Médico-Mut 2004-2005 ». La concertation portera sur le choix des classes thérapeutiques (basé sur les Conférences de Consensus et les recommandations du Conseil National de Promotion de la Qualité), les objectifs en termes de volume et les actions à mener sur le plan de l'information et de l'encouragement — en collaboration avec les Groupes Locaux d'Évaluation Médicale (GLEM) — d'une prescription rationnelle.

Les effets de l'autorégulation de la promotion du médicament par les firmes mis en route en 2003 par pharma.be.

Le principe est introduit selon lequel un traitement avec de grands conditionnements doit être précédé par un traitement de départ en petit conditionnement.

Le prix des médicaments hors brevet sera diminué sans que cette mesure n'affecte la contribution financière du patient.

Un effort est également demandé aux pharmaciens, avec toutefois la garantie que la marge des pharmaciens sur les médicaments remboursables ne pourra globalement être inférieure à 469 millions d'euros en 2004.

La mise en œuvre de la facturation via Pharmanet — piste unique à partir de 2004 permettra une économie de 6 millions d'euros.

II. Le gouvernement entend également maîtriser l'évolution des dépenses en vue de respecter la croissance prévue par un report des rattrapages du secteur hospitalier. Les rattrapages pour les révisions des prix de journée d'hospitalisation et pour le calendrier construction des années 1997 et 1998 seront incorporés au budget à

van het geneesmiddelenverbruik. Daarom zijn volgende besparingsmaatregelen gepland :

— de voortzetting van de opname van de originele specialiteiten in het systeem van de referentievergoeding en de prijsvermindering met 12 % voor de producten die al meer dan 15 jaar worden terugbetaald;

— de voortzetting van de door de regering aangekondigde en voor uiterlijk 1 juli 2004 geplande gedeeltelijke forfaitarisering van de geneesmiddelen voor patiënten die in een ziekenhuis zijn opgenomen.

De komende maanden zal de minister overleg plegen met de artsen en de farmaceutische industrie. Dat overleg moet uitmonden in een coherent beleid voor de klassen van geneesmiddelen waarvoor in 2004 besparingen zijn gepland. Een en ander moet worden opgenomen in het toekomstige akkoord « artsen-ziekenfondsen 2004-2005 ». Het overleg zal betrekking hebben op de keuze van de therapeutische klassen (gebaseerd op de Consensusvergaderingen en de aanbevelingen van de Nationale Raad voor Kwaliteitspromotie), op de kwantitatieve doelstellingen en op de acties die nodig zijn op het stuk van de informatieverstrekking en de aanmoediging — in samenwerking met de Lokale Kwaliteitsgroepen (LOK's) — van een rationeel voorschrijfgedrag.

Ook het zelfregulerend promoten van het geneesmiddel door de firma's, dat in 2003 via pharma.be werd ingevoerd, moet besparingen opleveren.

Voorts wordt het beginsel ingevoerd op grond waarvan een behandeling met grote verpakkingen moet worden voorafgegaan door een aanvangsbehandeling met kleine verpakking.

De prijs van de geneesmiddelen zonder octrooi zal worden verminderd, zonder dat die maatregel een invloed heeft op de financiële bijdrage van de patiënt.

Ook van de apothekers wordt een inspanning gevraagd, met evenwel de garantie dat hun marge op de vergoedbare geneesmiddelen in totaal niet lager mag komen te liggen dan 469 miljoen euro in 2004.

De invoering van de facturering via Farmanet — de enige werkwijze vanaf 2004 — zal een besparing van 6 miljoen euro opleveren.

II. De regering wil ook de evolutie van de uitgaven onder controle houden, teneinde de voorspelde groei te halen via een uitstel van de inhaalbewegingen in de ziekenhuissector. De inhaalbewegingen in het raam van de herzieningen van de verpleegdagprijzen, alsook die met betrekking tot de bouwkalender van 1997 en 1998,

partir du 1^{er} juillet 2004 et non au 1^{er} janvier 2004. De ce fait, une économie 71,8 millions d'euros sera réalisée.

III. De plus, dans le cadre d'une utilisation optimale des moyens disponibles pour les soins de santé et de la volonté du gouvernement de prendre des mesures pour assurer une plus grande transparence, il a été décidé de développer un audit externe des mécanismes de formation des prix des matériels médicaux, des prothèses dentaires, des bandages et appareils orthopédiques. En outre, un audit du secteur des conventions de revalidation sera réalisé par la Commission de contrôle budgétaire dans un délai de six mois.

Le gouvernement s'engage de la sorte à assurer la pérennité du système actuel

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

Mme Greta D'Hondt (CD&V) tient à donner un caractère succinct à son intervention.

A. *L'équilibre budgétaire*

L'oratrice met en exergue la fragilité des hypothèses économiques soutenant les prévisions du gouvernement. Le prétendu équilibre budgétaire de la sécurité sociale repose sur des chiffres trop optimistes. La légère amélioration de la situation économique actuelle ne peut servir de base à ce budget. Nul ne sait si elle se maintiendra et, surtout, elle ne sera source de revenus pour la sécurité sociale que dans plusieurs mois. L'intervenante se dit donc fort préoccupée par un équilibre budgétaire qu'elle trouve précaire. Ses critiques se trouvent renforcées par la politique fiscale du gouvernement, qui tend à consentir des réductions de recettes normalement affectées à la sécurité sociale, sans prévoir pour autant de sources alternatives de financement de celle-ci.

B. *La simplification administrative*

L'intervenante insiste pour que soit poursuivie avec plus d'ardeur la politique de simplification administrative. Il est inadmissible que tant de citoyens soient confrontés à une série de documents administratifs auxquels ils ne comprennent rien. L'administration doit s'exprimer dans un langage plus compréhensible par le citoyen, même si des efforts ont déjà été faits en ce sens.

zullen vanaf 1 juli 2004, en niet op 1 januari 2004, in de begroting worden opgenomen. Op die manier wordt 71,8 miljoen euro bespaard.

III. In het raam van een optimale besteding van de beschikbare middelen voor geneeskundige verzorging en gelet op de wil van de regering om maatregelen te nemen ter waarborging van meer transparantie, werd bovendien beslist een externe regeling voor de doorlichting van de prijsvormingsmechanismen uit te werken, wat betreft medische hulpmiddelen, tandprothesen, verbanden en orthopedische apparatuur. Daarenboven zal de Commissie voor begrotingscontrole binnen zes maanden een doorlichting van de sector van de revalidatieovereenkomsten uitvoeren.

De regering verbindt zich er aldus toe het voortbestaan van het huidige stelsel te waarborgen.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

Mevrouw Greta D'Hondt (CD&V) wenst haar betoog kort te houden.

A. *Begrotingsevenwicht*

De spreekster wijst op de broosheid van de economische hypothesen waarop de prognoses van de regering berusten. Het vermeende begrotingsevenwicht van de sociale zekerheid berust op te optimistische cijfers. De lichte verbetering van de economische situatie kan niet dienen als basis voor deze begroting. Niemand weet of ze zal aanhouden en vooral, ze zal pas over verschillende maanden aanleiding geven tot opbrengsten voor de sociale zekerheid. De spreekster is dus zeer bezorgd over een sluitende begroting die ze onzeker acht. Haar kritiek wordt gevoed door het fiscaal beleid van de regering, dat ertoe strekt in te stemmen met verlagingen van ontvangsten die normaliter voor de sociale zekerheid bestemd zijn, zonder ook te zoeken naar alternatieve bronnen voor de financiering ervan.

B. *De administratieve vereenvoudiging*

De spreekster dringt erop aan dat het op administratieve vereenvoudiging gerichte beleid krachtadiger wordt voortgezet. Het is onaanvaardbaar dat zoveel burgers te kampen hebben met een reeks van administratieve documenten waarvan ze niets begrijpen. De administratie moet een voor de burger verstaanbaarder taal hanteren, ook al werden terzake reeds inspanningen gedaan.

C. *La Banque-carrefour de la sécurité sociale*

La Banque-carrefour de la sécurité sociale est une institution dont chacun s'accorde à reconnaître l'efficacité, et qui est rapidement devenue un élément-clé du système de sécurité sociale en Belgique. Mais il importe de lui donner les moyens de conserver ses qualités. Dans une institution où l'informatique est le principal outil de travail, cela implique de lui permettre de se tenir constamment à jour en matière de logiciels. Or, ces derniers mois ont vu surgir quelques problèmes de fonctionnement au sein de la Banque-carrefour. Ils n'ont pas encore eu de conséquences dramatiques, mais il est important de veiller à ce qu'ils ne se reproduisent plus.

D. *La politique des handicapés*

L'intervenante attire l'attention du ministre sur les pièges à l'emploi qui concernent les handicapés. Si ce problème est connu pour les chômeurs de droit commun, il existe encore plus chez les personnes handicapées, pour qui commencer à travailler signifie souvent perdre des revenus.

E. *La politique générale de soins de santé*

Tout le monde s'accorde sur le fait que les soins de santé en Belgique sont de bonne qualité et accessibles au plus grand nombre. Tout le monde s'accorde à vouloir maintenir cette situation. Mais le coût réel des soins de santé tend à augmenter de telle manière qu'il devient urgent d'agir pour maintenir cette augmentation dans les limites du raisonnable, car la solidarité ne peut être sans limite.

Notamment, les disparités entre régions et sous-régions du pays dans la consommation de soins de santé doivent s'estomper. L'oratrice insiste particulièrement auprès du ministre à ce propos. La présence d'un ministre francophone des Affaires sociales est une excellente occasion de donner un signe clair dans le sens de la rigueur.

Enfin, l'intervenante souscrit à une politique ferme de lutte contre la fraude sociale. Mais elle recommande une politique équitable en la matière. Par exemple, elle estime que la lutte contre la fraude passe également par le traitement équitable des assurés sociaux. Ceux-ci doivent pouvoir bénéficier, dans la mesure du possible, de prestations proportionnelles à leur contribution au sys-

C. *De Kruispuntbank van de sociale zekerheid*

De Kruispuntbank van de sociale zekerheid is een instelling waarvan iedereen de doeltreffendheid erkent en die snel een sleutelrol is gaan spelen in het systeem van de Belgische sociale zekerheid. Het is van belang haar de middelen te verstrekken zodat ze haar kwaliteiten kan behouden. In een instelling waar de informatica het voornaamste werkinstrument is, brengt dat met zich dat ze de mogelijkheid moet krijgen om haar programma's voortdurend te updaten. De jongste maanden zijn echter enkele problemen opgedoken met de werking binnen de Kruispuntbank. Ze hebben nog geen dramatische gevolgen gehad, maar er moet worden voor gezorgd dat ze zich niet meer voordoen.

D. *Gehandicaptenbeleid*

De spreekster attendeert de minister op de valkuilen waarvan de gehandicapten het slachtoffer worden bij het zoeken naar een baan. Het probleem is weliswaar bekend voor de werklozen van gemeen recht, maar het is nog groter voor de gehandicapten, die als ze beginnen te werken vaak inkomsten verliezen.

E. *Het algemeen zorgbeleid*

Iedereen is het erover eens dat de zorg in België van goede kwaliteit is en dat ze voor de meeste mensen toegankelijk is. Iedereen wenst dat zo te houden. Maar de werkelijke kosten van de gezondheidszorg dreigen zodanig te stijgen dat dringend moet worden opgetreden om die verhoging binnen de perken van het redelijke te houden, want de solidariteit kan niet onbeperkt zijn.

Meer bepaald de verschillen inzake zorgconsumptie tussen de gewesten en de subgewesten van het land moeten vervlakken. De spreekster dringt daar bij de minister krachtig op aan. De aanwezigheid van een Franstalige minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is een uitstekende gelegenheid om een duidelijk signaal te geven dat moet worden bezuinigd.

Tot slot is de spreekster het eens met een krachtdadig maar billijk beleid dat de strijd aanbindt met de sociale fraude. Ze is bijvoorbeeld van oordeel dat de bestrijding van de fraude een billijke behandeling van de sociaal verzekerden vereist. Die moeten in de mate van het mogelijke uitkeringen krijgen die in verhouding staan tot hun bijdrage aan het stelsel, en niet een gewoon overlevings-

tème, et non d'une simple pension de survie. L'impression de ne pas être traité de manière équitable est une incitation à la fraude.

*
* *

M. Bruno Van Grootenbrulle (PS) concentre son intervention sur quelques aspects de la note du ministre.

A. Lutte contre la fraude sociale

Le ministre met l'accent sur la lutte contre la fraude sociale qui aurait gagné aujourd'hui une véritable dimension économique. La loi du 3 mai 2003 sera dès lors mise en œuvre (et renforcée) pour contribuer à un renforcement structurel de la collaboration entre les différents services d'inspection sociale.

Si le travail au noir bénéficie, dans notre société, d'une certaine indulgence, c'est que beaucoup ont la conviction qu'il ne cause pas beaucoup de torts. Le travailleur au noir échappe à l'impôt ou à une réduction proportionnelle des allocations sociales qu'il perçoit par ailleurs. L'employeur au noir, lui, fait l'économie de charges sociales importantes. Bref, tout le monde croit y gagner. Or, les coûts sont énormes pour l'État, la sécurité sociale et la collectivité toute entière :

- le travail illégal tue l'emploi déclaré, même s'il n'y a pas substitution parfaite de l'un par l'autre;
- le bilan d'ensemble de l'emploi au noir est un désastre tant du point de vue de l'équité sociale que de l'efficacité économique.

En cette matière, l'orateur a déjà eu l'occasion de dire qu'il fallait aller plus loin que les simples protocoles de collaboration entre les différents services d'inspection, les polices et le pouvoir judiciaire. Le coup d'accélérateur a été la création en 2003 d'un véritable cadre institutionnel (à trois niveaux) dont le comité fédéral de coordination est en quelque sorte la cheville ouvrière. Dès lors, nous soutiendrons toute initiative qui renforce ce dispositif.

Une attention particulière devra être réservée au phénomène en pleine expansion des faux indépendants, un phénomène qui évolue comme une sorte d'instrument de « haute technologie » afin d'éviter les charges sociales et le caractère prétendu trop rigide des prescriptions du droit du travail. Les motifs du recours aux faux indépendants sont multiples. La raison la plus évidente est le moindre coût pour les employeurs. Un autre avantage

pensioen. De indruk hebben dat men niet billijk wordt behandeld, spoort aan tot fraude.

*
* *

De heer Bruno Van Grootenbrulle (PS) spitst zijn beoog toe op enkele aspecten van de beleidsnota van de minister.

A. De bestrijding van de sociale fraude

De minister legt de nadruk op de bestrijding van de sociale fraude die vandaag een echte economische dimensie zou hebben. De wet van 3 mei 2003 zal dan ook worden toegepast (en aangescherpt) om bij te dragen tot een structurele verbetering van de samenwerking tussen de verschillende diensten van de sociale inspectie.

Het zwartwerk kan in onze samenleving op begrip rekenen omdat velen ervan overtuigd zijn dat het niet veel kwaad aanricht. De zwartwerker ontsnapt aan de belasting of aan een evenredige verlaging van de sociale uitkeringen die hij ontvangt. Degene die zwartwerkers in dienst heeft, bespaart aanzienlijke sociale lasten. Kortom, iedereen denkt erbij te winnen. De kosten zijn echter zeer hoog voor de Staat, de sociale zekerheid en de hele gemeenschap :

- zwartwerk doodt aangegeven tewerkstelling, ook al vervangt het ene niet volledig het andere;
- de balans van het hele zwartwerk is een catastrofe zowel voor de sociale billijkheid als voor de economische doeltreffendheid.

De spreker heeft reeds de gelegenheid gehad om te zeggen dat men verder moet gaan dan loutere protocollen van samenwerking tussen de verschillende inspectiediensten, de politiediensten en de rechterlijke macht. Een en ander is in een stroomversnelling gekomen door de totstandkoming, in 2003, van een echt institutioneel kader (op drie niveaus), waarvan het Federaal Coördinatiecomité als het ware de spil is waar alles om draait. Zijn fractie zal dus elk initiatief ter versterking van dit kader steunen.

Bijzondere aandacht zal moeten worden besteed aan het snel groeiend fenomeen van de schijnzelfstandigen, dat evolueert als een soort van « hoogtechnologisch » instrument teneinde de sociale lasten en de vermeende rigiditeit van de bepalingen van het arbeidsrecht te ontlopen. Er zijn tal van beweegredenen om gebruik te maken van schijnzelfstandigen. De meest voor de hand liggende reden zijn de lagere kosten voor de werkgevers. Een an-

est d'échapper à la loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail, qui contiendrait, selon certains, beaucoup trop de dispositions impératives. Le régime de licenciement est un exemple parmi d'autres. Enfin, il y a l'ensemble des dispositions — généralement d'ordre public — qui règlent et protègent l'organisation du travail et les conditions de travail (durée du temps de travail, sursalaire ou repos compensatoire pour les heures supplémentaires, prescriptions de sécurité et de bien être, délégations syndicales, etc.).

Bref, on peut dire que les emplois de « faux indépendants » comportent, pour le travailleur, tous les inconvénients du travail indépendant sans en avoir les avantages, tandis que l'employeur dispose des avantages du travail indépendant sans les inconvénients du salariat. Ne pas enrayer ce phénomène ne signifie pas seulement un danger pour le régime général de la sécurité sociale. C'est aussi évoluer vers l'autonomie absolue de la libre volonté des parties contractantes, ce qui signifierait un retour à loi de la jungle où l'économiquement faible sera d'office la victime.

En concertation avec chaque secteur concerné, des critères précis devront être fixés pour assujettir au régime général des travailleurs qui effectuent des prestations selon des modalités similaires à celles reprises dans un contrat de travail.

Nous pensons qu'il s'agit là d'un projet très important de nature à mettre un terme à une jurisprudence erratique en la matière. En effet, les cas de faux indépendants n'apparaissent à la lumière du jour que lorsqu'il y a un litige et plainte devant les juridictions du travail. Or, il apparaît que la jurisprudence est loin d'être unanime et ne retient pas toujours le lien de subordination comme l'indication irrévocable d'un statut de salarié. Au contraire, il se dégage que chaque cas est différent et que c'est plutôt la nature du travail effectué qui fera pencher la balance dans un sens ou dans l'autre.

La piste d'un cadre légal définissant des conditions strictes et vérifiables de travail salarié est une piste parmi d'autres, encore qu'il n'est pas aisé de fixer le contenu d'un critère tel que, par exemple, le lien de subordination. D'autres pistes pourraient être explorées. On pourrait, par exemple, introduire dans la loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail des présomptions supplémentaires de travail salarié pour d'autres professions (limitées actuellement aux employés en pharmacie, aux représentants de commerce et aux étudiants) ou même, pourquoi pas, des présomptions irréfragables pour certaines. Une autre possibilité est la conclusion de conventions collectives de travail (CCT), rendues obligatoires, dans lesquelles les interlocuteurs sociaux détermineraient précisément à quelles conditions et moyennant le respect de quelles

der voordeel is dat men ontsnapt aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, die volgens sommigen te veel dwingende bepalingen zou bevatten. De ontslagregeling is een van de voorbeelden. Ten slotte zijn er de bepalingen — doorgaans van openbare aard — die de arbeidsorganisatie en de arbeidsomstandigheden regelen en beschermen (arbeidsduur, overloon of inhaalrust voor de overuren, veiligheids- en welzijnsvoorschriften, vakbondsafvaardigingen enz.).

Kortom, men kan zeggen dat de banen als « schijnzelfstandige » voor de werknemer alle nadelen hebben van het zelfstandig werk zonder de voordelen ervan, terwijl de werkgever alle voordelen heeft van de zelfstandige arbeid zonder de nadelen van de loonarbeid. Als men dat systeem niet bestrijdt, betekent het niet alleen een gevaar voor de algemene socialezekerheidsregeling, maar evolueert men ook naar de absolute autonomie van de vrije wil van de contracterende partijen, wat een terugkeer inhoudt naar de wetten van de jungle, waar de economisch zwakkere onvermijdelijk het slachtoffer zal zijn.

In overleg met elke betrokken sector moeten precieze criteria worden vastgesteld om werknemers die prestaties verrichten volgens regels die aansluiten bij die van een arbeidsovereenkomst onder de algemene regeling te doen vallen.

Dat is volgens de spreker een zeer belangrijk project dat een einde kan maken aan een onzekere rechtspraak terzake. De gevallen van schijnzelfstandigen komen immers pas aan het licht als er een geschil is en een klacht wordt ingediend bij de arbeidsgerechten. De rechtspraak blijkt echter verre van eenvormig te zijn en ze houdt niet altijd rekening met de ondergeschiktheid als onweerlegbare aanwijzing van een rechtspositie van loontrekkende. In tegendeel, er vloeit uit een en ander voort dat elk geval verschillend is en dat veeleer de aard van het werk de balans in de ene of de andere richting doet doorslaan.

Een wettelijk kader dat strikte en verifieerbare voorwaarden voor loonarbeid bepaalt, is een van de oplossingen. Het is echter niet gemakkelijk om de inhoud te bepalen van een criterium zoals de band van ondergeschiktheid. Andere oplossingen zouden kunnen worden onderzocht. Men zou bijvoorbeeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten bijkomende vermoedens van loonarbeid kunnen toevoegen voor andere beroepen (die thans beperkt zijn tot de bedienden in de apotheken, de handelsvertegenwoordigers en de studenten). Voor bepaalde beroepen zou men zelfs onweerlegbare vermoedens kunnen invoegen. De sluiting van verplichte collectieve arbeidsovereenkomsten (CAO's) waarin de sociale gesprekspartners nauwkeurig bepalen onder welke voorwaarden en met in achtname van welke

formalités les travailleurs du secteur peuvent être occupés comme indépendants. Dans les secteurs où la concurrence déloyale est particulièrement forte, la conclusion de telles CCT devrait être possible.

B. *La modernisation de la gestion de la sécurité sociale*

Le chantier de la modernisation de la gestion de la sécurité sociale devra se poursuivre. Ce processus doit être compris comme un soutien à la politique sociale du pays.

La généralisation, au 1^{er} janvier 2003, de la déclaration immédiate à l'embauche est un instrument qui participe aussi à la lutte contre le travail au noir puisqu'il offre de meilleures garanties du point de vue de l'efficacité des contrôles.

La déclaration multifonctionnelle-ONSS et la déclaration électronique des risques sociaux permettront de décharger les employeurs d'une cascade d'obligations administratives, souvent complexes et non coordonnées, qui pouvaient — elles aussi — freiner l'embauche et favoriser la fraude. Enfin, il est clair que le parachèvement de la réforme de la gestion des documents sociaux permettra d'avoir un matériel statistique plus fiable et plus rapide, notamment dans le cadre des estimations budgétaires de la gestion globale de la sécurité sociale.

C. *Politique des soins de santé*

La première application de la nouvelle norme de croissance réelle de 4,5 % débouche sur un budget soins de santé en croissance de 5,97 % par rapport à 2003, soit une augmentation de l'ordre de 916 millions d'euros (objectif budgétaire global pour 2004 : 16 257,8 millions d'euros).

C'est une performance appréciable pour notre assurance maladie à l'heure où les systèmes publics de santé se voient mis en cause partout en Europe. Le budget 2004 n'en est pas moins un budget difficile car, compte tenu du trend de croissance des dépenses à politique inchangée et des nouvelles initiatives proposées par le gouvernement (121,77 millions d'euros), il imposera des économies de l'ordre de 222 millions d'euros, dont pratiquement 70 % dans le secteur des médicaments.

formaliteiten de werknemers van de sector als zelfstandige in dienst kunnen worden genomen, is een andere mogelijkheid. In de sectoren waar de onderkruiperij bijzonder groot is, zou het sluiten van dergelijke CAO's mogelijk moeten zijn.

B. *De modernisering van het beheer van de sociale zekerheid*

De modernisering van het beheer van de sociale zekerheid zal moeten worden voortgezet. Dat proces moet worden aanzien als een steun voor het sociaal beleid van het land.

De veralgemening, op 1 januari 2003, van de onmiddellijke aangifte van tewerkstelling is ook een instrument dat bijdraagt tot de bestrijding van het zwartwerk aangezien het betere garanties biedt op het stuk van de doeltreffendheid van de controles.

De multifunctionele RSZ-aangifte en de elektronische aangifte van sociale risico's zullen de werkgevers bevrijden van een resem administratieve, vaak ingewikkelde en niet-gecoördineerde verplichtingen, die, net als een aantal andere factoren, de werkgelegenheid konden afremmen en fraude in de hand werken. Tot slot is het duidelijk dat we dank zij de volledige uitvoering van de hervorming van het beheer van de sociale documenten sneller zullen kunnen beschikken over statistische gegevens en dat die bovendien betrouwbaarder zullen zijn, met name in het kader van de begrotingsramingen inzake het algemeen beheer van de sociale zekerheid.

C. *Beleid inzake gezondheidszorg*

De voor het eerst toegepaste reële groeinorm van 4,5 % leidt tot een stijging van het budget voor gezondheidszorg met 5,97 % in vergelijking met 2003; dat is een verhoging met 916 miljoen euro (algemene begrotingsdoelstelling voor 2004 : 16 257,8 miljoen euro).

Onze ziekteverzekering doet het dus opmerkelijk goed, terwijl de socialezekerheidsstelsels zowat overal in Europa in het nauw komen. Dat betekent echter niet dat de begroting voor 2004 een makkelijke oefening wordt : gezien de groeitrend van de uitgaven bij een ongewijzigd beleid en de nieuwe initiatieven van de regering (goed voor 121,77 miljoen euro), zal een besparing van 222 miljoen euro moeten worden doorgevoerd, waarvan bijna 70 % in de geneesmiddelensector.

Les initiatives que le gouvernement comptent prendre en 2004 peuvent être classées en deux catégories :

1. Le renforcement de l'accessibilité des soins

L'intervenant commente brièvement quelques unes des mesures proposées.

— Tout d'abord une politique de soins « enfants admis » dont, entre autres, l'extension du maximum à facturer préférentiel aux enfants jusqu'à l'âge de 18 ans (au lieu de 16 actuellement). Ceci est important pour les adolescents atteints d'une maladie chronique. Il faut souligner que le maximum à facturer ne rencontre pas l'entière de la problématique du coût du traitement des enfants atteints d'une pathologie lourde et invalidante : indépendamment du seuil d'exonération et des prestations qui ne sont pas prises en charge, le maximum à facturer ne dispense évidemment pas les ménages d'honorer *a priori* des factures pouvant être très lourdes. Si la connaissance du coût d'une prestation et son remboursement différé sont de nature à freiner une demande ignorante de la charge réelle que représente l'acte de consommation, on peut se demander quelle est la pertinence d'une telle règle de responsabilisation lorsqu'un patient — et cela ne concerne pas que l'enfant — est atteint d'une pathologie qui nécessite des soins répétés et très onéreux. Ce constat plaide pour le rétablissement du tiers payant dans certaines situations.

— L'adaptation et l'élargissement des remboursements des implants est un point positif. Il faut rappeler qu'il subsiste une série de problèmes importants quant à la fixation des prix pour le matériel médical en général (les prix belges sont très élevés) et quant à l'accessibilité pour les patients. Certains dispositifs médicaux sont utilisés dans le cadre d'interventions chirurgicales, d'autres sont des moyens diagnostics, d'autres encore sont utilisés dans le cadre de soins quotidiens en milieu hospitalier ou à domicile. Cette diversité conduit à différentes modalités de remboursement, fort complexes et peu cohérentes, pour des dispositifs parfois de la même catégorie.

— La réduction des tickets modérateurs en kinésithérapie pour les pathologies lourdes est un autre élément de satisfaction, mais nous voudrions également mettre en évidence l'aménagement annoncé de la planification de l'offre en kinésithérapie. Tout en garantissant la qualité des soins, le nouveau dispositif permettra de ne pas pénaliser injustement les étudiants en cours d'études (mécanisme de lissage pour les années 2005 et 2006) et autorisera, contrairement à la situation actuelle, l'exercice professionnel en dehors de l'accès à la nomenclature INAMI.

De door de regering geplande initiatieven voor 2004 steunen op twee pijlers :

1. De verhoogde toegankelijkheid van de zorgverlening

De spreker geeft een beknopt overzicht van bepaalde voorgestelde maatregelen.

— Eerst en vooral een kindvriendelijk zorgbeleid, met onder meer de uitbreiding van de maximumfactuur voor kinderen tot 18 jaar (tot dusver 16 jaar). Zulks is van belang voor chronisch zieke adolescenten. In dat verband moet worden beklemtoond dat de maximumfactuur niet de perfecte oplossing is voor de problemen inzake de behandelingskosten van zwaar zieke kinderen. Niet alleen is er een vrijstellingsdrempel en vallen bepaalde behandelingen buiten de maximumfactuur, maar is het tevens een feit dat de gezinnen uiteraard verplicht blijven mogelijk hoge facturen vooraf te betalen. Als men de kostprijs van een behandeling kent en weet dat die pas later zal worden terugbetaald, heeft dat een veel groter ontradend effect dan wanneer men geen besef heeft van de werkelijke kostprijs van een behandeling. Wanneer een patiënt — niet noodzakelijk een kind — echter een ziekte heeft die een aanhoudende en zeer dure verzorging vergt, rijzen er vragen bij de relevantie van die responsabilisering. Daarom wordt ervoor gepleit de regeling van de derde betaler in bepaalde gevallen opnieuw in te stellen.

— De aanpassing en uitbreiding van de terugbetaling van implantaten is een goede zaak. Er zij aan herinnerd dat er nog steeds aanzienlijke problemen zijn op het stuk van de vaststelling van de prijzen van medisch materiaal in het algemeen (in België liggen de prijzen zeer hoog) en wat de betaalbaarheid ervan ten aanzien van de patiënt betreft. Sommige medische hulpmiddelen worden gebruikt bij chirurgische ingrepen, andere worden aangewend om een diagnose te stellen, en nog andere worden gebruikt bij de dagelijkse verzorging in ziekenhuizen of in de thuiszorg. Die verscheidenheid leidt tot verschillende, zeer ingewikkelde en weinig samenhangende terugbetalingswijzen, terwijl het toch vaak gaat om hulpmiddelen die thuishoren in dezelfde categorie.

— Het remgeld voor kinesitherapeutische behandelingen in geval van zware ziekte werd beperkt, en dat stemt ons tevreden. Toch willen we ook even ingaan op de aangekondigde planning van het aanbod in de kinesitherapie. De nieuwe wettelijke bepalingen waarborgen de zorgkwaliteit, voorkomen dat de studenten in opleiding onterecht worden bestraft (dank zij de afvlakkingsregeling voor 2005 en 2006) en staan voortaan toe dat ook kinesitherapeuten die niet bij het RIZIV zijn aangesloten het beroep uitoefenen.

2. Un financement plus correct des dispensateurs de soins

Outre un premier pas pour répondre au sous-financement structurel hospitalier, nous notons la poursuite de la revalorisation des actes intellectuels des médecins (45 millions d'euros pour financer le surcoût en 2004 de l'augmentation des honoraires intervenue au 1^{er} octobre 2003; 40 millions en base annuelle à partir du 1^{er} octobre 2004 pour les initiatives complémentaires fixées dans l'accord gouvernemental : revalorisation des actes intellectuels, meilleure collaboration via l'échelonnement, etc.).

Ceci est important pour les médecins généralistes, mais aussi pour un certain nombre de médecins spécialistes qui vivent davantage de la pratique intellectuelle que des actes techniques. C'est une des conditions pour l'avenir d'une profession axée sur la relation de confiance entre le patient et le praticien.

Toutefois, l'exercice ne sera pas simple (une des conditions pour les 40 millions supplémentaires est qu'un accord médico-mutuelliste soit conclu pour 2004-2005). L'intervenant voudrait, ici, mettre en garde contre certaines affirmations selon lesquelles une approche personnalisée et globale, axée sur l'individu, la coordination des soins, le rôle de conseiller, le traitement simultané de problèmes de santé aigus et chroniques serait l'apanage des seuls médecins généralistes. Ces qualités sont tout autant observées chez les spécialistes. D'autre part, certains honoraires pour prestations médico-techniques mériteraient eux aussi d'être revalorisés.

Seule une médecine de complémentarité, en dehors de tout clivage et corporatisme, pourra assurer l'intérêt du patient et une utilisation plus optimale des moyens mis à la disposition de l'assurance. Il est donc indispensable de promouvoir la collaboration entre les professionnels de la santé, d'encourager la concertation pluridisciplinaire et d'optimiser l'information à destination du patient. A cet égard, la piste d'une meilleure collaboration au plan local, entre médecins et pharmaciens afin de déterminer le suivi pharmaceutique optimal des patients, est une excellente chose.

*
* *

Mme Maggie De Block (VLD) limite son intervention au thème des soins médicaux. L'oratrice constate que

2. Een billijker vergoeding van de zorgverleners

Er werden schuchtere pogingen ondernomen om de structurele onderfinanciering van het ziekenhuiswezen te verhelpen. Daarnaast merken we op dat de intellectuele handelingen van de artsen nog steeds aan herwaardering toe zijn (45 miljoen euro ter financiering van de meerkosten in 2004 ingevolge de verhoging van de honoraria met ingang van 1 oktober 2003; 40 miljoen euro op jaarbasis vanaf 1 oktober 2004 voor de bijkomende initiatieven die in het regeringsakkoord werden vastgelegd : herwaardering van de intellectuele handelingen, betere samenwerking via echelonnering enz.).

Zulks is niet alleen belangrijk voor de huisartsen, maar ook voor een aantal specialisten die meer verdienen met het verrichten van intellectuele handelingen dan met de uitvoering van technische prestaties. Dat is één van de waarborgen voor de toekomst van een beroep dat het moet hebben van de vertrouwensrelatie tussen de patiënt en de beroepsbeoefenaar.

Dat wordt echter geen gemakkelijke oefening (die bijkomende 40 miljoen euro komen er niet zonder een overeenkomst tussen de artsen en de ziekenfondsen voor 2004-2005). In dat verband wenst de spreker nog te waarschuwen niet te veel belang te hechten aan de beweringen van sommigen dat alleen een huisarts de patiënt op een persoonlijke, persoonsgerichte manier, als mens in zijn geheel, kan benaderen, de zorg kan coördineren, als raadgever kan optreden en acute en chronische gezondheidsproblemen tegelijk kan behandelen. Ook specialisten zijn daartoe in staat. Voorts zijn ook bepaalde honoraria voor medisch-technische prestaties aan herwaardering toe.

De patiënt is enkel gebaat bij een samenwerking tussen huisartsen en specialisten, zonder enige vorm van scheiding of corporatisme. Aldus kunnen ook de middelen van de ziekteverzekering efficiënter worden aangewend. Het is bijgevolg van groot belang de samenwerking tussen de beroepsbeoefenaars van de gezondheidszorg te bevorderen, multidisciplinair overleg aan te moedigen en de informatieverstrekking aan de patiënt te optimaliseren. In dat verband is het zeker positief dat het plan werd opgevat om de samenwerking op plaatselijk vlak, tussen de artsen en de apothekers, te verbeteren, teneinde de patiënten zo goed mogelijk te volgen op het vlak van hun medicatie.

*
* *

Mevrouw Maggie De Block (VLD) heeft het in haar betoog alleen over de medische zorgverlening. De spreek-

d'importantes économies y sont faites, principalement dans le secteur des médicaments. Même si ces économies ont, à n'en point douter, été faites en concertation avec le secteur pharmaceutique, il faut être conscient que ceci ne pourra être répété chaque année. Ce qui importe, c'est également la responsabilisation du patient dans ses habitudes de consommation de médicament.

L'intervenante se réjouit de voir le maximum à facturer « enfants » porté de seize à dix-huit ans. Elle demande toutefois quel sort est réservé aux enfants d'indépendants, et insiste pour que tous les enfants soient traités de la même manière, quel que soit le statut social de leurs parents.

Mme De Block se joint aux remarques de Mme D'Hondt concernant certains transferts financiers abusifs constatés entre les différentes régions du pays. Sans vouloir entamer un débat communautaire, elle insiste pour que le ministre mène une politique de rigueur à cet égard.

La question des prothèses et implants est également importante. Le prix des prothèses augmente d'année en année. Il semble que le ministre ait demandé un audit externe à ce propos. L'oratrice fait remarquer les prix des prothèses et implants peuvent être très variables d'un pays à l'autre, et qu'il serait intéressant de savoir comment ceux-ci sont réglés dans les États voisins.

En ce qui concernent les thérapies par oxygène à domicile, l'intervenant constate une augmentation du budget prévu. Elle s'interroge toutefois sur l'opportunité de cette augmentation, dans la mesure où il ne ressort pas de son expérience de praticien que beaucoup de patients aient des difficultés à financer cette thérapie. L'oratrice approuve toutefois la décision du ministre en ce qu'elle permet une valorisation du service rendu par les pharmaciens dans cette thérapie.

Les honoraires des prestataires de soins, et plus particulièrement des médecins généralistes, retiennent également l'attention. En période de faible croissance économique, les revendications des prestataires de soins doivent être raisonnables. Mais il conviendrait néanmoins que l'État pose un geste en leur faveur. L'intervenante souhaiterait en savoir plus sur les intentions du ministre en la matière.

La simplification administrative est également un thème qui retient l'attention de l'oratrice. Elle insiste sur l'importance de cette simplification, dans un domaine qui touche le citoyen de fort près. Trop souvent, les procédures sont excessivement longues, les factures arrivent fort tard, comme les remboursements. Il est urgent de

ster constateert dat daar aanzienlijk wordt bespaard, vooral in de geneesmiddelensector. Hoewel die besparingen ongetwijfeld in overleg met de farmaceutische sector werden uitgewerkt, moet men beseffen dat zulks niet ieder jaar mogelijk is. Het is van belang dat ook de patiënt wordt gewezen op zijn verantwoordelijkheid als het om zijn geneesmiddelenverbruik gaat.

De sprekerster toont zich verheugd over de verhoging van de leeftijd voor de maximumfactuur voor kinderen, van 16 naar 18 jaar. Ze vraagt zich echter af hoe het gesteld is met de kinderen van zelfstandigen en beklemtoont dat alle kinderen een gelijke behandeling moeten krijgen, ongeacht het beroepsstatuut van hun ouders.

Mevrouw De Block sluit zich aan bij de opmerkingen van mevrouw D'Hondt inzake bepaalde onterechte geldstromen tussen de verschillende gewesten van ons land. Zonder een communautaire rel te willen veroorzaken, dringt ze er bij de minister op aan dat hij op dat punt een streng beleid voert.

Het vraagstuk van de prothesen en de implantaten is eveneens van groot belang. De prijs van de prothesen stijgt elk jaar. De minister blijkt om een externe audit ter zake te hebben verzocht. De sprekerster merkt op dat de prijzen van de prothesen en de implantaten sterk kunnen verschillen van land tot land, en dat het interessant zou zijn na te gaan hoe de prijzenkwestie in onze buurlanden wordt geregeld.

In verband met de zuurstoftherapie thuis constateert de sprekerster dat het daarvoor uitgetrokken budget is gestegen. Ze vraagt zich echter af of die stijging enig nut heeft, omdat uit haar praktijkervaring blijkt dat weinig patiënten problemen hebben om die therapie te bekostigen. De sprekerster stemt echter in met de beslissing van de minister omdat hij aldus de dienstverlening van de apothekers in dat verband valoriseert.

De honoraria van de zorgverleners, meer bepaald van de huisartsen, moeten eveneens de nodige aandacht krijgen. Aangezien de economie nagenoeg stagneert, moeten de eisen van de zorgverleners redelijk blijven. Desondanks zou de Staat ten behoeve van die categorie een gebaar moeten stellen. De sprekerster wenst nadere gegevens over wat de minister ter zake van plan is.

De administratieve vereenvoudiging is een ander thema dat de sprekerster aansnijdt. Ze beklemtoont het belang van die vereenvoudiging, zeker omdat het gaat om aanlegenheden die de burger zeer na aan het hart liggen. Al te vaak nemen de procedures te veel tijd in beslag, komen de facturen en de terugbetalingen veel te laat aan.

prendre les mesures nécessaires pour améliorer le fonctionnement administratif de la sécurité sociale, même si le paradoxe veut qu'une telle simplification ne soit pas chose aisée.

Dans la lignée de la simplification administrative, l'intervenante rappelle que les structures de coordination sont également très lourdes. Par exemple, les groupes locaux d'évaluation médicale (GLEM) ont reçu un grand nombre de missions. Il serait bon que le ministre communique une liste précise de ces missions afin que de clarifier le fonctionnement et les compétences de ces GLEM. Il faut également noter que des structures de coordinations similaires sont mises en place par les communautés et que toutes ces structures ont des fonctions souvent fort similaires. Cela mobilise de nombreuses personnes, leur demande beaucoup de temps et d'énergie, pour des résultats qui ne sont pas toujours à la hauteur. Ici aussi, une rationalisation drastique s'impose, sous peine de dissuader trop de médecins de pratiquer en tant que médecin généraliste. Actuellement, beaucoup d'entre eux préfèrent déjà travailler à l'étranger.

*
* *

Mme Greet Van Gool (sp.a-spirit) distingue trois éléments essentiels dans la note du ministre.

A. *La lutte contre la fraude sociale*

La sécurité sociale ne peut fonctionner correctement que si les cotisations sont perçues correctement et si les droits sont définis correctement. La pratique des faux indépendants est une manière bien connue de détourner la loi en ce domaine, et il est heureux que le ministre déclare en faire une priorité. L'intervenante souhaite cependant savoir en quoi consistera concrètement la politique du ministre en matière de lutte contre la fraude sociale en général et l'abus du statut d'indépendant en particulier.

B. *La modernisation de la gestion de la sécurité sociale*

L'oratrice souscrit à la volonté affichée de moderniser la gestion de la sécurité sociale. Elle estime cependant que le gouvernement devrait être plus ambitieux, et viser la modernisation de la sécurité sociale dans son ensemble. Les techniques d'*e-government* constituent un outil particulièrement intéressant pour ce faire. L'utilisation plus systématique de l'informatique devrait permettre, à terme, de limiter le nombre de formulaires administratifs auxquels sont confrontés les citoyens.

Het is de hoogste tijd om de vereiste maatregelen te nemen ter verbetering van de administratieve werking van de sociale zekerheid, hoewel de vereenvoudiging — hoe paradoxaal dat ook lijkt — verre van eenvoudig is.

Aansluitend op de administratieve vereenvoudiging herinnert de spreekster eraan dat ook de coördinatiestructuren niet bepaald doorzichtig zijn. Zo hebben de lokale kwaliteitsgroepen (LOK's) een uitgebreid takenpakket gekregen. De minister zou er goed aan doen een gedetailleerde lijst van die taken op te stellen om de werking en de bevoegdheden van de LOK's te verduidelijken. Tevens merkt ze op dat ook de gemeenschappen over soortgelijke coördinatiestructuren beschikken, en dat al die structuren gelijkaardige functies hebben. Zulks kost veel tijd en energie aan vele mensen, terwijl de berg soms een muis baart. Ook hier is een drastische rationalisatie noodzakelijk, zoniet zouden de artsen te sterk worden afgeschrikt om nog als huisarts te praktiseren. Nu al geeft een groot aantal onder hen er de voorkeur aan in het buitenland te gaan werken.

*
* *

Mevrouw Greet Van Gool (sp.a-spirit) onderscheidt drie essentiële aspecten in de beleidsnota van de minister.

A. *De strijd tegen de sociale fraude*

De sociale zekerheid kan maar correct functioneren indien de bijdragen correct worden geïnd en de sociale zekerheidsrechten correct worden vastgesteld. De schijnzelfstandigheid vormt een welbekende manier om de wet op dat vlak te ontduiken, en het is verheugend dat de minister verklaart daar een prioriteit van te maken. Toch wenst de spreekster te weten wat de concrete inhoud is van dat beleid ter bestrijding van de sociale fraude in het algemeen en van het misbruik van het zelfstandigenstatuut in het bijzonder.

B. *De modernisering van het beheer van de sociale zekerheid*

De spreekster sluit zich aan bij het aangekondigde voornemen om het beheer van de sociale zekerheid te moderniseren. Zij vindt evenwel dat de regering ambitieuzer zou moeten zijn, en dat zij de modernisering van de gehele sociale zekerheid zou moeten nastreven. De *e-government*-technieken vormen daartoe een bijzonder interessant middel. Een meer stelselmatige aanwending van de informatica zou het mogelijk moeten maken om op termijn het aantal formulieren terug te dringen waarmee de burgers worden geconfronteerd.

C. La politique des personnes handicapées

L'intervenante insiste pour que les politiques sociales à l'intention des personnes handicapées soient accompagnées d'une politique volontariste de mise à l'emploi de ceux-ci. Le travail est un moyen essentiel d'intégration sociale. C'est pourquoi il est important d'inciter les employeurs à engager des personnes handicapées, ainsi que de supprimer les pièges à l'emploi dont les personnes handicapées sont victimes.

Il existe une directive européenne qui vise à éliminer les discriminations. L'intervenante demande où en est la transposition de cette directive.

*
* *

Mme Pierrette Cahay-André (MR) relève que, malgré la situation économique défavorable, le gouvernement s'abstient de demander de nouveaux efforts à la population. L'intervenante voit dans cette attitude une remarquable continuité par rapport au budget 2003.

L'oratrice se réjouit du projet de revaloriser les plus petites pensions de 2 %.

L'intervenante approuve et encourage la politique du ministre dans le cadre de la modernisation de la sécurité sociale et de la simplification administrative.

En conclusion, M. Cahay-André évoque la lutte contre les faux indépendants dont le ministre veut faire une priorité. Elle en appelle à la prudence en la matière, notamment dans l'élaboration des critères que l'administration devra prendre en considération pour distinguer un travailleur indépendant d'un travailleur salarié.

*
* *

M. Koen Bultinck (Vlaams Blok) se réjouit de voir enfin les compétences des Affaires sociales et de la Santé publique aux mains d'un même ministre. Il constate cependant que lors de la constitution du gouvernement actuel, ce sont deux ministres flamands qui ont été remplacés par un ministre francophone. Il appartiendra dès lors au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique de démontrer qu'il n'a pas vocation à maintenir les choses en l'état, mais qu'il est disposé à faire subir à la sécurité sociale les réformes qui s'imposent.

C. Het beleid voor personen met een handicap

De spreekster beklemtoont dat de sociale beleidslijnen ten behoeve van de personen met een handicap gepaard moeten gaan met een voluntaristisch beleid om de betrokkenen aan een baan te helpen. Het werk is een essentieel middel tot maatschappelijke integratie. Daarom is het van belang dat de werkgevers ertoe worden aangezet personen met een handicap in dienst te nemen, en dat de valkuilen worden weggewerkt waarvan personen met een handicap het slachtoffer zijn wanneer zij een baan zoeken.

Op Europees niveau bestaat een richtlijn die discriminatie wil wegwerken. De spreekster vraagt hoe ver het staat met de omzetting van deze richtlijn.

*
* *

Mevrouw Pierrette Cahay-André (MR) wijst erop dat de regering ondanks de ongunstige economische toestand geen nieuwe inspanningen vraagt van de bevolking. De spreekster ziet in die houding een opmerkelijke continuïteit met de begroting 2003.

De spreekster is verheugd over het plan om de laagste pensioenen met 2 % te verhogen.

Mevrouw Cahay-André staat achter het beleid dat de minister voert in het kader van de modernisering van de sociale zekerheid en de administratieve vereenvoudiging, en zij moedigt dat beleid ook aan.

Tot slot wijst zij op de strijd tegen de schijnzelfstandigen, iets waarvan de minister een prioriteit wil maken. Zij roept terzake op tot voorzichtigheid, inzonderheid bij de uitwerking van criteria die de administratie in acht zal moeten nemen om een zelfstandige van een werknemer te onderscheiden.

*
* *

De heer Koen Bultinck (Vlaams Blok) is blij dat eindelijk éézelfde minister bevoegd is inzake Sociale Zaken en Volksgezondheid. Niettemin constateert hij dat bij de vorming van de huidige regering twee Vlaamse ministers werden vervangen door één Franstalig minister. De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid zal dus moeten aantonen dat hij niet dient om de zaken te laten wat ze zijn, maar dat hij bereid is om in de sociale zekerheid de noodzakelijke hervormingen door te voeren.

Un large consensus existe quant aux finalités de la sécurité sociale. Mais l'orateur insiste sur le fait que le système de sécurité sociale doit impérativement disposer d'une assise financière suffisante. Il s'inscrit dès lors en faux par rapport aux différentes voix qui s'élèvent en faveur de la privatisation de la sécurité sociale. Celle-ci doit à ses yeux demeurer publique.

L'orateur renvoie à une récente étude de la Banque nationale de Belgique suggérant de repenser le financement de la sécurité sociale. Il souhaiterait savoir si une réflexion à ce sujet a été entamée au sein du gouvernement. Il s'agit d'une question essentielle pour la survie du système, à laquelle il faut donner une réponse.

La décision de revaloriser les plus petites pensions ne peut qu'emporter l'adhésion. Il s'agit d'une exigence essentielle d'équité. L'intervenant émet toutefois des doutes quant à l'équilibre budgétaire de la sécurité sociale affirmé par le ministre.

Suite à la Conférence pour l'emploi, le gouvernement annonce des réductions de charges patronales. L'orateur souscrit bien entendu à cette politique, mais craint que cette décision arrive bien trop tard pour convaincre les employeurs d'engager du personnel.

Le gouvernement fait de la lutte contre la fraude sociale l'une de ses priorités. Cette lutte est une condition de crédibilité du système. Il n'est pas tolérable que tout le système de sécurité sociale soit menacé par un certain nombre de fraudeurs. Or, il faut remarquer que les institutions de sécurité sociale sont plus sévères en Flandre qu'en Wallonie. Un chômeur y est par exemple beaucoup plus vite rayé des listes. Si le gouvernement veut absolument maintenir une sécurité sociale fédérale, il doit faire en sorte de faire preuve de la même rigueur dans les deux grandes régions du pays, et ce malgré l'inertie dont fait preuve le PS depuis plusieurs années.

L'intervenant en profite pour dénoncer la caricature qui est souvent faite des positions de son parti en matière de solidarité. Le *Vlaams Blok* n'a jamais été opposé au principe de solidarité avec la Wallonie. Cette solidarité doit toutefois être transparente. La Flandre ne peut tolérer d'être continuellement la dupe du jeu de la solidarité. Ceci étant posé, nul ne contestera que la Flandre n'a rien à gagner dans la mauvaise situation économique de son plus proche voisin.

M. Bultinck insiste encore sur le statut social des indépendants qui doit être amélioré d'urgence. Le gouver-

Er heerst een ruime consensus over de doelstellingen van de sociale zekerheid, maar de spreker beklemtoont dat het socialezekerheidsstelsel hoe dan ook een financieel draagvlak moet bezitten dat breed genoeg is. Hij gaat dan ook in tegen de diverse stemmen die opgaan voor de privatisering van de sociale zekerheid, die in zijn ogen openbaar moet blijven.

De spreker verwijst naar een recente studie van de Nationale Bank van België, waarin wordt gesuggereerd de financiering van de sociale zekerheid op een andere leest te schoeien. Hij had graag geweten of binnen de regering terzake enige reflectie is aangevat. Het betreft immers een essentieel vraagstuk waarop een antwoord moet komen zo men het stelsel wil laten overleven.

Met de beslissing om de laagste pensioenen op te trekken kan men het alleen maar eens zijn. Ze is een essentiële vereiste om terzake te kunnen zorgen voor de nodige billijkheid. Niettemin heeft de spreker zijn twijfels omtrent de stelling van de minister dat de begroting van de sociale zekerheid in evenwicht is.

Naar aanleiding van de Werkgelegenheidsconferentie kondigt de regering een verlaging van de werkgeversbijdragen aan. Natuurlijk steunt de spreker dat beleid, maar toch vreest hij dat die beslissing te laat komt om de werkgevers ervan te overtuigen personeel in dienst te nemen.

De regering maakt de strijd tegen de sociale fraude tot een van haar prioriteiten. Met die strijd staat of valt de geloofwaardigheid van het stelsel. Het is onaanvaardbaar dat het hele socialezekerheidsstelsel door een aantal fraudeurs wordt ondermijnd. Er moet echter worden opgemerkt dat de instellingen van de sociale zekerheid strenger optreden in Vlaanderen dan in Wallonië. Zo wordt een werkloze in Vlaanderen bijvoorbeeld veel sneller van de lijsten geschrapt. Als de regering absoluut een federale sociale zekerheid wil behouden, moet zij dezelfde striktheid aan de dag leggen in beide grote landsgedeelten, en zulks ondanks de passiviteit waarvan de PS reeds verschillende jaren blijk geeft.

De spreker maakt van de gelegenheid gebruik om de karikatuur aan te klagen die vaak wordt gemaakt van de standpunten die zijn partij inneemt inzake solidariteit. Het Vlaams Blok heeft zich nooit gekant tegen het beginsel van solidariteit met Wallonië, maar die solidariteit moet wel transparant zijn. Vlaanderen mag niet tolereren dat het voortdurend het kind van de rekening is als het om solidariteit gaat. In die context zal niemand betwisten dat Vlaanderen niets te winnen heeft bij de slechte economische situatie van zijn naaste buur.

Voorts beklemtoont de heer Bultinck nog dat het sociaal statuut van de zelfstandigen dringend moet worden

nement évoque une nouvelle table ronde à ce sujet. L'orateur estime que l'heure des tables rondes est passée : il est temps d'agir.

*
* *

Mme Sabien Lahaye-Battheu (VLD) concentre son intervention sur deux aspects importants de la note de politique générale du ministre : la lutte contre la fraude sociale et la modernisation de la sécurité sociale.

A. *La lutte contre la fraude sociale*

L'oratrice souscrit pleinement au principe de lutter de manière accrue contre les abus constatés à l'égard de la sécurité sociale. Le ministre distingue dans ce domaine deux priorités : la lutte contre le travail au noir et la lutte contre les faux indépendants.

La lutte contre le travail au noir ne donne lieu à aucun commentaire particulier. Il est évident que le travail au noir constitue une atteinte à la stabilité de l'ensemble du système et une fraude caractérisée.

La lutte contre les faux indépendants doit par contre être menée avec discernement. Les critères de distinction entre salariés et indépendants sont souvent très subtils. Il n'est pas toujours aisé pour les personnes concernées de savoir avec certitude dans quelle situation elles se trouvent. Le choix du statut d'indépendant n'est dès lors pas toujours frauduleux. Les intéressés peuvent souvent être de bonne foi. En outre, il ne s'agit pas d'une fraude aussi caractérisée que le travail au noir. S'il est vrai que les indépendants paient des cotisations sociales moins élevées, il est vrai aussi que les prestations auxquelles ils ont droit sont moindres. La politique menée en ce domaine ne peut donc être purement répressive, mais doit s'accompagner d'une information correcte à l'intention des personnes concernées.

L'intervenante regrette par contre de ne pas voir figurer dans les priorités du ministre la lutte contre les cohabitants de fait se prétendant isolés. Il existe de nombreux abus en cette matière et ceux-ci sont bien plus préjudiciables à la sécurité sociale que les faux-indépendants.

B. *La modernisation de la sécurité sociale*

Le principe de la poursuite de la modernisation de la sécurité sociale n'appelle aucun commentaire. L'intervenant se demande cependant pourquoi celle-ci semble,

verbeterd. De regering heeft het terzake over een rondetafelconferentie. Volgens de spreker is de tijd van de rondetafelconferenties voorbij : er moet worden opgetreden.

*
* *

Mevrouw Sabien Lahaye-Battheu (VLD) spitst zich in haar betoog toe op twee belangrijke facetten van de beleidsnota van de minister : de strijd tegen de sociale fraude en de modernisering van de sociale zekerheid.

A. *De strijd tegen de sociale fraude*

De spreekster staat ten volle achter het beginsel dat harder moet worden gestreden tegen de geconstateerde misbruiken in de sociale zekerheid. De minister onderscheidt terzake twee prioriteiten : de strijd tegen het zwartwerk en de strijd tegen de schijnzelfstandigen.

Over de strijd tegen het zwartwerk valt niets in het bijzonder op te merken. Het spreekt voor zich dat het zwartwerk de stabiliteit van het gehele stelsel ondergraaft en dat het gaat om een in het oog springende vorm van fraude.

De strijd tegen de schijnzelfstandigen daarentegen moet behoedzaam worden gevoerd. De criteria om een onderscheid te maken tussen werknemers en zelfstandigen zijn vaak erg subtiel. Het is voor de betrokkenen niet altijd gemakkelijk om met zekerheid te weten in welke situatie zij zich bevinden. De keuze voor het zelfstandigenstatuut gebeurt dus niet altijd met een frauduleus oogmerk. Vaak kunnen de betrokkenen te goeder trouw zijn. Dikwijls is het ook een vorm van fraude die minder opvalt dan zwartwerk. Hoewel het klopt dat de zelfstandigen lagere sociale bijdragen betalen, is het evenzeer een feit dat ze ook maar aanspraak kunnen maken op geringere prestaties. Het terzake gevoerde beleid mag derhalve niet louter repressief zijn, maar moet gepaard gaan met correcte informatie ten behoeve van de betrokkenen.

De spreekster vindt het evenwel jammer dat de minister niet aangeeft ook een prioriteit te maken van de strijd tegen de samenwonenden die voorgeven alleenstaande te zijn. Dergelijke misbruiken zijn talrijk, en ze zijn heel wat nadeliger voor de sociale zekerheid dan de schijnzelfstandigen.

B. *De modernisering van de sociale zekerheid*

Het beginsel dat de modernisering van de sociale zekerheid moet worden voortgezet, behoeft in geen enkel opzicht commentaar. Toch vraagt de spreekster zich af

aux yeux du ministre, passer par la suppression de la carte SIS. Celle-ci s'est pourtant révélée être un outil efficace et est rapidement entrée dans les mœurs des citoyens, malgré les difficultés d'adaptation de nombreuses personnes lors de son introduction.

*
* *

Mme Annemie Turtelboom (VLD) évoque la question des personnes handicapées et de leur insertion sur le marché du travail. Elle constate que la matière touche à la fois les compétences fédérales et les compétences communautaires (en ce qu'elle concerne la formation) et en appelle à une concertation accrue avec les communautés pour mener un politique efficace en ce domaine.

L'intervenante émet quelques réflexions en matière de mise au travail des handicapés. Elle estime que c'est aux pouvoirs publics de montrer l'exemple en ce domaine. En effet, imposer aux employeurs privés d'embaucher des personnes handicapées est vain : ce ne seront jamais des emplois durables qui seront ainsi créés. En outre, ces travailleurs souffrent souvent d'un manque de formation. Or, une fois la formation acquise, ils ne perçoivent pas un salaire normal, car ils ne disposent pas du diplôme normalement requis pour exercer telle ou telle profession. C'est également un problème qu'il est important de résoudre.

III. — RÉPONSE DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE

A. *Le budget de la sécurité sociale*

A la question de savoir si l'équilibre budgétaire escompté par le gouvernement est réaliste, le ministre se déclare prudent. C'est pourquoi le projet de budget prévoit un équilibre à situation inchangée, mais également des pistes alternatives de financement en cas de dégradation de la situation économique.

Les questions soulevées par Mme D'Hondt en ce qui concerne les modes de financement de la sécurité sociale sont importantes. Mais le débat qu'elles suscitent dépasse largement le cadre du budget d'une année. Cependant, le simple fait que le gouvernement envisage des moyens de financement alternatifs révèle que ses arguments sont reçus : il y a une limite à l'acceptable en matière de charges sur les revenus du travail.

waarom volgens de minister voor die modernisering kennelijk de SIS-kaart moet worden afgeschaft. Die kaart is nochtans een doeltreffend hulpmiddel gebleken dat snel ingang heeft gevonden bij de burger, zelfs al hadden velen bij de invoering ervan moeite om zich aan te passen.

*
* *

Mevrouw Annemie Turtelboom (VLD) gaat in op het vraagstuk van de gehandicapten en hun integratie op de arbeidsmarkt. Zij stelt vast dat bepaalde bevoegdheden terzake onder de federale overheid ressorteren en andere onder de gemeenschappen (wat de opleiding betreft); zij doet een oproep om meer met die gemeenschappen samen te werken, teneinde voor die aangelegenheden een doeltreffend beleid te kunnen voeren.

De spreekster heeft enkele bedenkingen inzake de tewerkstelling van gehandicapten. Zij vindt dat de overheid hierbij het voorbeeld moet geven. De privé-werkgevers verplichten gehandicapten in dienst te nemen is immers vergeefs : zo zullen nooit duurzame banen worden geschapen. Die werknemers hebben bovendien vaak te lijden van een gebrek aan opleiding. Als ze die opleiding dan hebben doorlopen, ontvangen ze geen normaal salaris, want ze zijn niet in het bezit van het normalerwijze vereiste diploma om dit of dat beroep uit te oefenen. Ook dat is een belangrijk probleem dat om een oplossing schreeuwt.

III. — ANTWOORD VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID

A. *De begroting van sociale zekerheid*

Op de vraag of het door de regering verwachte begrotingsevenwicht realistisch is, antwoordt de minister omzichtig. Dat is ook de reden waarom de ontwerpbegroting voorziet in een evenwicht bij een ongewijzigde toestand, maar ook in alternatieve financieringswegen ingeval de economische situatie slechter wordt.

De vragen van mevrouw D'hondt in verband met de verschillende wijzen waarop de sociale zekerheid wordt gefinancierd, zijn belangrijk. Het debat waartoe die vragen aanleiding geven, overstijgt echter ruim het kader van een éénjaarsbegroting. Het eenvoudige feit dat de regering alternatieve financieringswijzen overweegt, wijst er echter op dat haar argumenten zijn aanvaard: er is een grens voor wat aanvaardbaar is inzake lasten op inkomsten uit arbeid.

B. *La lutte contre les faux indépendants et le statut social des indépendants*

Le ministre déclare ne pas être l'ennemi des indépendants, au contraire. Son ambition est d'offrir à tous les travailleurs, salariés comme indépendants, un statut social équivalent. Mais il en appelle au réalisme. Ce qu'il est convenu d'appeler le statut social est un ensemble fort complexe de dispositions éparses. Une réforme ne peut donc être opérée en une fois. Le ministre préconise une politique d'amélioration progressive du régime des indépendants. C'est pourquoi la pratique des tables-rondes est incontournable. Il est essentiel que des experts de différents horizons puissent réfléchir ensemble aux réformes envisagées, afin d'être sûr de ne pas mettre en péril la cohérence de l'ensemble par des retouches successives. Il faut aussi noter que certains dossiers avancent. Par exemple, la revalorisation des petites pensions bénéficiera principalement aux indépendants.

La lutte contre les faux indépendants peut également se situer dans ce cadre. De nombreux vrais indépendants se plaignent des abus constatés en la matière. Beaucoup d'entrepreneurs estiment par exemple que le recours abusif aux travailleurs dits indépendants constitue une grave distorsion de la concurrence.

C. *Les tâches de coordination*

Le ministre insiste sur l'importance de la coordination des différentes institutions de sécurité sociale. Il reconnaît cependant que cette coordination recourt à des structures trop lourdes et exige de beaucoup d'acteurs un investissement en temps et en énergie trop important. Des réformes en vue d'une simplification des structures de coordination sont envisagées, mais prendront sans doute du temps à se concrétiser.

D. *La privatisation de la sécurité sociale*

Plusieurs voix se sont élevées récemment pour réclamer la privatisation au moins partielle de la sécurité sociale. Plusieurs personnalités importantes se sont jointes à ces revendications.

Le ministre marque son désaccord le plus complet avec cette proposition : la sécurité sociale doit rester l'affaire des pouvoirs publics. Il ne s'agit pas d'une prise de position idéologique, mais purement pragmatique. L'orateur renvoie, afin d'illustrer son propos, à un article paru dans le *Herald Tribune* au sujet de la sécurité sociale des États-Unis. Il y est relevé que ce système de sécurité sociale privée conduit à la paupérisation de larges couches de la population, surtout dans la classe moyenne, qui, malgré

B. *De strijd tegen de schijnzelfstandigen en het sociaal statuut der zelfstandigen*

De minister verklaart dat hij de zelfstandigen niet ongunstig gezind is, integendeel. Hij koestert de ambitie aan alle werknemers, zowel de zelfstandigen als de weddetrekkenden, een gelijk sociaal statuut te bieden. Maar hij vraagt realistisch te blijven. Wat men gemeenlijk het sociaal statuut noemt, is een bijzonder ingewikkeld geheel van versnipperde bepalingen. Een hervorming is dus niet mogelijk in één enkele keer. De minister is voorstander van een stapsgewijze verbetering van de regeling voor de zelfstandigen. Daarom zijn rondetafelconferenties onvermijdelijk. Het is van essentieel belang dat deskundigen van verschillende pluimage samen over de geplande hervormingen kunnen nadenken, zodat de samenhang van het geheel door achtereenvolgende correcties niet in gevaar wordt gebracht. Men neme er ook nota van dat in bepaalde dossiers vooruitgang wordt geboekt. Zo zal de opwaardering van de kleine pensioenen hoofdzakelijk de zelfstandigen ten goede komen.

De strijd tegen de schijnzelfstandigen kan ook in dat kader worden geplaatst. Er zijn vele echte zelfstandigen die zich beklagen over misbruiken ter zake. Vele ondernemers vinden de oneigenlijke samenwerking met zogenaamde zelfstandigen een ernstige verstoring van de concurrentie.

C. *Coördinatie-taken*

De minister beklemtoont het belang van coördinatie tussen de verschillende socialezekerheidsinstellingen. Hij erkent evenwel dat die coördinatie gebruik maakt van te zware structuren en van vele betrokkenen een te grote investering in tijd en energie vergt. Hervormingen met het oog op een vereenvoudiging van de coördinatiestructuren worden overwogen, maar zullen ongetwijfeld tijd kosten om te worden verwezenlijkt.

D. *De privatisering van de sociale zekerheid*

Verscheidene stemmen zijn onlangs opgegaan om ten minste de gedeeltelijke privatisering van de sociale zekerheid te eisen. Verscheidene prominenten hebben die eisen ondersteund.

De minister is het volstrekt oneens met dat voorstel: de sociale zekerheid moet een zaak van de overheid blijven. Het gaat hier niet om een ideologische keuze, maar om een zuiver pragmatische. Ter illustratie verwijst de spreker naar een artikel in de *Herald Tribune* over de sociale zekerheid in de Verenigde Staten. Er wordt in opgemerkt dat de privé-regeling inzake sociale zekerheid er tot verarming van omvangrijke bevolkingslagen leidt, vooral bij de middenklasse, die ondanks haar schijnbare

son aisance apparente, ne sait pas faire face aux coûts très élevés des soins de santé. Puisque le système public de sécurité sociale, malgré ses imperfections, se montre efficace à l'égard d'une plus large partie de la population, il convient de le maintenir.

E. *La lutte contre la fraude sociale*

Le ministre refuse la caricature faite par certains parlementaires de la répartition des abus en matière de sécurité sociale. Il est évident que la fraude sociale existe; il est tout aussi évident qu'il faille lutter contre elle. Mais il ne peut être question d'accorder foi à l'image caricaturale d'une Flandre probe et rigoureuse et d'une Wallonie peuplée de profiteurs couverts par une administration laxiste.

La vérité est que certaines régions de Wallonie connaissent une situation économique tellement mauvaise que l'augmentation des contrôles sociaux ne changerait rien quant au taux de mise au travail. Les problèmes économiques y sont trop profonds pour prétendre que les chômeurs y sont de simples profiteurs. Le ministre rappelle qu'à une époque pas si lointaine, de nombreux Flamands devaient venir en Wallonie pour trouver du travail. Ceci démontre que même dans un si petit pays, une région peu connaît des problèmes économiques qu'une autre ne connaît pas, et que cette situation est bien souvent éphémère. La sécurité sociale a justement pour vocation d'assurer un certain équilibre entre régions. Le simple fait que la longévité moyenne soit plus élevée en Flandre qu'en Wallonie est très révélatrice à cet égard.

IV. — AVIS

La commission émet un avis positif sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, section 24 — Sécurité sociale, par 9 voix contre 1.

La commission émet un avis positif sur le troisième ajustement budgétaire pour l'année budgétaire 2003, Section 24 — Sécurité sociale, par 9 voix contre 1.

La rapporteuse,

Danielle VAN LOMBEEK

Le président a.i.,

Jean-Marc DELIZÉE

welstand niet is opgewassen tegen de bijzonder hoge kosten van de gezondheidszorg. Vermits de overheidsregeling inzake sociale zekerheid ondanks haar onvolkomenheden doeltreffend blijkt te zijn voor een groter deel van de bevolking, moet zij worden gehandhaafd.

E. *De strijd tegen de fiscale fraude*

De minister verzet zich tegen de karikatuur die bepaalde parlementsleden maken over de misbruiken inzake de verdeling van de sociale zekerheid. Het ligt voor de hand dat er sociale fraude is; het ligt evenzeer voor de hand dat ze moet worden bestreden. Er kan echter geen geloof worden gehecht aan het karikatuurale beeld waarin Vlaanderen rechtschapen en onverbiddelijk is en Wallonië bevolkt met profiteurs die door een toegeeflijke administratie de hand boven het hoofd worden gehouden.

De waarheid is dat de economische toestand in bepaalde gebieden in Wallonië zo slecht is dat verscherpte sociale controles niets aan de tewerkstellingsgraad zouden veranderen. De economische problemen zijn er te ver geëvolueerd om te beweren dat de werklozen er eenvoudigweg profiteurs zijn. De minister herinnert eraan dat in een niet zo ver verleden talrijke Vlamingen in Wallonië werk moesten gaan zoeken. Zulks toont aan dat zelfs in zo'n klein landje een gebied economische moeilijkheden kan hebben die het andere gebied niet heeft, en dat die toestand heel vaak tijdelijk is. De sociale zekerheid heeft precies tot doel voor een zeker evenwicht tussen de gebieden te zorgen. Het loutere feit dat de gemiddelde levensverwachting in Vlaanderen hoger is dan in Wallonië is in dat opzicht heel veelzeggend.

IV. — ADVIES

De commissie brengt met 9 stemmen tegen 1 een gunstig advies uit over het Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, Sectie 24 — Sociale zekerheid.

De commissie brengt met 9 stemmen tegen 1 een gunstig advies uit over de Derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003, Sectie 24 — Sociale Zekerheid.

De rapporteur,

Danielle VAN LOMBEEK

De voorzitter a.i.,

Jean-Marc DELIZÉE

Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier entièrement recyclé
Deze publikatie wordt uitsluitend gedrukt op volledig gerecycleerd papier

1203/4048
I.P.M. COLOR PRINTING
☎ 02/218.68.00